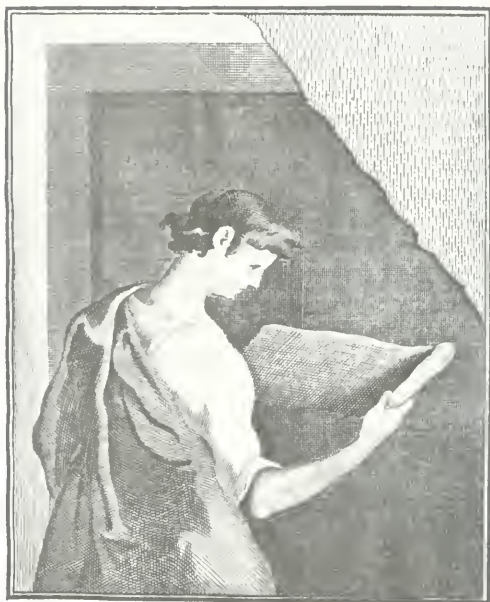




THE J. PAUL GETTY MUSEUM LIBRARY

Internationaler Amerikanisten-Kongress

Vierzehnte Tagung
Stuttgart 1904.



STUTTGART 1904

KRAUS REPRINT
Nendeln/Liechtenstein
1968

Reprinted by permission of the
INTERNATIONAL CONGRESS OF AMERICANISTS
a Division of
KRAUS-THOMSON ORGANIZATION LIMITED
Nendeln/Liechtenstein
1968

Printed in Germany
Lessingdruckerei in Wiesbaden

Durch Beschluss des im Oktober 1902 in New-York
abgehaltenen XIII. Internationalen Amerikanisten-Kongresses
wurde bestimmt:

*„dass der nächste Kongress 1904 in Stuttgart abgehalten
und die Geschäftsleitung den Herren Graf von Linden,
Professor von den Steinen und Professor Seler anvertraut
werde“.*





Organisations-Komitee.

Protector:

Seine Majestät König Wilhelm II. von Württemberg.

Ehren-Präsident:

Seine Exzellenz Dr. von Weizsäcker, Staatsminister des Kirchen- und Schulwesens.

Vize-Ehren-Präsidenten:

Seine Magnifizenz Dr. theol. Haering, Rektor der Kgl. Universität zu Tübingen.
Dr. von Weyrauch, Prorektor der Kgl. Technischen Hochschule.

Vorsitzender:

Dr. Karl von den Steinen, Professor an der Universität Berlin, Direktor am Kgl. Museum für Völkerkunde, Charlottenburg.

Stellvertretende Vorsitzende:

Karl Graf von Linden, Kgl. Ober-Kammerherr a. D., Vorsitzender des Württembergischen Vereins für Handelsgeographie zu Stuttgart, Vorsitzender des Ortsausschusses, Stuttgart.

Dr. Eduard Seler, Professor an der Universität Berlin, Direktor am Kgl. Museum für Völkerkunde, Steglitz.

General-Sekretär:

Dr. Kurt Lampert, Oberstudienrat, Professor, Stuttgart.

Schatzmeister:

Theodor G. Wanner, Stuttgart.

Mitglieder:

Dr. Rich. Andree, Professor, München.

Dr. Arth. Baessler, Geh. Hofrat, Professor, Berlin.

- † Dr. Ad. Bastian, Geh. Reg.-Rat, Professor, Direktor des Kgl. Museums für Völkerkunde, Berlin.
- Dr. J. Bohls, Lehe.
- Dr. Herm. Credner, Geh. Ober-Bergrat, Direktor der Kgl. geologischen Landesanstalt, Professor an der Universität, Leipzig.
- Dr. Emil Deckert, Steglitz.
- Dr. Paul Ehrenreich, Privatdozent an der Universität, Berlin.
- Dr. Joh. Felix, Professor, Leipzig.
- Dr. E. Foerstemann, Geh. Hofrat, Professor, Charlottenburg.
- Dr. Eberh. Fraas, Professor, Stuttgart.
- Dr. L. Friedrichsen, Verlagsbuchhändler, Hamburg.
- Heinr. Gauss, Ober-Bürgermeister der Stadt Stuttgart.
- Dr. Paul Guessfeldt, Geh. Regierungsrat, Professor am Kgl. Seminar für orientalische Sprachen, Berlin.
- Dr. G. Hellmann, Geh. Reg.-Rat, Professor, Berlin.
- Dr. Alfr. Hettner, Professor an der Universität, Heidelberg.
- Dr. Theodor von Holleben, Exzellenz, Wirkl. Geh. Rat, kaiserl. Botschafter a. D., Berlin.
- Herm. von Kern, Ministerial-Direktor des Ministeriums für Kirchen- und Schulwesen, Stuttgart.
- Dr. Hans Lenk, Professor an der Universität, Erlangen.
- Dr. Hans Meyer, Professor, Leipzig.
- Dr. Herrmann Meyer, Leipzig.
- Edward H. Ozmun, U. S. Consul, Stuttgart.
- Dr. H. Polakowsky, Berlin.
- Dr. Fr. Regel, Professor an der Universität, Würzburg.
- Dr. Wilh. Reiss, Geh. Reg.-Rat, Präsident des VII. Internationalen Amerikanisten-Kongresses (Berlin 1881), Schloss Könitz.
- † Dr. Ferd. Freiherr von Richthofen, Magnifizenz, Rektor der Kgl. Friedrich-Wilhelms-Universität, Vorsitzender der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin, Berlin.
- Dr. S. Ruge, Geh. Hofrat, Professor an der Technischen Hochschule, Dresden, Klotzsche.
- Dr. Karl Sapper, Professor an der Universität, Tübingen.
- Dr. Emil Schmidt, Professor, Jena.
- Dr. C. F. Seybold, Professor an der Universität, Tübingen.
- Ernst Sieglin, Fabrikant, Stuttgart.
- Dr. Wilh. Sievers, Professor an der Universität, Giessen.
- Dr. Karl Steiff, Oberstudienrat, Oberbibliothekar der Kgl. Landesbibliothek, Stuttgart.
- Dr. Herm. Strebel, Hamburg.
- † Dr. Alph. Stuebel, Dresden.
- Dr. A. Supan, Professor, Herausgeber von Petermanns Mitteilungen, Gotha.
- Dr. I. Urban, Geh. Reg.-Rat, Professor, Direktor am Kgl. Botanischen Museum, Berlin-Friedenau.
- Dr. W. Waldeyer, Geh. Med.-Rat, Professor an der Universität, Vorsitzender der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte, Berlin.
- Paul Zilling, Kommerzienrat, Stuttgart.

Programm der Tagung.

Der Internationale Amerikanisten-Kongress behandelt:

- a) Die eingeborenen Stämme von Amerika nach Ursprung, geographischer Verteilung, Geschichte, körperlicher Beschaffenheit, Sprachen, materieller Kultur, Mythologie, Kultus, Sitten und Gebräuchen.
 - b) Die Denkmäler und die Altertumskunde Amerikas.
 - c) Die Geschichte der Entdeckung und Besiedelung des neuen Kontinentes.
-

Verzeichnis der Delegierten.

A. Vertretungen von Staaten.

Europa.

Belgien.

E. De Jonghe, Docteur en philosophie et lettres, Santbergen.

Frankreich.

Lejeal, Léon, Prof. chargé d'un cours complémentaire d'antiquités américaines au Collège de France, Paris.

Hamburg.

Dr. Hermann Strebel, Hamburg.

Italien.

W. Federer, Generalkonsul der Kgl. Italienischen Regierung, Stuttgart.

Niederlande.

Dr. J. D. E. Schmeltz, Direktor des staatlichen ethnographischen Museums in Leiden.

Jonkheer L. C. van Panhuys, Commis adjoint à la Direction des Indes Occidentales au Département des Colonies, La Haye.

Norwegen.

Dr. Yngvar Nielsen, Professor der Ethnographie an der Universität Christiania.

Preussen.

Dr. Karl von den Steinen, Professor an der Universität Berlin, Direktor am Museum für Völkerkunde in Berlin.

Dr. Eduard Seler, Professor an der Universität Berlin, Direktor am Museum für Völkerkunde in Berlin.

Schweden.

† Dr. Hjalmar Stolpe, Professor, Mitherausgeber des Internationalen Archivs für Ethnographie, Stockholm.

Spanien.

Don Antonio Sanchez Moguel, Professeur de la faculté de Philosophie et lettres de l'Université centrale Madrid. Membre de l'Académie Royale de l'histoire, Madrid. Membre du Conseil supérieur de l'instruction publique.

Württemberg.

Professor Dr. Karl Sapper, a.o. Professor der Geographie an der Universität Tübingen.

Oberstudienrat Dr. K. Lampert, Stuttgart, Kgl. Naturalien-Kabinett.

Professor Dr. E. Fraas, Stuttgart, Kgl. Naturalien-Kabinett.

Amerika.

British Guiana.

The Honourable Jacob H. de Jonge, member of the Executive Council of British Guiana, Georgetown.

Guatemala.

Don Enrique Gomez Carrillo.

Mexico.

Don Francisco del Paso y Troncoso, Director del Museo Nacional de Mexico.

† Don Gustavo A. Baz, Secretario de la Legacion de Mexico en Paris.

Nicaragua.

Don J. Alberto Gámez, Managua, Nicaragua.

Vereinigte Staaten von Nordamerika.

Duc de Loubat, Joseph Florimond, correspondant de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Paris, 53 rue Dumont d'Urville.

Dr. Franz Boas, Professor der Anthropologie an der Columbia University, New York und Head Curator of Anthropology, American Museum of Natural History, New York.

Dr. C. Warren Currier, Rev., Catholic University of America, Washington.

Dr. George A. Dorsey, Curator of Department of Anthropology, Field Columbian Museum, Chicago.

Dr. Paul Haupt, of Johns Hopkins University, Baltimore.

W. H. Holmes, Chief of the Bureau of American Ethnology and Honorary Curator of the Division of Prehistoric Archaeology in the United States National Museum, Washington.

Marshall H. Saville, Curator of Department of Archaeology, American Museum of Natural History, New York.

B. Vertretungen von Gesellschaften.

Europa.

Deutschland.

- Berliner Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte: Dr. Paul Ehrenreich, Privatdozent an der Universität Berlin, Dr. Paul Träger, Schriftführer der Gesellschaft.
- Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin: Geh. Regierungsrat Dr. W. Reiss auf Schloss Könitz i. Thür.; Geh. Hofrat Arthur Bässler, Berlin.
- Verein für Erdkunde in Leipzig: Professor Dr. Hans Meyer, Leipzig.

England.

- Royal Geographical Society, London: Sir Clements R. Markham, K.C.B., F.R.S., London.
- University Office, Clarendon Building, Oxford: Mr. David Randall-Mac Iver.

Frankreich.

- Institut de France. Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Paris: Dr. Erneste Theodore Jules Hamy, Professeur au Muséum d'Hist. Natur.; Conservateur au Musée d'Ethnogr., Paris.
- Institut de France, Académie des Sciences Morales et Politiques: Mr. Luchaire, Membre de l'Académie, Paris.
- Société de Géographie, Paris: Comte G. de Créqui-Montfort, Paris; Dr. E. T. Hamy, Professeur au Muséum d'Hist. Natur., Paris.
- Société de Américanistes à Paris: Henry Froidevaux, Archiviste-Bibliothécaire de la Soc. de Géogr. de Paris; ancien Secrétaire général du Congrès de Paris en 1900, Versailles.

Norwegen.

- Videnskabsselskabet (Gesellschaft für Wissenschaften) Christiania; Dr. Yngvar Nielsen, Professor der Ethnographie, Christiania, Oscars Gade 48.

Portugal.

- Sociedade de Geographia de Lisboa: Freifrau von Gemmingen-Guttenberg, geb. Teixeira de Vasconcellos.

Russland.

- Académie Impériale des Sciences, St. Pétersbourg: Hofrat Leo Sternberg.
- Museum für Anthropologie und Ethnographie der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften Petersburg: Hofrat Leo Sternberg.
- Russische Gesellschaft der Naturfreunde der Anthropologie und Ethnographie in Moskau: Wladimir Ivanovitsch Bogoras.

Schweden.

- Schwedische Anthropologische Gesellschaft in Stockholm: Graf Eric von Rosen, Stockholm.

Schweiz.

- Akadem. Senat der Hochschule Zürich: Prof. Dr. Rudolf Martin, Zürich.
- Société Neuchâteloise de Géographie, Neuchâtel: Mr. Henri Jaccard, Professeur à l'Ecole de Commerce de Neuchâtel, Suisse.

Ungarn.

Ungarisches National-Museum, Budapest: Dr. **Vilbald Semayer**, leitender Kustos der ethnographischen Abteilung, Budapest IX. Csillag-utca 3.

Amerika.

Amerika (Nord).

American Anthropological Association Washington: Professor Dr. **Franz Boas**, Head Curator of Anthropology, American Museum of Natural History, New York.

American Association for the Advancement of Science, Washington: Dr. **Wm. H. Holmes**, Chief of the Bureau of American Ethnology, Washington.

American Geographical Society, New York: **Geo. C. Hurlbut**, Librarian, New York, 15 West 81st Street.

American Museum of Natural History, New York: Professor Dr. **Franz Boas**, Head Curator of Anthropology, New York; Professor **Marshall H. Saville**, New York.

American Philosophical Society, Philadelphia: Professor Dr. **Paul Haupt**, Johns Hopkins University, Baltimore.

Catholic University of America, Washington: **C. W. Currier**, Rev., Washington. Field Columbian Museum, Chicago, Illinois: Dr. **George A. Dorsey**, Chicago.

Johns Hopkins University, Baltimore, Md.: Professor Dr. **Paul Haupt**, Baltimore.

National Geographical Society: Dr. **W. H. Holmes**, Chief of the Bureau of American Ethnology, Washington.

Smithsonian Institution, Washington: Dr. **W. H. Holmes**, Chief of the Bureau of American Ethnology.

California Academy of Sciences zu San Francisco: Dr. **Alfred L. Kröber**, Francisco.

University of California, San Francisco, Department of Anthropology: Dr. **John C. Merriam**, Francisco.

Amerika (Süd).

Sociedad Geográfica de Lima: **Pablo Patron**, Médico, Doctor en Letras, Lima.

La Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, representada por el Sr. **Robert Lehmann-Nitsche**, Dr. phil. et med., Jefe de la Sección Antropológica del Museo de la Plata.

Mitglieder und Teilnehmer.

(Die an der Tagung in Stuttgart persönlich teilgenommen haben, sind durch ein * gekennzeichnet.)

Adam, Lucien, Président de Chambre, Rennes [Ille et Vilaine], 30 Quai Saint Cast.

* **Adler**, Emanuel, Lehrer, Stuttgart, Hospitalstrasse 14.

† **Ambrosetti**, Juan, B., Professor, Museo Nacional de Buenos-Aires, Buenos-Aires Argentina.

- American Geographical Society** (Geo. C. Hurlbut, Librarian), New York, 15 West 81st Street.
- Andree, Richard**, Dr. phil., Professor, München, Friedrichstrasse 9.
- ***Andrews, H. A.**, Miss, Secretary Ethnological Department, American Museum of Natural History, New York.
- Arata, Pedro N.**, Dr., Professeur de Chimie biologique à l'Université, Buenos Aires, Argentina, Calle Rivadavia 2261.
- Archavaleta, Joseph**, Director General del Museo Nacional de Montevideo; Montevideo, Calle del Uruguay 369.
- ***Autenrieth, Gottlieb**, Privatier, Stuttgart, Königstrasse 19.
- ***Baessler, A.**, Dr., Professor, Geheimer Hofrat, Berlin.
- Baillaigé, Chr.**, Chev., Quebec.
- ***Barth, Th.**, Dr. phil., Stuttgart, Kernerstrasse 40.
- † **Bastian, Ad.**, Dr., Geh. Regierungsrat, Professor, Direktor des Kgl. Museums für Völkerkunde, Berlin.
- ***Baur, Rich.**, Dr., Professor, Stuttgart, Danneckerstrasse 35.
- de Baye, Baron**, Membre du comité des Travaux scientifiques au Ministère de l'Instruction publique, Paris, 58 Avenue de la Grande armée.
- ***Beneke, Max**, Dr., Amtsrichter, Beeskow.
- ***Berliner Gesellschaft** für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte, Berlin.
- ***von Beroldingen, Graf Alfred**, Stuttgart, Blücherstrasse 11.
- ***von Bilsfinger, Freiherr, Exzellenz**, General der Infanterie, Generaladjutant Sr. Majestät des Königs, Stuttgart, Neckarstrasse 3.
- ***Blair, S.**, Mrs.
- Blankenhorn, Adolf**, Dr. Professor, Konstanz und Blankenhornsberg.
- Blasius, Wilhelm**, Dr. med. et phil., Professor an der Herzogl. techn. Hochschule, Direktor des Herzogl. naturhistor. Museums, Geh. Hofrat, Braunschweig, Gausstrasse 17.
- ***Bloch, Adolphe**, Dr., Paris, Rue d'Aumale 24.
- ***Bloch, Iwan**, Dr., Berlin W., Friedrichstrasse 169.
- ***Blum, Otto**, Feldpropst, Stuttgart, Rotebühlstrasse 64.
- ***Boas, Franz**, Dr., Professor der Anthropologie an der Columbia University, New York, und Head Curator of Anthropology, American Museum of Natural History, New York.
- ***Boas, Frau Professor, Dr.**, New York.
- ***Boas, Helene**, Fräulein, New York.
- Boban-Duvergé, Eugène André**, Paris, 18 Rue Thibaud.
- ***Bogoras, Wladimir Ivanovitsch**, Moskau.
- Bohls, J.**, Dr., Lehe.
- Boman, E.**, Professeur de la Mission scientifique française dans l'Amérique du Sud, Buenos Aires calle Paraguay 2846.
- Bonaparte, Prince Roland**, Paris, 10 Avenue d'Jena.
- Bowditch, Charles P.**, Boston, 28 State Street.
- ***Brackebusch, Karl**, Arzt, Göttingen.
- ***Breton, Miss**, Bath. England.
- ***Broennle, Paul**, Dr., F. R. G. S.; F. R. Hist. S., 2 Lancaster Gardens, West Ealing, London W.

- *Bubeck, G. N., Konsul der Republik Bolivia, Stuttgart, Reinsburgstrasse 6.
Bumpus, H. C., Dr., Direktor, American Museum of Natural History, New York;
New York City 77, Street and 8. Avenue.
- *Cattaneo, G., Professor an der Techn. Hochschule, Kgl. ital. Vizekonsul, Stuttgart, Wilhelmstrasse 13.
- *Chabot, J. J. Taudin, Degerloch.
- *Chamberlin, Abe, Mrs.
- *Chamberlin, E., Miss.
de Charencey, Comte Hyacinthe, Membre du conseil gén. de l'Orne, Paris,
72 Rue de l'Université.
- Chavero, Don Alfredo, Mexico D. F., 27 Avenida Madrid.
- *Christa, Max, Professor, Stuttgart, Johannesstrasse 7.
- *Christa, Frau Professor, Stuttgart, Johannesstrasse 7.
- *Cordell, Oskar, Schriftsteller, Berlin.
- *Cordell, Frau Oskar, Berlin.
Cordeil, Robert, Schriftsteller, Berlin.
- Coulry, Igino, Comm., Professeur de Géologie et Palaeontologie, Membre du
conseil des mines. Florence, 51 Via Pinti.
- Credner, Herm., Dr., Geh. Oberbergrat, Director der Kgl. geolog. Landesanstalt,
Professor an der Universität Leipzig.
- *de Créqui-Montfort, Comte, Georges, Chargé de Mission du Ministère de l'In-
struction Publique Paris, 58 Rue de Londres.
Culin, Stewart, Curator of Ethnology, Brooklyn Institute Museum, Brooklyn.
- *Currier, Charles Warren, Rev., Vice President of the Catholic Seminary School
of Maryland, Washington D. C., St. Mary's Rectory 727 5th Street N. W.
- *von Dameck, Hjalmar, Solo Violinist, New York, 1377 Lexington Avenue.
- *von Dameck, Hjalmar, Mrs., New York, 1377 Lexington Avenue.
- *Deckert, Emil, Dr., Steglitz bei Berlin.
- *von Diefenbach, J., Oberregierungsrat a. D., Stuttgart, Marienstrasse 35.
Dixon, Roland B., Dr., Instructor in Anthropology, Harvard University, Cam-
bridge, Mass., U.S.A., Peabody Museum.
- *Doerner, Friedrich, Pianofortefabrikant, Stuttgart.
- *Doertenbach, Georg, Dr. jur., Bankier, Kgl. bayr. Konsul und Kommerzienrat,
Stuttgart, Goethestrasse 14.
- *Doertenbach, G., Frau Kommerzienrat, Dr. jur., Stuttgart, Goethestrasse 14.
von Donop, Adolar, Fürstl. lippischer Kammerherr, Detmold, Freiligrathstrasse 23.
- *Dorn, Hanns, Dr., Schriftsteller, München.
Douay, Leon, Nizza, 7e Avenue Durant, Villa Ninck.
- *Drehmann, Frau Martha, Stuttgart, Neckarstrasse 4.
- *Ehni, Wilhelm, Stuttgart, Seestrasse 51.
- *Ehrenreich, Paul, Dr. med. et phil., Privatdozent an der Universität Berlin,
Berlin W., Nettelbeckstrasse 9.
- *Eichler, J., Prof., Kustos am Kgl. Naturalienkabinett, Stuttgart, Hauptstätterstr. 133.
- *Endell, Frau Mary, Stuttgart, Reinsburgstrasse 99.
- Esser, Max, Dr. jur., Berlin, Sommerstrasse 6.
Falk, Th., Bruxelles, 15 Rue du Parchemin.
- *Federer, Wilhelm, Kgl. ital. Generalkonsul, Bankier, Stuttgart, Seestrasse 10.

- Felix**, Johannes, Dr., Professor an der Universität Leipzig, Gellertstrasse 3.
- ***Finck**, F. N., Dr., Privatdozent d. allg. Sprachwiss. an der Universität Berlin, Charlottenburg, Kirchstrasse 33/34.
- ***Finck**, Fräulein, Charlottenburg.
- ***Fischer**, Heinrich, Präparator am Kgl. Naturalienkabinett Stuttgart, Stuttgart, Sophienstrasse 40.
- ***Fischer**, Jos., Professor, Feldkirch (Vorarlberg).
- Flaacke**, Miss Marie Luise, Stuttgart, Cottastrasse 3.
- Foehr**, Julius, Prokurist des Norddeutschen Lloyd, Bremen, Feldstrasse 19.
- Foerstemann**, E., Dr., Professor, Geh. Hofrat, Charlottenburg.
- Fors**, Louis Richard, Dr., Avocat, Directeur de la Bibliothèque de la Province de Buenos-Aires, La Plata, Rep. Argentina.
- ***Foy**, W., Dr., Direktor des Rautenstrauch-Joest-Museums für Volkerkunde, Köln a. Rh., Rolandstrasse 82.
- ***Fraas**, E., Dr., Professor, Stuttgart, Stitzenburgstrasse 2.
- ***Fraas**, Frau Professor, Stuttgart, Stitzenburgstrasse 2.
- Friederichsen**, L., Dr. phil., Generalsekretär der Geographischen Gesellschaft Hamburg, Hamburg, Neuer Wall 61.
- Froidevaux**, Henri, Dr. des Lettres, Secrétaire de l'Office Colonial près la Faculté des Lettres de Paris, Archiviste-Bibliothécaire de la Soc. de Géogr. de Paris, 47 rue d'Angivillers, Versailles.
- ***Fues**, Alfred, Fabrikant, Stuttgart, Augustenstrasse 9.
- Gagnon**, M. Philéas, Archiviste, Quebec.
- Garabelli**, W., Dr., Ministre del Uruguay.
- Garcia**, Genaro, Abogado, Diputado al Congreso de los Estados Unidos Mexicanos, Profesor de Historia en el Museo Nacional de Mexico, Mexico, Apartado postal 337, Calle de Donceles Nr. 23.
- Garcia Pimentel**, Luis, Paris, Rue de Berri 24.
- ***Garcia y Cruz**, Manuel, spanischer Consul, Bremen.
- Gauss**, Oberbürgermeister der Stadt Stuttgart.
- *†**Gauthiot**, Ch., Membre du Conseil supérieur des Colonies, secrétaire perpétuel de la Société de Géographie commerciale, Paris, Rue de Tournon 8.
- ***Geiger**, Karl, Chemiker, Stuttgart, Hegelstrasse 60.
- ***Geiger**, Karl, Dr., Oberbibliothekar an der Universitätsbibliothek Tübingen.
- ***von Gemmingen-Guttenberg**, Freifrau, geb. Teixeira de Vasconcellos, Ulm a. D., Friedenstrasse 9.
- ***Gjandschezian**, E. L., Dr. phil., Yokohama-Charlottenburg.
- ***Glenk**, Adolf, Kaufmann, Stuttgart, Kernerstrasse 5.
- ***Göldi**, Emil A., Dr. phil., Professor, Direktor des Staats-Museums Göldi für Naturgeschichte und Ethnographie in Para, Nord-Brasilien.
- ***Gomez Carillo**, Enrique, Guatemala.
- Goso**, Antonio G., Membro de la Camara de Representantes de la Republica O. del Uruguay, Montevideo, Calle Arapey 313.
- ***Gradmann**, E., Dr., Professor, Kgl. Konservator und Vorstand der Staatssammlung vaterl. Kunst- und Altertumsdenkmale, Stuttgart, Neckarstrasse 8.
- ***Gradmann**, Frau Professor Dr. E., Stuttgart, Neckarstrasse 8.
- de la Grasserie**, Raoul, Laureat de l'Institut de France, Juge au tribunal; Nantes.

- ***Grau, P.**, Ministerialsekretär, Stuttgart, Urbanstrasse 90 B.
- ***Griesinger, Walter**, Leutnant im Dragonerregiment Nr. 26, Stuttgart.
- ***Gross, M.**, Konsul von Mexiko, Stuttgart, Mörkestrasse 44.
- ***Guessfeldt, Paul, Dr.**, Geheimer Regierungsrat, Professor am Kgl. Seminar für orientalische Sprachen, Berlin.
- Guimet, Emile**, Directeur du Musée Guimet, Paris.
- ***Gundermann, G.**, Professor an der Universität Tübingen.
- ***von Haag, Philipp**, Ministerialdirektor im Kgl. Ministerium des Innern, Stuttgart, Panoramastrasse 9.
- Haebler, Konrad, Dr.**, Professor, Bibliothekar an der Kgl. öffentl. Bibliothek, Dresden.
- ***Haering, Th., Dr.**, Professor, derzeit Rektor der Universität Tübingen, Tübingen.
- Halkin, Dr. Joseph**, Chargé de Cours à l'Université de Liège, Directeur du Séminaire de Géographie de l'Université de Liège. 36 Rue des Houblonnières, Liège.
- ***Hallmayer, Robert**, Kaufmann, Stuttgart, Büchsenstrasse 28.
- ***Hallmayer, Frau Robert**, Stuttgart, Büchsenstrasse 28.
- ***Hamy, E. T., Dr.**, Membre de l'Institut de France et de l'Académie de Médecine de Paris, Professeur au Muséum d'Histoire Naturelle, Paris, 36 Rue Geoffroy-St. Hilaire.
- ***Hamy, M.**, Mademoiselle, Paris.
- ***Harwitz, Hans**, Kaufmann, Stuttgart, Tübingerstrasse 19 b.
- ***Haupt, Paul, Ph. D., LL. D.**, Professor of the Semitic languages and Director of the Oriental Seminary in the John Hopkins University, Baltimore, Md., Honorary Curator of the Division of Historic Archaeology in the U. S. National Museum, Washington, D. C.; Baltimore, Md. 2511 Madison Ave.
- ***Haupt, Mrs., Paul**, Baltimore, Md.
- ***Hausmeister, Emil**, Bankier, Stuttgart, Reinsburgstrasse 35 B.
- ***Heermann, Karl**, Kaufmann, Cannstatt.
- ***Heineken, Friedrich Wilhelm**, Privatmann, Cannstatt.
- Hellmann, G., Dr.**, Professor, Geh. Regierungsrat, Berlin W., Margaretenstrasse 2.
- ***Helmke, Frau Privatier Luise**, Stuttgart, Gänsheidestrasse 15 a.
- ***Helmke, Anna, Frl.**, Stuttgart, Gänsheidestrasse 15 a.
- ***Helmke, Luise, Frl.**, Stuttgart, Gänsheidestrasse 15 a.
- Helmolt, Hans F., Dr.**, Leipzig-Stötteritz, Marienhöhe.
- Henning, Paul A. E.**, Member B. V. Ac. Exp. to Central and South America, Guatemala.
- ***Herwig, K. G.**, Vertreter des Neuen Wiener Tagblatt, Stuttgart.
- von Hesse-Wartegg, Ernst**, Generalkonsul, Luzern.
- Hettner, Alfred, Dr.**, Professor an der Universität Heidelberg.
- Hiersemann, Karl W.**, Verlagsbuchhändler, Leipzig, Königstrasse 3.
- Hoering, Dr.**, Hofrat, Oberstabsarzt der Seewehr, Oberamtsarzt, Weinsberg.
- Hoermann, Konstantin, Hofrat**, Direktor des bosn.-herz. Landesmuseums, Sarajevo (Bosnien).
- ***Hofacker, Major** im Generalstab, Stuttgart, Danneckerstrasse 22.
- Holland, W. T., Ph. D., Sc. D., LL.D.**, Director, Carnegie Museum, Pittsburgh; Carnegie Institute, Pittsburgh, Pa., U.S.A.

- von Holleben, Theodor, Dr., Wirkl. Geh. Rat, Exz., Kaiserl. Botschafter a. D., Berlin.
- Holmes, Wm. H., Dr., Chief of the Bureau of American Ethnology, Washington.
- Humbert, Jules, Professeur agrégé au Lycée de Bordeaux, 5 Rue Cousin Bordeaux.
- *Jaccard, Henri, Professeur à l'Ecole de Commerce de Neuchâtel, Neuchâtel, Vieux-Châtel.
- Jahn, Alfredo, Ingenieur, Caracas, Venezuela, Alto de Ramella No. 12.
- *Jochelson, Waldemar, Assistent of the American Museum of Natural History, New York.
- *de Jonge, Th. Honble, J. H., Member of the Executive Council of British Guiana, Consul of Sweden und Norway und The Netherlands, Acting Consul of Spain, Georgetown, British Guiana.
- *de Jonghe, Edouard, Docteur en philosophie et lettres, Santbergen (Flandre orientale), Belgique.
- *Kapff, Paul, Dr., Professor, Rektor, Stuttgart, Hölderlinstrasse 26.
- *Kapff, E., Rektor, Dr., Wertheim a. N.
- Karutz, Richard, Dr., Museum für Völkerkunde, Lübeck.
- ten Kate, H., Dr. med. et phil., ehemaliger Sektionschef für Anthropologie des Museums zu La Plata, Argentinien, Batavia, Java.
- Katzer, Friedrich, Dr., Landesgeologe für Bosnien-Herzegowina, Sarajevo, Bosnien.
- von Kern, Hermann, Ministerialdirektor im Kgl. Ministerium des Kirchen- und Schulwesens, Stuttgart, Reinsburgstrasse 35a.
- *Killermann, Seb., Dr., Kgl. Professor, Regensburg.
- *Klett, Adolf, Oberfinanzrat, Bankdirektor, Stuttgart, Mörikestrasse 24.
- *Klett, Adolf, Frau Oberfinanzrat, Stuttgart, Mörikestrasse 24.
- *Kluepfel, Gustav, Dr., Oberbergat, Stuttgart, Neckarstrasse 19.
- Koch, Theod., Dr., Hilfsarbeiter am Kgl. Museum für Völkerkunde, Berlin.
- *von Koenig-Koenigshofen, Elisabeth, Freifrau, Stuttgart, Seestrasse 8.
- *Kohl, C., Dr. phil., Privatgelehrter, Stuttgart, Kriegsbergstrasse 15.
- *Kohlhammer, Walter, Stuttgart, Urbanstrasse 14.
- *Kohlhammer, Frau Kommerzienrat, Stuttgart, Urbanstrasse 14.
- *Koller, Emil, Professor, Bibliothekar an der Kgl. techn. Hochschule, Stuttgart, Danneckerstrasse 4.
- Kroeber, A. L., Departement of Anthropology, University of California, San Francisco.
- *Kromer, Kurt, stud. med., Breslau.
- *Kroner, Th., Dr., Kirchenrat, Stuttgart, Hospitalstrasse 36.
- Kuehl, W. Hans, Verlagsbuchhändler, Berlin W., Jägerstrasse 73.
- *Kurtz, Erwin, Buchhändler, Stuttgart, Stiftstrasse 7.
- Laflamme, J. C. K., M. A., Professeur à l'Université Laval, Quebec, Canada.
- Lafone Quevedo, Samuel A., Prof. Museo de La Plata, La Plata, Argentinien.
- *Lampert, Kurt, Dr., Oberstudienrat, Professor, Stuttgart, Archivstrasse 3.
- *Landauer, Eugen, Oberlandesgerichtsrat, Stuttgart, Silberburgstrasse 117.
- *Langmantel, V., Dr., Oberleutnant a. D., München.
- Laufer, B., Dr., Köln, Hohestrasse 125.
- Lecocq, Maria, Mademoiselle, Paris, 111 rue du Bac.

- Lehmann, Walter, Dr. med., Hilfsarbeiter am Kgl. Museum für Völkerkunde Berlin, Berlin W. 62, Nettelbeckstrasse 11.
- *Lehmann-Nitsche, Robert, Dr. phil. et med., Sektionschef für Anthropologie am Museum zu La Plata, La Plata, Argentinien.
- *Lejeal, Léon, Prof. chargé d'un cours complémentaire d'antiquités américaines au Collège de France, Paris.
- Lenk, Hans, Dr. Professor an der Universität Erlangen.
- Leon, Nicolas, Dr., Encargado del departamento de antropologia en el Museo Nacional de Mexico, Mexico D. F., Calle del Fresno 1500.
- *von Linden, Graf Karl, Kgl. Oberkammerherr a. D., Vorsitzender des Württ. Vereins für Handelsgeographie zu Stuttgart, Vorsitzender des Ortsausschusses Stuttgart, Neckarstrasse 47.
- *von Linden, Gräfin Karl, Stuttgart, Neckarstrasse 47.
- Lindsey, Edward, Warren Pa.
- *Linné, A. C., Institutslehrer, Stuttgart, Kernerstrasse 42 B.
- de Loubat, Duc Joseph Florimond, Correspondant de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Paris, 53 rue Dumont d'Urville.
- Lufft, P., Ingenieur, Esslingen a. N.
- *Luppold, G. A., Pfarrer, Stuttgart, Ländhausstrasse 12.
- Mader, Wilh., Pfarrer, Eschelbach bei Neuenstein.
- Maier, Frau, Stuttgart.
- *von Malsen, Hans, Freiherr, Lindau i. B., Villa Amsee.
- *Malsen, Baronin Johanna, Hofdame I. K. Hoheit Prinzessin Therese von Bayern, München.
- *Markham, Sir Clements, K.C.B.; F.R.S.; F.S.A. President Royal Geographical Society, London.
- *Markham, Lady, London.
- *Marquardt, Dr., Regierungsrat, Referent des Ministeriums des Kirchen- und Schulwesens, Stuttgart, Moltkestrasse 18.
- *Marquardt, Herm., Stuttgart, Hotel Marquardt.
- *Marquardt, Otto, Stuttgart, Hotel Marquardt.
- Martin, A., Frl., Strassburg i. E., Ruprechtsauer Allee 41.
- Martinez, A. Gustavo, Comerciante Campeche, Mexico, Calle de la Muralla No. 11.
- v. Matzenau, Graf, Minister und Gesandter von Nicaragua in Rom.
- May, Karl, Dr., Reiseschriftsteller, Dresden-Radebeul.
- May, Frau Karl, Dresden-Radebeul.
- *Mayer, Wilhelm, Kommerzienrat, Stuttgart, Rotebühlstrasse 84.
- Menzel, Hans, Dr., Geologe an der Kgl. preuss. geolog. Landesanstalt zu Berlin N. 4, Invalidenstrasse 44.
- Messikommer, H., Antiquar, Zürich.
- *Meyer, Hans, Dr., Professor, Leipzig, Haydnstrasse.
- *Meyer, Herrmann, Dr., Verlagsbuchhändler, Leipzig, Bismarckstrasse 9.
- *Mezger, Hugo, Oberamtsrichter a. D., Stuttgart, Alexanderstrasse 73.
- *Mikurya, S., Dr., Yokohama.
- *Ministerium, Kgl. Württ. des Kirchen- und Schulwesens, Stuttgart.
- † Moellhausen, Balduin, Kustos der Bibliotheken in den Kgl. Schlössern in und bei Potsdam, Berlin W., Augsburgerstrasse 22.

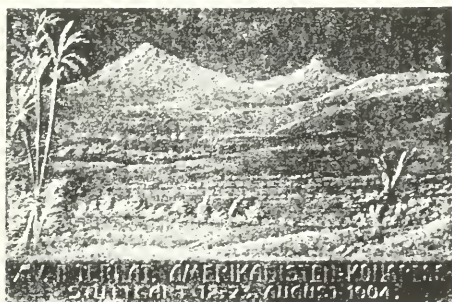
- *Moguel, Don Antonio Sanchez, Professeur de la faculté de Philosophie et lettres de l'Université centrale Madrid. Membre de l'Académie Royale de l'histoire, Madrid. Membre du Conseil supérieur de l'instruction publique.
- Moore, Clarence B., Member Academy of Natural Sciences of Philadelphia, Philadelphia, Pa. U.S.A., 1321 Locust Street.
- *Mueller, Gust., Kaufmann, Stuttgart, Kanzleistrasse 26.
Museo Nacional de Buenos Aires, Buenos Aires.
Museo Nacional de Montevideo, Montevideo.
Museo de La Plata, La Plata, Argentina.
- *Naegele, E., Verlagsbuchhändler, Stuttgart, Marienstrasse 31.
Nationalmuseum, Kopenhagen.
de las Navas, Conde, Bibliotecario mayor de S. M. el Rey de España, Madrid, Palacio Real.
- Neubaur, Paul, Dr., Schriftsteller, Charlottenburg, Knesebeckstrasse 72/73.
Neubaur, Frau Dr., Charlottenburg, Knesebeckstrasse 72/73.
- *Neues Tagblatt, Stuttgart, Torstrasse.
von Neumayer, Georg, Dr. phil., Professor, Wirkl. Geh. Rat, Exzellenz, Neustadt a. Haardt, Hohenzollernstrasse 9.
- *Nielsen, Yngvar, Professor der Ethnographie, Christiania, Oscars Gade 48.
- *Nüesch, J., Professor, Dr., Schaffhausen.
- *Nüesch, Dora, Frä., Schaffhausen.
- Nutall, Zelia, Mrs., Hon. Special Assistant, Peabody Museum, Harvard University and University of California, Casa Alvarado, Coyoacan, Mexico, D. F.
- *Ottenheimer, Adolf, Kommerzienrat, Stuttgart, Jägerstrasse 11.
- *Ozmun, Edward H., United States Consul, Stuttgart, Herdweg 37.
- *Ozmun, Edward H., Frau Consul, Stuttgart, Herdweg 37.
- *van Panhuys, Jonkheer L. C., Fonctionnaire au Ministère des Colonies, La Haye, Holland, Paramaribostraat 157.
- *Patron, Pablo, Dr., Altos de la Bibliotheca Nacional, Lima, Peru.
- *Patron, Frau Pablo, Lima.
Pavlov, Alexander W., Dr., Dozent an der Universität Moskau, Dolgorukovskaja 6 Minnsky proezd haus Soloviev N° 9.
- *Payer, Friedrich, Rechtsanwalt, Präsident der Kammer der Abgeordneten Stuttgart, Reichstagsabgeordneter, Kgl. öffentl. Notar, Stuttgart, Olgastrasse 3.
- *Pedemonte, Luigi, Rom.
- Pendola, A. J., Bibliothécaire du Musée National, Buenos Aires.
- Penna, Enrique, Buenos Aires, Argentina, Calle Esmeralda No. 138.
- Peñafiel, Antonio, Dr., Director general de estadística de Mexico, Mexico, San Andres 15.
- Pepper, George H., Departement of Anthropology, American Museum of Natural History, New York.
- *von Pfaff, General der Infanterie z. D., Exzellenz, Stuttgart, Olgastrasse 90.
- *Pfleiderer, E. G., Professor am Athénée, Mitglied der Société Royale de Géographie Bruxelles, 53 Rue du Mont Blanc.
- *Philippi, Julius, Advokat, Santiago de Chile.
Pietschmann, Richard, Dr. phil., Professor an der Universität und Direktor der Universitäts-Bibliothek, Göttingen.

- Pietschmann, Frau Emmy, Göttingen.
- *Pilgrim, Dr., Professor, Cannstatt.
- Pittier de Fabrega, H., Naturaliste, San José de Costa Rica, Apartado 278.
- *Plagemann, A., Dr., Hamburg, Besenbinderhof 68.
- Polakowsky, H., Dr., Privatgelehrter, Berlin NW., Lübeckerstrasse 6.
- *Preuss, K. Th., Dr. phil., Direktorialassistent am Kgl. Museum für Völkerkunde zu Berlin, Steglitz, Schlossstrasse 40.
- Putnam, F. W., Professor of American Archaeology and Curator of the Peabody Museum, Harvard University, Director of the Department of Anthropology, University of California, Cambridge, Massachusetts, U.S.A.
- Quiroga, Adan, Dr., Catamarca Argentinien.
- *Rammenstein, Gotth., Kaufmann, Stuttgart, Hermannstrasse 17.
- *Randall-Mac Iver, David, M.A., Worcester College, Oxford.
- Reale Accademia dei Lincei, Roma, Palazzo Corsini.
- *Regel, Fritz, Dr. phil., Kgl. bayer. Universitätsprofessor, Würzburg.
- Reihlen, Max, Dr. med., Stuttgart, Augustenstrasse 41.
- von Reinhardt, General, Exzellenz, Cannstatt.
- *Reiss, W., Dr., Geh. Regierungsrat, Schloss Könitz in Thüringen.
- *Reiss, Frau Geh. Regierungsrat, Schloss Könitz in Thüringen.
- *Rettich, Aug., Professor, Stuttgart.
- *Richter, Georg, late Inspector of Schools British India, Stuttgart, Urbanstrasse 87 A.
- † von Richthofen, Freiherr, Dr., Ferd., Magnifenz, Rektor der Kgl. Friedrich-Wilhelms-Universität, Vorsitzender der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin, Berlin.
- *Rominger, N., Kommerzienrat, Degerloch.
- *von Rosen, Graf Eric, Stockholm.
- *Rosenstein, Ernst, Kaufmann, Stuttgart, Schlossstrasse 12.
- Roy, Jos. Edm., Dr., Lewis, Canada.
- Rudolph, Bruno, Apotheker, Theophilo Ottoni, Brazil-Estado de Minas Geraes.
- *Ruge, Walter, Dr., Gymnasialoberlehrer, Leipzig, Waldstrasse 6 III.
- *Salzmann, Frh. Lina, Esslingen a. N.
- Salzmann, Max, Friedrichshafen.
- *Sapper, Karl, Dr., Professor der Geographie an der Universität, Tübingen.
- *Sapper, Richard, Kaiserl. deutscher Vizekonsul Coban, Stuttgart, Sonnenbergstrasse I.
- Sapper, Frau Konsul, Stuttgart, Sonnenbergstrasse 2.
- Sarasin, Paul, Dr., Basel.
- Saville, Marshall H., Curator of Archaeology, American Museum of Natural History, Professor of American Archaeology, Columbia University; New York.
- *Schanz, Moritz, Forschungsreisender, Chemnitz, Weststrasse 28.
- *Scharrer, Eduard, & Comp., Hopfen-Grosshandlung, Cannstatt, Badstrasse.
- Schellhas, P., Dr., Amtsrichter, Rixdorf-Berlin, Richardplatz 16.
- *Schickhardt, Hans, Kaufmann, Stuttgart, Marktplatz 4.
- *Schilling, Direktor der „New York“ Lebensversicherung, Stuttgart, Königstrasse 36.
- *Schilling, Frau Direktor, Stuttgart, Königstrasse 36.
- *Schleicher, Gottlob, Privatier, Stuttgart, Kronenstrasse 25.

- *Schmeltz, J. D. E., Dr., Direktor des Staatl. Ethnogr. Museums Leiden (Niederlande), Rapenburg 69.
- *Schmeltz, Frau Direktor, Dr., Leiden.
- *Schmidt, August, Dr., Professor, Vorstand der Meteorologischen Zentralstation, Stuttgart, Hegelstrasse 32.
- *Schmidt, Emil, Dr., Universitätsprofessor, Jena.
- Schmidt, E., Frau Professor, Jena.
- Schmidt, Max, Dr. med., Muskaca, Andalgala Argentinien.
- *Schmidt, Max Dr. jur., Direktorialassistent am Kgl. Museum für Völkerkunde, Berlin.
- Schmidt, Valdemar, Dr., Professor am National-Museum, Kopenhagen.
- Schuller, Rudolf R., Dr., Jefe de la seccion etnologica del Museo Nacional de Montevideo, Montevideo.
- *Schwaebischer Merkur, Redaktion, Stuttgart.
- *Schweickardt, Architekt, Stuttgart, Bopserwaldstrasse 18 A.
- *von Schweizerbarth, Frau Oberst Melitta, Stuttgart, Azenbergstrasse 36.
- *Seler, Eduard, Dr., Universitätsprofessor, Direktor am Kgl. Museum für Völkerkunde, Berlin-Steglitz, Kaiser-Wilhelmstrasse 3.
- *Seler, Frau Professor Cäcilie, Berlin-Steglitz, Kaiser Wilhelmstrasse 3.
- *Semayer, Vilibáld, Dr., leitender Kustos der Ethnographischen Abteilung des Ungarischen National-Museums, Budapest.
- *Semayer, Frau Dr. V., Budapest.
- Séminaire de Géographie de l'Université de Liège.
- *Senn, Ernst, stud. med., Hechingen.
- Smith, Harlan Ingersoll, Departement of Anthropology, American Museum of Natural History, New York.
- *Seybold, C. F., Dr., Professor, Tübingen.
- *Seyerlen, Egmont, Stuttgart, Reinsburgstrasse 13 III.
- *Sieglin, Ernst, Fabrikbesitzer, Stuttgart, Hohenheimerstrasse 119.
- *Sieglin, Frau Fabrikbesitzer E., Stuttgart, Hohenheimerstrasse 119.
- Sievers, Wilh., Dr., Professor an der Universität Giessen.
- Singer, H., Herausgeber des »Globus«, Schöneberg-Berlin, Hauptstrasse 58.
- Société de Géographie de Lisbonne.
- Société Neuchâteloise de Geographie, Neuchâtel.
- *von Soden, Eugenie, Freiin, Schriftstellerin, Cannstatt a. N.
- *Solberg, Ole, Christiania.
- Soler, Mariano, Archevêque de Montevideo, Rep. de l'Uruguay, Montevideo.
- *Spaeth, A., Dr., Philadelphia-Esslingen.
- *Spemann, Wilh., Geh. Kommerzienrat, Stuttgart, Reinsburgstrasse 27 a.
- *Sproesser, Theodor, Kommerzienrat, Stuttgart, Panoramastrasse 7.
- *Stadtgemeinde Stuttgart.
- *Stadtverwaltung Stuttgart.
- *Stamm, Korrespondenzbureau, Stuttgart, Kanzleistrasse 71.
- Steiff, Karl, Dr., Oberstudienrat, Oberbibliothekar an der Kgl. Landesbibliothek, Stuttgart, Werastrasse 24.
- *von den Steinen, Karl, Dr., Professor, Direktor am Kgl. Museum für Völkerkunde, Berlin-Steglitz, Friedrichstrasse 1.
- von den Steinen, Frau Professor, Karl, Berlin-Steglitz, Friedrichstrasse 1.

- *von den Steinen, W., Kunstmaler, Gross-Lichterfelde.
- Steiner, Bernard C., Librarian, The Enoch Pratt Free Library, Baltimore, Md.
- *Sternberg, Léon, Hofrat, Dr., Alterer Ethnograph des Museums für Anthropologie und Ethnographie an der Kgl. Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg.
- *von Stockmayer, Karl, Professor, Stuttgart, Alexanderstrasse 19.
- *† Stolpe, Hjalmar, Dr., Professor, Direktor des Ethnographischen Reichsmuseums Stockholm, Stockholm.
- *de Stoppelaar, F., Verleger, in Firma E. J. Briel, Leiden.
- *Strebel, H., Dr., Hamburg 23, Papenstrasse 79.
- *Strebel, Frau Dr. H., Hamburg, Papenstrasse 79.
- *Streich, Ivo, Konsul a. D., Schw. Gmünd.
- *Streich, Frau Konsul, Schw. Gmünd.
- † Stuebel, Alphons, Dr. phil., geolog. Privatgelehrter, Dresden.
- *Stuecklen, Karl, Kaufmann, Stuttgart, Hohenheimerstrasse 75.
- *Stuecklen, Karl, Frau, Stuttgart, Hohenheimerstrasse 75.
- Sueddeutsches Korrespondenz-Bureau, Stuttgart.
- Supan, A., Dr., Professor, Gotha.
- *Svoboda, Helene, Frau Professor, geb. Freiin von Thüngen, Stuttgart, Hotel Textor.
- *Tesdaupf, Ludwig, Mathem.-mech. Institut, Stuttgart, Forststrasse 71.
- *Thalbitzer, William, Dr., Kopenhagen V., Amicivej 25.
- *Therese, Prinzessin von Bayern, Dr. phil. h. c., Kgl. Hoheit, München, Residenz.
- Thilenius, Georg, Dr., Professor, Direktor des Museums für Ethnologie, Hamburg.
- *Traeger, Paul, Dr., Schriftführer der Berliner Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte, Berlin.
- Uhle, Max, Dr., Archäologische Expedition der Universität von Kalifornien, Lima, Peru.
- Ullrich, C. O., Lehrer, Colonie Sto Antonio, Rio Grande do Sul, Brasilien.
- Universidad de Buenos Aires, La Facultad de Filosofia y Letras.
- Universitätsbibliothek, Kgl., Upsala, Schweden.
- Urban, J., Dr., Professor, Geh. Regierungsrat, Unterdirektor des Kgl. botanischen Gartens und Museums zu Berlin, Friedenau bei Berlin.
- De Urioste, A., 1. Secrétaire de la Legation de Bolivie en France, Paris, 48 Avenue Victor-Hugo, XVI^e.
- *Valdelièvre, A., Madame, Paris.
- *von Vellnagel, Rudolf, Geh. Hofrat, Kgl. niederländ. Generalkonsul, Bankier, Stuttgart, Reinsburgstrasse 1.
- Verneau Vemeau, Dr., Assistant au Musée d'Histoire Naturelle, Paris XIII^e, 148 Rue Broca.
- Vignaud, Henry, Secrétaire de l'Ambassade des Etats-Unis à Paris, Vice-Président de la société des Americanistes de Paris, Paris, Ambassade des Etats-Unis, 18, Avenue Kleber.
- Vohsen, Ernst, Konsul a. D. und Verlagsbuchhändler, Berlin SW. 48, Wilhelmstrasse 29.
- Wagner, Rudolf, Redakteur und Schriftsteller, Berlin SW., Königgrätzerstrasse 109
- Waldeyer, W., Dr., Geh. Medizinalrat, Professor an der Universität, Vorsitzender der Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte zu Berlin Berlin.

- *Wanner, Theodor G., Stuttgart, Königstrasse 35.
- *Weiss, Frau Major, Stuttgart, Werastrasse 30.
- *von Weizsaecker, Dr., Exzellenz, Staatsminister des Kirchen- und Schulwesens, Stuttgart, Alter Postplatz 4.
- *von Welser, Ludwig, Freiherr, Kgl. bayer. Kämmerer und Regierungspräsident, Exzellenz, Ansbach.
- *Werlitz, Hugo, Hauptmann a. D., Stuttgart, Weimarstrasse 43.
- *Werlitz, Hugo, Frau Hauptmann, Stuttgart, Weimarstrasse 43.
- *Werner, Chr., Professor, Stuttgart, Keplerstrasse 20.
- *Wildermuth, Hermann, Kaufmann aus Rosario, Stuttgart, Alexanderstrasse 4.
- *Wildt, Oskar, Export-Geschäft, Stuttgart, Feuerseeplatz 12.
- *Wilhelm, Franz, Fabrikant, Stuttgart, Augustenstrasse 51.
- *Wilkes, L. E., Mrs.
- *Williams, Harold W., Dr. phil., Schriftsteller, Stuttgart, Kanonenweg 184.
- *Wirth, A., Dr., Privatdozent, München-Thalkirchen.
- *Wirth, Amely, FrL., Stuttgart, Gaisburgstrasse 2 A.
- *Wolkenhauer, August, Dr., Assistent am Geogr. Institut der Universität, Göttingen.
- *Wuttke, C., Kunstmaler, München, Georgenstrasse 40.
- *Zeller, Paul, lic. theol., Dekan, Freudenstadt.
- *Zentralstelle, Kgl. Württ., für Gewerbe und Handel, Stuttgart.
- Zichy, Graf Eugen, K. u. K. Geheimrat, Reichstagsabgeordneter, Mitglied der wissenschaftlichen Akademie in Budapest etc. etc., Exzellenz, Budapest, Rosa utca 61.
- *von Ziegesar, Heinrich, Freiherr, Techniker, Stuttgart, Landhausstrasse 42.
- *Zilling, Paul, Kommerzienrat, Direktor des Exportmusterlagers, Stuttgart, Kriegsbergstrasse 13.
- *Zoeller, Hugo, Redakteur und Berichterstatter der Köln. Zeitung, München, Museumstrasse 1.
- Zoeppritz, Viktor, Fabrikant, Mergelstetten.



Konstituierende Sitzung.

Donnerstag, den 18. August, vormittags 10 Uhr, fand statutengemäss die konstituierende Sitzung statt. Herr Prof. Boas aus New York überbrachte in Vertretung des im letzten Augenblick an der Abreise behinderten Generalsekretärs der XIII. Tagung, Mr. M. H. Saville, die Vollmachten des letzten Kongresses. Auf Vorschlag des Herrn Geh. Reg.-R. Dr. Wilhelm Reiss wurde der Vorstand des Organisationskomitees einstimmig zum definitiven Vorstand der XIV. Tagung gewählt.

Der Präsident, Herr Karl von den Steinen, beantragte alsdann die übliche Erweiterung des Vorstandes, die mit Rücksicht auf die überaus zahlreichen Vorträge und die hierdurch bedingte grosse Anzahl der Sitzungen eine ungewöhnlich ausgedehnte sein musste. Durch einstimmige Wahl setzte sich der neue Vorstand nunmehr wie folgt zusammen.

Ehrenpräsidenten:

Ihre Königl. Hoheit Prinzessin Therese von Bayern.

Duc de Loubat, Paris.

Seine Exzellenz Dr. von Weizsäcker, Staatsminister des Kirchen- und Schulwesens.

Vize-Ehrenpräsidenten:

Seine Magnifizenz Dr. theol. Häring, Rektor der Kgl. Universität zu Tübingen.

Dr. von Weyrauch, Prorektor der Kgl. Techn. Hochschule zu Stuttgart.

Geh. Regierungsrat Dr. Reiss, Schloss Könitz.

Präsident:

Professor Dr. Karl von den Steinen, Berlin.

Vizepräsidenten:

Karl Graf von Linden, K. Oberkammerherr a. D., Stuttgart.
(Deutschland.)

Professor Dr. Eduard Seler, Berlin. (Deutschland.)

Professor Dr. Emil A. Göldi, Pará. (Brasilien.)

Sir Clements Markham, London. (England.)

Professor E. T. Hamy, membre de l'Institut, Paris. (Frankreich.)

Francisco del Paso y Troncoso, Mexiko. (Mexiko.)

Professor Dr. Hjalmar Stolpe, Stockholm. (Skandinavien.)

Professor Antonio Sanchez Moguel, Madrid. (Spanien.)

Professor Dr. Franz Boas, New York. (Vereinigte Staaten.)

Rev. Charles Warren Currier, Washington. (Ver. Staaten.)
 Dr. Wm. H. Holmes, Chief of the bureau of Ethnology,
 Washington. (Vereinigte Staaten.)

Generalsekretär:

Oberstudienrat Professor Dr. Kurt Lampert, Stuttgart.

Sekretäre:

Kustos J. Eichler, Stuttgart.
 Heinrich Fischer, Stuttgart.
 David Randall-Mac Iver, Oxford.
 Dr. Hermann Meyer, Leipzig.
 Jonkheer L. C. van Panhuys, Haag.
 Ole Solberg, Christiania.
 Professor Dr. Karl von Stockmayer, Stuttgart.

Schatzmeister:

Theodor G. Wanner, Stuttgart.

Beirat:

Argentinien: Dr. Lehmann-Nietsche.
 Belgien: Dr. Ed. de Jonghe.
 Bolivia: Konsul Bubeck.
 British Guiana: The honourable Jacob H. de Jonge.
 Dänemark: Dr. W. Thalbitzer.
 Deutschland: Dr. Paul Ehrenreich. Dr. H. Strebel.
 Ecuador: Konsul Bubeck.
 Frankreich: Comte de Créqui-Monfort. Prof. Léon Lejeal.
 Guatemala: Enrique Gomez Carrillo.
 Italien: Generalkonsul W. Federer.
 Japan: Mikurya S., Dr.
 Mexiko: Luis Garcia Pimentel.
 Nicaragua: J. Alberto Gámez.
 Niederlande: Dr. J. D. Schmeltz.
 Norwegen: Professor Dr. Yngvar Nielsen.
 Oesterreich: Professor Dr. J. Fischer, S. J.
 Peru: Dr. Pablo Patron.
 Portugal: Freifrau von Gemmingen-Guttenberg, geb.
 Teixeira de Vasconcellos.
 Russland: Hofrat Leo Sternberg.
 Schweden: Graf Eric von Rosen.
 Schweiz: Professor Henri Jaccard. Dr. Nuesch.
 Ungarn: Dr. Villibald Semayer.
 Vereinigte Staaten von Amerika: Dr. Paul Haupt.

Eröffnungssitzung

Donnerstag, den 18. August, 11 Uhr vormittags.

Wie alle Sitzungen, fand die feierliche Eröffnungssitzung in dem festlich mit Fahnen, Palmen und Blumen geschmückten Prachtsaal des Königsbaus statt. Eine zahlreiche und distinguirte Gesellschaft hatte sich versammelt, als pünktlich um 11 Uhr S. M. der König erschien, die Prinzessin Therese von Bayern am Arm geleitend. Die Fürstlichkeiten nahmen gegenüber der Rednerbühne Platz. Bevor er diese bestieg, nahm der Präsident des Kongresses, Prof. Dr. Karl von den Steinen, das Wort zu folgender Ansprache:

Euere Majestät! Königliche Hoheit!

Hochgeehrte Anwesende!

Nachdem in der konstituierenden Sitzung der Vorstand des Organisationskomitees zum Vorstand des Kongresses ernannt und mir das Präsidium übertragen worden ist, empfinde ich es als erste ehrenvolle Pflicht, im Namen der Versammlung ein Wort tiefempfundenen Dankes auszusprechen.

Euere Majestät!

(Die Versammlung erhebt sich.)

Vertrauensvoll konnten die Mitglieder von fern und nah der Einladung folgen, die an ihrer Spitze verkünden durfte, dass der erlauchte Herrscher Württembergs selbst die Stuttgarter Tagung unter seinen Schutz gestellt habe. Und mit gehobener Stimmung können wir heute unser Werk beginnen, wo Euere Majestät ihm auch durch Allerhöchst Ihre Anwesenheit die Weihe geben. Was wir Deutsche von Kind auf wissen, dass nirgendwo in heimischen Landen ein glücklicheres — ein sprichwörtlich gewordenes — Verhältnis zwischen Fürst und Volk von jeher besteht als in Württemberg: wir sind stolz darauf, dies unsern Gästen aus der Fremde, die es vielleicht noch nicht wissen, zeigen zu dürfen.

Unsere Vereinigung von Amerikanisten ist eine internationale Gesellschaft, die mit besonderen Schwierigkeiten zu kämpfen hat. Sind die Fachgenossen doch über die Nationen einer halben Welt zerstreut und wirken vielfach in einsamer Arbeit oder

weilen auf ferner Forschungsreise. Sind unsere Probleme doch rein wissenschaftlicher Natur und liegen in den vergangenen Zeiten der Entdeckungsgeschichte, bei den dahingeschwundenen Kulturvölkern, bei den geringen Resten der Naturstämme, bei den noch von dichtem Dunkel umhüllten Urbewohnern eines andern Erdteils: wie könnten wir überall auf Verständnis rechnen, wie überall unsere Aufgaben als die dringendsten hinstellen!

Bei solchem Sachverhalt müssen wir die gnädige Anerkennung unserer Bestrebungen durch Euere Königliche Majestät mit wahrhaft innerer Genugtuung begrüßen, und ich gestatte mir, des Augenblicks wahrnehmend, Euerer Majestät für die Allerhöchste Huld den ehrerbietigen Dank des Kongresses zu Füßen zu legen.

Seine Majestät der König nahm sofort das Wort zur Erwiderung:

Ich danke dem Herrn Vorsitzenden wärmstens für die freundlichen Worte der Begrüssung. Es bedarf keiner Versicherung, dass ich mit Freuden dem Ruf gefolgt bin, den Schutz über diese Versammlung zu übernehmen. Gern ergreife ich die Gelegenheit, die Amerikanisten in der Hauptstadt meines Landes willkommen zu heissen. Lassen Sie mich die Hoffnung hegen, dass sich alle Teilnehmer in Stuttgart wohl und behaglich fühlen und freundliche Eindrücke mit nach Haus nehmen. Möge das Ergebnis Ihrer Verhandlungen von bleibendem Nutzen sein!

Der Präsident hielt nunmehr die Eröffnungsrede wie folgt.

Von den dreizehn internationalen Amerikanisten-Kongressen, die der Strom der Zeiten bereits verschlungen hat, bilden die zehn ersten eine Gruppe für sich, beginnend mit dem Kongress von Nancy 1875, schliessend mit dem von Stockholm 1894. Es waren ausschliesslich europäische Veranstaltungen. In Stockholm wurde infolge einer Einladung nach Mexiko die Frage lebhaft diskutiert, ob der Kongress nach Amerika gehen dürfe. Am stärksten bekämpft wurde der Gedanke von Virchow. Man einigte sich, eine sogenannte ausserordentliche Tagung im Aztekenlande zu bewilligen. Sie wurde auch schon 1895 abgehalten, sie war ein Erfolg und zählt nun heute als die elfte der Reihe.

In Europa selbst dagegen schien das soziale Leben der Amerikanistik erloschen. Erst 1900 wurde es aufs neue geweckt, und zwar auch diesmal in Frankreich, dem Vaterlande des Kongresses, von den beiden hochverdienten Männern, die wir heute unter uns zu sehen die Ehre und Freude haben, Herrn Hamy, als dem Vorsitzenden, und dem Herzog von Loubat, als dem Ehrenpräsidenten.

Neue Statuten bestimmten eine grundlegende Aenderung. Der Kongress soll alle zwei Jahre, und zwar nach Möglichkeit abwechselnd in der Alten und in der Neuen Welt tagen. So kamen wir 1902 in New York zusammen, so vereinigten wir uns 1904 in einem Lande Europas und haben jetzt wiederum für 1906 nach einem Kongressort jenseits des grossen Wassers Umschau zu halten, um dort für 1908 den nächsten europäischen Kongress zu beschliessen.

Dieser Artikel der Pariser Statuten bedeutet einen entscheidenden Wendepunkt in unserer Geschichte.

Zunächst ist einer gewissen äusseren Aenderung zu gedenken. Obwohl in den Vorträgen und Verhandlungen stets fünf europäische Sprachen im Gebrauch gewesen waren, so hatte bis einschliesslich der Berliner Tagung — ausgenommen in Madrid 1881 — das Französische als offizielle Geschäftssprache gegolten. Dann aber wurde in Huelva und in Mexiko die Sprache des Landes als Geschäftssprache verwandt, und erwies sich weiterhin in New York der frühere Modus ganz undurchführbar. So erscheint denn das Französische durch die Sprache des Landes abgelöst, solange es sich um die anerkannten Kongresssprachen handelt.

Es ist wohl zuzugeben, dass das Bedenken Virchows: „den Kongress nach Amerika schicken, heisst ihn dem Zufall ausliefern,“ an und für sich des Eindrucks nicht entbehrt. Ausserordentlich schwierig muss es ohne Zweifel selbst in unserm Zeitalter des Verkehrs erscheinen, den organischen Zusammenhang einer Gesellschaft zu wahren, die in den Vereinigten Staaten beschliesst, nach Württemberg zu gehen, und hier vor die Frage treten kann, ob sie sich nach Kanada oder nach Argentinien wenden soll.

Zum erstenmal haben leibhaftige Amerikaner an der Berliner Tagung 1888 teilgenommen, und seither sind wohl immer ver-

einzelte Delegierte zur Stelle gewesen. Nachdem in New York sieben europäische Delegierte, und zwar aus Deutschland, England, Frankreich, den Niederlanden und Schweden erschienen waren, sind diesmal in dem amerikanischen Kongresslande acht Delegierte von Regierung, Universitäten und Gesellschaften ernannt worden, die wir freilich nicht sämtlich in unserer Mitte begrüßen. Wir erfreuen uns der Gegenwart von William H. Holmes, dem Oberhaupt des Ethnologischen Bureaus in Washington, das wir neidlos für das erste ethnologische Institut der Welt erklären müssen. Wir dürfen also, was auch die Zukunft bringe, mit dem tatsächlichen Anfang des Wechselverkehrs zwischen hüben und drüben wohl zufrieden sein.

Dem unzweifelhaften Risiko stehen so grosse und so ideale Vorteile gegenüber, dass wir für die Durchführung der Pariser Beschlüsse alle Kraft einsetzen sollten.

Brauche ich darzulegen, welchen Gewinn es dem amerikanistischen Ethnologen, Archäologen, Anthropologen, Linguisten Europas bringt, nach Amerika zu gehen, und dass er mit Schätzen beladen heimkehrt? In welches Land er auch geführt wird, es ist keines, das die Reise nicht auch, allein wegen der Studien am Urmaterial, reichlich lohnte. Denn trotz des ehernen Ganges der Zivilisation ist dieses Material noch überall viel zu gross, als dass die drüben vorhandenen Kräfte es zu bewältigen vermöchten. Was aber insbesondere die Vereinigten Staaten betrifft, so muss ich es auch hier freimütig aussprechen, wie ich es schon in Berichten über den New Yorker Kongress getan habe: wir europäischen Ethnologen haben dort durchaus in die Schule zu gehen, was die Arbeit im Feld, was die Sammelwissenschaft und die literarische Publikation anlangt. Und das ist nicht unnatürlich, weil gegenüber der „Indianerfrage“ die Pflege der völkerkundlichen Wissenschaft von den Lebensinteressen des Landes gefordert wurde und eine politische Notwendigkeit war.

Andererseits stossen wir hier auch auf den Punkt, der uns am ersten berechtigt, dem Nordamerikaner zu sagen, dass er seinerseits mit Nutzen auch nach Europa kommen kann. In den Vereinigten Staaten ist es leicht, alle Mittel zur Untersuchung des Eingeborenen zu erlangen, solange man sich auf Nordamerika beschränkt. Für Südamerika aber begegnet man

schon einem gewissen Widerstand. Wieviel mehr, sobald andere Weltteile in Betracht kommen! Unsere amerikanischen Freunde würden z. B. in ganz Amerika nicht so vieles und so gutes afrikanisches Material finden, wie allein Graf Linden ihnen in seiner stolz aufblühenden Sammlung zu demonstrieren vermag. Und doch ist auch der Indianer nicht ohne die Menschheit der alten Welt zu verstehen, und muss also auch der Verkehr mit den Fachgenossen von Wert sein, die an eine engere Fühlung mit der Völkerkunde anderer Weltteile gewöhnt und zu vergleichen und zu ergänzen bereit sind.

Unsere amerikanischen Freunde werden aber auch anerkennen, dass trotz aller Isoliertheit des Indianers und trotz aller Selbständigkeit der vorkolumbischen Kulturentwicklung der heutige Ureingeborene einmal oder auch viele Male in Amerika eingewandert ist, sei es vor, sei es nach der Eiszeit, sei es von Europa, sei es von Asien. Diese letzten urgeschichtlichen Fragen erfordern geradezu gebieterisch den gegenseitigen Austausch der Meinungen. Unendlich viel können unsere Prähistoriker in Amerika lernen, doch wahre Schätze urältester Dokumente findet der Amerikaner überall, je nach den Ländern eigenartig charakterisiert, im Norden Europas, in Frankreich, in den Mittelmeerländern, in der Schweiz — wo ein ausgezeichnetes Beispiel unseres Besuches wartet — und, last not least, im Schwabenland.

Vor tausend Jahren und wiederum vor vier Jahrhunderten wurde alsdann der westliche Kontinent von unsern geschichtlichen Vorfahren erschlossen. Es kann nicht wunder nehmen, dass die Forschung auf diesem historischen und rein amerikanistischen Gebiet gerade bei uns in weit höherem Masse gepflegt worden ist. Hier sind wir an den Ergebnissen stärker interessiert, hier fließen in Europa naturgemäss die Quellen reichlicher.

Alles dies gilt mutatis mutandis für die andern Kongressländer, die unserer in der Zukunft drüben noch harren. Wir bedürfen der Amerikaner, und die Amerikaner bedürfen unserer!

So lassen Sie uns, hochverehrte Mitglieder, an die Arbeit schreiten!

Mit wärmstem Dank an alle Regierungen, Institute und

Gesellschaften, die unserer Einladung durch Entsendung von Delegierten entsprochen haben, mit wärmstem Dank an jeden Einzelnen, der aus der Ferne hierhergeeilt ist, um sich an unsern Aufgaben zu beteiligen, heisse ich Sie alle herzlich willkommen!

Das angekündigte Vortragsmaterial ist reich, ja überreich und stellt für die Stuttgarter Tagung einen Comptes-rendu in Aussicht, der nach Inhalt und Umfang den 14 vorhandenen Bänden nicht nachsteht. Was aber nicht in die toten Buchstaben eines Verhandlungsberichts gebannt werden kann und doch vielleicht der beste Teil der Kongresse ist, der anregende Gedankenaustausch von Person zu Person (vom Fachgenossen zum Fachgenossen, wie nicht minder vom Fachgenossen zum Laien), — jener flüchtige, edle Geist, der sich in den unprotokollierten Stunden, in den Sitzungen ohne Präsidenten und Schriftführer, am fruchtbarsten entfaltet — möge auch er unsere Zusammenkunft in reicher Kraft durchdringen und erfüllen!

Und so erkläre ich den XIV. Internationalen Amerikanistenkongress für eröffnet.

Wenn wir unter glücklichen Auspizien beginnen, wenn wir uns der Anwesenheit so vieler ausgezeichneten Forscher freuen dürfen, so müssen wir doch in diesem Augenblick zunächst bei dem Gedächtnis zweier Männer verweilen, die beide dem Organisationskomitee angehörten und die uns der Tod genommen hat.

Am 23. Dezbr. v. J. ist Sophus Ruge dahingeschieden, der gründliche Kenner der frühen amerikanischen Kartographie, der unbestechliche Geschichtsschreiber des Zeitalters der Entdeckungen. In voriger Woche, am 9. August, starb auf der Höhe seines Schaffens Friedrich Ratzel, unser geistvoller, kenntnisreicher und als Lehrer unersetzlicher Geograph und Ethnograph, dessen wissenschaftliche Bedeutung durch seine Arbeiten über Nordamerika begründet wurde. In tiefer Trauer gedenken wir dieser beiden Unvergesslichen.

Ich habe nunmehr die Zusammensetzung des in der konstituierenden Sitzung erwählten Vorstandes mitzuteilen.

(Folgt die Verlesung der Namen, vgl. S. XXIII, XXIV.)

Indem ich mich der Hoffnung hingebe, dass alle Gewählten

uns durch die Uebernahme ihres Amtes verpflichtet, gestatte ich mir, unserm hohen Ehrenpräsidium ganz besonders zu danken. Ihre Kgl. Hoheit die Prinzessin Therese begrüßen wir ehrerbietigst als echte Amerikanistin und Forschungsreisende. Seine Exzellenz, der Herzog von Loubat, wegen seiner grossartigen Verdienste um unsere Wissenschaft, Ehrenpräsident der Kongresse von Paris und New York, erweist auch uns die Auszeichnung seiner Anwesenheit.

Tiefen Dank schulden wir Seiner Exzellenz dem Herrn Kultusminister Dr. v. Weizsäcker, der, obwohl unserer Forschung fernstehend, zu tatkräftiger Förderung bereit war, für die gültige Erlaubnis, seinen Namen schon von Anbeginn in unsern Vorstand aufzunehmen.

Kultminister Dr. v. Weizsäcker antwortete darauf mit folgender Ansprache:

E. K. Majestät! E. K. Hoheit! Hochverehrte Versammlung! Mit verbindlichstem Danke habe ich die Berufung zum Ehrenpräsidenten dieser hohen Versammlung angenommen. So ziemlich in der Mitte zwischen der Nordsee und dem mittelländischen Meere, also in dem echten europäischen Binnenlande, haben sich die Teilnehmer dieses Kongresses aus allen Ländern zusammengefunden zu wissenschaftlichen Untersuchungen, deren Objekte weit drüben über dem Ozean liegen. Es ist bemerkenswert und — ich füge hinzu — es ist hoch erfreulich, dass man sich im Herzen Schwabens der Erforschung Amerikas widmet. Wer die Universalität der Wissenschaft ins Auge fasst, wer erwägt, wie diese Universalität, an sich uralte, in der Neuzeit durch die Leichtigkeit des Verkehrs sich in der glücklichsten Weise gesteigert hat, der wird sich darüber nicht wundern. Die heutigen Verkehrsverhältnisse dienen nicht bloss dem wirtschaftlichen Wohle; mit den Schnelldampfern und den Expresszügen wird auch der wissenschaftliche Fortschritt gefördert. Aber nicht darauf lege ich heute den Nachdruck. Vor allem fällt in die Wagschale die Solidarität der Gelehrtenwelt, die ihren letzten Grund darin hat, dass es nur eine Wahrheit gibt. Gewiss hat, um Beispiele zu nennen, der amerikanische, der englische, der französische, der italienische, der deutsche Gelehrte — wenn ich so sagen darf — seinen besonderen Typus. Allein diese Verschiedenheit ist es, die eine harmonische Ge-

staltung des Ganzen sichert, wie der Zauber eines geselligen Kreises in der verschiedenen geistigen Nuancierung der Teilnehmer besteht. Gerade darin liegt ein besonderer Reiz der internationalen Kongresse, und die ausgezeichneten Forscherinnen und Forscher, deren Namen in die Liste dieses Kongresses eingetragen sind, verbürgen auch in diesem Betracht das schönste Gelingen. Sie finden in Schwaben reges Interesse an Amerika. Für die Lage und Grösse des Landes sind es recht viele Fäden, die von hier hinüberlaufen über den Ozean. Und ich darf wohl sagen, etliche der Erforschung werthe Tatsachen amerikanischen Lebens sind schwäbischen Ursprungs. Umgekehrt sucht ein um diesen Kongress sehr verdienter Mann hier mit schönem Erfolg amerikanische Dokumente zu sammeln und zur allgemeinen Anschauung zu bringen. Von der Theologie bis zur Geologie reicht die wissenschaftliche Verbindung. Unsere versteinerten Freunde aus dem schwäbischen Jura haben auch ihre Vettern aus Amerika, aus der damaligen Zeit. Nicht nur als Ehrenpräsident dieses Kongresses, sondern auch im Namen der württembergischen Staatsregierung heisse ich Sie hier aufs wärmste willkommen und danke Ihnen, vor allem Ihrer Kgl. Hoheit und den Herren Delegierten der hohen auswärtigen Regierungen, aufs lebhafteste für Ihr Erscheinen. Ich bin fest überzeugt, dass dieser Kongress, der sich in selbstloser Weise lediglich wissenschaftliche Ziele gesetzt hat, schöne Früchte zeitigen wird in Württemberg, in dem Lande, das unter der Führung seines erhabenen Monarchen die vorwärtsschreitende Wissenschaft liebt.

Die Grüsse der Stadt Stuttgart überbrachte Gem.-Rat Dr. Rettich.

Eine Versammlung von solcher wissenschaftlichen Bedeutung und solcher Internationalität bildet ein Ereignis in der Geschichte einer Stadt. Sie ist stolz, Männer in ihrer Bürgerschaft zu haben, denen es gelungen ist, die Aufmerksamkeit des Kongresses, der vor zwei Jahren in der Riesenstadt des Westens getagt hat, nach Stuttgart zu lenken und sie hinzuführen in das Herz des kleinen Schwabenlandes. Freilich, mancher gute Stuttgarter Bürger wird keine Ahnung haben, was ein Amerikanistenkongress sei. Er hält die Versammlung vielleicht für nichts mehr und nichts weniger als für ein paar smarte Amerikaner,

die hierher den Weg gefunden haben, um die Jagd nach dem Dollar an die Gestade des Nesenbachs zu verlegen. Um so angenehmer wird ein jeder berührt sein, der Gelegenheit findet, die Bestrebungen des Kongresses kennen zu lernen. Sie zeigen uns Amerika auch einmal von einer anderen Seite. Sie bringen das Land nicht nur unserer verständemässigen Erkenntnis, sondern auch dem Gemüt und Herzen näher. Möge der Kongress seinen Zielen auch in Stuttgart ein gutes Stück näher gebracht werden!

Namens der Landesuniversität begrüßte der Rektor Prof. Dr. Häring den Kongress mit folgender Ansprache:

Im Namen der Landesuniversität habe ich die Ehre, Sie herzlich zu begrüßen. Es scheint zunächst ein grosser Gegensatz: unser kleines Tübingen in seinem Neckarwinkel und Ihr Kongress, aus allen Teilen der Welt vom Weltverkehr zusammengeführt, um die Ergebnisse Ihrer Forschung in allen Weiten und Tiefen, in Natur, Leben, Geschichte der neuen Welt auszutauschen. Aber trotz des scheinbaren Gegensatzes innere Gemeinschaft und Zusammengehörigkeit. Unsere Universität, nur kurze Zeit vor Amerikas Entdeckung gegründet, selbst ein Neuland für unsere Heimat, eines vorwärtsschauenden Fürsten wirkungsvolles Werk, hat in ihrem Stiftungsbrief eine herrliche Aufgabe mitbekommen, dass sie grabe einen Brunnen der Wahrheit, das böse Feuer des Irrtums und der Leidenschaft zu dämpfen. Sie hat diese Aufgabe zu lösen versucht nach der Art unseres schwäbischen Stammes: in die Weite der Wirklichkeit, in die Ferne des Gedankens zu schweifen vom kleinsten Punkt eigentümlicher Betrachtung aus und dann dieses Sondergut wirksam in den Dienst der Gesamtheit zu stellen. Darum fand ein schönes Wort, das im März dieses Jahres auch auf einer denkwürdigen Versammlung in der Königin des Westens gesprochen wurde, in unserer Schwabenecke besonders freudigen Widerhall, das Wort: nirgend sonst ist die Achtung vor einer geistigen Individualität grösser als im Strom des modernsten amerikanischen Lebens. Darf ich dies Wort als Losung der inneren Einheit fassen, welche den Amerikanistenkongress mit unserer Universität verbindet: Im Reich individueller geistiger Arbeit gibt es nicht alt und jung, nicht nah und fern, nicht klein und gross, sondern nur eine wohl vielgestaltige aber ein-

heitliche Wahrheit. Denn nicht nur jede Strasse führt ans Ende der Welt, sondern auch jede Frage der Erkenntnis, die bis zu Ende durchgefragt wird; und je mehr unsere Wege in die Breite gehen, desto mehr werden sie auch wieder in die Tiefe führen. Diese Arbeit kennt auch nicht den Gegensatz von Schule und Leben; ihr Wahlspruch lautet weder „der Schule, nicht dem Leben“, noch „dem Leben, nicht der Schule“, sondern, wie über dem Tor der ältesten Bildungsstätte Tübingens steht, „der Schule und dem Leben“. Ist ja doch alle wirklich eigenartige Gedankenarbeit Antrieb für den Willen, der mit dem Kleinsten das Grösste, mit dem Einzelsten das Ganze fördert, den Willen, von dem wir in der alten wie in der neuen Welt unter unge lösten alten und ungezählten neuen Fragen in Kants Jubeljahr die alte neue Wahrheit bezeugen dürfen, dass im Himmel und auf Erden nichts gut genannt werden mag als ein guter Wille. Gestatten Sie denn, den XIV. Amerikanistenkongress als eine Stätte solcher eigenartigen Geistesarbeit namens der Universität als auch einer Stätte solcher Arbeit aufs wärmste zu begrüßen und Ihrer Arbeit jenen grossen Gewinn zu wünschen, den sie ihrer eigenen wünscht.

Als Vertreter der Kongressmitglieder aus den Vereinigten Staaten und im Namen aller übrigen Delegierten ergriff Prof. Dr. Franz Boas-New York das Wort, um sich zunächst in englischer Sprache seines amerikanischen Auftrags zu entledigen, und sodann in altheimatlichem Deutsch fortfahrend namens sämtlicher fremden Vertreter die Versammlung zu begrüßen. Zu einer Zeit, als drüben das genauere Verständnis noch fehlte, ist es für die Amerikaner wichtig gewesen zu sehen, wie auf europäischer Seite Sammlungen angelegt und Forschungsreisen gemacht wurden. Dies war die Grundlage, auf der die amerikanische Wissenschaft entstanden ist. Dank der Unterstützung von Staat und Stadt ist es dem Ausschuss gelungen, diesen Kongress würdig vorzubereiten und mit Genugtuung finden wir unter den Teilnehmern die hervorragendsten Namen. Wir sind überzeugt, dass der Kongress den Erfolg haben wird, den er verdient.

Hiermit waren die Begrüßungsansprachen erledigt. Zwei nach ihrem Thema dem Charakter der Eröffnungssitzung angepasste Vorträge folgten.

I. Herr Prof. E. T. Hamy, Membre de l'Institut, Paris:
Le Centenaire du retour en Europe d'Alexandre de Humboldt et d'Aimé Goujaud de Bonpland (3 août 1804).

Lorsqu'en octobre 1890 s'ouvrit à Paris, dans notre vieux Collège de France, la septième session du Congrès International des Américanistes, le sympathique secrétaire-général, qui avait si habilement conduit les travaux de la réunion précédente, M. le professeur Hellmann, prit l'un des premiers la parole pour transmettre les pouvoirs du bureau de Berlin, à défaut du président empêché et offrir le beau volume dont il venait d'achever l'impression.

Je viens, à mon tour, au nom de mes collègues de Paris, faire le même dépôt entre vos mains et vous présenter les actes de la session que j'ai eu l'inoubliable honneur de présider en l'année 1900.

Le Congrès de Stuttgart, que nous inaugurons aujourd'hui se rattache, en effet, directement au nôtre, et s'il y a eu dans l'intervalle une session intercalaire à New-York, en 1902, c'est en vertu de la décision que vous avez prise à Paris de consacrer l'existence de deux séries alternées de Congrès Américanistes dans les deux hémisphères. New-York a ainsi succédé à Mexico, comme aujourd'hui Stuttgart succède à Paris, et le bureau américain demeure chargé d'organiser la réunion qui aura lieu dans deux ans au Nouveau-Monde, comme il appartient à votre bureau, à vous, de provoquer un nouveau Congrès européen en 1908 et de transporter nos mobiles pénates dans la ville que vous aurez choisie.

Humboldt, dont je me propose de vous entretenir dans cette allocution préliminaire, n'avait pas beaucoup de tendresse pour ces réunions de *savants nomades* qu'il opposait aux *académies sédentaires*, en déclarant, dans une de ces boutades qui lui sont familières, que les unes ne sont guère plus spirituelles que les autres! Mais le grand patriote sentait bien le prix de l'effort ainsi fait par les naturalistes et les médecins allemands pour l'*unité intellectuelle* de son pays, et je suis persuadé que, comme autrefois à Breslau, il se prodiguerait aujourd'hui au milieu de nous, pour le succès d'une œuvre qui tend, elle aussi, à assurer de plus en plus, suivant sa propre formule, l'*unité intellectuelle* de tous ceux qui s'intéressent aux belles études dont il fut jadis le promoteur le plus actif et le plus fécond . . .

Il faut convenir, Messieurs, que le choix de Stuttgart pour y tenir nos assises en 1904 a été particulièrement heureux. N'est-ce pas, en effet, votre belle ville qui a eu l'insigne honneur d'inscrire son nom avec celui du célèbre éditeur Cotta, en tête des éditions allemandes de l'œuvre de l'homme illustre dont les savants de tous pays, les Américanistes en particulier, célèbrent en ce moment même, le glorieux *centenaire*?

Ce fut en effet le 3 août 1804, il y a cent ans et quelques jours, que l'expédition d'Alexandre de Humboldt s'en vint débarquer à Bordeaux, après le long voyage de quatre ans et dix mois que vous connaissez tous, rapportant les matériaux de plusieurs grands ouvrages qui ont véritablement *renouvelé les études Américaines*

Les débuts de l'illustre chef de cette expédition mémorable ont été racontés avec des détails si minutieux qu'il semble tout à fait inutile de nous y arrêter, même en passant. Au surplus Humboldt ne nous appartient vraiment qu'au moment où, enflammé par les récits enthousiastes de Georges Forster, le compagnon de Cook, avec lequel il s'est lié à Göttingue, il arrête dans son esprit la résolution de se signaler, lui aussi, par quelque grande entreprise du même genre.

Sa mère vient de mourir en novembre 1796; elle était le seul obstacle à ses lointains projets. Il est démissionnaire depuis quelques mois de ses fonctions publiques: il vend sa part d'héritage et après deux stations prolongées, à Vienne et à Salzburg, le voici à Paris où il est venu préparer son voyage avec les conseils de La Place et de Delambre, de Lalande et de Hallé, de Chaptal et de Prony, de Fourcroy et de Vauquelin, de Desfontaines et de Jussieu, de Cuvier et de Valenciennes. Il prend part à Lieusaint à la détermination de la base de notre triangulation et fréquente assidûment l'École Polytechnique, l'Observatoire et le Muséum. Il ne manque pas une séance de la Classe des Sciences de l'Institut de France à laquelle, dans le courant de 1798, il n'a pas fait moins de trois lectures accueillies avec faveur par l'illustre Assemblée et Fourcroy, rapporteur (14 février 1791), proclame qu' „on doit *plusieurs découvertes précieuses* à M. Humboldt connu avantagusement dans la carrière de la physique moderne, quoique sa jeunesse ne lui ait permis d'y entrer que depuis quelques années“, et déclare

que „le dernier de ses travaux ne peut qu'ajouter encore à sa réputation.“

„La Classe, poursuit Fourcroy, qui l'a possédé plusieurs mois à ses séances et qui a jugé par elle-même de ses connaissances étendues, de sa sagacité, de sa persévérance et de son courage dans la recherche expérimentale, pensera sans doute avec nous que son *Mémoire sur l'absorption de l'oxygène par les terres simples et son influence dans la culture du sol* mérite d'être accueilli et inséré dans la collection des savans étrangers qu'elle se propose de publier.“

Au moment où Fourcroy écrit ce rapport flatteur, Humboldt n'est déjà plus à Paris; dès la fin de 1798 il a gagné Madrid, Barcelona et Valence et recueilli chemin faisant toute une suite d'observations géographiques qu'il transmettra plus tard à Delambre (24 juin 1799).

Après avoir vu échouer ses premières tentatives d'expéditions en Égypte et au Maroc, et sans renoncer à rejoindre le capitaine Baudin à bord duquel le Directoire l'a autorisé à embarquer, il sollicite et obtient, non sans peine, du Gouvernement espagnol les moyens de se rendre de plus en plus digne des éloges du monde savant et de l'Académie en particulier, en explorant aussi complètement que possible les grandes colonies hispano-américaines . . .

Lorsque l'on étudie de près la vie du *rénovateur de l'Américanisme*, on constate bien nettement qu'il se montre avant tout, sous les apparences d'un *savant éminemment sociable*. Il semble que l'isolement, cher à certaines natures renfermées et discrètes, ait toujours pesé à Humboldt et qu'il n'ait jamais pu se passer du confident dont la présence l'excite à donner aussitôt une forme arrêtée et précise aux idées qui viennent en foule assiéger son puissant cerveau. Jeune encore, ses journées s'écoulaient dans les laboratoires et les académies, ses soirées se passent dans les salons où il a conquis de bonne heure la renommée d'un causeur savant et d'un homme de beaucoup d'esprit. Même son immense travail nocturne est encore employé pour une large part, à *causer* par écrit avec d'innombrables correspondants. Un tel homme ne saurait *voyager seul* (je ne parle pas des allées et venues d'une capitale à l'autre), et toujours on le voit s'associer dans ses explorations quelque com-

pagnon d'élite. Naguère dans les divers pays d'Europe c'était Forster et c'était Léopold de Buch; plus tard, au fond de l'Asie, ce seront Ehrenberg et Rose. Dans le grand voyage d'Amérique, le collaborateur, associé constamment aux travaux et aux découvertes, aux aventures et aux fatigues, est un naturaliste plus jeune que Humboldt de quatre ans, qu'il a rencontré chez Corvisart et retrouvé dans les serres et les herbiers du Muséum, Aimé-Jacques-Alexandre Goujaud de Bonpland.

Né le 28 août 1773 à La Rochelle (Frédéric-Guillaume-Henri-Alexandre, baron de Humboldt était né à Tegel le 14 septembre 1769), Bonpland, fils et frère de médecins, venait de servir comme aide-chirurgien à bord de *l'Ajax*; il avait la passion de l'histoire naturelle et surtout de la botanique, qu'il étudiait sous Thouin et Lamarck. Les deux jeunes hommes se plurent. Bonpland donnait à son nouvel ami des leçons d'anatomie comparée et de botanique; celui-ci lui enseignait par contre la minéralogie ou la physique du globe et lorsqu'il fut question du grand voyage dont nous commémorons le retour, ils décidèrent que ce serait ensemble et la main dans la main, qu'ils marcheraient à la conquête de l'inconnu. La part de chacun d'eux fut fort inégale sans doute dans les labeurs de cette longue exploration. La postérité a néanmoins ratifié le pacte conclu par les deux voyageurs et leurs noms restent inscrits ensemble au frontispice de l'œuvre tout à fait unique, sortie de leurs communs efforts.

Dès leur arrivée sur le sol américain, en juillet 1799, les voyageurs s'étaient empressés de correspondre avec leurs amis d'Europe et Humboldt, en particulier, tantôt seul et tantôt associant à son nom celui de son camarade, avait écrit — en France seulement — une vingtaine de lettres parfois fort détaillées, que le *Moniteur Universel*, le *Magasin Encyclopédique*, les *Annales de Chimie*, le *Journal de Physique*, les *Annales du Muséum* s'empressaient de mettre sous les yeux de leurs lecteurs. Wilhelm de Humboldt transmettait d'autre part à Cuvier la traduction, des récits développés qu'il tenait de son frère et les hommes instruits de notre pays étaient ainsi en mesure de suivre les principales étapes du laborieux itinéraire des deux voyageurs.

Leur retour, plusieurs fois annoncé, était attendu avec curiosité et l'accueil qu'ils reçurent à Paris où ils arrivèrent le

13 août, fut particulièrement sympathique. Humboldt vint pour la première fois siéger à la Classe des Sciences de l'Institut de France sur le banc des correspondants où un vote unanime venait de lui faire une place (6 février 1804) et les deux explorateurs furent cordialement reçus par les professeurs du Jardin des Plantes, enrichi par eux de précieux envois de fossiles et de minéraux, de graines et de plantes.

Humboldt retrouvait avec bonheur, à peine modifiés, ces milieux parisiens où il s'était plu fort en 1798 et au sein desquels le prestige, dont l'entourait son magnifique voyage, lui avait préparé une place exceptionnelle. Il était l'homme du jour; tout le monde se le disputait. Sept mois durant il demeura l'hôte privilégié des salons de la Capitale, l'orateur préféré des académies et des sociétés savantes. C'est seulement le 12 mars de l'année suivante qu'il se décidait à aller voir son frère à Rome en utilisant de son mieux son itinéraire dans les Alpes et en Italie, pour les recherches qu'il poursuivait en compagnie de Gay-Lussac sur la physique du globe.

Il n'est arrivé à Berlin, toujours accompagné de l'illustre physicien, que le 16 novembre 1805. Des hommages exceptionnels l'attendaient à la cour de Prusse; le roi fit frapper une médaille à son effigie et il fut nommé Chambellan de S. M. Mais au milieu de tous ces honneurs, Humboldt est resté triste et préoccupé; sa perspicacité toujours en éveil lui a fait entrevoir les abîmes et il ne cache pas à Cuvier les impressions pénibles qu'il a ressenties à Berlin. Il est d'ailleurs malade des suites du voyage, ce qui ne l'empêche pas de pousser vigoureusement l'éditeur parisien qui a entrepris la lourde tâche de mener à bien l'immense ouvrage sur l'Amérique espagnole auquel travaillent dès lors Humboldt, Cuvier, Latreille, Willdenow, Oltmans et Bonpland. Ce dernier est resté à Paris et classe son immense herbier; deux cahiers des *Plantes équinoxiales* paraissent en 1805, en même temps qu'un premier cahier d'*Observations de zoologie et d'anatomie comparée*, et Humboldt s'apprête à donner le premier volume de la *Rélation historique* que suivront de près les célèbres *Vues des Cordillères*.

Les herbiers sont triés en entier dès la fin de 1807 et le 18 décembre de cette année, Humboldt et Bonpland offrent au Muséum 45 caisses de plantes sèches contenant plus de 6.000

échantillons, dont un grand nombre se rapportent à des genres nouveaux et qui forment une collection ayant ce caractère original «de ne pas présenter un végétal dont on ne puisse indiquer la *hauteur* à laquelle il croît au-dessus du niveau de la mer».

Humboldt a généreusement saisi cette occasion de faire valoir les travaux de son compagnon de route. «Si mon expédition, écrit-il au Muséum, a eu quelque succès, une très grande part en est due à M. Bonpland qui, élevé pour ainsi dire dans votre établissement, a marché sur les traces de ses maîtres. Nous avons recueilli ensemble les plantes que nous rapportons, j'en ai dessiné un grand nombre, mais c'est M. Bonpland qui seul en a décrit plus des 4/5, c'est lui seul qui a formé l'herbier que nous vous présentons. Lié avec lui par l'amitié, la plus tendre, j'ose vous supplier de vouloir bien le recommander à la générosité du Gouvernement qui récompense les travaux entrepris pour le progrès des sciences. Les fruits de notre expédition paroîtront sous le nom de M. Bonpland et le mien, et peut-être le Gouvernement daignera-t-il s'intéresser à un voyage qu'ont exécuté des personnes qui appartiennent à deux nations étroitement liées sous tant d'autres rapports . . . Si quelque chose pouvoit ajouter à la reconnoissance que je dois à un pays dans lequel on m'a honoré d'un intérêt aussi général que peu mérité, ce sera la bienveillance avec laquelle vous voudrez bien, messieurs, recommander mon ami etc. . . . »

Bonpland eut une pension, et quelques mois plus tard il obtenait, grâce à Corvisart, le poste envié d'intendant de la Malmaison (1808). Humboldt s'était établi à Paris pour de longues années, les volumes s'ajoutaient aux volumes. L'*Essai politique sur la Nouvelle-Espagne* succédait aux *Vues des Cordillères*, sous la plume infatigable, pendant que la monographie des *Melastomacées* paraissait plus lentement, à la suite du 1^{er} volume des *Plantes équinoxiales* de Bonpland.

Absorbé par ses fonctions auprès de Joséphine, qui se console de sa disgrâce au fond de sa retraite fleurie, Bonpland néglige beaucoup trop, au gré de son ami, la suite de ses descriptions. Il court de Berlin à Vienne, des jardins de la princesse de Hatzfeld il passe à ceux du palais de Schönbrunn et

il rapporte à la Malmaison des plantes exotiques inconnues, en grande quantité, de beaux moulages de fruits, des herbiers, etc., etc. Un jour il est au Mans chez le préjardinier Paul; un autre jour il visite à Nantes le pharmacien Boisteaux, il surveille des travaux dans l'Eure, à l'établissement de Navarre, ou bien il dresse sous la dictée de Joséphine des listes de plantes d'échange.

Et Humboldt attend sa copie avec une impatience toujours plus grande. Il a vu les gigantesques avortements de voyageurs botanistes espagnols, les manuscrits et les albums inachevés d'un Mociño et d'un Mutis et la *Flora Peruana et Chilensis* restée en route à son troisième volume, et il ne veut pas laisser enfouir, suivant son expression, les résultats de cinq ans de labeur. Il presse son collaborateur en des termes énergiques et déjà Willdenow et Kunth sont à la besogne pour suppléer à ses défaillances.

Bonpland, homme d'action incomparable, ressemble comme écrivain à beaucoup d'autres voyageurs-naturalistes; comme les Lesueur et les Verreaux par exemple; il ramasse, il classe, il inventorie en perfection, mais il se décide difficilement à arrêter les termes d'une rédaction; il hésite, il recommence sans cesse, et en huit mois, comme dit Humboldt, il termine à peine ce que d'autres finiraient en quinze jours!

Bonpland a perdu sa protectrice, morte presque subitement, dans ses bras, en 1814; la Malmaison est abandonnée; le nouveau régime lui fait horreur et il va lâcher Humboldt, qui l'a d'ailleurs à peu près remplacé tout en demeurant son ami. Laissant là les *Rexias* dont il n'y a plus que trois livraisons à paraître, il gagne avec sa femme et sa jeune fille Emma le port du Havre, où il va s'embarquer pour retourner chercher fortune dans cette Amérique du Sud qui lui a laissé d'inoubliables souvenirs.

Humboldt, de plus en plus répandu dans la société parisienne, trouve néanmoins le temps d'achever l'œuvre sur l'Amérique espagnole, qui ne forme pas moins de 11 vol. in-4^o et 8 in-folio avec 400 gravures et 70 cartes géographiques, physiques et géologiques. Logé sur le quai de l'École, alors quai Napoléon, dans une maison modeste que rien ne désigne à l'attention des passants, il étonne tous ceux qui l'approchent à la fois par l'étendue de sa science, l'intensité de son travail in-

tellectuel et l'extrême simplicité de sa vie. Boussingault qui fut son élève favori nous a laissé dans ses mémoires, récemment publiés à petit nombre, le curieux portrait que voici:

„Il demeurait dans un appartement ayant vue sur la Seine, à peu près vis-à-vis la Monnaie. Humboldt avait alors 55 ans¹⁾, taille moyenne bien prise, cheveux blancs, regard indéfinissable²⁾, physionomie mobile, spirituelle, marquée de quelques grains de petite-vérole, maladie qu'il avait contractée à Carthagène des Indes. Son bras droit était paralysé des suites d'un rhumatisme gagné en couchant sur les feuilles mouillées dans les forêts des bords de l'Orénoque. Quand il voulait écrire, lorsqu'il voulait vous offrir sa main droite, il relevait avec sa main gauche l'avant-bras infirme à la hauteur nécessaire. Son costume était resté le même depuis l'époque du Directoire; habit bleu, boutons dorés, gilet jaune, culotte en étoffe rayée, bottes à revers, les seules qui se trouvaient à Paris en 1822, cravate blanche, chapeau noir bossué, éreinté. Je m'attendais, continue Boussingault, à trouver le chambellan du roi de Prusse dans un splendide appartement, mon étonnement fut grand quand j'entraï chez le célèbre voyageur; une petite chambre à coucher, un lit sans rideaux; dans la pièce où il travaillait quatre chaises de paille, une grande table en sapin sur laquelle il écrivait; elle était couverte de calculs numériques, de logarithmes. Lorsque la surface de la table était remplie de chiffres, il faisait venir son menuisier pour la raboter. Presque pas de livres, les *Tables de Callet*, la *Connaissance des Temps*.

„Il dînait aux *Frères Provençaux*; dans la matinée il passait toujours une heure ou deux au *Café de Foy* où il s'endormait après avoir déjeuné. . . . Il n'omit rien pour mon instruction pratique, dit toujours Boussingault . . . tous les calculs étaient faits en écrivant sur le bois de la fameuse table. Je fus bientôt familiarisé avec l'usage du sextant, etc. . .

„Tel était Humboldt avant mon départ . . . il était occupé à finir son interminable ouvrage, son projet était de se fixer à Mexico avec une société de jeunes travailleurs dont je devais faire partie. Ce projet ne s'est pas réalisé à cause de révolu-

¹⁾ Plus exactement 53 ans: c'était en juin 1822.

²⁾ Il dit ailleurs qu'il avait „un fin sourire qui n'appartient qu'à lui“.

tions, mais sans révolution, j'ai la conviction que son auteur n'aurait pas pu toujours vivre au Mexique. Il y serait mort d'ennui malgré son amour pour la science."

Humboldt était lié d'une étroite amitié avec Gay-Lussac et Arago. „J'ai vu ces trois hommes réunis, dit Boussingault, je me suis trouvé à la même table avec eux, leur union était touchante, malgré leurs opinions différentes sur bien des points, ils se tutoyèrent comme au temps de leur jeunesse et l'un de mes meilleurs souvenirs, l'une des jouissances de mon existence, est d'avoir été aimé et apprécié par ces esprits éminents." Humboldt et Gay-Lussac avaient fait ensemble, nous l'avons dit, le voyage d'Italie et d'Allemagne (1805) et visité le Vésuve en compagnie du fameux Bolivar. Humboldt avait été le premier à saluer cordialement Arago venant de mesurer au péril de ses jours la méridienne d'Espagne (1808). C'est alors que „le *triumvirat* se complète et l'intimité de ces hommes illustres dura tant qu'ils vécurent. . . ."

Les desseins sur le Mexique révélés ainsi par Boussingault n'empêchaient pas Humboldt de penser à la Haute Asie. Il s'ouvrait déjà à Cuvier d'un projet d'exploration dans cette direction dès le 24 décembre 1805 et l'on sait que le Czar facilita de son mieux en 1829 la grande expédition qui conduisit alors Humboldt, Ehrenberg et Rose jusqu'à l'entrée de la Mongolie chinoise.

Dans l'intervalle il avait profité du Congrès de Vérone où l'appelait le service du Roi pour diriger quelques excursions géologiques et minéralogiques dans les Alpes et visiter de nouveau le Vésuve profondément altéré par la grande éruption d'octobre 1822.

Depuis longtemps déjà Humboldt a résolu d'appliquer le reste de ses forces à la publication d'un grand ouvrage général de philosophie naturelle, sur le titre duquel il hésite encore, mais dont il a longuement mûri le plan. L'Amérique est passée en sous-ordre dans les préoccupations de son esprit et quoique le *vieux de l'Orénoque*, comme il se plaît à se nommer encore dans une lettre au baron Gérard, s'intéresse toujours beaucoup au théâtre de ses premières entreprises géographiques, la mise au point de l'œuvre considérable qu'il commence à faire paraître à l'âge de plus de 75 ans en 1845, sous le nom bien

choisi de *Cosmos*, occupera désormais tous les instants de l'illustre encyclopédiste redevenu Berlinoïse (1^{er} oct. 1826) pour le reste de ses jours.

Revenons à Bonpland que nous avons laissé au Havre prêt à s'expatrier pour l'Amérique (octobre 1816) avec sa femme et sa jeune fille. Il avait gagné Buenos-Ayres où on lui avait fait bon accueil et donné une chaire. Il y exerçait la médecine et avait fondé un établissement botanique important où il cultivait des espèces rares ou nouvelles. Que se passa-t-il chez le malheureux servant? Comment disparurent coup sur coup et la mère et la fille? Ce qui est assuré c'est qu'en 1820 Bonpland était tout seul et se préparait à gagner l'intérieur du continent pour y créer, dit le vieux *Journal des Voyages*¹⁾, une tannerie sur le Parana.“

Il a quitté Buenos-Ayres dans les derniers mois de cette année sur un petit vaisseau de la maison Roguin et Meyer et en compagnie des deux armateurs il est monté au Paraguay pour y faire un établissement.

En visitant, dit un biographe rochellais, les anciennes Missions, comprises entre le fleuve Uruguay, alors ravagées et presque désertes, il entrevit la possibilité d'y cultiver en grand le *Yerba-maté*, nommé vulgairement le *thé du Paraguay*, qui fournit aux habitants de l'Amérique méridionale leur boisson la plus habituelle. „Ce territoire, objet de contestation entre la Confédération Argentine et le Paraguay était alors comme abandonné par les deux parties. Installé dans les ruines de la mission de Santa-Ana, Bonpland y développait son industrie avec l'appui du gouverneur argentin de Corrientes.“ Cet appui irrita le dictateur tristement célèbre du Paraguay, le trop fameux docteur Francia; il y vit une prise de possession indirecte de ce territoire contesté. „Blessé dans son orgueil, inquiet selon d'autres, de la concurrence commerciale que pouvait lui faire la culture intelligente de Bonpland, il envoya des soldats qui, traversant de nuit le Parana, le 3 décembre 1821, tombèrent comme des brigands sur le botaniste et ses domestiques, les blessèrent et emmenèrent de force Bonpland à Itapua et de là à Santa-Maria de la Fé qu'il reçut l'ordre de ne pas quitter.

¹⁾ *Journ. des Voyages*, t. IX. p. 150, janvier 1821.

„Pendant neuf ans qu'il le garda captif, le fantasque tyran refusa de le voir. Ni les instances de l'empereur du Brésil, Don Pedro I^{er}, ni celles du ministre des Affaires Étrangères de France, Châteaubriand, ni une démarche hardie de M. Grand-sire qui alla le réclamer au nom de l'Institut, ne purent rien obtenir. Bonpland cependant avait énergiquement pris son parti. Vivant de la vie rude et simple des gens du pays, comme eux nu-pieds et vêtu de la chemise flottante et du *calzoncillo*, il partageait son temps entre les soins d'une agriculture éclairée et ceux de la médecine, de la charité surtout! La mémoire de ses services est restée au Paraguay. En mai 1829 une résolution de Francia, aussi peu expliquée que la première, lui intima l'ordre de quitter le pays. Mais lorsqu'il voulut y obéir, il fut encore arrêté à Itapua, ou le *laissez-passer* du dictateur n'était pas parvenu et où il dut l'attendre pendant vingt mois.“

Enfin le 2 février 1831 il traversait le fleuve, libre d'aller où il pourrait, mais dépouillé une seconde fois de tout ce qu'il avait acquis. J'ai sous les yeux une lettre qu'il écrivait quelques années plus tard, de Montevideo au Mécène des botanistes; il fait à Delessert le rapide récit de nouvelles infortunes. Il a travaillé avec courage à rétablir pour la troisième fois ses affaires, menant de front avec une indomptable énergie ses travaux agricoles et ses recherches scientifiques. Il a ramassé un pécule qui lui donne l'espoir de retourner en France et de publier ses découvertes. Et voici qu'une révolution éclate dans la province de San Pedro et vient de nouveau traverser ses desseins. Avec ce qui lui reste, il a acquis en 1840 un terrain de cinq lieues carrées sur la rive orientale de l'Uruguay, au *paso de Santa Ana*, et la bataille de Pagolargo devient l'occasion de la dispersion des grands troupeaux de mérinos et de juments mulassières qu le pauvre colon vieillissant était parvenu à réunir.

Plus de six mille têtes de bétail lui on été volées par les combattants, et du vaste établissement d'élevage constitué en quelques années de persévérant labeur, il ne reste à Bonpland que quelques ânes. Il a 67 ans, mais il conserve encore assez de forces pour travailler à réparer ses pertes. L'espoir de rentrer au pays natal et de publier ses travaux le soutient et

l'encourage. Il a commencé à repeupler Santa Ana et il songe toujours au retour: „Mon âge est avancé, écrit-il à Delessert, mais ma santé est égale à celle dont je jouissais à vingt ans.“

Dix ans plus tard, il écrivait encore à Arago: „Mes herbiers composés de plus de trois mille plantes et que je conserve en bon état, ainsi que mes manuscrits, ont fait envie à bien des personnes. Plusieurs fois on m'a proposé de les acheter, et naturellement j'ai refusé toutes les offres, mes travaux appartiennent à la France.“

Ce patriotisme se montrait en toute occasion. Les voyageurs de notre pays que des missions scientifiques ou politiques poussaient vers ces régions, Marin de Moussy, Demersay etc., allaient d'abord vers lui. Tous louent avec effusion sa bienveillance, son amabilité, le charme de sa conversation, la richesse de ses connaissances. Tous s'accordent à dire que ces qualités ne s'épanchaient pas pour eux seuls, mais pour tous les hommes qui avaient affaire à lui, quelle que fût leur couleur.

La France non plus ne l'avait pas oublié. Supprimée sous la Restauration, sa pension avait été rétablie par les soins de Delessert. En 1849 M. de Falloux, réparant un trop long oubli, lui avait envoyé en Uruguay la croix de la Légion d'honneur.

Toujours actif, malgré ses 77 ans, il courait encore à cheval au travers des forêts et des plaines, ou descendait avec sa petite goëlette de l'Uruguay à Montevideo. Un nouveau projet vint encore le distraire de ses idées de retour. On croyait qu'il existait auprès du village de La Cruz une mine de mercure sulfuré, et à la prière du gouverneur de Corrientes, Bonpland s'était laissé charger de conduire les travaux destinés à s'en assurer. A la fin de 1855, — il avait plus de 82 ans — il avait réuni tous les instruments, tous les réactifs propres à pousser à bout ces recherches délicates avant de s'embarquer définitivement pour l'Europe. On renonçait en 1856 à trouver du mercure à La Cruz et Bonpland, que son activité physique n'avait pas abandonné mais dont la mémoire et la vigueur intellectuelle baissaient visiblement, se disposa enfin à partir. Il voyageait pour régler ses dernières affaires et remontait vers Asuncion lorsqu'il tomba malade au mois d'avril dans le bourg de Restauracion, à sept lieues de son établissement de Santa

Ana. Il succombait le 11 mars, surpris au milieu de ses derniers projets, à l'âge de près de 85 ans.

Le Gouvernement de Corrientes, qui avait toujours regardé Aimé Bonpland comme un de ses plus utiles citoyens, fit transporter ses restes avec honneur dans la capitale où un monument lui fut élevé aux frais de l'État.

Humboldt a suivi de fort près dans la tombe son ancien collaborateur; treize mois plus tard (6 mai 1859) il succombait âgé de 90 ans, ayant pu donner encore à Bonpland une dernière marque de sa fidèle amitié, en tentant d'actives démarches pour sauver ses papiers et ses collections.

Les plus grands honneurs furent décernés à la mémoire de l'illustre encyclopédiste. En même temps que la Prusse, sa terre natale; sa seconde patrie, la France, lui élevait une statue.

Quarante-six ans se sont écoulés depuis lors et loin de s'obscurcir, en s'enfonçant dans les profondeurs du passé, la gloire de Humboldt a brillé d'un plus vif éclat.

Son culte a trouvé de nouveaux fidèles dans les Congrès, dans les Associations savantes, dans les Recueils scientifiques, toujours plus nombreux et plus répandus, voués à ces études américaines dont il avait pénétré en partie les secrets, lorsqu'il y a un siècle, suivi de Bonpland et de Montufar, il débarquait sur le quai de Bordeaux après cinq longues années d'un incessant labeur.

Der Präsident gab in seinem Dank an den Vortragenden dem Wunsche Ausdruck, dass das edle Freundschaftsverhältnis zwischen den beiden Heroen der Forschung, dem Deutschen und dem Franzosen, allzeit ein Vorbild gemeinschaftlicher internationaler Arbeit sein möge. Mit ihrer denkwürdigen Reise hat die Amerikanistik begonnen.

Das glückliche Omen, dass der 100jährige Gedenktag der Rückkehr Alexanders v. Humboldt nach Europa fast genau mit dem diesjährigen Kongress zusammenfällt und gerade in derjenigen Stadt begangen werden kann, in der Humboldts deutscher Verleger Cotta wohnte, war auch in Stuttgart erkannt und willkommen geheißen worden.

Herr Graf Linden machte die Mitteilung, dass der Württembergische Verein für Handelsgeographie zur Erinnerung an den Kongress eine Humboldt - Bonpland - Plakette

habe herstellen lassen. Er bat Seine Majestät den König, das erste Exemplar entgegennehmen zu wollen. Weitere Exemplare überreichte er der Prinzessin Therese von Bayern und dem Vortragenden Prof. Hamy. Die Plakette, die von der Stuttgarter Firma Mayer & Wilhelm in künstlerischer Vollen- dung ausgeführt ist, zeigt auf der einen Seite die Bildnisse von Humboldt und Bonpland, auf der andern eine südamerikanische Gebirgslandschaft und die Inschrift „XIV. Internationaler Amerikanistenkongress. Stuttgart 18.—23. August 1904.“ Die beiden Seiten der Plakette sind als Kopf- und Schlussvignette des Mitgliederverzeichnisses wiedergegeben, vgl. S. V u. XXI.

II. Herr Prof. Dr. Kapff-Stuttgart erhielt das Wort zu seinem Vortrag:

Anteil der Württemberger an der Kolonisation Amerikas.

Die Wanderlust der Schwaben ist seit alter Zeit sprich- wörtlich. Kein anderes Land aber war ein so starker Magnet für die Auswanderung wie Amerika. Hunderttausende sind aus Württemberg über den Ozean gesegelt, um drüben eine neue Heimat zu suchen, darunter auch solche, deren Namen zu den hervorragenden der Kolonialgeschichte der Neuen Welt gehört. Es ist daher nicht engherziger Lokalpatriotismus, son- dern sachlich wohl begründet, wenn zumal bei einer Tagung des Amerikanistenkongresses in hiesiger Stadt von dem An- teil der Württemberger an der amerikanischen Kolonisation in Kürze gehandelt wird.

Vielleicht war unter den ersten Entdeckern Amerikas ein Schwabe. Als Leif, der Glückliche im Jahre 1001 an der Küste Nordamerikas landete, befand sich unter seinen Leuten auch ein Deutscher, Namens Tycker. Von ihm wird erzählt, dass er die Frucht eines wilden Weinstocks erblickend freudig ausgerufen habe: „Trauben, Weintrauben, wie ich sie in meinem Vaterlande sah.“ So rührt der älteste, nun halb vergessene Name „Winland“ von einem Deutschen her. Ob er ein Schwabe gewesen, berichten die Quellen allerdings nicht; aber sein Name erinnert unwillkürlich an bekannte schwäbische Weinorte, und die Freude an der Traube weist an den Neckar oder Rhein.

Sichere Kunde dagegen haben wir davon, dass unter den frühesten Ansiedlern Südamerikas Schwaben gewesen sind, und zwar Ulmer, die mit den Welsern in Augsburg in Geschäfts-

verbindung standen. Die überseeische Politik dieser Kaufherrn zeugt von ausserordentlichem Weitblick und kühnem Unternehmungsgeist. Kaum war die neue Welt entdeckt worden, so wurde in St. Domingo eine Faktorei errichtet, deren erster Leiter ein Ulmer war, Ambrosius Ehinger; auch dessen Nachfolger war ein Ulmer, Sebastian Rentz, der auch als Geograph, als „Kartenmaler“ berühmt war.

Von St. Domingo aus richteten sie ihre Blicke nach Südamerika und suchten auch dort festen Fuss zu fassen. Kaiser Karl V unterstützte das Unternehmen, in der Ueberzeugung, dass es seinem rasch sich ausbreitenden Kolonialreich nur förderlich sein könne, wenn möglichst zahlreiche Kräfte zu seiner wirtschaftlichen Erschliessung herbeigezogen würden. So gelang es zwei Ulmer Kaufleuten, Heinrich Ehinger und Hieronymus Sailer im Jahre 1528 einen Vertrag mit der spanischen Regierung abzuschliessen, wonach ihnen das Land zwischen dem Kap Maracapana und dem Kap de la Vela und zwar von dem Karibischen Meer bis zur Südsee mit allen Hoheitsrechten zum Zweck der Kolonisation überlassen wurde. Der Name der Welser ist in dem Vertrag nicht genannt, aber es unterliegt keinem Zweifel, dass sie von Anfang an an dem Unternehmen beteiligt gewesen sind.

Noch im gleichen Jahre segelten 300 Mann nach Südamerika ab, landeten glücklich in Coro, einem auf Pfählen erbauten Dorfe, was den Anlass zur Bezeichnung „Klein-Venedig“, Venezuela, gab. A. Ehinger übernahm die Statthalterschaft, als Leutnant war ihm Bartolomäus Sailer, ein Bruder des vorhin Genannten, beigegeben. In Coro wurde eine Handelsniederlassung gegründet, bald darauf eine zweite am Golf von Maracaibo, und eine dritte weiter landeinwärts. Im folgenden Jahre kam ein Zuzug von 150 Mann aus der Heimat unter der Führung des Nikolaus Federmann, ebenfalls eines Ulmers, und wiederum eine Verstärkung von 300 Kolonisten unter Leitung des Heinrich Seissenhofer. Diesmal schlossen sich auch eine Anzahl Frauen an, wahrscheinlich aus der Ulmer Gegend, die ersten Europäerinnen, welche sich in die Neue Welt hinüberwagten, um dort ihre friedlichen Eroberungen zu machen. Aus all dem, sowie aus den Verzeichnissen der Zölle geht hervor, dass die Kolonie emporblühte und ein lebhafter

Handel mit Kolonialprodukten, edlen Metallen und Indianersklaven sich entwickelte.

Trotzdem liess sich der Statthalter dazu bewegen, den Geschäftsbetrieb zu ändern, verlockt durch die Kunde von fabelhaften Reichtümern, die im Innern des Landes sich finden sollten. Dort — hiess es — sei das Dorado, dort herrsche ein König, der ganz mit Goldstaub überzogen sei, so dass er aussehe, wie ein vom besten Meister entworfenes Bild. Unsere unternehmungslustigen Landsleute duldeten es nicht länger an der Küste, mit allen Kräften strebten sie hinaus in die geheimnisvollen Regionen des Hinterlandes, und so beginnen im Jahre 1586 eine Reihe von kühnen Entdeckungsreisen und abenteuerlichen Eroberungskriegen, die sich in ferne, unbekannte Länder, bis zum Hochland von Bogotá und bis zu den Tiefländern des Orinoco, ja selbst des Marannon erstreckten. Dabei wurde reiche Beute an Gold und Schmuck aller Art gemacht. Aber fortwährende Kämpfe, übermenschliche Strapazen und ein mörderisches Klima forderten zahlreiche Menschenopfer; auch der Statthalter fand bei einem feindlichen Ueberfall den Tod. Das schlimmste aber war, dass inzwischen die Ansiedlungen in Venezuela mehr und mehr verkümmerten; es entstanden Streitigkeiten unter den Kolonisten, namentlich zwischen Deutschen und Spaniern und führten zum Zusammenbruch aller Zucht und Ordnung. Vergebens eilte Bartolomäus Welser hinüber, um den Verfall aufzuhalten; er wurde meuchlings mit seinem Begleiter, Philipp v. Hutten, ermordet. Endlich griff die Regierung ein und schickte einen spanischen Gouverneur. Es kam zu einem Prozess, der mehrere Jahre in Madrid schwebte und 1556 zu Ungunsten der Welser entschieden wurde. Damit waren die Spanier Herren des Landes; die Schwabenkolonie in Venezuela war für immer vernichtet.

Vom 17. Jahrhundert an wandte sich die Auswanderung Nordamerika zu. Nachdem die Engländer Herren der Küste vom Lorenzo bis zum Savannah geworden waren, gaben sie ihrer Politik, die Kolonien durch deutsche Einwanderer zu bevölkern, weitere Ausdehnung. Sie fanden namentlich in Württemberg ein fruchtbares Feld für diese Bestrebungen.

Die Ursachen liegen klar zu Tag. Württemberg hatte unter dem 30jährigen Krieg und sodann unter den Raubkriegen

Ludwigs XIV besonders schwer zu leiden gehabt; der Wohlstand des Volks war vernichtet, das Land ein Bild der Verwüstung. Dazu kamen religiöse Bedrängnisse. Staatlich anerkannt war nur die evang.-luth. Kirche; wer sich ihr nicht anschloss, lief Gefahr, als Sektierer verfolgt zu werden. So blickten Tausende hilfesuchend in die Ferne und schenkten den Verheissungen fremder Agenten williges Gehör. Besonderen Eindruck machte eine Flugschrift, das goldene Buch genannt, weil sein mit dem Bild der Königin Anna geschmückter Titel mit goldenen Lettern gedruckt war. Er verhiess freie Ueberfahrt und — den süssen Traum der Bauern jener Zeit — freies Grundeigentum ohne Entgelt.

So begannen denn schon gegen Ende des 17. Jahrhunderts einzelne Familien aus Württemberg auszuwandern. Mit Beginn des 18. Jahrhunderts aber kam es vollends unter dem Druck eines furchtbar harten Winters im Frühjahr 1709 zu einer Massenauswanderung aus Württemberg, der sich auch viele Pfälzer anschlossen. Zu Tausenden fuhren die Bauern rheinabwärts, Schiff auf Schiff landete in London, allmählich waren 15000, nach andern Berichten 20000 Personen angekommen. Auf der schwarzen Heide wurde ein Zeltlager für sie aufgeschlagen, und die schaulustigen Grossstädter besuchten es wie eine öffentliche Sehenswürdigkeit. Auch einige Häuptlinge der Mohawkindianer, die gerade in London weilten, wurden dorthin geführt, und als sie vernahmen, dass diese armen Leute nichts anderes wollten, als Land in Amerika, da versprachen sie, ihnen von ihren Jagdgründen geben zu wollen, soviel sie nur wünschten; ja sie nannten ausdrücklich das Tal der Shoharie, ein Seitental des Mohawk. Von da an schwebte dieses den Auswanderern vor, wie den Israeliten das gelobte Land.

Die Regierung stand keiner leichten Aufgabe gegenüber und beschloss die Massen zu zersplittern. Ein Teil wurde nach Pennsylvanien befördert, ein andrer nach Nord- und Südcarolina, die Hauptmasse nach New York. Der Gouverneur Hunter siedelte sie am Hudson, etwa 100 engl. Meilen oberhalb New York an. Allein anstatt den Einwanderern Land zum Bebauen anzuweisen, zwang er sie, in den dortigen Wäldern zu arbeiten, um Schiffsharze für den Bedarf der englischen Flotte zu gewinnen. Das war für die Bauern und Weingärtner ungewohnte

Arbeit, doppelt drückend dadurch, dass sie einer strengen Aufsicht unterstellt wie Dienstknechte, ja Zwangsarbeiter behandelt wurden. Kein Wunder, wenn die Erbitterung immer mehr wuchs und endlich die Empörung in hellen Flammen ausbrach. Der Wortführer war Konrad Weiser, der mit Frau und acht Kindern aus Grossaspach bei Backnang ausgewandert war, eine echt schwäbische Bauernnatur, treu und bieder, fleissig und ehrlich, aber auch schroff und eckig, eigensinnig und querköpfig. Offen erklärte er dem Gouverneur, nicht dazu sei er nach Amerika gekommen, um sein Haupt unter die Knechtschaft zu beugen, hoch und stolz wolle er seinen Nacken tragen, wie es einem freien Mann gezieme. Ohne die Erlaubnis des Gouverneurs abzuwarten, griff er abermals zum Wanderstabe, ein grosser Teil seiner Landsleute folgte ihm, mitten im Winter fanden sie den Pfad durch die Wildnis nach Shoharie, verständigten sich mit den Indianern und siedelten sich 1712 dort an.

Die Geschichte dieser Niederlassung, eine wahre Robinsonade im Grossen, ist eine geradezu typische für die Kolonisierung der Vereinigten Staaten überhaupt; denn sie veranschaulicht uns das allmähliche Entstehen eines zivilisierten Gemeinwesens in seinem stufenweisen Fortschritt vom äussersten Mangel bis zur Wohlhabenheit, von der Rechtlosigkeit bis zur Freiheit.

Die schwäbischen Bauern wären verloren gewesen, wenn ihnen nicht die Indianer geholfen hätten, Hütten zum Schutz gegen die Kälte zu errichten; sie hatten weder Pferde noch Vieh, und es war ein grosses Ereignis, als 9 Bauern zusammen das erste Pferd kauften; das arme Tier machte dann die Runde bei seinen Eigentümern, jeder benützte es einen Tag der Reihe nach; das Geräte mussten sie sich selbst verfertigen, statt des Pflugs bediente man sich zunächst der Sicheln, um den Boden umzugraben; in Ermangelung von Mühlen wurde das Korn zwischen Steinen zerstampft. Aber die Arbeit trug Früchte; der erste Scheffel Weizen brachte 83 Scheffel; 40 Jahre später schickten die Bauern von Shoharie jährlich 36000 Scheffel auf den Markt von Albany. Anfangs bereiteten sich die Kolonisten ihre Kleider aus Hirschfellen, welche ihnen die Indianer schenkten, zur Kopfbedeckung dienten Mützen aus dem Fell des Bibers und Fuchs. Nun fingen die verschiedenen Handwerke an, ihre

Kunst zu üben. Es ist uns der Name des ersten Schneiders, des ersten Schuhmachers u. s. w. überliefert; ein Hutmacher liess sich nieder und verdrängte die Pelzmütze durch die dreispitzigen Filzhüte, die wir noch an unsern Bauern bewundern. Die Ansiedlung blühte mehr und mehr auf, allmählich erhoben sich 7 schmucke Dörfer am Shoharie. Auf die Kunde davon fanden sich zahlreiche Landsleute ein, so dass die schwäbische Besiedlung am Mohawk und seinen Seitentälern 50 engl. Meilen weit sich erstreckten.

Freilich blieben ihnen ernste Kämpfe nicht erspart. Der Gouverneur Hunter konnte es nicht verwinden, dass die Bauern ohne seine Erlaubnis sich am Shoharie angesiedelt hatten und bereitete ihnen bald allerlei Schwierigkeiten. Schliesslich begab sich K. Weiser sogar nach London, um mit der Regierung zu verhandeln, und ruhte nicht, bis er sein Ziel erreicht, und der Fortbesitz des Landes gesichert war.

Auch an äusseren Kämpfen fehlte es nicht. In dem lang-jährigen Kriege, in dem die Engländer und Franzosen um die Hegemonie über Nordamerika miteinander rangen, haben jene Kolonisten oft genug durch ihren Todesmut die neue Heimat vor den Brandpfeilen und der Mordaxt der Indianerhorden beschützt.

Nicht minder tapfer hielten sie sich in dem Unabhängigkeitskrieg. Die Milizregierenden des Mohawktales haben nach dem Zeugnis von Washington selbst an dem endgültigen Siege einen ruhmreichen Anteil genommen; so war es z. B. ein aus der Haller Gegend eingewanderter Farmer Leysig, der Washington nach der unglücklichen Schlacht am Brandyriver einen Weg über das Gebirge zeigte und damit ihn vor der Kapitulation rettete. So haben unsere Landsleute auch jenseits des Ozeans den württembergischen Wahlspruch befolgt: „Furchtlos und treu.“

Ebenso wichtig wie für den Staat New York war die Einwanderung aus Württemberg für die Kolonisierung Pennsylvaniens. Im Jahre 1681 hatte William Penn ein Stück Land westlich vom Delaware erworben, um eine Zufluchtsstätte für verfolgte Religionsgemeinschaften zu errichten. Seine auch in deutscher Uebersetzung erschienene Schilderung des Landes erregte namentlich in den frommen Kreisen Deutschlands ge-

waltiges Aufsehen; und schon zwei Jahre darauf gründeten einige rheinländische Familien in der Nähe des heutigen Philadelphia the „German Town“, die erste Heimstätte der Deutschen in Nordamerika. Sehr früh fanden sich auch Württemberger dort ein, und zwar durch religiöse Gründe zur Auswanderung veranlasst. Ein Geistlicher, Diakonus Zimmermann aus Bietigheim, der wegen Sektiererei im Jahre 1684 seines Amtes entlassen worden war, begab sich mit seinen Anhängern nach Pennsylvanien, wo sie von den Quäkern freundlich aufgenommen wurden und unentgeltlich Land zum Bebauen erhielten. Die Kunde hiervon wirkte in der Heimat wie ein zündender Funke: Tausende eilten in das Land „der Freiheit und der Bruderliebe“ und das ganze 18. Jahrhundert hindurch flutete der Strom der Auswanderung dorthin in ungeschwächter Kraft, so dass weite Strecken Pennsylvaniens von schwäbischen Bauern besiedelt wurden. Wie gross ihre Zahl gewesen ist, lässt sich auch nicht annähernd mehr bestimmen, aber es waren viele Tausende. Die zweite Massenauswanderung aus Württemberg im Jahre 1717, mindestens auf 10 000 sich belaufend, wandte sich vorwiegend Pennsylvanien zu; einige Jahre später kamen 6000 Württemberger auf einmal, 1759 etwa 20 000, 1782 22 000 Personen.

Vergebens suchte die württembergische Regierung Einhalt zu tun; eine Reihe von Reskripten warnte vor unbedachter Auswanderung, Herzog Karl suchte sogar persönlich auf die Leute einzuwirken, indem er sie an Audienztagen zu sich kommen liess. Aber alle Warnungen verhallten im Winde, alle Verordnungen blieben wirkungslos.

Und doch fanden gar manche das ersehnte Glück nicht. Schon die Reise war kein Vergnügen, sie dauerte etwa so viel Monate als jetzt Tage. Dabei waren die Schiffe vielfach überladen, so dass verheerende Krankheiten ausbrachen. Am schlimmsten aber waren diejenigen daran, welche die Ueberfahrt (100 fl.) nicht bezahlen konnten und dafür einen Schuldschein ausstellten, der durch Arbeitsleistung einlösbar war. Daraus entwickelte sich ein völliger Handel, der sogenannte „Deutschenhandel“. Kam ein Schiff in Philadelphia an, so wurde bekannt gemacht: so und so viele Arbeiter sind zu kaufen. Die Kontrakte waren übertragbar, und „der verbundene Knecht“, der „serve“, ging wie ein Handelsartikel von Hand

zu Hand. Wie mögen sich diese Aermsten in ihre Heimat zurückgeseht haben!

Andere dagegen machten ihr Glück, erfreuten sich der politischen und religiösen Freiheit. Letztere lockte im 18. Jahrhundert auch viele württembergische Theologen nach Pennsylvanien. Dies war für die Kolonisation nicht ohne Bedeutung; denn jene Männer, im Besitz einer höheren Bildung, haben bei ihren Landsleuten das meist winzig kleine Saatkorn der Kultur, das nur gar zu leicht zu verdorren drohte, gehegt und gepflegt; denn die grosse Masse der Ansiedler waren einfache Bauern mit einem bescheidenen Mass von Bildung. Trotzdem haben sich manche von ihnen zu einflussreicher Stellung emporgeschwungen, z. B. ein Sohn des obengenannten Konrad Weiser, der wiederholt mit schwierigen diplomatischen Sendungen beauftragt war und im Indianerkriege im Jahre 1755 als Oberst eines Milizregimentes sich auszeichnete. Ja selbst unter den Gouverneuren finden sich solche schwäbischen Namens.

Auch in den übrigen Küstenstaaten, insbesondere in Nord- und Südkarolina, siedelten sich im 18. Jahrhundert zahlreiche Württemberger an. Wie stark z. B. in Charleston das schwäbische Element vertreten war, davon nur ein Beispiel. Eine Frau aus Herrenberg, die 1786 dorthin zog und von der wir eine anmutige Reisebeschreibung besitzen, erzählt ganz naiv, wie sie ohne einen Kreuzer Geld in der Tasche in Charleston gelandet sei; allein beherzt fragt sie nach dem Metzger Niethammer aus Herrenberg, und wirklich wird sie in dessen Haus geführt und freundlich aufgenommen. Kaum ist sie dort, so kommen zahlreiche Besuche, lauter Landsleute, so dass sie sich wie zu Hause vorkommt.

Dass die Württemberger sogar bis in den äussersten Süden der Union, bis in die Gegend von New-Orleans, gekommen sind, beweist ein herzogl. württ. Reskript von 1722, worin ganz besonders gewarnt wird vor der Auswanderung „auf die in Amerika liegende Insel Mississippi“.

Gegen Ende des 18. Jahrhunderts kam die Auswanderung nach Nordamerika ins Stocken infolge der Wirren, welche der Unabhängigkeitskrieg mit sich brachte, und sodann unter dem Einfluss der Napoleonschen Kriege, welche Menschenleben ohne Zahl kosteten. Sobald aber ruhigere Zeiten zurückgekehrt

waren, begann die Auswanderung aufs neue. König Friedrich hatte die Auswanderungsfreiheit, welche schon der Tübinger Vertrag von 1514, die älteste Magna Charta Württembergs, gewährleistet hatte, einfach aufgehoben. König Wilhelm I gab seinem Volke auch dieses Recht wie so manches andere wieder. Tausende machten davon Gebrauch. Die Statistik berechnet die Zahl der Auswanderer aus Württemberg im 19. Jahrhundert auf rund eine halbe Million; davon wandten sich 98 % in die Vereinigten Staaten, die übrigen nach Brasilien und Zentralamerika, wo namentlich Ravensburger Kaufleute eine Reihe von Plantagen gegründet haben.

Bei dieser grossen Zahl von Auswanderern darf es uns nicht wundern, dass ganze Schwabenkolonien in Amerika entstanden sind. Die eigenartigsten sind ohne Zweifel die von Georg Rapp gegründeten, einem Sektierer, der im Jahre 1803 aus Iptingen bei Maulbronn mit 700 seiner Anhänger auswanderte, um das Ideal der Urkirche zu verwirklichen. Er gründete zuerst die Kolonie Harmony bei Pittsburg, dann New-Harmony in Indiana, und nachdem beide vorteilhaft verkauft waren, Ekonomy am Ohio. Die Grundlage war die Gütergemeinschaft und Ehelosigkeit; Rapp selbst war der unumschränkte geistliche und weltliche Leiter, ein Mann von eiserner Willenskraft, umfassender Geschäftskennntnis und ungewöhnlichem Organisationstalent, aber auch schwärmerisch und fanatisch, herrschsüchtig und habgierig. Die Kolonie gelangte zu ungeheuren Reichtümern, ist aber jetzt der Auflösung nahe, da der Zuzug aus der Heimat aufgehört hat, denn das Prinzip der Ehelosigkeit ist nicht für jedermann verlockend.

Aehnlicher Art ist die Niederlassung Zoar am Ohio, ebenfalls von württembergischen Separatisten errichtet, mit dem Prinzip der Gütergemeinschaft, aber ohne das der Ehelosigkeit. Die Gemeinde zählt etwa 300 Mitglieder und steht im Ruf der Arbeitsamkeit und Wohlhabenheit.

Eine andere blühende Schwabenkolonie wurde in den 30er Jahren in Michigan gegründet, Ann-Arbor, wo sich 5—6000 Einwanderer aus der Stuttgarter Gegend niederliessen. Weniger glücklich waren dagegen Bauern aus der Ulmer Gegend, welche ihre Kolonie Neu-Ulm in Minnesota weit in die Wildnis verschoben und im Jahre 1862 einen schrecklichen Indianer-Ueberfall zu erdulden hatten.

Noch manche Schwabenkolonie mag da und dort auf dem Lande entstanden sein; die Mehrzahl aber unserer Landsleute zog sich in die Städte. Es ist natürlich, dass die meisten von ihnen sich in dem grossartigen Volks- und Geschäftsleben verloren haben; nicht wenige aber haben sich hervorgetan in Wissenschaft und Kunst, Technik und Industrie, Handel und Politik. Ich erinnere nur an Naturforscher wie Rominger, Weinland, Fritzgärtner, an Nationalökonomien wie Friedrich List, an Theologen wie Mann und Spät, an Ingenieure wie Bonzano und Röbling (Erbauer der Eastriverbrücke), an Schriftsteller wie Heerbrandt, an Dichter bezw. Dichterinnen wie Bürkle und Marie Raible, an Maler wie Leutze (Verfertiger des Gemäldes: Washingtons Uebergang über den Delaware), Geschäftsleute wie Gustav Schwab. Wir könnten noch eine stolze Reihe von schwäbischen Namen anführen, die weithin in der Neuen Welt einen guten Klang besitzen, für die Kolonialgeschichte Amerikas von bleibender Bedeutung sind und so auch jenseits des Ozeans das Wort unseres Schiller bestätigen:

Auch manchen Mann,
Auch manchen Held,
Im Frieden gut und stark im Feld,
Gebat das Schwabenland.

Schluss der Eröffnungssitzung 12 Uhr 45 Min.

Zweite Sitzung.

Freitag den 19. August, vormittags.

Vorsitzende: Prinzessin Therese von Bayern, Ehrenpräsidentin, Graf Linden, Vizepräsident. Später Geh. Reg.-Rat Dr. Reiss, Ehrenpräsident.

Herr Generalsekretär Lampert macht Mitteilungen über einige dem Kongress gewidmete Publikationen.

Es folgen die Vorträge:

Prof. Dr. Fraas-Stuttgart: *Vergleichung der amerikanischen und europäischen Juraformation.* Abgedruckt S. 41—45.

Prof. Dr. Hans Meyer-Leipzig: *Die Vorzeit des Menschen im äquatorischen Andengebiet*. Abgedruckt S. 47—56.

Geh.-Rat Prof. Dr. W. Reiss spricht Herrn H. Meyer für die im Anschluss an seine eigene Reise gemachten Studien in Ecuador die wärmste Anerkennung aus. Alex. v. Humboldt, dem man die erste Kenntnis des Gebiets verdankt, stellte den Satz auf: Südamerika hat keine Gletscher gehabt. Boussingault stimmte ihm bei. Spanische Gelehrte wiesen in Kolumbia zum erstenmal Gletscher nach. Reiss und Stübel fanden vor 30 Jahren Gletscher in Ecuador auf. Der Redner ficht Meyers Behauptung an, dass die vielen Vulkane eine Periode vieler Ausbrüche gehabt haben müssen, die das Land unbewohnbar machten, und glaubt vielmehr, dass das Land immer bewohnbar war. Es bildeten sich Inseln im verwüsteten Aschenland; überall wo eine Aschenschicht nicht vorhanden war, gab es Tiere und Pflanzenleben.

Prof. Fr. Regel-Würzburg bemerkt, dass er am Ruiz, dem gegen 5500 m hohen Vulkanberg im Süden von Manizales, den er bis zum Ende des Gletschereises im Mai 1897 erstiegen habe, die Wirkungen früherer stärkerer Vergletscherung gleichfalls wahrgenommen habe, die sich namentlich in typischer Entwicklung von Rundhöckern und Gletscherschliffen zeigten. Letztere waren bis einen Kilometer unterhalb des in 4600 m aufgehörenden Gletschereises allenthalben zu sehen (vgl. die Bemerkung zu dem Vortrag von Hans Meyer über die Vergletscherung des Kilimandscharo in den Verhandlungen des internationalen Geographentages zu Berlin vom Jahre 1899, Berlin 1901).

Prof. Dr. Y. Nielsen-Christiania spricht über die *ältesten Verbindungen zwischen Norwegen und Amerika*. Abgedruckt S. 91—99.

Prof. Dr. Boas-New York begründet in kurzem die Ansicht, dass die Bewohner von Nova Scotia Mischlinge von Eskimos und Indianern seien. Er stützt sie auf anthropologische Beweise und gewisse Ähnlichkeiten von Gebrauchsgegenständen in Neu-England und Grönland.

Graf Linden übergibt den Vorsitz an Geh. Reg.-Rat Dr. Reiss.
Vorträge:

Dr. W. Ruge-Leipzig: *Ein Globus von Gemma Frisius*. Abgedruckt S. 3—10.

Dr. Aug. Wolkenhauer-Göttingen: *War die magnetische Deklination vor Kolumbus erster Reise nach Amerika (1492) tatsächlich unbekannt?* Abgedruckt S. 11—29.

Prof. Dr. Lejeal-Paris: *Les Mémoires de Fray Toribio „Motolinia“*. Abgedruckt S. 193—221.

Prof. Dr. Seler bemerkt zu diesem Vortrag das folgende:

Ich möchte zunächst meinem aufrichtigen Bedauern darüber Ausdruck geben, dass wir den verdienten Herausgeber, des von dem Herrn Vorredner analysierten Buches nicht, wie wir gehofft hatten, unter uns sehen. Herr Luis Garcia Pimentel ist der Sohn des unvergesslichen Joaquin Garcia Icazbalceta, dem die mexikanische Geschichtswissenschaft mehr als irgend einem andern zu Danke verpflichtet ist. Herr Garcia Icazbalceta hat ein langes Leben daran gesetzt, nicht nur eine Reihe der wichtigsten historischen und sprachlichen Denkmale, in Abschriften oder im Original, zu sammeln. Er hat auch einen grossen Teil dieser Denkmale in seiner Coleccion de Documentos para la Historia de Mexico (Vol. I—III) und seiner Nueva Coleccion de Documentos para la Historia de Mexico (Vol. I—V) zum Teil auch als gesonderte Schriften (Leben des Bischofs Zumárraga, Mayagrammatik des P. Buenaventura u. a.) in geradezu mustergültiger Weise herausgegeben, Bücher, die er nicht nur selbst zum grossen Teil abgeschrieben, sondern selbst gesetzt, gedruckt und korrigiert hat. Eine grössere Zahl von Aufsätzen und Schriften sind dem weitem Publikum erst durch die vor einigen Jahren beendigte Gesamtausgabe seiner Werke bekannt geworden. In ihnen werden insbesondere für die Lokalgeschichte Mexikos wichtige Punkte in scharfer, kritischer Weise beleuchtet und richtig gestellt. Die kostbare Sammlung von Manuskripten und Druckwerken, die Herr Garcia Icazbalceta in seinem Hause in Mexiko aufbewahrte, ist jetzt in den Besitz seines Sohnes Luis Garcia Pimentel übergegangen. Es ist mit grosser Freude zu begrüssen, dass Herr Garcia Pimentel jetzt in die Fussstapfen seines Vaters getreten ist und mit der Herausgabe des von meinem Kollegen Lejeal analysierten Buches und Herausgabe weiterer Stücke der Sammlung seines Vaters begonnen hat. Das Werk selbst, das das erste Stück dieser neuern Sammlung darstellt, verdient alles Interesse der Historiker und Archäologen. Fray Toribio de Benavente, der sich

selbst mit einem mexikanischen Worte Motolinia „der Arme“ nannte, weil er sich selbst als Genosse der Armen und Unglücklichen fühlte, war einer der ersten Apostel, die nach Neuspanien herüberkamen. Er lernte sehr schnell die Sprache der Eingeborenen und hat sich — das gibt seinen Schriften einen besonderen Wert — nicht nur in der Nähe der Hauptstadt, sondern in verschiedenen Provinzen des mexikanischen Landes bewegt. Die Memoriales, die hier zum erstenmale in Druck vorliegen, enthalten zum Teil Kapitel, die in der schon von Joaquín García Icazbalceta veröffentlichten *Historia de los Indios de la Nueva España* desselben Autors wiedergegeben sind. Aber — darin stimme ich mit meinem Kollegen Lejeal vollkommen überein —, sie sind ungleich wichtiger als diese, da sie augenscheinlich die ersten, von dem Pater zusammengestellten Materialien darstellen. Nachher ist irgend eine bessernde Hand, ein Schulmeister, über das Manuskript des Paters gekommen, hat den Stil verbessert, hat aber auch eine ganze Menge Kapitel als unwichtig gestrichen, die uns gerade die wichtigsten sind, da sie über die Anschauungen der Eingeborenen, ihre Sitten und Gebräuche, Kalender u. s. w. die interessantesten Aufschlüsse bringen. Es gebührt daher Herrn García Pimentel der wärmste Dank aller beteiligten Kreise, dass er dieses Werk allgemeiner Benützung zugänglich gemacht hat.

Der Vorsitzende schliesst die Sitzung mit herzlichen Dankesworten an das Organisationskomitee.

Dritte Sitzung.

Freitag den 19. August, nachmittags.

Vorsitzender: Rev. Ch. W. Currier, Vizepräsident.

Der Vorsitzende dankt namens der katholischen Universität in Washington für die durch die Wahl ihm erwiesene Ehrung.

Vortrag mit Lichtbildern:

Prof. Jos. Fischer, S. J.-Feldkirch: *Die kartographische*

Darstellung der Entdeckungen der Normannen in Amerika. Abgedruckt S. 31—39.

Dr. H. Froidevaux-Versailles hatte angekündigt: *Un nouveau chapitre de l'histoire des Flibustiers des Antilles* (les Flibustiers du Darien au XVIII. siècle). Herr Froidevaux konnte nicht zum Kongress erscheinen. Der von ihm gelieferte Auszug findet sich abgedruckt S. 355—356.

Privatdozent Dr. A. Wirth-München machte zu dem Gegenstand einige Mitteilungen.

Vortrag mit Lichtbildern:

Graf Eric Rosen-Stockholm: *The Chorotes Indians in the Bolivian Chaco.* Der Vortragende hatte ein mit einer Karte und 18 schönen Tafeln ausgestattetes Heft zur Verteilung gelangen lassen, in dem er einen „preliminary report“ über den Aufenthalt der „Swedish Cordiller-Chaco Expedition“ bei den Chorotes am oberen Pilcomayo lieferte. Abgedruckt S. 649—658.

Ein zweites Heft, betitelt: *Archeological Researches on the Frontier of Argentina and Bolivia in 1901—1902* mit zehn schönen Lichtdrucktafeln, das auch zur Verteilung gelangte, ist in den Smithsonian Reports veröffentlicht worden.

Vierte Sitzung.

Sonnabend, den 20. August, vormittags.

Vorsitzender: Dr. E. T. Hamy, Vizepräsident.

Dr. Iwan Bloch-Berlin: *Der Ursprung der Syphilis* (Morbus americanus). Abgedruckt Seite 57—79. An den Vortrag schloss sich eine längere Diskussion mit Demonstrationen.

Dr. Lehmann-Nitsche-La Plata: Dank der vorzüglichen Organisation des Kongresses erhielt ich das detaillierte Programm noch unmittelbar vor meiner Abreise aus Argentinien und konnte daher diejenigen Präparate aus der anthropologischen Sammlung des Museums zu La Plata speziell zu dem Vortrage des Herrn Bloch mitnehmen, welche syphilisverdächtig waren. In erster Linie ist es eine sehr alte Schädelkapsel aus dem Rio Negro-Tale, von Moreno gefunden und bereits 1880

zu Paris der Anthropologischen Gesellschaft vorgelegt, wo sie von Bordier, Bertillon Vater und Broca für syphilitisch erklärt wurde. Herr Stegmann, den ich zu dem Studium pathologischer Knochen im Museum zu La Plata veranlasste, glaubt dagegen an traumatische Osteomyelitis. Ich selber glaube, dass nur ein erfahrener Spezialist richtig urteilen wird und möchte daher keine selbständige Meinung abgeben; auf jeden Fall wollte ich Ihnen das interessante Stück, das nun zum zweiten Male die Reise über den Ozean macht, zur Besichtigung vorlegen und werde dafür sorgen, dass es einem sorgfältigen Studium von seiten eines Spezialisten unterzogen wird. (Ist seitdem geschehen; s. Zeitschrift für Ethnologie 1905, S. 854 ff. Anm. der Schriftleitung.)

Prof. Ed. Seler legt ein briefliches Gutachten von Prof. Dr. von Hanseman in Berlin über einen dort befindlichen peruanischen Schädel vor, in dem dieser mit einem zweifellos syphilitischen Schädel deutscher Herkunft verglichen wird, und demonstriert die beiden Schädel.

Professor von Hanseman schreibt:

Über das von mir übersandte Schädeldach kann ich Ihnen nur wenig Historisches mitteilen. Es stammt von einer zirka 45jährigen Frau und zeigt Veränderungen, die mit Sicherheit syphilitisch sind, wie die Sektion ergeben hat. Da Sie nicht Pathologe sind, darf ich vielleicht zur Orientierung hinzufügen, dass von anderen Affektionen nur eine in Betracht kommen konnte, nämlich eine lösartige Neubildung, etwa ein Krebs. Das Vorhandensein eines solchen liess sich aber bei der Sektion mit Sicherheit ausschliessen. Eiterungen, Tuberkulose, Aktinomykose und was sonst noch am Schädel vorkommt, kann hier gar nicht in Frage kommen. Die Usur des Knochens, die in diesem Falle zu einer vollständigen Perforation geführt hat, mit der gleichzeitigen geringfügigen Neubildung, ist durchaus charakteristisch. Das lose Knochenstück, das bei dem Schädeldach liegt, ist ein durch den syphilitischen Prozess abgestossener Sequester, der in ähnlicher Weise, wie Sie es noch an einer anderen Stelle des Schädeldaches sehen, dem Schädeldefekt auflag. Man muss sich denken, dass dieser Defekt ursprünglich grösser war, und dass dieser Sequester in dem Defekt gelegen hat. Allmählich ist der Defekt durch Heilungsvorgänge kleiner geworden und hat den Sequester gehoben, der nun auf dem Defekt darauflag. Wenn Sie dieses Schädeldach mit dem Peruaner vergleichen, so werden Sie deutlich finden, dass eine sehr weitgehende Ähnlichkeit vorhanden ist. Dieselbe geht zufälligerweise, was natürlich mit der Affektion an und für sich nichts zu tun hat, so weit, dass der Defekt in beiden Fällen bei dem Peruaner wie auch bei dem von mir gesandten, eine Kleeblattform besitzt. Auch die eigentümliche Knochenneubildung, verbunden mit Rarifikation, wie sie in der Umgebung des von mir gesandten

Schädels zu sehen ist, ist in der Umgebung des Defektes an dem Peruaner Schädel in charakteristischer Weise vorhanden. Natürlich könnte man nun noch hier diskutieren, ob es sich nicht um eine Geschwulst gehandelt hätte, denn ich kann nicht leugnen, dass eine Geschwulst, z. B. ein Sarkom oder ein Carcinom etwas ganz ähnliches hervorbringen könnten. Aber hier ist die Übereinstimmung zwischen den beiden vorliegenden Exemplaren, von denen das eine sicher syphilitisch ist, doch so weitgehend, dass man nicht daran zweifeln kann, dass es sich auch bei dem Peruaner um Syphilis handelt. Je mehr Untersuchungen man über solche Dinge macht, um so mehr wird man Zweifler. Ich habe so viele prähistorische Knochen der alten Welt auf syphilitische Veränderungen untersucht, als ich irgendwie erlangen konnte, und ich kann versichern, dass ich unter diesen nie etwas gefunden habe, was ich als syphilitisch hätte aussprechen können. Alle Veränderungen, die sich gelegentlich an solchen Knochen fanden, waren sicherlich nicht syphilitisch. Viele prähistorische Knochen der neuen Welt mit pathologischen Veränderungen habe ich nicht gesehen, und so kann ich sagen, dass mir hier zum ersten Male ein prähistorisches Spezimen vorliegt, das ich mit Sicherheit als syphilitisch ansprechen möchte.

Ich autorisiere Sie, falls Sie das für wünschenswert halten, meine Angaben bei dem Kongress zu verlesen und zu Protokoll zu geben.

Rektor Dr. E. Kapff-Wertheim a. Main: Der leider zu früh verstorbene landwirtschaftliche Sachverständige bei der kaiserlich deutschen Gesandtschaft in Buenos Ayres, Dr. H. Kärger, bringt in seinem zweibändigen Werke „Landwirtschaft und Kolonisation im spanischen Amerika“ eine Notiz bezüglich der Heimat der Syphilis, die Beachtung verdient. Danach halten manche die unter den Alpakkaschafen in Peru häufig auftretende, Caracha genannte Krankheit für die Syphilis, weshalb man sie auch durch Anwendung einer Salbe aus Quecksilber oder Schwefel mit Fett zu heilen sucht. Man behauptet dort, die Syphilis sei von den Alpakkas auf die Menschen übertragen worden und durch diese von Amerika nach Europa gelangt. Die jungen Indianer in jenem Andengebiet sollen sich vielfach der Sodomie mit Alpakkas und Llamas hingeben, wie ja auch z. B. in Persien Soldaten, die auf einen entlegenen Posten im Gebirge kommandiert sind, häufig Eselinnen zum selben Zweck mitnehmen. Die Richtigkeit dieser Vermutung liesse sich ja wohl durch Impfversuche mit dem Syphilisgift beim Alpaka erproben und vielleicht dadurch ein Weg für die therapeutische Bekämpfung der Krankheit finden.

Nach einigen weiteren Bemerkungen des Dr. P. Patron-Lima schliesst der Vorsitzende die Diskussion. Er selbst

glaubt die Frage durch die historischen Untersuchungen des Vortragenden noch nicht endgültig entschieden.

Direktor Schmeltz-Leiden, Delegierter der niederländischen Regierung, überreichte im Auftrag des Herrn Ministers des Innern des Königreichs der Niederlande die auf Kosten der Regierung herausgegebene, den Teilnehmern des Kongresses gewidmete Festschrift: „Beiträge zur Anthropologie, Ethnographie und Archäologie Niederländ.-Westindiens“ (Veröffentlichungen des Niederländischen Reichsmuseums für Völkerkunde, Serie II, Nr. 9), der Hauptsache nach eine kurze Uebersicht enthaltend der Sammlungen, welche vor ungefähr 30 Jahren durch Herrn C. J. Hering aus Surinam und durch Pastor A. J. van Koolwijk von Bonaire, Aruba und Curaçao dem Reichsmuseum für Altertümer zugesandt wurden und seit 1903 gleich den übrigen indischen Pseudoaltertümern etc. dem Reichsmuseum für Völkerkunde angegliedert sind; ausführlicher und durch Abbildungen erläutert sind die Gegenstände von den drei genannten Inseln besprochen.

Ferner übergab Herr Schmeltz mit Zustimmung des vor genannten Ministers eine Anzahl faksimilierte Reproduktionen der sogenannten „Leidener Nephritplatte“¹⁾ zur Verteilung an die Vorstände der auf dem Kongress vergegenwärtigten grösseren Museen. Gleichzeitig wurde das Original selbst vorgelegt, woran Herr Prof. Seler einige erläuternde Worte knüpfte.

Zum Schluss besprach Herr Schmeltz die grosse Menge durch Pastor van Koolwijk angefertigter und dem Museum übergebener Zeichnungen von Piktographien in den Höhlen der Insel Aruba und knüpfte daran einige Bemerkungen mit bezug auf das, was auf dem Kongress in New York über den Wert derartiger Zeichnungen verhandelt²⁾ wurde; dass dieselben nur als Erzeugnis der Langeweile der Eingeborenen aufzufassen sind, verneinte der Vortragende. Auch er ist der Ueberzeu-

¹⁾ Siehe Prof. Ed. Seler in Verhandl. Berl. Gesellsch. für Anthr., Ethn. und Urgesch. 1900, S. 224, und E. Förstemann in Zeitschrift f. Ethnol. 1903, S. 553 ff.

²⁾ Siehe W. J. Holland: The Petroglyphs at Smith's Ferry, Penna (Proceedings Int. Congr. of Americanists XIIIth Session. New York 1902), pag. 1 sq. und L. C. van Panhuys: Verslag van de dertiende zitting v/h Int. Cong. van Americ. ('s-Gravenhage, 1903), pag. 6.

gung, dass denselben eine tiefere Bedeutung innewohnt, und hofft, das ihm vorliegende Material in kürzerer Zeit publizieren und den Fachgenossen zugänglich machen zu können.

Prof. Ed. Seler: Ich glaube, wir alle müssen der königlich niederländischen Regierung besonders dankbar sein, dass sie die Einwilligung dazu gegeben hat, dass Herr Direktor Schmeltz dieses ehrwürdige Stück, in meinen Augen den grössten Schatz des seiner Obhut anvertrauten Museums, hier dem Kongresse im Original vorlegen durfte. Die Nephritplatte des Leidener Museums ist, wie ich nachweisen konnte, das älteste datierte Monument der mexikanisch-zentralamerikanischen Kultur, das bisher bekannt geworden ist. Sie alle kennen, aus Nachbildungen und Abbildungen, einige unter ihnen wohl auch im Original, die grossartigen Monumente des im engeren Sinne mittelamerikanischen Kulturgebiets, die Altarplatten, die Stelen und andere Skulpturwerke, wo man auf der einen Seite ernste Göttergestalten oder Priester in reichem symbolischen Schmuck, auf der andern eine Fülle von Hieroglyphen in geordneten Reihen die Fläche der Steine einnehmen sieht. Von diesen Hieroglyphen sind leider eine ganze Menge noch stumm für uns. Aber einige haben in ihrer Bedeutung doch mit Sicherheit sich feststellen lassen. Auf den Altarplatten, den Stelen und den andern Skulpturwerken sieht man am Kopfe der Hieroglyphenreihen zunächst ein grosses Symbol, das „Zeitperiode“ oder „Jahrhundert“ (sozusagen), genauer Katun, bedeutet, d. h. die Periode von 20×360 Tagen, die für die historischen und anderen Vorgänge der Mayavölker das Hauptmass abgab. Darunter folgen fünf Hieroglyphen, die in aufeinander beziehbaren Varianten auf allen Monumenten gleichzeitig wiederkehren, und die, wie jetzt durch Förstemanns, Goodmans und meine eigenen Untersuchungen festgestellt ist, zusammen eine grosse Zahl ausmachen. Auf diese fünf Hieroglyphen folgt an sechster Stelle ein Datum. Und die eben genannte grosse Zahl gibt den Abstand an, — einen Zeitraum von 3–4000 Jahren, in Tagen ausgedrückt, — der zwischen diesem auf dem Monumente verzeichneten Datum und einem Ur- oder Anfangsdatum liegt, das für die sämtlichen Monumente und die Handschriften das gleiche ist. Die genannte grosse Zahl setzt sich aus Einern, Zwanzigern, Dreihundertundsechzigern, Zwanzigfachen

von dreihundertundsechzig und zwanzigmal Zwanzigfachen von dreihundertundsechzig zusammen. Auf der Hauptmasse von Monumenten sind von der letztgenannten grössten Periode neun als seit jenem Ur- oder Anfangsdatum verflossen angegeben. Die Hauptmasse der Monumente der mittelamerikanischen Region fällt also in einen und denselben vergleichsweise beschränkten Zeitraum. Auf einigen wenigen der bisher bekannten Monumente sind zehn solcher grössten Perioden als verflossen angegeben. Diese Monumente, — wozu ein paar Stelenbruchstücke, die wir, meine Frau und ich, aus Sacchaná an den Grenzen von Chiapas und Guatemala mitgebracht haben, und eine Platte von Chichènitzá gehören, die jüngst durch Edward H. Thompson bekannt geworden ist, — sind also jünger als die Hauptmasse der bisher bekannt gewordenen Monumente. Auf der Nephritplatte des Leidener Museums aber, die seinerzeit im Departement von Izabal in Guatemala ausgegraben wurde, sind nur acht solcher grössten Perioden verzeichnet, es wurden also für sie nur acht dieser Perioden als seit jenem Ur- oder Anfangsdatum verflossen angenommen, d. h. sie ist älter als die sämtlichen bisher bekannt gewordenen hieroglyphischen Denkmale, also in der Tat das ältest datierte Monument der mexikanisch-mittelamerikanischen Kultur. Eine absolute chronologische Fixierung ist leider zurzeit noch nicht möglich, da es noch nicht gelungen ist, die Chronologie der Monumente mit der der europäischen Kulturvölker zu verknüpfen. Es ist aber wohl zweifellos, dass wir die Entstehung dieser Monumente nicht verschiedene Jahrtausende zurückzuverlegen haben, sondern nur etwa einige Jahrhunderte vor das Conquista. Auf dem ältesten dieser Monumente aber, dem hier vorliegenden Steine des Leidener Museums, tritt uns die bildnerische Kunst, die hieroglyphische Schrift und die wissenschaftliche Kultur, deren Ausdruck diese Hieroglyphik ist, schon als fertiges Gebilde entgegen. Und Jahrtausende mögen verflossen sein, ehe von den im Dunkel der Zeiten verborgenen Anfängen aus die Kultur jener Stämme bis zu dieser Höhe sich entwickelte.

Dr. W. H. Holmes-Washington überbringt dem Kongress die lange Serie der von der Smithsonian Institution herausgegebenen Bände und behandelt das Thema: *Contributions of American archaeology to human history*. Abgedruckt S. 345—354.

Sir Clements Markham-London: *The megalithic age in Peru*. Abgedruckt S. 521—529. Hierzu nahm das Wort

Dr. Pablo Patron-Lima: Hé escuchado atentamente el discurso del honorable caballero Markham sobre la época megalítica del Perú. En sustancia es la repetición de lo que este distinguido americanista ha dicho en sus obras anteriores ¹⁾.

Siento mucho no estar de acuerdo con sus opiniones, pues no creo que haya habido, en los tiempos primitivos, ninguna raza especial en el Perú diversa de las actuales y constructora de obras ciclópeas. Todas las existentes en el Perú han sido hechas por los mismos aimaraes y kechuas en la época de su mayor cultura.

Las mas notables de todas, las de *Tiahuanako* así lo comprueban. Las ruinas que hoy contemplamos son las del templo levantado por los aimaraes en honor de *Huirakocha* en recuerdo de la creación del mundo hecha por él, según sus creencias cosmogónicas, en el lago *Titikaka*.

No es necesario recurrir á argumentos indirectos para demostrarlo. En la portada monolítica de *Akapana* aparece en medio *Huirakocha* con un pez de cara humana esculpido en su busto; por ser este supremo dios de los andinos el “abismo de las aguas“, como lo era *Ea* entre los caldeos ²⁾.

Por último, repetidas veces está esculpido el nombre de *Huirakocha* en la misma portada según el sistema iconofónico de la escritura general de América.

Vortrag mit Lichtbildern:

Jonkheer L. C. van Panhuys-Haag: *Ueber die letzte niederländische Expedition nach Surinam*. Abgedruckt S. 427 bis 432.

Nach Schluss der Sitzung demonstriert Prof. Ed. Seler die von Miss Adela Breton in der Vorhalle ausgestellten Kopien der Wandgemälde von Chich'en Itzá in Yucatan.

Die farbigen Zeichnungen, die Sie hier auf dem Gestell und zum Teil an den Wänden des Saales ausgestellt sehen, sind das Resultat wiederholter Kampagnen, monatelanger angestrengter Arbeit in heisser Tierra caliente, ausgeführt von

¹⁾ History of Peru.

²⁾ Mas tarde *Huirakocha* fué confundido con la tempestad.

Fräulein Adela Breton, die wir die Freude und die Ehre haben, hier unter uns zu sehen, der wir nicht dankbar genug sein können, dass sie, auf meine Bitte, sich bereit finden liess, diese äusserst merkwürdigen und äusserst interessanten Dinge hier zur Schau zu stellen. Die Originale dieser Zeichnungen bedecken die Innenwände der Zelle des Tempels der Jaguare und der Schilde in Chich'en itzá in Yucatan, — des Tempels, der auf dem Südende der Ostmauer des grossen Ballspielplatzes sich erhebt, der in unmittelbarer Nachbarschaft des Hauptgebäudes, des hoch aufragenden sogenannten „Castillo“, seiner Westseite vorgelagert, in seinen Hauptteilen wohl erhalten noch heute dort zu sehen ist. An der Hinterfront dieses Tempels der Jaguare und der Schilde, an der Aussenseite der Mauer des Ballspielplatzes, aber am Fusse der letzteren, befindet sich der Saal, den Maudslay in seiner Beschreibung der Ruinen von Chich'en itzá mit dem Buchstaben E bezeichnet, dessen Wände in ihrer ganzen Ausdehnung, ebenso wie die die Türbalken tragenden Pfeiler, mit Reliefs bedeckt sind. Dem Charakter der Figuren dieser Reliefs ähneln die in Farben ausgeführten Originale der hier ausgestellten Zeichnungen. Und beide, die Reliefs wie die Malereien, weichen von dem, was man sonst in Yucatan und allgemein in dem Mayagebiete sieht, beträchtlich ab. Hier sieht man nicht die verdrückten Köpfe, wie in den Palenquefiguren und denen der andern verwandten Ruinenstätten. Die Erbauer dieser Denkmale waren nicht Maya-Stämme, sondern Völker toltekischer Deszendenz, Nauatl, d. h. Mexikanisch, sprechende Leute. Das geht aus dem Stile der Skulpturen, der Tracht der Figuren und der Verteilung von ort- und stammbezeichnenden Hieroglyphen zwischen den Figuren auf das deutlichste hervor und wird auch durch die geschichtliche Tradition des Landes bewiesen. Die Malereien, von denen Sie hier diese gewichtige Kopie ausgestellt sehen, scheinen denselben Gegenstand zu behandeln, wie die Skulpturen des Saales E. In beiden handelt es sich um die Ehrung eines grossen Toten, dessen Mumienbündel in den Reliefs des Saales E in der Mitte der Hinter- und Hauptwand zu sehen ist, dessen ausgestreckte Leiche in der Zelle des Tempels der Jaguare und der Schilde an der Türseite über dem Türeingange in farbiger Malerei zur Anschauung gebracht ist. Aber abweichend von dem streng

Stile und der gedrängten Komposition der Reliefe des Saales E sind die Malereien der Zelle des Tempels der Jaguare und der Schilde mit mythologischen Darstellungen und genrehaften Szenen, z. B. der Darstellung des Angriffes eines feindlichen Stammes auf ein Dorf, in freier Weise untermischt, — Darstellungen und Szenen, die in dieser Art und diesem Charakter einzig dastehen von allem was bisher von Bildnissen, figürlichen und malerischen Wiedergaben aus der Kulturwelt der alten Stämme von Mexiko und Mittelamerika bekannt geworden ist.

Fünfte Sitzung.

Sonnabend, den 20. August, nachmittags.

Vorsitzender: Sir Clements Markham.

Geh. Hofrat Prof. A. Baessler-Berlin legt ein Werk über »Altperuanische Metallgeräte« vor, und erörtert dabei das Thema, ob die alten Peruaner das Material, welches sie zum Verfertigen ihrer Metallgeräte verwandten, durch Schmelzen von natürlich vorkommenden Erzgemengen oder durch künstlich hergestellte Metallmischungen gewannen.

Er legt ferner ein zweites Werk vor, betitelt: »Peruanische Mumien, Untersuchungen mit X-Strahlen«, und demonstriert an Lichtbildern, die nach den mit X-Strahlen gemachten Aufnahmen von Mumienballen hergestellt sind, in welch verschiedener Art und Weise die Verstorbenen in diesen im Inkareich beigesetzt worden waren.

Prof. Boas ist mit dem Vortragenden der Ansicht, dass es sich bei einigen Mumienballen, die zwei oder drei Schädel und Skeletteile enthalten, um eine Wiederbestattung nach Eröffnung handelt. Darauf deutet auch ein Erlass des spanischen Vizekönigs aus dem 18. Jahrhundert hin, wonach das Oeffnen und Wiederbegraben von Mumien verboten wurde.

Comte de Créqui-Montfort-Paris hält zwei mit Lichtbildern ausgestattete Vorträge: 1. Les fouilles de la Mission Française à Tiahuanaco. Abgedruckt 531—550.

2. Fouilles dans la nécropole préhispanique de Calama. Abgedruckt 551—565.

Prof. Karl von den Steinen gibt der Bewunderung für die Arbeiten der französischen Expedition Ausdruck.

Dr. Adolf Bloch-Paris: Ich erlaube mir, einige Worte über die interessante Mittheilung meines Landsmannes Herrn de Créqui-Montfort hinzuzufügen. Die Forscher, deren es mehrere, jeder in seiner Spezialität, waren, haben uns aus Südamerika (Bolivia, Argentinien, Chile, Peru) ein sehr reiches Material, das im Monat Juni und Juli dieses Jahres in Paris 'Trocadéro' ausgestellt war, mitgebracht. Was die Anthropologie betrifft, so haben sie fast 500 Schädel, unter welchen viele deformiert waren, gefunden. Das Mitglied, das sich mit Anthropologie beschäftigte, hat auch die Rassenmerkmale der lebenden Indianer aus Bolivien studiert und sagt¹⁾, dass viele von ihnen dicke Lippen haben, wie es ausserdem schon längst bekannt ist. Aber das ist eins der besonderen Rassenmerkmale, die für uns, um den Ursprung der Amerikaner zu studieren, sehr wichtig sind. Diese Dicke der Lippen ist ein Rückschlagszeichen, das mit andern atavistischen Zeichen, wie der breiten Nase, der roten oder braunen Haut (schwarze Amerikaner hat man noch im 18. Jahrhundert gesehen) u. s. w., für uns beweist, dass alle Amerikaner von einer schwarzen Rasse abstammen, obgleich Indianer existieren, die feine Lippen und eine helle Haut haben. Ich glaube, dass diese schwarze Rasse eine negerähnliche Rasse war, dass sie während der Diluvialzeit von aussen kam und dass sie sich unter dem Einfluss der Klimaverwandlung sodann in Amerika nach und nach verändert hat — also ohne Mischung.

Dies ist eine persönliche Meinung, aber ich habe schon längst die Umbildung der menschlichen Rassen in mehreren Vorträgen der Anthropologischen Gesellschaft zu Paris zu beweisen mich bemüht.

¹⁾ De Créqui-Montfort et Senechal de la Grange: Rapport sur une mission scientifique en Amérique du Sud. Paris 1904.

Sechste Sitzung.

Montag, den 22. August, vormittags.

Vorsitzender: Chief William H. Holmes, später Professor
Ed. Seler, Vizepräsidenten.

Vorträge:

Dr. E. de Jonghe-Santbergen: *Thévet, Mexicaniste*. Abgedruckt S. 223—240.

Prof. Dr. Sapper-Tübingen: *Sitten und Gebräuche der Pokonchi-Indianer*. Abgedruckt S. 403—417. — Die Mitteilungen beruhen auf einem „*Estudios geográficos históricos y etnológicos de San Cristóbal Verapaz*“ betitelten Manuskripte des in dem genannten Dorfe angestellten Lehrers Vicente A. Narciso, das dieser der 1897 in Guatemala abgehaltenen internationalen Ausstellung eingesandt hatte. Redner legt dieses Manuskript dem Kongresse vor, zugleich mit einem von dem genannten Lehrer aufgefundenen und mitgeteilten Pokonchi-Manuskripte aus dem Jahre 1565: „*Titulo del Barrio de Santa Ana. Agosto 14 de 1565* (abgedruckt S. 373—381), das Prof. Dr. Otto Stoll analysiert und bearbeitet hat (abgedruckt S. 383—482). Zum Schlusse demonstriert der Redner eine ethnographische Sammlung der *Pokonchi-Indianer*.

Prof. Ed. Seler-Berlin: Vorlage der Mitteilung von E. P. Dieseldorff-Coban: *Auszüge aus dem Buch der cofradia von S. Pedro Carchá*. Abgedruckt S. 399—402.

Es folgt der Vortrag von Frau Cäcilie Seler-Berlin: *Zur Tracht der mexikanischen Indianerinnen*. Abgedruckt S. 419—426.

Die Rednerin demonstriert eine Reihe moderner Indianerkleider aus Mexiko und einige Bilder aus den alt-mexikanischen Codices, welche die Tracht darstellen.

Prof. Sapper antwortet auf eine Frage von Frau Prof. Seler, dass nach seiner Beobachtung die selbstgewobenen Stoffe wieder häufiger als eingeführte wiederzufinden seien, da dieselben billiger als die eingeführten sind. Die Ornamentik sei zum Teil eingeführt und von den Indianern modifiziert.

Geh. Reg.-Rat Dr. Reiss dankt Frau Seler für ihre interessanten Studien.

Dr. H. Strebel-Hamburg legt seine neueste Arbeit über *Ornamente auf Tongefässen aus Alt-Mexiko* vor. Auszug abgedruckt S. 305—307.

Dr. E. Deckert sein Buch „*Nordamerika*“, den zweiten Band der von dem Bibliographischen Institut in Leipzig herausgegebenen „Allgemeinen Länderkunde“.

Vortrag:

Prof. Franz Boas-New York: *Neue Untersuchungen bei den Indianern der Vancouver-Insel*. Abgedruckt S. 141—148.

Dr. W. H. Holmes übergibt eine Sammlung von Photographien amerikanischer Indianer.

Der Präsident teilt mit, dass der Generalsekretär Oberstudienrat Dr. Lampert durch einen Todesfall in seiner Familie verhindert ist, sein Amt weiter zu versehen, und dass Prof. v. Stockmayer-Stuttgart an seine Stelle treten wird.

Vorträge:

Ole Solberg-Christiania: *Ueber die Federopfer der Moki*. Der Vortrag ist vom Redner an anderer Stelle (Archiv für Anthropologie, neue Folge, Bd. IV, Heft 1) veröffentlicht worden. Der Redner demonstriert eine Sammlung von Federopfern.

Dr. K. Th. Preuss-Berlin: *Sonnenfeste der Alt-Mexikaner und Moki*. Auszug abgedruckt S. 343—344.

Prof. Dr. F. Regel-Würzburg: *Die Reste der Urbevölkerung in der kolumbischen Westkordillere nach Beobachtungen 1896—1897*. Abgedruckt S. 517—520.

Jonkheer van Panhuys-Haag: *Näheres über die Ornamente der Naturvölker Surinams*. Abgedruckt S. 437—439.

Dr. Hermann Meyer-Leipzig: *Ueber die Kunst der Schingú-Indianer*. Abgedruckt S. 455—471.

Der Redner demonstriert die Ornamentik der Schingú-Indianer.

Jonkheer van Panhuys bemerkt, dass einige Ornamente der Ojanas, die in dem Berichte über die niederländischen Ganini-Expedition abgebildet und erklärt werden, denen der Nabuqua-Akuku sehr ähnlich zu sein scheinen.

Prof. Karl von den Steinen bestätigt die Bemerkungen Dr. Meyers über den Untergang der Kunst der Schingú. Er hofft, dass die Publikationen Meyers bald erscheinen.

Zum Schluss greift noch Dr. Boas in die Diskussion ein.

Prof. Karl von den Steinen legt ein Buch vor, „*Dictionario Scipibo*. Abdruck der Handschrift eines Franziskaners mit Beiträgen zur Kenntnis der Pano-Stämme am Ucayali“, das er der XIV. Tagung des Internationalen Amerikanistenkongresses gewidmet hat. Die nähere Erläuterung abgedruckt S. 607—610.

Er gibt ferner einige Bemerkungen über den Autor des von Lucien Adam 1890 herausgegebenen Buches „*Arte de la lengua de los Indios antis o Campas*“. Abgedruckt S. 603—605.

Ferner teilt er eine von Prof. von Ihering-S. Paulo eingegangene Schrift über einen Nephritblock in Brasilien mit. Abgedruckt S. 507—515.

Vortrag:

Prof. Göldi-Pará: *Ueber die Gebrauchsweise der Steinaxt bei den jetzt lebenden Indianerstämmen des Amazonasstroms*. Abgedruckt S. 441—444.

Prof. Göldi-Pará: *Altindianische Begräbnisurnen und merkwürdige Ton- und Steinidole aus der Amazonas-Region*. Abgedruckt S. 445—453.

Hierzu äussern sich die Herren Prof. von den Steinen, Schmidt und Zöller.

Prof. Göldi erklärt sich bereit, das von ihm mitgebrachte Demonstrationsmaterial am Schlusse des Vortrags zu zeigen.

Siebente Sitzung.

Montag, den 22. August, nachmittags.

Vorsitzender: Prof. Dr. Antonio Sanchez Moguel-Madrid,
Vizepräsident.

Vorträge mit Lichtbildern:

Prof. Dr. Hjalmar Stolpe-Stockholm: *Ueber die Forschungsergebnisse der schwedischen Grönland-Expedition vom Jahre 1899*. Abgedruckt S. 101—105.

Dr. A. Plagemann-Hamburg: *Mitteilung über chilenische „Pintados“*. Abgedruckt in dem Supplementbände.

Jonkheer van Panhuys, Haag, macht auf eine Notiz aufmerksam, die sich in der als Supplement zu Band XIII des Internationalen Archivs für Ethnographie veröffentlichten Arbeit Dr. Theodor Kochs „Zum Animismus der südamerikanischen Indianer“ findet, dass die Indianer von Britisch Guyana, kurz bevor sie einen der gerade dort ziemlich zahlreichen, mit Skulpturen versehenen Felsen zu Gesicht bekommen, sich die Augen mit dem Saft von roten Capsicumpfefferschoten reiben, um die Missgunst der hier hausenden Geister von sich abzuwenden.

Prof. Dr. Ed. Seler-Berlin zeigt einige Bilder aus der von Dr. Nikolas Leon-Mexiko eingesandten Arbeit: *Der Haupttempel Tèpari Yácata der vorhispanischen Tarasken während der Epoche der Eroberung* (abgedruckt S. 309—319), und aus der von Dr. Lehmann-Berlin eingesandten Arbeit: *Einige Fragmente mexikanischer Bilderhandschriften* (abgedruckt S. 321—344).

Es folgen die Vorträge:

Prof. Dr. Ed. Seler-Berlin: *Das Grünsteinidol des Stuttgarter Museums für Völkerkunde*. Abgedruckt S. 241—261.

Prof. Dr. Ed. Seler-Berlin: *Die Altertümer von Castillo de Teayo*, Abgedruckt S. 263—304.

Der Redner übergibt den I. Band seiner *Erläuterung des Codex Borgia*. Dieser Band ist gleich den früher veröffentlichten Kommentaren zu dem Tonalamatl der Aubinschen Sammlung, dem Codex Fejerváry-Mayer und dem Codex Vaticanus 3773, auf Kosten des Herzogs von Loubat gedruckt worden. Der Redner dankt dem Herzog für die hochherzige Förderung, die er den amerikanistischen Studien zu teil werden lässt. Ausserdem übergibt der Redner den II. Band seiner „*Gesammelten Abhandlungen zur amerikanischen Sprach- und Altertumskunde*“.

Geschäftssitzung des Vorstands und Beirats.

Dienstag den 23. August, 9 Uhr vormittags.

Der Präsident eröffnet die Beratung über die der nachfolgenden Geschäftssitzung des Plenums vorzulegenden Anträge.

Drei Anträge:

1. Prof. Jos. Fischer zur Ausgabe der Vespucci-Briefe.
2. Herzog von Loubat zur Veröffentlichung eines mexikanischen Codex der Wiener Hofbibliothek.
3. Prof. Seler zum Druck des Dictionario Motul in Washington werden nach kurzer Diskussion (Hamy, Herzog von Loubat, Reiss) genauer formuliert und angenommen.

Nach § 14 der Statuten ist ein Ausschuss zur Veröffentlichung des Kongressberichtes zu ernennen. Es werden vorgeschlagen: Graf Linden, von den Steinen, Seler, Lampert, v. Stockmayer.

Der Präsident gibt nach Mitteilungen des Generalsekretärs der New Yorker Tagung, Mr. Saville, Auskunft über die Verspätung der Drucklegung des dortigen Kongressberichts. Der Herzog von Loubat, Ehrenpräsident der New Yorker Tagung, hatte hierüber in einem offenen Briefe an den Präsidenten eine Erklärung veröffentlicht.

Der Herzog von Loubat wirft die Frage auf, ob die Vereinigten Staaten im Verhältnis zu dem Satz der Statuten, dass der Kongress nicht zweimal hintereinander in demselben Lande zusammentreten kann, als ein Land oder als verschiedene Länder anzusehen sind. Man einigt sich, dass diese wichtige Frage dem Kongress von 1906 in Amerika vorzubehalten sei.

Der Präsident berichtet über seine Verhandlungen zur Wahl von Quebec als Kongressort für 1906.

Prof. Boas verliest einen Brief von Monseigneur Laflamme, Bischof und Rektor der Universität von Quebec, der seine guten Dienste bereitwilligst zur Verfügung stellt.

Rev. Currier unterstützt diese Wahl, da die von Washington, die Präsident Roosevelt gern gesehen hätte, für 1906 nicht in Betracht kommen könne.

Achte Sitzung.

Dienstag den 23. August, vormittags.

Vorsitzender: Prof. Dr. Franz Boas-New York, später Prof.
Göldi-Pará, Vizepräsidenten.

Vorträge mit Lichtbildern.

Rev. Charles Warren Currier: *Indian Languages in the United States*. Abgedruckt S. 149–157.

Hierzu bemerkt Prof. Seler: Dem von dem Vortragenden ausgedrückten Wunsche, es möchten überall die noch vorhandenen sprachlichen Reste gesammelt werden — wo eine indianische Sprache noch gesprochen wird, zum mindesten ein möglichst vollständiges Vokabular und das grammatische Material aufgenommen werden —, kann ich mich nur rückhaltlos anschliessen. Ich möchte indes hier noch einen Punkt zur Sprache bringen. Ein bekanntes Scherzwort, das die Künstler im Munde zu führen pflegen, lautet: „Bilder malen ist wohl schwer, sie verkaufen noch viel mehr.“ In ähnlicher Weise kann man, mit Beziehung auf linguistische Aufnahmen sagen, es ist nicht immer leicht, solche Aufnahmen zustande zu bringen, aber bisher leider Gottes noch schwerer gewesen, sie irgendwo zum Drucke zu bringen, wenigstens wenn das gesammelte Material an Umfang etwas über die bescheidensten Grenzen hinausgeht. Es ist mir nun im letzten Vierteljahr gelungen, Verhandlungen mit einem leistungsfähigen Verlagshause anzuknüpfen behufs Gründung der Zeitschrift für amerikanische Sprachen, die als ein Repertorium gedacht ist, in dem die zerstreuten Materialien gesammelt werden könnten. Der Verleger hat sich bereit erklärt, den Versuch zu machen. Und da mir von Seiten verschiedener unserer amerikanischen Fachgenossen Unterstützung zugesagt ist, so schien das geplante Unternehmen schon so weit gesichert zu sein, dass ich hoffen konnte, mit einem bestimmten Programm hier vor diese Versammlung zu treten. Leider ist die ganze Sache dadurch fraglich geworden, dass der Verleger, mit dem ich über diese Zeitschrift verhandelt habe, schwer erkrankt ist. Ich hoffe und wünsche, dass im Lauf des Winters sich sein Gesundheitszustand soweit gebessert haben wird, dass er mit frischem Interesse auch an diese für uns so wichtige

Sache wird herangehen können. Und jedenfalls wollte ich nicht versäumen, das von uns geplante Unternehmen noch hier zur Sprache zu bringen und mir Ihre Unterstützung und Förderung holen. Es ist ein Unternehmen, das, wenn es uns gelingen sollte, es auf eine finanzielle Basis zu bringen, für die amerikanische Linguistik von der allergrössten Bedeutung sein würde.

Waldemar Jochelson-St. Petersburg: *Ueber asiatische und amerikanische Elemente in den Mythen der Korjaken*. Abgedruckt S. 119—127.

Es folgen die Vorträge:

Waldemar Bogaras-Moskau: *Shamanism among the Chukchees*. Abgedruckt 129—135.

Hofrat Dr. Leo Sternberg-Petersburg: *Bemerkungen über Beziehungen zwischen der Morphologie der gilyakischen und amerikanischen Sprachen*. Abgedruckt S. 137—140.

Dr. Paul Ehrenreich-Berlin: *Die Verbreitung der Mythen und Legenden bei den südamerikanischen Naturvölkern*. Abgedruckt S. 659—680.

Dr. R. Lehmann-Nitsche-La Plata: *Europäische Märchen unter den argentinischen Amerikanern*. Abgedruckt S. 681—694.

Jonkheer L. C. van Panhuys-Haag: *A European custom of pagan times brought over to America* (Halloween at Chicago). Abgedruckt S. 695—699.

Dr. W. Thalbitzer-Kopenhagen: *Eskimo dialects and wanderings*. Abgedruckt S. 107—118.

Folgende Manuskripte, die dem Kongresse eingesandt worden sind, werden vorgelegt:

Lucien Adam-Rennes: *Le Caraïbe du Honduras et le Caraïbe des Iles*. Abgedruckt S. 357—371.

Ad. J. Bandelier-New York: *Ueber Trepanieren unter den heutigen Indianern Boliviens*. Abgedruckt S. 81—89.

Comte H. de Charencey-Paris: *Sur les idiômes de la Famille Chichimèque*. Abgedruckt S. 159—191.

Raoul de la Grasserie-Nantes: *Langue Tebuelche*. Abgedruckt S. 611—647.

C. O. Ullrich-St. Antonio, Rio Grande do Sul: *Die Tapes*. Abgedruckt S. 473—506.

Es folgen Vorlagen von Werken und Manuskripten der Herren Bell, Jones, Kröber, Rudolph, Seybold, von den Steinen.

Hieran anschliessend

Allgemeine Geschäftssitzung.

12 p. m. 03.

Der Präsident Prof. von den Steinen, übernimmt den Vorsitz. Er verliest einige Telegramme und eine von Herrn Hamy übermittelte liebenswürdige Einladung Sr. Hoheit des Fürsten von Monaco zur Teilnahme an dem Congrès International d'Anthropologie et d'Archéologie préhistoriques (April 1906).

Er erklärt die Verspätung des New Yorker Kongressberichts, die zu dem offenen Brief des Herzogs von Loubat Anlass gegeben hatte (vgl. S. LXXV).

Der Generalsekretär i. V. Prof. v. Stockmayer, verliest die drei folgenden Resolutionen in französischer und deutscher Sprache, die nach der Reihe genehmigt werden.

1. Antrag von Prof. Jos. Fischer-Feldkirch: *Der XIV. Internationale Amerikanistenkongress spricht den dringenden Wunsch und die frohe Hoffnung aus, dass es dem um die Toscanelli- und Vespucciforschung hochverdienten Professor Dr. Gustav Uzielli in Florenz aufs baldigste ermöglicht werde, seine seit dem Jahre 1900 im Manuskript vollendete kritische Ausgabe der Briefe Vespuccis im Druck erscheinen zu lassen.*

Begründung. Eine kritische Ausgabe der Briefe des Amerigo Vespucci ist die unerlässliche Vorbedingung zur endgültigen Lösung einer Reihe sehr wichtiger Fragen über die Entdeckungsgeschichte der nach Amerigo benannten neuen Welt und deren kartographischen Fixierung. Würde sich z. B. auf Grund der neuen kritischen Ausgabe die erste Fahrt Vespuccis vom Jahre 1497 als echt ergeben, so fänden damit eine Anzahl Darstellungen und Legenden auf der Waldseemüller-Karte von 1507 und deren Vorlage, der Caneiriokarte von 1502, ihre einfachste Erklärung.

Ein abschliessendes Urteil über die wissenschaftliche Bedeutung und den Charakter Vespuccis ist unmöglich, solange die kritische Ausgabe der Briefe fehlt.

2. Proposition de S. E. le Duc de Loubat: *Le manuscrit mexicain, dit „Codex de Vienne“ ne doit pas sortir,*

ainsi que le gouvernement autrichien a décidé, de la Bibliothèque de la Cour de Vienne. Comme Mr. le Duc se voit ainsi privé de la possibilité de la publication de ce codex, il propose au Congrès la résolution suivante: *Le Congrès exprime son espoir vis-à-vis du gouvernement autrichien, que les moyens soient trouvés pour la publication du Codex de Vienne dont la haute importance scientifique ne saurait être contestée.*

3. Antrag von Prof. Ed. Seler: *Der Kongress spricht den Wunsch aus, dass die Veröffentlichung des berühmten „Diccionario Motul“ in Washington, dessen Drucklegung sich leider verzögert hat, zu Ende geführt werden könne, ohne auf neue Hindernisse zu stossen.*

In den Ausschuss zur Veröffentlichung des Stuttgarter Kongressberichts werden gewählt: Prof. Seler, und von den Steinen-Berlin, Oberstudienrat Lampert, Graf Linden, Prof. von Stockmayer-Stuttgart.

Auf den Bericht des Präsidenten und eine von Prof. Boas überbrachte Einladung beschliesst die Versammlung, dass der nächste Kongress 1906 in Quebec, Canada, abzuhalten sei und den Herren Dr. R. Bell, Mgr. J. C. K. Laflamme und M. David Boyle die Organisation anvertraut werde.

Der Präsident weist darauf hin, dass am Nachmittag noch ein Lichtbildvortrag des Delegierten von Lima in Aussicht stehe, wo Herr Prof. Seler den Vorsitz übernehmen wolle, so dass alsdann der formelle Schluss der Tagung erfolge.

Im übrigen, fährt er fort, sind wir jetzt am Ende unseres wissenschaftlichen Programms angelangt und so erscheint es angezeigt, in diesem Augenblick, wo wir noch vollzählig versammelt sind, Einiges auszusprechen, was ich auf dem Herzen habe.

Ich erbitte Ihre Zustimmung, unserm erhabenen Protektor, der den Kongress in einer ganz aussergewöhnlichen Weise ausgezeichnet hat und ihn morgen noch einmal zu sich nach Friedrichshafen entbietet, das folgende Telegramm zu senden: „Der XIV. Internationale Amerikanistenkongress bittet beim Abschluss seiner Verhandlungen E. K. Majestät für die allergnädigsten Huldbeweise, die sämtlichen Mitgliedern von fern und nah eine unvergessliche und kostbare Erinnerung bleiben werden, den tiefst empfundenen Dank aussprechen zu dürfen.“

Ehrerbietigst danke ich unserer Ehrenpräsidentin. Ich vermag nichts besseres zu sagen als einfacher Wahrheit gemäss, dass Eure Königliche Hoheit das unermüdlichste Mitglied dieser anstrengenden Tagung gewesen sind und alle Vortragenden durch Ihr unausgesetztes Interesse hoch beglückt haben.

Ich danke noch einmal aufs wärmste für alle Förderung dem Herrn Kultminister, den hohen Behörden, der Landesuniversität, den Instituten und Museen, ich danke aufs wärmste der Verwaltung der Stadt Stuttgart und ihren Bürgern.

Stuttgart ist das Ideal einer Kongressstadt. Stimmungsvolle Erinnerungen alter Zeit sind hier mit dem Komfort der modernen Gegenwart, die prächtigsten Schöpfungen von Wissenschaft, Kunst, Handel, Technik — ihrer Lage nach wunderbar zentralisiert — mit den herrlichen Reizen der waldumgebenen Rebenhügelstadt vereint! Hat der Vertreter der Stadt in der Eröffnungssitzung gemeint, dass mancher gute Bürger kaum gewusst habe, was unter einem „Amerikanisten“ zu verstehen sei, so möchte ich mich damit revanchieren, dass einige Amerikaner, als ich 1902 in New York die Einladung nach Stuttgart überbracht hatte, verwundert ausriefen: „Oh, tell us something about Stuttgart! what place may it be? somewhere in the Black Forest, we guess?“

In keiner Weise ist es notwendig, dass an dem Ort der Tagung zahlreiche Beziehungen zu den Spezialaufgaben des Kongresses vorhanden sind. Dieser bringt seine Themata, seine Diskussion mit: was er sucht, ist Gastfreundschaft für eine arbeitsreiche Woche. Aber freilich, er bedarf der Organisation durch einen unermüdlich tätigen und keine Mühe scheuenden Ortsausschuss. Ich kann keine Worte finden, um dem Vorsitzenden des Stuttgarter Ortsausschusses, dem Leiter des württembergischen Vereins für Handelsgeographie, unserm verehrten Grafen Linden, für alles das, was er an Arbeit und Liebenswürdigkeit für den Kongress geleistet hat, den ihm gebührenden Dank auszusprechen.

Bei dem allgemeinen Beifallsklatschen der lebhaft zustimmenden Versammlung erhob sich Graf Linden, um das ihm zuerkannte Verdienst für seine Mitarbeiter im Ortsausschuss in Anspruch zu nehmen, und der Präsident sprach auch seinerseits den einzelnen Mitgliedern, insbesondere dem Generalsekretär

Oberstudienrat Lampert, seinem Stellvertreter Professor von Stockmayer und dem getreuen Schatzmeister Herrn Theodor Wanner, sowie den Schriftführern den wärmsten Dank des Kongresses aus. Er gedachte auch voller Anerkennung der Leistungen der Presse und insbesondere derer des Schwäbischen Merkurs, der sich durch musterhafte und schnellste Berichterstattung auszeichnete.

Sir Clements Markham, der Nestor der Amerikanisten, beantragte zum guten Schluss den Dank der Versammlung für den Präsidenten.

Neunte Sitzung.

Dienstag, den 23. August, Nachmittags.

Vorsitzender: Prof. Ed. Seler. Vizepräsident: später Prof. Karl von den Steinen.

In dieser Nachmittagssitzung war dem Kongress noch ein spanischer Vortrag mit Lichtbildern des Delegierten der Geographischen Gesellschaft von Lima, Herrn Dr. Pablo Patron vorbehalten: *Estudios iconomaticos*.

Ueber die Kultur- und Naturvölker beider Amerika findet der Redner eine Bilderschrift aus Laut- und Begriffszeichen verbreitet, die er mit Hilfe seiner altbabylonischen Sprachkenntnisse auch entziffern kann. Der Vorsitzende unternimmt es, ebenfalls in spanischer Sprache, ihm die wissenschaftlichen Gegengründe vorzuhalten.

Hiermit ist das Arbeitsprogramm erschöpft.

Der Präsident: Ich habe das folgende Telegramm aus dem Kabinett des Königs zu Ihrer Kenntnis zu bringen: „Se. Königliche Majestät haben die von Ihnen ausgesprochene Danksagung mit besonderem Wohlwollen entgegengenommen. Allerhöchst dieselben empfinden es mit lebhafter Befriedigung, wenn schöne Erinnerungen die Mitglieder des Kongresses in die Heimat begleiten.“

Möge der Kongress mit diesem Wunsch Sr. Majestät ausklingen! Ich erkläre die XIV. Tagung des Internationalen Amerikanistenkongresses für geschlossen.

Festliche Veranstaltungen und Ausflüge.

Nur in chronologischem, mit kurzen Bemerkungen erläuterten Umriss kann hier das genussreiche Programm festgehalten werden, das den Kongressbesuchern ausserhalb der angestregten Sitzungen im Königsbau dargeboten wurde. Es ist aber dafür gesorgt, dass eine Woche schwäbischer Gastfreundschaft sich der Erinnerung von selbst dauernd einprägt.

Mittwoch den 17. August, abends 8 Uhr: Einladung des Württembergischen Vereins für Handelsgeographie zu einer geselligen Vereinigung mit Büfett in seinem Vortragssaal, dem grossen Saal des Oberen Museums.

Zahlreiche Kongressisten, auswärtige und einheimische, fanden sich mit ihren Damen ein. Graf Linden entbot ihnen herzlichsten Willkommengruss.

Donnerstag den 18. August, nachmittags 3 $\frac{1}{2}$ Uhr lässt Seine Majestät der König die Mitglieder und Teilnehmer des Kongresses zu einem Imbiss in das Kgl. Schloss Wilhelmma allergnädigst einladen.

Etwa 300 Herren und Damen, für die zwischen 2 und 3 Uhr Sonderwagen der Strassenbahn am Schlossplatz bereit standen, hatten der Einladung Folge geleistet. Nachdem sich die Gäste, die von Oberkammerherrn Freiherrn von Neurath und vom Grafen von Linden empfangen wurden, in dem reizenden maurischen Saal des Schlosses versammelt hatten, erschien bald nach 3 Uhr der König mit Prinzessin Therese von Bayern. Der König und die Prinzessin liessen sich eine Anzahl Persönlichkeiten vorstellen. Dann nahm man an den im Saal aufgestellten runden Tischen Platz. Im Verlauf der Tafel brachte der Präsident, Prof. von den Steinen, den folgenden Trinkspruch aus:

„Euer Majestät bitte ich um allergnädigste Erlaubnis, das Wort nehmen zu dürfen. — Ein fleissiger Kongress führt ein Doppelleben in gesundem Wechsel zwischen Arbeit und Erholung, indem er für beides den gleichen Eifer und die gleiche Leistungsfähigkeit zu entwickeln weiss.

Amerika ist das Land rastloser Arbeit und Ausdauer — ihm streben wir in unsern Sitzungen nach — der schöne Orient das Vorbild reizvollen Geniessens. Euer Majestät bieten dem Kongress auch diesen Orient mit Kuppeln, Terrassen, Springbrunnen und lebender Blumenpracht, bieten ihm eine unvergessliche Stunde gastlicher Erholung.

Wollen Euer Majestät uns allergnädigst gestatten, dass wir unserer Dankbarkeit begeisterten Ausdruck geben, indem wir alle einstimmen in den Ruf: Unser hoher Gastgeber, unser erhabener Protektor, Seine Majestät der König, er lebe hoch!“ Unmittelbar darauf ergriff der König das Wort, um für die freundliche Ansprache zu danken. Er könne nur wiederholen, was er am Vormittag schon gesagt habe; er beglückwünsche die Hauptstadt seines Landes, dass die Wahl für den Kongress auf sie gefallen sei, und heisse alle Gäste herzlich will-

kommen. Für seine Stadt und sein Land sei es ein freudiges Gefühl, so viele Männer der Wissenschaft und Forschung zu beherbergen. Er könne nur wiederholt wünschen, dass sich alle hier recht wohl fühlen und angenehme Erinnerungen mit sich nehmen möchten. Er wünsche aber auch, dass die Arbeit zum Segen und Nutzen der Wissenschaft und der speziellen Bestrebungen des Amerikanistenkongresses ausfallen möge. Er trinke auf das Wohl und Gedeihen des Kongresses, insonderheit aber auf das Wohl der Prinzessin Therese von Bayern, der hohen Frau, die es nicht verschmäht habe, in diesem Kreise zu erscheinen, und der die Wissenschaft so viel verdanke. Das Hoch auf die Prinzessin fand freudigen Widerhall. Nach Aufhebung der Tafel begab man sich hinaus in den herrlichen Garten, wo die Gesellschaft noch längere Zeit bei einem kühlen Trunk und einer guten Zigarre versammelt blieb. In zwanglosester Weise verweilte der König unter seinen Gästen, bald diesen, bald jenen freundlich ins Gespräch ziehend. Vor der Heimfahrt machten die Teilnehmer noch einen Rundgang durch die herrlichen Schloss- und Gartenanlagen.

Freitag den 19. August, abends 8 $\frac{1}{2}$ Uhr laden Graf und Gräfin von Linden die Mitglieder und Teilnehmer des Kongresses zu zwangloser Vereinigung zu sich.

Etwa 200 Herren und Damen, unter ihnen die Prinzessin Therese von Bayern und der Kultminister von Weizsäcker, verbrachten in fröhlicher Stimmung genussreiche Stunden in dem mit kostbaren Kunst- und Altertumschätzen gefüllten Heim der lebenswürdigen Gastgeber.

Sonabend den 20. August, abends 7 Uhr lädt die Stadtgemeinde Stuttgart zu einem Fest in den Stadtgarten ein.

In dem zentral gelegenen prächtigen Stadtgarten, dem Schmuckstück der Schwabenresidenz, gemütliches Beisammensein bei festlichem Konzert und „florentiner Beleuchtung“ mit tausenden und abertausenden weisser und farbiger Lichtchen und Lämpchen.

Sonntag den 21. August, Ausflug nach Schloss Lichtenstein und Reutlingen.

Fahrt mit Sonderzug. Besuch des unvergleichlich gelegenen Bergschlosschens, der klassischen Stätte der Hauffschen Erzählung, und Weiterfahrt nach Reutlingen. Mittagessen im Hotel Kronprinz mit angeregten Trinksprüchen. Besuch des pomologischen Instituts, wo den Gästen zu Ehren eine Ausstellung köstlichen Obstes vorbereitet war, und Orgelkonzert in der Marienkirche.

Montag, den 22. August, abends 8 $\frac{1}{2}$ —11 Uhr, Empfang und zwanglose Vereinigung im Saale des *Königin-Olgabaus*, veranstaltet von den Herren Generalkonsuln von Italien und der Niederlande, sowie den Herren Konsuln von Bayern, Bolivia, Portugal und den Vereinigten Staaten von Nordamerika.

Dienstag, den 23. August, nachmittags 3 Uhr, Führung durch die Museen.

Nachmittag 5 $\frac{1}{2}$ Uhr laden Ernst Sieglin und Frau zu einer zwanglosen Gartengesellschaft ein.

Ausflug nach Friedrichshafen und Schaffhausen.

Mittwoch, den 24. August, 7 Uhr 45 Min. vormittags, Abfahrt nach Friedrichshafen.

Seine Majestät der König lädt die Teilnehmer um 12 Uhr allergnädigst zu einem Imbiss in den Schlossgarten ein. Auch Ihre Majestät die Königin war bei dieser liebenswürdigen Verabschiedung des Kongresses durch seinen Protektor zugegen.

Die letzte Veranstaltung des Kongresses, die den Mittwochnachmittag und den halben Donnerstag noch in Anspruch nahm, war ein Besuch der prähistorischen Fundstätten von Kesslerloch und Schweizersbild in der Nähe von Schaffhausen. Hier hat Dr. Jakob Nuesch seine für die Vorgeschichte des Menschen so wichtigen und erfolgreichen Arbeiten in langjähriger Tätigkeit und unter Ueberwindung vielfacher Hindernisse ausgeführt. Dank seinem bereitwilligen Entgegenkommen war dieser interessante Ausflug im Anschluss an den Kongress ermöglicht worden, und der Stadtrat von Schaffhausen hatte die grosse Freundlichkeit, die Teilnehmer an der Fahrt zu einem festlichen Nachtessen in dem „Hotel Schweizerhof“ einzuladen.

Das Kesslerloch bei Thaingen wurde, indem man die Fahrt zwischen Friedrichshafen und Neuhausen unterbrach, am Mittwoch nachmittag, die einstige Niederlassung von Schweizersbild nebst den Höhlen von Freudenthal und Dachsenbüel am Donnerstag morgen besucht und von Dr. Nuesch in Vorträgen erläutert. Von besonderem Interesse war aber die Besichtigung des an jenen Orten ausgehobenen Materials: neben einer Sammlung von Dr. B. Joos, die grosse Ausbeute von Nuesch im Kesslerloch an Feuersteingerät (mehr als 10 000 Nummern), an Knochenartefakten (darunter naturalistische und rein ornamentale Skulpturen oder Gravierungen), an Ueberresten der Mammutjägermahlzeiten und an paläontologischen Stücken von 45 Tierpezies. — Eine Ueberraschung für den Amerikanisten boten alte und wertvolle Fellstickereien nordamerikanischer Indianer und eine schöne Sammlung aus Surinam in dem städtischen Museum.

Naturgemäss hatte schon gar manches Kongressmitglied von Stuttgart aus eine andere Wegrichtung einschlagen müssen, allein es war doch noch eine sehr stattliche Anzahl am Mittwoch abend an der gastlichen Tafel des Stadtrats von Schaffhausen versammelt. Preisend mit viel schönen Reden lösten sich noch einmal in wechselnder Folge die Kongresssprachen ab und stellten der württemberger Tagung ein gutes Zeugnis aus. Und als man um 10 Uhr von den Fenstern und der Terrasse des auf hohem Felsen thronenden Hotels durch die dunkle Nacht das erhabene Bild des Rheinfalls in bengalischem Feuerschein erglänzen sah, tauchte vor dem geistigen Auge der grosse amerikanische Bruder, der Niagara, auf, in dessen Nähe der Kongress von 1906 zu tagen bestimmt ist.



Druckschriften, die dem Kongress überreicht wurden.

- Études étymologiques sur l'antiquité américaine par Léon Douay. Paris 1891.
- Nouvelles recherches philologiques sur l'antiquité américaine. Contenant une Contribution à l'Américanisme du Cauca, par Léon Douay.
- Rapport sur une Mission scientifique en Amérique du Sud, Bolivie, République Argentine, Chili, Pérou par M. de Crequi Montfort et M. Sénéchal de la Grange. Paris 1904.
- Catalogo de la Biblioteca de la Facultad de Derecho y Notariado del Centro. Seccion Latino-Americana y Deposito para Canjes.
- Ateneo de Guatemala. Revista bimestral Ciencias-Letras-Artes.
- Das Weltall, Illustrierte Zeitschrift für Astronomie und verwandte Gebiete. Herausgegeben von F. S. Archenhold, Direktor d. Treptow-Sternwarte 1904. Heft 3, 9, 11, 13, 19.
- A Costumed Human Figure from Tampico, Washington. By Harlan I. Smith. Author's Edition, extracted from Bulletin of the American Museum of Natural History, Vol. XX. Article XVI, pp. 195—203. New-York 1904. University of California Publications. American Archaeology and Ethnology: The Languages of the Coast of California South of San Francisco. By A. L. Kroeber. Vol. 2, Nr. 2. Berkeley 1904.
- Types of Indian Culture in California. By A. L. Kroeber. Berkeley 1904. Vol. 2, Nr. 3.
- The Exploration of the Potter Creek Cave. By William J. Sinclair. Berkeley 1904, Vol. 2, Nr. 1.
- Hupa Texts. By Pliny Earle Goddard. Vol. 1, Nr. 2. Berkeley 1904.
- Life and Culture of the Hupa. By Pliny Earle Goddard. Vol. 1, Nr. 1. Berkeley 1903.
- The Royal Ethnographical Museum in Stockholm. Archaeological. Researches in Costa Rica. By C. V. Hartman. Stockholm 1901.
- Collection de mémoires et documents publiés par ordre de S. A. S. le Prince Albert 1^{er} de Monaco. Les anciens Patagons. Contribution à l'étude des races précolombiennes de l'Amérique du Sud — — — par R. Verneau. Monaco 1903.
- Comparative philology. A comparison between Semitic and American languages by Arnold C. M. Leesberg. Leyden 1903.
- Congrès International des Américanistes. XII^e Session, tenue à Paris en 1900. Paris 1902.
- Allgemeine Länderkunde hrsg. v. Wilhelm Sievers. Nordamerika. 2. Aufl. Von Emil Deckert. Leipzig u. Wien 1904.

- Diccionario Sipibo. Abdruck der Handschrift eines Franziskaners, hrsg. v. Karl von den Steinen. Berlin 1904.
- Journal de la Société des Américanistes. Tomes 1—5. Paris 1895—1904. Nouv. Série Tome 1. Paris 1903—1904.
- Seler, Gesammelte Abhandlungen zur amerikanischen Sprach- und Altertumskunde. Band 1. 2. Berlin 1904.
- Codex Borgia. Eine altmexikanische Bilderschrift der Bibliothek der Congregatio de Propaganda Fide. Hersg. auf Kosten Sr. Exz. des Herzogs v. Loubat. Erläutert von Eduard Seler. Band 1. Berlin 1904.
- Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva España por Bernal Díaz del Castillo. Tomo 1. Mexico 1904.
- Luis García Pimentel. Descripción del Arzobispado de Mexico. Hecha en 1570. y otros documentos. Mexico 1897.
- Memoriales de Fray Toribio de Motolina. Manuscritto — — — publicalo por primera vez su hijo Luis García Pimentel. Méjico, Paris, Madrid 1903.
- Relacion de los Obispos de Tlaxcala, Michoacan Oaxaca y otros Lugares en el siglo XVI. Manuscrito de la Coleccion del Señor Don Joaquin García Icazbalceta. Publicalo por primera vez su hijo Luis García Pimentel. Mejico, Paris, Madrid 1904.
- Über Ornamente auf Tongefässen aus Alt-Mexiko von Hermann Strebel. Hamburg und Leipzig 1904.
- The Jesup North Pacific Expedition. Memoir of the American Museum of Natural History, New York. Vol 5. Part 1. Contributions to the ethnology of the Haida by J. R. Swanton. Leiden, New York 1904.
- — Vol. 7. The Chukchee, by Waldemar Bogoras. I. Material Culture. Leiden, New York 1904.
- Peruanische Mumien. Untersuchungen mit X-Strahlen. Von Arthur Baessler. Berlin 1904.
- Altperuanische Metallgeräte. Nach seinen Sammlungen, von Arthur Baessler. Berlin 1904.
- Anales del Museo Nacional de Montevideo. Sección historico-filosófica. Tomo 1. Geografía física y esférica de las provincias del Paraguay, y Misiones Guaraníes. Compuesta por don Félix de Azara. Montevideo 1904.



V o r t r ä g e.

Ein Globus von Gemma Frisius.

Von W. Ruge - Leipzig.

Auf die Anregung von Hermann Wagner¹⁾ hat die Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen beschlossen, alles ältere kartographische und geographische Material katalogisieren zu lassen, das sich in deutschen Bibliotheken findet. Als untere Grenze wird etwa das Jahr 1570 angenommen. Mit der Ausführung der Arbeit bin ich beauftragt worden. Dabei haben sich auch eine Reihe von Karten und Druckwerken gefunden, die speziell für den Amerikanisten von Interesse sind. Ich nenne da z. B. die niederdeutsche Ausgabe der Neuen Landte von Henning Ghetelen, soviel ich sehe, das einzige Exemplar, das in Europa vorhanden ist. Ferner mehrere seltene, teilweise unbekannte Ausgaben des Vespuccibriefes und den kleinen Auszug des Sprengerschen Reiseberichtes, veranstaltet von Johann Doesborch, der ihn, offenbar um Käufer anzulocken, durch einen kurzen Abschnitt des Vespuccibriefes eingeleitet hat. Unter den kartographischen Darstellungen sind neu die Weltkarte von Caspar Vopell, von der bisher nur das schlecht erhaltene Exemplar in Wien bekannt war, und ein Globus von Gemma Frisius.

Über diesen Globus will ich im folgenden etwas ausführlicher berichten. Er befindet sich im Gymnasium Franciscum zu Zerbst. Leider ist er nicht gut erhalten, sondern an mehreren Stellen wie eingedrückt und am Äquator entlang ein grosses Stück aufgesprungen. Dadurch hat natürlich auch die Zeichnung gelitten, sie ist hie und da schwer erkennbar, sogar gänzlich zerstört worden, aber in der Hauptsache ist sie völlig erhalten.

¹⁾ Vgl. Nachr. d. Kgl. Ges. d. Wissensch. in Göttingen 1904, S. 1 ff., 65 f.

Einen Vorteil bringen diese Beschädigungen mit sich, man erhält einen Einblick in die Art der Herstellung. Der Globus besteht aus zwei Halbkugeln von Pappe, die Dicke der Papplagen beträgt ungefähr 3 mm. Darauf ist dann eine feine Gipsmasse aufgetragen von ca. 1½ mm Stärke, und auf die dadurch gewonnene glatte Fläche sind 12 Segmente von je 30" aufgeklebt, die von Pol zu Pol reichen.

Den Namen des Verfassers, sowie des Stechers und Druckers gibt folgende Inschrift an: Gemma Frisius Medicus ac Mathematicus ex varijs descripsit geographicorum observationibus, atque in hanc formam redegit: Gerardus Mercator Rupelmundanus coelavit cum Gaspere a Myrica, cui et sumptibus permaximis et laboribus nequaquam minoribus opus constat. Gemma Frisius ist vor allem bekannt als der Herausgeber der Kosmographie von Petrus Apianus. Ein von ihm gezeichneter Globus wird auf dem Titel seines Werkes de principiis astronomiae et cosmographiae deque usu Globi ab eodem editi (1530, 1548) genannt. Ein Globus selbst war bisher nicht bekannt, der Zerbster ist der erste. Er gehört allerdings nicht zu der Ausgabe von 1530, sondern ist jünger. Eine direkte Angabe über das Jahr fehlt zwar, man kann die Zeit aber ungefähr bestimmen, vor allem nach der Zeichnung von Südamerika.

Während an der Ostküste die Legenden bis zur Magalhaesstrasse reichen, enden sie an der Westküste schon unter ca. 5° S. Die letzten Namen von N nach S sind: Tumbes, tangerara siue s. michaelis und Turicarani fluvius. S. Michaelis wurde 1532 gegründet, die Nachricht von Pizarros Zug kann in ihren Einzelheiten nicht vor 1534 in Europa bekannt geworden sein, also muss man dieses Jahr als terminus post quem annehmen. Nun erzählt Ghymmius in seiner vita Mercatoris, dass Mercator zuerst Philosophie studiert, sich dann aber der Mathematik zugewendet habe. Dabei schloss er sich an Gemma Frisius an (privata instructione celeberrimi quondam doctoris Gemmae Frisii . . . usus). Bald fing er an Karten zu zeichnen und zu publizieren, die erste war die von Palästina 1537. Der Zerbster Globus muss vorher entstanden sein. Denn man kann unmöglich annehmen, dass Mercator noch nachher sich an einem Werke nur als Stecher beteiligt hat, nachdem er schon selbständig Karten publiziert hat. Und er hat ja eben mit Gemma Frisius

in enger Verbindung gestanden; es ist durchaus verständlich, dass der Lehrer seinen befähigten Schüler mit an seinem Werke hat arbeiten lassen. Zu dem Ansatz zwischen 1534 und 1537 passt es, dass ein ebenfalls in Zerbst vorhandener Himmelsglobus von denselben Verfassern aus dem Jahr 1537 datiert ist. Die Aufschrift lautet: *Faciebant Gemma Frisius medicus ac mathematicus, Gaspar à myrica & Gerardus Mercator Rupelmundanus anno a partu virgineo 1537*. Vielleicht ist es nicht zu spitzfindig, wenn man aus der Fassung dieser Inschrift herausliest, dass der Himmelsglobus jünger ist als der Erdglobus. Denn dort wird Mercator nur als Stecher genannt, Gemma Frisius allein als der, der ihn entworfen hat; hier aber stehen die drei Namen wie gleichberechtigt nebeneinander. Nach alledem haben wir in dem Zerbster Globus nicht nur den einzigen Globus von Gemma Frisius, sondern auch die früheste bisher bekannte Arbeit Mercators.

Die Darstellung von Europa zeigt noch völlig das ptolemäische Bild. Italien hat den charakteristischen Knick im Süden, die afrikanische Küste des Mittelmeers, die von Syrien, das Schwarze und das Asowsche Meer sind ptolemäisch, Schottland setzt sich an England nach Osten, statt nach N an. Die Nordwestküste Afrikas am Atlantischen Ozean fällt steil nach S ab. Für Asien ist es charakteristisch, dass es ausser Arabien, Vorderindien und Hinterindien noch eine vierte Halbinsel hat, die von den andern durch den Sinus Magnus Sinarum getrennt ist. Am wichtigsten aber ist für uns hier die Darstellung von Amerika. Nordamerika trägt die Inschrift: *HISPANIA MAIOR a Nuño Gusmaño deuicta anno 1530*. An der Westküste hört ungefähr unter 20° N die genaue Zeichnung auf, dann kommt noch, ca. 25° N, der Name *Matonchel siue petra portus*, und nun beginnt der völlig hypothetische Teil der Küste, in flachem Bogen nach NO geschwungen. Vom Nordpolarland ist Amerika getrennt durch eine ganz schmale Meeresstrasse: *Fretum arcticum siue trium fratrum, per quod lusitani in orientem et ad Indos et moluccas nauigare conati sunt*. Der nordöstliche Vorsprung des Festlandes ist die *BACCALEARVM REGIO*, mit dem *Promōtorīū agricule seu cabo del laborador*. Östlich vorgelagert ist langgestreckt die *Terra Corterealis*. Das Land um den Nordpol hängt an zwei Stellen mit Asien zu-

sammen, im Westen und im Osten, so dass das MARE GLACIALE nördlich von Asien zum Binnenmeer wird. Zentralamerika mit seiner Inselwelt ist ausführlich und gut dargestellt, CVBA VEL FERNÂDINA reicht bis $23\frac{1}{2}^{\circ}$ N. Südamerika hat keinen Gesamtnamen. Im NW PERV PROVINCIA, im östlichen Vorsprung BRESILIA. Die Ostküste ist vollständig gezeichnet und mit Namen versehen. Anders auf der Westseite. Da hören die Namen, wie gesagt, unter ca. 5° S auf, die Zeichnung ist aber in annähernd richtiger Weise hypothetisch bis zur Südspitze fortgeführt. Insbesondere ist der scharfe Übergang der Küste in die Südrichtung genau markiert. Der Amazonasstrom ist als homaranham nur ganz klein angegeben, der R. de la platta dagegen um so mächtiger und tief ins Land mit breiten Armen eingreifend. Im Innern sind ein paar Orte angegeben: Caxamalca fuit regis Atabalipe, Cuzco, Cincha, Collao. Zu dem letzten und zu Peru gehören zwei längere Legenden, die deshalb besonders wichtig sind, weil sie sich auch in der von Gemma Frisius besorgten Ausgabe der Apianschen Kosmographie von 1539 finden, eingeleitet durch die Worte: Ex globo geographico Gemmae Phr. Mathem. maximi.

Die Frage nach den Quellen kann ich heute nur andeutungsweise beantworten. Gemma Frisius selbst gibt Ptolemaeus, Marco Polo, Cortereal an, und eine längere Legende enthält einen allgemeinen Hinweis auf spanische Vorbilder. In der Tat zeigt die Nomenklatur Südamerikas spanische Formen, la laguna poblada, R. de los esclauos, R. d. los fumos, Cabo corto u. s. w. Die südamerikanischen Namen in ihrer Gesamtheit bilden mit dem Mercatorglobus von 1541 und der anfangs erwähnten Weltkarte Vopells eine selbständige Klasse und haben mit keiner der andern Karten, die ich habe vergleichen können, weitreichende Ähnlichkeit. Die Karte Vopells ist zwar nur in der Ausgabe von 1570 erhalten, aber es spricht viel dafür, dass diese spätere in Zeichnung und Namen genau mit der von 1545 übereinstimmt. Daher kann man bei einem Vergleich mit gutem Recht von ihr ausgehen. Ich habe nun an anderer Stelle gezeigt¹⁾, wie man in der Vopellschen Kartographie von Amerika mit dem Jahre 1545 eine Änderung konstatieren kann. Bestimmte Züge

¹⁾ In: In Friedrich Ratzels Gedächtnis. Leipzig, Seele, 1904, S. 313 f.

in der Führung der Küste von Zentralamerika treten neu auf, vor allem aber wird die Nomenklatur Südamerikas ganz anders. Während sie bis dahin von Orontius Finaeus entlehnt war, findet sich jetzt eine völlig neue, und zwar dieselbe wie auf dem Globus von Gemma Frisius. Nun erzählt Vopell in einer langen Inschrift, dass er in Cöln vom Kaiser Karl V. selbst über die Ausdehnung Nordamerikas Auskunft erhalten hat und dass er hierdurch in seiner Auffassung vom Kontinentalzusammenhang Amerikas mit Asien bestärkt worden ist. Diese Zusammenkunft wird im August 1545 erfolgt sein; wenn nun die bald darauf ausgegebene Weltkarte plötzlich ganz andere und zwar spanische Namen zeigt, so liegt die Vermutung nahe, dass auch diese Änderung im Zusammenhang mit der Audienz Vopells bei Karl V. steht, mit andern Worten, dass ihn Karl V. auf spanische Karten verwiesen hat. Man könnte ja auch daran denken, dass Vopell den Globus von Gemma Frisius benützt hätte, aber einmal ist er viel ausführlicher wie dieser, ferner hätte es für ihn 1545 doch wohl näher gelegen, den Mercatorglobus von 1541 zu benützen, und endlich ist es nicht sehr wahrscheinlich, dass er sich in einer sehr einschneidenden Änderung, die sich eben in der Nomenklatur Südamerikas zeigt, an einen Kartographen angeschlossen hätte, der gerade in dem Zuge von seiner Auffassung abwich, die für ihn besonders wichtig war, der Asien von Amerika trennte. So kommen wir zu dem Schluss, dass beide für Südamerika dieselbe Quelle, und zwar eine spanische benützt haben.

Nun zu einem kurzen Vergleiche mit den späteren Arbeiten Mercators!

Von 1538 ist uns in einem Exemplar eine doppelherzförmige Weltkarte erhalten. Fr. v. Wieser nennt sie eine Neubearbeitung derjenigen des Orontius Finaeus von 1536. Jetzt aber, wo wir den Globus des Gemma Frisius haben, sehen wir, dass sie weiter nichts ist als eine Umzeichnung dieses Globus in das doppelherzförmige Netz. Für einen grossen Teil stimmen beide genau überein. Natürlich finden sich auch Abweichungen, eine von ihnen wird es auch gewesen sein, die Fr. v. Wieser zu seiner Annahme gebracht hat. Der Südkontinent ist verschieden. Gemma Frisius lässt seine nördliche Grenze von 120—290° O völlig ausfallen und erklärt in einer Legende, dass

die Portugiesen, die südlich von Afrika Land gesichtet hätten, über dessen Ausdehnung nichts hätten erkunden können: *quam ob rem neque nos certi quicquam afferre potuimus*. Auf seiner Weltkarte von 1538 begrenzt ihn Mercator in seinem ganzen Umfang, wenn auch durch unsichere Linien, und zwar nach Orontius Finaeus. Auch im Nordpolargebiet hat er sich von Gemma Frisius freigemacht. Das Mare glaciale nördlich von Asien ist nicht mehr ein Binnenmeer, sondern hat im Osten einen breiten Ausgang nach dem Grossen Ozean.

Viel selbständiger ist dagegen der Mercatorglobus von 1541. Da ist vor allem in der Zeichnung von Europa und Nordafrika der ptolemäische Einfluss verschwunden, Asien hat noch eine weitere südliche Halbinsel erhalten, daher ist es nach Wozusagen zusammengedrückt, damit Platz geschaffen wird. So liegt die Westküste Vorderindiens ca. 110° O, bei Gemma 115° , die Westküste von Hinterindien 130° und 145° O. Ich muss es mir hier versagen, die Vergleichung weiter durchzuführen, ich betone nur noch einmal, dass der Globus von 1541 eine ungleich selbständigere Leistung darstellt als die Karte von 1538. Und doch hat gerade diese letztere noch lange nachgewirkt. Im mathematisch-physikalischen Salon in Dresden befindet sich eine Globusuhr von Georg Roll und J. Reinhold von 1586; sie besteht aus einem grossen Himmelsglobus und einem kleinen Erdglobus von ca. 310 mm Umfang darunter. Die Zeichnung dieses letzteren stimmt fast vollkommen mit Mercator 1538, und auch die Legenden, soweit sie vorhanden sind, stammen von Mercator. Und wieder nach diesem Globus ist offenbar die Zeichnung gemacht, die auf dem Aussendeckel einer von Tobias Volchmer 1589 verfertigten Horizontalsonnenuhr eingraviert ist. Beide nennen z. B. merkwürdigerweise die fabelhafte Insel der 7 Städte zwischen Europa und Amerika *Insula 6 Civitatum*, auf beiden heisst das Mittelländische Meer einfach *Mediterraneum* ohne Mare.

Eine besondere Bedeutung gewinnt der Gemma Frisius-Globus noch für die Zeitbestimmung des sog. L'Ecuy-Globus in Paris. Dieser berührt sich in vielen Punkten mit Gemma Frisius, so hat er z. B. in gekürzter Form die Inschrift am *Fretum arcticum*, an der Westküste Amerikas steht *Haec littora nondum cognita*, in Nordamerika *Hispania major a Nuño Gusmano*

devicta anno 1539 [Druckfehler für 1530?], u. s. w. Andererseits weicht er auch wieder ab, so enthält er schon Kalifornien, und zwar als Halbinsel gezeichnet. Marcel¹⁾ hat ihn nun zwischen 1580 und 1600 angesetzt, weil die Lemaistrestrasse noch fehlt, und weil sich eine Anspielung auf die Fahrten von Frobisher finde. Einen terminus ante quem aus der Nichtbeachtung irgend einer Entdeckung zu gewinnen, ist immer eine unsichere Sache, wir können es aber hier dahingestellt sein lassen, weil wir noch mit einer früheren Zeit kommen werden. Denn mit 1580 als terminus post quem ist nichts mehr zu machen. Die Anspielung auf Frobisher findet Marcel in folgender Inschrift des L'Ecuy-Globus an der Nordwestküste von Amerika, westlich vom Fretum arcticum: Terra per Britannos inuenta. Eine Beziehung dieser Worte zu den Reisen von Cabot lehnt er ohne weitere Gründe ab. Aber entscheidend gegen ihn ist die Tatsache, dass genau dieselbe Bemerkung auf dem Globus von Gemma Frisius steht, dadurch ist sie in viel frühere Zeit gerückt und ihre Beziehung zu Cabot gesichert. Und noch eine weitere, interessante Bemerkung findet sich auf beiden Globen. Im nördlichen Polarland steht: Quij populi ad quos Joës scoluus danus peruenit ca. annum 1476, fast wörtlich so, nur mit der Form Scovus, auf dem L'Ecuy-Globus. Über die Fahrt des Joh. Scoluus hat Harrisse zuletzt alles Material zusammengestellt, das älteste sichere Zeugnis war bisher das von Gomara (1553); denn das von Apian und Gemma, die nach Hakluyt von der Expedition reden sollen, hatte Harrisse nicht finden können. Hier haben wir nun eines, das mindestens 16 Jahre jünger ist, und das zugleich Hakluyts Angabe bestätigt. Also fällt auch 1553 als terminus post quem. Nebenbei bemerkt, bringt Gemma Frisius mit Scoluus genau die Form, die Harrisse als Vorbild für das Scovus des L'Ecuy-Globus angenommen hatte. So gewinnt es denn grosse Wahrscheinlichkeit, dass dieser letztgenannte Globus unter Benützung desjenigen von Gemma Frisius gezeichnet worden ist, wobei sein Verfasser manche Ergänzungen und Verbesserungen angebracht hat. Es liegt nicht der geringste Grund vor, ihn sehr viel später anzusetzen, mein Vater hatte Recht, wenn er sagte: »Der Gesamtauffassung nach gehört der Globus

¹⁾ Bull. soc. géogr. Normande 1891, S. 153.

in die Mitte des 16. Jahrhunderts* (Geogr. Jahrb. XVIII, 42, nr. 523).

So lassen sich an das Werk des Gemma Frisius eine Reihe von Untersuchungen anknüpfen, von denen ich Ihnen einige habe vorführen können. Ich hoffe aber, Gelegenheit zu finden, den ganzen Globus, den ich schon durchgezeichnet habe, allgemein zugänglich zu machen.

War die magnetische Deklination vor Kolumbus erster Reise nach Amerika tatsächlich unbekannt?¹⁾

Von Dr. August Wolkenhauer, Göttingen.

In der Geschichte der Kartographie nehmen die ersten Anfänge der Kartographie von Amerika eine eigenartige und interessante Stellung ein. Die Kartographie war vor die bisher unbekannte Aufgabe gestellt, Landstriche mit der Alten Welt kartographisch zu verbinden, die durch grosse Meeresräume von ihr getrennt waren und die nur auf langen, durch keine Landpunkte unterbrochenen Seefahrten erreicht werden konnten. Da die Längen- und auch die Breitenbestimmung zur Zeit des Kolumbus für die Kartographie noch so gut wie gar nicht in Betracht kam, musste Amerika in der Hauptsache auf Grund der Schiffsrouten mit der Alten Welt kartographisch verbunden werden. Nun sind bekanntlich Kurs und Distanz — Richtung und Entfernung — die bestimmenden Faktoren der Schiffsrouten. Sie bilden daher auch die Elemente der ersten Kartenbilder Amerikas.

Wenn man die grossen Verschiebungen und Verzerrungen der ersten Karten Amerikas verstehen und beurteilen will, muss man sich darüber klar werden, mit welcher Genauigkeit der Seemann damaliger Zeit den zurückgelegten Weg auf der Karte zu fixieren verstand; wir würden heute sagen, mit welcher Genauigkeit er sein »Besteck« machte. Für viele Fragen

¹⁾ Der Vortrag wurde durch 9 Kartons mit grossen Abbildungen von Sonnenkompassen u. s. w. erläutert.

der ersten Entdeckungsgeschichte von Amerika ist eine richtige Koppelung der Tagesrouten von grösster Wichtigkeit. Ich erinnere nur an die erste Fahrt des Kolumbus. Wie oft hat man dessen Tageswege zu koppeln versucht, um den wahren ersten Landungspunkt herauszubekommen. Eine richtige Koppelung der Kurse aber kann nicht vorgenommen werden, wenn man nicht weiss, ob die Seeleute ihren Kurs mit Berücksichtigung der magnetischen Deklination oder ohne dieselbe nahmen. Bekanntlich zeigt die Magnetnadel, nach der der Schiffer seinen Kurs bestimmt, im allgemeinen nicht genau astronomisch N, sondern sie weicht gewöhnlich um einen bestimmten Betrag nach O oder W ab. Wir nennen diesen Abweichungswinkel die magnetische Deklination. Wir haben im allgemeinen anzunehmen, dass die Schiffer zu Beginn des 16. Jahrhunderts ihre Kurse ohne Berücksichtigung der magnetischen Deklination direkt nach der Magnetnadel bestimmten. Wenn sie also nach W fuhren, fuhren sie in Wirklichkeit nicht astronomisch W, sondern magnetisch W. Wenn die Abweichung nun beträchtlich westlich war, so fuhren sie dann nicht auf derselben Breitenparallel nach W, sondern sie kamen bedeutend südlicher. Trotzdem gaben sie aber dem erreichten Orte dieselbe Breite, wie dem Abfahrtsorte, weil sie glaubten, sie wären auf demselben Parallel geblieben. Dadurch wurde das ganze Kartenbild von Amerika nach N in die Höhe gedreht, wie wir es tatsächlich auf allen Karten bis za. 1525 sehen. Kuba ist z. B. bedeutend nördlich des Wendekreises gezeichnet, trotzdem es, bildlich gesprochen, daran hängt. Ich möchte hier nur auf die beiden interessanten Versuche hinweisen, welche Clements R. Markham¹⁾ und Henry Harrisse²⁾ 1897 gemacht haben, um unter Berücksichtigung dieser magnetischen Deklination den Landungsplatz Cabots zu bestimmen.

Die Beschäftigung mit diesen Fragen, zu der mich mein hochverehrter Lehrer Herr Geheimrat Professor Dr. H. Wagner in Göttingen anregte, führte mich dazu, das Instrument, mit

¹⁾ Geographical Journal IX. 1897, S. 608.

²⁾ L'atterage de Cabot au continent américain. Nachrichten der Kgl. Gesellschaft der Wissenschaften. Göttingen 1897. Phil.-histor. Klasse S. 326—348.

dem der Schiffer seinen Kurs bestimmt, eingehend zu studieren, nämlich den Schiffskompass. Es kam mir darauf an, zu erfahren, bis zu welchem Grade der damalige Kompass überhaupt zu einer Bestimmung und Berücksichtigung der magnetischen Deklination geeignet war. Bekanntlich sind die Nachrichten über den Kompass aus jener Zeit ausserordentlich spärlich. Unter anderem verdanken wir Kolumbus einige wenige, aber trotzdem sehr bedeutungsvolle Angaben über die Magnetnadel. Nachdem ich vorher die Geschichte des Schiffskompasses im 16. Jahrhundert studiert hatte, waren es diese Angaben des Kolumbus, welche in mir die Überzeugung erweckten, dass die magnetische Deklination bereits zu seiner Zeit bekannt war, und nicht durch Kolumbus, wie man jetzt wohl allgemein annimmt, entdeckt worden ist. Da die Frage, ob die Kenntnis der magnetischen Deklination tatsächlich vorhanden war, oder nicht vorhanden war, eine gewisse grundlegende Bedeutung für die Konstruktion der Schifffahrtsrouten und die Anfänge der amerikanischen Kartographie hat, gestatten Sie mir, hier auf diese Frage etwas näher einzugehen.

Die Frage, ob Kolumbus auf seiner ersten Fahrt nach Amerika 1492 die magnetische Deklination entdeckte, oder ob dieselbe bereits vorher bekannt war, ist bereits ein altes, viel erörtertes Problem. Um von älteren Autoren zu schweigen, so war der um die Geschichte der Nautik so hochverdiente Spanier Navarrete¹⁾ 1825 der Ansicht, dass Kolumbus der erste Beobachter der Abweichung sei. Auch Alexander von Humboldt²⁾ hat sich in seinen »Kritischen Untersuchungen« mit dieser Frage beschäftigt. Er vertrat jedoch im Gegensatz zu Navarrete ebenso wie später der Franzose d'Avezac³⁾

¹⁾ Martin Fernandez de Navarrete, *Rélations des quatres voyages entrepris par Christophe Colomb*, Paris 1828 Bd. I. S. 18. — Es ist die französische Originalausgabe der 1825 erschienenen »Coleccion de los viages y descubrimientos. . .«

²⁾ A. v. Humboldt, *Kritische Untersuchungen über die Entwicklung der geographischen Kenntnisse von der Neuen Welt*, deutsch von J. L. Ideler, Berlin. Bd. II. 1836. S. 23.

³⁾ *Bulletin de la Société de Géographie*. Serie IV. Tom. 19. 1860, S. 356 und 357.

(1860) und der Oesterreicher Gelcich¹⁾ (1890) die Ansicht, dass dem Kolumbus nur das Verdienst gebühre, zum ersten Male die örtliche Verschiedenheit der Deklination beobachtet zu haben. Am ausführlichsten ist diese Frage zuletzt erörtert worden 1892 von dem italienischen Barnabitenpater Timoteo Bertelli²⁾ in der »Raccolta Colombiana«, dem grossen Sammelwerke der italienischen Kommission zur 400jährigen Wiederkehr der Entdeckung Amerikas.

Bekanntlich verdanken wir Bertelli noch andere sehr gründliche Studien über den Kompass im Mittelalter; war er es doch, der erst kürzlich durch seine Kritik die sagenhafte Figur des Flavio Gioja vernichtete, in dem Augenblicke, als die Stadt Amalfi, die angebliche Geburtsstadt Giojas, sich rustete, die 900jährige Wiederkehr der Entdeckung des Schiffskompasses durch Flavio Gioja zu feiern³⁾.

Die Resultate der Bertellis'schen Arbeit repräsentieren auch für unsere Frage den augenblicklichen Stand der Forschung. Bertelli schreibt dem Kolumbus sowohl die Entdeckung der Abweichung als auch die Entdeckung der örtlichen Verschiedenheit der Abweichung zu. Da sich neuere Autoren wie G. Hellmann⁴⁾ und L. A. Bauer⁵⁾ Bertellis Ansicht angeschlossen haben, scheint die Frage somit als erledigt angesehen zu werden.

Wenn ich trotz der ausserordentlich gründlichen Arbeit

¹⁾ »L'Infanzia della scienza nautica« in *Rivista maritima*, Roma 1890, S. 151.

²⁾ *Raccolta di Documenti e Studi pubblicati dalla R. Commissione Colombiana, pel Quarto Centenario dalla scoperta dell'America*. Roma 1892, *Parte IV*, Vol. II.: »La Declinazione Magnetica e la sua variazione nello spazio scoperte da Cristoforo Colombo.« Ein Sonderabdruck erschien unter dem Titel: *Cristoforo Colombo scopritore della Declinazione magnetica e della sua variazione nello spazio*.

³⁾ Vgl. darüber Sophus Ruge in der *Marine-Rundschau* 1903, S. 86 ff. Für Flavio Gioja war seinerzeit bekanntlich besonders Artur Breusing eingetreten, der um die Geschichte der Nautik und Geographie so verdiente frühere Direktor der Seefahrtsschule in Bremen. Vgl. *Zeitschr. d. Gesellsch. f. Erdkunde*, Berlin I. 1869, S. 44 und Breusing, *Naut. Instrumente bis zur Erfindung des Spiegelsextanten*. Bremen 1890, S. 15 ff.

⁴⁾ *Anfänge der magnetischen Beobachtungen*. *Zeitschr. d. Gesellsch. f. Erdkunde zu Berlin*. XXXII. 1897, S. 125.

⁵⁾ *United States Magnetic Declination Tables and Isogonic Charts for 1902 and Principal Facts Relating to the Earth's Magnetism* by L. A. Bauer. Treasury Department, U. S. Coast and Geodetic Survey, Washington 1902, S. 25.

Bertellis den Nachweis zu erbringen hoffe, dass die magnetische Deklination schon *vor* Kolumbus' Reise bekannt war, so erlaube ich mir, abgesehen von dem neuen Beweismaterial, das seitdem hinzugekommen ist, auf einen prinzipiellen Unterschied der Bertellischen und meiner Untersuchungsweise hinzuweisen. Bertelli geht bei seinen Nachforschungen nach Belegen für die Kenntnis der Abweichung zeitlich vorwärts, ich dagegen zeitlich rückwärts. Bertelli untersucht, ob aus der Zeit vor Kolumbus Reise sichere Belege für die Kenntnis der Abweichung existieren — und man muss ihm darin vollständig beistimmen, dass in der Tat *bisher*¹⁾ sicher datierte Nachrichten für eine Kenntnis der Abweichung vor 1492 nicht gefunden sind. Ich ging bei meiner Untersuchung im Gegensatz zu Bertelli von den sicheren Nachrichten über die Deklination nach 1492 aus und komme rückwärts schliessend dazu, dass man bestimmte Angaben des Kolumbus in

¹⁾ Zu meiner Freude kann ich jetzt konstatieren, dass sich auch diese sicheren Belege für eine Kenntnis der Abweichung vor 1492 gefunden haben und damit meine in Stuttgart vorgetragenen Ansichten vollständig bestätigt sind. Gelegentlich einer im Anschluss an die Stuttgarter Tagung im Auftrage der Kgl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen für andere Zwecke unternommenen Studienreise fand ich zunächst im Tiroler Landesmuseum »Ferdinandeum« in Innsbruck einen Sonnenkompass (kleine Sonnenuhr mit Magnetnadel) mit der Jahreszahl 1451, auf dessen Boden deutlich durch eine eingravierte gleichaltrige Marke die östliche Abweichung der Nadel gegen die Mittagslinie der Sonnenuhr bezeichnet ist. Dieser interessante Sonnenkompass hat auch kunsthistorisch, wie mir der Direktor des »Ferdinandeums«, Herr Hofrat v. Wieser, versicherte, einen grossen Wert. Der Sonnenkompass besteht aus vergoldeter Bronze und misst 59×78 mm; auf dem niederklappbaren Deckel, welcher den schattenwerfenden Faden spannt, trägt er den Reichsadler in schwarzer Emaillearbeit (!). Nach den Buchstaben A · E · I · O · V (= Austria Erit In Orbe Ultima), die sich auf der Rückseite des Deckels befinden und dem österreichischen Bindenschild zu schliessen, gehörte das besonders kunstvoll gearbeitete Stück vermutlich dem Kaiser Friedrich III. — Dem Innsbrucker Exemplar ähnelnde Sonnenkompass, die augenscheinlich aus derselben (Nürnberger?) Schule stammen, fand ich dann im Bayerischen Nationalmuseum in München und im Germanischen Nationalmuseum in Nürnberg. Auch das Münchener Exemplar (mit der Jahreszahl 1456) und das Nürnberger Exemplar (s. a.) zeigen die eingravierte, nach O abweichende Marke. — Nähere Mitteilungen über diese Kompass mit Abbildung des Innsbrucker werde ich in einem Nachtrage zu meiner Arbeit »Beiträge zur Geschichte der Kartographie und Nautik d. 15. bis 17. Jahrhunderts« in den Mitt. d. Geogr. Gesellschaft zu München 1904, Heft 2, geben.

dem Sinne interpretieren muss — auf Grund der späteren Nachrichten — dass sie die Kenntniss der Deklination in sich schliessen.

Folgendes sind die für unsere Frage so bedeutungsvollen Angaben des Kolumbus. Sie gehören dem Tagebuch des Kolumbus von seiner zweiten Reise an und sind uns überliefert in der angeblich von dem Sohne des Kolumbus verfassten Vida¹⁾. Kolumbus ist auf der Fahrt von Guadelupe, das er am 20. April 1496 verlassen hat, nach Spanien begriffen. An der betreffenden Stelle heisst es:

1. »Heute morgen (20. Mai 1496) zeigten die flamändischen Bussolen, wie sie es gewöhnlich tun, ein Viertelwind nach Westen, und die genuesischen, welche mit diesen übereinzustimmen pflegten, wichen nur wenig ab«

etwas weiter heisst es:

2. »und die flamändischen Bussolen wichen ein Viertelwind nach Westen ab und die genuesischen zeigten nach Norden«

und dann heisst es abermals weiter, dass bis zu einer Linie, die 100 Leguen von den Azoren entfernt ist, alle Magnetnadeln ein Viertelwind nach Westen abweichen,

3. »und dort bleiben die einen und die anderen, nämlich die genuesischen zeigen gerade nach dem Nordstern.«

Es wird hier dreimal deutlich von einem verschiedenen Abweichen der flamändischen und genuesischen Bussolen gesprochen. Die flamändischen Bussolen zeigten um beinahe ein Viertelwind $= 11\frac{1}{4}^{\circ}$ mehr nach Westen als die genuesischen. Es fragt sich, wie diese Verschiedenheit zu erklären ist. Darf man annehmen, dass entsprechend der damals in Holland herrschenden Abweichung die Nadeln bei den flamändischen Bussolen um ein bestimmtes Stück gegen die

¹⁾ Vita di Christoforo Colombo, Descritta Da Ferdinando, Suo Figlio E Tradotta Da Alfonso Ulloa. Nuova Edizione, Diligentemente Riveduta E Correta. Londra 1867, S. 216. — Die ursprünglich spanisch geschriebene Vida de Colon oder Historie, wie sie auch oft genannt wird, ist nur in einer italienischen Übersetzung von Alfonso Ulloa aus dem Jahre 1571 erhalten.

Nordsüdlinie verschoben waren, während bei den genuesischen Bussolen die Richtung der Nadel mit der Nordsüdlinie zusammenfiel? Das würde natürlich in sich schliessen, dass man die Abweichung der Magnetnadel bereits kannte und man Kolumbus nicht den Entdecker der Abweichung nennen kann. Ich betrachte es als Ziel meines Vortrages, darzulegen, dass wir in der Tat diese eigenen Angaben des Kolumbus über ein verschiedenes Abweichen seiner flamändischen und genuesischen Bussolen als einen Beweis für die Kenntnis der Abweichung ansehen müssen.

Als ich seinerzeit beim Lesen der Angaben des Kolumbus zu dieser Ansicht gekommen war und der Sache weiter nachging, fand ich zu meiner freudigen Überraschung, dass kein Geringerer wie der ausgezeichnete Kenner der Geschichte der Kartographie und Nautik, der Franzose d'Avezac¹⁾ bereits 1860 denselben Gedanken ausgesprochen hat. Bei Besprechung älterer Arbeiten Bertellis am 16. Mai 1870 wies d'Avezac in der Pariser Akademie abermals auf das verschiedene Abweichen der flamändischen und genuesischen Bussolen hin.²⁾ Er sagte: »Le dernier mot n'a point encore été dit sur les notions réelles de Christophe Colomb en fait de déclinaison magnétique, et pour lui en attribuer la découverte première (on parle ici de la déclinaison simple et non de variation ou variabilité de cette déclinaison au gré des déplacements de l'observateur), il faudrait démontrer qu'il emportait pas lui-même d'Europe la preuve palpable de pratiques plus avancées qu'on ne le suppose communément, en ces boussoles flamandes dont la rose accusait une différence de déclinaison de tout un quartdevent comparativement aux boussoles génoises, ce qui ne paraît explicable que par la correction artificielle des premières telle qu'elle est décrite par des écrivains ultérieures, et l'absence de correction des secondes.« Er meinte, das letzte Wort in dieser Frage könne noch nicht gesprochen werden, wenn nicht vorher erwiesen würde, dass die Einrichtung der Bussolen des Kolumbus nicht einen handgreiflichen Beweis (preuve palpable) für die Kenntnis der Abweichung bildeten.

¹⁾ Bulletin de la Société de Géographie. Serie IV. Tom. 19. 1860, S. 356 und 357.

²⁾ Comptes rendus de l'acad. des sciences. 1870, LXX., S. 1080.

Der 1875 verstorbene d'Avezac ist leider nicht dazu gekommen, seiner Ansicht eine eingehende Begründung zu geben. Bertelli sucht 1892 in seiner bereits genannten grossen Arbeit über diesen Gegenstand d'Avezac zu widerlegen. Gestatten Sie mir nun, bezüglich dieser Frage in die Fussstapfen d'Avezacs zu treten. Ich muss jedoch betonen, dass ich mich hier Zeitmangels halber nur auf eine kurze Skizzierung des Beweisganges einlassen kann; ich habe jedoch alles ausführlicher dargelegt in einer Arbeit,¹⁾ die im nächsten Heft der »Mitteilungen der Geographischen Gesellschaft zu München« (1904, Heft 2) erscheinen wird.

Betrachten wir zunächst, was Bertelli für Einwände gegen d'Avezacs und meine Ansicht verbringt.

1. Bertelli sagt, das verschiedene Abweichen der Bussolen habe seinen Grund in zufälligen *Konstruktionsfehlern*.²⁾ Dagegen ist zu sagen, dass es sehr merkwürdig wäre, wenn nur die eine Sorte der Bussolen mit Konstruktionsfehlern behaftet wäre, nämlich die flamändischen. Ein historischer Beleg existiert hierfür nicht! Besonders ausschlaggebend ist aber meiner Ansicht nach die Richtung des Abweichens der Bussolen. Das Abweichen der flamändischen Bussolen entspricht genau der damals in Holland herrschenden Abweichung. Die flamändischen Bussolen wichen nach Kolumbus westlich von den genuesischen ab. In Holland herrschte, wie wir wissen, damals östliche Abweichung, deshalb befestigte man die Nadel östlich von der Fleur-de-lys, der Lilie, welche die Nordrichtung zierte. Die Magnetnadeln stellten sich natürlich parallel; die flamändischen Bussolen mussten dann westlich abweichen, da bei den genuesischen Bussolen die Nadel direkt unter der Nordsüdlinie befestigt wurde; die Abweichung war damals im Mittelmeer nicht sehr abweichend von 0°. Es sei besonders betont, dass man die Nadel damals beim Schiffskompass *unter* der Pappscheibe befestigte, welche mit der Strichrose bemalt war. Man

¹⁾ »Beiträge zur Geschichte der Kartographie und Nautik des 15. bis 17. Jahrhunderts.« — Hier wird auch von dem Einfluss der magnetischen Deklination auf die Kartographie gehandelt.

²⁾ Raccolta, Parte IV. Vol. II. S. 16 ff.

konnte also beim gewöhnlichen Gebrauch des Kompasses die Nadel unter der Kompassscheibe nicht sehen.¹⁾

Bertelli legt besonderes Gewicht auf eine einmalige Angabe des Kolumbus, »dass die flamändischen Bussolen gewöhnlich mit den genuesischen übereinzustimmen pflegten.«²⁾ Ich glaube nicht, dass man dieser einmaligen Angabe so grosses Gewicht beilegen darf, wie dies Bertelli tut. Besonders, da dreimal ausdrücklich gesagt wird, dass die genuesischen und flamändischen Bussolen verschiedene Abweichung zeigten. Charakteristischerweise wird jedes Mal, wenn von einem verschiedenen Abweichen die Rede ist, betont, dass mit besonderer Aufmerksamkeit beobachtet wurde. Bertelli führt noch einige weitere Stellen an, die für instrumentelle Ungenauigkeiten der Bussolen sprechen sollen. Da sie weniger wichtig sind, können sie hier übergangen werden.

2. Da Bertelli die Verschiebung der Nadel unter der Kompassscheibe ablehnt, ist er gezwungen, nach einem *anderen Unterschiede* zwischen den flamändischen und genuesischen Bussolen zu suchen. Denn da Kolumbus immer ganz ausdrücklich von diesen beiden Arten spricht, ist anzunehmen, dass sie sich auch in irgend einer Weise unterschieden. Bertelli meint,³⁾ dass der Unterschied in der Grösse oder in der Form der Nadeln bestanden haben könne. Dem Drahte, aus dem die Nadel hergestellt wurde, hat man verschiedene Gestalt gegeben; er wurde einfach oder auch doppelt genommen und dann zu einer Ellipse usw. gekrümmt. Dagegen ist zu sagen, dass sich auch nicht ein einziger Beleg dafür findet, dass dies der Unterschied der flamändischen und genuesischen Bussolen war, während sich ganz sicher nachweisen lässt, dass in etwas späterer Zeit als flamändische Bussolen solche bezeichnet wurden, bei denen die Nadel um ungefähr ein Viertelwind nach Osten verschoben war, und als genuesische solche, bei denen die Nadel

¹⁾ Bekanntlich besteht ein prinzipieller Unterschied zwischen Schiffs- und Landkompass; bei letzterem ist die Strichrose fest mit dem Boden des Gehäuses verbunden, über welchem sich die Nadel frei dreht. Beim Schiffskompass hingegen ist die Strichrose fest mit der Nadel verbunden und dreht sich mit dieser zusammen über dem Boden des Gehäuses.

²⁾ Raccolta, Parte IV, Vol. II, S. 33.

³⁾ Ebenda S. 37 und 38.

mit dem Nordpunkt zusammenfiel. Dies ist jedoch ohne Zweifel nicht der einzige Unterschied gewesen. Viel auffälliger war z. B. jedenfalls der Unterschied in der Bezeichnung der Winde bei den Holländern und Italienern.

3. Drittens meint Bertelli die *Ungleichheit der Bussolen hätte nicht verborgen bleiben können*.¹⁾ Bertelli meint, wenn tatsächlich solche verschiedene Kompassse nebeneinander (er sagt promiscuamente) gebraucht wurden, so hätten die Schiffer diesen Unterschied auch sehen müssen. Dazu ist zu bemerken, dass im allgemeinen die Kompassse verschiedener Länder überhaupt nicht nebeneinander (promiscuamente) gebraucht wurden, sondern jedes Volk gebrauchte seinen heimischen Kompass. Die Kompassbeobachtungen werden für gewöhnlich überhaupt nicht so genau gewesen sein. Vermutlich wird sich Kolumbus für die grosse Fahrt nach Indien auch möglichst gut mit nautischen Instrumenten versehen haben. Man wird genauer als sonst auf die Kompassrichtungen geachtet haben und hatte so Gelegenheit, den Unterschied der flamändischen und genuesischen Bussolen zu beobachten.

4. Besonderes Gewicht legt Bertelli auf die »*Kursabweichung der Gebrüder Pinzon*«,²⁾ die Tatsache, dass am 9. September 1492 die beiden anderen Schiffe des Kolumbus plötzlich vom Kurse abwichen. Da mir die Angaben zu unsicher scheinen, um irgendwelche Schlüsse auf die Einrichtung der Kompassse daraus zu ziehen, übergehe ich sie hier.

5. Bertelli führt die Angaben des Kolumbus und einiger anderen Zeitgenossen an, um zu zeigen, dass die *Abweichung bis dahin etwas vollständig Unbekanntes* war. Ich will hier nur so viel sagen, dass sich mir bei sorgfältiger Prüfung aller dieser Angaben ergeben hat, dass bei allen diesen Angaben es mindestens zweifelhaft bleibt, ob die Abweichung an und für sich das Neue, Unbekannte ist, oder nicht vielmehr die örtliche Verschiedenheit der Abweichung.

Es kann hier nicht weiter im einzelnen auf die Einwände Bertellis eingegangen werden. Im ganzen ergibt sich jedenfalls, dass die Gründe Bertellis und die Abweichungsangaben

¹⁾ Raccolta, Parte IV, Vol. II, S. 33.

²⁾ Ebenda S. 14.

des Kolumbus und seiner Zeitgenossen *durchaus nicht dagegen* sprechen, dem Unterschiede der flamändischen und genuesischen Bussolen die Bedeutung zuzuschreiben, dass die flamändischen Bussolen bereits nach der Abweichung »verbessert« waren, woraus hervorgeht, dass Kolumbus nicht der Entdecker der Abweichung genannt werden kann. Es spricht nichts dagegen, dass die flamändischen Bussolen des Kolumbus, um mit d'Avezac zu reden, einen handgreiflichen Beweis (*preuve palpable*) von der Kenntnis der Abweichung bilden. Wieviel *dafür* spricht, soll jetzt erörtert werden.

Meine Behauptung geht dahin, dass die Abweichung zu Lande und zu Wasser vor Kolumbus Reise 1492 bekannt war. Darf ich Sie bitten, mir in Gedanken vom Atlantischen Ozean auf das Festland zu folgen, um zunächst zu prüfen, wie es hier mit der Kenntnis der Abweichung aussah. Wir werden uns dann wieder den Schifffahrtskreisen zuwenden, um aus beiden das Ergebnis zu ziehen.

Bereits Hellmann ist 1897 in seiner gründlichen Studie »Anfänge der magnetischen Beobachtungen«¹⁾ zu dem Resultat gekommen, dass man eine selbständige Entdeckung der Abweichung auf dem Festlande annehmen müsse. Die ersten Nachrichten über die Beobachtung der Abweichung knüpfen sich in Deutschland an den Gebrauch von Sonnenuhren mit Magnetnadel. Zur Unterscheidung vom Schiffskompass möchte ich den damals auch üblichen Ausdruck »*Sonnenkompass*« vorschlagen. Diese Sonnenkompassse waren, wie Hellmann gezeigt hat, in jener Zeit ein vielbenutztes Reiseinstrument. Es waren meistens kleine Horizontalsonnenuhren, die zur leichteren Orientierung mit einer Magnetnadel versehen waren. Diese Sonnenkompassse hatten oft nur eine Grösse von wenigen Zentimetern und waren auf diese Weise fast ebenso handlich wie unsere heutigen Taschenuhren. Durch die Verbindung einer Sonnenuhr mit einer Magnetnadel war die Beobachtung der Abweichung an die Hand gegeben. Da augenscheinlich die ersten Abweichungsbeobachtungen des Binnenlandes — die

¹⁾ Zeitschr. der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin, Bd. XXXII. 1897. Auch als Sonderabdruck erschienen.

Nachrichten stammen in der Hauptsache aus Süddeutschland — in keiner Weise durch die Beobachtungen Kolumbus und der Spanier und Portugiesen beeinflusst sind, so hat Hellmann eine selbständige Entdeckung der Abweichung durch binnenländische Gelehrte angenommen. Als erste, festländische Beobachtung nennt Hellmann die des Georg Hartmann,¹⁾ in Rom 1510, eine Beobachtung, die Bertelli²⁾ noch in die Zeit 1544 verlegt. Die Frage, ob die Entdeckung der Abweichung bereits *vor* der Beobachtung des Kolumbus stattgefunden hat, lässt Hellmann unberührt. Auf Grund einer Reihe von bisher nicht bekannten Abweichungsangaben aus früherer Zeit und besonders auch, wenn man die Erwähnungsform der Abweichung gelegentlich des Gebrauchs von Sonnenkompassen in Betracht zieht, darf man jetzt, glaube ich, auch zu der Frage Stellung nehmen, ob die Abweichung auf dem Festlande vor oder gleichzeitig mit der Beobachtung des Kolumbus bekannt war. Zunächst möchte ich betonen, dass die Art und Weise, in welcher die ersten Nachrichten die Abweichung erwähnen, durchaus derartig ist, dass die Abweichung als etwas durchaus Bekanntes erscheint, das aber gar keiner Beachtung und Erwähnung bedarf. Das hier zu belegen, würde zu weit führen. Man schrieb die Abweichung gewöhnlich einem Fehler des Magnetsteins zu und wunderte sich nicht weiter darüber. Ich möchte hier nur auf das hinweisen, was seit Hellmanns Arbeit (1897) an neuem Material hinzugekommen ist.

Als älteste Angabe der Abweichung in einem Druckwerke sah man bisher eine Abbildung in Peter Apians Kosmographie von 1524 an. Wir sehen dort die schematische Abbildung eines Sonnenkompasses; die Nadel weist östlich von der Mittagslinie ab. Bertelli behauptet von Apian sogar noch, dass er die Abweichung überhaupt nicht gekannt habe. Hermann Wagner hat 1901 eine sinnigere Übersetzung³⁾

¹⁾ Die Nachricht ist enthalten in einem Briefe, den Georg Hartmann am 4. März 1544 an den Herzog Albrecht von Preussen richtete. Aber wir müssen nach Hellmann annehmen, dass die Beobachtung in Rom, von der Hartmann als einer eigenen in dem Briefe berichtet, bereits um 1510 gemacht wurde.

²⁾ Raccolta, Parte IV, Vol. II. S. 81.

³⁾ Peter Apians Bestimmung der magnetischen Missweisung u. s. w. Nachrichten der Kgl. Gesellschaft der Wissenschaften, Göttingen 1901. Phil.-hist.-Kl. S. 172 und 173.

des Apianschen Textes gegeben, woraus Apians Kenntnis der Abweichung unzweifelhaft hervorgeht.

Viel frühere Abweichungsabbildungen finden sich jedoch auf einer Reihe von sehr wertvollen Reisekarten von Deutschland aus dem Ende des 15. und dem Anfange des 16. Jahrhunderts:

1. a und b. »Das ist der Rom-Weg von meyllen zu meyllen mit puncten verzeychnet von eyner stat zu der andern durch deutzsche lanntt.« Za. 1:5300000.

2. »Das sein dy lantstrassen durch das Romisch reych von einem Kunigreych zw dem andern dy an Tewtsche land stossen von meilen zw meilen mit puncten verzeichnet.« »Getruckt von Georg glogkendon zw Nurnbergk 1501.« Za. 1:4100000.

3. Dieselbe Karte mit neuer Legende und der Signatur: »Albrecht Glockendon Illuminist 1533.«

4. »Das heilig Römisch reich mit allen landtstrassen usw. Vnd wie das an vier mör vnd neun künigreich stossen ist.« Za. 1:4100000.

5. »Gelegenhait Teutscher lannd vnnd aller anstos Das man mit hilff eins Compas gewislich von einem ortt zu dem andern ziehenn mag.« »Gedruckt zu Bamberg durch Georg Erlinger von Augspurg, 1530.« Za. 1:4500000.

Die Abweichungsangaben auf diesen Karten sind bisher vollständig unbeachtet geblieben. Wir haben es mit kleinen schematischen Abbildungen von Sonnenkompassen zu tun. Auf den Karten No. 1—4 ist das Zifferblatt einer Horizontalsonnenuhr abgebildet; auf Karte No. 5 das einer Äquatorealsonnenuhr. In der Mitte ist die Magnetnadel eingezeichnet, die überall um einen geringen Betrag östlich von der Mittagslinie der Sonnenuhr abweicht.

Über die Karten selber habe ich auf der letzten Naturforscherversammlung in Kassel eingehendere Mitteilungen gemacht.¹⁾ Die erste sicher datierte Karte trägt die Zahl 1501.

¹⁾ Vgl. diesen Vortrag »Über die ältesten Reisekarten von Deutschland aus dem Ende des 15. und dem Anfange des 16. Jahrhunderts« in »Deutsche Geographische Blätter«, Bd. XXVI, Bremen 1903, S. 120—138 und Verhandl. d. 75. Versammlung Deutscher Naturforscher und Ärzte zu Kassel 1904, S. 151—155 (Auszug). Diese Reisekarten werde ich zusammen mit den übrigen Generalkarten von Deutschland dieses Zeitraums demnächst in Originalgrösse publizieren.

Ohne Zweifel älter und noch dem 15. Jahrhundert angehörend ist die »Karte des Romwegs«. Es ist nicht ausgeschlossen, dass diese Karte aus der Zeit um 1492 stammt. Jedenfalls ist diese Abweichungsabbildung sehr wichtig für unsere Frage, als die erste sichere Nachricht von der Kenntnis der Abweichung auf dem Festlande, die ohne allen Zweifel vollständig unabhängig ist von der Abweichungsbeobachtung des Kolumbus. Wie langsam sich damals selbst die Nachrichten von grossen Ereignissen verbreiteten, kann man schon daraus erkennen, dass noch 1507 der Lothringer Schulmeister und Kartograph Martin Waldseemüller glaubte, dass Amerigo Vespucci den neuen Erdteil entdeckt habe, den Waldseemüller deshalb »Amerika« nannte. Um wieviel weniger noch wurden Nachrichten wie die von der magnetischen Deklination verbreitet!

Dass auf den Sonnenkompassabbildungen tatsächlich die Deklination angezeigt werden soll, zeigt deutlich ein Vergleich der verschiedenen Sonnenkompassfiguren auf den genannten Reisekarten mit den Abbildungen in Apians Kosmographie (1524 und 1529). Wir haben also sichere Belege für die Kenntnis der Abweichung auf dem Festlande *jetzt* für das 15. Jahrhundert. Als erste Nachricht galt *bisher* die von Georg Hartmann in Rom 1510; als erste Abweichungsangabe auf einer Karte sah sogar noch Hellmann 1897 die auf der Palästinakarte von Jakob Ziegler¹⁾ aus dem Jahre 1532 an.

Als Verfasser der Reisekarten und Urheber der Abweichungsangabe hat man ohne Zweifel den Nürnberger Sonnenkompassmacher *Erhard Etzlaub*²⁾ anzusehen. Doch haben wir

Die Herausgabe erfolgt mit Unterstützung der Wedekindschen Preisstiftung für deutsche Geschichte der Kgl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen.

¹⁾ »Syria, ad Ptolemaei operis rationem . . . Argentorati 1532«, Taf. V. Eine verkleinerte Kopie der Karte bei Nordenskiöld, *Periplus* 1898, S. 171.

²⁾ Durch Nachforschungen in den Nürnberger Archiven hat sich mir ergeben, dass Erhard Etzlaub bereits 1532 gestorben ist und nicht »nach 1546« wie Lochner (»Des Joh. Neudörfer Nachr. v. Künstlern u. Werkleuten [Nürnberg] v. J. 1547« in »Quellenschriften f. Kunstgesch. d. Mittelalters u. d. Renaiss. Bd. X. Wien 1875. S. 172) und alle anderen fälschlich angeben. Für das Jahr 1484 fand ich Etzlaub ausserdem als Bürger ins Nürnberger Bürgerbuch eingetragen. Falls die oben genannte »Karte des Romwegs« tatsächlich aus der Zeit um 1492 stammt, kann nach diesen Daten Etzlaub ganz gut ihr Verfasser sein.

durchaus keinen Grund dazu, anzunehmen, dass Etzlaub als erster die Abweichung beobachtete. Die Sonnenkompass-industrie blühte überhaupt in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts in Nürnberg. In das Nürnberger Bürgerbuch der Jahre 1462—1496 sind offiziell 8 Bürger als »conbastmacher« eingetragen.¹⁾ Doch wird die Zahl der Nürnberger Sonnenkompassmacher noch grösser gewesen sein, da damals das Handwerk der Sonnenkompassmacher noch eine »freie Kunst« war und ausserdem die Berufe im Bürgerbuche nur vereinzelt den Namen der Bürger hinzugefügt sind.²⁾ Es existiert sogar noch ein kleiner Sonnenkompass, dem die Jahreszahl 1453³⁾ eingeprägt ist. Der Ursprungsort dieses Kompasses ist unbestimmt, doch spricht manches für Nürnberg. Da bei einem häufigen Gebrauch von Sonnenkompassen die Beobachtung der Abweichung ausserordentlich nahe liegt, ist es sehr wahrscheinlich, dass mindestens im letzten Viertel des 15. Jahrhunderts den Nürnberger Sonnenkompassmachern die Abweichung bekannt war.

So stand es also Ende des 15. Jahrhunderts mit der Kenntnis der Abweichung hier in unserer nächsten Nachbarschaft, in Süddeutschland. Wir wenden jetzt unsern Blick vom Binnenland wieder den Schiffahrtskreisen zu. Es ist kein Grund dazu vorhanden, anzunehmen, dass bezüglich der Abweichungskennntnis ein Unterschied zwischen Binnenland und Schiffahrtskreisen bestand. Am Landkompass, der gewöhnlich die Gestalt des Sonnenkompass gehabt haben wird, notierte man die Abweichung durch eine eingebrannte Marke. Da nun bekanntlich

¹⁾ Nach den Angaben von Herrn Archivrat Dr. E. Mummenhoff in Nürnberg. Vgl. H. Wagner, P. Apians Bestimmung der magnet. Missweisung u. s. w. I. c.

²⁾ Auch bei »Erhard Etzlauber« fand ich im Bürgerbuch nur den Namen und keinen Beruf eingetragen.

³⁾ Wie bereits in Anmerkung 1 S. 15 gesagt ist, habe ich nachträglich eine ganze Reihe von Sonnenkompassen des 15. Jahrhunderts gefunden. Der hier genannte Kompass wurde 1878 von E. Mayer in Mitt. aus dem Gebiete des Seewesens, Bd. 7, 1878, S. 331 ff. beschrieben und abgebildet. Er gehörte der später versteigerten grossartigen Sammlung des Barons Frédéric Spitzer in Paris an. Wegen näherer Mitteilungen sei verwiesen auf den oben zitierten Nachtrag zu meiner Arbeit in den Mitteilungen der Geogr. Gesellschaft zu München 1904, Heft 2.

beim Schiffskompass die Scheibe fest mit der Nadel verbunden ist — beide drehen sich zusammen auf der Pinne —, so geschah dort die Notierung der Abweichung sehr einfach dadurch, dass man die Nadel um den Betrag der Abweichung unter der Scheibe verschob. Wenn ein Schiffskompass in dieser Weise »verbessert« war — verbessert natürlich sehr relativ genommen —, so zeigte die Kompassscheibe in dem Lande mit der entsprechenden Abweichung die Himmelsrichtungen astronomisch genau.

Die erste sichere Nachricht über eine solche Verschiebung der Nadel am Schiffskompass verdanken wir dem deutschen Mathematikprofessor Joachim Rheticus in seiner *Chorographie*¹⁾, welche er 1539–40 in Frauenburg schrieb, als er sich von Kopernikus in dessen neue Lehre einweihen liess. Rheticus gibt eine ausführliche Beschreibung des Schiffskompasses, aus der klar und deutlich hervorgeht, dass eine solche Verschiebung der Nadel zum Ausgleich der Deklination durchaus nicht etwas Neues ist, sondern ein alter Usus. Folgendes sagt Rheticus über die Verschiebung der Nadel²⁾: »Deshalb, wenn ich sichere Schiffskompassse machen wollte, so probierte ich zuerst auf das sorgfältigste den Magneten, mit dem ich sie (die Nadeln) bestreichen wollte, wie gezeigt ist, und schlicfe mir den Stein spitz am Südpole, damit ich Norden auf dem Kompass hätte. Dann machte ich die Scheibe mit allen Strichen nach dem gewöhnlichen Brauch, und wo der Ausschlag meines Steins, von Norden ab, hinfiel, da steche ich die Scheibe durch, derartig, dass die Spitze mit dem Eisen (die Spitze der Nadel) darunter, welche man bestrichen hat, gerade unter das Loch kommt. So würden die Kompassse genau und zeigten die Striche überall richtig gemäss der Chorographie.«

Auch der Spanier Pedro de Medina, welcher 1545 eine sehr verbreitete *Steuermannskunst*³⁾ herausgab, spricht von dem Usus der spanischen Seeleute, die Nadel um $\frac{1}{2}$ Strich nach Osten zu verschieben. Er sagt: »Einige haben die Gewohnheit,

¹⁾ Die im vorarlbergischen Dialekt geschriebene Originalhandschrift wurde erst 1876 veröffentlicht durch Hipler, in *Zeitschr. f. Mathem. u. Physik. Histor.-liter. Abt.* 1876, S. 125–156.

²⁾ Hipler, l. c. S. 148 und 149.

³⁾ *Arte de navegar*, Sevilla 1545, Lib. VI, cap. V.

wenn sie die Schiffskompassse machen, bei der Befestigung der Nadeln an der Windrose die Lilie der Rose nicht genau über die Spitze der Nadeln zu setzen, die mit dem Magneten bestrichen wurden, sondern sie entfernen sie von dieser Lilie um einen halben Viertelwind nach der östlichen Seite, und sie behaupten, dass sie dies tun, um das auszugleichen, was die Nadeln nach Osten abweichen, damit die Bussole mit solcher Kunst hergestellt bleibe, dass die Nadeln und die Lilie in der Angabe des Nordens nicht übereinstimmen, sondern die Lilie zeigt hierhin und die Nadeln dorthin. Dies ist ein offenkundiger Irrtum.« Medina erwähnt die Verschiebung der Nadel nur, um sie zu bekämpfen. Medina selbst leugnet nämlich die Abweichung überhaupt ganz; er hält sie für einen Fehler des Instruments und gibt sogar an anderer Stelle¹⁾ eine ganze Reihe von Ursachen an, nach deren Beseitigung die Nadel wieder Norden zeige. Diese Ansicht hält sich merkwürdigerweise noch lange. Nach 1580 behauptet Pedro Sarmiento,²⁾ ein gelehrter spanischer Seefahrer, es gäbe keine Abweichung. Nichtsdestoweniger ist die Angabe Medinas für unsere Frage von Bedeutung. Sie ist, so viel ich ersehe, der erste sichere Beleg dafür, dass die Schiffer tatsächlich solche »verbesserten« Kompassse gebrauchten. Dabei geht aus den Angaben Medinas durchaus nicht hervor, dass dieser Gebrauch etwas Neues ist.

Besonders wertvoll sind aber für unsere Frage die Angaben des Engländers Robert Norman, die er 1581 in seiner »New Attractiue« macht. Norman zählt zum ersten Male eine ganze Reihe von Verschiebungswinkeln auf, die sich allmählich für die Schiffskompassse in den verschiedenen Ländern je nach der Abweichung eingebürgert hatten. Dabei geht aus den Angaben Normans deutlich hervor, dass dieser Gebrauch der »Kompassverbesserung« zum Ausgleich der Deklination ein sehr alter ist und schon lange vor Medina stattfand. Norman unter-

¹⁾ Arte de navegar 1545. Libro sexto de las agvjas de navegar. Capitulo I. De las agujas de marear y d'los d'fectos que queden tener, y como se han de emendar.

²⁾ Viage al Estrecho de Magallanes por el Capitan Piedro Sarmiento de Gamboa, Madrid 1768, S. 52. In der englischen Ausgabe von Clem. R. Markham. Hakl. Soc. 91. London 1895. S. 52.

scheidet direkt zwischen »gewöhnlichen Kompassen« und »Meridionalkompassen«. Bei den »gewöhnlichen Kompassen« war die Nadel um den Betrag der Abweichung des betreffenden Landes verschoben. Bei den Meridionalkompassen war die Nadel direkt unter der Nordsüdlinie befestigt; sie wurden besonders im Mittelmeer gebraucht. Im Kapitel X seines Werkes spricht Norman ausführlich: »Of the common Compasses, and of the divers different sortes and makings of them, with the inconveniences that may grow by them, and the Plats made by them.« Norman beginnt mit den genuesischen und flamändischen Bussolen, die genau so konstruiert sind, wie es den Angaben des Kolumbus über das verschiedene Abweichen seiner genuesischen und flamändischen Bussolen entspricht. Er sagt:

»Von diesen gewöhnlichen Segelkompassen finde ich hier (in Europa) fünf verschiedene Sorten oder »Setzungen« (sets). Die erste Art ist die der Levante, welche in Sizilien, Genua und Venedig hergestellt wird. Und diese sind alle (in den meisten Fällen) meridional gemacht, mit den Eisen (Nadeln) direkt unter dem Süd- und Nordpunkt des Kompass«

»Zweitens werden welche in Danzig, im Sund von Dänemark und in Flandern gemacht, welche die Nadeln $\frac{3}{4}$ Punkt (point)¹⁾ östlich von Norden des Kompasses »gesetzt« haben, manche auch einen ganzen Punkt«

»Drittens werden besonders in diesem Lande Kompassse gemacht für St. Nicholas und Russland, die auf $1\frac{1}{2}$ Punkt »gesetzt« sind«

»Viertens werden die Kompassse, welche in Sevilla, Lissabon, La Rochelle, Bordeaux, Rouen und hier in England gemacht werden, gewöhnlich $\frac{1}{2}$ Punkt »gesetzt.«

Als Abweichung der holländischen Kompassse wird auch von späteren Autoren stets $\frac{3}{4}$ bis 1 Strich östlich angegeben und für die in Genua angefertigten Kompassse gar keine Ab-

¹⁾ point = Strich = $360^{\circ} : 32 = 11\frac{1}{4}^{\circ}$.

weichung. Als Zeugen nenne ich nur noch die Namen Gilbert¹⁾ (1600), Nautonnier²⁾ (1603) und Riccioli³⁾ (1661).

Es stimmt somit der Unterschied, den d'Avezac und ich den flamändischen und genuesischen Bussolen beilegen möchten, genau mit dem überein, der für eine gewisse Zeit später historisch belegt ist. Es scheint mir mithin nicht nötig zu sein, den Grund für das verschiedene Abweichen der genuesischen und flamändischen Bussolen, wie Bertelli es will, in Konstruktionsfehlern zu suchen, für die gar keine Belege existieren. Auch mit dem ganzen Zeitgeist stimmt, wie mir scheint, die Kenntnis der Abweichung sehr wohl überein.

Es sollte mich freuen, wenn es mir gelungen wäre, Ihnen eine befriedigende sachliche Begründung für die Behauptung d'Avezacs vorgetragen zu haben, dass die Bussolen des Kolumbus tatsächlich einen handgreiflichen Beweis (*preuve palpable*) für die Kenntnis der magnetischen Deklination bilden. Ich bemerke nochmals, dass es sich hier nur um eine kurze Skizzierung der ganzen Frage handeln konnte.

Ich möchte nicht schliessen, ohne zu betonen, welche nachdrückliche Förderung das Studium dieser Frage durch die von Herrn Geheimrat G. Hellmann⁴⁾ in Berlin herausgegebenen »Neudrucke« zur Geschichte des Magnetismus erfahren hat.

¹⁾ William Gilbert, *Tractatus sive Physiologia Nova de Magnete* 1600. Lib. IV. Kap. VIII.

²⁾ Guillaume de Nautonnier, Sieur de Castelfranc, »La Mécographie de l'Eymant C'est à dire, la description des longitudes, trouvées par les observations des déclinaisons de l'Eymant . . . Languedoc 1603. Imprimé à Toulons et à Venez . . .« S. 15 ff.

³⁾ Riccioli, *Geographiae et Hydrographiae reformatae libri duodecim* . . . Bononiae 1661. Fol. Lib. dec., Kap. XVIII, S. 475.

⁴⁾ Neudrucke von Schriften und Karten über Meteorologie und Erdmagnetismus. No. X. *Rara Magnetica*. Berlin 1898. — Auch Normans »The Newe Attractiue« ist hier nach der letzten Ausgabe vom Jahre 1720 abgedruckt.

Die kartographische Darstellung der Entdeckungen der Normannen in Amerika.

Prof. Jos. Fischer S. J. (Feldkirch).

Die Entdeckungen der Normannen in Amerika und deren kartographische Darstellungen¹⁾ sind in den letzten 20 Jahren Gegenstand eifrigster und erfolgreichster Forschung gewesen.

An der Tatsache, dass die kühnen Wikinger nicht allein Island und Grönland, sondern auch ausgedehnte Teile des Festlandes von Amerika — von Labrador bis Neu-Schottland — entdeckt haben, kann nach den kritischen Untersuchungen von Reeves und Storm nicht mehr gezweifelt werden.

Auf die kartographische Darstellung der normannischen Entdeckungen, insbesondere die auffallend richtige Darstellung Grönlands, lenkte vor allem Nordenskiöld die Aufmerksamkeit weiter Kreise. Bei seinen umfassenden historisch-kartographischen Forschungen war es ihm gelungen, in einer Ptolemäushandschrift der Zamoyski-Bibliothek in Warschau eine Nordlandskarte zu entdecken, nach der eine Gruppe von Grönlandskarten — »Karten vom Zamoyski-Typus oder A-Typus«

¹⁾ Die kartographischen Darstellungen der Entdeckungen wurden durch zwölf Lichtbilder veranschaulicht. Die Mehrzahl derselben findet sich bei Nordenskiöld, Faksimileatlas, Periplus und Bidrag till Nordens äldsta Kartografi oder in Fischers Entdeckungen der Normannen in Amerika (Freiburg 1902, in englischer Übersetzung London 1903) und in dem von Fischer und v. Wieser herausgegebenen Werke: Die älteste Karte mit dem Namen Amerika v. J. 1507 und die Carta marina v. J. 1516 des M. Waldseemüller, Itacomilus (Innsbruck 1903).

benannt wurde. Das Charakteristische dieser Karten besteht darin, dass Grönland dargestellt ist als Halbinsel Europas westlich von Norwegen und Schweden und westlich von Island, also in richtiger Lage gegenüber diesen Ländern.

Bei Besprechung des Faksimile-Atlases in Petermanns Mitteilungen wies Hofrat v. Wieser darauf hin, dass sich drei ähnliche Darstellungen der Nordlande in den Bibliotheken von Florenz fänden. Lange vor Nordenskiöld hatte Wieser die Karten gefunden, ihre Bedeutung erkannt und eine Pause derselben angefertigt. Bei Seminarübungen pflegte er die Skizzen vorzuzeigen und ihre Bedeutung darzulegen, aber durch anderweitige Geschäfte verhindert, kam er leider nicht eher dazu, seinen Fund bekannt zu geben, bis er den Nordenskiöld würdigte. Die drei von Wieser entdeckten Florentiner Nordlandskarten hat Nordenskiöld in seinem Beitrag zur ältesten nordischen Kartographie in mustergültiger Weise publiziert.

Als ich mich dann selbst auf das Zureden Wiesers eingehender mit den Entdeckungen der Normannen beschäftigte, gelang es mir durch Vermittlung des hochw. Präfekten der Vatikanischen Bibliothek Dr. Franz Ehrle S. J. zwei weitere Ptolemäushandschriften mit Nordlandskarten vom A-Typus in der Vatikanischen Bibliothek ausfindig zu machen. Wichtiger noch war es, dass die beiden Handschriften auch auf den Weltkarten Darstellungen eines entsprechenden, allerdings stark verkleinerten A-Typus aufwiesen. In meiner Arbeit über die Entdeckungen der Normannen in Amerika wurden die vier Karten reproduziert. Wie meine weiteren Nachforschungen ergaben, wiesen auch die von Nordenskiöld und v. Wieser entdeckten Ptolemäushandschriften Weltkarten mit der Darstellung Grönlands auf. Im Gegensatz zu den grossen Spezialkarten vom A-Typus wurden diese kleineren Darstellungen von mir mit dem Namen »a-Typus« bezeichnet, welche Bezeichnung von den verehrten Fachgenossen adoptiert wurde. Im ganzen sind bisher 6 handschriftliche Karten vom A- und 7 vom a-Typus bekannt geworden.

Selbstverständlich wurde alsbald die Frage aufgeworfen, wer ist denn der eigentliche Verfasser der Karte?

Nordenskiöld sprach sich dahin aus, dass die merkwürdig richtigen Darstellungen Grönlands skandinavisch-byzantinischen

Ursprungs seien. So beifällig die Gründe für den skandinavischen Einfluss angenommen wurden, ebenso entschieden wurde der byzantinische Ursprung, die Ansicht, dass die Karten in Konstantinopel entworfen worden seien, zurückgewiesen. Besonders v. Wieser und der leider allzu früh verstorbene Sophus Ruge traten Nordenskiöld entschieden entgegen. Positiv zeigte dann Gust. Storm, dass Claudius Clavus Cimbricus der Urheber der Karten sei. Storm stützte sich in seiner Begründung hauptsächlich auf die Übereinstimmung der A-Karten mit der Nordlandskarte des Claudius Clavus aus d. J. 1427, die sich heute noch in der Stadtbibliothek von Nancy findet. Die dankenswerten Untersuchungen Storms wurden in jüngster Zeit im wesentlichen bestätigt, zum Teil aber auch berichtigt durch einen glücklichen Fund des Dänen Björnbo, über den Björnbo und Petersen in ihrer vortrefflichen Claudius Clavus-Monographie¹⁾ berichten.

Kurz gesagt verdanken wir dem nordischen Gelehrten Claudius Clavus, der am 14. Sept. 1388 in Sallinga auf der Insel Fünen geboren wurde, zwei kartographische Darstellungen der Nordlande nebst zwei Beschreibungen derselben. Die eine Karte samt Beschreibung befindet sich in dem eben erwähnten Nancy-Kodex. Die zweite Karte ist uns erhalten durch die deutschen Kartographen Donnus Nikolaus Germanus und Henricus Martellus Germanus in 6 Karten vom A-Typus, von denen 4 auf Nikolaus Germanus, 2 auf Henricus Martellus zurückgehen. Bruchstückweise war die zugehörige Beschreibung bisher bekannt aus Zitaten Schöners und Friedlichs (Irenicus), auf die Storm in seiner Abhandlung über Claudius Clavus zuerst hinwies. Den vollständigen Text fand Björnbo in zwei verschiedenen Wiener Kodizes hauptsächlich mathematischen Inhalts aus dem 16. Jahrhundert.

Was den Fund Björnbos besonders wertvoll macht, ist der Umstand, dass wir jetzt wissen, dass der Verfertiger der Karte Claudius Clavus selbst in Grönland war, sagt er doch unter anderem ausdrücklich, er habe selbst gesehen (ut vidi), dass die heidnischen Kareler täglich in grosser Zahl nach

¹⁾ A. A. Björnbo og C. S. Petersen, Fyenboen Claudius Claussøn Swart (Claudius Clavus), Nordens ældste Kartograf. Kjöbenhavn 1904.

Grönland kämen; sowie der weitere Umstand, dass jetzt endlich die rätselhaften Namen Grönlands ihre Erklärung gefunden haben. Wenn man bedenkt, wie viel Zeit und Scharfsinn aufgeboden wurden, um die Namen zu deuten, wenn ich selbst daran denke, wie sorgfältig ich die Namen der verschiedenen Karten: Ther promontorium, boger fluvius u. s. w. zusammenstellte, um zu einer befriedigenden Erklärung zu kommen, so reizt die schliessliche Deutung wirklich zum Lachen. Die geheimnisvollen Namen sind nämlich nichts anders als die Strophe eines dänischen, genauer finischen Volksliedes. In wörtlicher Übersetzung lautet dieselbe: »Es wohnt ein Mann in einem Grönlands-Bach — Und Spildehbodh soll (muss) er heissen — Mehr hat er von weissen Häringen — Als er hat von fettem Speck — Vom Norden treibt der Sand aufs neue.«

Die Reihenfolge der Worte des Volksliedes bezeichnet die Reihenfolge der einzelnen bemerkenswerten Punkte der Küste. An anderen Stellen derselben Karte wendet Clavus zum selben Zwecke die Ordnungszahlen: der erste, der zweite u. s. w. an und auf Island Bezeichnungen von verschiedenen Runen. Dass damit der Zenier-Roman endgültig abgetan ist, versteht sich von selbst. Haben bisher die Verteidiger des jüngeren Zeno auf die von den isländischen Sagas so verschiedenen Namen Grönlands hingewiesen, um wenigstens die Darstellung Grönlands als Arbeit des älteren Zeno zu erweisen, so versetzen nun eben diese sonderbaren, einem dänischen Volksliede entlehnten Namen dem Zenier-Roman den Todesstoss.

Wie die richtige Darstellung Grönlands — der A-Typus — auf Claudius Clavus, so geht die unrichtige Darstellung — der B-Typus —, welcher Grönland als Halbinsel Europas nördlich von der skandinavischen Halbinsel östlich von Island einzeichnet, auf Donnus Nikolaus Germanus zurück.

Die mit dem Namen B-Typus oder Ulmer Typus bekannte Zeichnung war längst bekannt aus den Ulmer Ptolemäus-Ausgaben von 1482 und 1486. Aber erst seit der glücklichen Entdeckung der Zamoyski-Karte, Typus A, trat ihre innige Verwandtschaft mit der ursprünglichen Clavus-Karte zutage. Unbeachtet blieb jedoch auch hier die Tatsache, dass der B-Typus sich, wie wir heute sagen, als b-Typus auf der Weltkarte wieder-

finde. Als ich zuerst die Vermutung aussprach, dass die kleine Halbinsel im Norden Europas, die ihre Spitze gegen Norden kehrt und auf eine insula glaciei hinweist, Grönland sei, da fand ich von berufenster Seite entschiedenen Widerspruch. Doch je länger ich der Sache nachdachte, und je mehr ich gezwungen wurde, Gründe für meine Ansicht vorzubringen, um so fester wurde meine Überzeugung. Die Mühe blieb nicht unbelohnt, denn gerade dieser lange verkannten, unrichtigen Grönlandsdarstellung sollte ich ungeahnte kartographische Funde verdanken. Auf eine Anfrage beim damaligen Bibliothekar von Wolfegg, dem hochw. Herrn Herm. Hafner, ob sich im Schlosse eine Ptolemäushandschrift finde, die eine Halbinsel im Norden von Norwegen und Schweden aufweise, bekam ich die erfreuliche Mitteilung, dass sich in der berühmten Kupferstichsammlung des Schlosses eine Ptolemäushandschrift finde, und dass dieselbe eine der eingeschickten Skizze genau entsprechende Halbinsel im Norden Europas enthalte. Die Karten der Wolfegger Ptolemäushandschrift wurden dann mit gütiger Erlaubnis Sr. Durchlaucht des Herrn Fürsten von Waldburg-Wolfegg photographiert und in meiner Arbeit über die Normannen reproduziert.

Die erste handschriftliche Karte des Donnus Nikolaus Germanus vom B-Typus war gefunden. Spätere Nachforschungen ergaben noch zwei andere Ptolemäushandschriften desselben deutschen Kartographen mit Karten vom B- resp. b-Typus. Als ich die Wolfegger Ptolemäushandschrift mit den Ulmer Ausgaben von 1482 und 1486 verglich, stellte sich heraus, dass die Wolfegger Ptolemäushandschrift den Ulmer Ausgaben zugrunde liegt. Noch mehr! Bei mehrtägiger Durchforschung der Bibliothek von Wolfegg fand ich unter den Inkunabeln ein Kartenwerk, das gleich auf dem zweiten Blatte die merkwürdige Halbinsel Grönland vom Typus b bot mit der Inschrift »engronelant«. Also lange vor mir hatte ein anderer dieselbe Ansicht über die sonderbare Halbinsel gehegt wie ich. Auf demselben Blatte fand sich ausser dem Typus b die Darstellung vom Typus B. Beim Weiterblättern stiess ich in demselben Kartenwerke auf die Darstellung vom Typus A. Selbstverständlich musste unter solchen Umständen der Autor des Werkes festgestellt werden. In wenigen Stunden war die Aufgabe gelöst — der Autor der Karten war Martin Waldseemüller (Ilacomilus) — die

Karten selbst waren die verloren geglaubte älteste Karte mit dem Namen Amerika vom Jahre 1507 und die gänzlich unbekannte älteste gedruckte Carta marina von 1516. Die Reihe der glücklichen Entdeckungen war damit noch nicht abgeschlossen. Eine riesige, auf grobe Leinwand aufgezeichnete und mit soliden Stäben versehene Wandkarte des Jodocus Hondius aus dem Jahre 1611 fand sich unter dem Dache und auch sie erwies sich bei eingehendster Prüfung ebenso als Unikum wie die Waldseemüller-Karten von 1507 und 1516.¹⁾ Leider ist ihre Erhaltung nicht die beste, während die Waldseemüller-Karten vorzüglich erhalten sind, wie sich jeder überzeugen kann, der die reiche Wolfegger Kupferstichsammlung besucht, wo die Karten der grösseren Sicherheit halber jetzt aufbewahrt werden.

Um auf unsere Karten vom B-Typus zurückzukommen, so unterscheiden sich dieselben vom ursprünglichen A-Typus besonders 1. durch die unrichtige Lokalisierung Grönlands und 2. durch zwei Meerbusen an Stelle einer einzigen von Claudius Clavus zwischen dem baltischen Meerbusen und dem nördlichen Eismeer eingezeichneten Meeresstrasse.

Wie Donnus Nikolaus Germanus dazugekommen ist, Grönland nördlich von der skandinavischen Halbinsel und mit zwei Meerbusen einzuzeichnen, habe ich in meiner Arbeit über die Entdeckungen der Normannen dargetan. Der Nachweis, dass Nikolaus Germanus bei dieser Darstellung andern nordischen Berichten gefolgt sei, wie solche schon dem Kardinal Filiaster im ersten Viertel des 15. Jahrhunderts und dem Verfasser der genuesischen Seekarte (um 1450) bekannt waren, ist von der Kritik anerkannt und insbesondere von Björnbo und Petersen noch fester begründet worden.

Die Nordlandskarte vom Typus B und b erlangte durch die Ulmer Ptolemäusausgaben von 1482 und 1486, sowie durch die in 1000 Exemplaren hergestellte Waldseemüller-Karte von 1507 weitgehendste Verbreitung. Die Karte vom Typus B ist aber auch von entscheidender Bedeutung für die Erklärung zweier Karten vom Typus A, welche auf Henricus Martellus Germanus zurückgehen.

¹⁾ Zum ersten Male wurde bei dieser Gelegenheit die bisher völlig unbekannte Hondius-Weltkarte öffentlich erwähnt.

Die erste dieser Karten findet sich in Florenz in einer Handschrift der Laurenziana, welche ausser dem Insularium des Buondelmonte eine Anzahl von Kartenskizzen aufweist. Björnbo und Petersen geben eine genaue Beschreibung des Kodex, gestehen aber, über den Verfasser der Handschrift und speziell der Nordlandskarte keine Auskunft geben zu können. Mit Recht betonen sie jedoch, dass dem unbekannten Verfasser eine A-Karte des Nikolaus Germanus vorgelegen habe. Bei meiner mit Unterstützung der österreichischen Regierung unternommenen kartographischen Forschungsreise in Italien ist es mir gelungen, sowohl den Urheber der Handschrift als insbesondere auch den Urheber ihrer überaus zahlreichen Veränderungen festzustellen. Die vielen Veränderungen in der horizontalen und vertikalen Gliederung der Inseln und Länder, sowie die zahlreichen neuen Legenden stammen von Henricus Martellus. Wie unter anderem die für Martellus charakteristische muschelförmige Gebirgsdarstellung erweist, war es Henricus Martellus, der die auf seiner A-Karte des Donnus Nikolaus angebrachte Meeresstrasse zwischen dem nördlichen Eismeer und dem bottenischen Meerbusen durch Einzeichnung eines Gebirges in einen Meeresarm des bottenischen Meerbusens umwandelte. Auf dem Original ist die Änderung an der verschiedenen Tinte und an der verschiedenen Art der Gebirgsdarstellung deutlich zu erkennen. Desgleichen lässt die Reproduktion Nordenskiölds im Beitrag zur ältesten nordischen Kartographie die Änderung als eine nachträgliche, von anderer Hand ausgeführte erkennen, wofern man einmal darauf aufmerksam geworden ist. Die Änderung hat ohne Zweifel ihren Grund in der Darstellung der B-Karte.

Wie die Änderung der Gebirgsdarstellung, so rührt auch eine auf dieser Karte erst nachträglich angebrachte, oft zitierte Legende von Henr. Martellus her. Sie lautet: *Norwegia et Livonia patrie paludoxe, ut vix estate permeari possint; Livonia noviter per prutenos fratres ad Cristi[!] fidem conversa se extendit ad boream.* Bekanntlich wurde und wird auch heute noch auf Grund dieser Legende die Entstehung der merkwürdigen Nordlandskarten dem 13. Jahrhundert zugeschrieben. Gegen diese Schlussfolgerung habe ich zurzeit nach dem Vorgange Storms Verwahrung eingelegt u. a. mit dem Hinweis darauf, dass sich diese Bemerkung nur auf einem einzigen Exemplare

finde und dass auch die Fassung (z. B. der Ausdruck Pruteni) und die Zusammenstellung von Norwegen und Livland dafür zu sprechen schienen, dass es sich um eine spätere Eintragung eines Südländers handle. Auf Grund meiner in Florenz angestellten Untersuchungen ergab sich, wie gesagt, Henricus Martellus als der Urheber, Florenz als Ort und die Wende des 16. Jahrhunderts als Zeit der irreführenden Legende.

Wie Henricus Martellus auf der Nordlandskarte des sog. Buondelmonte-Kodex die Legende anbrachte: »Norwegia et Livonia patrie paludoxe, ut vix estate permeari possint,« so hat er auch in der Beschreibung, welche er seiner Nordlandskarte in der kostbaren Ptolemäushandschrift der Nationalbibliothek in Florenz vorausgeschickt hat, den Satz aufgenommen: Gotland, Schweden und Norwegen »paludosae quidem provinciae, ut vix estate nedum hyeme permeari possint«. Die zum Teil wörtliche Übereinstimmung der beiden Legenden ist auch den gelehrten Verfassern der Claudius Clavus-Monographie aufgefallen, aber dass die beiden Sätze vom selben Autor stammten, haben sie nicht erkannt. Desgleichen ist ihnen entgangen, dass die Nordlandskarte des Ptolemäuskodex ebenso wie die des sog. Buondelmontekodex eine Kompilation des A- und B-Typus ist. Während die Karte des Buondelmontekodex nur einen, wie bemerkt nachträglich hergestellten Meerbusen aufweist, zeigt die Nordlandskarte des Ptolemäuskodex der Nationalbibliothek zwei Meerbusen und steht somit der B-Karte noch näher.

Was das Alter der Karten vom Typus A und B anbelangt, so ist es sicher, dass beide Typen von Nikolaus Germanus in der Zeit von 1466 bis 1482 dargeboten wurden. Desgleichen stellt fest, dass der B-Typus erst nach dem A-Typus in Anwendung kam. Da nun die prachtvolle Wolfegger Ptolemäushandschrift, die den B-Typus aufweist, bereits am 4. Oktober 1468 fertiggestellt war, wie dies aus einer am Schlusse der Handschrift allerdings erst nachträglich angebrachten Bemerkung erhellt, so dürfte die dem Papste Paul II. dedizierte Ptolemäushandschrift, welche den A-Typus enthielt, für das Jahr 1467 anzusetzen sein.

Während im fernen Italien auf Grund der nordischen Clavus-Karte Darstellungen Grönlands entworfen wurden, welche in

ihrer horizontalen und vertikalen Gliederung der Wirklichkeit näher kommen, als selbst die meisten von ihnen unabhängigen Grönlandsdarstellungen des 17. und 18. Jahrhunderts, entstanden im hohen Norden fast in nächster Nähe der Heimat des Claudius Clavus Kartenbilder, die Grönland rein schematisch als runde Insel im äussern Weltmeer einzeichnen. So befindet sich im Besitze v. Wiesers in Innsbruck eine handschriftliche Erdbeschreibung mit zwei Radkarten aus den Jahren 1483–86, welche Grönland wie England und Norwegen als runde Insel im äusseren Weltmeer darstellen.

In ähnlich unvollkommener Art — in Gestalt eines Rechtecks — ist Grönland als Illaverde auf Portulankarten aus der Mitte des 15. Jahrhunderts eingezeichnet. Südlich von der grünen Insel findet sich eine kleine runde Insel — Illa de brazil. Storm hat diese Insel als das Waldland (Markland) der Normannen gedeutet. Sophus Ruge hat sich dieser Deutung angeschlossen. Wir finden uns also in bester Gesellschaft, wenn auch wir diesen bewährten Autoritäten folgen.

Der Einfluss der Darstellung der Radkarte war natürlich mit dem Aufhören der unbeholfenen Radkarten von selbst beseitigt. Die Darstellung der rechteckigen Illa verde und der runden Illa de brazil auf den Seekarten hat vielleicht dazu beigetragen, Kolumbus zu seiner kühnen Westfahrt zu ermutigen. Dass Kolumbus die Darstellung gekannt habe, schliesst Storm wohl mit Recht aus dem Umstande, dass sich auf der Weltkarte Cosas vom Jahre 1500 die Inseln dieser Seekarten: Frixlanda, Illa verde und Brazil wiederfinden. Dass Kolumbus aber auch direkte Kunde von den Entdeckungen der Normannen in Amerika gehabt habe, wie wiederholt und noch jüngst als höchst wahrscheinlich hingestellt wurde, lässt sich, soviel ich sehe, durch nichts beweisen und muss deshalb trotz aller Vorliebe für die kühnen, wetterfesten Normannen von mir auch heute noch entschieden zurückgewiesen werden.

Vergleichung der amerikanischen und europäischen Juraformation.

Professor Dr. E. Fraas - Stuttgart.

Jeder Besucher unserer vaterländischen geologischen Sammlung im Kgl. Naturalienkabinett zu Stuttgart wird zweifellos am meisten gefesselt durch die reichen und zum Teil einzig dastehenden Fundstücke aus der Trias- und Juraformation, welche dort aufgestellt sind und ein treffliches Bild von der Entwicklung dieser Formationen in Württemberg geben. Es wird sich leicht dem Beschauer der Gedanke aufdrängen, dass diese beiden Formationen bei uns grundverschieden in ihrer Bildungsart sind, indem in der Trias, abgesehen von dem Muschelkalk, bunte, meist rot gefärbte Tone, Gipsmergel und Sandsteine mit Einschlüssen von Landpflanzen und Landtieren vorherrschen, während in dem Jura Kalke und Kalkmergel entwickelt sind, die von unten nach oben von einer dunklen grauschwarzen bis zu einer lichten weisslichen Färbung übergehen und als Einschlüsse fast ausschliesslich Meeresbewohner enthalten. Wir dürfen aus diesen sog. »Facies« der beiden Formationen den Schluss ziehen, dass die Bildungen der Trias, mit Ausnahme des germanischen Binnenmeeres der Muschelkalkperiode, im wesentlichen auf dem Festlande vor sich gingen, während die Facies der Juraformation bei uns einen ausgesprochen marinen Charakter trägt. Ein eingehenderes Studium unserer Juraformation lehrt uns weiterhin, dass die Ablagerungen derselben der Küstenzone angehören und einen litoralen Charakter tragen, indem eigentliche Tiefenbewohner im ganzen fehlen, dagegen alle kleinen Verschiebungen zwischen der Küste und dem Meere in leicht kenntlicher Weise hervortreten. Gerade diese Veränderlichkeit des Gesteins-

charakters, verbunden mit einer Fülle von Versteinerungen, kennzeichnet die Juraformation in Schwaben und hat sie seit langem, insbesondere durch die grundlegenden Arbeiten von Quenstedt und Oppel, zum Ausgangspunkt für die Stratigraphie geeignet gemacht. Es ist geradezu erstaunlich, wie insbesondere im Lias und Dogger fast jeder einzelne geologische Horizont, den wir aus den marinen Entwicklungen des Jura in anderen Gegenden der Erde kennen, auch bei uns sich widerspiegelt, wenn auch natürlicherweise wieder Unterschiede in der Mächtigkeit, Gesteinsausbildung und der Fauna durch andere Meerestiefen, Strömungen und vielleicht auch klimatische Verschiedenheiten sich geltend machen.

Die in den Schichten enthaltenen Versteinerungen, unter welchen die Schalen von Ammoniten, Belemniten, Brachiopoden und einzelnen Mollusken von besonderer Wichtigkeit sind, erlauben uns nicht allein eine sehr präzise Gliederung und gegenseitige Abgrenzung der Horizonte, sondern wir sind durch dieselben auch instand gesetzt, gewisse grosse Faunengebiete zusammen zu stellen und unter sich zu vergleichen. So trennen wir in Europa die Juragebiete resp. die einstigen Jurameere in drei Zonen, eine südliche mit dem Charakter des alpinen Jura (Vorwiegen der Phylloceraten, Lytoceraten, Haploceraten u. a.), eine mittlere mit dem Typus unserer schwäbischen Facies (Entwicklung der Ammonitengeschlechter: *Aspidoceras*, *Oppelia*, *Harpoceras* und *Peltoceras*) und eine nördliche oder boreale Zone mit Zurücktreten der oben genannten Gattungen und Vorwiegen der Cardioceraten und der Aucellen. Inwieweit diese Trennung auf der Ausbildung klimatischer Zonen oder nur auf gewisse Faunengebiete der einstigen Jurameere zurückzuführen ist, mag für jetzt unerörtert bleiben; dagegen ist es für unsere Studie von Wichtigkeit, dass wir unter Festhaltung der geologischen Horizonte und der Faunengebiete in die Lage versetzt sind, exakte Vergleichen auch weit entfernter Lokalitäten zu machen und dem Zusammenhang der einstigen Jurameere nachzuforschen.

Suchen wir nun nach einem Vergleich und Zusammenhang unserer Juragebiete mit denen von Amerika, so dürfen wir nicht den nächsten Weg über den Atlantischen Ozean einschlagen, sondern wir müssen den weiteren Weg über Asien nehmen und

den Spuren des Jurameeres in Sibirien und den arktischen Inselgebieten, sowie im Himalaya und Belutschistan folgen. An der Westküste Amerikas, von Alaska über Britisch-Kolumbien, Washington, Kalifornien nach Guatemala und weiterhin in Peru, Bolivia und Chile, ist uns die Juraformation in der marinen Facies bekannt. Wenn der Jura in diesem ungeheuer langen Küstenstriche natürlich auch vielfache Differenzierung aufweist, so ist er doch im ganzen leicht in das Schema unserer europäischen oder, richtiger gesagt, eurasischen Entwicklung einzupassen, und die vielfachen Studien von Pompeckj, Gottsche, Steinmann, Mörike und anderen deutschen Geologen sowie die der amerikanischen Kollegen, vor allem T. W. Stanton, J. P. Smith, A. Hyatt, Ch. A. White, Aguilera u. a., haben ein reichliches Material zusammengebracht, das von Jahr zu Jahr vermehrt wird. Soviel lässt sich mit einiger Sicherheit entnehmen, dass die Juraformation an der Westseite des Felsengebirges mit der borealen Zone des eurasischen Jura in direktem Zusammenhang steht und gewissermassen den östlichen Küstenstrich dieses Meeres darstellt, das freilich erst zur Zeit der grossen Transgression nach Osten in der Oxford- bis Portlandstufe diese gewaltige Ausdehnung bekam. Ebenso lässt sich der südamerikanische Jura mit der schwäbischen Facies unseres europäischen Jura in Einklang bringen, wobei wir wiederum an ein mächtiges zentrales Jurameer zu denken haben, das sich von Europa über das südliche Asien, Australien und Polynesien bis an die Westseite der Kordilleren erstreckte. Andererseits scheint der Jura von Guatemala, Peru und weiterhin von Argentinien mit unserer südlichen Jurazone zusammenzuhängen, also eine Verbreitung über das Gebiet der südlichen Atlantis gehabt zu haben.

Nun haben wir aber ausser diesen marinen Schichten auf der Ostseite der Rocky Mountains noch einen breiten Gürtel von Ablagerungen, welche gleichfalls der Juraformation zugestellt werden und schon seit langem das grösste Interesse aller Paläontologen erregt haben. Finden sich doch in diesen Schichten die Überreste jener geradezu gigantischen Saurier aus dem Geschlechte der Dinosaurier, deren erste Kunde durch Marsh und Cope zu uns kam und die heute den Stolz vieler amerikanischen Museen bilden. Auch unser hiesiges Museum weist einige anschauliche Überreste auf, die ich meinen ameri-

kanischen Freunden verdanke und die ich bei Gelegenheit einer mehrmonatlichen Studienreise in Colorado, Wyoming und Montana erworben habe. Meine Studien galten speziell der Erforschung und Vergleichung der Juraformation in diesen Gebieten, und die Resultate lassen sich folgendermassen kurz zusammenfassen.

Der Gesteinscharakter weicht völlig von dem des marinen Jura ab und gleicht in allem unserem Keuper, so dass ich mich anfangs nur schwer mit dem Gedanken befreunden konnte, dass diese bunten Mergel mit weissen und roten Sandsteineinlagerungen nicht dem Keuper, sondern dem Jura angehören sollten. Es rührt dies daher, dass der dortige Jura ebenso wie unser Keuper eine Landbildung oder, richtiger gesagt, eine Süsswasserbildung auf einem grossen Kontinente war. So erklärt es sich auch, dass die Schichten ausser spärlichen Süsswassermollusken nur Landsaurier enthalten, denn die Dinosaurier waren sicher nur Land- und Sumpfbewohner. Es wäre nun natürlich kaum zu erwarten, eine Parallele zwischen diesen Landbildungen und unseren marinen Schichten herauszufinden, wenn uns nicht zufällig noch andere Umstände zu Hilfe kommen würden. Einerseits findet sich nämlich von Wyoming an nördlich an der Basis des terrestrischen Jura (sog. »Atlantosaurus Beds«) ein mariner Horizont, der von der grossen Transgression des Jurameeres zur Zeit des unteren Oxfordien herrührt und der eine Fülle von Versteinerungen enthält, die den Charakter der borealen Fauna des unteren Oxfordien (Cordatus- oder Lambertischichten) trägt. Damit ist zunächst festgestellt, dass die Atlantosaurus-Beds nicht älter sind als dieser Horizont, ja sie schliessen sich unmittelbar an denselben an, indem sie durch brackische Schichten mit demselben verbunden sind. Andererseits haben wir auch in Europa, und zwar in den obersten Weiss-Juraschichten, dem sog. Purbeck in England, eine echte Land- resp. Süsswasserbildung, welche durch die Erhaltung von kleinen Säugetieren ausgezeichnet ist. Da nun auch in Wyoming am Como Bluff nach Osborn in den obersten Atlantosaurus Beds Säugetierreste von demselben Typus gefunden wurden, so erscheint auch dieser Horizont festgestellt, und wir können daraus den Schluss ziehen, dass der terrestrische Jura auf der Ostseite der Rocky Mountains etwa unserem weissen Jura entspricht.

Wir können aber noch weiter daraus schliessen, dass zur

Jurazeit, als ganz Europa noch von einem weiten Meere überflutet war, aus welchem nur eine grosse Zahl von Inseln hervorragte, Nordamerika bereits ein Festland, und zwar ein grosser Kontinent, war, der westlich der Felsengebirge von den Fluten dieses Ozeans bespült wurde, während die östliche Küstenlinie durch den heutigen Atlantischen Ozean bedeckt wird und deshalb nicht mehr zu erforschen ist. Nur zur Zeit der grossen Transgression in der unteren Oxford-Periode drang noch ein schmaler Meeresarm auch auf der Ostseite der Rocky Mounlains in einer dortigen Depression des Festlandes vor und führte zur Ablagerung der marinen Schichten in dieser Gegend

Die Vorzeit des Menschen im äquatorialen Andengebiet.

Von Hans Meyer-Leipzig.

Das zu besprechende Thema, die Vorzeit des Menschen im äquatorialen Andengebiet, heisst hier selbstverständlich nicht: die gesamten erdgeschichtlichen Zeitalter von der archaischen Periode an, sondern die dem Menschen unmittelbar vorausgehende Periode, durch die das Auftreten des Menschen in jenen Gegenden zeitlich fixiert wird. Auf diese Zeitbestimmung kommt uns viel an, weil sie einen Vergleich ermöglicht mit dem Erscheinen des Menschen in anderen Teilen Südamerikas.

Meine Betrachtung wird also in der Hauptsache eine geologische und paläontologische sein.

Ich beschränke mich dabei auf Mitteilung von Beobachtungen, die ich im vorigen Jahre im Hochland von Ecuador gemacht habe und ergänze sie durch analoge Notizen vertrauenswürdiger Beobachter aus den nördlichen und südlichen Nachbargebieten der äquatorialen Zone, also namentlich aus Columbia und Bolivia.

Zur Illustrierung meines ecuadorianischen hochandinen Reisegebietes habe ich hier eine Anzahl Temperagemälde ausgehängt, die von meinem Begleiter, Herrn Maler Rudolf Beschreiter in München, an Ort und Stelle gemalt sind.

Die Anden, die das äquatoriale Südamerika im Westen meridional durchziehen, sind in der Hauptmasse ein Faltengebirge paläozoischen und mesozoischen Alters. Die Kenntnis ihrer Verhältnisse danken wir vor allem den grossen Arbeiten von W. Reiss und A. Stübel. Im mittleren Teil, also hauptsächlich im heutigen Freistaat Ecuador, sind es zwei parallele

Kordilleren, die durch ein durchschnittlich 3000 m hohes, grossenteils ebnes Hochland voneinander getrennt sind. Die Ostkordillere ist die ältere, aus Gneis, Glimmerschiefer, Graniten erbaut; die Westkordillere ist die jüngere, grösstenteils der Kreideformation angehörend. Von diesem ursprünglichen Faltungsgebirge der Kordilleren und dem ursprünglichen Zwischengebiet ist aber im Landschaftsbild nur noch wenig zu sehen, denn sie sind von späteren vulkanischen Bildungen fast ganz überdeckt und überbaut. Und zwar haben sich diese jüngeren Vulkanberge — ich nenne nur die grössten: Chimborazo, Iliniza, Altar, Cotopaxi, Antisana, Cayambe u. s. w. — in weitaus überwiegender Mehrzahl auf den beiden alten parallelen Kordilleren selbst erhoben, nur in kleiner Minderzahl auf den dazwischenliegenden Hochplateaus. Sie bilden daher 2 grosse parallele Vulkanreihen, die durch einige vulkanische Zwischenglieder verbunden sind. Tätig sind in Ecuador nur noch die Vulkane Sangai, Tunguragua und Cotopaxi; Fumarolen finden sich häufiger. Von Schnee und Eis bedeckt sind aber nicht weniger als 22 der ecuadorianischen Bergriesen, während auf den interandinen Hochplateaus, wo einst die Inkas, heute die Nachkommen der spanischen Eroberer und die Hochlandsindianer mit ihren Mischlingen sitzen, nur sehr selten Schneefälle vorkommen.

Die Kulmination der vulkanischen Tätigkeit in diesen Gebieten hatte man früher in das spätere Tertiär verlegt (Karsten). Aber Wilh. Reiss hat gezeigt, dass diese Zeitbestimmung zu früh ist. Auf Grund der geologischen Aufschlüsse und der paläontologischen Befunde an den im mittleren und nördlichen Ecuador entdeckten Fossillagern nimmt Reiss an, dass die vulkanische Tätigkeit in den äquatorialen Anden frühestens am Ende des Tertiär begonnen und hauptsächlich im Diluvium sich abgespielt hat; eine Ansicht, der sich auch Th. Wolf anschliesst, und die ich durchaus teile.

Natürlich sind die heute vorhandenen, fast sämtlich erloschenen Vulkanberge nicht alle gleichzeitig tätig gewesen. Wir haben uns vorzustellen, dass auch in der Periode des aktivsten Vulkanismus immer nur wenige Berge so kontinuierliche Ausbrüche hatten, wie heute etwa der Sangai, während die Mehrzahl intermittierte. Immerhin ist bei der räumlichen engen Nachbarschaft der Vulkane, bei der zeitlichen Nähe ihrer

Ausbruchsmaxima, bei der furchtbaren Heftigkeit ihrer Lava-ergüsse, ihrer Aschenregen und Schlammströme, die in dem ganzen Hochland nur verschwindend wenige Stellen verschont haben (z. B. den Sara Urcu), aller Wahrscheinlichkeit nach für viele Jahrtausende die Existenz aller höheren Organismen in dem Hochland unmöglich gewesen.

Nachdem sich der vulkanische Aufruhr im grossen ganzen beruhigt hatte, nahmen nun aber die neu entstandenen Gebirge an den Wirkungen einer grossen Klimaschwankung teil, die in deutlicher Ausprägung auf einer ganzen Reihe dortiger Vulkanberge zu erkennen sind. Sie sind der Hauptgegenstand meiner vorjährigen Reisestudien. Schon vor Beginn dieser Klimaänderung müssen diejenigen Berge, die gerade in einem Stadium der Untätigkeit waren, grosse Schnee- und Eismassen auf ihren abgekühlten Flanken und Gipfeln angehäuft haben, ähnlich wie es in der Gegenwart auf dem Cotopaxi, Tunguragua und Sangai während der Ruheperioden ihrer vulkanischen Tätigkeit der Fall ist. Und wie in der Gegenwart bei erneuten Ausbrüchen ungeheure Schmelzwasserfluten von diesen Bergen sich herabwälzen und durch die mitgeführten Schlammmassen und Felsblöcke entsetzliche Verwüstungen anrichten, so geschah es in noch viel höherem Masse damals von zahlreichen grossen Bergen des Hochlandes herab. Dies mag um die Mitte des Diluviums geschehen sein, denn in den unteren diluvialen Schichten finden wir noch keine andesitischen, keine vulkanischen Geröllmassen. Erst als die Vulkanberge ganz erloschen waren und keine zerstörenden Lava- oder Schmelzwasserfluten mehr entsandten, konnten auf ihnen die Gletscher in langer Dauer tiefe Spuren eingraben, die bis zum heutigen Tag noch nicht wieder verwischt worden sind.

Bezüglich dieser einstigen Vergletscherung hat zuerst Wilh. Reiss, namentlich vom Quilindaña, eindringende Beobachtungen gemacht, die ich in allen Stücken bestätigen kann. Dazu habe ich an einer Reihe anderer grosser Berge glaziale Untersuchungen angestellt. An allen von mir untersuchten grossen Bergen, mit Ausnahme des relativ jungen, noch aktiven Cotopaxi, lassen alte Kahre, Moränen, Gletscherschliffe, Trogtäler, Dammseen etc. erkennen, dass die Gletscher, die heute dort durchschnittlich bei 4500 und 4600 m Höhe enden, einst bis 3800 und 3750 m

herabgereicht haben. In den meisten der untersuchten alten Gletschertäler fand ich drei in beträchtlicher Distanz voneinander entfernte Endmoränengürtel, welche anzeigen, dass sich der Rückzug der Gletscher bis zu ihrem heutigen Zungenende in drei Bewegungen vollzogen hat. Der allmähliche Vorstoss bis zur Maximalausdehnung stellt eine zusammenhängende Glazialperiode dar. Dieser letzten Glazialperiode ging aber eine noch ältere voraus, die von der genannten jüngsten durch eine wärmere, trockenere Interglazialzeit getrennt war. Das ersehen wir untrüglich daraus, dass mehrere Täler der älteren grossen Berge, wie z. B. des Altar, des Chimborazo, des Carihuairazo, tiefe Trogtäler sind, die in einiger Höhe über den Talsohlen fortlaufende ältere Trogränder haben. Jedes dieser Täler ist ein »Tal im Tale« (Penck), welches nur dadurch entstanden sein kann, dass im Boden eines alten Gletschertales lange Zeit, nachdem der alte Gletscher sich daraus zurückgezogen hat, durch einen von neuem vordringenden Gletscher ein neues, schmäleres Tal ausgeschliffen worden ist. Von jener älteren Glazialperiode ist aber ausser den Taltrögen nur noch sehr wenig mit Deutlichkeit zu erkennen; die zugehörigen Endmoränen sind grösstenteils durch Erosion zerstört oder von jüngerem Schutt zugedeckt oder dicht überwachsen.

Da wir, wie vorhin gesagt, diese beiden Glazialperioden in das späte Diluvium verlegen müssen, können wir höchst wahrscheinlich die beiden ecuadorianischen »Eiszeiten« als gleichzeitig mit den beiden letzten diluvialen Eiszeiten der in Nordamerika und Europa nachgewiesenen drei oder vier Eiszeiten annehmen. Die letzte, deren Wirkungen wir noch in voller Klarheit beobachten können, fiel demnach ins Ende des Diluviums.

Die letzte Eiszeit war, wie die Taltröge zeigen, geringer als die vorausgehende. Die Schneegrenze lag 5—600 m tiefer als heute, die mittlere Temperatur war also, da wir etwa auf 200 m eine Temperaturdifferenz von 1° annehmen können, zirka 3° niedriger. Die Vereisung war also viel geringer als die letzte diluviale Vergletscherung in höheren Breiten, etwa in Nordamerika oder Europa.

Vereinzelte eiszeitliche Beobachtungen hat man auch in anderen Andenländern der Tropenzone gemacht. In Venezuela hat Sievers auf der Sierra Nevada von Santa Marta und auf

der Kordillere von Merida alte Gletscherspuren gefunden; desgleichen Hettner in Columbien am Pan de Azucar bei Cocui und im Hochland von Boyacá. Ebenfalls aus Colombia berichtet R. Blake White von einstiger grosser Gletscherausdehnung am Nevado del Tolima und am Huila. Und in Bolivien beobachtete A. Agassiz in der Nähe des Titicacasees deutliche diluviale Gletscherspuren, während Sir Martin Conway am Illimani, am Sorata und Cacaaca in Bolivia nicht nur ausgedehnte diluviale Moränenbildungen fand, sondern auch den Nachweis führen konnte, dass das bolivianische Hochland eine zweimalige Glazialperiode im Diluvium erlebt hat; was also in Übereinstimmung mit meinen Beobachtungen in den ecuadorianischen Anden steht. Er fand nämlich, dass in die von den Bergen weit gegen die Hochebenen herunterreichenden Gletscherablagerungen durch spätere Wasseraktion tiefe Täler eingeschnitten sind, in welchen dann die Gletscher bei einem zweiten Vordringen ihre Endmoränen 4—5 engl. Meilen unterhalb der gegenwärtigen Eisgrenze abgelagert haben. Wir haben also hier wie in Ecuador die deutlichen Spuren einer stärkeren älteren und einer weniger starken jüngeren Gletscherperiode und einer dazwischenliegenden wärmeren Interglazialzeit. Gut erhalten sind auch hier nur die Moränengürtel der jüngeren Periode, die älteren sind grösstenteils zerstört.

Alle diese Schneedecken und Gletscher der letzten Eiszeit in den genannten Andengebieten der Tropenzone, denen sich in den benachbarten aussertropischen Andengebieten die von Güssfeld, Brakebusch, Hauthal, Fitz Gerald u. a. gemachten Beobachtungen diluvialer Gletscherausdehnung anschliessen, nahmen nach den obigen Ausführungen kein so grosses Areal ein, dass sie die Verbreitung von Organismen wesentlich gehindert hätten, während die grössere Vergletscherung der älteren Glazialperiode, die der Vulkanzeit teils parallel lief, teils ihr folgte, eine starke Beschränkung auf Pflanzen- und Tierverbreitung ausgeübt haben muss. Erst die Interglazialzeit nach der älteren Gletscherperiode hat breiten Raum für die Einwanderung von Pflanzen und Tieren geschaffen, und die darauf folgende jüngere Glazialperiode hat diesen Raum nur relativ wenig eingeengt.

„Die in das Hochland einwandernden Pflanzen und Tiere

kamen wohl zuerst aus dem benachbarten warmen Unterland. Die Pflanzen auf den Hochebenen und in den bis an die alpine Region reichenden Hochsteppen oder Paramos gehören in der Mehrzahl zu tropischen Gattungen, aber zu anderen Arten als im warmen Unterland. Sie stammen von den Gattungen des Tieflandes ab, haben sich aber in der Höhe infolge des veränderten Klimas und anderer Bodenverhältnisse in räumlicher Isolierung zu besonderen, vikariierenden Arten ausgebildet.

Neben ihnen fallen aber schon unterhalb der alpinen Region Pflanzenformen auf, die für tropisches Land ganz fremdartig sind und mit nordamerikanischen und europäischen Formen übereinstimmen. Die Übereinstimmung betrifft jedoch auch bei ihnen nur die Gattungen, nicht die Arten. Darauf hat zuerst Moritz Wagner aufmerksam gemacht. Die Arten sind ganz selbständig und den Anden der Äquatorialzone eigentümlich. Je höher man steigt, desto mehr solcher europäischer und nordamerikanischer Formen treten auf, und schliesslich überwiegen sie in der alpinen Region von 4000 m Höhe an weit über die anderen Gattungen. Es sind unter den Gefässpflanzen namentlich Arten der Gattungen *Alchemilla*, *Aster*, *Vicia*, *Cerastium*, *Arabis*, *Gentiana*, *Draba*, *Ranunculus*, *Urtica*, *Saxifraga*, *Lupinus*, *Astragalus*, *Stachys*, *Potentilla*, *Valeriana* etc., unter den Moosen die Gattungen *Hypnum*, *Mnium*, *Neckera* etc., unter den Flechten die Gattungen *Parmelia*, *Thamnolia*, *Stictina*, *Physcia*, *Usnea* etc.

Diese Gattungen sind nach Ansicht hervorragender Pflanzengeographen im Diluvium, als die niedrigere Temperatur auch auf der mittelamerikanischen Kordillere (ohne dass diese natürlich Schneebedeckung gehabt hätte) erträgliche Existenzbedingungen für sie bot, langsam von Norden nach Süden auf der langen Hochlandsbrücke der Anden vorgerückt. Über die relativ schmalen Gebirgslücken im Nicaragua- und Isthmusgebiet sind ihre Samen durch Winde, Gewässer, Vögel weggetragen worden und haben sich auf den damals kühleren Anden der Tropenzone unter der diluvialen Gletscherzone ausgebreitet. Als dann das eiszeitliche Klima schwand, die Temperaturzonen sich nach oben verschoben und die Schnee- und Eisbedeckung sich auf die höchsten Berge zurückzog, konnten diese Pflanzenformen nicht mehr auf den zu warm gewordenen niedrigeren Kordilleren

Zentralamerikas existieren, und der ursprüngliche Verbreitungszusammenhang zwischen Nordamerika, Mexiko und den äquatorialen Hochanden wurde unterbrochen. Um so mehr aber konnten sich nun die räumlich abgesonderten Arten unter den veränderten Umständen in gegenseitiger Kreuzung zu neuen, vicariierenden Arten der nordischen Gattungen ausbilden. So stehen sie heute vor uns.

Das gleiche gilt in quantitativ geringerem Masse von der Fauna der äquatorialen Anden, wie uns von hervorragenden Tiergeographen gelehrt wird. Auch für die andinen Tiere gilt die vorhin von den Pflanzen erwähnte Regel, dass sich mit der Höhe ihres Vorkommens ihre generische Übereinstimmung mit nordamerikanischen und europäischen Formen steigert. Erklärlicherweise bezieht sich dies viel weniger auf die höheren Tiere als auf die niederen. Für höhere, namentlich Säugetiere nördlicher Breiten war auch im Diluvium die niedrige Kordillere Zentralamerikas noch zu warm, und die Gebirgslücken im Isthmusgebiet konnten sie nicht passieren wie die passiv bewegten Pflanzensamen. Viel leichter vermochten dies fliegende Tiere. Daher sind in der andinen Hochregion nur die borealen Säugergattungen Bär, Fuchs und Hase durch vikariierende Arten (*Tremarctos ornatus*, *Canis azarae*, *Lepus andium*) vertreten, während unter den Vögeln eine Falkenart, eine Bergtaube, eine Schleiereule nordische Gattungen repräsentieren, und unter den Insekten die Käfergattungen *Carabus*, *Meloe*, *Anchomenus*, *Bembidium*, *Harpalus*, die Schmetterlingsgattungen *Hipparchia*, *Pieris*, *Colias*, *Argynnis*, *Lycacna*, *Plusia*, *Erebia* ihre vikariierenden Spezies haben, welche alle gegenwärtig dem zentralamerikanischen Zwischengebiet fehlen und im tropischen Tiefland Südamerikas nicht vorkommen. Alle diese Tier- und Pflanzenformen sind in der räumlichen Separation und durch wechselseitige Kreuzung Dauertypen geworden, während wahrscheinlich noch viel mehr nordische Einwanderer ausgestorben sind.

Ausgestorben sind auch zahlreiche Tierformen, die im Diluvium aus den warmen benachbarten Tiefländern sich in die andinen Höhen verbreitet haben. Die wenigen bisher, namentlich von Th. Wolf und W. Reiss erschlossenen paläontologischen Fundstätten haben ergeben, dass auf den interandinen Hochebenen im Diluvium eine Säugetierfauna gelebt hat, die

mit der diluvialen Säugerfauna der südamerikanischen Steppenländer identisch oder aufs engste verwandt ist. Es sind hauptsächlich Arten von Mastodon, Mylodon, Equus, Cervus, Dasypus u. a., also teils derselben Säugetierfauna, die im Pliozän Nordamerika und Europa bevölkert hat und im Postpliozän, als die im Tertiär noch nicht vorhandene Landverbindung zwischen Nord und Südamerika entstand, nach Südamerika eingewandert ist, teils alt eingesessene Tertiärformen des südlichen Südamerika (Mylodon, Glyptodon, Dasypus). Die Fundorte liegen im Hochland von Ecuador bei den Orten Punin, Alangasi, Imbabura und am Ostfuss des Chimborazo. Ich selbst habe in der Quebrada Chalang bei Punin (2800 m) eine reiche Ausbeute dieser Arten gewonnen. Diese Fauna muss auf der interandinen Hochebene unter Verhältnissen gelebt haben, die den in der Tieflandsheimat dieser Einwanderer herrschenden sehr ähnlich waren; also zu einer Zeit, als ausgedehntes Grasland für die Herdentiere Equus, Cervus, Mastodon, und dazwischen Waldland (an den Flussläufen) für Baumtiere wie das Mylodon bestanden haben. Dies dürfte in der warmen Interglazialperiode gewesen sein. Auch die Loesbildung, welche diese Fossilien einschliesst, weist auf ein damaliges Steppenklima des Hochlandes hin. Diese Fauna ist in der späten Diluvialzeit bis auf wenige Reste (Hirsche, wollhaariger Tapir, Lama) ausgestorben, und zwar sowohl in Südamerika wie in Nordamerika und Europa. Das spricht entschieden für die Gemeinsamkeit der Ursache, und diese dürfen wir gewiss in dem jene Zeit beherrschenden neuen starken Klimawechsel sehen. Mit ihm kam die jüngste Eiszeit über jene Hochländer, und mit ihr gewannen die von Norden eingewanderten borealen Tierformen wieder weitere Verbreitung, bis durch die zunehmende Wärme der gegenwärtigen Periode die nordischen Gattungen in die kalten Höhenzonen unterhalb der Schneeregion zurückgedrängt wurden, wo sie noch heute leben.

Vom diluvialen Menschen haben die bisherigen paläontologischen Funde noch keine Spur im andinen Hochland zutage gefördert. Während nach den Funden im Pampas-Ton Argentinens der primitive Mensch dort gleichzeitig mit den grossen Edentaten, Mastodonten, Toxodonten etc. der Diluvialzeit gelebt hat, finden sich die ältesten menschlichen Reste im

äquatorialen Andenhochland erst in rezenten Schichten, und da mit allen Anzeichen einer bereits ziemlich fortgeschrittenen Kultur, nicht eines so primitiven Zustandes, wie der des diluvialen Pampasmenschen war. Sie gehören wahrscheinlich den Quito an, die vor den Cara und vor den Inka diese Hochlande bewohnt haben.

Wer diese Quito waren und woher sie auf die Hochebene gekommen, ob sie die ältesten Bewohner dieser Landstriche waren oder nicht, dies sind offene Fragen, zu deren Beantwortung die angestellten Untersuchungen noch lange nicht ausreichen.

Wie dem auch sei in diesen riesigen prähistorischen Zeiträumen, jedenfalls kann der Mensch wegen der den grösseren Teil des Diluviums erfüllenden Eruptionstätigkeit der Vulkane und wegen der älteren, stärkeren Glazialperiode nicht früher als im späten Diluvium, frühestens in der der letzten Eiszeit vorausgehenden Interglazialzeit, sich auf den interandinen Hochlanden des Äquatorialgebietes angesiedelt und ausgebreitet haben. Aus den früher angegebenen Gründen wird dies nur sporadisch geschehen sein. Die jüngste, kleinere Glazialperiode wird ihm wohl den Raum wieder beschränkt haben, aber den Aufenthalt nicht unmöglich gemacht haben, da inzwischen auch die meisten Vulkane zur Ruhe gekommen waren. Eine wirkliche ausgedehnte Besitzergreifung dieses Andengebietes durch den Menschen wird jedoch wohl erst im Anfang unserer gegenwärtigen postglazialen Erdperiode, die wir ja auch als eine interglaziale anzusehen berechtigt sind, stattgefunden haben.

Weniger als in Columbien, weniger als in Bolivia und Peru ist bisher die archäologische und prähistorische Forschung in Ecuador von den Amerikanisten betrieben worden; nicht nur wegen des die Hochlande umgebenden Gürtels eines schlechten Tropenklimas, sondern auch wegen des offensichtigen Mangels an Resten einer alten kunstvollen Architektur und an reich ausgestatteten Gräbern, die in nördlicheren und südlicheren Landstrichen zur Ausbeutung und zu wissenschaftlicher Erforschung angelockt haben. Dafür aber wären nach dem wenigen, was im Hochland von Ecuador planlos aufgefunden worden ist, hier

aus der Vor-Inkazeit Schätze zu heben, die zwar nur geringen materiellen und fast gar keinen Kunstwert haben werden, aber für die Kenntnis uralter Völkerwanderungen und Völkerbeziehungen in Südamerika von grösster Bedeutung sein müssen.

Mögen diese kurzen Hinweise dazu beitragen, diesem so lange vernachlässigten Forschungsgebiet eine grössere Beachtung zuzuwenden.

Der Ursprung der Syphilis (Morbus americanus).

Von Dr. Iwan Bloch.

Es ist beinahe ein Vierteljahrhundert verflossen, seitdem die vielumstrittene Frage nach dem Ursprung der Syphilis von dem spanischen Militärarzte Montejo y Robledo auf dem IV. Internationalen Amerikanistenkongresse in Madrid (1882) zum ersten Male in scharfsinniger und innerhalb der gesteckten Grenzen auch gründlicher und erschöpfender Weise besprochen wurde und durch diese Untersuchungen in eine neue Phase trat. — Mit Absicht hatte Montejo,¹⁾ der sich schon seit längerer Zeit mit der Frage nach dem Ursprunge der Syphilis beschäftigte, gerade diesem wissenschaftlichen Forum die Ergebnisse seiner Untersuchungen unterbreitet. Er hatte bereits erkannt, was die Forschung nach ihm in vollem Umfange bestätigt hat, dass es sich bei dieser Frage um eines der grossen Probleme der amerikanistischen Wissenschaft handle, welches ohne weiteres aus der Entscheidung für den neuzeitlichen Ursprung der Syphilis hervorgehe.

Montejo hatte in seiner dem Madrider Amerikanistenkongresse vorgelegten Untersuchung ausschliesslich spanisches Quellenmaterial verwertet, das er zuerst fast vollständig zusammengebracht und in ausgezeichnete Weise kritisch verarbeitet hat. Diese wichtigen Forschungen aber wären unbekannt und damit

¹⁾ Montejo, Cuáles son las principales enfermedades contagiosas que reciprocamente han cambiado entre sí los pueblos del Antiguo y del Nuevo Mundo? (Procedencia Americana de las Bubas.) Congreso internacional de Americanistas, Cuarta Reunión, Madrid 1882. I. pag. 379 ff.

die ganze Frage wiederum im Dunklen geblieben, wenn nicht Herr Professor Seler im Jahre 1895 sie wieder ans Licht gezogen und die Frage von neuem in einem mit Montejos Ansicht übereinstimmenden Sinne beantwortet hätte.¹⁾

Schon zwei Jahre früher hatte Professor Binz in Bonn gelegentlich der 400jährigen Kolumbusfeier ohne Kenntnis der Arbeiten Montejos in einem in der Deutschen medizinischen Wochenschrift veröffentlichten Aufsätze sich ebenfalls zu der Anschauung bekannt, die man von seiten der Ärzte und Historiker längst dem Fluche der Lächerlichkeit überliefert wähnte, dass die Syphilis für die alte Kulturwelt einen neuzeitlichen Ursprung habe und dieser auf Amerika zurückzuführen sei.²⁾

In diesen so verdienstvollen Arbeiten von Montejo, Seler und Binz war aber nur die eine Seite der hier in Betracht kommenden Frage nach der Herkunft der Syphilis beantwortet. Diese Antwort stützte sich, wie erwähnt, im wesentlichen auf die spanischen Berichte. Aber wenn man von dem alten Satze ausgeht, dass wahre Probleme selber schon Wahrheit sind, dann lautet in diesem Falle die Frage: Ist die Syphilis für die alte Kulturwelt eine neuzeitliche Krankheit oder hat sie von jeher existiert? Wird der neuzeitliche Ursprung der Krankheit bejaht, ihr Altertum verneint, so ist damit das Problem ihrer Herkunft, ihrer Einschleppung von selbst gelöst.

So sehr also auch das Interesse der Amerikanisten gerade an den positiven Berichten der spanischen Entdecker haften mag und so hoch diese ganz gewiss zu bewerten sind, so dürfte es doch unmöglich sein, allein auf Grund derselben eine sichere und definitive Lösung der Frage herbeizuführen. Diese Berichte bilden eben nur ein Glied in der Kette der Beweise für den neuzeitlichen, speziell amerikanischen Ursprung der Syphilis, die anderen Glieder aufzufinden, ihren Zusammenhang zu erweisen, habe ich mich in einem grösseren Werke³⁾ bemüht, in dem sich alle eingehenderen Belege und Quellenangaben finden, auf die ich hier nur kurz verweisen kann.

¹⁾ E. Seler, Über den Ursprung der Syphilis in Europa. Verhandlungen der Berliner Gesellschaft für Anthropologie, 1895, pag. 449—454.

²⁾ C. Binz, Die Einschleppung der Syphilis in Europa. Deutsche med. Wochenschr., 1893, pag. 1057—1061.

³⁾ Iwan Bloch, Der Ursprung der Syphilis. Jena 1901, Teil I; Teil II im Drucke.

Wenn es bisher nicht gelang, das Dunkel, das über dem Ursprung und dem ersten Auftreten der Syphilis in der alten Kulturwelt ruhte, vollständig zu lichten, wenn die Diskussion darüber, die so alt ist wie die Krankheit selbst, trotz der Bemühungen eines Astruc, Girtanner oder Hensler im XVIII. Jahrhundert auch im XIX. Jahrhundert nicht zur Ruhe gekommen und einen befriedigenden Abschluss gefunden hat, so hatte das wesentlich zwei Ursachen. Erstens war die historische Kritik noch nicht so weit vorgeschritten, um die zum Teil ungeheuerlichen Irrtümer und Fälschungen, die auf dem Gebiete der Geschichtsschreibung der Syphilis seit Jahrhunderten vorgekommen sind, aufzudecken. Zweitens hat die medizinische Forschung erst in der zweiten Hälfte des XIX. Jahrhunderts uns die Handhaben für eine genaue Erkenntnis des Wesens der verschiedenen Geschlechtskrankheiten geliefert, so dass nunmehr retrospektiv die Geschichte derselben und die Berichte darüber in einem ganz neuen Lichte erscheinen. Dank der Verbindung dieser beiden Forschungsmethoden sind wir jetzt in der glücklichen Lage, mit einer absoluten Sicherheit die Frage nach dem neuzeitlichen Ursprunge der Syphilis für die alte Kulturwelt in positivem Sinne zu beantworten.

Alle vorliegenden Berichte und Tatsachen wiesen auf das letzte Jahrzehnt des XV. Jahrhunderts, speziell die Jahre 1493 bis 1500, als die Zeit des ersten Auftretens der Syphilis in der alten Kulturwelt hin. Es lässt sich nicht der geringste Beweis für eine Existenz der Syphilis vor dieser Zeit erbringen.

Es ist hier nicht der Ort, alle die Theorien und Hypothesen, die abergläubischen Ideen und phantastischen Vorstellungen aufzuzählen, welche man an das so plötzliche Auftreten dieser furchtbaren Krankheit geknüpft hat. Man machte Gott,¹⁾ die Menschen und die Tiere²⁾ für dieses Leiden verantwortlich, auch die Sterne wurden bei dem damals in der Wissenschaft herrschenden astrologischen Aberglauben als eventuelle Urheber der Syphilis in Betracht gezogen.³⁾ Ferner sollten die verschiedenen Arten der Unzucht Ursache der neuen Krankheit sein.

¹⁾ Iwan Bloch, Ursprung der Syphilis, I, pag. 15—21.

²⁾ Ebenda, pag. 21—23.

³⁾ Ebenda, pag. 23—32.

ohne dass man bedachte, dass dieselben vorher in demselben Masse vorgekommen waren, ohne Syphilis hervorzurufen.

Schlimmer als diese absurden Phantasien waren jene Irrtümer und zum Teil sogar bewussten Fälschungen, auf die sich vorzugsweise der Glaube an eine Existenz der Syphilis im Altertum und Mittelalter gründete, der in der wissenschaftlichen Literatur allmählich die Form eines Dogmas annahm, dem selbst so hervorragende medizinische Geschichtsforscher wie Heinrich Haeser und August Hirsch den Glauben nicht versagt haben.

Es ist aber heute ein Leichtes, die Quellen jener Irrtümer, die den Glauben an das hohe Alter der Syphilis in der alten Kulturwelt hervorgerufen haben, aufzudecken und damit die ganze Nichtigkeit dieser Annahme nachzuweisen.

Erstens kommen hier bewusste Fälschungen in Betracht. Es wurde bereits erwähnt, dass alle zuverlässigen chronologischen Nachrichten über das erste Auftreten der Syphilis frühestens bis auf das Jahr 1493 zurückgehen. Nun fanden sich in der Literatur einige hiermit in Widerspruch stehende Angaben über das Vorhandensein der Syphilis in etwas früherer Zeit. Hauptsächlich kommen hier die beiden Mitteilungen des Franz Joseph Bodmann und des Petrus Martyr in Betracht, die wesentlich dem Glauben an das Altertum der Syphilis Vorschub geleistet haben.

Bodmann hatte in seinen 1819 erschienenen »Rheingauischen Altertümern« eine Stelle aus dem Stiftsprotokoll von St. Viktor in Mainz abgedruckt, in welchem von einem Chorsänger die Rede ist, der an der »Mala Franzos« leidet. Dieses Stiftsprotokoll soll angeblich aus dem Jahre 1472 stammen. Nach meinen Untersuchungen, die durch Herrn Professor Karl v. Hegel bestätigt wurden, ist diese Zahl 1472, die so lange die Historiker fasziniert hat, von Bodmann gefälscht worden, sie hat ursprünglich nicht in dem Dokumente gestanden, das einer viel späteren Zeit angehört. Es ist ja bekannt, dass fast das ganze Lebenswerk dieses eigenartigen Mannes aus Fälschungen auf den verschiedensten Wissensgebieten bestand. Erst vor wenigen Monaten hat der Breslauer Jurist und Privatdozent Dr. Herbert Meyer den überraschenden Nachweis erbracht, dass das sogenannte »Rheingauer Landrecht« in Wirklichkeit nie existiert hat, sondern eine der genialsten Fälschungen eben

dieses Bodmann ist, von der sich die Juristen und Rechtshistoriker ein Jahrhundert lang ebenso haben dupieren lassen, wie die Mediziner von der gefälschten Jahreszahl 1472, in welchem Jahre Bodmann bereits die Syphilis in Mainz aufzutreten lässt.¹⁾

An Bodmanns Fälschung reiht sich würdig der berühmte Brief an, den Petrus Martyr angeblich im Jahre 1489 an seinen Freund Pedro Arias Barbosa, Professor der griechischen Sprache in Salamanca gerichtet haben soll und in dem schon vom »Morbus Gallicus« die Rede ist. Im Gegensatz zu Bodmanns Fälschung ist dieser Brief bereits von früheren Forschern mit Misstrauen betrachtet worden. Denn Petrus Martyr beschreibt als Nichtarzt bereits im Jahre 1489 Symptome der Syphilis und legt ihr Namen bei, welche die übrige Welt erst sechs Jahre später kennen lernte! Die neueren kritischen Untersuchungen über das »Opus epistolarum« des Petrus Martyr von Leopold v. Ranke bis auf Jakob Bernays haben denn auch ergeben, dass das Datum der Briefe völlig willkürlich ist, dass diese zum grossen Teil fingiert sind und dass vor allem jener Brief an Barbosa nicht vor 1508 geschrieben sein kann, da erst in diesem Jahre ein Lehrstuhl der griechischen Sprache in Salamanca errichtet wurde.²⁾

Eine zweite Quelle von Irrtümern wurde durch die Unklarheit geschaffen, die man jahrhundertlang über den Begriff des venerischen Kontagiums hatte. Noch bis auf Ricord, also bis zum Beginne der zweiten Hälfte des XIX. Jahrhunderts, hatte man die drei venerischen Affektionen: die Syphilis, das venerische Geschwür und die Gonorrhöe nicht scharf voneinander getrennt, sie im Grunde für weseneins gehalten, während wir heute wissen, dass gerade die Syphilis als spezifische Infektionskrankheit von konstitutionellem Charakter von den anderen, nur einen rein lokalen Charakter aufweisenden venerischen Leiden vollkommen getrennt werden muss. Jener frühere Glaube aber an die Identität aller venerischen Affektionen, der sogar durch eine Autorität wie John Hunter vermittelt falsch gedeuteter Experimente befestigt wurde, musste dazu verführen, auch die

¹⁾ Iwan Bloch, Ursprung der Syphilis, I. Teil, pag. 46—52.

²⁾ Ebenda, I, pag 52—58.

geschichtliche Seite von diesem Gesichtspunkte aus zu behandeln.

Wenn Gonorrhöe und Ulcus molle syphilitischer Natur waren, dann war natürlich die Syphilis von jeher dagewesen. Unschwer konnten jetzt einige Schilderungen und Erwähnungen von Genitalleiden bei antiken und mittelalterlichen Schriftstellern auf Syphilis bezogen werden. Aber die fortschreitende Aufklärung über die gänzliche Wesensverschiedenheit der drei venerischen Affektionen erwies auch die Haltlosigkeit jener Deutungen. Vollends mussten diese in ihrer ganzen Nichtigkeit erkannt werden, als die Entwicklung der modernen Dermatologie uns mit einer ganz neuen Krankheitsgruppe bekannt gemacht hat, nämlich derjenigen der pseudovenerischen und pseudosyphilitischen Affektionen. Das sind Hautleiden, die zum Teil in täuschender Ähnlichkeit den Symptomenkomplex der Syphilis nachahmen können. Ich erinnere nur an jene eigentümlichen Infektionskrankheiten, die genau wie die Syphilis zugleich am Körper, an den Genitalien und in der Mundhöhle auftreten, wie gewisse Formen des Pemphigus, der Impetigo, des Herpes, des Erythema exsudativum multiforme. Auch andere chronische Hautaffektionen können in bezug auf Lokalisation und Aussehen Syphilis vortäuschen. Hierher gehören z. B. der Lichen ruber, der nicht selten gleichzeitig auf der Mundschleimhaut und auf den Genitalien sowie am übrigen Körper vorkommt, die Psoriasis mit derselben Lokalisation u. a. m.

Diese Gruppe der pseudovenerischen und pseudosyphilitischen Krankheiten ist ungemein reichhaltig und schon vor 60 Jahren hatte der Kliniker Canstatt erkannt, dass aus derselben sich alle angeblichen Fälle von Syphilis, die bei alten Autoren beschrieben seien, rekrutieren, wobei noch bemerkt sein mag, dass nirgends sich auch nur die geringste Andeutung irgend eines ursächlichen Zusammenhanges zwischen einer Erkrankung der Genitalien und einer Hautaffektion des übrigen Körpers und der Mundhöhle findet.¹⁾

Die Tatsache, dass in der gesamten Literatur der alten Welt, der okzidentalischen und der orientalischen, keinerlei

¹⁾ Vgl. das Kapitel »Die pseudosyphilitischen Hautkrankheiten«, II. Teil meines »Ursprung der Syphilis«, pag. 365 ff.

Schilderung des Symptomenkomplexes der Syphilis vor dem Jahre 1495 anzutreffen ist, vielmehr erst von dieser Zeit an dieselbe als Krankheit sui generis auftaucht, wird in erfreulicher Weise durch die Knochenfunde bestätigt.

Da nämlich die Knochen die einzigen Teile des menschlichen Körpers sind, welche nach dem Tode unter günstigen Umständen, die Unbilden der Zeit überdauernd, in ihrer ursprünglichen Gestalt sich erhalten können, so lag es nahe, diese stummen, aber unter Umständen untrüglichen Zeugen für den Nachweis der Existenz der Syphilis in der alten Welt in prähistorischer und historischer Zeit bis 1493 zu verwerten.

In der Tat würde ein einziges im Bereiche der alten Welt gefundenes Skelett, das mit Bestimmtheit der Zeit vor 1493 zugewiesen werden könnte und unzweifelhafte Spuren syphilitischer Erkrankung an sich trüge, mit einem Schlage der ganzen Diskussion über Alter und Ursprung der Lustseuche ein Ende machen.

Und es war nach den Behauptungen der Anhänger der Theorie von der Altertumssyphilis zu erwarten, dass nicht nur wenige, sondern zahlreiche mit syphilitischen Veränderungen behaftete Knochen in der alten Welt gefunden werden würden. Welch eine Menge solchen Beweismaterials müssten nicht die kolossale Unzucht des kaiserlichen Rom, die Ausschweifungen des Mittelalters geliefert haben, da die nach der Meinung jener Forscher damals existierende Syphilis in ihrem Wesen nicht erkannt und vor allem nicht rationell behandelt wurde und da ja auch die schwersten Knochenaffektionen an Nase und Gaumen infolgedessen von den Vertretern dieser Theorie angenommen und geschildert wurden!

In Wirklichkeit ist es aber trotz der eifrigsten Nachforschungen nicht gelungen, unter den Tausenden und Aber-tausenden von Überresten der menschlichen Skelette prähistorischer, antiker oder mittelalterlicher Provenienz auch nur einen einzigen Knochen zu entdecken, der sichere syphilitische Veränderungen aufwies. Virchow hat wiederholt erklärt, dass ihm niemals ein präkolumbischer bzw. prähistorischer Knochen aus der alten Welt bekannt geworden sei, und es ist ganz sicher, dass weder die englischen noch die deutschen Sammlungen und Museen solche Knochen enthalten. Ich hatte Gelegenheit, die

reichhaltige Sammlung des Hinterschen Museums in London auf diesen Punkt hin durchzusehen. Sie enthält u. a. zahlreiche Skelettreste aus mittelalterlichen Gräbern mit verschiedenen pathologischen Veränderungen, aber nicht ein einziger Knochen mit syphilitischen Läsionen ist darunter. Dasselbe gilt von der Sammlung des naturhistorischen Museums in Cambridge.

Die Angaben französischer Forscher, namentlich von Parrot und Zambaco über das Vorkommen syphilitischer Veränderungen an prähistorischen Knochen sind von kompetenten Nachuntersuchern und Kennern der Knochensyphilis wie Virchow, Fournier, Bayet u. a. nicht bestätigt worden. Parrot hat rachitische Veränderungen für syphilitische gehalten, in dem Falle von Zambaco handelte es sich um typische Arthritis deformans. Doch wäre es wünschenswert, wenn noch einmal eine gründliche Untersuchung der in den Pariser Museen aufbewahrten und pathologisch veränderten Skelettreste vorgenommen würde. Bis dahin bleibt das Urteil Virchows zu Recht bestehen, dass bisher kein einziger unzweifelhaft syphilitischer Knochen aus der Zeit vor der Entdeckung Amerikas in dem Bereiche der alten Welt gefunden worden ist. »Und doch«, sagt eben derselbe, »sehen wir häufig Knochen von wilden Stämmen aus den verschiedensten Teilen der Welt, welche unzweifelhaft Zeugnis dafür ablegen, dass nach dem Kontakt mit den Europäern Syphilis unter ihnen verbreitet worden ist. Ich erinnere nur an Knochen von den Philippinen, von Neu-Kaledonien, von Australien.«

Fragen wir nun, wann dieser erste Kontakt geschah, so ergibt sich die überraschende Tatsache, dass dies erst nach der Entdeckung Amerikas und vor allem erst nach dem Ausbruche der grossen Syphilisepidemie am Ende des XV. Jahrhunderts der Fall war.¹⁾

Dieser plötzliche Ausbruch der Syphilis im Anfange der neunziger Jahre des XV. Jahrhunderts ist die erste unzweifelbare Tatsache, der erste Punkt, von dem die Untersuchung über den Ursprung der Syphilis ausgehen kann. Der Zug Karls VIII. von Frankreich nach Italien während der Jahre 1494–1495, infolgedessen mehrere von einem grossen Tross

¹⁾ Vgl. über die Frage der Knochenfunde a. a. O., II. pag. 317–364.

von Dirnen begleitete Söldnerheere von bedeutender Stärke sich hier versammelten und miteinander in Berührung traten, bot die günstigste Gelegenheit für die Verbreitung einer Krankheit von der Natur der Syphilis.

Und es kann nun gar kein Zweifel darüber bestehen, dass die Syphilis sich der europäischen Welt zuerst bemerkbar machte, als die Franzosen unter Karl VIII. sich in Italien aufhielten. Diese allgemeine Zeitbestimmung des ersten Auftretens der Syphilis in epidemischer Verbreitung wird von den gleichzeitigen Chronisten und ärztlichen Schriftstellern der verschiedensten Länder übereinstimmend angegeben. Und zwar geschah dieses nach dem Bericht der grossen Mehrzahl der Zeitgenossen während des Aufenthaltes der französischen Armee in Neapel, also zwischen Februar und Mai 1495. Eine kritische Prüfung der zeitgenössischen Berichte erweist ihre Übereinstimmung darin, dass sie eine Einschleppung der Krankheit von aussen her als ganz gewiss hinstellen und diese deutlich den Spaniern zur Last legen. Es lässt sich dann an der Hand der italienischen Städtechroniken der Siegeszug der Syphilis in Italien von Stadt zu Stadt verfolgen, überall werden die bekannten Jahreszahlen 1495—1496 angegeben. Schon im Juni 1495 war sie bis in den nördlichsten Teil der apenninischen Halbinsel, bis an den Fuss der Alpen, an die Grenzen Frankreichs, der Schweiz und Deutschlands vorgedrungen!

Diese Nachrichten über das erste Auftreten der Lustseuche in Italien sind um so bedeutungsvoller, als sie durchgängig von Zeitgenossen herrühren, die das plötzliche Hereinbrechen des Unheils miterlebten und gewiss zum Teil am eigenen Leibe spüren mussten. Laien und Ärzte sind einig darüber, dass die Krankheit bis dahin in Italien völlig unbekannt war, alle nahmen ferner an, dass sie von auswärts eingeschleppt worden sei. Eben wegen dieses geheimnisvollen plötzlichen Auftauchens und ihrer unbekannten Natur machte die Krankheit überall einen tiefen Eindruck und war den Menschen ein Grauen.

Dieses Grauen entsprang nicht nur aus der völligen Unkenntnis der neuen Krankheit, sondern mehr noch aus dem Schrecken, welchen die Heftigkeit und Bösartigkeit der Erscheinungen der Syphilis überall verbreiteten. Alle zeitgenössischen Schriftsteller der verschiedensten Nationen schildern

uns die Krankheit in den düstersten Farben. Diese Malignität der Lustseuche kann nach unserer modernen Anschauungsweise über die Natur und Erscheinungsart der Krankheit nur daraus erklärt werden, dass jene Völker, die alle in gleich intensiver Weise davon ergriffen wurden, bis dahin vollkommen syphilisfrei gewesen waren. Wie will man die damals beobachteten heftigen Krankheitserscheinungen, das frühe Auftreten der sog. sekundären Symptome — oft schon nach wenigen Tagen —, das hohe Fieber, die Intensität der Schmerzen, besonders der unerträglichen Gelenkschmerzen, die schwere sekundäre Affektion der Haut (die sog. »syphilitischen Pocken«), den oft so schnell eintretenden körperlichen Verfall und endlich die unzweifelhafte Häufigkeit der Todesfälle anders erklären? Wie hätte eine angeblich uralte Plage des Menschengeschlechts plötzlich mit so gesteigerter Intensität über so zahlreiche Völker hereinbrechen können? Auch handelte es sich nicht um eine auf bestimmte Kreise beschränkte Seuche, für die man etwa besondere Ursachen hätte verantwortlich machen können, sondern die am Ende des XV. Jahrhunderts auftauchende Syphilis befiel alle Volkskreise und alle Nationen in gleichem Masse und mit derselben Heftigkeit.

Noch heute beobachten wir überall, wo die Lustseuche in bisher syphilisfreie Gegenden eingeschleppt wird, denselben akuten Verlauf, dieselbe Intensität der Erscheinungen wie bei ihrem ersten Auftreten in Europa.¹⁾

Der Zusammenhang der geschilderten Tatsachen und Ereignisse liegt am Tage, er führt uns jetzt unmittelbar vor die Frage: Wie erklärt sich das plötzliche Auftreten der Syphilis in Italien? Auf welchem Wege kam die Seuche dorthin? Diese Fragen involvieren diejenige nach dem eigentlichen Ursprunge, nach der ältesten Heimat der Syphilis.

Die Antwort darauf ist bereits von den Zeitgenossen gegeben worden. Es kommen hier vor allem zwei Quellen in Betracht, erstens die Berichte spanischer Autoren, auf die, wie schon erwähnt, Montejo, Seler und Binz neuerdings wieder die Aufmerksamkeit gelenkt haben, zweitens die Mit-

¹⁾ Vgl. über das erste Auftreten der Syphilis in Italien a. a. O., I, pag. 138—173.

teilungen italienischer Chronisten. Beide Quellen ergänzen sich in einer die ganze Frage endgültig entscheidenden Weise.

Unter den authentischen Berichten der spanischen Autoren sind als die wichtigsten diejenigen des Diaz de Isla, Oviedo, Las Casas, Roman Pane, Sahagun und Hernandez zu nennen.

Der allerwichtigste Zeuge überhaupt für den neueren Ursprung der Syphilis ist Ruy Diaz de Isla, geboren 1462, gestorben nach 1542. Er hatte beim ersten Auftreten der Syphilis in Europa bereits das 30. Lebensjahr überschritten, war Arzt, und zwar ein hervorragender Arzt, und endlich — was die Hauptsache ist — selbst Zeuge der Einschleppung der Syphilis, die er gewissermassen bei ihrer Landung in Europa beobachtete.

Wir wissen, dass Diaz de Isla im Jahre 1493 in Barcelona, später in Sevilla praktisch tätig war und 10 Jahre lang als Chirurg am Allerheilighospital in Lissabon wirkte, wo er sehr reiche Erfahrungen über die Syphilis sammelte und sie in einem besonderen Werke niederlegte, dessen älteste zwischen 1510 und 1520 verfasste Niederschrift von Montejo auf der Nationalbibliothek in Madrid entdeckt wurde. Der Titel dieses Werkes lautet: »Tratado llamado Fruto de todos los santos contra el mal de la ysla Española hecho por maestre Rodrigo de Isla cirujano vezino de lisboa para comun e general provecho de los pacientes Enfermos de la semejante Enfermedad que vulgarmente es llamada Bubas«, d. h.: »Abhandlung, genannt Frucht aus Allerheiligen, gegen die Krankheit der Insel Española, verfasst von Meister Rodrigo de Isla, Chirurg und Bürger von Lissabon, zum gemeinschaftlichen und allgemeinen Nutzen der an der betreffenden Krankheit, die gewöhnlich »Bubas« heisst, Leidenden.«

Im ersten Kapitel dieses Werkes wird der Ursprung und die Einschleppung der Syphilis ausführlich dargestellt. Dieser Bericht gibt selbsterlebte und selbstbeobachtete Tatsachen wieder und erhellet mit einem Schlage das Dunkel, welches über dem Ursprunge der Syphilis ruht.

Der Inhalt desselben ist in Kürze folgender:

Die Syphilis war vor dem Jahre 1493 in Europa unbekannt. Ihre Heimat ist Amerika, d. h. für Europa eigentlich nur

die Insel Española oder Haïti, von wo die Mannschaft des Kolumbus sie nach der ersten Reise desselben mitbrachte. Daher nennt Diaz de Isla die Syphilis die »Krankheit der Insel Española«. Bei den Indianern von Haïti aber hiess die Krankheit »Guaynaras« oder auch »Hipas«, »Taybas« und »Iças«. Der grösste Teil der Mannschaft des Kolumbus infizierte sich dort mit der Syphilis und kehrte krank nach Spanien zurück. Diaz de Isla behandelte selbst in Barcelona mehrere syphilitische Matrosen dieses Geschwaders und erwähnt unter anderen den Steuermann Pinzon aus Palos als einen der an dem neuen Übel Erkrankten. Die Krankheit war den Matrosen völlig unbekannt.

Nach Ankunft des Kolumbus in Barcelona im Jahre 1493 breitete sich dort die Syphilis auch unter den Einwohnern aus, noch während Ferdinand der Katholische und Isabella dort anwesend waren. Im folgenden Jahre, 1494, traf Karl VIII. von Frankreich die Vorbereitungen zu einem grossen Feldzuge und zog Söldner aus den benachbarten Ländern heran. Darunter befanden sich auch viele mit Syphilis behaftete Spanier. So geschah es, dass die Syphilis sich während des Aufenthaltes des französischen Heeres in Italien weiter verbreitete und schliesslich bei dem Zusammenwirken so vieler eine epidemische Verbreitung begünstigender Umstände jene plötzliche und ungeheure Ausbreitung erlangte, wie wir sie kennen gelernt haben.

Auf Española herrschte die Syphilis seit uralter Zeit. Die Indianer besaßen schon bei der Ankunft des Kolumbus eine höchst komplizierte, rationell ausgebildete und abgestufte Heilmethode der Krankheit, deren Inhalt Diaz de Isla im Jahre 1504 aus einer Niederschrift derselben kennen lernte. Sie bestand im wesentlichen aus einer Kur mit dem Guajak und anderen pflanzlichen Tränken in Verbindung mit hydrotherapeutischen, diätetischen und klimatischen Behandlungsmethoden.¹⁾

Dieser klassische Bericht des Diaz de Isla wird vollauf bestätigt durch die Mitteilungen des Oviedo und des Las Casas.

Oviedo, ein vornehmer Hofmann und einer von den in dieser Zeit häufig vorkommenden Gelehrten, die bereits in früher

¹⁾ Der Bericht des Diaz de Isla a. a. O., I, pag. 174–183.

Jugend eine vielseitige Bildung sich angeeignet hatten, befand sich ebenfalls zur Zeit der Rückkehr des Kolumbus im Jahre 1493 in Barcelona, schloss damals Freundschaft mit den Söhnen des Entdeckers und zog von diesem selbst und den Gebrüdern Pinzon sehr wertvolle Nachrichten über den neuen Erdteil ein. Später verweilte er kurz nach dem Feldzuge Karls VIII. längere Zeit in Italien und war dann zu wiederholten Malen jahrelang selbst in der neuen Welt, in Häiti und Zentralamerika. Seine Nachrichten über die Syphilis finden sich vor allem im 13. Kapitel des 2. Buches seiner grossen »Historia general y natural de las Indias (I, pag. 50—56 der Madrider Ausgabe von 1853), ferner in einem interessanten Berichte, den er im Jahre 1525 auf Befehl des Kaisers Karl V. verfasste und der in Barcias bekannter Sammlung abgedruckt ist.¹⁾

Es ergibt sich aus diesen Berichten die völlige Übereinstimmung des Oviedo mit dem Diaz de Isla in Beziehung auf den amerikanischen Ursprung der Syphilis. Oviedo erklärt dieselbe für eine spezifische Krankheit der Antillen und des zentralamerikanischen Kontinentes. Die Syphilis wurde nach ihm durch die Indianerinnen den ersten Spaniern, welche mit Kolumbus dorthin kamen, mitgeteilt, durch diese nach Spanien gebracht, von wo sie alsbald gelegentlich des Feldzuges Karls VIII. sich weiter ausbreitete. Nicht französische, nicht neapolitanische Krankheit sei der richtige Name der Syphilis, sondern westindische Krankheit. Unter seinen Gewährsmännern, die er sofort nach ihrer Rückkehr befragte, zählt Oviedo sowohl solche auf, die die erste Reise des Kolumbus mitgemacht hatten, als auch solche, die ihn auf der zweiten Reise begleitet hatten. Unter den ersteren nennt er besonders den Steuermann Vicente Yañez Pinzon, einen der drei Brüder Pinzon. Dies ist eine merkwürdige und überaus wertvolle Übereinstimmung mit der Angabe des Diaz de Isla. Denn dieser erwähnt gleichfalls einen Pinzon, den er auf dem ersten Geschwader des Kolumbus in Barcelona sah und sprach und der sich wie viele andere Teilnehmer an der ersten Reise die Syphilis aus der neuen Welt geholt hatte. Es ist höchst

¹⁾ Hier findet sich die betreffende Stelle im 77. Kapitel. Vgl. Barcia, *Historiadores primitivos de las Indias Occidentales*. Madrid 1749, I, pag. 56—57.

wahrscheinlich, dass dieser mit dem von Oviedo erwähnten Pinzon identisch ist.

Bemerkenswert sind noch aus dem Berichte Oviedos an Kaiser Karl V. die Eingangsworte. Es heisst nämlich da mit stärkster Betonung: »Eure Majestät können es für ganz sicher halten, dass diese Krankheit aus Westindien stammt und unter den Indianern sehr gewöhnlich, aber in jenen Gegenden nicht so gefährlich ist wie in den unsrigen.«¹⁾

Oviedo hat in seinem grossen Werke über Westindien bekanntlich versucht, im Interesse der spanischen Eroberer die grausame Behandlung der Eingeborenen zu rechtfertigen. Zu diesem Zwecke, behaupten nun einige Historiker, habe er auch das Märchen vom amerikanischen Ursprunge der Syphilis erfunden.

Die ganze Hinfälligkeit dieses Argumentes ergibt sich aus der bezeichnenden Tatsache, dass auch der edle Las Casas, der Gegner des Oviedo und Freund der Indianer, gleichwohl ebenfalls ausdrücklich den amerikanischen Ursprung der Lustseuche bezeugt.

Auch er war ein Zeitgenosse der Einschleppung der Syphilis, sein Vater war sogar einer der Begleiter des Kolumbus auf dessen zweiter Reise und er selbst fuhr schon 1498, 24 Jahre alt, nach Haïti, wo er nach vielen Reisen in Zentral- und Südamerika später dauernden Aufenthalt nahm und seine berühmte »Historia general de las Indias« verfasste.

Im 19. Kapitel des V. Bandes dieses Werkes (Madrider Ausgabe von 1876, V, pag. 233) sagt er nun von Haïti:

»Es gab und gibt zwei Dinge auf dieser Insel, welche im Anfang den Spaniern sehr beschwerlich waren. Das eine ist die Krankheit der Syphilis, welche man in Italien das Franzosenübel nennt. Man weiss aber mit Sicherheit, dass sie von dieser Insel kam, entweder als bei der Rückkehr des Admirals Don Christóbal Colon mit den Nachrichten von der Entdeckung Westindiens die ersten Indianer kamen, welche ich selbst in Sevilla sah, oder es waren bereits einige Spanier mit dieser Krankheit behaftet bei der ersten Rückkehr nach Kastilien. Und da um diese Zeit der König Karl von Frankreich mit einem grossen Heere nach Italien ging, um Neapel zu

¹⁾ Vgl. über Oviedo a. a. O., I, pag. 184—192.

erobern, und sich jene ansteckende Krankheit unter dem Heere verbreitete, glaubten die Italiener, dass sie von diesen Soldaten die Krankheit bekommen hätten und nannten sie deshalb von jener Zeit an die Franzosenkrankheit.

Ich gab mir mehrere Male die Mühe, die Indianer dieser Insel auszufragen, ob diese Krankheit bei ihnen sehr alt sei, und sie antworteten ja, lange vor jener Zeit, als die Christen zu ihnen gekommen seien, ohne dass man an ihren Ursprung eine Erinnerung habe, und hieran kann niemand zweifeln.

Es ist auch eine sehr ausgemachte Sache, dass alle geschlechtlich ausschweifenden Spanier, welche auf dieser Insel nicht die Tugend der Keuschheit bewahrten, von der Krankheit angesteckt wurden und dass von hundert nicht ein einziger ihr entging, falls nicht das Weib gesund war.«

Auch Las Casas berichtet dann über die Intensität der Krankheitserscheinungen bei den Spaniern in Vergleichung mit dem milden Verlaufe der Syphilis bei den Eingeborenen.

So sehen wir, dass die Berichte jener drei so verschiedenen Lebenssphären angehörenden und in ihren politischen Anschauungen divergierenden Zeitgenossen doch übereinstimmend die Tatsache bekunden, dass die Syphilis amerikanischen Ursprungs ist. Und zwar war die Syphilis auf Haïti der unselige Urquell, aus dem sich dann alsbald das Gift in solchen Strömen über Europa und die ganze alte Welt ergoss.

Bezüglich der Syphilis auf Haïti ist uns noch ein interessanter Bericht des Hieronymitenpaters Roman Pane erhalten, der in der »Historia del Almirante de las Indias Don Christóval Colón« (Madrid 1749, pag. 63, Col. I) abgedruckt ist und von der Syphilis des haïtianischen Nationalheros Guagayona handelt und in dem die Schwitzkur der Indianer beschrieben wird, die in einem abgesonderten Raume vorgenommen wird. Diese zur Syphilisbehandlung bestimmte Lokalität nennt Roman Pane »guanara«. Es ist dasselbe Wort, das auch Diaz de Isla als Bezeichnung der Syphilis und dessen, was damit zusammenhängt, erwähnt. Diese Übereinstimmung ist ein glänzendes Zeugnis für den Wert beider Dokumente, da beide Autoren unabhängig voneinander berichten.¹⁾

¹⁾ Über Las Casas' und Roman Panes Berichte a. a. O., I. pag. 192—204.

Die präkolumbische Existenz der Syphilis auf den Antillen macht ohne weiteres diejenige auf dem Festlande des nahen Zentralamerika wahrscheinlich. Durch die Forschungen von Montejo und Seler sind uns namentlich die Mitteilungen des Franziskanerpaters Bernardino de Sahagun und des Arztes Francisco Hernandez über die Existenz der Syphilis in Mexiko bekannt geworden.

Sahaguns Berichte in seiner »Historia general de la cosas de Nueva Espana« beruhen auf den Mitteilungen, die er sich von den Eingeborenen selbst diktieren liess, und zwar in aztekischer Sprache, indem er überall auf die Feststellung der Wahrheit den grössten Wert legte. Zwei Stellen kommen hier besonders in Betracht. Die eine findet sich im 28. Kapitel des 10. Buches, wo die Syphilis mit der Bezeichnung »Nanavatl« erwähnt wird und von dieser zwei Formen »Tlacaçolnanavatl« und »Tecpil-« bzw. »pochonanavatl« unterschieden werden, was Jourdanet als Syphilis mit grossen und mit kleinen Pusteln übersetzt. Danach hätten also bereits die alten Mexikaner ganz richtig die schwere Form des grosspustulösen Syphilids von der leichten kleinpustulösen getrennt.

Auch macht an dieser Stelle Sahagun interessante Mitteilungen über die aztekische Therapie der Syphilis, die wesentlich eine interne mit gewissen pflanzlichen Arzneien war.

Noch bedeutsamer ist das 2. Kapitel des 7. Buches des Werkes von Sahagun. Hier spielt nämlich die Syphilis eine Rolle in den Mythen der Mexikaner, die unzweifelhaft aus altheidnischer Zeit stammen. Mit Recht bemerkt Seler, dass durch diese Tatsache die oben angeführte Sahagunstelle eine ganz andere Bedeutung bekommt.

Es handelt sich in diesem Kapitel um die Frage der Beleuchtung der Welt durch Sonne und Mond und es wird hierin der künftige Sonnengott als »Nanavatzin«, d. h. der kleine Syphilitiker beschrieben, spanisch »el bubosito«, der am ganzen Körper einen pustulösen Ausschlag hat und, um zur Sonne zu werden, ins Feuer springt.

Wie dieser merkwürdige Mythos zu deuten sei, kann an dieser Stelle nicht erörtert werden. Für uns ist die einzige Tatsache von grösster Wichtigkeit, dass bereits in präkolumbischer Tradition die Syphilis erwähnt wird. »Nanavatl« ist

Syphilis, »Nanavatzin« ist der »kleine Syphilitiker«, zugleich der Name des Gottes. Und das für die Syphilis als eine konstitutionelle Erkrankung am meisten charakteristische Symptom, die Hautaffektion, wird deutlich beschrieben.

Nach Selters Untersuchungen wurde der Sonnengott überhaupt von den Mexikanern als Urheber der Geschlechtskrankheiten betrachtet, deren verschiedene Natur ihnen schon sehr wohl bekannt war.

Eine willkommene Ergänzung zu dem Bericht des Sahagun bietet uns das grosse naturgeschichtliche Werk des Arztes Francisco Hernandez, das ebenfalls auf Untersuchungen an Ort und Stelle und zum grössten Teile auf den Angaben der Indianer selbst beruht. Er berichtet auf Fol. III der Ausgabe von Mexiko 1615 seines Werkes über das mexikanische Pflanzen-, Tier- und Mineralreich in naturhistorischer und medizinischer Beziehung von der »Syphilis-Arznei« der alten Mexikaner und gebraucht dabei ein Derivatium desselben Wortes nanavatl«, welches wir bereits bei Sahagun als Bezeichnung der Syphilis angeführt fanden. Die »Syphilis-Arznei« heisst nämlich »Nanavapatli«.

Bezüglich weiterer Spuren der Syphilis in Zentralamerika muss auf die Ausführungen von Montejo und Seler sowie auf mein grösseres Werk verwiesen werden. Es sei nur noch die bedeutsame Tatsache hervorgehoben, dass wir in Amerika überall bestimmte Namen für die Syphilis antreffen, während bekanntlich in der alten Welt bei ihrem ersten Auftreten wegen der Unbekanntschaft mit der Krankheit eine Bezeichnung gänzlich mangelte und zahllose zum Teil absurde Benennungen künstlich gebildet wurden. Auch nannte sie jedes Volk nach dem Volke oder Lande, von dem es die Syphilis zuerst empfing, wie z. B. die Inder und Japaner sie Portugiesenkrankheit nannten, wegen der Einschleppung durch die Portugiesen, die Russen ihr den Namen polnische, die Türken Frankkrankheit gaben.

Mit Recht haben daher Montejo und Seler jenen bestimmten Benennungen bei den amerikanischen Urvölkern eine grosse Bedeutung beigemessen, hinsichtlich des hohen Alters der Syphilis in Amerika.

Die Bestätigung der entscheidenden Nachrichten des Diaz de Isla, Oviedo, Las Casas u. a. über die Herkunft der

Syphilis aus Amerika erhalten wir aus zeitgenössischen spanischen und italienischen Dokumenten und Chroniken.

Montejo konnte in den Hospitalarchiven von Sevilla Dokumente nachweisen, die die Richtigkeit der Angabe des Las Casas von der Einschleppung der Syphilis durch die Mannschaft des Kolumbus in Sevilla bestätigen, wobei die höchst-wichtige Tatsache von ihm konstatiert wurde, dass man sie dort sofort als *Serampion de las Indias*«, d. h. als »west-indische Flechte«, als aus Westindien stammende Krankheit bezeichnete.

Die Einschleppung der Lustseuche in Barcelona ist uns ja durch Diaz de Isla und Oviedo direkt bezeugt worden. Wir haben aber noch einen dritten wertvollen Zeugen für die Ausbreitung der Syphilis in Barcelona noch vor dem Feldzuge Karls VIII. in der Person des italienischen Humanisten Nikolaus Scyllatius, der in einem Briefe vom Juni 1495 aus Barcelona über die dort seit längerer Zeit herrschende Syphilis-epidemie berichtete, infolge deren zahlreiche Einwohner erkrankt seien. Diese Epidemie herrsche bereits weit über ein Jahr in Barcelona.¹⁾

Endlich verbürgen uns viele gleichzeitige italienische Chronisten die Einschleppung der Syphilis aus Amerika auf dem Wege über Spanien. So heisst es in den sizilischen Annalen schon unter dem Jahr 1498, dass die Syphilis in Neapel zum Ausbruche gekommen sei, wo sich Spanier befunden hatten, die die Seuche von Westindien mitgebracht hätten. Senarega gibt in seiner genuesischen Geschichte sogar genau an, dass die Syphilis zwei Jahre vor dem Zug Karls VIII., also 1493, in Spanien aufgetaucht sei, wohin sie aus dem fernen Westen verschleppt worden sei. Die zeitgenössischen italienischen Ärzte Alexander Benedictus und Antonio Benivieni erklären gleichfalls, dass die Syphilis aus Spanien nach Italien gekommen sei. Und noch viele andere Chronisten geben dieselbe Nachricht. Sehr bezeichnend ist auch der Umstand, dass man sich in Italien zur Heilung der Krankheit spanische Ärzte verschrieb, die schon etwas mehr Erfahrung in der Be-

¹⁾ Vgl. das Kapitel »Die Syphilis in Spanien« a. a. O., I, pag. 231—243.

handlung der neuen Krankheit besaßen als die italienischen Praktiker.¹⁾

* *

Wären uns nun auch alle diese soeben mitgeteilten Tatsachen nicht bekannt, so würde die blossе Betrachtung der ältesten Geschichte der Syphilis in den einzelnen Ländern der alten Welt vollauf genügen, um ihren neuzeitlichen Ursprung für diese und damit auch ihre Herkunft aus der neuen Welt sicherzustellen.

Überall tritt nämlich die Lustseuche als eine neue Krankheit auf und überall lässt sie sich auf eine Einschleppung zurückführen und nimmt den geschilderten charakteristischen bössartigen Verlauf. Da die Zeit ihres ersten Auftretens mit der Epoche der Entdeckungsreisen zusammenfiel, wurde sie, namentlich durch die Portugiesen, bald auch nach Afrika und in den fernen Osten gebracht. Es ist von grösstem Interesse, dass wir neuerdings durch die Untersuchungen von Okamura²⁾ und Suzuki³⁾ für China und Japan, sowie von Jolly⁴⁾ u. a. für Indien den neuzeitlichen Ursprung der Syphilis in diesen Ländern als gewiss annehmen können. Für die europäischen Länder lassen sich zum Teil genau die zwischen 1493 und 1500 liegenden Jahreszahlen der Einschleppung nachweisen, ebenso für die einzelnen Städte. Die grosse Bedeutung der Benennungen der neuen Krankheit in bezug auf die Erkenntnis ihres neuzeitlichen Ursprunges wurde schon früher erwähnt.⁵⁾

Zum Schlusse muss ich noch einen Punkt berühren, dessen Beurteilung grosse Schwierigkeiten darbietet, nämlich die Frage der Knochenfunde in der neuen Welt. A priori müsste man annehmen, dass dort syphilitische Knochen aus prakolumbischer

¹⁾ Vgl. das Kapitel »Weitere zeitgenössische Nachrichten über den Ursprung der Syphilis« a. a. O., I, pag. 243—252.

²⁾ Tatsuhiko Okamura, Zur Geschichte der Syphilis in China und Japan. Unnas Monatsh. f. prakt. Dermatologie, 1899, XXVIII. No. 6, pag. 296.

³⁾ Tokujiro Suzuki, Über Syphilis im Altertum, speziell in China und Japan. Inaug.-Dissert., Rostock 1903.

⁴⁾ J. Jolly, Indische Medizin. Strassburg 1901, pag. 100, vgl. auch mein Werk »Ursprung der Syphilis«, I, pag. 284—290.

⁵⁾ Vgl. das Kapitel »Die Ausbreitung der Syphilis in der alten Welt« a. a. O., I, pag. 253—296.

Zeit gefunden werden müssten, um die Diagnose der Syphilis als eines »Morbus americanus« über allen Zweifel zu stellen.

Ich bin zwar der Überzeugung, die von ausgezeichneten Kennern der Syphilis und ihrer Geschichte, wie Unna, Scheube, Fournier, Liebermeister, Binz u. a. geteilt wird, dass die wahren, unumstösslichen Beweise für den neuzeitlichen Ursprung der Syphilis auf nosologischem, epidemiologischem Gebiete liegen, dass die mitgeteilten Tatsachen vollauf genügen, um ihre amerikanische Herkunft zu erweisen, wozu die plötzliche Umwandlung der gesamten medizinischen Literatur am Ende des XV. Jahrhunderts die ausführlichste Erläuterung liefert, aber es würde doch durch positive Knochenfunde jeder etwa noch heimlich fortbestehende Zweifel beseitigt.

Ich kann an dieser Stelle die ausserordentlich grossen Schwierigkeiten, die sich der Diagnostik und Differentialdiagnostik der Syphilis am isolierten Knochen entgegenstellen, nicht genauer besprechen, habe dies ausführlicher im zweiten Teile des erwähnten Werkes getan. Zu diesen Schwierigkeiten kommen bei einer Feststellung der Syphilis an Knochen in Amerika aus prakolumbischer Zeit noch folgende.

Erstens weisen gewisse Gebiete, die gerade besonders in dieser Hinsicht in Betracht kommen, aus klimatischen und anderen Gründen kaum irgendwelche Skelettreste auf. So sind z. B. in dem Gebiete von Mexiko nur sehr spärliche menschliche Skelettreste gefunden worden, mit Ausnahme des ausserhalb der Kulturzentren gelegenen Nordwestens. In den zahlreichen Gräbern der Provinz Chiriqui in Columbia fehlten nach Holmes¹⁾ »fast ausnahmslos menschliche Überreste«. Das hängt nicht bloss mit dem weit verbreiteten Brauche des Verbrennens der Leichen zusammen, sondern erklärt sich auch aus klimatischen Gründen, wie z. B. der grossen Feuchtigkeit in Mexiko.

Zweitens ist es nach den Berichten von Diaz de Isla, Oviedo, Las Casas u. a. sicher, dass wenigstens in einigen Gebieten, wie den Antillen, die Syphilis einen sehr milden Verlauf nahm, so dass Knochenkrankheiten sehr selten waren.

¹⁾ W. H. Holmes, Ancient Art of the Province of Chirique. Washington 1888.

Unna¹⁾ und Scheube²⁾, die neuerdings energisch für den neuzeitlichen, amerikanischen Ursprung der Syphilis eingetreten sind, betonen besonders diesen milden Verlauf der Syphilis. Freilich muss man nach den mexikanischen Schilderungen annehmen, dass hier auch schwere Fälle vorkamen.

Drittens ist es fast immer sehr schwierig, die präkolumbische Natur der Gräber und Mounds in Nord-, Mittel- und Südamerika mit Sicherheit festzustellen. Dieselben Bestattungsarten und Grabformen erhielten sich noch Jahrhunderte nach der Entdeckung Amerikas, und so ist es fast immer unmöglich, mit Bestimmtheit ein Urteil darüber abzugeben, ob ein solches Grab präkolumbisch ist oder nicht.

Ich konnte bisher leider nur in eine rein literarische Prüfung der Berichte über Funde syphilitischer Knochen in Amerika eintreten, da ich noch nicht Gelegenheit hatte, die letzteren selbst zu untersuchen.

Zunächst sollen mehrere derartige Knochen im Musée Broca zu Paris vorhanden sein. Die vier Kinderschädel aus Arica in Peru, an denen Parrot dort syphilitische Veränderungen konstatierte, stammen erstens wohl nicht aus präkolumbischer Zeit und bieten zweitens nach Parrots eigener Beschreibung nur rachitische Veränderungen dar. Zwei andere von de Quatrefages und Parrot untersuchte peruanische Schädel Erwachsener scheinen eher der Syphilis verdächtig zu sein. Bei ihnen ist aber wieder die Zeitbestimmung unsicher.

Im Jahre 1880 demonstrierte Moreno der Pariser Anthropologischen Gesellschaft prähistorische Schädel aus Patagonien mit Erscheinungen einer syphilitischen Otitis, die leider nicht genauer beschrieben wird.

Ebenso erwähnt Ashmead in einem Aufsatz über »autochthone Syphilis in Bolivia und Peru« uralte Schädel der Aymaras mit narbigen Vertiefungen und Usuren, die nach ihm auf Syphilis hindeuten.

Die eigentliche Diskussion über die präkolumbische Syphilis

¹⁾ In der Besprechung von Teil I meines »Ursprung der Syphilis«. Monatsh. f. Dermatologie, 1902, XXXIV, pag. 27.

²⁾ B. Scheube, über den Ursprung der Syphilis. Janus, Archives internationales pour l'Histoire de la Médecine, 1902, VII, pag. 39.

an Knochen von Urbewohnern Amerikas knüpft an die in der Tat sehr bemerkenswerten Funde von Joseph Jones in den Mounds und Gräbern von Tennessee an. Sie sind von allen bisher besprochenen Knochenfunden die einzigen, die am meisten für Syphilis sprechen.

Der Bericht von Jones erschien im Jahre 1876 in den »Smithsonian Contributions« (pag. 49, 61, 65—73, 85). Er beschrieb an den Extremitäten krankhafte Veränderungen durch Periostitis, Ostitis, Karies, Nekrose, Exostose, die zum grossen Teil allerdings nichts Spezifisches darbieten. Bei einem Schädel jedoch konstatierte er alle für die syphilitische Karies charakteristischen Befunde, insbesondere die Eburnation des umgebenden Knochens, ferner fand er an einem andern Schädel die ebenfalls für Syphilis typische Verdickung der Nasenbeine.

Auf Grund dieser Befunde, die allerdings sehr starken Verdacht auf die syphilitische Natur der betreffenden Veränderungen erwecken, kommt Jones zu dem Schlusse, dass die »diseased bones which I collected from the stone graves of Tennessee are probably the most ancient syphilitic bones in the world«. Dieses sei von grösster Bedeutung für die Geschichte der Syphilis und für den Nachweis ihrer Herkunft aus der westlichen Hemisphäre.

Es darf aber nicht verschwiegen werden, dass sowohl Virchow als auch Putnam, der die von Jones ausgegrabenen Skelette selbst gesehen hat, sich diesem Urteile nicht anschliessen und dasselbe mit grosser Skepsis betrachten, während der Pathologe Klebs, der 1896 die Sammlung von Jones besichtigte, durchaus die Meinung des letzteren von der syphilitischen Natur der betreffenden Knochen teilt.

Freilich ist der springende Punkt dieser ganzen Diskussion die Frage des Alters jener Gräber in Tennessee. Ihr präkolumbischer Charakter ist keineswegs sicher ermittelt.

Dieselbe Unsicherheit bezüglich der syphilitischen Natur besteht bei den von Prudden an präkolumbischen Knochen aus Kentucky aufgefundenen krankhaften Veränderungen, die bei einer sehr grossen Zahl derselben vorhanden waren, und das gleiche gilt von Putnams und Mac Leans Feststellung von syphilitischen Veränderungen an Schädeln der Morton-Collection in Philadelphia.

Auch Ganns Schilderung einer syphilitisch veränderten Tibia in einem von ihm geöffneten Mound im nördlichen Britisch-Honduras, die er sogar mit einer dabei gefundenen Tonfigur mit Darstellung einer Operation an den Genitalien in Verbindung bringt, kann nach gütiger Mitteilung von Seler nur mit Misstrauen betrachtet werden, da vor allem auch hier wieder der präkolumbische Charakter des Grabes nicht ausser Zweifel steht.¹⁾

Da sich in ganz Amerika nach den Urteilen von Boas, Brinton, Seler u. a. eine Kontinuität zwischen prä- und postkolumbischer Indianerkultur nachweisen lässt, so dürften auch spätere ähnliche Funde, wie die von Jones, bei denen man mit grosser Wahrscheinlichkeit auf Syphilis schliessen darf, dieselben Schwierigkeiten der chronologischen Beurteilung mit sich bringen wie alle bisherigen.

Anders steht es mit der alten Welt. Hier kennen wir ganz genau das hohe Altertum der Hünengräber, der Pfahlbauten, der Steinkammern, der altgermanischen, altslawischen Grabhügel, ja sogar der Begräbnisstätten aus dem Mittelalter, und in allen diesen wurde bisher niemals ein einziger syphilitischer Knochen gefunden.

Wenn man also auch in Beziehung auf Amerika zu einem »non liquet« kommt, so scheint mir doch dieser Unterschied zwischen der neuen und der alten Welt gebührend hervorgehoben werden zu müssen, und die unerbittliche Forderung an die Gegner des neuzeitlichen Ursprungs der Syphilis bleibt bestehen, dass, wenn sie nun einmal auf die präkolumbischen Knochenfunde einen so grossen Wert legen, sie zunächst einmal für die alte Welt solche beibringen müssten, was ihnen bisher noch nicht gelungen ist und niemals gelingen wird. Bringen wir aber damit die oben geschilderten, durchaus eindeutigen und sicher festgestellten Tatsachen in Verbindung, so ist sowohl für den Geschichtsforscher und Kulturhistoriker als auch für den denkenden Arzt und Pathologen die ganze Frage endgültig entschieden, und damit ein 400jähriges Problem gelöst und so gelöst, dass man, soweit wissenschaftliche Feststellungen reichen, sagen kann: es gibt nur diese einzige Lösung.

¹⁾ Vgl. über die Knochenfunde in Amerika a. a. O., II, pag. 352 393.

Über Trepanieren unter den heutigen Indianern Bolivias.

Von Ad. J. Bandelier, New York.

Während unserer Erforschung der Indianerruinen in Bolivien für das Amerikanische Museum für Naturgeschichte in New York verbrachten wir den grössten Teil des Jahres 1895 auf der Insel Titicaca und an den Ufern des gleichnamigen Sees. Noch hatten wir keine Schädel gefunden, die Spuren von Trepanieren aufgewiesen hätten, von deren Existenz in Peru jedoch hatten wir gehört, ebenso, dass eine Möglichkeit vorhanden, sie in Bolivien gleichfalls zu finden. Bei den Ausgrabungen auf einer Stätte, genannt Kea-Kollu chico, auf der Insel Titicaca, fanden wir in losem Grunde, ohne jegliche Spur eines regelrechten Begräbnisplatzes, zehn trepanierte Schädel, dicht beisammen; sie sind im Museum ausgestellt. Im Verlauf unseres Aufenthaltes in Bolivien haben wir im ganzen 65 trepanierte Schädel, zumeist im Territorium der Aymaras, ausgegraben. Da die Gesamtzahl der im Laufe unserer Ausgrabungen gewonnenen Schädel nahe an 1200 beträgt, so ergibt dies für die Trepanierten ein Verhältniss von fünf Prozent.

Die trepanierten Schädel sind alle im Departement von La-Paz gefunden worden, die Mehrzahl auf der Hochebene, südlich von La-Paz in der Umgegend von Sica-Sica. Doch haben wir ebenfalls einige vom südöstlichen Ende des Sees, der Halbinsel Huata, von den Nord- und Südhängen des Illimani und von dem östlichen Abhänge der Cordillera, bei Pelechuco und Charassani. An beiden letztgenannten Orten fanden sich wenige vor, aus dem einfachen Grunde, weil die Feuchtigkeit des Bodens zu gross ist, um organische Stoffe unbeschädigt zu lassen. Immerhin erlangten wir einige intakte Cranien.

Die sämtlichen trepanierten Schädel sind im Museum von Herrn Dr. Hrdlička untersucht und geordnet worden, folglich ist keine Beschreibung derselben notwendig. Worauf ich in diesem Artikel hauptsächlich hinweisen möchte, ist das Trepanieren, wie es heute unter den Aymara-Indianern gebräuchlich ist. Herrn Dr. Mc. Gees wertvolle Arbeit über Trepanieren unter den Quichuas von Perú, liefert eine Menge von Daten¹⁾.

Keiner der 65 trepanierten Schädel aus Bolivien weist den viereckigen Einschnitt auf, wie er unter den von Dr. Mc. Gee untersuchten und abgebildeten Schädel aus Perú, sichtlich ist. Die Möglichkeit ist vorhanden, dass die Aymaras denselben Schnitt gekannt und ausgeführt haben, doch haben wir keine Spur davon getroffen.

Während eines kurzen Aufenthaltes unweit dem nordwestlichen Ufer des Titicaca-Sees, in Umayo, erzählte mir der Verwalter des Gutes, dass er vor zirka 25 Jahren einen Mann aus der Umgebung von Cuzco gekannt habe, der infolge eines Schädelbruches trepaniert worden sei, und an Stelle des herausgebrochenen Knochens ein Stückchen Kürbisschale eingelegt. Im Verlaufe des Gesprächs erfuhr ich, dass der Operierte ein Indianer war, ebenso der Operierende. Das war die erste Andeutung, die wir in bezug auf heutige gebräuchliches Trepanieren erlangten.

Erkundigungen unter den Aymaras von Bolivien führten zu dem Resultate, dass wenigstens einige unter ihnen wohlbekannt waren mit der Operation, uns jedoch nicht davon unterrichten wollten. Die gewöhnliche Antwort, wenn wir ihnen trepanierte Schädel (vor ihren Augen ausgegraben) zeigten, war, dass sie nicht wüssten, was die Durchbohrung bedeute und auch nicht, wie sie vollzogen werde. Häufig hatten wir unter unsern Arbeitern indianische Medizinmänner von bedeutendem Ruf (in ihrer Kunst), aber auch diese waren selten zum Reden zu bringen, oder dann vorgaben, die trepanierten Schädel seien diejenigen von Priestern gewesen und die rundliche Öffnung ein Resultat der Tonsur! — Auf der Halbinsel Huata waren wir endlich so glücklich, einige Mestizen zu finden, die, in

¹⁾ Primitive Trephining in Perú, by Manuel Antonio Muñiz M. D. and W. J. Mc. Gee. (16 th Annual Report of the Bureau of Ethnology.)

stetem Verkehr mit den Indianern, uns Auskunft gaben, welche späterhin an andern Orten bestätigt wurde.

Die Operation des Trepanierens wird heutzutage in Bolivien und aller Wahrscheinlichkeit nach auch in der peruanischen Sierra vollzogen, und zwar von indianischen Medizinmännern. Sie wird mittelst irgend eines schneidenden Instrumentes ausgeführt, sei es nun ein scharfes Taschenmesser oder ein Meissel, da die Operation aus Einschneiden und Kratzen besteht. Ein besonderer Fall wurde uns genannt, bei welchem die Öffnung, obwohl sie sehr unregelmässig war, mit einem Stück Kurbischale zugedeckt wurde, doch ist dies, wenn wahr, ein Ausnahmefall. Der Operierte, ein Indianer, lebte (er ist möglicherweise heute noch am Leben) und wohnte zirka zwölf Meilen nördlich von La-Paz.

Eine Indianerin aus der Umgegend von Huata, Francisca Calderon mit Namen, erhielt bei einem Streite (man könnte es Keilerei nennen) einen Schädelbruch und wurde trepaniert. Die Öffnung befindet sich etwas oberhalb der einen Schläfe, ist von unregelmässig ovaler Form und nicht geschlossen, sondern die Haut nur einfach darüber genäht. Die Frau fühlt wenig Beschwerden, ausser in betrunkenem Zustande. Die Operation ist von einem wohlbekannten, eingebornen Medizinmann, Namens Paloma, mit einem scharf geschliffenen Taschenmesser gemacht worden. Die Patientin sagte uns, die Operation sei schmerzhaft gewesen, war aber sonst nicht mittheilsam und verschwand sobald als möglich, uns auch späterhin sorgfältig meidend. Der Aymara-Indianer ist in allen derartigen Fällen sehr verschwiegen, besonders Fremden gegenüber, es sei denn, dass er Erleichterung oder Hilfe von ihnen erwartet, und selbst dann erzählt er nur das Allernotwendigste und lügt soviel er kann, wenn es erspriesslich zu sein scheint.

In Apolobamba, einem Dorfe in der Nähe des Flusses Beni (im nordöstlichen Bolivien) wurde ein gewisser Gregorio Gamez, ein angesehener Mestize, von einem *«aficionado»* (Amateurarzt) über der linken Schläfe trepaniert, ganz nach Indianerbrauch. Die Öffnung wurde offen, d. h. nur mit der darüber genähten Haut, gelassen und war länglich und unregelmässig. Die Operation wurde mit gewöhnlichen Messern vollzogen und soll nach Durchschneidung der Knochenhaut wenig Schmerz

verursacht haben. Nach Heilung der Wunde fühlte der Mann keinerlei Belästigung oder Beschwerde mehr.

Überall hörten wir, dass das Trepanieren keine »verlorene Kunst« sei unter den Aymaras. Es wird heutzutage noch getan von den Medizinmännern, und zwar nicht selten, kommen doch Schädelbrüche immer vor bei den häufigen Grenzstreitigkeiten zwischen Gemeinden, und nach ihren noch viel häufigeren Festen in trunkenen Zänkereien. Warum aber die Operation geheim gehalten wird, so viel wie nur irgend möglich, ist unverständlich, denn keinerlei Unannehmlichkeiten erwachsen daraus für den Indianer, solange er keine Verbrechen begeht. Die nahe Verwandtschaft zwischen indianischer Heilkunde und indianischer Hexerei und der Glaube an »bösen Zauber« (dies unter den Mestizen sowohl, wie unter den Indianern) führen allerdings zu vielen Verbrechen, wenige werden jedoch je aufgedeckt und bestraft. — Dass die medizinische Fakultät von Bolivien nicht eifersüchtig ist auf den »Indianerdoktor«, hat sie in ihrem Benehmen gegenüber dem Indianer Paloma bewiesen.

Zwar starb Paloma wenige Jahre vor unserem Besuch auf der Halbinsel Huata und erhielten wir unsere Auskunft folglich aus zweiter Hand, jedoch aus Quellen, die jeden Zweifel ausschliessen.

Paloma wohnte in oder dicht bei dem Orte Hacha-cache, nördlich von La-Paz und nahe am See. Er war ein Schamane oder Medizinmann von der Klasse der »Kolliri«, welche indianische Heilkunde und heilkräftige Magik treiben als speziellen Beruf, nebenbei aber, genau wie alle andern Indianer, ihren Arbeiten in Haus und Feld nachgehen. Paloma scheint besonderes Talent für Chirurgie gehabt zu haben, er trepanierte mit überraschendem Erfolg und mit dem allergewöhnlichsten Schneidewerkzeug. Sein Ruf ging weit über die Grenzen der Provinz Omasuyos (deren Hauptstadt Hacha-cache ist) hinaus und gelangte einigen Mitgliedern der med. Fakultät von La-Paz zu Ohren, die ihm in Anbetracht seiner Verdienste, trotz schlechter Messer, ein chirurgisches Etui schenkte. Man versichert, er habe es nie gebraucht, er zog sein primitives Verfahren vor. Ob das nun absolut wahr ist, möchte ich nicht behaupten, das Geschenk aber ist eine bekannte Tatsache. Er nahm, wie alle Medizinmänner, Bezahlung an, wann er sie bekommen konnte.

operierte jedoch auch umsonst, war der oder die Betreffende arm (eine Klage, die der Indianer mit oder ohne Grund anzubringen sucht, wenn er fürchtet, viel bezahlen zu müssen). Paloma war ein wahrer Wohltäter seiner Gemeinde, denn Ärzte waren zu seiner Zeit fast unbekannt ausserhalb La Paz, oder überhaupt grösserer Städte. Er erlangte die Kunst empirisch und durch andere, ältere Schamanen und machte kein Geheimnis daraus. Um so merkwürdiger ist es, dass unsere Arbeiter stets und absolut leugneten, irgend eine Kenntnis des Vorganges des Trepanierens zu haben, so oft wir es versuchten, sie darüber auszufragen; sie hatten nicht den geringsten Grund zu Furcht, beobachten jedoch dies obstinate Stillschweigen gegenüber allen Weissen und jede Sphäre ihres Lebens betreffend. Ihr harmlosestes Tun und Treiben, ihre allereinfachsten Gebräuche werden verborgen, ja verleugnet. Das kommt von einem tief eingewurzelten Hasse gegen Weisse, besonders Fremde und ist wohl in vergangene Jahrhunderte zurückzuführen, wann indianische Medizinmänner manchmal verfolgt wurden und nicht ohne Grund, denn viele ihrer Gebräuche sind gefährlich. Ich möchte hier hervorheben, dass, soweit ich persönlich auch entfernt bin, irgend eine Möglichkeit direkter, böser oder guter Resultate der Hexereien anzunehmen, der Glaube daran durchaus nicht unschädlich ist. Leute, die an Zauberei glauben, werden leicht zu Verbrechen verleitet und, indem sie von der übernatürlichen Macht der Hexerei überzeugt sind, auch auf ihren Schutz rechnen.

Wir haben keine Spur entdecken können, dass Trepanieren heutzutage von den Indianern für andere als äusserliche Verletzungen angewandt wird, dies ist jedoch nicht entscheidend, es folgt daraus nicht, dass der heutige Indio es nur tue, um Knochensplitter zu entfernen, oder um das Gehirn von lästigem Drucke zu befreien. Unter den von uns ausgegrabenen Schädeln finden sich Trepanierte, welche absolut keine Spur äusserer Verletzung aufweisen. Ferner sind welche vorhanden, die zwei bis vier Einschnitte haben, einige hiervon von recht kleinem Umfange. Das hat auf die Vermutung geleitet (und sie ist veröffentlicht worden), dass Trepanieren bei den Indianern ein religiöser Gebrauch gewesen sei, ja es wurde angegeben, es sei ein Strafverfahren gewesen. Ich glaube nicht, dass letztere Erklärung ernstliche Betrachtung verdient, die Idee einer reli-

giösen Handlung jedoch dürfte nicht ohne weiteres beiseite gesetzt werden. Wenn Schädel trepaniert wurden, ohne Spuren äusserer Verletzung, war doch sicher ein schwerwiegender Grund vorhanden. Der Indianer schreibt jede Krankheit einem geistigen Einflusse zu, sobald sie nicht mit gewöhnlichen Mitteln zu bekämpfen ist, ja selbst im einfachsten Falle besorgt er den Einfluss übernatürlicher Mächte. Dies fanden wir aus, als sich meine Frau auf der Insel Titicaca an einem Felsen verletzte. Der Schamane, den ich ihr als Begleiter gewählt hatte (absichtlich, damit sie ihn beobachten und wenn möglich ausfragen sollte), befahl ihr, von dem Steine etwas zu essen, da er (der Stein) sie sonst wieder verwunden werde. Indianer leiden, so gut wie andere Menschen, an Kopfweh und wird der Schmerz zu heftig oder ist er hartnäckig, dann steigt der Aberglaube auf, eine böse Macht wohne im Kopfe, oder sei durch übelwollende Hexerei hineingebracht worden. In solchem Falle und, nachdem alle andern Zaubermittel und Formeln fruchtlos gewesen, greift man zum letzten Mittel; man bohrt ein Loch in den Kopf, um den »Bösen« herauszulassen. Das ist ein religiöser Akt, und Trepanieren wird in solchen Fällen von Zeremonien begleitet, die uns noch unbekannt sind. Beweise sind reichlich vorhanden, dass die Existenz fremder Körper in unserem Organismus als die Ursache mancher Krankheiten erachtet wird und die Callahuayas, oder wandernden Schamanen aus Curva bei Charassani, haben den Ruf, solche »eingebildete« Krankheitskeime aus dem Körper herauszutreiben und — zugleich das Geld aus der Tasche der »Gläubigen«. Das Aussaugen schmerzender Stellen des Körpers, besonders bei Geschwüren, ist in allgemeinem Gebrauche unter den Aymarás und Quichuas. Bei Huata haben zwei Mediziner den Eiter aus einem syphilitischen Geschwür gesogen, die Lippen an die Wunde gepresst; wir kennen den Fall genau. Die einzige Vorsichtsmassregel, die von den beiden angewandt wurde, war, dass sie vor und nach der »Operation« den Mund mit Alkohol spülten. Ein interessanter Fall ist derjenige zweier Callahuayas, die einem an Dysenterie Leidenden zwei lebende Frösche aus dem Leibe praktizierten, zum Beweise der Familie die Tierchen zeigend. Die Betrügerei kam infolge eines Streites wegen Teilung des Lohnes an den Tag! Der Eindruck des lange währenden Vorganges jedoch und be-

sonders die starken Mittel (Kräuter) bewirkten eine vollkommene Heilung. Wo immer der Glaube so tief eingewurzelt ist, kann es nicht zu verwundern sein, wenn sie Schädel durchbohren, um den bösen Geist, der Kopfweh oder Geschwüre verursacht, auszutreiben.

Eigentliche Narkose ist dem Indianer unbekannt, doch bewirkt der stete Gebrauch, oder auch Missbrauch (durch Kauen) der Coca bis zu einem gewissen Grade Gefühllosigkeit. Die Cocablätter, gekaut, werden für alle möglichen Wunden und Quetschungen gebraucht und dämpfen wenigstens den Schmerz, ohne ihn ganz wegzunehmen. Sie wenden Anästhesie folglich unbewusst an, da sie nur an die heilende Kraft der Coca glauben.

Über die Instrumente, welche zum Trepanieren gebraucht worden sind, bevor das Eisen bekannt war, haben wir keine bestimmte Angabe. In den Ruinen von Chujun-Paki bei Huata fand meine Frau, in einem Steingrabe, ein Stück eines trepanierten Schädels und dicht dabei ein kleines Gefäß, worin zwei Stücke scharf schneidender Obsidian lagen, alles das ist zurzeit im Museum. Die Obsidianstücke sind so scharf, dass sich meine Frau trotz aller Sorgfalt verschiedentlich damit verwundet hat, beim Herausnehmen wie bei der späteren Verpackung. Von der chilenischen Küste bei Arica haben wir eine Lanzette mit Holzgriff; die Spitze ist Obsidian in der Form einer Pfeilspitze und sehr scharf. Als wir uns in Pelehuco (Nord-Bolivia), am Abhange der Andes, aufhielten und dort in den Ruinen von Ezeupa arbeiteten, beklagte sich eines Tages einer unserer Arbeiter über eine Verrenkung im Knie. Unsre rechte Hand war dort ein Quichua-Medizinmann. Dieser zertrümmerte sofort eine Flasche, in welcher er Alkohol gebracht zum Opfer (ohne welches keine Ausgrabung gut ausfallen soll), und aus dem schärfsten Glassplitter verfertigte er eine Lanzette, mit der er die schmerzende Stelle schröpfte. Scharfe Messer waren vorhanden, doch wollte der Indianer nur Glas gebrauchen. Das Glas sah Obsidian ähnlich und mag er es deshalb vorgezogen haben.

Die Hauptveranlassung zur Erfindung des Trepanierens unter den peruanischen und bolivianischen Bergvölkern mag wohl in der Natur ihrer Waffen gelegen haben. Diese sind (oder waren) meist nur Schlagwaffen, so dass die Wunden fast aus-

schliesslich Frakturen sind. Ihr Wurfgeschoss war und ist heute noch die Schleuder, die Bola, oder Lliui; für den Kampf aus nächster Nähe gebrauchten sie den Kolben aus Stein oder Metall. Die Cuzco-Incas trugen auch Speere, ebenso die Küstenbewohner, doch nur zum Teil.

Ein Schädelbruch kann auf der Stelle tödlich sein, doch leben Viele noch eine Zeitlang und da lag der Gedanke nahe, die Splitter, die das Gehirn verwundeten, herauszuholen und eingedrückte Stellen auszuschneiden. Und von Operationen für äussern Schaden zu solchen gegen innere Übel war der Schritt verhältnismässig klein.

Ich möchte noch hinzufügen, dass die Indianer der Provinz Pacajes, im nordwestlichen Bolivien und auf der Westseite der Kordillere, zu den wenigen Stämmen gehörten, welche, in ihrem ursprünglichen Zustande, Bogen und Pfeil besaßen. Sie gebrauchten auch Feuersteinlanzetten zum Aderlass¹⁾. Die Aymarasprache bezeichnet mit »Llisa« »weissen Flint«, mit »Chillisa Kala« »schwarzen Flint«, d. h. Obsidian. Letzterer wurde zum Scheren der Llama verwendet²⁾. Es ist also nicht un-

¹ Pedro de Mercado de Peñalosa, Relacion de la Provincia de los Pacajes (Relaciones geográficas de Indias, Band II Seite 60) »solo usaban de la sangría con un pedernal, y de una yerba que hay en esta provincia que se dice Arato, a manera de yerba-buena.« —

Fray Antonio de la Calancha, Coronica moralizada (Band I, 1638, Lib. IV, Kap. XIII, Seite 865). »No se aprovecharon los Indios del fuego de los pedernales, porque no supieron de eslabon ni yesca; sacavan con des palillos lunbre de ciertos arboles, cosa q oy vsan, pero aprovechavanse de los pedernales para sus flechas, poniálos de remates, puntas i cabos, i eran tan agudos como navajas, i tan fuertes como azero, azian grandes daños en sus contrarios, i assi eran muy temidos, sangravan con ellos adelgacando tan afiladas lancetas, que con destreza azian aseguradas sangrias, no como vsan los Españoles, sino al modo de las vallestillas con que sangran los albeytares.« Calancha bezieht sich hier speziell auf die Indianer von Pucaráni unweit La-Paz, nahe Nachbarn der Pacajes.

Garcilasso de la Vega, Comentarios Reales, (1609, Band I, Lib. II, Kap. XXIV, Fol. 49). »La lanceta era vna punta de pedernal, que ponian en vn palillo hendido, y lo atauan porque no se cayese, y aquella punta ponian sobre la vena, y encima le dauan vn papirote, y assi abrian la vena con menos dolor que con las lancetas comunes.«

² Bertonio, Vocabulario (I, Seite 355). »Pedernal negro para tresquilar: Chilu saa Kala, el blanco: Llisa.« — Auch zum Scheren der Haare der Kinder (noch heute eine religiöse Verrichtung nach altem Brauch, unter den Aymará wenigstens) wurden Messer von Flint verwendet. S. Garcilasso de la

wahrscheinlich, dass Obsidianwerkzeuge zum Trepanieren dienten, wenigstens in vielen Fällen und da, wo das Mineral vorhanden war. Der Jesuitenpater Bernabé Cobo, welcher in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts schrieb und bedeutende praktische Erfahrung unter den Indianern der peruanischen und bolivianischen Hochländer besass, erwähnt die Sitte, den Aderlass mittelst »sehr scharfen Flintspitzen« auszuführen, ebenso, dass die Schamanen in ernstesten Fällen den Patienten in einen dunkeln Raum einschlossen: »und die Zauberer taten, als ob sie ihm mit Messern aus krystallinischem Stein den Bauch aufschlitzten und Schlangen, Kröten und andere ekelhafte Gegenstände herausnähmen¹⁾«.

Zu meinem Erstaunen ist es mir noch nicht gelungen, eine Erwähnung des Trepanierens in älteren Quellen zu finden

Vega, Comentarios Reales (Band I, 1609, Lib. IV, Kap. II, Seite 88). »Las tiseras eran cuchillos de pedernal, porque los Indios no alcanzaron la inuencion de las tiseras.« —

¹⁾ Historia del Nuevo Mundo (1653, aile erst 1890—1893 durch Don Marcos Jimenez de la Espada in Sevilla veröffentlicht. Band IV, Seite 200). »Carecieron del conocimiento de las venas, y con todo eso usaban de sangrías á su modo, que era, en teniendo dolor en alguna parte, sangrarse alli con una punta muy aguda de pedernal.« (Seite 140) »y los hechiceros hacian apariencia de que lo abrian por medio del cuerpo con unas navajas de piedras cristalinas, y que le sacaban del vientre culebras, sapos y otras bascosidades.« —

Die ältesten Verbindungen zwischen Norwegen und Amerika.

Von Prof. Dr. Vngvar Nielsen.

Was ich in diesem Vortrage darzulegen beabsichtige, ist wesentlich nur eine kurze Übersicht der ums Jahr 1000 nach Grönland und nach der Ostküste des amerikanischen Kontinents von den norwegischen Kolonisten auf Island und Grönland unternommenen Fahrten, — zu dem Zwecke, einige ethnographische Resultate aus den betreffenden alten Berichten zu ziehen, die ersten, die wir überhaupt über die alten Einwohner Amerikas besitzen. Sie müssen deshalb notwendigerweise ein hohes Interesse darbieten. Sie liefern ein anziehendes Bild des alten Entdeckerlebens und der Verhältnisse, unter denen die arktischen Kolonien schon im 10. Jahrhundert sich entwickelten, — ein Bild eines besonderen Zweiges des grossen germanischen Entdeckergeistes, — ein lebhaftes Zeugnis der merkwürdigen Expansion, welche sich in diesen Zeiten unter den skandinavischen Völkern geltend machte. Der Entdeckergeist war sogar nicht ausschliesslich ein Eigengut dieser Völker, sondern auch anderer germanischer Stämme. Was von den wunderbaren Irrfahrten der Friesen berichtet wird, scheint — trotz der Zusätze von fabelhaften Zügen — in dieser Richtung gedeutet werden zu müssen. Es muss noch im 11. Jahrhundert unter den Nordseevölkern eine rege Bewegung geherrscht haben, welche ihnen die weitesten Ziele setzte.

Die Frage über die erste Entdeckung des amerikanischen Kontinents durch norwegische (isländisch-grönlandische) Seefahrer ist in den letzten Jahren mehrmals behandelt worden. Sie hat verschiedene Phantasien hervorgerufen, indem begeisterte

Amerikaner sogar die Stelle nachzuweisen versucht haben, wo diese Norweger sich auf amerikanischem Boden niedergelassen haben sollten. Eine streng wissenschaftliche Bearbeitung ist schon 1888 von meinem 1903 verstorbenen Kollegen, Professor Gustav Storm an der Universität Christiania, in seinen Studien über die Vinlandfahrten geliefert.¹⁾ Storm hat die Texte der alten Berichte in ihrem gegenseitigen Verhältnis einer genauen kritischen Prüfung unterworfen, und diese textkritischen Untersuchungen bieten für alle Zeiten eine gute Grundlage weiterer Forschungen.

So hat Storm nachgewiesen, dass die jüngeren Erzählungen von den Vinlandfahrten in verschiedener Weise mit unkritischen Zusätzen ausgeschmückt waren, und dass sie nicht die echte isländische Tradition enthalten. Diese findet sich im *Islendingabók*, in einer alten isländischen Erdbeschreibung, und in der *Kristnisaga*. In der zweiten Reihe kommt die Saga von Erik dem Roten, und erst in der dritten der sogenannte *Grœnlendingatháttur*.

Die älteste Erwähnung von dem sogenannten Vinland oder Weinland findet sich übrigens bei einem deutschen Verfasser, bei Adam von Bremen, dessen kurze Erzählung den Dänenkönig Sven als Gewährsmann hat. Adam, der von den Isländern ganz unabhängig steht, liefert den besten Beweis, dass die Vinlandfahrten der Geschichte wirklich angehören, und ebenso dass sie im skandinavischen Norden allgemein bekannt waren.

Der nähere Verlauf dieser Fahrten lässt sich ja in aller Kürze sagen. Was für unseren Zweck von besonderem Interesse sein mag, werde ich am Schlusse zusammenfassen.

Erik, genannt der Rote, verliess mit seinem Vater Thorvald seine ursprüngliche Heimat in Jæderen, an der Südwestküste Norwegens, und wanderte nach Island aus. Als er auch hier geächtet wurde, erklärte er seine Absicht, das Land suchen zu wollen, das Gunbjörn Ulfssön gesehen hatte, als er in die westliche See vertrieben wurde und die Gunbjörnsstejar (»Scheren des Gunbjörn«) fand. Er fand auch das Land und segelte längs dessen Küsten. Er gründete dort eine neue Heimat am

¹⁾ *Mémoires de la Société Royale des antiquaires du Nord*, 1884–89, Pag. 307–370.

Eriksfjord in Brattelid und besuchte im dritten Sommer Island, wo er — um Hoffnungen zu erwecken — das neu gefundene Land das grüne Land nannte. Lateinisch hiess das Land *Viridis terra* und seine Bewohner *Viridenses*.

So war Grönland entdeckt und kolonisiert. Der nächste Schritt war die Entdeckung des amerikanischen Kontinents.

Eriks Sohn aus der Ehe mit Thjodhild, der Tochter Jörunds, war Leif der Glückliche, der in Norwegen zum Christentum bekehrt wurde. Auf seiner Rückreise nach Grönland wurde er im Jahre 1000 von Stürmen zu weit gegen Süden verschlagen und kam nach Vinland hit godha (Weinland das gute). Im Herbst erreichte er doch Grönland.

Im Jahre 1001 ging von Grönland eine Expedition aus, um das von Leif gefundene Land zu suchen. Sein Bruder Thorstein war der Führer, und unter den Teilnehmern befand sich auch der Vater, Erik der Rote. Vinland wurde aber nicht gefunden, und die Expedition kehrte im Herbst nach Grönland zurück.

Auf einer folgenden Expedition 1003, die von dem Isländer Thorfinn Karlsevne geleitet und mit 140 Personen in drei Schiffen ausgeführt wurde, versuchte man eine dauerhafte Kolonie zu begründen. Die Expedition verblieb bis 1006 in ihrer neuen Heimat, hatte aber mehrere Kämpfe mit den Eingeborenen zu bestehen und kehrte endlich nach drei Jahren zurück. Auf der Fahrt hatte diese drei Länder gefunden, Helluland, Markland und Vinland, was Storm, gewiss mit vollem Recht, als Labrador, New Foundland und Nova Scotia erklärt hat.

Von ferneren aus Grönland oder Island ausgehenden Kolonisationsversuchen in Vinland ist überhaupt in der isländischen Tradition keine Rede. Doch wird von einzelnen isolierten Fahrten nach den neugefundenen Ländern berichtet. Im Jahre 1121 machte der Bischof Erik Gnuþsson eine Reise nach Vinland, von der er wahrscheinlich nicht zurückgekehrt ist. In 1347 hört man auch von einer Schifffahrt von Grönland nach Markland. Weiteres ist nicht bekannt. Daraus folgt doch indessen nicht, dass die Verbindung mit Vinland gänzlich abgebrochen wäre, und dass fernerhin kein Isländer oder Norweger das einmal gefundene Land gesehen.

Besonders lässt sich aus dem Schweigen der geschriebenen isländischen Quellen nicht schliessen, dass nicht Seefahrer vom

Mutterlande Norwegen aus die dreiste Fahrt bis nach Vinland auch fernerhin versucht haben. Undenkbar wäre es wenigstens in sich selbst nicht, dass derartige Fahrten auch von dem Mutterlande der isländischen und grönlandischen Kolonisten unternommen werden konnten. Die Möglichkeit ist ja da, -- und wir haben sogar einen Anhaltspunkt, aus dem sich sehr weite Aussichten eröffnen können. Leider ist die Sache noch sehr unsicher und unklar. Sie verdient aber in diesem Zusammenhange erwähnt zu werden.

Zu den in den isländischen Berichten erwähnten Vinlandsfahrten 1000—1006 kommt nämlich vielleicht eine, die uns nur aus einer Runeninschrift bekannt ist. Sofern diese Inschrift richtig gelesen ist, gibt sie jedenfalls eine höchst merkwürdige gleichzeitige Nachricht von einer Reise in den Fahrwassern zwischen Grönland und dem amerikanischen Festland, die mit grossen Beschwerden und Gefahren verbunden war und einem Teil der Reisenden das Leben gekostet hatte.

Leider ist der Stein, welcher die Inschrift trug, um 1830 verschwunden, und die in neuester Zeit gemachten Versuche, ihn wiederzufinden, sind bis jetzt vergebens gewesen. Für die Inschrift ist man deshalb auf eine 1823 gezeichnete Copie verwiesen, welche mein Kollege Sophus Bugge¹⁾ gelesen hat:

Út ok vitt ok þurfa
þerru ok áts
Vinlandi á ísa
í úbygo at komu;
að má illt vega,
[at] döyi ár.

und demnach so wiedergibt: Sie kamen hinaus [in die See] und über grosse Strecken und Mangel leidend an Kleidern um sich zu trocknen und an Essen, gegen Vinland hin auf dem Eise in unbewohnten Gegenden. Böses kann das Glück wegnehmen, so dass man früh stirbt.

Die Inschrift stammt aus dem Hofe Hlönen in Ringerike, unmittelbar am alten Hauptlingshofe Thornberg. Sofern sie richtig gelesen und übersetzt ist, muss der jetzt verschwundene

¹⁾ Sophus Bugge, Hlönen-Runerne fra Ringerike (Christiania 1902).

Stein zur Erinnerung an einen verstorbenen jungen Mann gesetzt sein, der auf einer Expedition nach Grönland gegen Vinland hin verschlagen und nicht zurückgekehrt war. Er muss in der Heimat einem angesehenen Geschlecht angehört haben, in welchem Falle ich es nicht als einen Zufall betrachten kann, dass der Stein eben an dieser Stelle errichtet war. Aller Wahrscheinlichkeit nach muss er dann der hochvornehmen Familie von Thornberg, den sogenannten Thornbergmännern, angehört haben, welche dem Königshause verwandt waren, und die demnach jahrhundertlang (bis 1290) eine hervorragende Stellung eingenommen haben müssen.

Ein derartiges Unternehmen, von einem hochvornehmen jungen Manne geleitet, wäre nicht an und für sich undenkbar. Kann es als eine geschichtliche Tatsache betrachtet werden, würde es sogar einen Einblick eröffnen in das damalige Leben der Norweger. Denn es wäre nicht wahrscheinlich, dass eine solche Fahrt vereinzelt dastehen sollte. Es kann ein Zufall sein, dass der König Harald Haardraade (1046—1066), welcher, nach der Aussage Adams von Bremen, auch eine Fahrt in die grosse unbekannte See gegen Norden unternahm, eben aus derselben norwegischen Gegend, Ringerike, war, wo sein Vater, Sigurd Syr, als Unterkönig lebte. Es verdient aber doch wenigstens genannt zu werden, dass er und der unbekannte vornehme Jüngling, an den der Runenstein von Hønen erinnern sollte, beide aus derselben Gegend stammten.

Weiteres lässt sich allerdings nicht bestimmen, ehe der Runenstein von Hønen wieder zum Vorschein kommt. Unmöglich ist ja dies nicht, aber auch nicht sehr wahrscheinlich.

Der wissenschaftlichen Phantasie können sich allerlei Konjekturen eröffnen. Ich nenne von derartigen nur eine. Was Adam von Bremen von einer Seefahrt König Haralds gegen Norden erzählt, könnte, nach der damaligen Auffassung von der Ausdehnung des Atlantischen Ozeans, ebenso gut auf eine Fahrt gegen Vinland hindeuten. In diesem Falle kann der junge Mann, dem die Runeninschrift geweiht war, sehr wohl einer der Teilnehmer dieser dreisten Fahrt gewesen sein. Denn was Adam erzählt, deutet auf grosse Gefahren, welche diese Expedition durchgemacht hat.

Doch kehren wir auf den festen Boden zurück!

Als Grönland entdeckt wurde, war es unbewohnt. Die Einwanderer fanden allerdings Spuren einer älteren, vor ihrer Ankunft ausgestorbenen Bevölkerung, wie es im *Islendingabók* (aus der Zeit um 1120) ausdrücklich gesagt wird: »þeir fundu þar manna vistir, bæði austr ok vestr á landi, ok keiþlabrot ok steinsmíði, þat er af því má skilja, at þar hafði ljóð farit, er Vinland hefir bygt, ok Grœnlendingar kalla Skrælinga.«

Über die Herkunft der ältesten Bewohner Grönlands kann es keinen Zweifel geben. Sie waren Eskimos, wie die Leute, die wiederum, einige Jahrhunderte später, aufs neue das Land besetzten. Eskimos sind eben das Volk, welches die Kolonisten *Skrælingar* nannten. Die Verhältnisse waren hier an der Südwestküste ganz ähnlich, wie die norwegischen Schiffer sie fortwährend an der Ostküste Grönlands an verlassenen Wohnplätzen vorfinden.

Lebendige Eskimos kannten im 11. und 12. Jahrhundert die Kolonisten nur im entferntesten Norden, wie es in der aus der Zeit 1180—1190 stammenden *Historia Norvegiæ* berichtet wird: »Trans Viridenses ad Aquilonem quidam homunculi a venatoribus resperiuntur, quos Scælinga appellant.« Von diesen heisst es in derselben Geschichte: »— — ferri metallo penitus carent; dentibus cetinis pro missilibus, saxis acutis pro cultris utuntur.«

Sofern man sich überhaupt an die Texte halten will und aus ihnen Resultate ziehen, scheinen mir diese beiden Quellen entscheidend. Die alten Kolonisten, welche das augenblicklich unbewohnte Südwest-Grönland besetzt hatten, wären überhaupt nicht in Zweifel. Sie hatten für die nördlichen Eskimos und für die Vinländer nur einen Namen, *Skrælinger*, und sie hielten beide für eine und dieselbe Rasse. Sie wussten, dass die verstorbenen Einwohner ihres eigenen Landes und die Bewohner des fernen Nordens ein Volk waren. Sie wussten, dass diese beiden sich auf der Kulturstufe der Steinzeit befanden, und dass sie Leute waren aus derselben Rasse wie die, mit welchen sie selbst auf den Vinlandfahrten zusammengestossen waren. Diese Zeugnisse scheinen mir auch die Frage über die Herkunft der Bevölkerung von Vinland entscheiden zu müssen.

Professor G. Storm war zu dem Resultat gekommen, dass die ursprünglichen Vinländer nicht Eskimos, sondern Indianer

waren. Um dies zu beweisen, musste er indes die Beweiskraft einer der wesentlichsten Tatsachen ganz aufheben.

Es wird berichtet, dass die Fahrzeuge der Vinländer Fellböte waren, hudkeipar, und das kann nur als ein Beweis gefasst werden, dass sie Eskimos waren. Storm meint dagegen, dass dieser Bericht ein Missverständnis gewesen sein muss und dass man ganz ruhig annehmen darf, dass es nicht Fellböte, sondern Fahrzeuge von Birkenrinde, wie die gewöhnlichen Indianerkanoes waren. Diese Methode ist aber nicht überzeugend, und sie widerspricht auch direkt dem Bericht aus Islendingabok.

Wenn dieses alte Buch, welches die älteste isländische Tradition enthält, ausdrücklich berichtet, dass die in Grönland gefundenen, von einer älteren Bevölkerung herstammenden keiplabrot: Bruchstücke von Böten denjenigen Fahrzeugen ganz ähnlich waren, die man in Vinland vorgefunden hatte, muss die Sache ganz klar und unzweideutig sein.

Die auf den verlassenen grönländischen Wohnplätzen vorgefundenen keiplabrot können nicht anders als Überreste von Fellböten gewesen sein. Etwas anderes muss in Grönland überhaupt als undenkbar erscheinen. Damit aber haben wir einen neuen Beweis, dass die Böte von Vinland auch aus Fellen hergestellt waren, — einen Beweis, dass der Ausdruck: hudkeipar kein Missverständnis war.

Wir hören einerseits in der alten und ältesten isländischen Tradition, dass die eingeborenen Vinländer Fellböte hatten, und erfahren daneben:

dass ihre Böte den in Grönland vorgefundenen Fellböten ganz ähnlich waren.

Ich muss daraus den bestimmten Schluss ziehen, dass im 11. Jahrhundert die Küsten von Nova Scotia von Eskimos besetzt waren.

Eine der wesentlichsten und im äusseren am meisten kennzeichnenden Differenzen zwischen den Eskimos und den Indianern ist ja, auch in unseren Tagen, ihr Bootbau. Vielleicht sieht man es am besten bei den an der Hudsonstrasse lebenden Stämmen. Die Eskimos haben hier alle ihre Kajaks und Umiaks aus Fellen gearbeitet, während die dortigen Indianer ausschliesslich Kanoes benützen, von Rinde gemacht. Beide Arten von Böten haben den gewöhnlichen Typus.

Wir haben vielleicht auch einen anderen Beweis für die eskimoische Herkunft der Bevölkerung der in Amerika gefundenen Länder, und dieser ist die Sprache.

Während der Rückreise in 1006 traf Thorfinn Karlsevne in Markland fünf Skrälinger, von denen er zwei Kinder gefangen nahm, welche späterhin die norwegische Sprache lernten. Ferner heisst es von ihnen: *þeir nefndu modur sína Vethildi ok föður Uvæge. þeir sögðu, at konungar stjórnaðu Skráelingum, ok hét annar þeirra Avalldamon, en annar Valldidida.*

Storm erklärt als ganz unzweifelhaft, dass diese vier Namen nicht eskimoisch sein können, und er meint gewisse Analogien gefunden zu haben, welche es wahrscheinlich machen, dass die beiden Namen Avalldamon und Valldidida der Beothuksprache angehören könnten.

Für die Namen der Mutter und des Vaters hat er aber gar keine Verwandtschaft mit diesen angegeben, was auch unmöglich ist. Doch meint er auch hier, dass sie wenigstens nicht eskimoischen Ursprungs sind. Dies ist aber nicht richtig. Der Name Vethildi ist uns gewiss in einer sehr verdorbenen Form überliefert, die keine Erklärung im Anschluss an die Eskimosprache gestattet. Dagegen ist der andere Name Uvæge fast rein eskimoisch, was E. Beauvois im *Journal des Americanistes de Paris* neuerdings dargelegt hat. Uvek bedeutet: verheirateter Mann, und es ist dann eine natürliche Bezeichnung des jungen Skrälings für seinen Vater, den er regelmässig mit diesem Namen bezeichnen hörte.

Wir haben in diesem Namen den Beweis, dass die Skrälinger von Markland Eskimos waren. Die Kolonisten betrachteten wiederum diese als dieselbe Rasse, welche in Vinland lebte, und deren Spuren sie in Grönland vorgefunden hatten.

Sollten die beiden Königsnamen, wie Storm vermutet, einer Indianersprache entstammen, sei dies leicht zu erklären, wenn man nur annimmt, dass die Häuptlinge, von denen die Skrälingkinder gesprochen, einem indianischen Stamme gehörten, welche in der Nähe lebten und eine Oberherrschaft über die Eskimos übten. Wie in unseren Tagen an der Hudsonstrasse die beiden Rassen nebeneinander leben, so kann dies im

11. Jahrhundert auch in Newfoundland und auf dem angrenzenden Kontinent der Fall gewesen sein.

Stuttgart, August 1905.

Die oben angeführte Vermutung, dass die von Adam von Bremen besprochene Ozeanfahrt des Königs Harald Haardraade gegen Vinland, nicht gegen das Eismeer hin gerichtet war, habe ich einer besonderen Abhandlung »Nordmand og Skraelinger i Vinland« näher dargelegt (*Norsk historisk Tidsskrift*, Række IV, B. 3, S. 248—293). Ich kann dann noch an die Vorrede der *Historiæ Vinlandiæ antiquæ* (1705) des Isländers Thormodus Porfæus, des Königl. norwegischen Historiographen, hinweisen, in der er sich über dieselbe Expedition ausspricht: »illam [partem Americæ] penitus exploraturum experientissimum Nordmannorum Principem, ut tradit Adamus Bremensis, Haraldum (Strenuum sive Imperiosum) in glaciale Gronlandiæ oceanum tempestate abreptum, re irrita rediisse, ex ejus relatione colligo, qvi si ejus indolem inspexisset, procul dubio composita cum Danis lite unctiorem prædam eamque innoxiam, & periculi forte expertem, sibi comparasset, opesque & potentiam toti septentrioni formidabilem; sed diuturno implicitus bello tantæ ignotæque rei non vacabat.

Ebenso benütze ich die Gelegenheit, um die Aufmerksamkeit der Amerikanisten auf eine sehr interessante Abhandlung des norwegischen Reichsarchivars Ebbe Hertzberg zu lenken. Diese Abhandlung behandelt in gründlichster Weise das alte nordische Ballspiel, gedruckt in *Historiske Skrifter*, Tilignede og overleverede Dr. Ludwig Daac paa hans 70^{or} Födselsdag, 7. Decbr. 1904 (Christiania 1904), S. 186—220. Der Verfasser betont hier die interessante, bis in kleine Einzelheiten gehende Übereinstimmung zwischen dem norwegisch-isländischen Knattleikr und dem Indianerspiel Lacrosse.

Christiania, 9. Oktober 1905.

Über die Forschungsergebnisse der schwedischen Grönland-Expedition vom Jahre 1899.

Von (†) Hjalmar Stolpe, Stockholm.

Ich hatte eigentlich gehofft, diesem Kongresse ein Werk über die neuesten schwedischen Untersuchungen über die Spuren der Eskimo auf der Nordostküste von Grönland zwischen 70 und 75° nördl. Breite vorlegen zu können. Verschiedene Umstände machten es mir aber unmöglich, das Buch fertig zu stellen und da es wahrscheinlich noch lange dauern wird, ehe die unterbrochene Arbeit fortgesetzt werden kann, halte ich es für meine Pflicht, hier wenigstens eine vorläufige Mitteilung zu machen.

Es handelt sich um die Untersuchungen der schwedischen Expedition vom Jahre 1899, zur Aufsuchung Andrées.

Da ich die Resultate der früheren Forschungen auf demselben Gebiete von Scoresby im Jahre 1822, Clavering und Sabine im Jahre 1823, der zweiten deutschen Polarexpedition 1869—70 und der dänischen Expedition von 1891—92 unter Ryder als allgemein bekannt voraussetzen muss, kann ich mich sehr kurz fassen.

Glückliche Eisverhältnisse im Sommer 1899 machten es der schwedischen Expedition möglich, die Küste in grosser Ausdehnung zu befahren. Die Expedition stand unter Leitung des bekannten Phytopaläontologen Prof. Alfred Nathorst. Der Zweck der Expedition war eigentlich, etwaige Spuren der Ballonexpedition Andrées aufzusuchen, die man zu jener Zeit nicht ohne Grund in diesen Gegenden zu finden hoffte. Man versäumte aber natürlich nicht, auch wissenschaftliche Beobachtungen zu machen, und dank dem Arzte der Expedition, Dr. Joseph Ham-

mar, besitzen wir jetzt im Stockholmer Museum eine sehr schöne und massgebende Sammlung aus dem Nachlasse der Eskimo, die früher im Gebiete des Kaiser Franz Josephs-Fjords und des neu entdeckten, weit verzweigten Fjordsystemes König Oskars-Fjord, wohnten. Man fand fast überall Reste von Winterwohnungen, Zeltringe, Gräber usw., welche beweisen, dass die Eskimo nicht nur die ganze äussere Küste bewohnt hatten, sondern auch bis in die tiefsten Verzweigungen der Fjorde vorgedrungen waren.

Es erwies sich, dass in der Regel die Spuren der Sommerzelte (die Zeltringe) an der äusseren Küste zu finden waren, während man sich während der rauhen und stürmischen Winterzeit gern zu den festen Winterwohnungen im Innern der Fjorde zurückzog.

Die Fundstätten waren (vgl. Taf. I, Abb. 1), vom Norden her gerechnet:

1. Kl. Pendulmainsel, wo Zeltringe, Reste von Vorrathshäusern und Gräber, die letzteren mit wohl erhaltenen Grabbeigaben, gefunden wurden,

2. Die Südseite der Wallrossinsel.

3. Sabine Island, wo aber die zweite deutsche Expedition schon das meiste gerettet zu haben schien.

4. Die Strecke zwischen Kap Borlase Warren und Kap Berghaus.

5. Kap Brewsing auf Clavering Island.

6. Bei Kap Mary auf derselben Insel, wurde eine solche Menge von Gräbern gefunden, dass es aussah, als wäre dieser Ort als ein allgemeiner Begräbnisplatz für die ganze Küste benutzt gewesen. Auf dieser Insel sah bekanntlich Clavering 1823 die letzten lebenden Eskimo. Auffallend war es deshalb, dass man gar keine Erklärung dafür fand, wie dieser Stamm verschwunden sein konnte. Alle Leichname waren sorgfältig begraben. Wäre der Stamm hier ausgestorben, hätte man mit Fug erwarten können, wenigstens ein oder ein paar Skelette von den letzten Überlebenden in den Wohnungen zu finden, das war aber weder hier, noch an den anderen Stationen der Fall. Der Stamm muss also ausgewandert sein.

7. Hold with Hosse.

8. Kap Stewart, das jetzt zum dritten Male der Wissenschaft beisteuern musste.

9. Hurry-Inlet auf einer Insel im Innern des Fjords.

10. Kjerulfs-Fjord, wo einige sehr interessante Funde gemacht wurden, wie auch auf verschiedenen Inseln in König Oscars-Fjord, an der Renntierbucht und am Kap Weber in Kaiser Franz Josephs-Fjord, bei Kap Graah und vor allem bei Kap Franklin, wo in dem Grabe eines jungen Mädchens der vielleicht interessanteste aller Funde gemacht wurde, wie ich später zeigen werde.

Wir sehen also, dass die schwedische Expedition ihre Untersuchungen über ein ziemlich weites Gebiet auszudehnen imstande war.

Über die Konstruktion der verschiedenen Wohnungen brauche ich nichts zu sagen. Sie war die gewöhnliche, schon längst bekannte. Die Überreste von Geräten, auch der hölzernen, waren wunderbar erhalten. Sie sehen aus, als wären sie noch gestern benutzt worden.

Ich will hier zunächst einige Bilder von Überresten von Wohnungen und Gräbern vorführen:

In Abb. 2 (Taf. I) sehen wir, im Innern von Kjerulfs-Fjord, das später während der letzten schwedischen Südpolarexpedition untergegangene Schiff *Antarctis*. Zur Rechten liegen auf dem Hügelabhänge nahe am Strande einige Winterwohnungen.

Die Abb. 3 und 4 sind Gräber auf Clavering Island.

Abb. 5 und 6 (Taf. II) Ruinen von Winterwohnungen in der Nähe um Kap Weber.

In den Abb. 7a und 7b (Taf. III) haben wir einige recht interessante Äusserungen des eskimoischen Lebens vor uns. Es sind Kinderspielerien. Die Kinder haben in sehr kleinem Massstabe die wirklichen Wohnungen nachgebildet, und interessant ist es, zu sehen, wie sie die passendsten Lokale zu wählen verstanden. Gerade wie die Erwachsenen ihre Wohnungen gern in alten Strandwällen anlegen, so haben auch die Kinder kleine erhabene Miniaturwälle erwählt. Diese Miniaturwohnungen waren nur von Fusslänge, aber dennoch vollkommene Nachbildungen der wirklichen. Nichts fehlte, weder der unterirdische Gang, noch die Pritsche im Hintergrunde der Kammer.

Abb. 8 (Taf. III) endlich zeigt uns den Eingang einer Winterwohnung.

Ich komme jetzt zu den Gerätschaften:

Abb. 9 stellt ein paar hübsche Proben der Bohrungen dar, mittelst deren der Eskimo kleinere Stücke aus den Narwalzähnen oder dem Renntiergeweih gewinnen konnte, wie sie solche zur Herstellung all der kleinen Gebrauchsgegenstände, die sie aus diesem Materiale fertigten, nötig hatten.

In Abb. 10 sehen wir oben die bekannte Tranlampe aus Schieferstein, in der, mit Seehundtran genährt, der Docht aus Torfmoos brannte, der der dunkeln winterlichen Behausung der Eskimo Licht und Wärme spendete. Darunter folgen Messer (ulu) aus Schiefer, wie sie von den Weibern zum Entfernen des Fettes und Fleischteile von der Innenseite der frisch abgehäuteten Seehundsfelle, zum Zerschneiden des Fleisches und zu anderen Verrichtungen benutzt wurden. Darunter links eine 25 cm lange hölzerne Schaufel und rechts eine hölzerne Schale.

Abb. 11 (Taf. IV) zeigt uns links ein langes Messer europäischer Form, mit Griff, aber aus Schiefer. Daneben ein eisernes Messer und rechts einen Meissel.

In Abb. 12 sind einige Formen aus Knochen gefertigter Schneemesser als Kajakschaber vereinigt, wie sie von den Eskimo gebraucht werden, um den Kajak von dem anhaftenden Eise zu reinigen.

Abb. 13 zeigt uns Pfiemen und andere Geräte aus Knochen und links unten einen Lippenpflock.

In Abb. 14 sieht man einige Formen der auf der Harpunenstange aufgesetzten knöchernen Träger, auf denen die an dem Riemen befestigte Harpunenspitze aufgesteckt wird und diese Harpunenspitzen selbst. Diese Träger werden mit der Stange durch Riemen in der Art verbunden, dass ein Gelenk gebildet wird. Die Harpunenspitzen sind mittelst eines langen Riemens, an dem eine Schwimmblase angebracht ist, an dem Schafte der Harpunc befestigt.

Abb. 15 (Taf. V) zeigt verschiedene Formen von Pfeilspitzen.

Abb. 16 Bogen und Pfeile.

In Abb. 17 sehen wir rechts ein schön gearbeitetes Wurfbrett, in der Mitte ein eigentümliches Gerät, dessen Bedeutung noch nicht ermittelt ist; und links eine Spielzeugkeule.

Abb. 18 sind geschnitzte Tier- und Menschenfiguren, die als Kinderspielzeug dienten.



Abb. 1. Der von der schwedischen Expedition untersuchte Teil der Ostküste Grönlands.



Abb. 2. Kjerulfs-Fjord und das Schiff Antarctic.



Abb. 3. Grab auf Clavering Island.

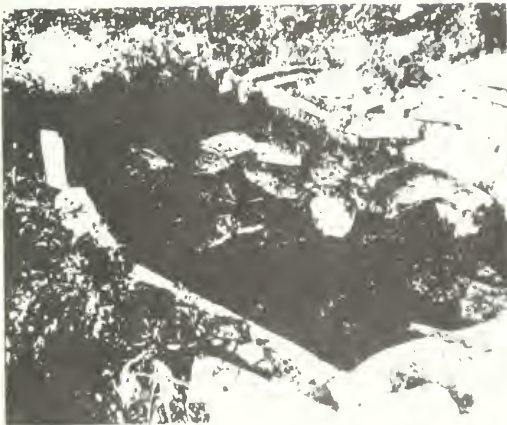


Abb. 4. Grab auf Clavering Island.



Abb. 5. Ruine einer Winterwohnung. Kap Weber.

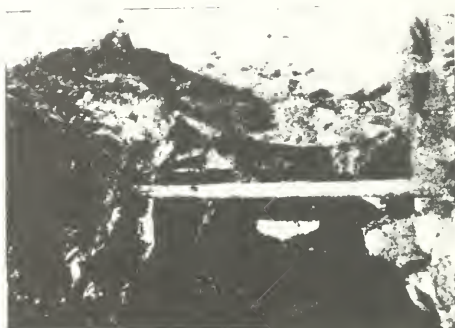


Abb. 6. Ruine einer Winterwohnung. Kap Weber.



Abb. 7a. Von Kindern angelegte Nachbildungen von Winterwohnungen.

Abb. 7b. Modell einer Winterwohnung.
Ansicht von oben (nach Entfernung des
Daches) und Längsdurchschnitt.

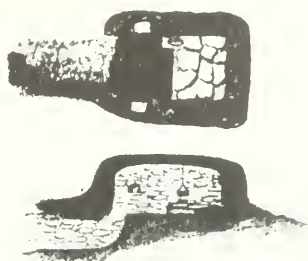


Abb. 8. Eingang einer
Winterwohnung. Kap Weber.

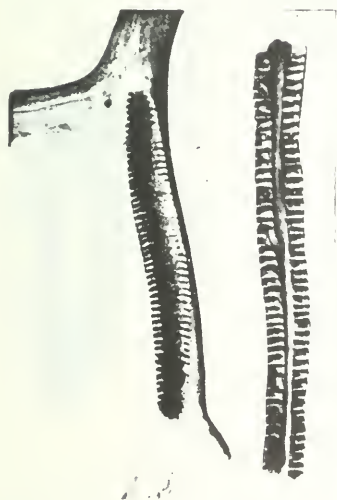


Abb. 9. Proben von Bohrungen, zur
Gewinnung kleinerer Stücke Rentier-
geweih.



Abb. 10. Tranlampe, Weibermesser
(ulu), hölzerne Schaufel und Holzschale.



Abb. 11. Messer aus Schiefer, aus Eisen und Meissel.



Abb. 12. Kajakschaber aus Knochen.



Abb. 13. Verschiedene aus Knochen und Walrosszahn gefertigte Geräte.



Abb. 14. Träger für Harpunenspitzen und Harpunenspitzen.



Abb. 15. Speerspitzen.



Abb. 16. Bogen und Pfeile.



Abb. 17. Spielzeug-Keule, Gerät unbekannter Bedeutung und Wurfbrett.



Abb. 18. Geschnittene Tier- und Menschenfiguren. Kinderspielzeug. Kap Weber.



Abb. 19. Grabfund. Kap Franklin.



Abb. 21. Einwanderung des Polar-
fuchses nach Nordost-Grönland.



Abb. 22. Verbreitung des Moschus-
ochsen.

Alles vom Kap Weber.

Abb. 19 (Taf. VI) endlich ist ein Grabfund vom Kap Franklin. Das Grab war offenbar des eines jungen Mädchens. In der hölzernen Schale sieht man Puppen, ein Weibermesser (ulu) und anderes Gerät.

Eine Glasplatte ist unglücklicherweise während meiner Reise zerbrochen worden, sonst hätte ich eines der wichtigsten Geräte, die Harpunenstange aus langen Narwalzähnen, zeigen können. Sie sind denen, die noch von den Smith-Sound-Eskimo benutzt werden, vollkommen ähnlich. In Funden von Westgrönland kommen sie, meines Wissens nicht vor.

Das bringt mich auf die Frage, woher kamen die Eskimos der Nordostküste Grönlands? Es gibt so viele Unterschiede in der Form der Geräte der Nordostgrönländer im Vergleich mit denen der Westgrönländer, dass ich geneigt bin anzunehmen, dass die ersteren auf dem nördlichen Weg eingewandert sind.

Ihr Einwanderungsweg ist wahrscheinlich derselbe wie der des Polarwolves (vgl. Abb. 21) oder mit anderen Worten der des Moschusochsen (vgl. Abb. 22).

Diese Annahme stimmt auch gut überein mit den Beobachtungen der letzten Swerdrupschen Framexpedition über die Wanderwege der Eskimo über Ellesmere-Land und weiter nördlich.

Ich will hier nicht auf die von Rink angeregte Frage über den Einwanderungsweg der Westgrönländer eingehen. Vieles spricht doch dafür, dass Melville-Bay ein unüberwindlicher Damm zwischen den Westgrönländern und ihren nördlicheren Verwandten am Smith-Sound immer gewesen ist. Vielleicht hat Rink recht, wenn er glaubt, dass die Grönländer (im ganzen genommen) auf dem nördlichen Wege eingewandert sind und dann längs der Ostküste um Kap Farewell gezogen sind um zuletzt Westgrönland zu bevölkern.

Eskimo Dialects and Wanderings.

Von Dr. William Thalbitzer-Kopenhagen.

— a long narrow chain of primitive human beings the two ends of which have long ago lost connection with, and consciousness of each other, but which is held together by their common and pristine language.

Meddelelser om Grönland Vol. XXXI (Copenhagen 1904). A phonetical Study of the Eskimo Language (p. 269).

The Eskimo being a coast-people any geographical grouping of them may be accomplished by drawing a small line across the coast-line or by only mentioning the two extreme points of that part of the coast occupied by each special group. The dialect-groups may be indicated in the same simple way.

On the east-coast of Greenland there is now only one inhabited place, namely Angmagssalik (pronounce *Ämmassalik*) in about 66° N. lat.; this very isolated Eskimo group has its own characteristic dialect. Another isolated group of Greenlanders is living in the most northern part of the west-coast, in Smith-Sound between the Humboldt glacier and Cape York (76°—79° N. lat.). A third group are the Eskimo of the Upernivik (*Upernavik*) district on the west-coast (about 72°—74° N.) South of these are two large bays, Umanak (*Oommannaq*) to the north, and Disko-bay to the south, the dialects of whose inhabitants are in a marked degree different from the *Upernavik*-dialect, the *Oommannaq*-dialect having, however, a few peculiarities in common with either of the others; thus I often heard at *Oommannaq*-bay the peculiar uvular nasal *q̣* which I also found in the *Upernavik* dialect in which I believe it to have had its origin. Thus, at

Upernavik and *Oommannaq*: *eq̃ina* (voice, melody); *anoqe* (wind)
 Disko Bay (further south): *erina* » » ; *anore* »

In the *Oommannaq* dialect as in that of Disko-bay we find *tt*. where the *Upernavik* dialect has *ss* and the South-Greenland (like the East-Greenland) dialects have *ts*. Thus, at

Upernavik: *qassoqatvoq* (is quiet); *nussät* (hair)
Oommannaq and Disko: *qattoqatvoq* » ; *nuttät* »
 South and East Greenland: *qatsoqatvoq* » ; *nutsät* »

From Disko-bay to Godthaab (70°—64° N.) the language seems to be essentially one (the Middle Greenlandic); no proper examination into the dialects has, however, been made on the west-coast south of 68° N. lat. To the south of Godthaab certain peculiarities to be found in the East Greenlandic dialect are said to reappear, especially the use of *i* and *e* instead of *u* and *o*.

The dialects are without doubt interwoven with each other, but if certain phonetic peculiarities in them are put down as especially important (a qualitative choice between them made) rather distinct lines may be drawn between them or between the groups in which they occur.

I shall, by some examples from the Greenland language, illustrate these groupings confining myself strictly to the phonetic peculiarities of the language.

The *Upernavik* Greenlanders use the stopped consonants *p*, *k*, *q* in all words in which the southern dialects on the west-coast have open consonants (aspirated fricatives) *ɸ*, *ɣ*, *ɬ*. The East-Greenlanders at *Ammassalik* have the same peculiarity in a still higher degree, in that they replace beside the said sounds the West-Greenland aspirate *λ* by the stopped *t*. The consonant system of this dialect thereby becomes essentially different from that of the West-coast south of *Upernavik*. The relations between the said dialects are shown in the annexed table. I only mention the un-voiced, non-nasal consonants, excepting the *s*-sounds.

West-Greenland

(Upernavik excepted)

(tenues) *q. k. t. p.*(asp. fricatives) *q. ʃ. ʔ. ɣ.*

East-

Greenland

q. k. t. p

— — — —

Upernavik

q. k. t. p

— — ʔ —

for inst.:

<i>q</i>	<i>sarɣaq</i>	(current)	<i>sarpaq̃</i>	<i>sarpaq</i>
	<i>kisarɣik</i>	(anchorage)	<i>kisarpik</i>	<i>kisarpik</i>
	<i>kivɣaq</i>	(servant, serf)	<i>kivpaq̃</i>	<i>kivpaq</i>
<i>ʃ</i>	<i>aʃʃerɸoq</i>	(he is approaching)	<i>akkerɸoq̃</i>	<i>akkerɸoq</i>
	<i>saʃʃaq</i>	(a skin thinly covered with hair)	<i>säkkäq̃</i>	<i>säkkäq</i>
	<i>tiʃʃaq</i>	(a he-seal)	<i>tikkaq̃</i>	<i>tikkaq</i>
<i>q̃</i>	<i>taqqiɸɸoq</i>	(is hidden behind something)	<i>taqqiɸɸoq̃</i>	<i>taqqiɸɸoq</i>
	<i>maqqaq</i>	(clay, mire)	<i>(maqqaq̃)</i>	<i>maqqaq</i>
	<i>erqortät</i>	(washed clothes or the like)	<i>erqortät</i>	<i>erqortät</i>
<i>ʔ</i>	<i>uʔlume</i>	(to-day)	<i>uʔtume</i>	<i>uʔlume</i>
	<i>ilʔua</i>	(his home)	<i>ittiwa</i>	<i>ilʔua</i>

If the information I have obtained is correct, there are several other peculiarities common to the *Ammassalik* and Cape York dialects; as for inst.: 1, the use of *j* instead of *s* (*-kajik* instead of *-kassik*, an adjective suffix signifying evil, bad, miserable), 2, the use of final *ɿ* and *u* instead of *k* and *t* (*-piɿ* instead of *-pik*, place, *-liɿ* instead of *-lik*, supplied with, etc.), 3, the use of *i* instead of *u* (*e* of *o*): *-iliaveq* (a grave) instead of *iluaveq*; *-ajiɿilaq* (is good) instead of *ajuɿilaq*. These and several other features such as the frequency of the so-called *kutättoq*-phenomenon in the *Upernavik* district tend to suggest the idea that the two northernmost dialects of the West-coast have formerly, in a still higher degree than at present, resembled the East-Greenland dialect at *Ammassalik*; in other words, they lead us to suppose that the northernmost dialects on both sides of the country are more closely related to one another than to the dialects of the West-coast between 71°—60° N. lat. (or 71°—64° N.).

This supposition strengthens the hypothesis which has already been advanced by others, that the East-Greenlanders have reached their present regions by travelling from the north of Greenland; and that they have not come into contact with

the most southern West-Greenlanders till they met them at the southernmost point of the country. But we can only expect to attain a greater certainty about this question when all the geographical, archaeological and ethnological explorations which are yet to be accomplished in those regions have been achieved. That these northern tribes so far apart from each other have already for a long time past — we may say for centuries — been separated, can be traced through the phonetic differences which are to be found in their dialects beside the conformity between these. We may f. inst. compare the different forms for the numeral 2 in the three dialects: at *Upernavik*: *marluk*, at Cape York (the more northern point on the west-coast): *marqor*, and at *Ammassalik*: *martik*. We also find that the three dialects are not in conformity with each other as regards the *s*-sounds. We may, however, suppose such incongruities to be due to influence from the various neighbouring dialects, in the same manner that we may infer that each dialect as soon as it became isolated changed independently, according to its innate susceptibility of development (through individual changes). If my supposition of a closer relationship between the said northernmost dialects is correct it is most natural to presume that the tribes who speak them have emanated from a common mothergroup the home of which has been outside the coasts of Greenland, as the eastern and western groups in Greenland are separated by great natural obstacles, especially the Humboldt glacier, which by the Cape York tribe is considered impassable.

This supposition is furthermore supported by archaeological facts in as much as the traces of earlier Eskimo-settlements found along the northernmost coasts especially on both banks of the Kennedy and Robeson channels (the northern prolongation of Smith-Sound) seem to show that the passage to Greenland has been made over two points, from Ellesmere Land across to Hayes Land in the south, and from Grants Land across to Hall's Land in the north. The ancestors of the East-Greenlanders probably chose the latter road because they found the coast occupied further south. It is certain that we have every reason to believe that all invasions of Greenland by the Eskimo have been made through these two points. —

The *Upernavik*-Eskimo have already on the basis of anthropological researches among the West-Greenlanders been pointed out as belonging to another tribe than the Greenlanders farther south on the same coast¹).

If they were, indeed, originally one with the East-Greenlanders at *Ammassalik*, and have immigrated about the same time as these, or at least from the same mothertribe, the order in which the Greenland tribes have immigrated, becomes plain. Their present distribution along the coasts almost necessarily leads to the conclusion that the Middle- and South-Greenlanders on the West-coast have immigrated earlier than the northern tribes of the coasts. Of these I suppose that the *Upernavik*-Eskimo have crossed over first, but it is uncertain whether the East-Greenlanders or the Smith Sound Eskimos have arrived last. The East-Greenlanders have on their arrival at the northwestern crossings found the west-coast taken up by the earlier immigrants, and have therefore followed the north-coast of the great island, and only ceased their wanderings down the east-coast when they arrived at its southernmost point.

The dialects of both of these last arrived hordes seem to have points of resemblance with that of the Central Eskimo (in Baffin Land) e. g. in the frequent use of final *ŋ* and *n* instead of *k* and *t*, of *j* instead of *s* etc. The word »no« is in West Greenland called *nūzza*. in East Greenland *ŋrge*, the latter form being evidently related to the *aqāq* (no) of the Baffin Land dialect.

We now know from historical sources (the Iceland sagas and annals) the approximate time when the ancestors of the South-Greenlanders of to-day first appeared on the West-coast of Greenland. In the summer of the year 1266 some Scandinavian South-Greenlanders made an expedition northward to regions which were then considered to be very far north²). For various reasons, I believe that I am justified in thinking that this report refers to the most northern coast of Greenland,

¹) Meddelelser om Grönland Vol. VII, pp. 203–205, 220–230.

²) Grönlands historiske Mindesmærker Vol. III pp. 239 etc. — Hauksbók Copenhagen 1892 - 96 pp. 500.

perhaps *Upernavik* or the regions near Melville Bay¹. They did not find the Eskimos (Skrælings) themselves here, but only traces of them which went to show that they were living in the vicinity. According to *Historia Norvegiæ* the ancient northerners seem to have had bloody encounters with them in North-Greenland towards the end of the same century (about the year 1300)². But not until the year 1370 is it reported that the Eskimo reached South-Greenland and there harried the northmost of the Iceland settlements. The most southerly of these was not, it is surmised, attacked till the commencement of the 15th century. Thus it seems to have taken them more than 100 years to get from the northmost coasts of Greenland to the most southerly coasts of the country.

How long these Eskimo have resided in the most northern parts of Greenland previous to the year 1266 is of course very uncertain; but I hold it improbable that they should have remained for any length of time in those, the roughest regions to be found in the whole world, instead of continuing their wanderings. It would be more reasonable to think that they had only lately arrived when the Icelanders found them.

That the Greenlanders beyond Davis-Straits first wandered a little north before they reached the shores of Smith-Sound is almost certain. At present the shores west of Smith-Sound and the nearest coasts to the south are uninhabited, but the many traces of former settlements which are found along these shores point in a northerly direction, and sporadic immigrations to the tribes of Cape York are still taking place by this route, namely from the south from Baffin Land by way of North Devon³.

I therefore take it for granted that the Greenland-Eskimos who appeared in the 14th century, the forefathers of the present Middle- and South-Greenlanders, the *Kalāllit*-tribe, wandered north along the western shores of Davis Strait till they reached Greenland.

¹) Meddelelser om Grønland Vol. XXXI pp. 22—25.

²) G. Storm, *Monumenta historica Norvegiæ* (Christiania 1888) pp. 70 and 205.

³) Peary, Northward over the great ice (1898). — F. Boas, *The Central Eskimo* (Washington 1888) p. 443.

I find a support of this theory in the circumstance that their language seems phonetically to bear a closer resemblance to the Labrador dialect than to the most northerly dialects of Greenland or the intervening dialect of Baffin Land. The Labrador and the Middle Greenland dialects both differ in the same manner from the dialects of *Upernavik* and *Ammassalik*: namely by having the aspirated fricatives which are wanting in the others. —

It is perhaps possible to fix the date of a single one of the important sound-changes within this Eskimo territory at a time a little previous to the separation of the original Labrador and Greenland tribes. In most words in which the Baffin Land dialect has *j*, the *s* is found in the Greenland dialects, for instance:

Baffin Ld.: *qijuk* (fire wood), wood); *aujaq* (summer)

Greenland: *qisuk* ; *ausaq* »

The Labrador dialect has generally retained the *j* in these words, but some slight indications of a beginning of the same sound-change are found in this dialect, especially in cases where the *j* was preceded by a *t*; here the Labrador dialect has in some words retained the *tj* but in others changed it to *ts*, for instance:

South Greenland: *nutsät* (hair, plural); *nätseq* (ringed seal)

Labrador: *nutsät* ; *nätseq* »

North Alaska: *nutjäť*¹⁾ » ; *nätjäť*¹⁾ »

After the separation, the Greenlanders carried out this change thoroughly, whilst the Labrador Eskimo went no further. In such words where the Labrador Eskimo have retained the original *tj*, the Greenlanders have got long *s* (*ss*), for inst.:

Labrador: *itje* (frost, cold); *tötjaq* (beam in a house)

Greenland: *isse* ; *tössaq* »

We are therefore justified in believing it to have originated shortly before the separation, at the latest in the course of the 13th century. —

I shall now proceed to draw a third dialect-criterion into my comparison, a phenomenon of the greatest importance for the understanding of the evolutionary history of the Eskimo-language. It is a phenomenon which I have called the retrogressive

¹⁾ Ray: The International Polar Expedition to Point Barrow (1885) *note* 1076.

uvularization. I shall here only briefly touch upon it. It shows itself in the present language in as much as the East-Eskimo language (that of the Greenland and Labrador-Eskimo) in many words has developed the uvularized vowels *e''*, *o''* and *a''* before a uvular consonant (*q*, *r*) where the West-Eskimo dialects (and that of Baffin Land) have retained an original *i*, *u* or *a* before a *t* or another non-uvular consonant. This change has been done in two ways: viz: In some words by an assimilation of the *t* and the uvular initial of the following syllable: *W. itqa* > *E. erqa* (his or its opening, anus); in other words by a metathesis of the two consonants: *W. nimra* > *E. nerma* (his or its band). We see that both cases have it in common that the vowel is followed by a uvular consonant instead of by a non-uvular. In the Eskimo dialects west of Hudson Bay we still find the old forms of these words unchanged, (*itqa*, *nimra*) whilst we find the new forms (*erqa*, *nerma*) in Labrador and Greenland. The first mentioned forms are those in use among the present West-Eskimo at Mackenzie River, Point Barrow and in Alaska; the latter are used by the East-Eskimo in Labrador and Greenland.

I subjoin some other examples:

West-Eskimo¹⁾

<i>mallerok</i> (M.), <i>malrok</i> (C), <i>mádro</i> (Pt.B.)	two
<i>adráni</i> (Pt.B.)	anciently
<i>nalqirtoq</i> (SWAL.)	is straight
<i>kāl.rā</i> (SWAL.)	white
<i>kātrūs.kūn.ǎkǎ</i> (SWAL.)	I want it white
<i>ǎn'kǎ [unqa]</i> (SWAL.)	his arm-pit
<i>katunra</i> (SWAL.)	son
<i>tuṛalik</i> (SWAL.)	a sorcerer (one who has a tungra)
<i>tuṛa</i>	a spirit
<i>sitqoq</i> (SWAL.)	knee
<i>itqa, iṛa</i> (SWAL.)	his entrance
<i>qitqa</i> (M.)	its middle
<i>atqa. atra</i> (SWAL.)	his name
etc.	

¹⁾ M. = Mackenzie R., Pt.B. = Point Barrow (North Alaska), SWAL. = South West Alaska.

East-Eskimo

<i>marluk</i>	two
<i>arlane</i>	in the other (year)
<i>narluwog</i>	is straight
<i>qagortog</i>	white
<i>qarsortog</i>	faded
<i>orna</i>	his arm-pit
<i>gitornaq</i>	child
<i>torنالik</i>	one who has a tornaq
<i>tornaq</i>	a spirit
<i>serqog</i>	knee
<i>erqa</i>	his or its anus
<i>qerqa</i>	its centre
<i>arqa</i>	his name
etc.	

In all these cases the Labrador dialect is on the same side as the Greenland, the uvular of the suffix being pushed towards the beginning of the word immediately after the vowel of the first syllable or after the last vowel of the stem.

This retrogressive uvularizing and the metathesis have a parallel in the retrogressive labialization which has taken place in the Greenland language, but not in the dialects of Labrador and the West. For instance:

West-Eskimo	Labr.	East-Eskimo (Greenland)
<i>ilwit</i> or <i>ilpit</i> (thou)	<i>igvit</i> (thou)	<i>iwlit</i> (thou)
<i>isqa</i> or <i>itsiqak</i> (formerly)		<i>iwsaq</i> (the other day)

-pit and *-wit* in the first example are the common possessive-suffixes for 2nd pers. sing. in genitive, compare Gr. *ἵλλο* a house *ἵλλωιτ* of your house; *ateq*, a name *aterpit*, of your name (the genitive is in Eskimo used for the subject in a transitive sentence). The stem of the same word is **il* or **il̥*, perhaps the same as that which is found in the words signifying neighbour (*illā*), comrade, friend, family (*illānkā*). In the Greenland form of the word »thou« *iwlit* the etymology of the word is perfectly veiled on account of the metathesis and the assimilation; as a rule it only sounds as *ἵλλit*. — The original form has, however been better preserved in the Greenlandic plural of this word: *ilīwese*, you.

A parallel phenomenon occurs in the retrogressive uvularization. Here is the opening-sound of the suffix (*r-* or *q-*) now quite absent from certain words of the Greenlandic language having, however, in former times produced the effect that the adjoining consonant has been geminated. The Greenlandic words *ussuk* (bearded seal), *issuk* (testicles), *qussuk* (swan) have undoubtedly originally contained a consonant group of which the latter element has been a uvular, the group being originally something like *ʁr-* instead of *ss-*; of this, Ray's spelling of the same words in North Alaska dialect bears witness: *ug'ru*, *i'ggru*, *kúg'ru*. — We find the same condition in the words *isse* (eye) and *azzarut* (fingers). Of the presence of the sound *r* in these last mentioned words in old Greenlandic, we have a testimony in Poul Egede's Greenland dictionary, as he spells them *irsc* and *arkseit*. We also learn from the list of words written down by Frobisher when he discovered Baffin Land (Meta incognita) in 1576, that these words had the following forms there at that time: *arered* (= *erjrit* or *erjit*?) and *argoteyt* (= *argatvt* or *arjatvt*?) and consequently contained a uvular before *j* (or *g*?). This seems to teach us that already then, in Frobisher's time, the above mentioned metathesis of the uvular and the adjoining consonant had taken place in the language on the shores of Davis Strait. — The original forms of these words with the uvular in the last syllable are still to be found in the West-Eskimo dialects: Ray writes *i'ddrin* (= *itjra₁*?) (an eye), Wells and Kelly, *e'gra* (eye of a needle). Ray, *adrigai* (= *atjrigai*?) (a hand, fingers); Wells and Kelly, *ahrcgite* (do.) Barnum *attrilnōk* (the ring finger). — Frobisher's forms seem further to prove that whilst the metathesis of the consonant was already accomplished in the Baffin Land dialect at his time, the assimilation the said consonants had to undergo in East-Eskimo at a later period (Labr. *azzak*. Gr. *azzak* hand; Labr. *ijje*. Gr. *isse* eye) was neither undertaken nor carried through there by the year 1576. That such is the case, appears plainly from his rendering of the word signifying «the little finger», which is called in the Greenland and Labrador languages of the present day: *erqerqoq* but was spelled by him *yacketrone* (= *ják'etqone*? on the little finger, locative); compare also the present Alaska language: *yiükutko* (NAI., little finger).

titkook (NWAl.), *ikkïkōka* (SWAl., my little finger), with unassimilated *tq* or *lq*.

The Baffin Land dialect seems on the whole to occupy a more original place in regard to this important sound-change than the Labrador and Greenland dialects.

If any conclusions may be drawn from the orthography of the words written down by Boas, the retrogressive uvularization of the vowels is only to a very small extent carried out in this dialect, the consonants being, it is true, assimilated, but without any effect on the preceding vowel, viz: Bf. *sïqoq* (knee), *mïqun* (needle) as compared with Greenl. and Labr. *serqoq*, *merqut*. I feel inclined to see in that fact evidence that this dialect is genetically more closely related to the Western, than to the other East-Eskimo dialects.

It is probable that these Eskimo reached the shores of Davis Strait at a later period than the Labrador and South-Greenland Eskimo.

The present distribution of the tribes would in that case force us to suppose that their arrival could only have taken place at a time subsequent to the detachment of the Greenlanders from the Labradors i. e. after the year 1250, but before 1576, at which time Frobisher found them at the coasts they occupy now. I shall, at all events for the time being, accept this supposition as a working hypothesis, imagining that a place has only been made for them there by the separation to both sides of the originally united East-Eskimo group (the Labradors and the Middle- and Southwest-Greenlanders).

For the present it must remain undecided whether the northern dialects of Greenland are more closely related to this Central-Eskimo group or to that of the other East-Eskimo tribes.

The chief difference is of course that between the East- and West-Eskimo. In the far distant past, then, the original Eskimo horde must have separated into two flocks, of which the flock toward the east, before it was again subdivided, carried out the metathesis. Since this is common to both the inhabitants of Labrador and of Greenland, it may be assumed that it was carried out before the subdivision, accordingly

before the invasion of Greenland, in the districts west of Davis Strait, but probably not farther west than Hudson Bay.

This broad water has lain like an old-world flood between the two original groups of this people; but the islands to the north in the Arctic Archipelago have served as a bridge across it: both flood and bridge can be traced by a comparison of the present dialects.

Über asiatische und amerikanische Elemente in den Mythen der Koriaken.

Von Waldemar Jochelson, St. Petersburg.

Die Forschungen der »North Pacific-Expedition«, die vom Präsidenten des »American Museum of Natural History« in New York, Mr. Jesup, ausgerüstet wurde, um vergleichende Studien über die Völkerschaften der amerikanischen und asiatischen Küsten des nördlichen Teiles des Pazifischen Ozeans vorzunehmen, gründeten sich auf die Annahme des Leiters dieser Expedition, Prof. F. Boas, dass in alten Zeiten gewisse Beziehungen zwischen den Typen und Kulturen der betreffenden Volksstämme existierten, und dass folglich, um die Geschichte der Eingeborenen Amerikas zu begreifen, eine allseitige Erforschung einiger Völkerschaften Asiens notwendig wäre.

Diese Voraussetzungen sind in der Tat von den Forschungsergebnissen der genannten Expedition in vielfacher Beziehung bestätigt worden.

Es wäre vorläufig noch verfrüht, irgendeinen bestimmten Schluss in bezug auf das gegenseitige Verhältnis der Typen der Volksstämme der asiatisch-amerikanischen Küsten des Stillen Ozeans zu ziehen, da das von der Expedition gesammelte anthropologische Material noch der Bearbeitung harret. Was aber die Kulturen der genannten Stämme anbelangt, so zeigt schon das bis jetzt bearbeitete ethnologische Material mit genügender Deutlichkeit den engen Zusammenhang sowohl zwischen der materiellen als auch der geistigen Kulturen der Bewohner des Nordwestens Amerikas einerseits und der Eingeborenen des äussersten Nordosten Asiens andererseits.

Die vorliegende Abhandlung hat sich eine beschränkte

Aufgabe gestellt: es soll hier die geistige Kultur — und zwar nur die mythologischen Ideen eines der sogenannten palaesiatischen Volksstämme, der Koriaken — mit den Sagen der Bewohner des Nordwestens von Amerika verglichen werden.

Ich habe meine Erforschung der Koriaken im Auftrage der Jesupschen Expedition in den Jahren 1900—1901 durchgeführt und das gesammelte Material zunächst in bezug auf Religion und Mythologie der Bearbeitung unterzogen. Die Ergebnisse meiner Forschungen erscheinen demnächst in den Memoiren der Expedition. Über den Inhalt derselben soll hier nur kurz Mitteilung gemacht werden.

Sowohl in der materiellen wie in der geistigen Kultur der palaesiatischen Völkerschaften überhaupt treten uns drei Elemente entgegen: das Ural-Altaische, das Eskimoische und das Indianische. Das gleiche finden wir auch in der koriakischen Kultur wieder, nur dass das indianische Element hier prädominiert. Besonders trifft dies hinsichtlich der koriakischen Mythen zu, deren allgemeine Form und Inhalt auf die nahe Verwandtschaft mit den indianischen Mythenzyklen hinweist.

Indem ich die demnächst im Drucke erscheinenden 139 koriakischen Sagen analysierte, schied ich 122 Episoden oder Erzählungen, die häufiger als die andern anzutreffen sind, aus. Von diesen begegnet man 101 oder 83% in den Mythen der Indianer Nordamerikas, 34 oder 29% in den Sagen der Eskimos, und nur 22 oder 18% in den Traditionen und Märchen der Mongolo-Türken oder der alten Welt überhaupt.

Bei der Vergleichung der koriakischen Sagenelemente mit denjenigen der Mongolo-Türken habe ich hauptsächlich auf die Sagen der den Koriaken geographisch nächsten mongolo-türkischen Völker, der Buriaten und Jakuten, Bezug genommen, dabei allerdings auch einige in der alten Welt überhaupt verbreitete Sagenelemente nicht ausser acht gelassen.

Der mongolo-türkische Folklore unterscheidet sich von dem Nordpazifischen Sagenkreise sowohl in seiner äusseren Form als auch durch seinen Ideeninhalt. Die Form weist hin auf eine höhere Kulturstufe derjenigen Völker, welche die mongolo-türkischen Sagen hervorgebracht haben; der Inhalt hingegen zeigt, dass diese Sagen unter anderen historischen Ereignissen und sozialen Bedingungen entstanden sind und auf einem ganz andern

Gebiete ihre Verbreitung fanden als die amerikanisch-asiatischen Mythen des pazifischen Kreises.

Während die Mythen der Koriaken, gleich den Sagen der amerikanischen Küste des Stillen Ozeans, sich durch primitive Einfachheit der Form und Kürze auszeichnen — sie bestehen aus aufeinanderfolgenden Episoden, welche trocken gehaltene Erzählungen über egoistische und manchmal unmotivierte Handlungen der Helden enthalten — mangelt es den mongolo-türkischen Sagen nicht an hübschen Naturbeschreibungen, die den Hintergrund für Handlungen bilden, und an einer reichen Auswahl von Epitheten, poetischen Gleichnissen und Metaphern, die Gegenstände und Personen charakterisieren; auch werden die Handlungen der mongolo-türkischen Helden nicht selten durch edle Motive zu erklären gesucht.

Selbst die Olonchó, d. h. die heroischen Sagen der Jakuten — eines türkischen Stammes, der von den Mongolen in die nordöstliche Polarregion Asiens zurückgedrängt wurde — sind stellenweise voll künstlerischer Schönheiten und poetischen Fluges, was als Zeichen ihrer südlichen Herkunft anzusehen ist.

Indem wir uns dem Inhalt der koriakischen Mythen zuwenden, müssen wir sagen, dass bereits die Renntierzucht der Koriaken, die als eine Errungenschaft der asiatischen Kultur zu betrachten ist, fremdartige Elemente in die Sagen des pazifischen Mythenkreises einführen musste, obschon zu bemerken ist, dass das Renntier der koriakischen Sagen hauptsächlich als Symbol des Reichtums des Helden figuriert, während das geflügelte Ross der mongolo-türkischen Sagen als Berater und Gehilfe des Helden erscheint. Das Ross kündigt ihm die bevorstehenden Gefahren an, zeigt ihm den Weg und nimmt tätigen Anteil an Kämpfen und Schlachten. Das epische Ross ist leicht wie der Wind, geschwind wie ein Pfeil, und, bedeckt mit blutigem Schweisse, hebt es seinen Herrn in die zahllosen Himmelreiche, lässt sich mit ihm in die unterirdischen Welten hinab, oder zerschlägt im Nu die eisernen Wände der feindlichen Schlösser. Mit dergleichen Eigenschaften stattete die arme Phantasie der Koriaken das Renntier ihrer Sagen nicht aus.

Zu den mongolo-türkischen Elementen in den koriakischen Mythen zähle ich ferner die Episoden von Blutopfern, die in Asien mit der Viehzucht in Zusammenhang stehen. Zwar finden

wir bei den Indianern Nordamerikas, östlich vom Felsengebirge, namentlich bei den Irokesen und Sioux, Hundefopfer, aber bei den Indianern der pazifischen Küste, also bei denjenigen Indianern, deren Mythologie hauptsächlich dem Koriakischen verwandt ist, ist ein Opfer von Haustieren, d. h. von Hunden, nicht anzutreffen.

Von den übrigen asiatischen Elementen in der koriakischen Mythologie wollen wir hier auf Episoden mit wundertätigen eisernen oder silbernen Gegenständen, wie Schlitten, Kähnen, Schneeschuhen, Zeltpeilern oder eisernen und silbernen Geweißen u. s. w., welche in den amerikanischen Sagen nicht anzutreffen sind, hinweisen. In den letzteren figurieren oft kupferne Gegenstände, meistens kupferne Platten, welche aber hauptsächlich als Symbole des Reichtums der Helden hingestellt werden. Die feurigen Seen und brennenden Berge, denen die Helden auf ihren Wanderungen begegnen, und die vielköpfigen Ungeheuer mögen auch zu den Schöpfungen der asiatischen Phantasie gezählt werden.

Die Episoden über Mädchen, deren Eltern sie vor Freiern in abgesonderten Zelten verborgen halten, oder in wunderbarer Weise in Verzierungen oder irgendwelche andere Gegenstände verstecken, erscheinen ebenfalls als asiatisches Element. Desgleichen gehört der Passus einer koriakischen Sage von einem viele Jahre hindurch hockenden Recken zum Mythenkreis der alten Welt.

In einzelnen koriakischen Sagen finden wir ganze Episoden aus mongolo-türkischen Sagen, wie komplette Erzählungen aus den Sagen über Gesser. So zum Beispiel besteht die koriakische Sage über den Helden namens *Bärenohr* und seine zwei Freunde fast gänzlich aus Episoden der mongolo-türkischen Sagen.

Nichtsdestoweniger ist die Zahl der asiatischen Elemente in der koriakischen Mythologie ziemlich begrenzt. Dabei aber ist die folgende Tatsache bemerkenswert. Unter den 101 Episoden aus den koriakischen Mythen, die den indianischen gemeinsam sind, finden wir zwölf, die sowohl den amerikanischen, als auch den asiatischen Mythen zugehören. Ausserdem finden wir einige Elemente aus den indianischen Mythen, die in unserer koriakischen Mythensammlung fehlen, in den Sagen der alten

Welt wieder. So z. B. das »Wasser des Lebens«, welches zur wunderbaren Belebung von Verstorbenen oder von Knochen gebraucht wird, ein Passus, der oft in den Mythen der alten Welt, nicht selten auch in den indianischen Mythen vorkommt. Diese Passus fehlen aber in den koriakischen Mythen.

Wir haben schon oben gesehen, dass unter den amerikanischen Elementen in den koriakischen Sagen die Eskimo-Episoden einen geringen Platz einnehmen. Der Einfluss der Eskimos tritt viel stärker hervor in der Mythologie der Tschuktschen, mit denen die Eskimos gegenwärtig in unmittelbare Berührung kommen. Das letztere aber ist nicht der Fall bei den Koriaken, und deshalb ist die Wirkung der Eskimos auf die koriakische Kultur nicht so leicht zu erklären. Käme es nur auf die Anwesenheit einer gewissen Anzahl von Eskimo-Episoden in den koriakischen Sagen an, so könnte man annehmen, dass die Eskimos, welche von Osten her an das Beringsmeer gelangten, die Kette der Mythen zerrissen, die sich im Halbkreise um die beiden Küsten des nördlichen Teiles der Pazific spannte, und so den Episoden ihrer Sagen Eingang in die Mythologie der Tschuktschen und durch diese auch in die der Koriaken verschafften. Wir finden aber Eskimo-Elemente auch in den religiösen Zeremonien der Koriaken, wie in ihrer materiellen Kultur. Schon Krascheninnikoff spricht bei Anlass der Beschreibung der Festlichkeiten der Kamtschadalen, deren Mythologie, wie ich in meiner Arbeit zu beweisen suche, ganz der koriakischen identisch ist, von einem Feste, an dem den Frauen nach erfolgter Beichte die Verletzungen von verschiedenen Tabus vergeben wurden. Diese Sitte ist besonders charakteristisch für die religiösen Zeremonien der Eskimos. Dergleichen erscheinen die koriakischen Festlichkeiten, die mit dem Walfischfang im Zusammenhange stehen, — wie auch die Tabus, welche von den Koriaken in bezug auf Sectiere beobachtet werden, deren Fleisch von Wöchnerinnen nicht genossen werden, noch mit einem Leichnam in Berührung kommen darf, als reine Eskimo-Zeremonien und Beschränkungen. Es ist deshalb anzunehmen, dass die Koriaken während einer gewissen Zeit unmittelbar mit den Eskimos verkehrten.

Indem wir vorderhand diese Frage offen lassen, wollen wir hier auf eine sehr interessante Tatsache aufmerksam machen.

nämlich auf die Abwesenheit in den koriakischen Sagen von Episoden, welche der alten Welt und den Eskimos gemeinsam sind. So ergibt sich aus der Zusammenstellung der oben angegebenen 122 Episoden als

1.	gemeinsam mit der alten Welt . . .	5	Sagenelemente,
2.	„ „ „ den Eskimos . . .	16	„
3.	„ „ „ „ Indianern . . .	71	„
4.	„ „ „ „ „ u. Eskimos	13	„
5.	„ „ „ „ „ „ der alten Welt . . .	12	„
6.	„ „ „ „ „ „ Eskimos u. der alten Welt	5	„
7.	„ „ „ „ „ „ Eskimos u. der alten Welt . . .	0	„
Zusammen . . .		122	Sagenelemente.

Es scheint demnach, dass die mythologischen Ideen der Eskimos der Gedankenrichtung der Sagen der alten Welt fremder sind als diejenigen der Indianer, und dass die Sagenelemente, die den Mythen der Eskimos und der alten Welt gemeinsam sind (siehe Nr. 6), zu den ersteren wohl durch Vermittlung der Indianer oder paläasiatischen Völker Sibiriens gelangt sind.

Uns der Vergleichen der koriakischen Mythologie mit derjenigen der Indianer jetzt zuwendend, müssen wir sagen, dass wir in der ersteren Elemente aus verschiedenen nordamerikanischen Mythenzyklen vorfinden. Wir finden in den koriakischen Mythen nicht nur Episoden aus dem Rabenzyklus der Tlingit, Haida und Tsimshian, sondern auch Episoden aus andern indianischen Sagenkreisen, z. B. denen der Kwakiutl über den „Nerz“, denen anderer Stämme von Britisch-Kolumbien, über den Präriewolf, über totemistische Ahnen, Kulturhelden und Wanderer. Wir finden selbst Elemente aus den Sagen der östlich des Felsengebirges wohnhaften Indianer aus den Mythen über Manabozho der Algonkin und Hayonwatha der Irokesen.

Besonders interessant ist dieser Vergleich dadurch, dass die koriakischen Mythen ihrer Form nach den Sagen der Athapasken, ihrem Charakter aber und Inhalte nach den Mythen der Tlingit am nächsten sind. Die Gebiete dieser beiden Stämme -- des Binnenvolkes der Athapasken und des Küstenvolkes der

Tlingit -- grenzen zurzeit an dasjenige der Alaska-Eskimos. Auf diese Weise könnte man annehmen, dass die Eskimos in Alaska durch ihre Ansiedlung an dem Behringsmeer den Stamm eines gemeinsamen mythologischen Baumes gespalten haben, und dann selbst auf amerikanischer Seite einen beträchtlichen Teil der indianischen Elemente in sich aufnahmen und auf der asiatischen sich mit den Tschuktschen vermischten. Aus dem Gesagten könnte man auch den Schluss ziehen, dass die palae-asiatischen Stämme Sibiriens, wie Tschuktschen, Koriaken und Kamtschadalen, mehr als mit allen andern mit den äussersten nordwestlichen, ihnen geographisch am nächsten stehenden Indianerstämmen verbunden waren, dass sie aber auch noch in unmittelbarer oder mittelbarer Beziehung zu den andern indianischen Stämmen Nord-Amerikas standen.

Und in der Tat, der Abgerissenheit und Farblosigkeit der Erzählungen und der Eintönigkeit der Episoden nach erinnern die koriakischen Mythen an die von Missionar Petitot und von Prof. Boas publizierten Sagen der Athapasken; ihrer wesentlichen Eigentümlichkeit nach aber, welche darin besteht, dass fast alle Sagen mit der Beschreibung des Lebens, der Abenteuer und Streiche Quikinnagu's (d. h. des Grossen Raben) sich beschäftigen, nähern sich die koriakischen Sagen den amerikanischen Mythen von dem Raben als Weltgestalter und besonders den Mythen der Tlingit über den Raben Yetl.

Ausserdem werden dem »Grossen Raben« der Koriaken einige Charakterzüge zugeschrieben, die den Helden anderer amerikanischer Sagenzyklen eigen sind. Der »Grosse Rabe« zeichnet sich nicht nur durch die grosse Gier und Gefrässigkeit des Raben der amerikanischen Rabensagen aus, sondern auch durch die erotischen Neigungen des »Nerz« der Kwakiutlsagen und durch eine Vorliebe zu unanständigem Benehmen und schmutzigen Streichen, die er zur Erreichung egoistischer Zwecke oder zu eigener Belustigung unternimmt. Die letztgenannten Züge sind allen Helden der Sagen der pazifischen Küste Nordamerikas gemein.

Der Umfang dieser Abhandlung gestattet nicht, auf Details einzugehen; nur sollen hier noch einige andere Züge der koriakischen Sagen im Vergleich zu den indianischen angeführt werden.

Quikinnagu, d. h. der Grosse Rabe, erscheint einerseits

gleich dem Yetl der Tlingit und dem Raben der Tsimshian als Weltgestalter und Gehilfe der ziemlich unklaren Gestalt einer höheren Gottheit — manchmal wird der Grosse Rabe auch Tenantómwan, d. h. Schöpfer, genannt; andererseits erscheint der Grosse Rabe, gleich den Helden der Ahnensagen, als der erste Mensch und Stammvater der Koriaken. Sein dritter Name ist nämlich Acicenáqu, d. h. der Grosse Vater.

Gleich den Helden der indianischen Rabensagen nimmt der Grosse Rabe die Gestalt eines Vogels an, wenn er einen Rabenrock oder ein Rabenfell anlegt. Überhaupt geschieht die Umwandlung von Menschen in Tiere und umgekehrt meistens durch Anlegen oder Abwerfen von Tierfellen. Dieser Modus ist den Sagen beider Küsten des Stillen Ozeans gemeinsam. Zur Zeit des Grossen Raben oder im mythologischen Zeitalter existierten zwischen Menschen, Tieren und leblosen Gegenständen keine bestimmten Grenzen. Alle Wesen und Dinge konnten ihre Form wechseln, sich ineinander verwandeln und sich miteinander verehelichen. Erst mit dem Verschwinden des Grossen Raben, der die Koriaken plötzlich verliess, ohne dass sein Aufenthaltsort bekannt wurde, sind bestimmte Grenzen zwischen Menschen und Tieren entstanden. Die Idee der Natürlichkeit des Zustandes der »Verwandlungen« in den mythologischen Zeiten ist auch der amerikanischen Küste des Stillen Ozeans eigentümlich.

Besondere Aufmerksamkeit verdienen die Fischmärchen, in denen die »Lachsfrau«, in Ehestand mit dem Helden tretend, den Menschen gesegneten Fischfang bringt. Aber unzufrieden mit dem Benehmen ihres Mannes oder seiner Verwandten ihr gegenüber, verlässt sie das Dorf, und die Einwohner fangen wieder an zu hungern. Dieses erscheint als ein beliebtes Thema sowohl in den Raben- als auch in andern Sagen der Küstenindianer.

Indem wir die Ergebnisse unserer Erforschung der koriakischen Mythen zusammenfassen, erlauben wir uns zu betonen, dass sowohl nach ihrer äusseren Form, als auch nach den einzelnen Elementen, ganzen Episoden-Komplexen und der Richtung der Volksphantasie überhaupt, diese Mythen mit den asiatischen Sagen sehr wenig Gemeinsames haben, wohl aber dem Kreise der mythologischen Ideen der pazifischen Küsten angehören.

Eine so nahe Verwandtschaft der Mythen beider Küsten des Nordens des pazifischen Ozeans ist unmöglich durch ihre ganz voneinander unabhängige Entstehung zu erklären, und angesichts der geographischen Nähe der Küsten im hohen Norden wäre es ganz überflüssig, zu einer solchen Hypothese Zuflucht zu nehmen. Auch jetzt noch dient die schmale Behringsenge als Verkehrsweg zwischen den Bewohnern Amerikas und Asiens und als eine Brücke, durch welche kulturelle und physische Einflüsse sich frei einstellen.

Hinsichtlich dieser Frage des engen Zusammenhanges zwischen den Mythen der pazifischen Küsten ist nur eine der zwei folgenden Lösungen zulässig: entweder ist die Verwandtschaft der Mythen das Resultat der gemeinsamen Herkunft der Völkerschaften, die zurzeit im Besitze von verwandten Mythen sind, oder es müssen die Mythen allein eine gemeinsame Quelle, aus welcher sie durch Entlehnungen weit verbreitet wurden, besitzen. Mag aber auch die Entscheidung dieser Frage nach der Bearbeitung des anthropologischen Materials ausfallen, wie sie wolle, eines steht schon jetzt fest: dass in vergangenen Zeiten nahe und dauernde Beziehungen zwischen den Indianern Nordamerikas und den Vorfahren der heutigen Bewohner des äussersten Nordosten Sibiriens bestanden haben.

Die vorstehenden Ausführungen ins Auge fassend, kommen wir zweifellos zum Schluss, dass die Erforschung der sibirischen Völkerschaften, die zur Aufhellung der Geschichte der Ureinwohner Amerikas beizutragen vermag, gewiss in den Kreis der Aufgaben gehört, die sich die Kongresse der Amerikanisten gestellt haben.

Religious ideas of primitive man, from Chukchee material.

By Waldemar Bogoras-Moscow.

In studying the religious ideas of the Chukchee, I have gradually formed a simple theory about the first development of the religious conceptions of primitive man in general. Its value to me lies only in the fact that it has helped me to arrange in a more systematic way the material collected.

I would also say that it adapts itself very well to what is known about the religious ideas of the neighboring tribes of the Chukchee, such as the Yukaghir, Koryak, Kanchadal, Asiatic and American Eskimo and partly at least the North Pacific Indians.

I will briefly explain this theory, in the hope that it may indicate one of the ways in which primitive thought may have developed.

Primitive man, conscious of his life, — the source of all his actions, — attributes to all surrounding objects of nature which have attracted his attention either by their activity or by some striking feature of their outward appearance, or by any other circumstance, similar life and interior virtue. This identification of man and nature forms the basis of religious conceptions, and primitive mythology develops from it by means of a gradual ramification and working-up of details.

I avoid using the term animism because it presupposes the idea of the human soul, which, in my opinion, belongs to a later stage. E. B. Tylor says that animism embraces two great dogmas forming parts of one consistent doctrine: first, concerning souls of individual creatures capable of continued

existence after the death or destruction of the body; second, concerning other spirits upward to the rank of powerful deities (Primitive Culture, p. 496). In my scheme these two dogmas belong to the last stage of development. On the whole, my scheme must be considered as an attempt to outline the manner in which primitive man, or at least primitive Chukchee man, may have come to the stage of animism.

I therefore speak simply of identification of man with nature as characteristic of primitive religious conceptions. Its development may present five stages more or less distinct, which are as follows. The first stage has a character purely subjective in the sense that the form of the objects and the degree of their supposed adaptation to the actions of life are not taken into consideration and as yet not included within the field of view.

A stone or a tree, a hill or a cloud, also phenomena of nature, such as wind, rain, thunder, are considered simply as living, no matter what their form may be.

The well-known example given by Charles Darwin of the dog which barked at an open umbrella occasionally moved by a breeze represents evidently the same method of reasoning. An object moves: therefore it is alive.

Likewise primitive man considers alive the tree that rustles, the wind that passes by, the hill that towers over the plain and throws its shadow on its surface. A man may struggle with objects and vanquish or kill them. He may also sacrifice to them and ask them for protection. He may also pick up the smallest of them and use them as amulets. These being carried about on his body would insure his safety against all hostile forces.

The Chukchee consider that every one of these objects can act, speak, and walk of itself. They say about them that they are hequlilinet, which means »having a voice« and implies that they are endowed with life, which, however, is not separable from them. Objects having a voice keep their material features and qualities. For instance, a stone endowed with a »voice« would simply roll down and crush a man against whom it has a grudge, or it will induce another man to pick it up in order to become his amulet.

In a Chukchee story which is repeated among the Koryak, the evil spirit Kéle puts his chamber-vessel near the body of a captive boy, who pretends to be dead. The Kéle defecates into the vessel and bids it keep watch over the body. After a while the boy makes a movement, and the vessel immediately gives alarm by its cries. The Kéle, who was asleep, awakes and comes to inspect the prisoner, but the boy is again motionless. The Kéle, angered, reproves the vessel, and urinates into it. The next time ~~when~~ the vessel gives alarm, its cries, coming from under the water, are quite faint. The boy quickly gets up, and fills the vessel with his own excrement, smothering what remains of the voice. There we have a very vivid description of a chamber-vessel as being alive without any change of its material form.

The development begins with the first effort to find the points of resemblance between the forms of the objects and the parts of the human body, which make the concept of identity more detailed and more plausible. Even slight resemblances of this kind are taken up most readily; and a mouth, a head, or arms are recognized in the accidental forms of objects that are already believed to be endowed with life. Thus with amulets a very vague resemblance is quite sufficient to make them appear as anthropomorphic beings. A small wooden crutch, or a narrow strip of leather slit up halfway to represent legs, is regarded as a human-like figure.

This is the second stage, and at the same time it is the first attempt of transforming the primitive concept of identity — both amorphous and subjective — into a more precise objective shape.

When this vague outward resemblance ceases to satisfy the mind, there arises an idea that material objects have two shapes, — their ordinary shape, and another transfigured form, more or less human-like. Both forms are material, and the objects can at will change one for the other. Thus in one tale stone mauls of the household transform themselves into men, and shortly afterwards drop to the ground in their original shape. On the other hand, men also may transform themselves at will into animals or inanimate objects. In their transformed shape, the inanimate objects acquire life, and are

able to perform human-like actions. This view, however, adapts itself much better to animals, and instances of the double nature of the animal world are very numerous in tales and other records.

The ermine, for example, may suddenly appear as a stately warrior clad in garments of sleek white fur, while the legs of the mice he had killed turn into fat reindeer-hams. Mice are people living in underground houses, and have sledges of grass. After a sudden transformation they become real hunters with regular sledges, and hunt polar bears. Vice versa, the skins given by them to a human shaman suddenly turn into withered leaves.

This is the third stage of development of primitive religious concepts.

As a natural deduction from the concept of two forms of beings arises the idea that one of the forms is external, while the other is internal, hidden within its cover. Since it is hidden, it is supposed to be for most of the time invisible, but also capable at will of casting off its outward shell and of appearing as a human being.

Thus the hypothesis first arises of distinction between the material shape of objects and of the life supposed to be contained in it. The latter becomes a spirit, or rather a genius of human-like form. He is invisible, and the material object is his usual abode, which, however, he may leave and assume his own human-like shape. In this shape he may appear to shamans or other persons of his own choice. This is the fourth stage. It supposes the co-existence of the material object and its genius, while in the third stage the two forms of the object could only change from one to the other.

The separation of the genius from his material object is, however, more or less incomplete. In leaving it, the genius must not move away too far, and after a while he must re-enter his material abode. In characterizing the genius, all the material and spiritual qualities of an ordinary man are attributed to him.

The conception of the genius is very well expressed by the American Eskimo term *inua*, — its man^s (among the Asiatic Eskimo, *yuwa*, with the same signification). It clearly implies that a human-like spirit is supposed to live within the object.

Greek and Roman water gods and dryads belong to the same class. The Chukchee and their neighbors believe in the existence of so-called »owners« abiding in rivers, lakes, and forests, who fully correspond to the antique nature gods.

In accordance with the same idea animals are supposed to be men covered with skin garments, and able to lay them aside at will. Men also may transform themselves into animals or inanimate objects by covering themselves with skins or with garments resembling the outward appearance of the objects. Then by casting aside their masks they may reassume their human shape.

To this stage belongs also the origin of the conception of the human soul as distinct from the body and as able to leave it during sleep and then come back again. Before that, in more primitive stages man was probably unable to analyze his dreams, and simply considered them as a peculiar mode of his life belonging to his person as it exists in its entirety.

In the fifth stage the genii gradually become freed from their objects, acquire the liberty of movements, and thus become actually »spirits«. Their human-like character becomes more accentuated, and acquires new details. Many of them receive individual features, and contract various relations with each other. Thus springs up the first mythology, which forms a series of stories about spirits, endowed with special power, invisible, and able to fly, but, on the whole, quite similar to men even to the necessity of food and the susceptibility to death.

The origin of the conception of the deceased as being able to continue their existence invisible to us after their bodies are destroyed belongs to this stage.

It develops from the conception of the human soul as abiding in the body, just as naturally as the conception of free moving spirits arises from the idea of the genii of the objects. Thus gradually arises the idea of the deceased as living in the »other world«, in the »world beyond«, having there villages, houses, families, hunting game, etc. The parallelism in the development of the conception of spirits and deceased men even produces the idea that the deceased live in one world, and the spirits in another, or that there are several such worlds situated symmetrically above and below the earth, and inhabited alternately by deceased men and spirits.

From another point of view, the conception of the deceased is different from that of the human soul. The latter is represented as small, fearful, helpless, liable to persecution by hostile spirits, and asking for protection of those well disposed to men. The deceased, on the contrary, is represented as great and powerful, and on the whole as one of the invisible spirits with a force greater than human.

He is considered either as dangerous, capable of doing harm to the living, or, on the contrary, as benevolent, willing to protect those men who are his descendants.

From the first idea arise numerous magical rites and prescriptions the purpose of which is to prevent attacks by the deceased on the living. From the second idea arises the cult of ancestors, which therefore supposes several preceding stages of development and the acquired ability to form more complicate and specialised ideas.

Even Herbert Spencer, who on the whole considers the ancestor-worship to be the principal source of religion, admits that it arises only then, as the notion of the ghosts grows from the first vagueness and variableness into a definite and avowed faith.

The tendency to follow the example of the forefathers which contributes so much to the consolidation of primitive institutions, seems to originate from ancestor-worship. Soon it begins to play a very important part in primitive religious life, and it is always given as an argument, when other explanation of various rites and performances is deficient.

The five stages of development of primitive religious thought may be briefly characterized as follows.

First stage: The identification of man with nature, subjective and amorphous.

Second stage: The search for outward resemblance, however vague, between material objects and man.

Third stage: The supposition of two forms of objects, one ordinary, the other transfigured and anthropomorphic.

Fourth stage: The assumption of the existence of genii living within material objects and capable of leaving them at will; the idea of the human soul as distinct from the body.

Fifth stage: The idea of spirits, human-like, independent

from objects, invisible and moving freely about the earth; the conception of the deceased as living after the destruction of the body, — the beginning of ancestor-worship.

The characteristics of these five stages of primitive religious thought were necessarily given in a schematic form. In reality, all of them, being very elementary, arise almost at the same time, and then co-exist side by side. Nevertheless, in a more careful study of primitive mythology, one will notice that the first, more primitive stages gradually die away, while the later stages develop more fully down to the last, which prevails even among the most backward tribes.

Thus, concerning the religious ideas of the Chukchee, we find that the whole background is occupied by the more primitive conceptions.

Smaller material objects, such as stones, trees, etc., are represented simply as living, without change of their material form (first stage).

Most of the amulets are represented as anthropomorphous on account of their very vague resemblance to the forms of the human body (second stage).

Animals are considered mostly as having two shapes, ordinary and transfigured (third stage).

Larger material unities, such as rivers, forests, and lakes, and also phenomena of nature, are represented as abodes of special genii, »owners« or »masters« (fourth stage).

The bulk of mythology consists of various tales about invisible spirits (*kélet*) freely moving about the earth and hostile to men, and also about good »beings« (*váirgit*) favorable to men (fifth stage).

The material forming the basis of this theory will be published in the second part of my work on the Chukchee, dealing with their religious life, especially in two first chapters.

Bemerkungen über Beziehungen zwischen der Morphologie der giljaki- schen und amerikanischen Sprachen.

Von Hofrat Leo Sternberg, St. Petersburg.

Die Frage über die Beziehungen zwischen den Urvölkern Amerikas und denjenigen Randvölkern des äussersten Nordostens Asiens die laut Leopold von Schrenk gewöhnlich Paläasiaten genannt werden, gehört zu denjenigen Problemen, die gegenwärtig die Aufmerksamkeit der Amerikanisten und Ethnologen überhaupt auf sich lenken. Das, was früher nur als eine Hypothese, sogar als eine Ahnung gewesen war, fängt jetzt an einen festen Boden zu finden.

Die ersten Schritte in dieser Richtung hat die Nordpazifische Expedition des American Museum of Natural History getan. Diese Expedition hat bewiesen, dass die Mundarten der Tchukschen, Korjaken und Kamtschadalen nicht selbständige Sprachen, sondern nur Dialekte einer und derselben Sprache sind, und ferner, dass die genannten Völker samt den Jukagiren einen sehr engen Zusammenhang mit den Indianern Nordamerikas haben.

Nun möchte ich Ihre Aufmerksamkeit auf ein anderes paläasiatisches Volk lenken, nämlich die Giljaken, deren Gebiet die Insel Saghalin und die Mündung des Flusses Amur ist. Unter dieser Völkerschaft habe ich längere Zeit linguistische und ethnologische Forschungen ausgeführt. Diese nicht sehr zahlreiche Völkerschaft lebt in der Mitte von ihr ganz fremden Stämmen der Tungusen und Aino, welche einen starken Einfluss in somatischer und anderen Beziehungen auf sie ausgeübt haben. Dessenun-

geachtet haben die letzteren doch mehrere eigentümliche Züge einer ganz anderen materiellen und geistigen Kultur beibehalten, die zu einem ganz anderen ethnographischen Kreise gehören.

So z. B. waren es die Giljaken, ohne Zweifel, welche das Hundegespann, das den Polargegenden eigentümlich ist, ihren jetzigen Nachbarn zugebracht haben.

Ferner finden wir in der Sprache und den religiösen Zereemonien der Giljaken sehr sichtbare Spuren, dass der Typus ihrer früheren Wohnungen den modernen Wohnungen mehrerer Indianer und denen der asiatischen Americanoiden, wie der Korjaken und Kamtschadalen, gemeinsam ist.

Auf dem Gebiete der sozialen Kultur, besonders in ihrem Verwandtschaftssystem, ihren Ehenormen und ihrer Gentilverfassung, unterscheiden sich die Giljaken scharf von ihren jetzigen Nachbarn und von allen ural-altaischen Völkern überhaupt, indem sie sich im Gegenteil in vieler Hinsicht mehr einigen amerikanischen Stämmen nähern.

Manche Sagen der Giljaken enthalten Episoden aus dem amerikanischen Sagenkreise, wie z. B. den Passus über den Raub der Sonne durch einen Vogel, oder wie die so verbreitete Legende über die *vulvo dentibus armata* usw.

Aber den wichtigsten Hinweis für unsere Hypothese scheint die Sprache der Giljaken zu geben, deren morphologische Eigentümlichkeiten denen der uralo-altaischen Sprachen so fern stehen und im Gegenteil mit dem amerikanischen Sprachbau eine auffällige Verwandtschaft zeigen.

Ich will hier nur auf einige Punkte hinweisen:

1. Ebenso wie die amerikanischen Sprachen gebraucht die giljakische für ihre Wortbildung nicht nur Suffixe, sondern auch Präfixe, während die uralo-altaischen Sprachen nur Suffixe zu diesen Zwecken verwenden.

2. Fürwörter werden in gewissen Fällen regelmässig dem Nomen und dem Verbum inkorporiert.

3. Gleich den Nomen mehrerer amerikanischer Sprachen werden die der Giljaken für die Bestimmung ihrer Klasse von pleonastischen Fürwörtern oder Zahlwörtern begleitet.

4. Ähnliche pleonastische Hilfsörter begleiten in mehreren Fällen sogar die *verba activa*.

5. Wie in mehreren amerikanischen Sprachen, werden eine

Menge Formen gewisser Konjugationen durch adverbiale Positionen gebildet.

6. Unter den anderen Konjugationen, welche pronominalen Endungen haben, fand ich eine solche, in der die erste Person Sing. und alle drei Personen Plur. eine Form und die zweite und dritte Person Sing. eine andere haben.

Und merkwürdigerweise finden wir dasselbe in der Sprache der Klamathindianer, in welcher wir auch andere Eigentümlichkeiten, die ihr mit der giljakischen Sprache gemeinsam sind, vorfinden.

7. Die Adjectiva, wie die Nomina überhaupt, verwandeln sich sehr leicht durch verbale Suffixe in Verba.

8. Wie in mehreren amerikanischen Sprachen unterscheidet sich das Verbum der giljakischen Sprache dadurch, dass jede Varietät einer bestimmten Tätigkeit durch einen speziellen Stamm-begriff ihren Ausdruck findet.

9. Das direkte Objekt wird in der Form eines reinen Stammes unmittelbar vor das Verbum gestellt, mit welchem es eine Einheit bildet, die der amerikanischen sogenannten Inkorporation sehr nahe steht.

10. Zuletzt — was mir sehr wichtig scheint —, finden wir in der giljakischen Sprache, wie in mehreren amerikanischen, die Eigentümlichkeit, dass die Kardinalzahlen mehrere Klassen zur Bezeichnung verschiedener Klassen von Nominibus, wie Menschen, Tieren, Bäumen usw., bilden.

Leider kann ich jetzt nicht näher in Details eingehen. Es ist noch viel Arbeit notwendig, um das Problem allseitig und erschöpfend zu behandeln: linguistische Vergleichshypothesen erfordern besondere Vorsicht.

Doch glaube ich, dass aus dem wenigen, was ich hier mitgeteilt habe, klar hervorgeht, dass der Zusammenhang der Morphologie der giljakischen Sprache mit der der amerikanischen Sprachen sehr bemerkenswert ist und jedenfalls die Aufmerksamkeit des Amerikanistenkongresses verdient. Endlich benutze ich die Gelegenheit im Namen des Ethnographischen Museums der K. Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg, sowie im Namen der unlängst begründeten Institution, des Russischen Komitees der Internationalen Assoziation für die Erforschung Ost- und Mittel-

asiens, den Kongress zu begrüßen. Eine der Aufgaben des Russischen Komitees besteht in der Erforschung der paläasiatischen Völkerschaften, welche, wie wir gesehen haben, so wichtig für die Ethnologie Amerikas sind. Zur Erforschung dieser Völker sind in der letzten Zeit seitens des genannten Komitees zwei Expeditionen ausgerüstet worden, eine zu den sogenannten Jenissej-Ostjaken und die andere zu den Ainu der Insel Saghalin.

Der Einfluss der sozialen Gliederung der Kwakiutl auf deren Kultur.

Von Prof. Franz Boas-New-York.

— — —

Vor einer Reihe von Jahren veröffentlichte ich eine Beschreibung der sozialen Gliederung und Geheimbünde der Kwakiutl-Indianer der Vancouverinsel.¹⁾ In dieser Schilderung versuchte ich darzutun, dass die soziale Gliederung, wie sie gegenwärtig besteht, ein Resultat neuerer Entwicklung gewesen ist, dass vermutlich vor nicht sehr langer Zeit der Stamm aus einer Reihe von losen Dorfgemeinschaften bestand, ohne strenge Scheidung der Zugehörigkeit des Individuums zur väterlichen oder mütterlichen Familie. Aus diesen losen Verbänden hat sich im Laufe der Zeit eine ausgeprägte Geschlechtsorganisation entwickelt mit einer Erbfolge, welche eigentümliche Übergänge zwischen väterlichen und mütterlichen Gesellschaftsformen aufweist. Diese Umwandlung scheint unter dem Einflusse der Kultur der Stämme des nördlichen Britisch-Kolumbien stattgefunden zu haben, welche echte Totems, Wappen und mütterliche Erbfolge besitzen.

Durch Zusammenschliessen und Teilungen der Dorfgemeinschaften entwickelten sich aus den losen Gemeinden der Kwakiutl im Laufe der Zeit eine Reihe von Stämmen, von denen ein jeder in Geschlechter geteilt ist. Jedes Geschlecht hat ein Wappen und leitet seinen Ursprung meist von einem sagenhaften Ahnen ab, welcher entweder vom Himmel herabgestiegen ist, oder durch Verwandlung eines Tieres in einen Menschen hervorgegangen ist. Ich will hier nicht die Beweisführung wiederholen, aus welcher ich die Neuheit dieser Organisation abgeleitet habe

¹⁾ Annual Report of the U. S. National Museum. 1895.

Wohl aber möchte ich einige neue Tatsachen anführen, welche zeigen, wie vielfältigem Wechsel die Stammesorganisation unterworfen gewesen ist. Für einen Stamm der Kwakiutl, die Nimbisch, ergaben meine früheren Untersuchungen eine Teilung in fünf Geschlechter, die Ts/ē'ts/ē'wā'lag.amē^ε (die Berühmten), L'ā'L.elamin (die Stützen), G'ī'gilg.am (die Ersten), Sī'sinL/ē^ε (die Sī'nL/ē'ss), Nē'nēlk'ēnōxⁿ (die vom Oberlaufe des Flusses), von denen jedes seine eigene Sage besitzt. Das erste dieser fünf Geschlechter leitet seinen Ursprung von einem Ahnen ab, welcher in den Fluss verwandelt wurde, an dem der Stamm seinen Wohnsitz hat und welcher durch seinen Reichtum an Lachsen ungewöhnlich günstige Lebensbedingungen sichert. Das zweite hat einen Ahnen, welcher ursprünglich im Himmel wohnte, zur Erde niederstieg und sich an demselben Flusse niederliess. Der Sage nach wurde seine Familie später mit den Nachkommen des Ahnen des ersten Geschlechts verschwägert. Das dritte Geschlecht leitet seinen Ursprung von einem Mensch gewordenen Lachse ab. Das vierte stammt von einem Ahnen, welcher von einem Stamme der Kwakiutl zum anderen wanderte und überall Nachkommen hinterliess. Das fünfte leitet seinen Ursprung von einer Familie ab, welche anfänglich an einem See im Innern der Vancouverinsel wohnte. Nach diesen Stammesagen zu urteilen, bilden die drei ersten Geschlechter den Kern des Stammes, während das vierte und fünfte als Zuwanderer erscheinen.

Im Jahre 1900 hatte ich Gelegenheit im Zusammenhang mit den Arbeiten der Jesup-Expedition eingehendere Forschungen über den Ursprung der fünf Geschlechter zu machen, und es stellte sich hierbei heraus, dass das fünfte der Geschlechter nicht vor dem Jahre 1840 sich mit dem Stamme vereinigt hatte. Weitere Nachforschungen ergaben dann, dass die Gliederung des Stammes sich während des letzten Jahrhunderts wesentlich verändert hat. Ursprünglich bestand der Stamm aus zehn Geschlechtern wie folgt: 1. Ts.ē'ts.ē'wā'lag.amē, 2. L'ā'L.elamin, 3. Hē'ē'maa'xsti^ε, 4. X'ī'x'ing'īū, 5. G'ī'gilg.am, 6. Sī'sinL/ē^ε, 7. Sē'nL/em, 8. Gu'ngwad, 9. Nē'ē'nēlk'ēnōxⁿ, 10. Gu'ngwad oder Wi'wunek'ila.

Von diesen bilden das dritte, vierte und fünfte; das sechste und siebente; und das achte, neunte und zehnte gegenwärtig je

ein Geschlecht. Diese Vereinfachung der Organisation beruht auf dem Rückgang der Mitgliederzahl all dieser einzelnen Geschlechter. Nach der gegenwärtigen Auffassung steht das vierte Geschlecht am höchsten im Rang, obwohl der Sage nach das erste Geschlecht den Anspruch auf die höchste Stelle hat.

Nach übereinstimmenden Aussagen älterer Indianer war das zweite Geschlecht vor 1875 vollständig unter dem Stamme verschwunden, und zwar infolge von beständigen Heiraten unter anderen Stämmen, in deren Geschlecht es aufgegangen ist. Um diese Zeit versuchte ein Mann aus dem fünften Geschlechte, welcher der Abstammung nach Anspruch darauf hatte, auch zum zweiten Geschlechte zu gehören, seine eigene soziale Stellung im Stamm zu verbessern. Aus diesem Grunde trennte er sich von dem fünften Geschlechte und begründete aufs neue das zweite Geschlecht, welches gegenwärtig wieder in Blüte steht. Wir sehen hieraus, dass die Stammesgliederung ständigem, raschem Wechsel unterworfen gewesen ist.

Es ist nun interessant zu beobachten, dass diese an sich moderne Stammesgliederung das ganze Leben und Denken des Stammes beherrscht, und dass die verschiedensten Formen des öffentlichen Lebens alle durch die grundlegende Idee der Geschlechterorganisation beherrscht werden.

Ich habe schon früher dargelegt, dass die Anlage des Dorfes streng nach der Geschlechtergliederung angeordnet ist. Jedes Geschlecht bewohnt einen geschlossenen Teil des Dorfes, und die Häuser tragen Namen, welche Bezug haben auf die Wappen oder die Stammesnamen des betreffenden Geschlechts.

Der Begriff des persönlichen Besitzes ist dem Begriff des Geschlechterbesitzes untergeordnet. Nicht nur werden Jagdgebiete, Fischfanggebiete, Plätze zum Beerensammeln als Eigentum der einzelnen Geschlechter angesehen, sondern Besitzbegriffe werden auch mit Dingen und Ideen verbunden, die bei Völkern anderer Kulturformen nicht als Besitzobjekte angesehen werden. Ich will dies näher an einigen Beispielen ausführen.

Im grossen und ganzen ist der Besitzbegriff in bezug auf Erwerbsgebiete scharf entwickelt, am wenigsten in bezug auf die Gebiete, in welchen die einzelnen Geschlechter Beeren sammeln. Es scheint, dass im allgemeinen die Frauen des ganzen Stammes gemeinsam ausgehen und dass alle •gleiches Recht

haben, in irgendeinem Teil des vom Stamme bewohnten Gebietes Beeren zu sammeln. Es ist historisch nachweisbar, dass die Stämme im Laufe der Zeit ihre Wohnorte gewechselt haben, so dass man vermuten könnte, dass sich Besitzansprüche auf Erwerbsgebiete in ihren alten Wohnsitzen erhalten hätten. Mir ist kein Fall bekannt, in dem sich Ansprüche auf entlegene Beerensammeldistrikte erhalten haben. Anders an den Uferstrecken, welche zum Muschelgraben geeignet sind. Hier scheinen ältere Besitzverhältnisse sich abzuspiegeln, denn die Verteilung der Uferstrecken unter den verschiedenen Stämmen ist recht unregelmässig. Es scheint, dass manchmal Uferstrecken ganzen Stämmen angehören, manchmal auch bestimmten Geschlechtern oder auch Geschlechtsgruppen, welche gegenwärtig nicht mehr einen geschlossenen Stammverband bilden. Auch finden wir, dass in manchen Fällen ein entlegenes Ufergebiet von einem Stamme in Anspruch genommen wird, obwohl es gegenwärtig innerhalb des Wohngebietes eines anderen Stammes gelegen ist.

Noch schärfer gesondert ist der Besitz an Fischbänken zum Heilbuttfang. Die Fischgründe sind oft nur von geringer Ausdehnung und innerhalb der einzelnen Bänke finden wir jedem Geschlechte einen bestimmten Platz angewiesen. Diese Plätze sind durch sorgfältige zweifache Peilung festgelegt, so dass beispielsweise ein bestimmter Baum und ein bestimmter Fels eine Peillinie bildet, welche mit einer zweiten ähnlichen Linie zum Schnittpunkt gebracht wird. Durch diese Doppelpeilung ist die genaue Position des Fischerbootes festgelegt, und die Peilungen sind so genau, dass häufig der Fischplatz eines Geschlechts nicht mehr als zwanzig Meter von dem eines zweiten Geschlechts entfernt ist. Anscheinend sind viele dieser Fischplätze, welche bestimmten Geschlechtern angehören, ziemlich alt, doch werden neu aufgefundene Fischgründe auf dieselbe Weise verteilt.

Ebenso scharf ist die Teilung der Gärten, in welchen Klee wurzeln gegraben werden, die als Nahrung dienen. Dieser Klee wird allerdings nicht gepflanzt, aber doch insofern kultiviert, als der Boden, auf dem er wächst gelockert und von Steinen gereinigt wird. Der Strand an der Mündung des Nimkischflusses ist so gereinigt, und die Steine sind in grossen Haufen und in Wällen zusammengetragen. Das ganze Strandgebiet wird teils durch diese

Wälle, teils durch Planken, welche auf ihren Längsseiten stehend in den Boden getrieben sind und durch Pflöcke gehalten werden, in Abteilungen von unregelmässiger Form geteilt. Grössere Teile dieser Uferstrecken sind das Eigentum verschiedener Stämme, während die kleineren Felder den einzelnen Geschlechtern gehören. Es scheint, dass die Feldergruppen, welche einem Geschlechte gehören, wieder in Unterabteilungen geteilt sind, welche den Besitz einzelner Frauen ausmachen, so dass eine Frau, welche einen bestimmten Abschnitt des Gebietes gereinigt hat, auch temporär denselben in persönlichem Besitz hat. Der Geschlechterbesitz scheint aber viel permanenter zu sein, als die Ansprüche der einzelnen Frau innerhalb des von dem Geschlechte innegehabten Feldes.

Ganz ähnliche Verhältnisse finden wir an den Flüssen, an welchen im Frühjahr Olachen, eine Art kleiner Stinte, gefangen werden. Der wichtigste Platz für den Olachenfang ist Knight Inlet, welches im Gebiete der Dza'wadeenox", eines der Kwakiutlstämme, gelegen ist. Obwohl das gesamte Land in dieser Gegend Eigentum des genannten Stammes ist, so hat doch jeder der Kwakiutlstämme, von Fort Rupert im Norden der Vancouverinsel, bis zu den südlichsten Stämmen hin, einen Anspruch auf Olachenfang, und jeder einzelne Stamm, oder vielmehr die Geschlechter eines jeden Stammes haben jedes ihren bestimmten Platz, an welchem Fischhütten aufgebaut werden, und wo ein Wehr für den Fang der Olachen errichtet wird. Die vielfachen Veränderungen, welche in der Geschlechterteilung der verschiedenen Stämme vor sich gegangen sind, haben hier zu vielen Unklarheiten geführt, so dass die alljährigen Versammlungen der Kwakiutlstämme in Knight Inlet zu ständigem Streite wegen der Ansprüche der einzelnen Geschlechter auf bestimmte Wehre führen.

Nicht nur in den Besitzverhältnissen drückt sich der Einfluss der Stammesgliederung aus, sondern auch in den Formen, des religiösen Lebens, sowie in freieren geselligen Zusammenkünften. In allen Besitzfragen erscheint das Geschlecht als eine Einheit. Infolgedessen tritt auch bei den landesüblichen Festen, welche wesentlich in einer Verteilung von Geschenken bestehen, das Geschlecht scharf hervor. Der Festgeber verteilt seine Geschenke an die Individuen geschlechterweise und die Ansprüche

eines jeden richten sich nach seiner Stellung und seinem Range im Geschlechte. Bei kleineren Festen entleiht der Festgeber von seinen Geschlechtsgenossen, verteilt das entliehene Eigentum unter den Gästen, welche anderen Geschlechtern angehören und zahlt später seinen Geschlechtsgenossen als Individuen die entliehenen Werte zurück. Bei grösseren Festen unterstützt ebenso die Geschlechtsgruppe, d. h. der Stamm oder eine andere höhere Einheit, einen aus ihrer Zahl, und die Geschenke werden anderen Stämmen oder Geschlechtergruppen gegeben. Infolgedessen erscheint auf den Festen auch das Geschlecht stets als eine Einheit. Bei dem Empfang der Geschenke werden die Vertreter des Geschlechts der Reihe nach aufgerufen, und es bildet sich so eine äusserlich deutlich erkennbare Gruppe in dem Stamm.

Es ist nun charakteristisch, dass neben dieser allgemein anerkannten Geschlechtergliederung sich eine Reihe von ähnlichen sozialen Gebilden findet, welche aber auf ganz andere Kreise des Volkslebens Bezug haben. Vor allem existiert bei den religiösen Festen des Stammes eine ganz ähnliche Gliederung. Während dieser Feste sind die Stammesglieder von gewissen übernatürlichen Wesen besessen. Alle diejenigen nun, welche dieselben übernatürlichen Wesen zum Schützer haben, bilden eine gemeinsame Gruppe, ein soziales Gebilde, welches in jeder Beziehung dem Geschlechte analog ist und bei Festen und Beratungen dieselbe Rolle spielt, wie bei nichtreligiösen Festen, das Geschlecht. Ich glaube, man darf annehmen, dass diese Ausgestaltung des religiösen Lebens unter dem tiefgreifenden Einflusse der Geschlechtergliederung entstanden ist. Es lässt sich dieser Einfluss besonders gut auch daran verfolgen, dass sogar der Teil des Stammes, welcher nicht einem der Geheimbünde angehört, zur Zeit der religiösen Feste in einer neuen Gliederung erscheint. Die von den Schutzgeistern Inspirierten, welche eine selbständige Gruppe bilden, fallen natürlich aus dem Geschlechtsverbande fort, so dass die zu anderen Zeiten bestehende Einheit während der religiösen Feste durchbrochen ist. Unter den Übrigbleibenden schliessen sich nun diejenigen Gruppen zusammen, welche im Laufe der Zeit etwa gleichzeitig den Geheimbünden beitreten, so dass vielleicht aus diesem Grunde sich naturgemäss Altersklassen herausgebildet haben, welche vom religiösen Standpunkte aus Ranggruppen innerhalb des Stammes bilden.

Analoge Gruppenbildungen finden sich sogar unter den jüngeren Stammesgliedern, während rein geselliger Vereinigungen. Der Kwakiutl macht im Laufe seines Lebens eine Reihe von Rangstufen durch, welche von Festen abhängen, die der junge Mann im Laufe der Zeit gibt und zwar so, dass mit jedem veranstalteten Feste sein Rang steigt. Infolgedessen finden sich stets eine Anzahl jüngerer Leute, welche annähernd auf demselben Rangniveau stehen. Auf jedem Rangniveau führt der junge Mann einen neuen Namen, an dem man sogleich seine Position im Stamme erkennen kann. Wir finden nun bestimmte Feste, in denen junge Leute einer Rangklasse auf dieselbe Weise wie die Geschlechter innerhalb des ganzen Stammes sich zusammenschliessen, und es erscheint der Stamm häufig nach Altersklassen geordnet, welche die Geschlechterteilung vollständig durchbrechen.

Diese Teilung durch Bildung gesellschaftlicher Gruppen ist sogar in die Organisation des Schamanentums der Kwakiutl eingedrungen. Die Schamanen sämtlicher Stämme des nördlichen Teils der Vancouverinsel sind in zwei Organisationen gegliedert, welche aufs strengste geheimgehalten werden, und deren Behandlungsweise der Kranken gewisse Unterschiede aufweist. Innerhalb dieser beiden Schamanenorganisationen finden sich Rangunterschiede, welche von der Geschicklichkeit, resp. dem Erfolg, der Schamanen abhängen.

Jede hat ihren Häuptling und ihre geheimen Zeichen, an denen die Mitglieder der Organisation einander erkennen. Sie haben ihre Versammlungen, in welchen Angelegenheiten, die die Schamanen angehen, besprochen und bestimmt werden. Ein bestimmter Tribut an dem Einkommen jedes Schamanen gehört dem Vorsteher jeder dieser Organisationen.

Endlich ist noch zu erwähnen, dass die Deutung der Kunstwerke dieses Stammes gänzlich unter dem Einflusse der sozialen Gliederung steht. In der dekorativen Kunst kommen kaum rein geometrische Motive vor, sondern fast durchweg Tiermotive. Fast überall, wo diese Tiermotive zur Ausschmückung von Gegenständen benützt werden, werden sie gegenwärtig als Wappen des Besitzers gedeutet, oder sie enthalten eine Beziehung zu der Stammessage und sind auf diese Weise eng mit der sozialen Gliederung verbunden. Infolgedessen werden auch die einzelnen

Formen als Besitz eines jeden Geschlechts aufgefasst. Es ist wahrscheinlich, dass die Kunstform mit vorwiegenden Tierdarstellungen, welche so charakteristisch für die Stämme der Nordwestküste Amerikas ist, historisch in nahem Zusammenhang mit der Kunst der Indianer von Washington und Oregon steht, bei denen Tierdarstellungen und Menschendarstellungen keineswegs fehlen. In dem letztgenannten Gebiete finden sich aber gleichzeitig geometrische Motive. Dort fehlt der gewaltige Anstoss, welchen der Totemismus der Tierdarstellung gegeben hat, und wohl infolgedessen sind die Formen nicht so reich und nicht so künstlerisch entwickelt. Vielleicht hat sich auch wegen der Wichtigkeit des Tiermotivs das geometrische Motiv in Britisch-Kolumbien nicht halten können.

Sogar Musik, Dichtung und Sagen werden bei den Kwakiutlindianern als Besitz der einzelnen Geschlechter aufgefasst. Jede Familie hat ihre eigenen Gesänge, welche bei ihren Festen gebraucht werden, und welche ihr ausschliessliches Eigentum sind. Ebenso gehören aber auch den verschiedenen sozialen Gebilden, welche ich vorher besprochen habe, eigene Gesänge an, die von andern nicht gebraucht werden dürfen.

Der Besitz einer Stammesgeschichte wird so sehr als Vorzug empfunden, dass sich unter dem Drucke dieser Vorstellung eine unendlich reiche, aber sehr einförmige Mythologie entwickelt hat, in welcher eine Reihe gleichartiger Motive in immer neuen Verbindungen zu Sagen verbunden sind, welche die Grösse der Ahnen verherrlichen.

Ich habe versucht in den vorhergehenden kurzen Bemerkungen zu zeigen, wie sehr das ganze Leben der Kwakiutl unter der Herrschaft der neu erworbenen sozialen Gliederung steht. Ich glaube, dass diese Tatsache von allgemeinerem Interesse für den Ethnologen ist, insofern sie zeigt, dass die Lebensäusserungen eines Stammes nur im Zusammenhange ganz verständlich werden, und dass wir stets erwarten müssen, dass älteren Sitten durch neue Entwicklungen neue Form und Deutung aufgeprägt werden kann.

Indian languages in the united states.

Rev. Charles Warren Currier, Washington D. C.

When the white colonists, Spanish, French, English and Dutch first landed on the shores of what is now the territory of the United States, various tribes of Indians were found to inhabit the coasts. As civilisation advanced further into the interior, tribe after tribe was discovered dwelling upon the shores of our lakes, or upon the banks of our streams. These Indians differed from each other in the geographical distribution of their habitations, to some extent in their physical characteristics and their customs, but, above all, in their language. Some of the tribes with which the white men came into contact in the seventeenth and eighteenth centuries have completely disappeared. Not an echo of their now silent tongue is heard, no vestige of their language remains, save, here and there, a few geographical names. As I write in the Capitol of the Union, I cannot help asking myself, what has become of the braves that once dwelt upon the banks of the Potomac? Where are the Piscataways who have left their name attached to a decaying village in Maryland, and whose descendants, perhaps, survive in a few half breed families in the southern part of the state? Where are the Susquehannas, of whom we are reminded whenever the Pennsylvania Railroad carries us across the noble river that bears their name?

Other tribes are fast disappearing, and with them, their language will soon become extinct, unless some means are employed to crystallize it, for the instruction of future generations. It is quite safe to predict, that ere another century has elapsed, most, if not all, the Indian languages spoken today in the United States will be consigned to the realm of dead tongues

Much, very much, has been written on the Indian languages of North America, for the literature on the subject is immense, as one may see by a rapid glance at the large work undertaken under the auspices of the U. S. Government by James Constantine Pilling, the first installment of which was completed in 1887. It bears the title, »Proofsheets of a Bibliography of the Languages of the North American Indians«. To this must be added his »Bibliography of the Algonquian Languages«, published in 1891, and his smaller bibliographies of various families of languages. Unfortunately, the author did not live to complete his work, as he died in 1895. Since then, much has been added to the literature of Indian languages, but there is no one to continue the labors of Mr. Pilling.

It is true, that much, perhaps the far greater portion of this material, belongs to the sphere of religion, and owes its origin to the zeal of the missionaries, both Catholic and Protestant. They are translations of the Bible, catechetical instructions, and works of piety, but they are not without their interest and their utility for the philologist. On the other hand, scientific works are not wanting. We possess grammars and grammatical treatises on a number of the known languages. I mention here those tribes on whose language I have been able to ascertain, that such treatises exist. Of the Algonquian family, I find that grammars exist of the Abnakis, Algonquins, Blackfeet, Chippewas, Crees, Delawares, Illinois, Maliseets, Massachusetts, Menomenees, Micmacs, and Pottowottomies. Especially noteworthy is the large grammar of the Chippeway language composed by that well known Indian missionary, the late Bishop Baraga, of Marquette, Mich.

Of the Iroquoian family, we have grammars, and grammatical treatises on the languages of the Cherokees, Hurons, Mohawks, Onandagas, Wyandottes, Cayugas, Iroquois, Oneidas, Senecas and Tuscaroras.

Similar treatises exist for various tribes of the Siouan family, such as the Dhegiha, Dakota, Hidatsa, Iowa, Santee, Sioux, Winnebago, Kansas and Mandan Indians.

To the Muskogean family belong grammatical treatises on the languages of the Choctaws, Muskokis or Creeks, Chickasaws and Seminoles.

The tribes belonging to the Athapascan family of which we are in possession of grammatical treatises are the Denes, Montagnais, Navajos, Apaches, Athapascans, Chippewyans, Kenais, Loucheux, Peau de Lievre, Sursees, Tacullis, Tlatkenais and Umpkwass.

To the Salishan family belong the Salish, Twana, Bilqula, Chehali, Kalispel, Klallam, Komuk, Netlakapamuk, Niskwalli, Okinagan, Tuyallup, Shuswap, Shwaksin, Swanaimuk, Swohomish, Spokane, Stailakum, Tilamuk and Twana Indians. Of all these we have various grammatical essays. The grammar of the Kalispel Languages by a Jesuit is highly spoken of.

Of the Wakashan family, we possess treatises on the Kwakiutl, Tokaat, Hailtsuk, Klaokwat, Nutka, Sebasa and Ukwulta languages. To the Chinookan family belong the Chinooks and Wattalas, and of these two tribes grammatical treatises exist.

It will thus be seen that the study of Indian languages, though so vast, is far from being complete, while the field to be explored is immense. The study of the individual language is surely of great importance, but the greatest desideratum is a thorough philological analysis, and a comparative study of all the languages spoken in the territory lying between Canada and Mexico. It must, however, be remarked that many of our Indian languages are common to both Canada and the United States, and that, consequently the one cannot be treated without reference to the other.

This comparative study cannot be scientifically undertaken until a proper classification of the languages in question is made. Many authors have labored in this direction, but the task is still incomplete. Perhaps the first methodical attempt at classification was made by Albert Gallatin in 1836, in his work entitled »A Synopsis of the Indian tribes within the United States east of the Rocky Mountains, and in the British and Russian possessions in North America«. Gallatin has had many successors in the field, for whom I will refer the reader to that portion of the seventh annual report of the Bureau of Ethnology at Washington which treats of the Indian Linguistic Families of America North of Mexico. This work, published in 1891, under the direction of the late Major Powell.

is one of the latest and best guides to the classification of Indian languages. This classification is based upon the vocabularies of the various languages, and not upon their grammatical structure, upon words, rather than upon rules governing the words. A judgment upon the merits of this method of classification I leave to others, better qualified than myself. This much, however, must be said in its favor, that wherever a constant similarity of words is found to exist, with analogies of orthography running through the vocabularies, which are clearly not due to mere accident, or coincidence, a common origin of those languages seems to be the only logical conclusion. The constantly recurring likeness points clearly to a family relationship, and to a common ancestry.

Connected with this important work of the Bureau of Ethnology, we possess a map of languages, showing the habitat of those who spoke them, at the period when they first came into contact with Europeans. Since then, immense changes of population have taken place upon the North American continent. The original inhabitants of the land, fleeing before the onrushing tide of Caucasian civilisation, have been forced to migrate time and again, their hunting grounds have become cities and towns and cultivated fields, while the red men, in constantly diminishing numbers, are, many of them, dwelling in regions which their fathers knew not. The linguistic families of tribes are broken up, and the surviving languages are scattered over the land, like so many islands in an immense ocean of heterogenous population that threatens to swallow up what is left of the Aboriginies.

There have been enumerated fifty eight linguistic families north of Mexico. Some of these, like the Algonquian, between Hudson Bay and the regions around the Great Lakes, the Siouan, in the centre, the Shoshonean in the southwest, and the Athapascan in the Northwest, covered immense territories, while others, like the Chumashan, and the Uchean are scarcely visible on the map. It is, also, noticeable, that besides the great tracts of land, covered by tribes of the same family, there, were, also, outlying colonies where kindred dialects were spoken. Thus we find members of the Athapascan family in the southwestern portion of the United States, on the

borders of Mexico and of the Algonquian in the southeast, where the state of South Carolina now exists.

Of the fifty eight linguistic families, some have completely disappeared, leaving only meagre vocabularies from which we may glean a knowledge of their language. To these belongs the Adaizan family of whom, in 1820, there were about twenty survivors. Their home was about 40 miles from Natchitoches. A vocabulary of about two hundred and fifty words is all that is left to us of their language. To the other extinct families must be reckoned the Attacapan, Beothukan, Chimarikan, Esseenian, Karankaman, Pujunan, Sastean and Tinnquanan; other families are fast disappearing. Thus of the Chimakuan family there were, in 1884, only about 20 individuals left, near Port Townsend, Washington. In 1881, there were left about 50 members of the Chitimachan family in Louisiana. The Chumashan family was represented in 1884 by about 40 members in California. The adults still spoke their language, when conversing with one another. Of the Coahuiltecan family, a very few Indians still survive, on the Rio Grande. In 1888, there were about thirty members of the Costanoan family left in California. Of the Kalapooian family less than two hundred survive in Oregon. Less than 150 of the Mariposan family live still in California, while, in the same region, exist a very few of the Moquelumnan family. The Natchesan family is also fast disappearing, while the Salinan is almost extinct. Of the Takilman family there are less than thirty in Oregon, and the same may be said of the Tonikan family, the few representatives of which may be found in Louisiana. Of the Tonkawan family, about 80 were still alive in 1884. To the linguistic families which are nearly extinct must also be reckoned the Yanan.

The more numerous and important of the still existing families are the Algonquian, Athapascan, Caddoan, Chinookan, Iroquoian, Keresan, Koluschan, Muskhogean, Piman, Shoshonean, Siouan, Yuman and Zunian. Of these various existing tribes, the Cherokees have, perhaps, reached the highest degree of culture. Not only is their language still in a flourishing condition, but they possess an alphabet, the invention of which is due to Sequoya, a member of the tribe.

The linguistic families which still exist are scattered in

various reservations throughout the land, as may be seen by the map prepared by the Bureau of Indian affairs. Languages of the Algonquian stock are spoken by the Abnakis and Passamaquoddies of Maine, the Arapahoes in the Indian Territory and Wyoming, the Cheyennes in South Dakota and the Indian Territory, the Delawares in the Indian Territory, New York, Wisconsin and Kansas, the Kickapoos in the Indian Territory and Kansas, the Menominees in Wisconsin, the Miami in the Indian Territory, the Ojibways or Chippeways in Minnesota, Wisconsin, Michigan, North Dakota and Kansas, the Ottawas in the Indian Territory and Michigan, the Peonas in the Indian Territory, Kansas, Michigan and Wisconsin, the Sac and Fox in the Indian Territory, Iowa and Kansas, the Shawnees in the Indian Territory, the Siksika in Montana and the Stockbridge Indians in Wisconsin and New York. It will thus be seen, that not only has the Algonquian family been divided, but that even individual tribes have been ruthlessly scattered.

Languages of the Athapaskan family, besides those belonging to British America and Alaska, are spoken by the Kwallhiaguas in Washington, the Owilapsh in the same state, the Tlatscanai near Wapatoe Island, besides other tribes in Oregon and California, and by the Navajoes, Apaches, and Lipans, in the southwestern portion of the United States, or on various reservations.

Caddoan languages are still used by Indians on the Fort Berthold Reservation in North Dakota, and by the Poncas, Pawnees and Wichitas in the Indian Territory, and the Caddoes in Oklahoma. To the Chinookan family belong the Wasco in Oregon and Washington, and the Clackama in Oregon.

Languages of the once famous Iroquoian stock are still alive among the Cherokees in the Indian Territory, the Cayugas in the Indian Territory and New York, the Mohawk in New York, the Oneida in New York and Wisconsin, the Onondaga in New York, the Senecas in the Indian Territory and New York, the St. Regis in New York, the Tuscarora in the same state, and the Wyandots in the Indian Territory. Of the renowned Iroquois, so famous in our early colonial history, there is still a remnant in Canada, principally at the Lake of the Two Mountains, Province of Quebec, and the St. Regis in New York.

Kalapooian languages are still spoken in Oregon, and those of the Keresan in New Mexico. The Kiowan stock is found principally on the Kiowa, Comanche and Wichita Reservations in the Indian Territory. The Kitumahan family is principally represented in Montana, and the Kirsan in Oregon. To the Lithuanian family belong the Klamaths and Modocs in Oregon and in the Indian Territory. The Mariposan family is found at the Mission in California.

The principal representatives of the Muskhogean family are the Choctaws who are mostly in the Indian Territory. To the same family belong the Seminoles, the Creeks, and the Chicasas, and others. Most of these are in the Indian Territory, but there are still about 200 Seminoles in Florida.

Pima languages are to be found among the Pimas and Papagoes at the Pima Agency in Arizona. The Quoratean family must be sought for in Oregon. The Salish or Flathead family is still found among the Coeur d'Alene, in Idaho, and in Washington among the Lower Spokane, Lake, Colville, Okinagam, Nespalem, Sans Puel, Calispel, Upper Spokane, Quaitso, Quemint, Humptulip, Puyallup, Chehalis, Nisqually, Squaxon, Clallam, Skokomish, Oyhut, Hoquiam, Montesano, Satsup, Shohomish, Madison, Muckleshoot, Swinomish, Lummi and Flatheads in Montana.

The Shahaptian family is represented by the Nez Perces or Chopunnish in Idaho and other tribes in Washington and Oregon.

Of the Shoshonean family, we find the Bannocks in Idaho, the Chemeluevi in Arizona, the Comanches in the Indian Territory, the Gosiutes in Utah, the Pai Utes in California and Nevada, the Paviotso in Nevada and Oregon and others in Oregon, California, Utah and Colorado.

The Siouan family is the largest in the United States, and the largest north of Mexico after the Algonquian, of which the greater portion is in British America. The difference, however, between the Siouan and Iroquoian family is small. The members of this family are scattered throughout the Western States, and are found principally in Dakota, Nebraska, Montana, Kansas, Oklahoma, Indian Territory, Wisconsin, North and South Carolina and Louisiana. To this family belong princi-

pally the Dakotas, Yanktons, Tetons, among whom the Blackfeet, and the Assinaboins, Omahas, Ponkas, Osages, Kansas, Quapaws, Iowas, Winnebagoes, Crows, Gros Ventres and Catlawbas. To the Tanoan family belong a number of Pueblos in New Mexico and Texas. A remnant of the Uchean family is to be found in the Indian Territory, where they are classed as Creeks. The Wakashan family is still represented in Washington. The Yuman family exists principally in California and Arizona, while the Zunian is represented by a single Pueblo in New Mexico.

I have not referred in this paper to the Esquimauan family which inhabits the Arctic Circle, as I wished to limit myself to those existing between Mexico and Canada. The Esquimaux may well form the subject of a special study. Father Barnum, the Jesuit missionary in Alaska, has given us in late years a dictionary of one of the Esquimaux languages.

The work lying before the Americanist in regard to the Indian tongues is twofold; the preservation of the still living languages, and the comparative philology of American tongues. The first task is undoubtedly an Herculean one, but by the concerted action of a number of collaborators it is not impossible. If a central management, say that of the Bureau of Ethnology, would engage the cooperation of educated men, equipped for the task, a grammar of each existing language might be made. Missionaries, Indian agents, and others who have acquired the Indian tongues might be obtained to work on each separate language. These works, together with other literary productions in the several Indian tongues, should then go to form a separate collection in the library of the Bureau of Ethnology, together with any writings that can be found on those languages that are extinct. This collection which, I dare say, would be unique in the world, would afford the material for the philologist to work upon, and pave the way for the accomplishment of the second task, the comparative philology of the Indian tongues. By means of this study, light might be thrown on the relationship existing between the various tribes of the New World as well as upon the tie connecting the old world with the New, and it might even afford some useful hints as to the origin of the Indian race, a question that has hitherto

baffled all researches. Should each American nation undertake a similar work within its own domain a comparative philology of the two Americas would become possible. One might easily decide whether the elements are at hand for uniting the then languages of the New World into one great class, in the same manner as the Semitic and Aryan tongues are united, wheter a similarity of structure runs trough the American languages, and whether they rest upon a common basis¹⁾.

Notes.

1. The Bureau of Ethnology is preparing a dictionary or Encyclopaedia of Indian Tribes, in 2 vols.

2. Under the direction of the Bureau of Ethnology, a Handbook of American Languages is in course of preparation. An attempt will be made therein to classify said languages morphologically. The families, Chosen as types are the Esquimaux, Tsinshian, Kwakiutl, Chinook, Iroquois, Haida, Sioux, Algonquin, Shoshone, Maidù, Salish, Yokut and Uche. Thirteen families in all. Of the various North American languages can be reduced to these types, the work will, as can clearly be observed, quite simplified.

¹⁾ See »Polysynthesis in the Languages of the American Indians . J. N. B. Hewitt in the American Anthropologist. - Oktober 1893.

Sur les idiômes de la Famille Chichimèque.

Par le Comte H. de Charencey. Paris.

Généralités.

Nous avons déjà dit un mot dans les *Mélanges de linguistique et de paléographie Américaines* (Paris 1883) au sujet du groupe d'idiômes que nous avons qualifié de *Pirinda-Othomie*, mais qu'il serait peut-être plus exact de désigner du nom de *Chichimèque* à l'exemple de MM. le Dr. Peñafiel et E. Buelna. Reprenant aujourd'hui nos recherches au sujet de ces langues, nous nous efforçons spécialement d'établir par de nouvelles preuves, la parenté du Pirinda avec l'Othomi et le Mazahua. Il ne semble pas possible effectivement d'expliquer, comme on a voulu le faire, la ressemblance existant entre ces divers dialects par de simples emprunts, bien que les échanges de formes grammaticales se remarquent plus fréquemment à la Nouvelle Espagne que nulle part peut-être ailleurs.¹⁾

Quoi qu'il en soit, la famille en question occupait une large place sur la carte linguistique du Mexique. Son aire était, sans doute, plus vaste encore à une époque antérieure et ne le cédait guère à celle des dialects Nahoas. Aujourd'hui encore une portion notable de la population indigène fait usage d'idiômes d'origine Chichimèque.

I° Ouvrages consultés.

1° D. Francisco Pimentel. Cuadro descriptivo de las lenguas indígenas de Mexico, 1862.

¹⁾ De la Conjugaison dans les langues de la famille Maya-Quiché, p^s 64 et 65 (Louvain 1885. Extrait du Museôn).

2° Dr. Antonio Peñafiel, Division y clasificacion de las lenguas y dialectos etc. p^s 91 et suiv. du Congreso internacional de los Americanistas, 11^e Sesión (Mexico 1897).

3° M. Cyrus Thomas, Provisional list of linguistic families etc. of Mexico, etc. p^s 207 et suiv. du vol. IV N^o 5 de l'*American Anthropologist* (April-June 1902).

4° M. le Dr. Nicolas Leon, Familias lingüísticas de Mexico etc. (Mexico 1902).

5° D. Luis de Neve y Molina, Reglas de Ortografía, Diccionario y Arte del idioma Othomi (Mexico 1863).

6° Documentos lingüísticos en el idioma Othomi, dispuestos por el Sr Leon Reinisch (Mexico 1867) et comprenant des copies des ouvrages suivants :

I° R. P. F. Melchior de Vargas, Doctrina Christiana muy util, etc. En Castellano, Mexicano y Othomi (Mexico 1576).

II° P. Fr. de Miranda, Catecismo breve en lengua Otomi, etc (Mexico 1759).

III° Arte y Cartilla del idioma Othomi, doctrina Christiana y Vocabulario, Manuscrit en 8^{vo}, de 45 feuilles, sans nom d'auteur.

IV° Metodo breve para confesar à un Indio en idioma Othomi; sans nom d'auteur.

7° M. Eustaquio Buelna, Luces del Otomi (Mexico 1893).
Comprenant :

I° Quelques notes de D. E. de Escamilla, Professeur à l'université royale de Mexico.

II° Notes rédigées par les frères de l'Hopital de la même ville.

III° Divers fragments dus aux Pères H. Carochi et Fr. Jimenez.

IV° Un mémoire de J. Sanchez de la Baquera, de Tula.

V° Une reproduction manuscrite de l'ouvrage de Neve y Molina.

8° El Licenciado Diego de Najera y Yanguos, Manual y Instruccion de la Lengua Maçahua (Mexico 1637), Ouvrage excessivement rare dont nous avons reproduit la première partie dans les Actes de la Société philologique, et qui avec un vocabulaire manuscrit d'ailleurs incomplet signalé par D. Fr. Pimentel

comme faisant partie de la bibliothèque de M. D. Fernando Ramirez, paraît constituer tout ce qui a été publié d'original sur cet idiome.

9° P. Fr. Miguel Guevara, *Arte doctrinal para aprender el idioma Matlatzinga*, édité en 1638, mais dont une réimpression a été publié dans le Tome IX du Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística.

II° Idiômes ici étudiés.

Quoiqu'il en soit, voici la liste des dialectes qui doivent être rangés dans le groupe en question.

1° Le *Serrano*, peut-être identique au *Meco* ou *Jonaz* et que M. Cyrus Thomas croit aujourd'hui éteint. Il s'est parlé, en tout cas, concurremment avec le Tarasque dans le département de Morelia, Pueblo de Pinicuaró (État de Guanajuato), ainsi que dans la mission de Arnedo, district de Victoria (Guanajuato) et d'après le Dr. N. Leon dans certains points du Tamaulipas. Nous ne connaissons cet idiôme, observe D. Fr. Pimentel, que par une traduction du Pater publiée dans la Collection de la Sociedad de Geografía et que reproduit d'ailleurs le Cuadro descriptivo.

2° Le *Pame* ou *Chichimèque* proprement dit, assimilé au précédent par M. le Dr. Peñafiel et qui, sans doute, s'en rapproche sensiblement, est considéré comme un idiome différent par MM. Cyrus Thomas et D. Fr. Pimentel. Il serait, affirme ce dernier auteur, parlé sous différentes formes dialectales, dans les villages de Son Luis Potosi et quelques localités des états de Guanajuato et de Querétaro, où il aurait pour voisin à l'Est, l'Othomi. Ce dernier auteur a extrait de la Collection de la Sociedad de Geografía et inséré dans son Cuadro descriptivo, trois traductions du Pater en Pame, la première dans le dialecte de San Luis de la Paz (Territoire de la Sierra Gorda); la seconde dans celui de la Cité du Maiz (département de San Luis Potosi). Quand à la dernière enfin, elle nous donne le Pame en rigueur à la Purísima Concepción de Arnedo, dans la Sierra Gorda.

3° L'*Othomi*, partagé en plusieurs dialects ou sous-dialects, vraisemblablement peu différents les uns des autres, constitue à coup sûr, le plus important des membres de la famille Chichimèque, aussi bien par la vaste étendue du territoire où on le

parle que par le grand nombre d'indigènes dont il est le langage usuel. Nous le rencontrons en vigueur dans la plus grande partie de l'état de Querétaro. Il est répandu dans une portion de celui de Guanajuato, spéc. dans les districts de Celaya, Cortazar, Iturbide, Chamacuero de Comonfort et à la localité appelée Mission du district de San Luis de la Paz. Diverses localités des États de San Luis, Hidalgo, Guanajuato, Michoacan, Puebla, Vera Cruz et Tlascala, sont également de langue Othomie. Enfin, cet idiome n'est pas inusité non plus dans le District fédéral. Il domine chez les habitants des âpres montagnes de la Vallée d'Anahuac, à 90 milles au NO. de Mexico, aussi bien que dans les Préfectures de Tacubaya, Guadalupe Hidalgo, Tlalpan et Xochimilco. Enfin dans les faubourgs même de Mexico, beaucoup d'indiens venus là pour gagner leur vie, et dont il constitue le langage maternel, continuent à le parler, concurremment avec le Nahuatl ou Mexicain.

On ne saurait guère douter d'ailleurs que le domaine occupé par les peuples de langue Othomie n'ait été jadis plus étendu qu'aujourd'hui. Ils confinaient, croit-on, du côté du Nord aux Barbares Cuachila et aux Tépéhuans; du côté de l'Est aux Huastèques et Tonaques; leurs voisins méridionaux auraient été au Sud, les Mazahuas; enfin à l'ouest, ils se seraient trouvés bornés par les Tarasques du Mechoacan. Ce qui est certain, en effet, c'est que dans les plaines du Mexique central, l'on rencontre un certain nombre de villages portant des noms Othomies, bien que cette langue ne se parle plus qu'à une distance parfois considérable. Il conviendrait même de lui assigner dans les temps antiques une extension plus vaste encore, s'il est vrai, comme on a lieu de le croire, qu'elle servait d'idiome maternel aux barbares chichimèques qui vers la seconde moitié du dixième siècle de notre ère quittèrent *Amaquemé* ou *Amaquémécan* sous les ordres de *Xolotl*, pour envahir l'Anahuac. Ce qui est certain, c'est que d'après les anciens auteurs, ces indiens donnaient au mouvement du soleil, le nom de *Ionahiad*: et qu'ils désignaient celui de la lune par le terme *Ionatzana*. qu'ils appelaient *Gathoochâ*, le douzième mois de leur année de vingt jours, comme étant consacré à tous les dieux. Tous ces vocables sont incontestablement Othomies, comme le prouve le vocabulaire de Neve y Molina qui traduit »Aller« par *Yoo*: »le

soleil par *Na hiadin* (*na* article) et « la lune » par *Na Zànà*. Le même auteur assigne à l'Othomie *Gáthò*, la valeur de « Tout » et à *Oghà*, celle de « Dieu ». Ce dernier terme se trouve d'ailleurs écrit *Ochà* dans la *Methodo* breve para confesar. Enfin l'on n'ignore point que la cité dont les Toltèques firent leur métropole sous le nom de *Tollan*, portait primitivement l'appellation Othomie de *Mamhéni*.

Quoiqu'il en soit, établis à Tezcuco au milieu de population d'origine Nahoas, les descendants des vieux Chichimèques s'unirent par mariage avec les vaincus et finirent même délaissant l'idiôme de leurs aïeux par adopter l'usage du Mexicain, qu'ils parlaient, dit-on, avec plus de pureté que les citoyens mêmes de Ténochtitlan.

Ajoutons que les Othomies des régions du nord continuèrent l'existence nomade de leurs ancêtres, ne vivant que de chasse ou des produits spontanés du sol et n'obéissant en fait à personne, car les chefs indigènes ne jouissaient que d'un pouvoir des plus limités. Cet état de choses dura jusqu'au XVII^{ème} siècle. A cette époque, l'Espagne parvint non sans beaucoup de peines et d'efforts, à les soumettre.

Laissant, bien entendu, ceux des Othomies sujets de Xolotl et qui s'établirent à Tezcuco et devinrent par leur civilisation, de véritables Nahoas, nous dirons quelques mots de ceux qui occupaient la partie la plus méridionale du vieux pays Chichimèque. Vers le XV^{ème} siècle, ils passèrent sous la domination des princes Tezcucans et subirent en partie, au moins, l'influence Mexicain. Ils obéissaient à des chefs que M. Buelna compare aux *Calpixque* des Nahoas. Notre auteur, toutefois, nous paraît de se tromper lorsqu'il parle de chefs plus importants, appeles *Otonilamacaque* et chargés par les conquérants de maintenir le pays dans l'obéissance. D'abord, le nom est tout-à-fait estropié. C'est *Oton-Tlamacazque* qu'il faut lire. Ce mot signifie simplement « Porteurs d'Oton », du Mexicain *Tlamacazqui* « bajulator ». Il désignait, suivant toute apparence, non pas des officiers civils, mais bien les prêtres chargés suivant l'usage des peuples de la Nouvelle Espagne, de porter la statue d'*Othon* ou *Oton-Teuctli*. litt. « seigneur Oton », dans la procession. Ajoutons que cet *Oton* passait pour le premier chef et, sans doute, même le père de la nation Othomie. Peut-être convient-il de l'identifier avec *Othomitl*, héros éponyme de ce même peuple, et que *Istac-*

Mixcohuatl, litt. »La blanche couleuvre nébuleuse«, aurait eu de son épouse *Ilan-cueitl*, litt. »vieux jupon« dans la région mythique de *Chicomostoc* ou des »Sept grottes«. Ce dit *Oton* n'aurait-il pu, par hasard, quelque chose à démêler avec le *In-odon*, génie du premier jour du mois de vingt jours chez les Tarasques? Nous n'oserions guères songer à un rapprochement avec *I'otan*, civilisateur prétendu de Chiapas qui ne paraît constituer qu'une forme locale du premier *Quetzalcohuatl*, considéré comme initiateur de la vie policée dans ces régions. Toutefois, nous ne pouvons nous empêcher de constater que ce terme *I'otan* constitue l'équivalent de »Cœur« en langue Tzendale et que précisément le chef de l'état en était considéré, pour ainsi dire, comme le cœur. Voilà précisément pourquoi d'après Burgoa, des temples auraient été érigés après la mort de ce même *I'otan*, sous le nom de »Cœur du peuple« »Cœur du royaume«.¹⁾ Voilà pourquoi encore, *Nezahualcoyotl*, légitime héritier du trône de Tezcuco, obligé par le tyran Tezozomoc, à se cacher, s'enfermait, nous dit l'annaliste indigène, dans les eaux, les forêts, les montagnes dont il devenait le cœur.²⁾ En d'autres termes, il faisait reconnaître son autorité par les populations du pays, avant d'entrer en lutte contre l'usurpateur.

En tout cas, l'une des principales, sinon la plus importante des divinités adorées par les Othomies du sud, l'aurait été *I'ocipa*, dont le temple aurait, dit-on, été de paille, ou plutôt muni d'un toit empaillé. C'est-là qu'officiait un pontife appelé du nom Mexicain de *Tecutlato* assisté de prêtres inférieurs et de jeunes gens élevés dans des sortes de monastères. Ces ministres du culte menaient une vie de pénitence, se tiraient du sang avec les épines du maguey. Ils étaient chargés de veiller sur les objets consacrés. D'autres déités étaient connues sous le nom *Xoxippa* et d'*Atetein*. Nous ignorons leurs attributions. Enfin l'on rencontrait chez les Othomies, des devins appelés *Tlachinqué*, lesquels prédisaient l'avenir. Ils étaient consultés spécialement en cas d'expédition guerrière.

¹⁾ Abbé Brasseur de Bourbourg, Histoire des nations civilisées du Mexique, etc. T. 1^{er}, liv. 1^{er}, chap. 2 p. 43 (Paris 1851). — »Le Mythe de Votan«, vol. I des Actes de la Société philologique p. 17 (Alençon 1871).

²⁾ Ixtlilxochitl, Histoire des Chichimèques, p. 142 du Tome XIV de la Collection de Voyages, relations etc. publiés par Ternaux Compans (Paris 1840).

Les Othomies demi-frottés de civilisation étaient cependant restés, affirme-t-on, chasseurs. Ils **d**emandaient bien un supplément de ressource à l'agriculture, mais ne se donnant guères la peine de faire des provisions pour la mauvaise saison, ils consommaient d'ordinaire le fruit de leurs récoltes, à peine parvenu à maturité. Leurs habitations étaient de chétives paillottes. Les hommes toutefois faisaient parade d'un certain luxe dans leurs vêtements, se chargeant suivant l'usage des populations du voisinage de parures et bijoux de toutes sortes, portant à la lèvre inférieure des bezotes ou rondelles de pierres, et d'autres ornements du même genre aux oreilles. Celles des chefs consistaient en gemmes ou pierreries de valeur; quant au menu peuple, il se contentait de cailloux polis. La mode chez ces indiens était de se raser les cheveux sur le milieu de la tête, et de les porter très courts sur les côtés. Au contraire, ils restaient longs sur le devant. Ce genre de coiffure s'appelait *Piocheque*. Les petites filles avaient la tête rasée, mais à un âge un peu plus avancé, elles laissaient croître leurs cheveux sans les peigner jamais. Ce n'est qu'une fois devenue mère que les femmes Othomies prenaient soin de sa chevelure. Leur accoutrement ne semblait pas moins ridicule, ajoute M. Buelna, que celui des hommes. Elles portaient des sortes de pendants d'oreilles, s'ornaient les bras et la poitrine d'une sorte de Tatouage de couleur bleue. On rendait celle-ci indélébile en l'introduisant dans les chairs percées au moyen d'une lancette. Leurs pieds, jambes et bras se trouvaient, en outre, agrémentés de plumes rouges. Enfin leur visage était enduit d'une espèce de fard jaune appelé *Tecosahuitl* auquel on superposait sur les joues, un enduit rouge. Enfin, le beau sexe chez ces peuples se teignait les dents en noir, ainsi que le faisaient, il n'y a pas longtemps encore, les Japonaises. Enfin les femmes âgées se coupaient un peu les cheveux sur le front, reprenant, pour ainsi dire, la coiffure des petites filles.

Naturellement robuste et courageux, l'Othomie montrait un penchant très-prononcé pour la paresse. Il était d'ailleurs méprisé du Mexicain qui le traitait en esclave. On le regardait comme un rustre et un homme dépourvu de toute éducation. C'était, en quelque sorte, le Bétien de la Nouvelle Espagne. L'on disait, à Tenochtitlan, d'un maladroit, d'un ignorant ou d'un

personnage grossier que c'était «un véritable Othomie». Terminons en faisant observer qu'aujourd'hui encore, ce sont ces indiens qui dans les principales villes du Mexique exercent les métiers qui exigent un grand déploiement de force physique. Leur constitution généralement athlétique les y prédispose naturellement.

On a beaucoup discuté sur l'origine du nom des Othomies, en Mexicain *Otonca*, pluriel du singulier *Otomitl*. Certains érudits ont voulu y voir les deux termes Aztèques *Otocac* «cheminant» et *Mitl* «flèche», litt. «flèche qui chemine», et cela par allusion à la vie errante de ces indiens, archers habiles et qui se nourrissaient surtout du produit de leur chasse. Inutile de faire ressortir ce qu'une pareille étymologie offre de trop cherche et, par suite, de peu satisfaisant. Aussi, a-t-on proposé d'expliquer l'ethnique en question par l'Othomie lui-même et d'y reconnaître *Othi* signifiant, à ce que prétendent quelques uns, «ne pas avoir», mais qui n'est, sans doute, autre chose que le vocable *Otho* «Rien» du vocabulaire de Neve y Molina, suivi de *Mi*, synonyme à la fois de «Naitre» et de «Prendre place, se fixer, sieger». Le Composé serait donc synonyme de «Errant, qui ne se fixe pas». Nous aurions bien de la peine à admettre une telle explication. Convierait-il plutôt de tenir le mot Othomie pour un dérivé de *Othon* ou *Oton*, le chef plus ou moins mythique de cette nation. Il répondrait à quelque chose comme «ceux d'Othon» les descendants d'Othon: — Ceci, d'ailleurs, sous toute réserve.

Ces indiens auraient, assure-t-on, désigné leur idiôme national, sous le nom de *Hhiàhîê*, *Nânêv* ou *Nhiànhiêv*. Tous ces termes dont on a donné diverses explications assez peu satisfaisantes, à notre avis, semblent bien être au fond, le même. Dans le premier, toutefois, le *na* article préfixe a été omis, tandis qu'il apparaît, bien qu'un peu altéré dans les suivants. Reconnaissons y donc comme éléments fondamentaux *Hia* ou *Na hia* «sermo, verbum», d'où sans doute *Nâ* «loqui», et *Nâhêv* Chichimèque. Othomie; litt. «Langage Chichimèque».

Le *Mazahua*, *Maçahua* ou *Mazahvi* était l'idiôme national d'Indiens habitant, au dire de Clavigero, la région montagneuse formant la province de *Mazahuacan* au Sud-Ouest de Mexico et qui relevait de la couronne de Tacuba (Tlacopan), le plus petit des états formant la triarchie Nahuatlé. Aujourd'hui, affirme

D. Fr. Pimentel, quelques restes de la nation Mazahua se retrouvent dans le district d'Ixtlahuacan (Département de Mexico). En tout cas, le Mazahua ne mériterait guères d'être considéré que comme un dialecte de l'Othomie. Peut-être, cependant, offre-t-il un caractère d'archaïsme un peu moins prononcé, ne fut-ce qu'en raison de la tendance à remplacer certaines gutturales par des sifflantes.

5° Le *Matlatzinca* ou *Matlatzinco*, appelé également *Pirinda* ou *Pirinta*, se parle ou plutôt se parlait dans une partie des états de Mexico et de Michoacan. Aujourd'hui il ne serait plus en vigueur, au dire de D. Fr. Pimentel, qu'à Charo, localité du Michoacan. Le Dr. N. Léon a créé pour ce seul idiôme, une famille linguistique à part sous le nom de *Matlatzincana*, cependant sa parenté avec l'Othomie ne semble, on le verra tout à l'heure, guères contestable. Il y reconnaît plusieurs dialectes, tels que le *Macaoque* et divers autres dont parle Guevara. Un d'entre eux, pour le moins, serait encore vivant, à savoir *Ocuilleca* ou *Ocuilteca* parlé au Pueblo de San Juan.

Le terme de *Matlatzinca* n'est en réalité, autre chose que le Mexicain *Matlatzinco* »Endroit des filets«, »vers les filets«. Cf. *Matlatl* »Filet«, et *co* suffit »À, vers«.

D'après Clavigero, ces indiens auraient formé un état assez puissant dans la fertile vallée de Toluca. En dépit de leur antique réputation de valeur, ils furent conquis par le prince Mexicain *Axayacatl*, et relevèrent depuis de la couronne de Mexico.

Basalenque affirme que les Matlatzincas de *Charo* étaient originaires de Toluca. Ils quittèrent leur patrie, pour voler au secours de leurs alliés les Tarasques du Mechoacan qui avaient alors une guerre à soutenir. Une fois l'ennemi vaincu, les émigrants Matlatzincas se fixèrent au centre même du Michuacan, dans la région qui s'étend entre *Indaparapeo* et *Tiripitio*. De là leur vint le nom de *Pirindas* ou *Pirintas* qui signifie en langue Tarasque »Ceux du milieu«.

6° Enfin, il est encore un idiôme dont nous ne connaissons guères qu'un vocabulaire publié par M. le Dr. N. Léon, dans son Mémoire déjà cité »Familias lingüísticas de Mexico«, et qui d'après tout ce que nous pouvons juger, constitue lui aussi un proche parent de l'Othomi, quoique peut-être à un degré un peu

moindre que le Mazahua. Nous voulons parler de l'idiôme indiqué par l'auteur Mexicain sous le nom de *Tepéhua* et qui occupe une situation bien orientale par rapport aux dialectes compères. On le trouve en vigueur à *Huayacocotla*. Canton de *Chicontepec* (État de la Vera Cruz).

Inutile d'ajouter que ce *Tepéhua* qu'il serait préférable, pour éviter toute confusion, de nommer *Huayacotlan*, n'a absolument rien à faire avec le *Tépèhuan* proprement dit. Ce dernier qui se parle depuis environ le 25 jusqu'au 27 de latitude Nord, dans la région jadis qualifiée de Nouvelle Biscaye, appartient à une toute autre famille, la famille Nahuatl ou Mexicaine.

Laissons d'ailleurs de côté plusieurs dialects sans doute apparentés à l'Othomi, dont parle M. le Dr. N. Léon dans son mémoire sus mentionné. Il ne nous fournit à leur égard aucun détail; ce seraient le *Guachichil* de Pénjamo et le *l'examen* de San Luis de la Paz.

L'Othomie, comme du reste le Mazahua, ont une tendance d'abrégér les mots et offrent par suite une physionomie quelque peu analogue à celle des dialects monosyllabiques de l'Extrême Orient. Aussi quelques uns les ont-ils cru apparentés à ces derniers et absolument différents par suite des autres dialects du Nouveau-Monde. On a été jusqu'à chercher dans le Vocabulaire Othomie, des points de ressemblance avec ceux du Chinois ou du Tibétain.

Une telle façon de voir nous semble peu acceptable et cela pour plusieurs raisons. D'abord, il s'en faut de beaucoup que tous les mots de l'Othomie ou du Mazahua consistent en monosyllable. L'Anglais, lui aussi, manifeste un penchant bien marqué et cela plus encore dans la prononciation que dans l'écriture à laisser tomber toutes les syllabes atones et de ne conserver de chaque mot que celle qui se trouve frappée de l'accent. C'est, en réalité, le plus monosyllabique des dialects Occidentaux. En conclura-t-on qu'il ait la moindre affinité avec le Barman ou l'idiôme du Céleste Empire?

En outre, les rapprochements lexicographiques dont nous avons parlé plus haut, semblent prouver fort peu de chose. Ils ne dépassent pas, sans doute, le nombre de ceux que le hasard peut produire entre les vocabulaires des parlers les plus divers.

D'ailleurs le Pirinda, dont la parenté avec les autres dialects

de la souche Chichimèque serait difficilement contestable, offre une apparence fort peu monosyllabique. Suivant toute apparence, c'est qu'il a conservé plus fidèlement le type primordial de la famille entière.

Enfin, les plus monosyllabiques des dialects chichimèques présentent à certains égards, une physionomie bien franchement américaine. Citons à preuve leur emploi de la méthode d'encapsulation. Il se retrouve, on le sait, dans la plupart des dialects du Nouveau-Monde, depuis les rives de la Baie d'Hudson jusqu'au sud de Chili. Ainsi, l'Othomie dira pour »Notre père« *Matehe*, litt. »Meus patres«, de *Ma* »Meus«, *Te* »Pater« et *he*, signe du pluriel. De même, l'on aura en Mazahua, *Minutseme* »Nos seigneurs«, litt. »Meus domini«. C'est ainsi que le Maya ou Yucatèque, lequel appartient cependant, à une autre famille linguistique, rendra notre expression »Vos fils«, par *Amehenober*, pour *A-ex Mehenob*, de *A-ex* »vestri«, *Mehen* »filius« et *ob*, signe du pluriel avec le Verbe et le substantif. Rien de pareil, à coup sûr, ne saurait être signalé dans les dialects de l'Asie Orientale.

Pour nous résumer, les membres de la famille Chichimèque constituent bien des parlers de formation polysynthétiques, mais qui, parvenus à un degré avancé d'usure, ont fini par prendre un peu les allures d'idiômes juxtaposants ou monosyllabiques.

III^e Valeur des lettres en Othomie et Transcription Phonétique.

Les renseignements à nous transmis par les écrivains Espagnols sur la façon de prononcer l'Othomie, semblent parfois un peu confus. Neve y Molina est, sans contredit, un de ceux qui ont traité le sujet avec le plus de clarté; aussi nous sommes nous efforcés de nous rapprocher, autant que possible de sa méthode transcriptive. Voici, au reste, celle que nous proposons au lecteur.

Voyelles.

1^o Simple représente le même son que dans l'alphabet Latin.

2^o Neve rend par *à* ou *ã* le *a* creux qui se prononce en ouvrant bien la bouche et en creusant la voix comme si l'on baillait; Ex: *Natzà* »Honte, timidité«; — *Dàhtè* »Rivière«. Nous le rendrons par *a* surmonté d'un accent grave (*à*).

3^o Le *à* de Neve est qualifié de Nasal et de Confus. On le prononce du nez et en ouvrant un peu les lèvres. Il nous

paraît tenir, en quelque sorte, le milieu entre notre son *au* final dans »Autant«, »tant« et notre *ou* dans »Bâton«, »Mouton«. Ce serait en un mot le *a* sombre du dialect Normand et de l'Allemand de Vienne, le *ao* du Suédois, mais nasalisé. Nous le trouvons employé p. ex. dans *Oghâ* »dieu« *Pâtzi* »sentir, flairer«.

4° Le *Ê* simple répond à celui du Latin dans *Medicus*, *Pater*.

5° *Ê* creux ou bëlant (ovejuno) est au précédent lequel à est à *a*. On le prononce en ouvrant la bouche et en faisant entendre une sorte de Bêlement; Ex: *Ttêy* »Blê«; *Quêde* »Scandaliser«.

6° La *Ê* ou *e* nasal, p. ex. dans *Phê* »Voler, dérober«, *Bêhê* »Jeûner« paraît posséder un son se rapprochant de celui du *in* français dans »Lutin«, »matin«, mais un peu plus confus. Il est au *Ê* simple à peu près dans le même rapport que le *â* est à l'*a*.

7° Le *i* Bref ou simple répond au *i* latin dans *Mili*, sicut.

8° Neve ne nous donne pas d'explication au sujet du *Î* lequel cependant figure dans son vocabulaire. Ex: *Catî* »Enchasser«; *Nenî* »s'enfler«. Il doit visiblement être au précédent dans le même rapport que *ê* creux ou bëlant est à *e*. Suivant toute apparence, le *î* qui figure dans certains mots, mais comme finale seulement, ex: *ôti* »Cour«, *Nini* »Plume« ne constitue qu'une variante orthographique du *i*.

9° Le *i* ou *i* nasal, ex: *ôini* »alimentar, nourrir«; *Nethi* »Medicament« n'est vraisemblablement autre chose que le *in* français dans »Pin«, »Fin«, »Lin«.

10° Notre auteur nous affirme qu'il n'existe en Othomie qu'une sorte de *o*. Il se prononce et s'écrit comme dans l'Espagnol »Mano«, »poner«.

11° Le *o* répond à notre *ou* dans »Mourir«, »Couler«, au *u* castillan dans »unir«, »humilde«.

12° Le *ô* ou *o* nasal, comme dans *Na ô* »le sel«; *Hemôê* »Suaire« nous fait assez l'effet de répondre assez au *un* français dans »Brun«, »Lundi«, »Ilun«.

13° Il existe dans cette langue, un son que Neve qualifie de *e* guttural et qu'il écrit *ê*; Ex: *Nanyêhê* »l'homme«. On le prononce, dit-il, en rapprochant les dents et en faisant sortir avec force le son de la gorge. Il semble bien que ce soit le même son que l'»Arte y Cartilla« rende généralement par un *e*.

Il ajoute que ce son constitue une véritable diphthongue spécial à l'Othomi et dans laquelle on entend une sorte d'*e* suivi d'un *a* très-faiblement prononcé. Faisons observer toutefois que ce *e* ne paraît pas dans le Vocabulaire accompagnant l'Arte. Il se trouve presque toujours, comme nous le verrons tout à l'heure — peut-être par suite d'une erreur du copiste —, remplacé par *œ*, c'est-à-dire par le *o* suivi du *ε* ou *l'épsilon* et qui possède généralement un ton un peu différent. En tout cas, l'emploi d'un *ε* pour exprimer une voyelle ne nous semble guères justifié, et nous remplacerons normalement cette lettre par *a*; Ex: *ani* poule, au lieu de *eni* ainsi que l'écrit Neve.

14° Un son qui a quelque analogie avec le précédent, c'est celui que Neve qualifie de *τ* guttural et transcrit par *y*. Ex: *Nany* »La douleur». Il se prononce les dents de dessus bien serrés contre celles de dessous, de telles sortes que les molaires se touchent parfaitement les unes les autres, et en tirant avec force la voyelle du fond de la gorge. Le son du *y* serait d'ailleurs plus obscur que celui du *ε* ou *a*, et il faut bien éviter de les confondre. L'auteur de l'Arte déclare de son côté que cette voyelle se prononce d'une façon fort obscure. Dans le vocabulaire suivant l'arte, elle est généralement transcrite par *œ*. Ex:

Français	Othomie d'après Neve	Othomie d'après l'Arte
Abhorrer, détester	<i>yhtza</i>	<i>œtza</i>
Aigle	<i>yni</i>	<i>noey</i>
Alguazil	<i>zytbi</i>	<i>tzoetabi</i>
Amincir	<i>tzybqui</i>	<i>tzoey</i>
Atteindre	<i>tzydi</i>	<i>tzoedy</i>
Ceinture	<i>zyti</i>	<i>goetty</i>
Conseiller	<i>yti</i>	<i>oetty</i>
dessous, en bas	<i>mady</i>	<i>madoey</i>
la douleur	<i>nany</i>	<i>nanoε</i>
épi	<i>natha</i>	<i>nttoε</i>
tenèbre	<i>gymhiatzi</i>	<i>coemhiatz</i>
petit garçon	<i>tzyntty</i>	<i>tzoenttoε</i>
Indigo	<i>qyhy</i>	<i>quoε hoε</i>
peu	<i>chytho</i>	<i>tzoetho</i> tant soit peu
pendre	<i>tzyhtyga</i>	<i>coettyoεg</i>
quand	<i>hāmby, nuby</i>	<i>hambvoε, nūbvoε</i>
racine	<i>y</i>	<i>voε</i>
trompette	<i>thyxi</i>	<i>toεay</i> ⁶

Quelquefois, mais moins souvent, c'est au *è* de Neve que répond le *œ* de l'Arte, sans doute en raison de l'erreur de copiste ci-dessus mentionnée. Ex:

Français	Othomie d'après Neve	Othomie d'après l'Arte
chasse	<i>buèda</i>	<i>buoeda, lvoeda</i>
Espagnol	<i>buèhè</i>	<i>buoehoe</i>
homme	<i>yèhè</i>	<i>yoehoe</i>
fleur	<i>dèni</i>	<i>doeni</i>
lente, oeuf de vermine	<i>buètto</i>	<i>lvoetto</i>
montagne	<i>xànttè</i>	<i>xanttoe</i>
poule	<i>èni</i>	<i>oeni</i>

Dans certains cas, en fin, le *œ* de l'Arte répond à un *e* ou *i* de Neve. Avons-nous affaire ici à quelque erreur de transcription ou bien à des nuances de prononciation locale? Ex:

Français	Othomie d'après Neve	Othomie d'après l'Arte
Bras	<i>yèni</i>	<i>yoeni, yayoeni</i>
épervier	<i>dè</i>	<i>doe</i>
lagune	<i>dehe</i>	<i>dexoè</i>
rouge	<i>thèni</i>	<i>thoeni</i>
singe	<i>tzihpa</i>	<i>tzoepa</i>

La transcription du son ci-dessus mentionné par *y* qu'adopte Neve, offre cet inconvénient qu'il fait également usage de cette lettre pour rendre un son tout différent, celui du *i* demi-voyelle. Aussi préférons-nous, à l'exemple de l'auteur de l'Arte, avoir recours au composé *œ*.

Semi-voyelles.

Neve emploie la *y* pour marquer le *i* demi-voyelle, tel que nous l'avons en Français dans »yeuse«, »moyen«, mais il se sert également du même signe, on vient de le voir, pour marquer une sorte de voyelle confuse. Parfois, il est vrai, il indique cette dernière au moyen d'un *y*, tandis que le *y* reste plutôt affecté au son de la demi-voyelle. Ex: *Na qyhy* »L'encre«, »La Teinture«, par opposition à *Na ya* »La foie«. Encore le *y* apparaîtra-t-il comme équivalent de la dite voyelle confuse, lorsqu'il est suivi du signe *è*. Ex: *Nanyèhè* »L'Homme«. On conçoit que le lecteur aura quelque peine à se débrouiller avec un pareil système de transcription. Nous préférons donc

suivre ici l'auteur de l'Arte, lequel réserve l'emploi du *y* pour rendre la demi-voyelle.

Ici, toutefois, se présente une difficulté. Les pères Carochi et Fr. Jimenez reconnaissent deux manières de prononcer ce *y* demi-voyelle, l'une douce et qu'ils indiquent en plaçant au dessus de lui un accent grave; Ex: *yò* »voile«, et l'autre forte, pour l'expression de laquelle ils ont recours à un *y* surmonté d'un point; Ex: *ẏ* »chien«. Toutefois, ils sont les seuls à établir cette distinction. Les autres auteurs emploient la *y* simple dans tous les cas. Ainsi dans l'auteur de l'Arte se rencontre *yò* comme synonyme à la fois de Voile« et de »Chien«. Dans l'impossibilité où nous nous trouvons de distinguer quand nous avons affaire au son fort ou doux, nous nous contenterons de rendre dans tous les cas, par le signe *y* sans adjonction, le *i* semi-voyelle.

Existe-t-il en Othomie, un *v* demi-voyelle, rependant au son du *ou* français dans »ouate«, »oui«, »louer«? La chose est fort possible. Toutefois les auteurs ne nous donnent pas de renseignement précis sur ce point. Bornons-nous à faire usage du *v* toutes les fois qu'ils s'en servent eux-mêmes.

Consonnes.

1° Les lettres *b. d. m. n* non tildé, *p* non suivi d'un *h*, *t* non redoublé se prononçant comme en Français, ne donneront lieu à aucune observation.

2° Le *c* non redoublé ni suivi d'un *h*, servira comme en Français et en Espagnol à marquer la muette gutturale forte, mais seulement lorsqu'il se trouve suivi d'une des voyelles suivantes, *a, à, â, o, v, ô, w* ou *oz*; Ex: *câ-mi* »se tapir«; *cûy* »mettre en fuite«; *cozhoz* »encre«.

Dans tous les autres cas, ladite gutturale forte sera rendue par un *q* non suivi d'un *v*. Ex: *xchqì* »déterminer«. Cette orthographe nous semble plus commode que celle de Neve qui, se conformant strictement à l'usage espagnol, fait suivre le *q* non aspiré d'un *u*, et écrit *xehqui*.

Peut-être eût-il été plus logique de marquer dans tous les cas, la gutturale forte par un *k*, mais alors nous nous serions trouvés en désaccord avec tous les auteurs qui se sont occupés de la langue Othomie, ce que nous répugnions à faire.

3° La *c* redoublé comme dans *ccâhni* «diviser»; *ccaxti* «dorer»; *Nccàgòè*, nom Othomi de la ville Mexicaine de Tepozotlan, ne s'emploie que devant les mêmes voyelles que le *c* simple. Il constitue la détonnante de ce dernier, et répond exactement pour le son au *k* du Maya, ou *g* du Quiché, au *q* du Quichua ou Péruvien. Ce son est appelé, nous dit Neve, «castañuela» ou «catagnette» en Espagnol. On l'obtient en appliquant bien la naissance de la langue contre le palais et en lançant le son hors de bouche avec éclat. Pour donner une idée plus claire de la nature des détonnantes, ajoutons qu'elles se rapprochent beaucoup phonétiquement de la diphthongue consonnantique obtenue en plaçant la muette douce avant la forte du même oïre et en prononçant p. ex. un *g* suivi d'un *k*, ou un *d* suivi d'un *t*. L'usage de ces sons, à peu près, si non totalement étranger aux idiômes de l'ancien monde, semble caractéristique d'un certain nombre de dialectes des deux Amériques. On a prétendu que l'idée en avait inspirée aux Péruviens par le cri du Lama. Cela ne semble guères soutenable puisque les détonnantes se retrouvent dans le parler de populations qui ne connaissent point cet animal. D'ailleurs, il n'y a pas que les gutturales, nous le verrons tout-à-l'heure, qui soient susceptibles de se transformer en détonnantes. Or les dentales ou labiales de cette série, ne rappellent en rien le grognement du Lama.

4° Le *ch*, p. ex. dans *chichoc* «tant soit peu», «un tant soit peu», est le *ch* Espagnol, comme dans «cuchara» (cueiller). Il répondrait à un *tch* du Français.

5° Le *g* sera toujours dur comme le *g* français devant *a*, *o* et *v*. Toutes les fois qu'il se trouvera suivi d'un *v*, comme p. ex. dans *Na qhvà* «le lapin», il conviendra de faire sentir le son du *v*. Nous prononcerons donc *Na doguà* «le boiteux», comme s'il y avait en Français *Na dogouà*. L'on écrira ici *Tègè* «consumer»; *ragè* «fuir», au lieu de suivre l'exemple de Neve, lequel écrit *Tèguè*, *raguè*. Ajoutons que jamais le *g* initial ne prend le son de *c* dur aspiré qu'il possède p. ex. dans l'Espagnol «general», «giba».

6° Le *h* non suivi d'un *p* ou d'un *q* répond à la jota Espagnole, au *c'h* du Bas-Breton. Prononçons donc *Hogi*

Renouveler«; *Hege* »Repartir«, »partager«, comme s'il y avait *chogi, c'hege*, c'est-à-dire un *c* dur aspiré.

7° Le *l* n'existe pas, à vrai dire, dans cet idiôme, ou, du moins, son emploi n'aurait été au dire de Neve signalé que dans un seul mot, à savoir *Labrì* »Osselet«. Encore, serait-il fort possible que l'on ait affaire ici à un emprunt d'époque relativement récente.

8° Le *ñ* répond à la même graphie en Espagnol et au *gn* Français dans »Agneau«, »pagne«. Prononçons donc *na ñé* »le chemin«, comme s'il y avait *nagnou*.

9° Le *ph*, comme p. ex. dans *ophò* »écrire«, *na phani* »le cheval«, est regardé par Neve comme un *p* aspiré. Il convient, sans doute, de l'assimiler au *ph* du Basque (dialecte Bas-Navarrais) qui ne se prononce réellement comme un *f*, mais bien comme un *p* français suivi de l'aspiration *h* assez fortement indiquée. L'auteur de l'Arte déclare, lui, que ce *ph* se prononce à la fois des lèvres et de la poitrine. Si l'on écoute attentivement l'Othomie qui le fait entendre, ajoute-t-il, on remarquera que le *p* et le *h* sont unis dans la prononciation. Nous ne pensons pas toutefois qu'il s'agisse ici de la détonnante du *p* simple dont le groupe de caractères *bp* nous donnerait une idée approximative.

10° Il a déjà été question du *q* qui exprime le son du *c* dur devant le *e* et le *i*. — Quand au *qh*, comme dans *ghi* »sang«, ce serait un *c* aspiré. Il ne différerait peut-être des *h* qu'en ce qu'il se prononce avec un peu plus de force.

11° Le *qq* gutturale forte détonnante, comme dans *qqemì* »marteler«, a juste le même son que le *cc* et le remplace devant *e* et *i*.

12° L'existence du *r* que nous trouvons p. ex. dans *Rahtò* »six«, *rèta* »dix« est cependant contestée en Othomie par les pères de l'Hôpital Royal de Mexico. Neve affirme que le son de cette lettre assez peu employée d'ailleurs n'a rien de la rudesse du double *r* Castillan. Ce serait le *r* simple de l'Espagnol »eres« (tu es). Quelques uns cependant le prononcent avec plus de dureté, mais cela passe pour peu élégant.

13° Neve ne nous donne pas de renseignements sur la prononciation du *Th*. On le rencontre cependant dans un certain nombre de mots, tels que *Thè* »tendre les mains« »serfouir«, *Thcñâ* »charbon«. C'est, sans doute, le *t* suivi d'un *h*

comme dans le Basque (Bas-Navarrais): *Gathibu* »captif«, prononcez en Français *Gat-hibou*.

14° Le *tt*, comme dans *Tto* »cou«; *Ttaxi* »Argent« constitue la détonnante du *t* simple. Renvoyons à ce qui a été dit au sujet du *cc* et du *qq*.

15° Le *ts* répond au *ts* du Français, sauf peut-être que le *s* se prononce comme une *s* légèrement chuintante. On a des exemples dans *Tzodi* »vomissement«; *còtzi* »dégainer«.

16° Nous ne mentionnerons qu'en passant le groupe écrit *ttz* par l'auteur de l'Arte; ce n'est que le *tt* suivi du *s* dont il va être question à l'instante.

17° Le *x* p. ex. dans *xohqi* »ouvrir« est, nous dit Neve, un son zézayé. Il se prononce, ajoute l'auteur de l'Arte, comme les Capuchines prononcent le *s*. Nous avons tout lieu de penser qu'il répond simplement comme en Mexicain et en Quiche à notre *ch* du Français, p. ex. dans »Chat«, »machine«.

18° D'après Neve, le *s*, quand il n'est pas écrit en caractères gras, répond au *s* Castillan, c'est-à-dire à un *s* légèrement chuinté. On en a un exemple dans *sophò* »Récolte«.

19° Neve emploie encore le caractère *s* comme dans *Na zá* »le bâton«, »le bois«, pour rendre ce qu'il appelle la sifflante résonnante. D'ordinaire, mais pas toujours, il l'écrit en caractère gras, afin de la distinguer du son précédent. Cette méthode irrégulière de transcription ne peut qu'amener de la confusion. L'auteur de l'Arte le rend par un *t* accolé au *s* qui suit et compare le son de cette double lettre au bourdonnement d'une grosse mouche. Ne serait-ce pas simplement la détonnante du *s* ordinaire? En tout cas, sans déterminer d'une façon plus précise sa prononciation, nous l'écrirons par un *ss*.

On voit que les lettres de l'alphabet Latin *f*, *j*, *k*, *s*, *v* font défaut à l'Othomie. Nous avons exposé de quelle façon se rendent certains sons spéciaux à cette langue. Ajoutons que les voyelles finales non accentuées doivent être prononcées brèves. Enfin le — intercalé entre deux syllabes, ou »Saltillo«, comme p. ex. dans *ùt-thia* »four à charbon« indique une pause de la voix entre la syllabe précédente et celle qui suit.

On ne nous donne pas la valeur des lettres pour les autres dialectes de la famille Chichimèque, et nous nous bornerons à les reproduire telles qu'elles se trouvent dans les auteurs par nous cités.

IV° Comparaisons Grammaticales.

Le pluriel en *he* final de l'Othomie — Ex: *Nuga* »moi« et *Vugahe* »nous«; *Te* »père« et *Tehe* »pères« — est représenté par la syllabe *je* qui a le même son, dans le Tepehua de Huayacocotla; Ex: *Nugo* »moi« et *Nugoje* »nous«. Il paraît s'être adouci sous les deux formes *e* et *he* en Pirinda; Ex: *Tzini* »Chien« et *Tzinie* »chiens«; *Thii* »celui-ci« et *Thiie* »ceux-ci«; *Kutochi* »Aime« et *Kvtochie* »Aimons«. Nous le rencontrons encore dans le *hy* pluriel Verbal du Mazahua; Ex: *Tinvv* »Je vois« et *Tinvhy* »Nous voyons«.

Un autre signe du même nombre est le *me* final du Mazahua, employé dans certains cas seulement. On dira p. ex. *Mi* »mon, mien« et *Mi-me* »notre«, d'où p. ex. *Mimutze* »dominus meus« et *Mimutzme* »dominus noster«. N'aurait-il pas été emprunté au Mexicain?

Le Duel pourrait bien avoir existé, à l'origine, dans tous les dialectes de la famille Chichimèque. Aujourd'hui, en tout cas, il a complètement disparu de l'Othomie. En tout cas, le Mazahua se sert de la final *hui* pour indiquer la dualité dans les verbes. Ex: *Me* »aller« et *Mehui* »Aller à deux«. Elle se retrouve dans le *huc, uc, hui, huehui* final du Pirinda qui se joint à certains pronoms, verbes et noms, pour marquer le duel. Ex: *Kahachi* »toi« et *Kachehvi* »vous deux«; *Intehue* »eux-ci« et *Intehvehui* »ces deux-ci«; *Tzini* »chien« et *Netetzinihuehui kaki* »mes deux chiens«; *kutochi* »Aime« et *kutochi huehui* »Aimons nous deux, aimons à deux«. On voit que c'est le Pirinda qui semble avoir le plus conservé l'usage du nombre en question.

Les noms de nombres offrent une ressemblance vraiment étroite dans les idiômes de ce groupe dans lesquels nous les avons trouvé indiqués. Ex:

Othomie	Mazahua	Tepehua de Huayacotla	Pirinda
1. <i>ra, n'ura, na</i>	<i>daha</i>	<i>da</i>	<i>yndahuy, inrahuy</i> (<i>yu</i> préfixe)
2. <i>yoohe</i>	<i>yehe</i>	<i>yoyo</i> (pron.: <i>yokho</i>)	<i>ynahvy</i> (<i>ahvy</i> radical)
3. <i>hiv</i>	<i>ehij</i> (<i>en</i> préfixe)	<i>tiv</i>	<i>ynyehv</i>
4. <i>Coohe</i>	<i>ziobo, zioho</i>	<i>coojo</i>	<i>yncunohuy</i>
5. <i>qyta, cata</i>	<i>zicha</i>	<i>cuiita</i>	<i>yncutaa</i>
6. <i>rahtò</i>	<i>nantto</i>	<i>dato</i>	<i>yndatohty</i>

Othomie	Mazahua	Tepehua de Huayacotla	Pirinda
7. <i>yohò</i>	<i>yencho</i>	<i>yoto</i>	<i>ynethohny</i>
8. <i>hiàhtio</i>	<i>ñincho</i>	<i>giato</i>	<i>ynencunovi</i>
9. <i>cythò, cethò</i>	<i>zincho</i>	<i>guito</i>	<i>ymorahà dahata</i>
10. <i>rèta</i>	<i>dechà</i>	<i>detdta</i>	<i>yndahatta</i>
11. <i>rètamarà</i>	<i>dechendaha</i>	<i>detdtamada</i>	<i>yndahatta musdari</i>
12. <i>retamayoho</i>	<i>dechènnyehc</i>	<i>detdtamayojo</i>	<i>yndahatta mosnovi</i>
13. <i>rètamahiò</i>	<i>dechennñij</i>	<i>detdtamativo</i>	<i>yndahata mvsvuv</i>
14. <i>rètamagooho</i>	<i>dechenuioho</i>	<i>detdtamacoojo</i>	<i>yndahata mvscu- novi</i>
15. <i>rètamacata</i>	<i>dechenuicha</i>	<i>detdtamaguiita</i>	<i>yndahata mvscvtaa</i>
16. <i>rètamarahò</i>	<i>dechennantfo</i>	<i>detdtamadato</i>	<i>yndahata mvscda- tovi</i>
17. <i>rètamayohò</i>	<i>dechennyencho</i>	<i>detdtamayoto</i>	<i>yndahata mvsnec- tovi</i>
18. <i>rètamahiàhtio</i>	<i>dechennincho</i>	<i>detdtamagiato</i>	<i>yndahata mvsnen- conovi</i>
19. <i>rètamagoethò</i>	<i>dechenuincho</i>	<i>detdtamaguito</i>	<i>yndahata mvsmar- ahata dahata</i>
20. <i>n-rahtè</i>	<i>yhotte</i>	<i>doohc</i>	<i>yndohonta</i>
25. <i>n-rahte ma cata</i>	<i>yhottenzicha</i>	<i>doohctemaguiita</i>	<i>yndohonta mvscv- taa</i>
30. <i>n-rahte ma rèta</i>	<i>yottendechea</i>	<i>doohctemareta</i>	<i>yndohonta mvscda- hatta</i>
35. <i>n-rahte ma rèta cata</i>	<i>yottendechea zicha ou yottendechea quicha</i>	<i>doohctemareta ma- guiita</i>	<i>yndohonta mvscda- hatta mvscuthau</i>
40. <i>yohè</i>	<i>yheche</i>	<i>yote</i>	<i>yncenta</i>
50. <i>n-yohè marèta</i>	<i>yhechendechea</i>	<i>yote mareta</i>	<i>yncenta mvscda- hatta</i>
60. <i>hiòrahtè</i>	<i>ñhiche</i>	<i>tiate</i>	<i>ynitata yninta</i>
70. <i>hiòrahtè marèta</i>	<i>ñhichendechea</i>	<i>tiate mareta</i>	<i>yncventta nenco- ronentta</i>
80. <i>goohòrahtè</i>	<i>zhiche</i>	<i>guiite</i>	<i>yncventta</i>
90. <i>goohòrahtè marèta</i>	<i>zhichendechea</i>	<i>guiite mareta</i>	<i>cvennta mvscda- hatta</i>
100. <i>n-runehbè</i>	<i>zhichicha</i>	<i>na ciento</i>	<i>yncvata</i>
200.	<i>dechicha</i>		<i>yndaheta</i>
240.	<i>dechen yehe enche</i>		
250.	<i>dechen yehe enche quiziyechea</i>		
300.	<i>dechenquicha enche</i>		<i>damuncutata</i>
400.	<i>damo</i>		<i>dahawitta</i>
500.	<i>damo quichiche</i>		
1000. <i>n-rum-oo</i>	<i>yemo dechiche, ou tzontliz</i>	<i>beta ciento</i>	

Le Tableau que nous venons de faire passer sous les yeux du lecteur, fait ressortir les caractères distinctifs de la numération dans les dialectes Chichimèques. Si les noms des noms de nombre de un à cinq inclusivement sont purement indigènes, le système numéral lui-même semble bien emprunté au Mexicain, car il est comme ce dernier, à la fois quinaire et vigésimal. Ainsi les noms de 6 à 10 inclusivement apparaissent incontestablement fournis de ceux de la série précédente avec adjonction de la finale *To* que le Mazahua adoucit en *cho* et qui, visiblement, doit répondre à quelque chose comme »en plus, au dessus«. Cf. p. ex. l'Othomie *ra* »un« et *rahtò* »six«, le Mazahua *yehe* »deux« et *yencho* »sept«. D'autre part, le Pirinda (pour nous borner à un seul exemple) *yneenta musdahatta* 50, ne signifie que 40 plus 10; cf. *yneenta* 40; *yndahatta* »dix«, mais avec chute de la préfixe *yn* et *dahatta*. 10, et *mus* intercalative. C'est juste ainsi que le Mexicain dira *chichnahui* 9, litt. 5 + 4, de la préfixe *chic* répondant au *to* ou *cho*. suffixe des dialectes Chichimèques, et *nahui* »quatre«; et pour 30, *cempohualli omatlactli*. litt. 20 + 10, de *cempohualli* 20 et *matlactli* 10.

Il résulte de ce que nous venons d'exposer que 400, produit de la multiplication de 20 par lui-même est fréquemment tête de série comme 1000 chez les peuples faisant usage du système décimal. Ainsi *damo* équivalent à 400 apparaît-il en Mazahua comme un nom simple, ou du moins formé de la suffixe *mo* et de *daha* »un«. Il en est d'une façon à peu près identique chez les Mexicains qui disent *centzontli* ou *tzontli*. litt. »une chevelure«, pour rendre le nombre en question. 500 ou *damo quichiche* sera en Mazahua synonyme de 400 + 100. C'est l'équivalent juste du Mexicain *centzontli ypan macuilhpohvalli*: litt. 400 et 100 en sus; cf. *macuilpohualli* 100.

Le Mazahua *tzontli* pris comme synonyme de 1000 n'est autre chose que le terme signifiant 400 en Mexicain. On sent ici à la fois l'influence de l'Aztèque et celle de l'Espagnol qui tendait à remplacer le système vigesimal par le décimal. C'est également le Castillan »ciento« que nous retrouvons dans le Tepehua *Na ciento*. 100 et *Beta ciento* 1000.

Le Pirinda fait usage avec tous les noms de nombre ordinaux, du moins jusqu'à 90, d'une préfixe *yn* que nous retrouvons employé avec certains noms tels que *yntaxi* »le blé«; *yninehta*

»La vie«; *ynttoxme* »l'argent« et même comme signe du pluriel avec le pronom de la 3^{ème} personne; Ex: *yntehve* »ils, ceux-ci«, par opposition à *quittehuy* »il, celui«. Il sert en outre à former une sorte de participe; Ex: *In metutochi* »amans, ille qui amat«, de *tochi* »amare«. Ne serait-ce pas tout simplement l'article invariable *In* du Mexicain, p. ex. dans *In petlatl* »la natte«, *In Caxtilleca* »les Espagnols«? Aurait-il quelque parenté avec l'article Othomie *nu* ou *nan*; p. ex. *na hiâ* »la voix«, *nan gida* »la larme«? Nous n'oserions rien affirmer sur ce dernier point. En tout cas, nous ne saurions guères nous refuser à reconnaître ce *yn* du Pirinda dans le *en* ou *eñ* préfixe du Mazahua dont l'emploi d'ailleurs semble assez peu fréquent; Ex: *eñhij* »Trois« dont le radical est *hij*: *en Dios* »Dieu«, etc. On remarquera la tendance de l'Othomi à remplacer le *d* initial par *r*; ainsi il dira *ra* »un« et *rêta* dix«, par opposition au Mazahua *daha* et *decha*. au Tepchua *da* et *detdta*. Au contraire, le Mazahua manifestera un certain penchant à changer la gutturale douce initiale en sifflante, le *t* en *ch*, ainsi qu'à faire usage du *n* euphonique. Cf. p. ex. Mazahua *ziôho*, 4, mal à propos écrit *ziobo* par Nagera, *zicha* 5, *yencho* 7, et *zincho* 9 avec l'Othomie *coohò* 4, *cato* 5, *yohtò* 7 et *catho* 9. La gutturale était, cependant, sans aucun doute, primitive en Mazahua, puisqu'elle reparait dans certains composés tels que *dechen quioho* 14. litt. 10 et 4; *dechen quicha* 15, litt. 10 et 5. L'adoucissement de cette consonne est une preuve d'usure de l'idiôme, aussi bien que l'adjonction du *i* euphonique après une consonne initiale; cf. *ziôho*, 4, pour *goho*. *gooho*. Rappelons-nous à ce propos, le Français »ciel« du Latin »caelum«; le Chinois moderne *tien* »ciel« à côté de la forme archaïque *ten*.

Voici le tableau des pronoms personnels isolés dans les principaux dialectes Chichimèques.

	Othomie	Tepchua	Mazahua	Pilinde
je, moi	<i>nuga, nugi nugaxa</i>	<i>nugo</i>	<i>ñuzc</i>	<i>caqui</i>
tu, toi	<i>nuge, nuy</i>	<i>nuu</i>	<i>ñutzkhe</i>	<i>cahchi</i>
il	<i>nunoæ, nuna</i>	<i>nuuu</i>	<i>hanguekh</i>	<i>quittehuy, thir</i>
nous	<i>nugage, nugaghe</i>	<i>nugoje</i>	<i>anguetzguetoh</i>	<i>cahqæbi</i>
vous	<i>nugege, nugchoz,</i> <i>nui-ez</i>	<i>nulli</i>	<i>anguetzkh-hi</i> <i>matzke</i>	<i>cachohuy</i>
ils, eux	<i>nuyoz</i>	<i>nunalli</i>		<i>yntehv</i>

Le mode de formation des pronoms personnels offre certains obscurités que nous ne nous flatterons de toutes dissiper. Toutefois, ils présentent dans les divers dialectes de la famille, de ces affinités qui témoignent d'une origine commune. En tout cas, l'Othomie et le Tépéhua présentent sur ce point, une grande ressemblance. Elle est moindre avec le Mazahua et surtout le Pirinda. Bornons-nous aux observations suivantes.

Les pronoms personnels nous apparaissent composés d'une syllabe préfixe qui est *nu* dans les trois premiers dialectes ici étudiés et *ca* en Pirinda et d'un élément radical. Ce *nu* que nous retrouverons également comme préformantes avec le pronom démonstratif n'est, sans doute, lui-même qu'un ancien pronom équivalent au latin »ille«. *Nuga* »je« équivaldra donc littéralement à »ille ego«. Le *ca* ou *cah* du Pirinda a, sans doute, la même valeur.

Dans le pronom de la première personne, c'est visiblement *go. ga. qui* qui répond au latin »ego«. La gutturale se sera transformée en chuintante dans le Mazahua *ñuse*.

La forme propre équivalent à »Tu« n'aurait-elle pas été primitivement quelque chose comme *like*? Il y aurait eu chute des consonnes en Othomie et en Tepehua, chute de la gutturale en Pirinda. Ce serait la forme Mazahua qui serait la mieux conservée. Ceci sous toutes réserves.

Dans l'Othomie *Nugage. nugagechi*, le Tépéhuân *nugoje* »nous«, par opposition à *nugaga, nugo* »moi«, les finales *e, je* constituent visiblement le signe du pluriel. On remarquera le fait assez curieux et fort rare, croyons nous, en linguistique que les dialectes Chichimèques tirent tous les pronoms personnels du pluriel, sans exception de leurs correspondants du singulier.

Ajoutons que, suivant toute apparence, le Tepéhua *nulli* »nous« est une abréviation pour *nui-i. nuiy*, litt. »Toi plusieurs«, et *nunalli* »eux« une corruption de *nuni-i. nuniy*, litt. »il, plusieurs«.¹⁾ On sait, en effet, que la finale *y* ou *i* a une valeur plurielle. Cf. dans l'idiôme Mazahua: *nezoghe* »peccatum« et *nezoghy* »peccata«.

Passons maintenant aux pronoms possessifs. On remarquera que leurs éléments radicaux diffèrent essentiellement de ceux des

¹⁾ plutôt *nuna-i*, pluriel de *nuna* »celui-ci«. La double *l* se prononce au Mexique comme *y*. (Note du rédacteur.)

pronoms personnels et qu'ils sont formés par le procédé tout Américain de l'encapsulation. Nous n'avons d'ailleurs pu en rencontrer la liste complète que dans un seul idiôme de la famille. à savoir l'Othomie.

Radical <i>yè</i> »main«	Rélation singulière	Rélation plurielle
Singulier 1 ^{ère} personne	<i>mayè</i> »ma main«	<i>yamayètza</i> »mes mains«
» 2 ^{ème} »	<i>nayè</i> »ta main«	<i>yaniyèœ</i> »tes mains«
» 3 ^{ème} »	<i>nayè, niyè</i> »sa main«	<i>yaniyèœ</i> »ses mains«
Pluriel 1 ^{ère} »	<i>mayègè, mayèhè</i> »notre main«	<i>yamayèhoœ, yaniyègi</i> »nos mains«
» 2 ^{ème} »	<i>niyègi, niyèœ</i> »votre main«	<i>yaniyègi, yaniyèhoœ</i> »vos mains«
» 3 ^{ème} »	<i>nayèyoœ, niyèyoœ</i> »leur main«	<i>yaniyèyoœ</i> »leurs mains«

Le Tépéhua emploie également le *ma* préfixe comme indice du possessif de la première personne singulière, à la première rélation. Ex: *madada* »mon père«; *manana* »ma mère«; *mabatsti* »mon fils«.

Le Mazahua, lui, remplace, au moyen d'une mutation de nature, sans doute, purement euphonique, ce *ma* par *mi*; Ex: *michi* »mon fils«; *miño* »ma mère«. Il semble que parfois ce *mi* réponde au »mes« du Français. Ex: *minesoghe* »mes péchés«; *mixhimi* »mes amies«. Parfois le substantif précède du *mi* pronom prendra une finale *tze* qui paraît empruntée et n'est autre chose que le *tsin* révérentiel dont le Mexicain fait un si fréquent usage. Citons à ce propos, *huéhué* »vieux« et *huéhuétzin* »vénérable vieillard«; *notla* »mon oncle« et *notlatzin* »mon respectable oncle«. Dans ce cas, le pronom »mes« semblerait, au moins, parfois indiqué par un changement du *e* final en *y* ou *i*. Ex: *mixmichitze* »mon cher fils« et *mixmichitsi* »mes chers fils«.

Le possessif »tu« est indiqué en Mazahua tout comme en Othomie par une syllabe *ni* préfixe. Est: *nixhimi* »ton ami«; *ninayo* »ta vie«. Le pronom »vos« semble quelquefois rendu par le *ni* préfixe et par le remplacement du *e* final en *i* ou *y*. Ex: *ninesoghy* »tes péchés«. Enfin, nous rencontrons le Français »notre« exprimé par l'emploi du *mi* préfixe et de la désinence *me*. Ex: *mimutze* »mon seigneur« et *mimutseme* »notre seigneur«.

L'article Othomie est *na*. Ex: *na bathà* »le champ«, ou parfois *nan* devant une dentale. Ex: *nan tûmmiy* »la consolation«. L'article du Tépéhua qui est *nuni* rappellerait plutôt le personnel de la troisième personne (voir plus haut).

Le *nund* »ce, cette« de l'Othomie est sans doute composé d'un *nu* démonstratif archaïque et de l'article *nan*, *na*, litt. »Ile hic«. On le retrouve, à peu près sans altération, dans le *nuna* »celui« du Tépéhua.

Les renseignements par nous recueuillés au sujet de la conjugaison ne sont pas aussi complets que nous l'eussions désiré. On remarquera que les pronoms joints au verbe diffèrent beaucoup et des possessifs et des personnels. D'ailleurs, comme on devait s'y attendre, au point de vue du traitement verbal, l'Othomie et le Mazahua ont plus d'affinité entre eux qu'avec le Pirinda.

Indicatif Présent.

	Othomie <i>nec</i> »aimer«	Mazahua <i>nau</i> »voir«	Pirinda <i>tochi</i> »aimer«
Singulier 1 ^{ère} pers.	<i>linee</i> »j'aime«	<i>tinuu</i> »je vois«	<i>kitututochi</i> »j'aime«
» 2 ^e »	<i>ginee</i> »tu aimes«	<i>kinuu</i> »tu vois«	<i>kikitutochi</i> »tu aimes«
» 3 ^e »	<i>inee</i> »il aime«	<i>inuu</i> »il voit«	<i>kitutochi</i> »il aime«
Pluriel 1 ^{ère} »	<i>dineehè</i> »nous aimons«	<i>tinuume, tinuuhy</i> »nous voyons«	<i>kikvututechi</i> »nous aimons«
» 2 ^e »	<i>gineegi</i> »vous aimez«	<i>kinuuga, kinuuh</i> »vous voyez«	<i>kichentutechi</i> »vous aimez«
» 3 ^e »	<i>ineeco</i> »ils aiment«	<i>inuuge, inuuh</i> »ils voient«	<i>kizontutechi</i> »ils aiment«

Bornons-nous à faire observer que la syllabe préfixe *ki* ou *qui* du Pirinda indique visiblement le mode indicatif et la première syllabe *tu* le Présent. Restent donc comme formes pronominales *tu* »je«; *ki* »tu«, à peu près identiques à celles des autres dialectes de la même famille. Le pronom paraît disparaître en Pirinda pour la 3^{ème} personne. Ainsi *kitutochi* »il aime« répondrait litt. à »Ecce nunc amare«.

Parfait.

	Othomie <i>nee</i> »aimer«	Mazahua <i>nuu</i> »voir«	Pirinda <i>tochi</i> »aimer«
Singulier 1 ^{re} pers.	<i>danee</i> »j'aimai«	<i>tonuu</i> »je vis«	<i>quitabutochi</i> »j'aimai«
» 2 ^e »	<i>ganee</i> »tu aimas«	<i>ginuu</i> »tu vis«	<i>quiquibutochi</i> »tu aimas«
» 3 ^e »	<i>binee</i> »il aima«	<i>ponuu</i> »il vit«	<i>quitutochi</i> »il aima«
Pluriel 1 ^{re} »	<i>daneehè</i> »nous aimâmes«	<i>tonuuhy</i> »nous vîmes«	<i>quiquebutochi</i> »nous aimâmes«
» 2 ^e »	<i>ganeegi, ganeeyoe</i> »vous aimâtes«	<i>ginuuhy</i> »vous vîtes«	<i>quichebutochi</i> »vous aimâtes«
» 3 ^e »	<i>bineeyoe</i> »ils aimèrent«	<i>ponuuhy</i> »ils virent«	<i>quitutochihe</i> »ils aimèrent«

On remarquera que la troisième personne du singulier est, en Pirinda, la même pour le présent et le parfait, à savoir *kitutochi. quitutochi*. Enfin, le *he* final dans *quitutochihe* »ils aimèrent« est exactement celle de l'Othomie dans *daneehè* »nous aimâmes«.

Futur.

	Othomie <i>nee</i> »aimer«	Mazahua <i>nuu</i> »voir«	Pirinda <i>tochi</i> »aimer«
Singulier 1 ^{re} pers.	<i>ganee</i> »j'aimerai«	<i>tanuugo</i> »je verrai«	<i>quirutochi</i> »j'aimerai«
» 2 ^e »	<i>ginee</i> »tu aimeras«	<i>tenuu</i> »tu verras«	<i>quiritochi</i> »tu aimeras«
» 3 ^e »	<i>danee</i> »il aimera«	<i>tanuu</i> »il verra«	<i>caritatutochi</i> »il aimera«
Pluriel 1 ^{re} »	<i>ganeche</i> »nous aimerons«	<i>tanuugohy</i> »nous verrons«	<i>quirutabutochi</i> (?) »nous aimerons«
» 2 ^e »	<i>gineegi, ginechoz</i> »vous aimerez«	<i>tenuhy</i> »vous verrez«	<i>quiritabutochi</i> (?) »vous aimerez«
» 3 ^e »	<i>daneeyoe</i> »ils aimeront«	<i>tanuuhy</i> »ils verront«	<i>caritatutabutochi</i> (?) »ils aimeront«

Nous marquons d'un (?) les formes du futur Pirinda que nous n'avons pu rétablir que d'une façon hypothétique. Signalons une ressemblance entre l'Othomie et les langues de la famille Maya-Quiché, quand à la manière de former le parfait indéfini et le plusqueparfait. Il emploie, pour marquer ces temps, un *x* ou *ch* préfixe. Ex: *xtanee* »j'ai aimé«, par opposition à *danee* »j'aimai«; et *xtanechmâ* »j'avais aimé« à côté de *dineehmâ* »j'aimais«. Rapprochez-en le Quiché *x'ilogon* »j'aimai, j'ai aimé« en opposition à *qu'ilogon* »j'aime« et le Pokome *x'inloconhi*

»j'étais, je fus aimé» en comparaison avec *kinloconhi* »je suis aimé«. S'il y a eu ici, comme nous le croyons, emprunt, c'est sans aucun doute le dialecte Chichimèque qui a dû prendre au Quiché et au Pokome.

L'imparfait est marqué en Othomie par *hmâ* suffixe. Ex: *dineehmâ* »j'aimais«. Cette syllabe changée en *mi* devient infixe en Pirinda. Ex: *kimitututochi* »j'aimais«.

V. Comparaisons lexicographiques.

O. voudra dire Othomie; *M.* Mazahua; *T.* Tepehua de Huayacocotla; *P.* Pirinda ou Matlatzinca et *S.* Serrano. — On remarquera que souvent en Tepehua les mots sont accompagnés de préfixes et que la dernière syllabe du mot indique le radical. Enfin, le *j* de cet idiôme répond d'ordinaire à un *h* de l'Othomie.

aboyer, tonner. — *O.* *phuozeqe*. — *T.* *damín fuege*.

Note: *damín* ou *daman*, préfixe verbale. Voir *tuer, parler, voler, dérober, vouloir, désirer, marcher, aller*.

aider. — *O.* *phattsi, phâtzi*. — *M.* *phoze*.

aile. — *O.* *huà*. — *T.* *rajua* »ailes«.

Note: pour le *ra, ri, rin* ou *re* préfixes en Tepehua. Voir *jour, front, visage, mémoire*.

aller. — *O.* *mà*. — *T.* *ma*. — *M.* *mê*.

aller, s'en; partir. — *O.* *pà*. — *T.* *pa*.

amour. — *O.* *mâdi*. — *T.* *mathe*.

ananas. — *O.* *toztza*. — *T.* *tiidi*.

année. — *O.* *ghèyà*. — *M.* *ché*.

Note: Il y aurait ici adoucissement de la gutturale initiale en chuintante. Voir *sang, salive, tuna, bleu*.

arc. — *O.* *tsà*. — *P.* *tsoo-tzaa*.

argent. — *O.* *ttaxi*. — *T.* *taxi*. — *P.* *ttoxme*.

arrêter, se. — *O.* *bây*. — *T.* *boii*.

arriver. — *O.* *huê*. — *M.* *nane*. — *P.* *ninahui*.

asseoir, se. — *O.* *hùdi*. — *T.* *tendi*.

Note: Le *t* initial serait-il tombé en Othomie. Voir *poisson, renard?*

auge. — *O.* *mohtzà*. — *T.* *motsta* »canot, bateau«. — *P.* *mottza*.
xi-mottza »auge en bois«.

bananier. — *O.* *daza, datza*. — *P.* *ttexi*.

barbe. — *O.* *yonè*. — *T.* *juini*.

beaucoup. — *O.* *dünthi*. — *M.* *thensi* »tout«.

blaireau (tejon). — O. *tzathà*. — T. *stindapo*.

Note: pour le *st* du Tépéhua, répondant à une sifflante des dialectes congénères. Voir feu, fort, puma.

blanc. — O. *ttaxi*. — T. *taxi*. — M. *ttoxi*. — P. *toxi*.

bleu. — O. *ccangi*. — T. *cemgui*. — M. *changoe*. — P. *chinchihobi*.

Note: pour l'adoucissement de la gutturale initiale. Voir année.

boire. — O. *ztzì*. — T. *stii*.

bon. — O. *manhò*. — T. *xanjo*. — M. *manchatto*.

Note: pour l'emploi de *xan* préfixe. Voir mauvais, mourir, vieux.

bonté. — O. *ho*. — T. *poojo* (peut-être erroné pour *hoojo*).

bouche. — O. *nè*. — T. *néé*. — M. *aneche* (radical *ne*).

Note: pour le *a* initial euphonique en Mazahua, voir grête.

boyaux. — O. *tèthxèphi*. — M. *exehpohe*.

bras. — O. *yèni*. — T. *lluini* (prononcez: *youini*).

calebasse, citrouille. — O. *mû*. — T. *mû*. — P. *mur*.

cèdre. — O. *yntza*. — P. *nitsaa-tzini*.

chair, viande. — O. *guæ*. — T. *gue*.

chaleur. — O. *pa*. — P. *quipahui* (*pa* radical).

chanter. — O. *tùhù*. — M. *tuju*.

chauve-souris. — O. *tsatzgû* (*gû* radical). — T. *sutsti* (du Maya-Quiché *zotz* M. S.).

cheval. — O. *phani*. — T. *ferni*. — M. *cphuru*. — P. *pahari*.

(Sans doute de l'Espagnol, soit *alfar* «cheval qui lève trop les jambes de devant», soit *alfana* «gros et fort cheval», pris lui-même à l'Arabe *alfana*¹).

cheveu, poil. — O. *xtà*. — T. *exsta*.

chien. — O. *yo*. — T. *llo* (prononcez: *yo*).

ciel. — O. *mahètsi*. — T. *majisti*. — M. *ahetsi*. — S. *majetsi*.

Note: Il y a eu ici chute du *m* initial, assez fréquente en Mazahua.

Voir: hier. — Elle existe aussi en Mexicain d'aujourd'hui. Le peuple dit volontiers *Échico* pour *Mexico*, nom de la capitale du Mexique.

clef. — O. *zohqi*, *tsoqi*. — P. *tsoqui*.

cœur. — O. *myœ*. — T. *muisti*. — M. *emuibui* (*mui* radical).

colline, montagne. — O. *tthahav*. — T. *teeje*.

commencement. — O. *mydi*. — P. *pu-mentzi*. (Pour le *n* medial euphonique, voir gorge.)

¹ Il paraît plus vraisemblable que les nations chichimèques employèrent le mot par lequel ils désignaient le cerf. — O. *hocphani*, *phan-tozhoz*. — T. *fernde* — pour désigner le cheval. Ainsi les Mexicains appelaient le cheval *māzatl*, les Tarasques *axum* «cerf». Note du rédacteur.

- corbeau.** — O. *cà*, *caa*. — T. *baaca* (*ca* radical).
- courir.** — O. *tihì*. — T. *tijii*.
- cousin.** — O. *beduztzi*. — M. *besizi* »cousine«.
- couteau.** — O. *ghuay*, *chuay*. — T. *juai*.
- crier.** — O. *maphi*. — T. *mafi*.
- danser.** — O. *nêy*. — T. *nei*.
- dégoutter, tomber par gouttes.** — O. *tay*. — T. *tigitii*.
- dent.** — O. *tzi*, *ttsi*. — T. *xii* »dents«. — M. *esibi* (radical *si*). (Le *e* préfixe est, sans doute, euphonique. Voir **nombril, doigts, langue**, etc.)
- dents molaires.** — O. *ttsaphni*. — M. *enchizuphve* (pour le *en* préfixe en Mazahua, voir **nerf, œil, os, pied**).
- dessous, en bas.** — O. *chutti*. — P. *pun-chukati*.
- dieu.** — O. *ogha*, *ocha*. — T. *oja*. — M. *ogha*.
- dire.** — O. *mâ*. — M. *ma*.
- doigts.** — O. *saha*. — T. *xaha*. — M. *etsiye* (*tzi* radical et *e* préfixe euphonique. Voir **dent**).
- donner** (intransitif). — O. *dâ*. — M. *da*, *dakhe*.
- donner** (transitif). — O. *unni*. — T. *uni*. — M. *unc*.¹⁾
- dormir.** — O. *âhâ*. — T. *paja* (peut-être erroné pour *haja*).
- eau.** — O. *dehe*. — T. *deje*.
- éclair.** — O. *huetzi* »faire des éclairs«. — T. *jveì* »éclair«.
- écureuil.** — O. *minâ*. — T. *mina*.
- épaule.** — O. *xoetha*. — M. *cxhitti*.
- épi.** — O. *thâ* »clote, épi de maïs en lait«. — P. *thuy* »épi«.
- épine dorsale.** — O. *ñuxthâ*, *yuxthâ*. — M. *cyexitti*.
- épouse.** — O. *xùhtzi* »petite fille.« — T. *xistu* »femme, épouse«. — M. *xitsuhì*.
- étoile.** — O. *stzoe*. — T. *stce*.
- être, subsister.** — O. *bozy*. — M. *buihi*.
- faire.** — O. *gha*. — M. *cha*.
- femme.** — O. *bêhhiâ*. — P. *baxuy*.
- feu.** — T. *stibi*. — M. *çibi*.
- feuille.** — O. *xii*. — T. *jixi* (*xi* radical). — Ce dernier terme est, sans doute à tort, rendu par »écorce«.
- flèche.** — O. *thay*. — T. *llodei*. — P. *ttaby*.

¹⁾ O. *dâ* c'est »donner« (en espagnol »dar, entregar«). O. *unni* c'est »frapper quelqu'un« (en espagnol »dar á otro«).

(Note du rédacteur.)

- fois. — O. *nidi* postposé. — M. *nixi* id. (Ex: *yche* »deux«, *enixi* »deux fois«).
- fort, robuste. — O. *zèdi* »force« et *tzeite* »robuste«. — T. *stedi*. frère (d'homme). — O. *qhuàdà*. — T. *juadamadu* (radical *juada*) »frère aîné«.
- froid. — O. *ttzoc*, *stzèc*. — T. *xastè*. — M. *zehexcè* »eau froide«. — P. *quitzee* (radical *tzec*).
- front. — O. *ddê*. — T. *ridee* (pour la syllabe initiale *ri*, voir *aile*).
- genou. — O. *ñâhmù*. — M. *enihmo*.
- gorge, cou. — O. *yoŕga*. — T. *llinga* (prononcez *yinga*).
- grand. — O. *màn-noho*. — T. *xanojo*. — M. *chinoho* (*noho* radical).
- grête. — O. *ado*. — P. *ttoo*.
- hache. — O. *thegì*. — T. *daltegui*, peut-être pour *nategi*, litt. »la hache«.
- haricot, frijol. — O. *qhoz*, *choz*. — T. *gii*.
- herbe. — O. *ñethi* »herbe médicinale«. — T. *ñedti* »herbe«.
- hier. — O. *mandè*, *mandec*. — T. *mandi*. — M. *andee* (il y a eu ici chute du *m* initial, voir *ciel*).
- ici. — O. *nugua*. — T. *nuha*. — M. *makhua* (*ma* préfixe).
- Indien. — O. *bêdipèphi*. — T. *bedimpefi*.
- ivrogne. — O. *nati*, *ti*. — M. *notti*.
- jambe. — O. *xinthè*. — T. *xindi*.
- jaune. — O. *ccaxti* (peut-être bien du Mexicain *costic*. M. S.) — T. *caxti*. — M. *coxde*.
- jour. — O. *pâ*. — T. *rapa* (pour la syllabe initiale en Tepehua, voir *aile*).
- langue. — O. *qhànè*. — M. *etziñi* (*e* initial euphonique, voir *dent*).
- lapin. — O. *qhuà*. — T. *juà*.
- lèvre. — O. *xinè*. — M. *exinye*.
- lézard. — O. *madgà*. — T. *botga*.
- lièvre. — O. *dchquà*. — P. *tequcah*.
- lune. — O. *zânâ*. — T. *stana*.
- main. — O. *yè*. — T. *llee* (prononcez *lye*, *ye*). — M. *eyeche* (*ye* radical).
- maïs. — O. *dèhtà*, *dythà*. — T. *detdta*. — P. *tatvi*.
- maison. — O. *gû*. — T. *gû*.
- mamelle. — O. *bà*. — T. *xiba*.
- manger. — O. *tzi*. — P. *tsitsi*.
- marcher, aller. — O. *yoo*. — T. *damanllò*, *damanyo*.

- matin.** — O. *nixudi*. — T. *nixudi*.
mauvais. — O. *tzò*. — T. *xansto* (pour le *xan* préfixe peut-être euphonique. Voir **mourir**, **vieux**).
mauve. — O. *xicûnè*. — P. *xiconi*.
mémoire. — O. *bheni*. — T. *rinfeni* (pour la préfixe *rin*, voir **aile**).
mentir. — O. *phètni*. — T. *fetni*. — M. *pechina*.
mouche. — O. *gigûè*. — T. *ginguhe*.
mourir. — O. *tû*. — T. *xandû* »mort« (defunto). — M. *du* »mourir«. (Voyez pour la préfixe *xan*: **mauvais**, **vieux**).
nation, peuple. — O. *qhày*. — T. *jai*.
nerf. — O. *doyo*. — M. *enchoye*.
nez. — O. *xinû*. — M. *exhiñutte* »narines«.
noir. — O. *bodè*, *pothi*. — T. *podti*. — M. *photte*. — P. *botua*, *boo*.
nom. — O. *thûhû*. — T. *dtujer*. — M. *chuu*. — Sur l'adoucissement de la dentale en chuintante, dans la langue Mazahua, voir **poitrine**.
nombril. — O. *ttsày*. — M. *esône*.
non. — O. *hinna*, *hin*. — T. *ina*. — M. *hi*, *hy*.
nuît. — O. *xûy*. — T. *xui*. — P. *xuc-mi*.
ocelot (tigre du Mexique). — O. *annhâqi*. — M. *nanoghe*.
œil. — O. *daà*. — T. *dó*. — M. *enchotte* »yeux«.
œuf. — O. *dóni*. — T. *dóni*.
ongle (corne du pied). — O. *xâ*. — T. *dixo* (radical *xo*). — M. *cchoo*.
oreille. — O. *gû*. — T. *gû*. — M. *enzotte*.
os. — O. *doyo*. — T. *dollo* (prononcez *doyo*). — M. *enchoye*.
oubli. — O. *pumbini* »oubli« et *pumbni* »oublier«. — T. *de-phunbeni* »oubli«.
pardonnez. — O. *pûnni*. — M. *ponguc*.
 paresse. — O. *dûmâdâhiey*. — T. *danjiy*.
parler. — O. *xiphi*. — M. *xihpi*.
parler à quelqu'un, dire. — O. *ñà*. — T. *damiña*.
parole, idiôme, discours. — O. *hià*. — M. *haya* »langue, idiôme«.
péché, offense. — O. *tzohqi*, *nazohqi*. — M. *nezoghe*.
pensée. — O. *nanpheni*. — T. *stinbeni*.
père. — O. *ta*. — P. *ta*.
petit. — O. *hxittxa*. — T. *stijo*. — P. *techaye*.
pied. — O. *gua*. — T. *gua*. — M. *cuguantte* »pieds« .

- pierre.** — O. *dò.* — T. *dó.*
pigeon. — O. *doqghà* — T. *doja.*
piment sec. — O. *may.* — T. *mai.* — M. *ey.* Pour la chute du *m* initial, voir **ciel**.
piment vert. — O. *xemì, xêmy.* — M. *xâmi.*
plat, assiette. — O. *manza.* — P. *mahaty.*
pluie. — O. *yè.* — T. *dallec* (prononcez *dayec*).
plume. — O. *xini.* — T. *xheeni.*
poisson. — O. *huà.* — T. *tua.* (Le *t* initial pourrait bien être le résultat d'une faute de copiste pour *hua*.)
poitrine. — O. *tiñà.* — T. *tiia.* — M. *echiñi* (pour le *t* ou *th* devenu *ch* en Mazahua, voir **nom**; et pour le *e* euphonique, cf. le suivant).
poumon. — O. *xihùè, xithuè.* — M. *exihñé* (pour le *e* préfixe euphonique dans ce dernier idiôme, cf. **dent**).
prêtre. — O. *macha* — T. *moja.* — M. *boqhimi.*
prier. — O. *tzecambeni.* — M. *xecambeni.*
puma (léon d'Amérique). — O. *zaktè.* — T. *state.* — P. *tzataa.*
queue. — O. *tsoz.* — P. *tziy.*
rat. — O. *gû* — T. *dangu* (probablement pour *nangu* litt. «le rat»). — P. *yongo.*
rein, rognon. — O. *mehio.* — M. *emoyexitti.*
renard. — O. *haho.* — T. *tajo* (pour le *h*, voir **poisson**).
rire. — O. *thede.* — T. *dtedc.* — P. *teite.*
rivière. — O. *dàhtè.* — T. *datdte.*
rouge. — O. *theni.* — T. *dteni.*
salive. — O. *qhini.* — P. *chinij.*
sang. — O. *ghi.* — T. *gi.* — M. *çi.*
scorpion. — O. *pensoz.* — T. *mexe.*
seigneur. — O. *nahmuqè.* — M. *ohmuhi.*
sel. — O. *û.* — T. *hú.* — M. *o, c-o.*
sœur. — O. *qhû* «sœur d'homme». — T. *ju* «sœur aînée». —
soir. — O. *ndèc.* — T. *bindee.*
soleil. — O. *hiadi.* — T. *giadi.*
soulier. — O. *zèxthi.* — T. *xidti.*
tabac. — O. *yozy.* — T. *llui* (prononcez *youi*).
tamale (pâté de viande et de maïs). — O. *thêdi.* — P. *tetti.*
temple, église. — O. *nighà* «église, chapelle». — T. *nija.*
terre. — O. *háy.* — T. *joi.*

- tête. — O. *ñà*. — T. *ña*.
- tonner (le ciel). — O. *gànni*. — T. *goni* »tonnerre«.
- tortille (galette de maïs). — O. *hmè*. — T. *mehuy*.
- tout. — O. *gathò, gathitò*. — T. *gotdto*.
- trace, suivre à la trace. — O. *honi*. — P. *hini*.
- travailler. — O. *pèphi*. — T. *pefi*. — M. *pephi*.
- tuer. — O. *ho, hio*. — T. *damijo*.
- tuna (sorte de figue). — O. *càha*. — P. *chehati*, pour le *c* dur devenant *ch* ou *ç*. voir **sang, salive** et le suivant.
- veine. — O. *ñûghi*. — M. *eñichi*.
- venir. — O. *chè*. — T. *baeje*. — M. *êhe*.
- vent. — O. *dhâhi*. — T. *dajii*.
- vérité. — O. *maqhûàni*. — T. *majuani*.
- vert. — O. *qhozmu*. — T. *camì*.
- viande. — O. *guæ*. — M. *guee*.
- vierge. — O. *ttixu*. — M. *ttixu-tto*.
- vieux. — O. *doz*. — T. *xandee* (pour le préfixe *xau*, voir **mauvais, mourir**).
- village. — O. *hûni*. — T. *nini*.
- visage, face. — O. *hmî*. — T. *rómi* (pour la syllabe *ro* initiale, voir **aile, front**).
- vivant. — O. *ite*. — T. *tée*. — M. *ontte*.
- voir. — O. *nu*. — M. *nuu*.
- voler, dérober. — O. *phè*. — T. *daminpe* (pour le *damin* initial voir **aboyer**). — M. *nonpe* »grand voleur«.
- vouloir, désirer. — O. *nee*. — T. *damine* (pour le préfixe *damin*, voir le **précédent**).
- xicara (vase formé d'une calabasse). — O. *ximò*. — P. *ximo teto ximo*.

Il ressort de tout ce que nous venons de voir que le Tepehua de Huayacocotla ne constitue guères qu'un dialecte de l'Othomie. Le Mazahua s'en éloigne davantage. La différence serait sensiblement plus considérable en ce qui concerne le Pirinda ou Matlatzinca. Enfin, les renseignements nous font véritablement défaut en ce qui concerne le classement des idiômes de cette famille parlés plus au nord.

Les Memoriales de Fray Toribio „Motolinia“

par

M le professeur Léon Lejeal. Paris

Parmi les sources espagnoles du Mexicanisme, il en est peu de plus intéressante que la *Historia de los Indios de la Nueva España*, rédigée de 1536 à 1541,¹⁾ par Fray Toribio de Benavente, plus communément appelé « Motolinia ». Le but de l'œuvre se peut définir facilement. Comme tant d'autres écrivains monastiques, l'auteur, un des onze franciscains qui débarquèrent, en mai 1524,²⁾ à San Juan de Ulua, sous la conduite de Fray Martin de Valencia, a voulu glorifier les travaux apostoliques de son ordre, en traçant le tableau de la « conquista espiritual » du Mexique. Mais il était de son temps, de ce fameux XVI^e siècle où les historiens s'égaraient souvent et volontiers dans les sujets qu'ils traitaient et, soit désir d'exhiber leur érudition, soit curiosité de l'esprit, prenaient *ab ovo* toutes les questions qu'ils abordaient, en épuisaient tous les détails. En l'espèce, l'archéologie américaine doit bénir ce travers. Sous la plume du bon Motolinia, la conversion des Indiens qui ne nous importe secondairement, s'est encadrée d'une première partie sur les rites religieux précortésiens et d'une troisième, moins aisée à définir, qui comprend, avec l'apologie des missionnaires (et, spécialement, celle de Martin de Valencia), une sorte de géographie descriptive du

¹⁾ I. V. *Noticias de la Vida y Escritos de Fr. Toribio de Motolinia* por J. F. Ramirez (in: *Coleccion de Documentos para la Historia de Mexico*, t. I, p. CXXXVIII).

²⁾ Torquemada, *Monarquia Indiana*, t. XV, c. 10

pays évangélisé. Mais, comme, à ce moment, toute production littéraire s'ornait d'une dédicace, aussi bien destinée à exalter son importance qu'à lui valoir d'illustres patronages, celle-ci s'ouvre par une »Epistola proemial« où, s'adressant au seigneur de sa ville natale, D. Antonio Pimentel, conde de Benavente, l'auteur résume l'origine des principales tribus mexicaines et l'histoire des villes ou Etats de Tezcuco, Mexico et Tlaxcala.

D'après cette courte analyse, on voit comment l'œuvre d'édification, pieusement composée par Motolinia, a mérité le titre de »Historia«, que lui refuse, du reste, Lord Kingsborough, dans l'édition qu'il en a insérée au tome IX de ses *Antiquities*.¹⁾ En fait, c'est bien une histoire et une ethnographie; c'est même, autant que pouvait la faire un moine d'il y a trois siècles, une ethnogénie du Mexique précolombien, et particulièrement précieuse par l'époque de sa composition. Car, si elle n'est pas la première en date dans la chronographie franciscaine, du moins est-elle la plus ancienne qui nous soit jusqu'ici parvenue. Sans doute, quelques années avant Motolinia, dès 1533, un de ses confrères, arrivé à Mexico un peu plus tard que lui, Andrés de Olmos, s'était, sur l'ordre de l'évêque-auditeur, Sebastian Ramirez de Fuenleal, mis à rédiger »un libro muy copioso de las antigüedades de los Indios«.²⁾ Mais le manuscrit original de ce travail fut bien vite envoyé en Espagne; de même les trois ou quatre copies qui en avaient été exécutées au Mexique même.³⁾ Celui-ci et celles-là disparurent. Quant à l'*Epilogo* ou *Suma*, quant à l'abrégé qu'Olmos, cinq ou six ans après, se donna pour tâche d'écrire de mémoire,⁴⁾ pour complaire à ses amis et supérieurs qui déplorent la perte du traité *in extenso*, Geronimo de Mendieta affirme l'avoir eu sous les yeux et s'en être largement servi, pour documenter son *Historia ecclesiastica*, surtout au livre II.⁵⁾ Mais c'est tout ce que nous en savons. Ainsi donc, jusqu'à nouvel ordre, c'est à dire jusqu'à la résurrection

¹⁾ *Ritos antiguos, sacrificios y idolatrias de los Indios de la Nueva España y de su Conversion á la fé, y quienes fueron los que primero la predicaron* (in: *Antiquities of Mexico*, t. IX, p. 469).

²⁾ Mendieta, *Historia ecclesiastica Indiana*, éd. Icazbalceta, l. II, Prologo (t. I, p. 76 ss.).

³⁾ Ibid.

⁴⁾ Ibid.

⁵⁾ Ibid.

toujours possible¹⁾ des *Antigüedades* ou de la *Suma*, qui doivent dormir sous la poussière de quelque »*Archivo*« d'Espagne, la *Historia de los Indios* conservera, sur les autres histoires franciscaines, le privilège de l'antériorité. Par suite, tous les problèmes relatifs au texte ou à la bibliographie de ce livre méritent, au premier chef, notre attention.

Beaucoup d'entre eux ont été, d'ailleurs, magistralement résolus dans la première édition vraiment scientifique de la *Historia*, donnée par Joaquin Garcia Icazbalceta et José Fernando Ramirez, en 1858. Mais il est, au moins, une question à laquelle les deux mexicanistes ne pouvaient alors apporter qu'une solution provisoire: je veux parler des rapports entre la *Historia* et l'autre travail historique de Motolinia qui a pour titre »*Memoriales*«. Il y a quarante six ans, quand Ramirez écrivit ses excellentes *Noticias de la Vida y Escritos de Fray Toribio de Motolinia*, on savait bien peu de chose des *Memoriales*. Au Prologo general« de la *Monarquia Indiana*, Juan de Torquemada les mentionne comme une des sources auxquelles il a puisé, les désignant tantôt sous leur nom, tantôt sous le nom de »*memoriales de mano*«, ou encore de »*libros escritos de mano*« (de Motolinia). Du caractère même de l'œuvre ainsi qualifiée, il ne nous apprend rien de plus. Aussi, pendant trois siècles et demi, les assertions les plus contradictoires ont elles eu cours à ce sujet. Les uns voyaient dans les *Memoriales* une œuvre historique distincte et indépendante des autres travaux de Motolinia; d'autres, la série des carnets de notes, des *calepins* (comme disait le P. Sahagun, en parlant de son propre livre) dans lesquels l'auteur avait accumulé, sans grand ordre et au hasard des circonstances, les renseignements que son commerce avec les indigènes lui fournissait sur les choses du pays. D'autres encore, se fondant sur un mot de Torquemada,²⁾ pensaient que le manuscrit des

¹⁾ A défaut du texte même de Olmos, le Dr. Ed. de Jonghe, mon élève et ami, a découvert à la Bibliothèque nationale de Paris un traité mexicaniste de Thévet, dans lequel il voit, non sans de fortes vraisemblances, une traduction française fragmentaire du *Tratado de Antigüedades*. V. *Histoire du Mexique, manuscrit français du XVI^e siècle*, in: *Journal de la Société des Américanistes de Paris*, nouv. sér., t. II, p. 1—41.

²⁾ *Monarquia Indiana*, l. XX, cap. 73. Torquemada y applique aux *Memoriales* le terme significatif de »*Borriones*« (*brouillons*).

Memoriales, disparu comme ceux d'Olmos, devait représenter une première rédaction de la *Historia de los Indios*. Cette dernière hypothèse est celle que formulait presque timidement J. F. Ramirez, en 1858. Mais elle ne se devait à ses yeux changer en certitude que trois ans plus tard, lorsque, par suite de circonstances trop longues à raconter ici, J. García Icazbalceta se fut rendu acquéreur, à Madrid, dans une vente, du texte même des *Memoriales*. Une comparaison en règle des deux versions aurait été nécessaire. Aucun des deux érudits n'en trouva le loisir, et ce travail aussi utile que pénible ne fut entrepris par personne après eux, puisque le manuscrit de Madrid serait encore inédit, si notre collègue de la *Société des Américanistes de Paris*, M. Luis García Pimentel, n'avait décidé de livrer au public studieux tout ce qui reste encore inconnu de la collection paternelle.

D'après sa récente édition des *Memoriales*,¹⁾ je me suis livré à la confrontation dont il s'agit et j'ai pu la pousser assez loin, puisque, livre par livre, chapitre par chapitre, j'ai dressé des tables de concordance que le Comité du Congrès a jugé bonnes à imprimer, après le présent travail.²⁾ Il ne saurait ici être question que d'indiquer les résultats les plus intéressants, fournis par cet inventaire.

Le plan des deux ouvrages apparaît sensiblement le même. Au premier abord, on ne s'en aperçoit point, parce que la coupe des deux rédactions offre une différence tout extérieure. Les *Memoriales*, dans le manuscrit de Madrid, se présentent comme divisés en deux parties, au moyen de deux numérotages distincts des chapitres (A, 1 à 70; B, 1 à 29). Mais, en réalité, sauf une interversion plus loin signalée, c'est bien le même ordre que celui de la *Historia*. Du »capitulo« 1 au »capitulo« 35, dans le volume édité par M. Luis García Pimentel se déroule la première partie ou le »tratado primero« de la *Historia de los Indios*. c'est

¹⁾ *Memoriales de Fray Toribio de Motolinia, manuscrito de la coleccion del señor Don Joaquín García Icazbalceta. Publicado por la primera vez su hijo Luis García Pimentel.* Paris, H. Donnamette, 1903, in -8° de X et 364 p., 1 pl. h. t.

²⁾ J'ai donné de l'édition de M. García Pimentel un compte-rendu critique dans le *Journal de la Société des Américanistes* (nouvelle sér., t. II, p. 123 ss.). On me permettra d'y renvoyer pour certaines observations de détail qui ne pouvaient trouver place dans ce mémoire.

à dire l'étude des »Ritos de los Indios«, avec cette particularité qu'un chapitre du »tratado tercero« (cap. XX), sur la ruine du polythéisme indigène (»de cómo se consumieron y acabaron las fiestas é idolos principales, y cómo no aciertan los que agora los andan á buscar, desasosegando los quietos«) se rencontre intercalé dans les »Mémoires«, ¹⁾ entre un développement sur le *teocalli* de Cholula et un autre sur l'introduction du culte de l'Eucharistie »en esta tierra de Anahuac«. Au »tratado segundo« de la *Historia* sur la conversion correspondent les chapitres 36 à 51 (inclus) des *Memoriales*, sauf une lacune assez importante qui nous fait chercher, en vain, dans le texte nouvellement publié, les récits relatifs au baptême des nouveaux convertis. Comme le manuscrit de Madrid n'est point de la main de Motolinia, on peut attribuer, sans doute, cette lacune à une négligence de transcription. Quoiqu'il en soit, le »tratado tercero« se retrouve plus difficilement que les autres, parmi les chapitres 52—70 des *Memoriales*. Les »noticias« sur Martin de Valencia et la vie des premiers missionnaires en sont absentes. Mais ce que j'ai appelé, en commençant, »descripcion del País«, se développe dans les deux ouvrages d'une manière strictement parallèle. D'un autre côté, les *Memoriales* nous fournissant aussi l'»Epistola proemial« au comte de Benavente, il est démontré par la-même qu'ils ne représentent point l'assemblage plus ou moins incohérent de notes de voyage et de mission, mais un livre déjà rédigé, et, en outre, les rapports de filiation, soupçonnés par Ramirez entre ce livre et celui que Motolinia devait baptiser *Historia*, peuvent être regardés comme acquis. Je néglige les analogies de rédaction, la reproduction dans la *Historia*, et terme pour terme, de pages, de paragraphes, parfois de chapitres entiers, empruntés au texte du manuscrit de Madrid. Ces identités de forme confirment ce qui précède. J'en viens aux différences qui doivent exister, puisque l'auteur s'est donné la peine de revoir et de corriger ses »borrones«.

Il y a, malgré tout, des différences de style. Je laisse à de plus compétents que moi en matière de littérature espagnole le soin de les indiquer avec précision. Profane en ces sujets,

¹⁾ *Memoriales*, 1^{ère} partie, cap. 32, p. 86.

je me demanderai seulement si la langue de la *Historia* n'est pas plus châtiée que celle des *Memoriales*, cette dernière évoquant un peu, à mon sens, le »bon vieux castillan à l'ancienne mode« dont se prévaut avec fierté le *conquistador* Bernal Diaz. Il paraît vraisemblable que Motolinia ait soumis son premier manuscrit aux critiques d'un puriste. En tous cas, soit de lui-même, soit sur les conseils d'autrui, il a, entre la première et la seconde version, à peu près renoncé au ton oratoire du sermon et de l'homélie qui frappe, à simple examen, dans les *Memoriales*; il a supprimé (ce changement était une conséquence du précédent) ou réduit, tout au moins, les citations bibliques, dont il avait, d'abord, comme tout d'autres de ses pareils, usé et abusé. Une dernière suppression, plus foncière, porte sur certains développements que je qualifierai: d'érudition. Deux exemples, dignes d'être cités, concernent les chapitres 2 et 16 du manuscrit de Madrid, I et V de la *Historia*, respectivement consacrés aux mêmes objets. Le chapitre 2 des *Memoriales* et le chapitre I de la *Historia* nous entretiennent des »plaies que la conquête espagnole valut aux Mexicains (>diez plagas muy crueles que las de Egypto«). Or les *Memoriales*, en même temps que l'énumération de ces plaies (famines, maladies, travail des mines, reconstruction de Mexico, etc.) nous offrent une comparaison rigoureuse et terme pour terme entre ces fléaux et ceux qui, d'après la Bible, auraient frappé l'Egypte pharaonique pour sa cruauté envers les Hébreux. Ce parallèle, — combien bizarre! —, le texte de la *Historia* ne l'a pas conservé. De même, quand il a rédigé le chapitre V de son »Histoire«, sur le comput des Mexicains, Fray Toribio a sagement fait disparaître d'oiseux développements sur les systèmes astronomiques et chronologiques de l'Egypte, de la Judée, de la Grèce et de Rome.

De ceci provient, on le comprend que, moins nombreux, les chapitres de la *Historia* sont aussi, proportionnellement, plus courts que ceux des *Memoriales*. Dans la plupart des cas, la révision n'a eu pour but et pour effet que de réduire deux, trois chapitres, ou souvent davantage, de la version première à un seul chapitre, parfois à quelque mince paragraphe de la *Historia*. Une seule exception peut-être signalée: celle du chapitre 56 du »borrador« qui, dans la mise au net, fut coupé en deux parties, dont l'une forme une division spéciale du III^e traité (cap. X),

et très intéressante, sur les productions naturelles des *sierras* qui ferment le Val de Mexico. A côté des suppressions, un parallèle complet des deux œuvres releverait aussi quelques adjonctions, mais en bien petit nombre et de bien faible valeur. Elles concernent généralement des dates, d'abord passées sous silence, quelques noms propres, antérieurement laissés en blanc, plus rarement un fait signalé à Motolinia depuis l'achèvement du premier texte («despues de esto escrito»).

Ainsi donc, d'une rédaction à l'autre, la plupart des changements paraissent s'expliquer par le désir d'alléger le manuscrit primitif, d'en rendre la lecture plus mondaine, si j'ose dire, ou, tout au moins, plus facile à d'autres qu'à des moines ou à des espagnols habitant le Mexique et curieux des choses du pays. Ce travail a-t'il toujours été heureux au point de vue historique? On peut le nier hardiment. Sans compter que, d'une façon générale, la préoccupation de condenser, presque à tout prix, a conduit Motolinia à effacer du texte de la *Historia*, autant qu'il a pu, les mots indigènes qui, même estropiés, pouvaient fournir des données linguistiques ou ethnographiques utiles, trop souvent, les ciseaux de l'auteur ont supprimé des passages entiers, parfois des chapitres d'une haute valeur documentaire. A cet égard, l'édition García Pimentel a doublé pour nous le prix de l'épître liminaire (origine et histoire des tribus). En effet, elle nous rend une biographie assez circonstanciée des rois de Mexico, règne par règne, réduite, dans la *Historia*, à de simples et sèches mentions. Par les «Mémoires», on retrouve également, avec toute son ampleur originelle, la légende de la «blanche couleuvre nuageuse» et de ses fils, — Iztac-Mixcohuatl n'étant désigné dans la *Historia* que sous l'assez vague qualificatif de «un señor de estos Indios» ou «un señor viejo».

Les chapitres 16 et 55 du manuscrit de Madrid nous apportent peut-être, pour leur part, une restitution plus précieuse encore. Le chapitre de la *Historia* («Tratado primero», cap. V) qui correspond au premier avait délibérément supprimé les paragraphes suivants dont les titres seuls montrent toute la valeur:

1° liste analytique des vingt périodes vigésimales de l'année de 260 jours;

2° «Calendrier de toute la race indienne, au moyen duquel les Indiens ont compté leurs années jusqu'à ce jour, ce calen-

drier, ayant été nouvellement disposé en figure de roue, pour une meilleure intelligence de la matière»;

3° Règle pour entendre »la rueda de las veinte figuras; *reglas* de las semanas, meses, de los años y de la rueda mayor, para hallar el año, mes, y dia en que estamos, y para el año del bissexto«;

4° Paragraphe relatif au comput par les révolutions de la »estrella Esper«.

Ainsi, d'un sujet qui est la base même de toute chronologie et, par suite, de toute histoire, Motolinia, semble-t-il à première inspection des textes, avait rassemblé d'abord des éléments aussi complets qu'on pouvait les avoir alors (y compris une planche¹⁾ qu'il a, bien entendu, expulsée de son texte dernier); puis, émondant tout ce qui lui semblait devoir offrir au profane de l'aridité, il aurait réduit son travail aux proportions d'un simple sommaire. Dans toute la suite de son œuvre, les même coupes sombres ont été pratiquées avec la même absence de critique, par exemple, à propos de la liturgie, ramenée de douze à six chapitres. Un autre sacrifice, pour le moins aussi malencontreux, c'est celui de »los señaes pronosticos que el señor de México y otros naturales tuvieron antes de la destrucción de México« (*Memoriales*, cap. 55), — une partie curieuse entre toutes, parcequ'on y peut saisir, avant les embellissements qu'y devaient ajouter le temps et l'imagination des hommes, la tradition relative aux signes prémonitoires de la chute de l'empire aztèque.

Après la série des chapitres numérotés de 1 à 70 (avec une lacune ou une erreur de numérotage entre le second et le treizième), le manuscrit de Madrid nous présente une autre série, numérotée de 1 à 29. Cette seconde partie s'ouvre sur une amplification surtout oratoire, à propos de l'extension de l'idolâtrie à travers le monde. Elle traite ensuite successivement:

a) de la mort et des coutumes funéraires (funérailles royales de Michoacan et de Tenochtitlan; cap. 1 et 2);

b) de l'éducation (entre autres, discours tenus par les Aztèques

¹⁾ Ce serait, pourtant, une question de savoir si cette planche du manuscrit de Madrid provient réellement de l'r. Toribio. Et la question se pose aussi pour quelques passages de ce chapitre 16 de la version García Pimentel. J'examine en détail ce point dans mon Appendice.

à leurs fils et filles, notamment, à l'heure du mariage; cap. 3 et 4);

c) de la législation et des rites du mariage (conformité du droit mexicain sur ce point avec la loi naturelle et divine; le mariage et le concubinat chez les peuples de l'Amérique moyenne; divorce, répudiation, mœurs familiales; cap. 5, 6, 7, 8, 9);

d) de l'élection du roi (cap. 10);

e) de l'institution des *tecuhltli* dans les provinces de Tlaxcala, Huexocingo, Cholula (cap. 11);

f) de la guerre et, spécialement, de la guerre sacrée (cap. 12, 13, 14);

g) de la justice, des juges, de la législation civile et commerciale (cap. 15, 16, 17, 18);

h) de l'esclavage (cap. 20), question exposée avec abondance, mais lucidité, en ce qui regarde la situation légale et les diverses catégories des esclaves;

i) du commerce (contrats, marchés, objets de trafic, cap. 22, 23, 24);

j) des jeux et danses liturgiques et autres (cap. 25, 26, 27).

Sous le numéro 28 figurent trois développements, qui, sans doute, n'avaient pas encore reçu leur forme et leur place définitives. L'un deux, revenant sur les computes, traite des »âges« ou *soleils*; un autre, des contrées mal connues de Cibola, vers lesquelles, à peu près dans le temps qu'écrivait le »pauvre« Frère, tendaient les efforts des *descubridores* espagnols; enfin, un troisième, encore plus mal relié au reste du livre, est une liste des *pueblos*, dépendant de Tlaxcala, Tlacopan et Mexico. A ces trois fragments succède, en guise de post-fact, une sorte d'action de grâces au Dieu tout puissant qui a permis la »conquista«. L'intérêt de cette seconde partie pour nos études découle simplement de cette analyse et, à part quelques incohérences, l'unité en est assez visible. Elle peut se résumer sous la rubrique générale: »Gobierno y costumbres«.

Or, on en cherche vainement, même sous forme abrégée, l'équivalence dans la *Historia*. Mais celle-ci (c'est Motolinia lui-même qui nous en avertit) devait comprendre un quatrième »tratado« qui, ou bien a disparu, ou bien ne fut jamais rédigé dans son texte définitif. On a discuté sur son caractère. Le débat semble bien clos à l'heure qu'il est. Le »tratado cuarto«

de la *Historia* était ou aurait été, sans doute, une adaptation des chapitres terminaux du manuscrit de Madrid que je viens de résumer.

En somme, l'infériorité de ce dernier, par rapport à la *Historia*, est toute formelle et littéraire. Historiquement, scientifiquement, en doit, sauf pour quelques points plus haut spécifiés, préférer la première rédaction, encore qu'un peu touffue, du Frère Toribio à la seconde. En outre, les développements qui devaient disparaître du texte définitif se retrouvent, très souvent, dans Mendieta et Torquemada. A ce propos, je me suis livré à un second travail de confrontation et j'ai pu dresser une seconde table de concordance entre les *Memoriales*, la *Historia eclesiastica* et la *Monarquía indiana*. Pour Mendieta, en particulier, le livre II de la *Historia eclesiastica*, sur quarante et un chapitres, en offre, je crois, vingt-neuf dont la parenté de forme et de fond avec les »Memoriaux« n'est point douteuse. Quant à Torquemada, les emprunts sont encore plus fréquents. M. García Pimentel et M. del Paso y Troncoso qui fut son collaborateur dans cette édition, en ont signalé quelques uns. J'observe, toutefois, qu'en des cas nombreux, le texte de la *Monarquía indiana* reproduit à la fois Motolinia et Mendieta, par un procédé de compilation qui répond bien aux habitudes de l'époque. Ainsi, en dehors de leur intérêt propre, les *Memoriales* ont cette utilité de nous mieux instruire des sources de deux histoires postérieures. D'autre part, il serait assez vraisemblable que Motolinia ait eu connaissance des divers écrits de son confrère Olmos qui, outre »le libro muy copioso« sur les Antiquités, avait traduit les »Platicas que los Señores mexicanos hacian à sus hijos«. Ne serait-ce point là que Motolinia aurait pris une bonne partie de ce qu'il nous dit sur l'éducation précortésienne?

Si tel était le cas, grâce à la publication de notre collègue Luis García Pimentel, nous pourrions désormais remonter jusqu'aux origines des traditions franciscaines sur l'ancien Mexique, jusqu'à Andrés de Tezcuco, cet »Indio principal, viejo et discreto«, dont les conversations instruisirent de l'ethnographie précolombienne les premiers missionnaires catholiques.

Les „Memoriales“ de Fray Toribio „Motolinia“.

Appendice.

Memoriales.

Epistola proemial (p. 1—15).

Historia de los Indios.¹⁾

Epistola proemial, p. 1—13.

— Dans la rédaction définitive, cette importante préface se présente plutôt comme un morceau d'apparat, selon la mode et le ton des écrivains castillans du XVI^e siècle. Les *Memoriales* de D. Luis García Pimentel nous apportent, au contraire, au milieu de développements homilétiques et de dissertations d'école, un véritable petit traité d'ethnographie et d'histoire précolombiennes du Mexique, d'après les «cinco libros historiales que habia entre estos naturales». Les mutilations malencontreuses, pratiquées par Motolinia sur son premier texte, n'apparaissent, d'ailleurs, pas tout d'abord, à

¹⁾ Les références à cet ouvrage sont prises de l'édition García Icazbalceta.

Memoriales.

Historia de los Indios.

la lecture de la *Historia*. Ainsi l'arrivée successive des trois peuples »principales« qui auraient peuplé »esta tierra de Nueva España« (Chichimecas, Colhuas ou Acolhuas, comme l'historien nomme indifféremment »ceux de Tezcuco«, et, enfin, Mexicains) est exposée, dans les deux versions, selon le document indigène que Motolinia appelle »Xihutonal amatl« et, de part et d'autre, développée avec la même ampleur, des termes quasi pareils, les mêmes péripéties (cf. *Mem.*, p. 3—6; *Hist.*, p. 2—5). Les variantes — et les suppressions —, commencent à propos de l'histoire spéciale de la tribu aztèque, dont les débuts et l'asservissement aux peuplades voisines furent, à la révision, très écourtés (cf. *Mem.*, p. 6—8; voir, surtout, l'épisode du second *Acamapichzin* ou *Acamapichtli*). La liste des »rois« mexicains n'est complète que dans les *Memoriales*; car, dès cet avant-propos, la *Historia* prend l'habitude d'esquiver, dès qu'elle le peut, ces noms propres indigènes, dont la forme insolite étonnait les lecteurs espagnols. De nouvelles mutilations se constatent encore un peu plus loin, lorsque Motolinia revient sur la genèse des races au Mexique,

Memoriales.**Historia de los Indios.**

sur leur patrie d'origine et leurs migrations. De part et d'autre, le développement prend pour thème l'histoire de »Chicumuztotlh«, c'est à dire des »siete cuevas«, et le mythe, — ou la tradition —, d'*Iztacmixcoatlh*, la blanche couleuvre de nuages». Mais le »Manuscrit de Madrid« donne cette narration très importante avec presque tous les minutieux détails qui devaient se rencontrer plus tard chez tous les historiographes, à partir de Mendieta¹⁾. La *Historia*, par contre, outre la continuelle disparition de vocables intéressants, condense et abrège. Elle a traité avec la même irrévérence les traits géographiques précieux, indiqués par la première rédaction au sujet des contrées où se devait fixer chacune des nations issues des fils d'*Iztac*. Enfin, quelques lignes essentielles manquent à son paragraphe sur *Quetzalcohuatlh*, le dernier-né du Noé mexicain.

Capitulo primero (p. 15—17).

TRATADO I; cap. I (p. 14—21). Réduit à un court résumé de l'arrivée des XII, le récit des *Memoriales*; supprime, ainsi que plusieurs développements pieux (prédictions bibliques ou des

¹⁾ V. Mendieta, *Historia Ecclesiastica Indiana*, I. II, c. XXXII et XXXIII (éd. García Icazbalceta, p. 143—147).

Memoriales.

Cap. 2 (p. 17—28).

Historia de los Indios.

Pères de l'Eglise, relatives à la découverte et à la conquête espagnoles en Amérique), une étymologie du mot »Anahuac«.

Ibid. — Abrège ou supprime le parallèle institué par les Mémoires entre les dix plaies d'Egypte et celles qui frappèrent Mexico à l'époque de la conquête, pour la »idolatría, dureza é obstinacion de sus moradores«. D'une façon générale, le premier texte de Motolinia est beaucoup plus développé que le second, quant aux »plagas mexicanas«. On remarquera, cependant, que la *Historia*, traitant de la »séptima plaga« (reconstruction de la grande cité de Mexico sur ses ruines anciennes) ajoute quelques détails à la version primitive. Elle insiste notamment sur l'horrible mortalité des Indiens réquisitionnés pour les corvées de voirie.

[Dans le texte de Madrid, le numérotage des chapitres saute du cap. 2 au cap. 13. Des développements compris par la *Historia* dans ses chapitres II et III, les Mémoires n'offrent aucune trace. Est-ce une lacune de la première rédaction, réparée par la seconde? Ou (si l'on admet, avec certains paléographes, que le »Manuscrit de

Memoriales.

Madrid« n'est pas de la main même de Motolinia) est-ce une omission du copiste? En tous cas les passages en cause intéressent surtout la partie apolo-gétique et post-cortésienne du livre.]

Cap. 13 (p. 29—30).

Cap. 14 (p. 30—32).

Cap. 15 (p. 33—35).

Cap. 16 (p. 35—58).

Historia de los Indios.

Cap. IV (p. 29—35). — Les abréviations de la *Historia* portent principalement sur le cap. 15 des *Memoriales* («De cómo escondían los idolos, y en que lugares tenían su adoracion, y de la materia y forma que los hacían, los cuales eran innumerables»), c'est-à-dire sur un groupe de faits très suggestifs pour l'archéologue »materia y forma« des idoles.

Cap. V (p. 35—39). — Ce chapitre, l'un des plus importants et le plus copieux du »Manuscrit de Madrid«, a été complètement tronqué par la *Historia*. En particulier, l'on notera les suppressions suivantes : 1° commencement de l'année chez les divers peuples de l'antiquité classique (*Memoriales*, p. 36, § 4); 2° développement sur l'indiction romaine (*ibid.*, p. 37, § 1), l'ère espagnole (*ibid.*, *ibid.*, § 2), et l'»olimpio« (*sic*) des Grecs (*ibid.*, *ibid.*, § 3).

D'autre part, le développement sur la •treizaine, consi-

Memoriales.**Historia de los Indios.**

dérée comme équivalent d'une »semana«, est fort écourté (cf. *Memoriales*, p. 38, § 3, et 39, § 1; *Historia*, p. 36—37). Quant aux jours, afin d'éviter la nécessité d'en transcrire les dénominations aztèques, on les qualifie ainsi dans la *Historia* (p. 36): »todos, nombrados por sus nombres y señalados con sus figuras ó caracteres«. De même le nom des périodes vigésimales n'est, en général, indiqués que par son synonyme castillan («*estos nombres . . . no se ponen aquí . . . por que se pueden mal escribir*«).

Outre ces mutilations, le texte de García Icazbalceta supprimait toute la fin, si curieuse, du chapitre 16 des *Memoriales*. Cette fin se décompose en trois fragments hétéroclites :

A. un passage qui est, en somme, une nouvelle liste des périodes vigésimales, mais donne, d'abord, la succession des années dans la treizaine (*Memoriales*, p. 43—48);

B. un »Calendario de toda la Indica gente, por donde han contado sus tiempos hasta hoy. Agora nuevamente puesto en forma de rueda para mejor ser entendido«¹⁾ (*Memoriales*, p. 48—53).

¹⁾ Des rubriques divisent le fragment lui même en six paragraphes dis-

Memoriales.

Historia de los Indios.

C. un »Calendario ó tabla de la Estrella *Esper*, y en lengua de Indios *ueicitlalin* ó *totonametzl*« (*Memoriales*, p. 53—57).

De l'absence dans la *Historia* de tant de pages précieuses (surtout C, presque seul, dans toute l'historiographie espagnole, à traiter la difficile question des »périodes vénusiennes«), on cherche, en vain, la raison. Mais les notes laissées par García Icazbalceta, en marge du »Manuscrit de Madrid«, et publiées par son fils aident peut-être à la deviner. Les trois fragments sont d'une écriture différente. A et B diffèrent entre eux et aussi de C. L'écriture de C semble, au contraire, la même que celle du reste des Mémoires. Du début de ceux-ci, A est, d'ailleurs, séparé par »un espacio de un renglon«. B est transcrit sur un »cuaderno« séparé, facticement rattaché à l'ensemble. C commence par les mots suivants: »continúase la materia del capítulo pasado . . .«.

tincts: a) »Regla para entender las dos ruedas«; b) »Regla para entender la rueda de las veinte figuras«; c) Regla de las semanas y meses«; d) Regla de los años y de la rueda mayor«; e) »Regla para hallar el año, mes y día en que estamos«; f) »Regla general para el año del bissexto«.

Memoriales.**Historia de los Indios.**

A ces différences matérielles correspondent des antinomies, foncières. Ainsi, les *Memoriales*, comme la *Historia* du reste, font commencer (p. 36) l'année en mars et par le mois mexicain »Tlacaxipehualiztli«, rejetant malgré l'opinion classique (celle de Sahagun, en particulier), au dixhuitième rang »Atlachahualco«, qu'ils appellent »Coahuitleua«. Dans A (p. 44), le mois initial choisi est, au contraire, »Atlachahualo« ou »Analo«. Les *Memoriales* comptent les années à partie de *ce tochtli* (p. 41). A prend comme début de comput une année *tecpatl* ou »tecpatel« (p. 43 et 48). B adopte un système en *ce acatl* (p. 51). De telles divergences mènent à penser que ces divers fragments (du moins A et B) n'appartiennent point à l'œuvre même de Motolinia. Il resterait à rechercher leur provenance. Rédigés certainement par deux confrères de l'auteur (l'un est peut-être Olmos?) ont-ils été placés par lui à cet endroit de son premier manuscrit pour être utilisés plus tard? L'interpolation revient-elle simplement au scribe transcripteur du »Manuscrit de Madrid« qui aurait introduit là A et B en manière de glores? C'est ce que de nouvelles

Memoriales.

Cap. 17 (p. 58—59).

Cap. 18 (p. 60—61).

Cap. 19 (p. 61—63).

Cap. 20 (p. 63—64).

Cap. 21 (p. 65).

Cap. 22 (p. 66).

Cap. 23 (p. 66—67).

Cap. 24 (p. 67—68).

Historia de los Indios.

recherches peuvent seuls nous apprendre ¹⁾).

Cap. VI. — Chapitres liturgiques (fêtes de »Panquezalitzli« et »Tlaxapevalitzli«) que la *Historia* réunit en un seul, mais reproduit sans grands changements (p. 41—42).

Cap. VII (p. 42—47). — Même observation. Les *Memoriales* sont beaucoup plus copieux que la *Historia* sur le rituel du jour »que se decia Yzcalli« (cap. 19 du »Manuscrit de Madrid, p. 62—63).

Cap. VIII (p. 47—49). — Nombreuses suppressions ou abréviations. Elles portent sur: 1° les noms indigènes des fêtes (où, par exemple, les Mémoires disaient »Tecuicuitlh«, »Teutltheco«, etc., la version ultérieure dira: »otros dias de fiesta«, et »en otra fiesta«); 2° sur les sacrifices d'animaux du mois »quechulli« au »demonio que habia en los montes« et sur les chasses des »señores y principales« qui préparaient ces hécatombes.

¹⁾ Je remarque, en passant, que la »rueda« dont M. Garcia Pimentel nous donné un fac-simile, a été dressée d'après le principe, adopté par B, d'une année initiale en *ce acatl*.

Memoriales.

Cap. 25 (p. 69—72).

Cap. 26 (p. 72—74).

Cap. 27 (p. 74—78).

Cap. 28 (p. 79—80).

Cap. 29 (p. 80—82).

Historia de los Indios.

Cap. IX (p. 50—52). — Ce chapitre de la *Historia* réunit en un tout assez confus l'étude des sacrifices (à Mexico et banlieue; à »Teuacan«, »Teutitlan«, »Cuzcatlan«, Tlaxcalla, Huexocinco et Cholula, etc., etc.), celle des peintures de guerre et de danses, celle du meurtre des prisonniers de guerre, enfin l'exposé du monachisme féminin. Un paragraphe assez curieux sur le but de la vie des femmes en communauté a été ajouté dans la *Historia* qui, pour le reste, abrège facheusement.

Cap. X (p. 55—59). — Cette monographie de la grande fête tlaxcaltèque de »Camatle« est passée, sans grandes modifications, du »Manuscrit de Madrid« au texte définitif. Les principaux changements portent ici sur l'orthographe et la fréquence des noms indigènes.

Cap. XI (p. 60—62). — Même observation que ci-dessus. Nous revenons d'ailleurs, au système des chapitres géminés et incohérents. Celui-ci traite de rites locaux, en des villes souvent très éloignées les unes des autres, pour finir sur les cérémonies du culte de Quetzalcohuatl à Cholula.

Memoriales.*Cap. 30* (p. 82—84).*Cap. 31* (p. 84—86).*Cap. 32* (p. 86—89).**Historia de los Indios.***Cap. XII* (p. 63—65). —

Encore deux chapitres géminés par la *Historia*. Tous deux sont, du reste, consacrés aux »Teucales« (*Memoriales*) ou »Teocallis« (*Historia*) et, en particulier, à celui de Cholula. Le chapitre de la *Historia* se termine, d'une manière assez inattendue, par un paragraphe ultérieur du »Manuscrit de Madrid« (cap. 33, p. 89—90), sur les apparitions du démon et la manière dont on les fit cesser.

TRATADO III; *cap. XX* (p. 247

—250). — La place donnée par Motolinia à ce chapitre, dans sa seconde rédaction, a déjà été signalée par notre article. Cette modification, incompréhensible logiquement, a peut-être sa raison psychologique. Il s'agit de la ruine du polythéisme indigène qu'à l'époque où il rédigeait les *Memoriales*, l'auteur avait pu croire complète ou à peu près complète. Quand il revit son œuvre, il voulut sans doute marquer qu'il s'était mépris sur cette question et que la conversion des Indiens était moins complète qu'il ne l'avait pensé tout d'abord. Et alors, il aura (dans notre hypothèse) réservé son »capítulo« 33 comme finale de cette quatrième partie de la *Historia* qui nous

Memoriales.

Historia de los Indios.

manque. Un fait contribue à confirmer notre supposition: la différence de titres qu'on remarque dans les deux textes. Les *Memoriales* (p. 86) disaient simplement: »... como no aciertan los que agora los andan á buscar [los idoles]«. La *Historia* porte: »y vanidad y trabajo que los Españoles han puesto en buscar los idolos«. C'est le cri du prêtre, déçu dans son zèle de missionnaire, dans son ardeur de prosélytisme et qui a essayé, en terminant son œuvre, de faire passer sa déception, ainsi que ses regrets, dans l'âme de son lecteur.

Cap. 33 (p. 89—92).

TRATADO I; *cap. XII* (p. 66—68). — Nouveau cas de condensation. Motolinia a supprimé ici nombre de détails, donnés par ses Mémoires, et qui, pour concerner les débuts du catholicisme au Mexique, n'en intéressent pas moins l'historien; car ils montrent comment les missionnaires essayèrent d'adapter au nouveau culte les formes anciennes de l'hommage aux idoles.

Cap. 34 (p. 92—96).

Cap. XIII (p. 69—72). — Simplifications nombreuses, et regrettables pour les mêmes motifs que ci-dessus (cf. surtout *Memoriales*, p. 92—93, § 1 et 2. et *Historia*, p. 69, § 1). Dans

Memoriales.

Cap. 35 (p. 96—98).

[2^e Partie des *Memoriales*.¹⁾]

Cap. 36 (p. 98—99).

Cap. 37 (p. 100—102).

Cap. 38 (p. 102—103).

Cap. 39 (p. 103—105).

Cap. 40 (p. 105—107).

Cap. 41 (p. 108—109).

Cap. 42 (p. 109—111).

Historia de los Indios.

les passages que maintient la seconde édition, mentionnons quelques variantes, purement verbales. Le »pauvre« Frère a voulu faire la toilette de son texte!

Cap. XIV (p. 73—75). —

Ici, c'est la *Historia* qui allonge assez sensiblement l'exposé. Il est, du reste, surtout anecdotique et de dévotion; mais, comme celui des chapitres 33 et XII, fournit au mexicaniste des renseignements utiles sur l'adaptation des rituels indigènes à la liturgie catholique.

TRATADO II; *cap. V* (p. 116—121). — La *Historia*, au début du »Tratado segundo«, nous offre quatre chapitres dont l'équivalent n'existait point dans les *Memoriales*. Ils racontent l'introduction du sacrement de baptême à Mexico. L'histoire du sacrement de pénitence ne pouvait nécessairement prendre place qu'après eux. Mais, dans sa rédaction définitive, l'auteur les a maladroitement écourtés; car son chapitre nouveau (*Historia*, II, c. V) en comprend à soi tout seul *sept* du premier récit. Et l'on peut déplorer nettement des réductions qui

¹⁾ M. de Paso y Troncoso place, dès le chapitre de 32, le commencement de cette seconde partie. C'est, en effet, là le plan *logique* que Motolinia aurait dû suivre, mais qu'il n'a pas suivi, dans la dernière rédaction de son grand ouvrage.

Memoriales.

Cap. 43 (p. 111—113).

Cap. 44 (p. 113—114).

Cap. 45 (p. 116—117).

Cap. 46 (p. 118—121).

Cap. 47 (p. 121—122).

Cap. 48 (p. 123—125).

Cap. 49 (p. 125—129).

Cap. 50 (p. 129—133).

Cap. 51 (p. 133—139).

Historia de los Indios.

ont supprimé plusieurs traits fort curieux sur la constitution de l'esclavage et l'esprit d'ascétisme des Indiens (*Memoriales*, cap. 41—42). Dans la nouvelle version ne se trouve pas le renvoi à la quatrième partie.

Cap. VI (p. 122—125). — Les simplifications ont surtout éliminé l'élément biblique et les considérations pieuses.

Cap. VII (p. 125—129). — Abréviations malheureuses, au point de vue de l'histoire coloniale; car le plus maltraité des deux chapitres touche à la question si grave de l'organisation du mariage monogamique.

Cap. VIII (p. 129—133). — Des matériaux accumulés dans les *Memoriales* par Fray Toribio, presque rien n'était passé dans la *Historia*. La publication García Pimentel nous restitue, de ce chef, de nouveaux documents sur les »agüeros y señales pronosticos« (pronostics offerts par la rencontre du »tecolucatl« ou »bulho«, et de certains animaux, surtout les reptiles; divination par l'eau, etc.).

Memoriales.

[3^e Partie.]*Cap. 52* (p. 139—142).*Cap. 53* (p. 143—149).*Cap. 54* (p. 150—153).

Historia de los Indios.

TRATADO III; *cap. VI* (p. 174—180). — Cette description de Mexico concerne presque uniquement la ville espagnole et ses nombreuses églises. Elle est pourtant à consulter pour l'étude des conditions hydrographiques de la cité précolombienne. Les changements subis à la révision sont insignifiants.

Cap. VII (p. 180—186). — De même, en ce passage où il est traité de l'Etat mexicain indigène, de sa topographie, des villes qui le composaient, du faste et de la puissance de Montezuma. Les variantes semblent surtout de style et d'orthographe. La *Historia* abrège, toutefois, la curieuse tradition zoolâtrique relative au »grifo« (p. 185).

Cap. VIII (p. 186—193). — On pourrait ici accorder le même éloge à la seconde version du »pauvre Frère«, s'il n'y avait fortement diminué son récit de la fondation de Mexico-Tenochtitlan. En particulier, l'explication historique de l'étymologie du mot »nuchtli« (fruits de l'arbre *nopal*) est presque entièrement remplacée par un aveu d'ignorance. La fin de ce »capítulo

Memoriales.

Cap. 55 (p. 153—156).

Cap. 56 (p. 156—164).

Cap. 57 (p. 165—172).

Historia de los Indios.

est empruntée (de la page 189 à la page 193) au cap. 56 des *Mémoriaux* (p. 156—160).

Supprimé par la *Historia*. C'est le fameux chapitre sur les signes avant-coureurs de la chute de Mexico, dont les principaux éléments se retrouvent dans Suarez de Peralta (*Noticias históricas de Nueva España*, p. 92) et Mendieta (*Historia eclesiastica Indiana*, l. III, cap. II, éd. García Icazbalceta, p. 178).

Cap. VIII (p. 186—193); *cap. IX* (p. 193—196). — Cas peut-être unique de dédoublement. Motolinia, dans la *Historia*, tantôt ajoute (cf. *Memoriales*, p. 161, § 1, et *Historia*, p. 194, § 2), tantôt abrège (*Memoriales*, p. 161, § 2, et *Historia*, § 194), tantôt encore transpose. Les deux lectures sont donc nécessaires à qui veut connaître à fond la pensée et la documentation de l'auteur sur « algunas cosas preciosas que hay en los montes de Nueva España ».

Cap. X (p. 196—201). — De ce chapitre surtout hydrographique et climatologique, la *Historia* n'a supprimé que des comparaisons avec la Terre de

Memoriales.**Historia de los Indios.**

Chanaan et des citations des livres saints.

Cap. 58 (p. 172—176).

Cap. XI (p. 201—208). — La seconde rédaction a surtout abrégé ici un développement assez oiseux, au point de vue mexicaniste, plus utile pour l'histoire de la géographie dans le Sud-Amérique.¹⁾

Cap. 59 (p. 176—181).

Cap. 60 (p. 181—186).

Cap. XII (p. 209—211);
Cap. XIII (p. 212—214). — L'auteur a eu là le bon esprit de maintenir la substance de ses données sur les aptitudes mexicaines à la civilisation, aux sciences et aux arts mécaniques.

Cap. XIV. — Ce passage, introduit dans la rédaction définitive, raconte l'histoire célèbre des trois »niños« martyrs de Tlaxcalla.

Cap. 61 (p. 187—191).

Cap. XVI (p. 227—231). — Intéressante monographie de Tlaxcalla qui se retrouve, de part et d'autre, sans différences très appréciables, sauf pour la toponymie, un peu plus copieuse, mais orthographiquement moins exacte, dans les *Memoriales*.

¹⁾ Il fut probablement emprunté à Oviedo (*V. Memoriales*, p. 176).

Memoriales.

Cap. 62 (p. 192—196).

Cap. 63 (p. 197—202).

Cap. 64 (p. 202—209)

Cap. 65 (p. 210—212).
Cap. 66 (p. 212—216).
Cap. 67 (p. 217—219).
Cap. 68 (p. 219—224).
Cap. 69 (p. 224—231).
Cap. 70 (p. 231—235).

chapitres géographiques sur
Guatemala, Michoacan, Ni-
caragua, et le dernier (70),
historique (histoire coloniale
et religieuse de 1521 à 1531).

Historia de los Indios.

Cap. XV (p. 224—227). —
Rôle des enfants, élèves des
»Padres«, dans l'œuvre de la
conversion. Contenait, d'ailleurs,
dans les *Memoriales*, des consi-
dérations homilétiques et deux
développements (l'un sur l'édu-
cation des »niñas«, l'autre sur
les communautés de matrones,
instituées par les missionnaires)
qu'on cherche vainement dans
la *Historia*.

Cap. XVII (p. 231—235).
— Récit de la fondation de
Puebla, plus ou moins remanié
par la *Historia*.

Cap. XVIII (p. 236—243).
— Motolinia devait forcément
respecter ce chapitre, espèce
de parallèle entre la vieille Es-
pagne et la nouvelle.

Supprimés.

Memoriales.

Cap. 19 (2^e serie ou 4^e partie
p. 315—319).

Historia de los Indios.

TRATADO III; *cap. XIX*
(p. 243—246). — La *Historia*
a reproduit à peu près textuelle-
ment, sauf quelques amplifi-
cations, cette monographie du
»*metl* o maguey« et de diverses
productions alimentaires, qu'elle
trouvait dans le »Manuscrit de
Madrid«.

Thévet, Mexicaniste.

Von Dr. Ed. de Jonghe.

Les cosmographes du XVI^{me} siècle n'ont pas manqué de vulgariser parmi leurs contemporains, certaines connaissances relatives aux anciennes civilisations américaines. Mais, il est dangereux de s'y fier, parce que ces auteurs de seconde main se dispensent souvent de faire connaître leurs sources, et la façon arbitraire dont ils s'en sont quelquefois servis.

C'est là, sans doute, un défaut grave, mais qui ne justifie pas, à mon sens, le dédain dont ils sont encore actuellement l'objet de la part des savants. Il ne serait pas raisonnable, que la critique historique rejetât en bloc et sans examen approfondi les témoignages d'un auteur mal noté; il est, au contraire, de son intérêt, de déterminer exactement la valeur relative de tout témoignage historique, quel qu'il soit. Cet intérêt est d'autant plus manifeste, qu'en histoire comme dans les autres sciences, tout se lie, tout s'enchaîne; et l'étude méthodique d'un historien de moindre valeur contribua plus d'une fois à mettre en lumière des documents de la plus haute importance.

Ces considérations m'ont amené à m'occuper de l'œuvre cosmographique de Thévet. Mon intention n'est pas cependant d'en faire une étude complète, et de marquer la place qui lui revient dans l'histoire de la Géographie. Je veux simplement examiner, à la lumière de la critique, les renseignements sur l'ancien Mexique, qui figurent au livre XXII, chapitres 15, 16 et 17, de sa *Cosmographie universelle*.

Il ne sera peut-être pas inutile de faire précéder cette étude, d'une courte notice biographique.¹⁾ André Thévet naquit à

¹⁾ Cf. La notice biographique (XXXIII pp.) servant d'Introduction à l'édition des *« Singularitez de la France Antarctique »* par P. Gaffarel. Paris, Maisonneuve 1878.

Angoulême, en 1502, et atteignit l'âge de 90 ans. De bonne heure, il avait pris l'habit de cordelier. Il faut croire que les voyages le passionnèrent plus que la théologie: Vers 1550, il parcourut la Terre-Sainte, et publia quelque temps après sa *Cosmographie du Levant*.¹⁾ En 1555, il accompagna le chevalier de Villegagnon au Brésil, et donna la description de ce pays dans *Les Singularitez de la France Antarctique*.²⁾ Le succès de ces deux livres contribua sans doute à le faire nommer en qualité de cosmographe du roi de France. Thévet profita des loisirs, que lui procurait cette sinécure, pour composer divers ouvrages, dont le principal fut celui qui nous occupe: »*La Cosmographie universelle*.«³⁾ Cette œuvre n'eut pas, comme ses livres antérieurs, les honneurs d'une seconde édition: elle n'est même jamais parvenue à se relever du discrédit où l'ont jetée les critiques trop virulentes de Jean de Léry⁴⁾ et de François de Belleforest.⁵⁾ L'appréciation de Nicéron pour être plus près de la vérité, n'en reste pas moins défavorable: »Il a débité mille faussetés dans ses ouvrages, soit qu'elles fussent de son invention, soit qu'on se fût fait un plaisir de lui en imposer; car, c'étoit un homme fort crédule qui recevoit avec avidité tout ce qu'on pouvoit lui dire d'extraordinaire. Je crois cependant qu'on a outré les choses par rapport à cette crédulité, lorsqu'on a dit qu'on lui avoit fait accroire que Démosthènes étoit évêque, qu'Anacréon avoit écrit lui-même être mort d'un pépin de raisin, et autres semblables pauvretés.«⁶⁾

Lorsque, sous l'influence de ce jugement, j'ai lu les chapitres de la *Cosmographie*, relatifs au Mexique, je suis resté bien étonné. Je n'y trouvai rien qui pût mériter tant de sévérité: ni les légendes concernant les habitants de Mexico, Tezcoco, Culhua (ch. 15), ni la description de la ville de Mexico (ch. 16),

¹⁾ petit in -4°. Lyon. Chez Jean de Tournes et Guillaume Gazeau. 1554.

²⁾ Paris, chez les héritiers d'Ambroise de la Porte, 1558; 2^{me} éd. Anvers, chez Plantin 1558.

³⁾ 2 vol. in -f°. Paris, chez Pierre l'Huillier 1575.

⁴⁾ Hist. d'un Voyage fait en la terre du Brésil. L'édition la plus récente est celle de P. Gaffarel, avec Introduction et notes. Paris, Lemerre 1880.

⁵⁾ La *Cosmographie universelle* de tout le monde. Paris 1575.

⁶⁾ J. P. Nicéron. Mémoires pour servir à l'histoire des hommes illustres dans la république des lettres. tome 23 p. 77. Paris, chez Briasson 1733.

ni les quelques notices sur les mœurs guerrières, les institutions monarchiques, la vie privée, les mythes cosmogoniques si variés, la légende de Quitzalcoatl et Tezcatlipoca, l'organisation judiciaire de l'ancien Mexique (ch. 17).

Ces faits nous sont confirmés, au moins dans leurs traits essentiels, par plusieurs historiens, qui certainement ne procèdent pas de Thévet: preuve irrécusable que ce ne sont pas des produits de l'imagination de celui-ci. Le grand reproche que j'adresserai non seulement à Thévet, mais à toute cette époque, c'est de manquer du souci scrupuleux de l'exactitude dans le moindre détail, et partant, d'envelopper les faits véridiques de circonstances imaginaires, de citer les dates d'une façon négligente, de mutiler les noms propres etc.¹⁾ Mais, mon but n'étant pas de faire de la critique de détail, je m'en tiens pour le moment à cette considération générale: Thévet n'a pas inventé les renseignements qu'il nous fournit.

Quels ont été ses moyens d'information? Je crois pouvoir écarter l'hypothèse d'un voyage de Thévet au Mexique. La question de ses voyages est fort complexe, surtout à cause de l'incohérence des données chronologiques; et, je n'ai nullement la prétention de la trancher. J'estime seulement que notre cosmographe n'a pas été au Mexique, parce que nous n'avons de lui aucune affirmation explicite à cet égard.²⁾ Quant à certaines indications vagues, elles prouvent simplement que Thévet a voulu exciter l'intérêt du lecteur en lui donnant l'illusion d'un

¹⁾ L'anachronisme est un fruit de cette négligence. Nous en trouvons un exemple typique, L. XXII, 17 (t. II, 999. 2): le mauvais juge y est peint «mené auparavant par trois divers jours sur un cheval sans bride et sans selle par toute la ville».

²⁾ On ne peut pas trouver cette affirmation explicite, au passage suivant (XXII, 15, t. II, p. 987. 1): «il m'a semblé bon vous donner à entendre :... Selon que j'ai pu recueillir et entendre d'eux.» J'interprète ces derniers mots comme équivalents à: «d'après ce que j'ai pu apprendre à leur sujet» — Ni au chap. 16 (t. II, 991. 2): «Reste qu'il fault croire ceux qui ont vue (comme j'ay fait) et qui sont assurés de ce par le récit des estrangers qui en sont proches voisins, plus tost qu'imaginer des choses en l'air.» A première vue, on pourrait déduire de cette phrase que Thévet a visité Tenochtitlan. Mais quand on y regarde de plus près, on constate qu'elle est susceptible de plusieurs interprétations différentes. Je me décide pour celle-ci: Melancton se plaît à inventer; moi, je préfère m'en référer à ceux qui ont vu le pays lui-même, ou les pays avoisinants.

voyage au pays décrit. S'il n'a pas vu de ses propres yeux, il s'est quelquefois renseigné auprès de témoins oculaires, et ne néglige pas de nous en avertir, comme il le fait pour le récit de la conquête (XXII, 16, Tome II, p. 994, 2 ss.) A défaut de ces témoins, il invoque aussi l'autorité d'objets curieux,¹⁾ dont il tenait une collection en son cabinet à Paris. Faut-il assimiler ce cabinet de Thévet à la collection royale des singularités, dont il fut le plus ancien et très zélé garde?²⁾ Nous pouvons difficilement l'admettre. Comment en effet, ses héritiers eussent-ils pu vendre le codex Mendoza qu'il avait acquis à la prise d'un navire (II, 996, 2), si ce codex avait fait partie du cabinet des singularitez du roy de France? Il est donc probable que Thévet possédait en propre une petite collection de curiosités.

Mais ce sont incontestablement les sources écrites, auxquelles il a puisé le plus. Pour rechercher celles-ci nous sommes favorisés d'une chance singulière. En effet la bibliothèque nationale de Paris possède un manuscrit de Thévet,³⁾ dont je me propose de publier prochainement la dernière partie (feuille 79—88), intitulée »Histoyre du Mechique, traduite de Spannoł«. A présent, il me suffit d'établir que ce manuscrit lui a servi dans la rédaction de sa Cosmographie, et d'en déterminer pour autant que les documents nous le permettent, l'original.

I.

Un aperçu comparatif du contenu de cette histoire manuscrite et de la partie mexicaine de la cosmographie ne manquera pas d'être suggestif.

		Manuscrit (feuille 79—88)
Cosm. XXII. 15, 16 et 17		
t. II 987. 2	— Origine des Mexicains	— chap. III
II 988. 1 et 2	— Origine des Tezcucans	— chap. I et IV
»	— leurs croyances mythiques	— chap. VIII
II 988. 2	— Origine de ceux de Culhua	— chap. IV
II 989. 1 et 2	— mœurs des Chichimèques.	

¹⁾ t. II, 992. 1 et II, 996. 2.

²⁾ Dr. E. T. Hamy. Les origines du Musée d'Ethnographie, Histoire et documents, p. 8. Paris, Leroux 1890.

³⁾ Nr. 19031, des Mss. Français, provenant du vieux fond de St. Germain.

Cosm. XXII. 15, 16 et 17

Manuscrit
(feuille 79—88)

- | | | |
|----------------|---|-----------------|
| II 989. 2 | — Notes sur le Guatemala
et le Xalisco | |
| II 990. 2 ss. | — description de Tenoch-
titlan | |
| II 994. 2 | — Histoire de la conquête | |
| II 995. 2 | — Mœurs guerrières | |
| II 996. 1 | — institutions monarchiques | |
| II 996. 2 | — Vie privée | |
| II 997. 1 | — Astronomie religieuse | — chap. VI |
| » | — âges cosmogoniques | — » |
| II 997. 1 et 2 | — Seconde création | — chap. VII |
| II 997. 2 | — Calendrier | — chap. V |
| » | — Création de l'homme | — chap. VII |
| II 998. 1 | — Origine mythique du vin | — » |
| » | — Autre version de la créa-
tion de la terre | — » |
| II 998. 2 | — Création selon ceux de
Chalco | — chap. IX |
| » | — Origine mythique de la
musique | — » |
| II 999. 1 et 2 | — Légende de Quetzalcoatl | — chap. X et XI |
| II 999. 2 | — Législation | |

En résumé, tout ce qui se trouve dans le manuscrit, sauf le chapitre II, relatif à l'origine du feu, se retrouve dans la cosmographie; mais, inversement, nous ne lisons pas dans le manuscrit une foule de renseignements, relatés dans la cosmographie. De cette constatation on déduirait volontiers que Thévet a utilisé plus d'un document littéraire pour la partie mexicaine de sa cosmographie. Je ferai remarquer que la constatation précédente, seule, ne légitimerait pas une telle conclusion, parce que l'»Histoyre du Mechique« est incomplète. L'état matériel du manuscrit en est une preuve; et la critique interne nous permet de fixer certains points traités dans cette partie que nous n'avons pas, et qui pouvait être assez étendue. En effet, nous lisons, au chapitre VI: »Au neufviesme (ciel), Calconatlansi, ung des principaulx idoles, du quel et des aultres,

nous parlerons après.¹⁾ Au même chapitre : »géans, des quels en a eu ceste nouvelle Espagne comme nous conterons après«. Au chap. VII : »par les quatre soleills des quels nous avons compté, ils entendoynt quatre eages . . . mais nous le déclaire-rons avant plus amplement«. Au chap. IX : »et ainsi leur persuadoit (Tezcatlipuca), comme nous recomptérons plus emplement en suyvant nostre histoyre, de luy faire sacrifice«. — Au chap. XI : »le quel (temple d'Acholula) les geans avoynt faict, comme nous dirons après«.

L'état fragmentaire du manuscrit rend particulièrement difficile la question des rapports de celui-ci et de la cosmographie. Pour savoir si Thévet a eu sous la main d'autres documents littéraires, il devient indispensable que nous procédions à une collation plus minutieuse et plus complète des deux ouvrages. Dans cette collation, je passe sous silence les différences de pure forme, transpositions de phrases ou de membres de phrases, modifications des transitions etc. pour ne signaler que les transmutations, omissions ou ajoutés, qui affectent l'idée.²⁾

Cosmographie.

II 987. 2.

II 987. 2 (signale seulement la fontaine).

II 987. 2.

Manuscrit.

Ch. III (Culiacan) »non gaire loing de la mer du Sul, ou Nuno de Guzman fust quand il acquosta la nuefva Galicie«.

Ch. III (signale à propos de Toich, une roche, une maison, et une fontaine).

Ch. III. »Chypila, où y a ac-ture ung couvent de mineurs.

¹⁾ Ces petites phrases, annonçant des développements plus étendus, font défaut dans la Cosmographie, sauf celle-ci. Elle suit la mention de Tezcatlipuca (II. 997. 1) au dixième ciel. Et, de fait, on en reparle II, 998. 2 et 999. 1.

²⁾ Je signale rapidement quelques différences dans l'orthographe des noms propres Mexicains : elles sont dues généralement à des erreurs visuelles. Ms. ch. III Tezcachipuca, Cosm. II, 987. 2 Tezcatlipuca ; ch. III Chapultepec, II, 987. 2 Chapultequet ; ch. VIII, Mechique, II, 987. 2 Mexique ; ch. I, Tezcuq, II, 988. 1 Texeq ; ch. I Chalco, II, 988. 2 Cholio ; ch. VI Symitlatentli, II, 997. 1 Mitlantentli ; ch. VII Ucpactli, II, 998. 1 Tepactli.

Cosmographie.

II 987. 2. »De là, ils vindrent en la province de Mexique, l'an de N. S. 1324.« (Puis il signale les capitaines Mexicains, et la prise de Culhuacan et Tenayucan sous Tenuch.¹⁾)

II 988. 1 et issus de Loli, c'est à dire espervier, et de Compahli, sa femme.

II 988. 1. Le plus vieil des frères de cestuy-ci estoit homme fort ingénieux.

II 988. 1. Ce fust luy qui commença le premier à guerroyer, et à faire sacrifices d'hommes.

Manuscrit.

Ch. III. »De là, ils vindrent au lieu ou est asture Mechique, qui alors estoit plain d'arbres«.

Ch. I. Le nom de l'homme estoit Contecomacl c.à.d. flesche, et Loli c. à. d. esparvier; le nom de la femme estoit Compahli, c. à. d., cheveux de certaine herbe.

(Détails sur les mœurs des premiers habitants.)

Ch. I. Le plus vieux des frères de ceste fille mit des gouverneurs en ses terres, et estoit fort ingénieux.

Ch. IV. Cestuy donc fust le premier qui commença à guerroyer, et a esté fort heureux, et fust durant le temps de Ueuemont cumaci,²⁾ premier seigneur des Mechiquiens (description plus détaillée du règne de Nezahualcoyotzin).

Ch. IV. Les seigneurs doncques qui jusques à ce dernier

¹⁾ Cette modification-ci me paraît importante : la date 1324 est en opposition avec le chap. V du ms., qui donne 1321. Elle est empruntée très probablement, ainsi que les données qui suivent, à l'interprète du Codex Mendoza. Cf. *Anales del Museo nacional de Mejico*. t. I, p. 121 et 122. J'y mets une restriction parce que ces mêmes données, se retrouvent dans Mendieta (II, 34. p. 148), et qu'il serait malaisé de dire ou celui-ci les avait puisées.

²⁾ C'est une altération du nom propre : Huehue Moteucguma. Celui-ci régna, selon l'interprète du Codex Mendoza, de 1440 à 1469; il fut premier de son nom, sans être premier seigneur des Mexicains, et fut contemporain de Nezahualcoyotzin.

Cosmographie.

Il 988. 2. D'avantage que, après la création du monde, le temps demeura obscurcy vingt huit ans ou environ.

Il 988. 2 se dit estre sorty des reliques des Mexiquiens.

Il 997. 1 au troisieme (ciel) Chalciutli.

Il 997. 1 au neufiesme Calconatlansi, un de leurs principaux idoles. Au dixiesme, Tezcatlipuca, aussi idole principal, du quel nous parlerons cy-après.

Il 997. 1. Qui'il a esté une fois destruit.

Il 997. 1 (parle des géants au 2^d âge).

Il 997. 1 quant au cinquiesme qui est celui d'aprént, ils disent trouver dans leurs livres qu'il doit durer plus long temps que tous les aultres.

Il 997. 2. Toutes fois, il leur semble y avoir cent temps qui font 50200 ans (suit le calendrier).

Manuscrit.

ont gouverné en Tezcug sont quinze.¹⁾

Ch. VIII. Après ceux-ci environ 26 ans après que le monde avoyt esté créé, et avoyt demeuré tout ce temps obscurcy.

Ch. IV. Ceux-ci disent avoyr esté du costé des Mechiquiens.

Ch. VI au troisieme, Chalciutli, qui veut dire maison de une déesse.

Ch. VI au neufviesme Calconatlansi, ung de leurs principaux idoles, du quel et des aultres nous parlerons après. Au dixiesme, Tezcatlipuca, aussi idole principal.

Ch. VI que le monde avoyt esté destruit une fois et les gens avoynt esté créé de roches.

Ch. VI (en parle au 3^{me}).

Ch. VII toutes fois leur semble qu'il y a cent temps de ceux que nous avons dit, qui font 10200 ans.²⁾

¹⁾ Ce dernier représente Coanacochtzin, qui fut le septième grand chef de Tezcoco, d'après Sahagun (cf. Trad. Jourdanet, p. 503).

²⁾ Cent temps, c. a. d. 100 cycles font évidemment 5200 ans.

Cosmographie.

II 997. 2. Xehutonali, c'est à dire livre du compte des années.

II 997. 2.

II 997. 2 et luy bailla un os de la longueur de quatre pieds.

II 998. 2 tlepuca c. à d. lumière et puctli c. à d. fumée.

II 998. 2. Ce peuple dit aussi que ce fut luy qui créa l'air, au quel il s'apparut en figure noire . . . et luy dict: vat' an.

II 999. 1 la quelle mourust en gésine de luy.

II 999. 1. Mais il eschapa de leurs mains et s'en fuit sur la roche mesme où il fut par deux poursuivy les quels il tua tous à coups de flesches.

II 999. 2 et demeura en ces lieux cent quatre vingts dix ans.

II 999. 2 mais à présent est toute ruinée comme beaucoup d'autres.

Manuscrit.

Ch. V. Xehutonali qui veut dire livre du compte des années, par le quel il est trouvé qu'ils entrèrent en Mechique, le an de Omecalli, qui estoyt le 28^{iesme} de leur premier temps.

Ch. V (certaines données chronologiques).

Ch. VII luy bailla seulement un os de largeur de une aulne.

Ch. IX tlepuca composé aussi de tletl qui veut dire lumière et puctli, fumée.

Ch. IX disent aussi que ce mesme dieu a créé l'air le quel aparut en figura noire, avec une grande espine, toute sanglante en signe de sacrifice, au quel dict le dieu Tezc. . . : Vienca, vat' an.

Ch. X fust mené à son grand père et mère, qui le nourrirent, car sa mère mourust en couches de luy, le quel après avoyr esté nourri, fust mené chez son père.

Ch. X. Mais il eschapa de entre eux et se en ala sur un arbre ou qui est plus veresemblable sur la mesme roche, et à coups de flesches les tua tous.

Ch. XI et là demeura 290 ans.

Ch. XI mais à présent est toute desmolie, comme les Espagnols ont faict à bēp de aultres.

Cette collation nous a mis en présence d'un assez grand nombre de variantes: plusieurs sont dépourvues d'intérêt; quelques unes sont de simples indices de négligence; une seule nous a permis de conclure timidement à une source secondaire, qui serait un interprète du Codex Mendoza.

Si nous nous en rapportons maintenant aux parties qui ne sont pas communes au manuscrit et à la cosmographie, nous reconnaissons aussitôt Gomara, comme une des sources favorites de la cosmographie: La description de Mexico rappelle le feuillet 115. 1 et 2 de la »Historia de Mexico«¹⁾; les renseignements sur le couronnement et l'enterrement des rois, les feuillets 305, 309 et 310; les détails sur la justice, le feuillet 321. 1 et 2; les mœurs guerrières, le feuillet 322. 1; et les indications sur le corps sacerdotal, le feuillet 323. 2.

La comparaison de deux passages similaires montrera plus clairement cette dépendance de Thévet vis à vis de Gomara.

Thévet. XXII. 17 (t. II 999. 2).

Car celuy qui faisoit meurtre, c'estoit sans exception ou esgard aucun qu'il falloir qu'il mourut. La femme qui tuoit son enfant, estoit aussi deffaite. Le larron pour la première foys repris de justice, estoit fait esclave: que s'il y recheoit, on ne failloit de le faire pendre. Le trahistre estoit occiz par plusieurs et divers genres de supplices. Femme qui se desguisoit en homme, ou l'homme qui prenoit l'habillement de femme, estoient esgallement puniz de mort. Le soldat deffiant un autre, si ce n'estoit en guerre, estoit aussi mis à mort.

Gomara. f. 321. 2.

Matar al matador sin excepcion ninguna. La muger preñada que lançava la criatura, moria por ello. — Era este un vicio muy comun entre las mugeres, que sus hijos no avian de eredar. La pena del adulterio era muerte. — El ladro era esclavo, por el primer hurto, y ahorcado por el segundo. Muere por justiciacion grandes tormentos el traydor al re o republica. Matan la muger que anda como hombre, y al hombre que anda como muger. El que desafía a otro sino estando en la guerra, tiene pena de muerte.

¹⁾ Franc. Lopez de Gomara. Historia general de las Indias con todo el descubrimiento y cosas notables que han acaecido desde que se ganaron hasta el año de 1551 etc. L'édition dont je me suis servi est celle, parue à Anvers, chez Ivan Steelsio, en 1554, sous le titre »Historia de Mexico« etc.

Voilà pour les rapports qui existent entre la cosmographie de Thévet, et son manuscrit fragmentaire. L'idée qui se dégage clairement de cet aperçu rapide est que l'histoire manuscrite du Mexique constitue la source principale de la partie mexicaine de la cosmographie. Je vais donc m'efforcer d'en déterminer la valeur documentaire.

II.

Et, d'abord, est-il certain que ce soit une traduction? Cette question se pose d'autant plus légitimement que les mots »traduicte de Spannol« sont raturés. On soupçonnerait donc Thévet d'avoir voulu faire passer pour une traduction ce qui ne serait qu'une invention de sa part, ou une simple compilation. Cela nous paraît invraisemblable. En effet, on ne peut songer ici à une invention, nous l'avons suffisamment montré; et, l'idée d'une compilation ne se justifierait que par des incohérences telles qu'on ne pourrait par les attribuer au même auteur. Il reste à expliquer la rature: Thévet aurait entrepris la traduction d'un document Espagnol sur le Mexique, avec l'intention sans doute de la publier comme telle. Ayant conçu depuis le dessein de la fondre dans sa cosmographie, il aurait effacé les mots indiquant que c'était une traduction. Cette hypothèse a l'avantage d'expliquer en même temps la rature des mots »chap. I«.

Thévet a donc reproduit dans sa cosmographie, ou la remaniant, la traduction d'un document Espagnol sur l'Histoire mexicaine. Je vais maintenant m'efforcer de déterminer l'auteur de cet original. Il est indispensable pour cela de nous fixer sur sa date. Je néglige les données chronologiques, contenues dans le chap. III, et je m'en rapporte aux indications plus précises du chap. V. J'y lis: »libre du compte des années par le quel »est trouvé qu'ils entrèrent en Mechique le an de *Omecali* qui »estoyt le 28^{iesme} de leur premier temps, car ils font quatre »temps, chascung des quels vault 52 ans, et chascung de ces »temps avoyt quatre hebdomadas, que vault chascugne 13 ans, »et l'an avoyt dis huict moys, et le moys vingt jours. Telle- »ment que ung an vient à faire 365 jours. Ils demeurèrent »doncques par les chemins quatre temps qui font 208 ans. Et »estant arrivés au Mechique furent 28 ans à la funder, et alors »entrèrent et commencèrent à compter despuis la arrivée jusques

»à présent, que fut selon nostre compte, l'an de l'encarnation
 »de N^{re} Seigneur Jhésu Christ MIIICXXI. Tellement qu'il y a
 »CCXXII ans que le Mechique ast esté fundé, et avec le temps
 »qu'ils ont mis en chemin sont huict temps des Siens, et 22 ans
 »et quelques jours, comme il se trouve au libre de leur compte,
 »que font CCCXXXVIII ans; et il y a CLXX ans; que Mechique
 »est chef de roiaulme«.

L'interprétation de ce passage présente de sérieuses difficultés: faut-il distinguer l'arrivée au Mexique de l'entrée à Mexico, et compter 222 ans depuis 1321 ou depuis 1349? Dans le premier cas, nous obtenons 1543; dès le second, 1571; et aucune de ces deux dates ne concorde avec la donnée: »il y a 438 ans qu'ils sont sortis de leur pays«. Pour résoudre ces difficultés, il est important d'analyser soigneusement le passage, en y faisant ressortir la suite des idées: Le *Xiuhtonali* rapporte que les Mexicains entrèrent »en Mechique« l'an. *Omecali* qui est le 28^{me} de leur premier temps. Là dessus, quelques détails très généraux sur le calendrier. Ensuite, on revient à la date *Omecali* (c'est indiqué par la conjonction *doneques*) et on l'interprète par rapport au départ du foyer d'émigration; cette date est alors identifiée avec l'année 1321, et mise en relation avec l'année où l'auteur écrit; puis, on résume, d'après la source mexicaine cette fois, toute la chronologie, et on finit par une considération sur la durée de la royauté mexicaine.

Cette analyse nous permet de négliger la distinction subtile qui nous inquiétait, entre l'arrivée au Mexique et l'entrée à Mexico. L'auteur s'est trouvé embarrassé par le fait que les Aztèques ont fait leur entrée »en Mechique« la 28^{me} année de leur premier. Il en a trouvé cette explication bizzare: ils ont pérégriné pendant 4 temps et ont mis encore 28 ans à fonder Mexico. Nous admettons donc $1321 + 222 = 1543$ comme la date à laquelle écrivait l'auteur. Mais la difficulté subsiste toute entière pour les 438 ans qui se sont écoulés depuis l'origine des pérégrinations. Ici, nous constatons aussitôt que l'écrivain n'interprète plus lui-même; il cite sa source: »comme il se trouve au libre de leur compte«. Ce chiffre 438, qui concorde avec l'année 1523, regarde donc la date du *Xiuhtonali*, et non la date de composition de l'»Histoyre du Mechique«. L'erreur s'explique par ce fait bien simple qu'ici l'historien a copié littéra-

lement sa source, sans prendre soin de la mettre d'accord avec la date à laquelle il composait.

Cette interprétation pourrait paraître arbitraire, si nous n'avions pas la dernière indication: »il y a 170 ans que Mechique est chef de royaume. »L'origine de la royauté mexicaine, ou, d'une façon plus précise, l'avènement d'Acamapichtli se place ainsi en $1543 - 170 = 1373$. C'est approximativement la même date que nous obtenons en ajoutant à l'année 1321 les 53 que Tenuch gouverna, d'après la Cosmographie de Thévet.¹⁾ Notre interprétation a donc l'avantage de mettre en évidence un système chronologique bien déterminé:²⁾

Entrée à Mexico = 1321

Durée des pérégrinations = 236 ans

date du départ $1321 - 236 = 1085$

avènement d'Acamapichtli . . . = 1373

Composition du Xiuhtonali . . . = 1523

Composition du manuscrit original = 1543

Notre recherche portera donc surtout sur les livres parus dans la première moitié du XVI. siècle. Les répertoires bibliographiques ne mentionnent aucune histoire mexicaine de cette époque, qui présente des marques de parenté avec notre manuscrit. Il existe deux ouvrages de date plus récente, la *Historia Ecclesiastica Indiana* de Mendieta,³⁾ et la *Monarquía Indiana* de Torquemada,⁴⁾ dont bon nombre de passages ressemblent d'une façon frappante à la traduction de Thévet. Nous établirons cette ressemblance, et le lien de parenté qu'elle atteste, en montrant qu'aux passages similaires Mendieta, et à sa suite Torquemada se sont inspirés d'une source Espagnole de la première moitié du XVI. siècle, source qui serait en même temps l'original de l'»Histoyre du Méchique« de Thévet.

¹⁾ Cosmographie Universelle t. II, p. 987 verso.

²⁾ Cette chronologie a beaucoup d'analogies avec celle de l'interprète du Codex Mendoza; ces analogies sont plus marquées dans la Cosmographie que dans le manuscrit.

³⁾ Ouvrage de la fin du XVI S., édité par J. G. Icazbalceta. Mexico 1870.

⁴⁾ 3 Vol. in -f°. Madrid 1723. Torquemada s'est largement servi de l'ouvrage de Mendieta: le degré de parenté de ces deux écrivains a été traité par G. Icazbalceta, dans l'Introduction de son édition de Mendieta, ainsi que dans ses »Obras Varias« t. IV, p. 223. 227 et t. III, p. 401 ss.

Le petit tableau ci-dessous indique la correspondance des principaux passages à comparer :

Thévet	Mendieta	Torquemada
ch. I	L. II Ch. 4	L. VI C. 44
ch. IV	II 33	I 11 et VII 17
ch. VII	II 1	VI 41
ch. VIII	II 2	VI 42
ch. IX	II 3	VI 43
ch. X et XI	II 5	VI 45

Avant de pousser plus loin cette étude comparative, je ferai remarquer que les passages correspondants sont à peu près dans le même ordre chez Mendieta et chez Thévet, sauf le chapitre relatif aux anciens habitants de Tezcuco. De plus, tous ces passages figurent au deuxième livre de Mendieta. Or, dans son introduction au II. livre, l'historien franciscain indique précisément ses sources : un manuscrit de fr. André de Olmos et les ouvrages de Motolinia ; et dans le courant de ce livre, il lui arrive même de citer Olmos, pour des passages où l'on retrouve clairement le récit de Thévet.¹⁾

Quel était ce manuscrit ? C'est toujours Mendieta, qui prend soin de nous renseigner :²⁾ En 1533, D. S. Ramirez et fr. Martin de Valence chargèrent André de Olmos de composer un ouvrage sur les antiquités mexicaines. Cet ouvrage était assez volumineux ; trois ou quatre exemplaires en furent envoyés en Espagne, et l'original fut confié à un religieux qui l'emporta également dans sa patrie. A un moment donné, il n'y eut donc plus au Mexique de traces du livre de Olmos. Quelques années plus tard, sur les instances de ses amis, celui-ci rédigea un »epilogo« ou »suma« c'est à dire un résumé de son grand ouvrage. Mendieta possédait un exemplaire de cette »suma«, et lui fit de nombreux emprunts : »y de ella . . . saqué lo que en este libro de los antiguos ritos de los Indios escribo,

¹⁾ o. c. p. 77, p. 81, p. 144 etc.

²⁾ o. c. p. 75. 76. M. Del Paso y Troncoso était tenté d'identifier le sommaire de l'ouvrage de Olmos avec la »Historia de los Mexicanos por sus pinturas« publiée dans les Anales del Museo nacional de Mexico t. II, 85—106, et dans la »Nueva Coleccion de documentos para la historia de Mexico« de J. G. Icazbalceta. Mexico 1891. III. Introd. p. XL et p. XLI.

siguiendo su brevedad, y repartiendo la materia por compendiosos capitulos en la forma que se sigue.¹⁾ Il s'est guidé sur ce manuscrit, il l'a utilisé, mais ne l'a pas littéralement copié. Les différences que nous trouvons entre Mendieta et Thévet, n'infirmen donc en rien, l'hypothèse que celui-ci aurait traduit le manuscrit inédit de Olmos.

En effet, il existe des différences entre les légendes rapportées; Mendieta ne raconte pas toutes les légendes, relatées dans sa source; il choisit celles qui conviennent le mieux au caractère de son livre. Puis, les mêmes histoires sont parfois attribuées à des personnages différents, ou se passent à des endroits différents. Ainsi, d'après Mendieta, p. 78, c'est Cholotl qui va demander à Mictlantecutli un os et des cendres pour créer l'homme, tandis que Thévet donne ce rôle à Ehecatl. D'après Mendieta (p. 77—78) Citlallicue envoie 1600 de ses enfants à Chicomoxtoc; d'après Thévet, c'est à Teotihuacan. Beaucoup de ces différences s'expliquent par l'enchainement même des fables: le mythe des 1600 dieux, fils de Citlallicue, précède le récit de la création de l'homme, dans Mendieta; et, dans Thévet, il est mis en rapport avec la mort des dieux et la création du soleil.

D'ailleurs, ces légendes différaient d'une tribu à l'autre. Mendieta le dit lui-même: »Cuenta el venerable y muy religioso padre fr. Andres de Olmos, que lo que Colligìo de las pinturas y relaciones que le dieron los caciques de Mexico, Tezcuco, Tlaxcala, Huexotzinco, Cholula, Tepeaca, Tlalmanalco, y las demas cabeceras, cerca de los dioses que tenian, es que diversas provincias y pueblos servian y adoraban a diversos dioses; y diferentemente relataban diversos desatinos, fabulas y ficciones...²⁾ Il n'est pas étonnant qu'en voulant donner un peu d'unité à des fables si différentes, Mendieta ait été forcé de modifier parfois la version d'Olmos.

Nous avons parlé assez longuement des différences entre Mendieta et Thévet; il est temps de signaler leurs ressemblances qu'il serait impossible d'expliquer, sans admettre une source commune. Le passage suivant le prouvera suffisamment:

¹⁾ o. c. p. 76. Cf. Icazbalceta. Obras Varias III, p. 396. 397. Mexico, Agueros 1896.

²⁾ o. c. II, 1 p. 77.

Thévet ch. X.

Disent aussi que ce mesme dieu a créé l'air le quel (Cosm. II. 998. 2: au-quel) aparut en figura noire avec une grand espine toute sanglante en signe de sacrifice, au quel dict le dieu Tezcatlipuca: Viena, va-t'an oultre la mair à la maison du soleil le quel a beaucoup de musiciens et trompetaires avec soy qui luy servent et chantent, entre les quels il y a quelques uns de troys piés, les aultres qui ont les oureilles si grandes que luy couvrent tout le corps; et, estant arrivé au bord de l'eau, appelleras mes niesses Esacapachtli, qui est tortue, et à Acilmatl qui est demi-femme demi-poison, et à Alticipatli qui est la valeine; et diras à toutes qui se facent ung pont affin que tu puisses passer, et me amèneras de chez le solleil les musiciens avec leurs instruments pour me faire honneur, et ce dict se en ala sens estre plus veu. Alors le dieu de l'air s'en alla au bord de l'eaue, et appella les susnomés; et vindrent incontinent et se firent pont par le quel il passa: le quel voiant venir, le soleil dict à ses musiciens: Voici venir le meschant, personne ne luy responde, car celuy qui luy respondra, ira avec luy: Ces musiciens estoynt vestus de

Mendieta II. 3 (p. 80).

Dicen que el devoto de Tezcatlipuca . . . llegó a la costa de la mar, donde le apareció en tres maneras o figuras y le llamó y dijo!» Ven acá, fulano, pues eres tan mi amigo, quiero que vayas a la casa del sol y traigas de allá cantores y instrumentos para que me hagas fiesta, y para esto llamaràs a la ballena, y a la sirena, y a la tortuga, que se hagan puente por donde pases«.

Pues hecha la dicha puente, y dandole un cantar que fuese diciendo, entendiendole el sol, avisò a su gente y criados que no le respondiesen al canto, porque a los que le respondiesen, los habia de llevar consigo. Y asi aconteció que algunos de ellos pareciendoles mellifluo el canto, le respondieron, a los cuales trajo con el atabal que llaman wewetl, y con el tepunaztli; y de aqui dicen que comenzaron a hacer fiestas y bailes a sus dioses: y los cantares que en aquellos areitos centaban tenian por oracion, llevandolos en conformidad de un mismo tono y meneos, con mucho seso y peso, sin discrepar en voz ni en paso. Y este mismo concierto guardan en el tiempo de ahora.

Thévet ch. X.

quatre couleurs: blanc, rouge, geaune et verd. A donc estant arrivé le dieu de l'air les appella en chantant, au quel respondit incontinent l'ung d'eux, et s'en alla avec luy et porta la musique qui est celle qu'ils usent à présent en ses dances en honeur de ses dieux, comme nous faisons avec les orgues.

L'explication d'une ressemblance aussi frappante, c'est, nous l'avons déjà annoncé, que Thévet a traduit la source de *Mendieta*, c'est à dire le manuscrit Espagnol du P. Olmos, comprenant ses antiquités mexicaines ou plus probablement le sommaire de celles-ci. Pour donner plus de poids aux arguments de critique interne, qui servent de base à notre hypothèse, il convient d'éclaircir un dernier point: Thévet a-t-il pu connaître le manuscrit de Olmos?

Chronologiquement rien ne s'oppose à ce que Thévet ait connu un manuscrit composé au Mexique en 1543. Il est même probable qu'il en a eu connaissance. Dans ses voyages, nombreux et variés, il a pu en avoir entendu parler; puis, à la suite de la prise d'un navire, il eut la bonne fortune de mettre la main sur le codex Mendoza, qui porte sa signature à la date de 1553.¹⁾ Ce codex avait été envoyé du Mexique à l'empereur Charles-Quint vers 1549;²⁾ et il est permis de supposer que cette missive comportait, outre le codex, quelques autres documents, parmi lesquels peut-être le fameux manuscrit du P. Olmos. Quoiqu'il en soit, en sa qualité de cosmographe du roi de France, Thévet a eu toutes les facilités pour se procurer les documents dont il pouvait avoir besoin.

De toutes ces considérations, il résulte que les renseignements de la *Cosmographie* de Thévet sur le Mexique ne sont pas inventés; la plupart proviennent d'une source importante,

¹⁾ *Anales del Museo nacional de Mexico* t. I, 1879. p. 170.

²⁾ E. Boban. *Documents pour servir à l'histoire du Mexique*. T. II, p. 74. Paris, Leroux 1891.

d'un manuscrit inédit du P. Olmos; Thévet a inséré dans sa *Cosmographie*, en la modifiant quelque peu, la traduction de ce manuscrit. Cette traduction se recommande-t-elle par sa fidélité, par son exactitude? Ou bien pêche-t-elle par négligence, par excès de liberté? Nous nous arrêtons devant ce point d'interrogation. Pour y répondre d'une façon péremptoire, il faudra attendre le jour où la résurrection de cet intéressant manuscrit couronnera la patience des chercheurs.



Abb. 1. Vorderseite des Grünsteinidols des Stuttgarter
Museums.



Abb. 2. Linke Seite des Grünsteinidols
des Stuttgarter Museums.



Abb. 3. Rechte Seite des Grünsteinidols
des Stuttgarter Museums.



Abb. 4. Hinterseite des Grünsteinidols des Stuttgarter Museums.



Abb. 4a. Haar mit den Andreaskreuzen.



Abb. 5 Unterseite des Grünsteinidols des
Stuttgarter Museums.



Abb. 13. Sogenannter Kalenderstein der Alexander von Humboldtschen Sammlung. Königl. Museum für Völkerkunde Berlin.



Abb. 14. Tonplatte mit dem Bilde des Sonnengottes. Musée d'histoire naturelle de Lyon.

Das Grünsteinidol des Stuttgarter Museums.

Von Prof. Dr. Eduard Seler-Berlin.

Die »monstrose Figur von grünem Jaspis oder Speckstein, so einen heidnischen Abgott darstellen mag«, die ehemals im Museum für vaterländische Altertümer in Stuttgart aufbewahrt wurde, seit einiger Zeit aber, nebst anderen diesem Museum angehörigen Gegenständen rein ethnographischen Charakters, in dem von dem Württembergischen Verein für Handelsgeographie gegründeten Museum für Länder- und Völkerkunde Aufstellung gefunden hat, ist neuerdings von H. Fischer in der Nummer 22 des LXXXV. Bandes des »Globus« (9. Juni 1904) veröffentlicht und in sachgemässer Weise beschrieben worden, und es sind dabei auch fast alle auf dem Stücke vorkommenden Hieroglyphen und Daten in richtiger Weise gedeutet worden. Wenn ich trotzdem mir erlaube, dem Internationalen Amerikanisten-Kongresse noch einmal diese Abbildungen vorzuführen und einige Bemerkungen daran zu knüpfen, so geschieht das einmal, weil ich dem in der freundlichen Hauptstadt des gastlichen Schwabenlandes tagenden Kongresse dieses ganz hervorragende Stück altmexikanischer Kunst, das zugleich von höchstem archäologischen Interesse ist, vorlegen möchte, und dann, weil eine eingehendere Betrachtung der Hieroglyphen und Daten vielleicht eine noch genauere Bestimmung der Figur ermöglichen wird.

Was die Herkunft des Stückes betrifft, so vermutet Fischer, dass die Figur aus dem im Jahre 1803 säkularisierten Kloster Weingarten in Württemberg stammt, aus dem auch die beiden

seltenen, von Ferdinand von Hochstetter¹⁾ beschriebenen altmexikanischen Federschilde in das Museum für vaterländische Altertümer gelangt sind.

Die vier Seiten des Stücks und die Unterseite sind in Abb. 1—5 nach photographischen Aufnahmen Fischers wiedergegeben. Es misst, wie Fischer angibt, in der Höhe 297 mm und ist an der Brust 123 mm breit und 83 mm dick. Es ist aus einem feinkörnigen, harten, nephritoiden Gestein blaugrüner Farbe, das von lichtgrauen Bändern und schwarzgesprenkelten Schnüren durchzogen ist, gefertigt und fein poliert. Im Munde der Figur ist ein Stück rotgefärbter Muschelschale eingelegt, das die Zunge markieren soll. Aus gleichem Materiale bestehen zwei Scheiben, die auf der Mitte der Wangen angebracht sind. Die Nasenhöhle ist durch ein eingelegtes, wie Fischer meint, wahrscheinlich aus einem Zahne geschliffenes Fragment bezeichnet. Wahrscheinlich waren auch die Zähne und die Augen durch eingelegte Stücke deutlich zum Ausdruck gebracht. Und in den grossen, schräg in die Höhe gehenden 80 und 40 mm tiefen Höhlungen, die auf der Vorderseite des Leibes unter dem Brustbeine und in der Nabelgegend zu sehen sind, sind vermutlich grössere Stücke eingesetzt gewesen, die das Herz und den Nabel bezeichneten.

Es ist eine Skelettfigur, mit einem Schädel als Kopf, einem Skelettbrustkorbe und aus fleischlosen Knochen bestehenden Armen und Beinen.

An dem Brustkorbe sind ein kurzes, breites Brustbein, Schlüsselbeine, je zwei wahre und je zwei falsche Rippen markiert. Die beiden wahren Rippen liegen näher aneinander, und ihr unterer Rand, mit dem des Brustbeines eine Linie bildend, ist als scharfe und etwas erhöhte Kante von der etwas tiefer liegenden Gegend der Magengrube und der falschen Rippen abgesetzt.

Gerade unter dem Brustbeine geht (vgl. Abb. 1) ein ungefähr in einem Winkel von 45 Grad nach oben gerichtetes kreisrundes Loch 80 mm tief in die Figur hinein. Es hat in seinem

¹⁾ »Über mexikanische Reliquien aus der Zeit Montezumas«. Denkschriften der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften, philos.-historische Klasse. Band 35 (1885) S. 83 Taf. 4. — Vgl. auch Seler, Gesammelte Abhandlungen zur amerikanischen Sprach- und Altertumskunde. Band II (1904) S. 552, 577, 578.

Anfange einen Durchmesser von 22 mm, verengt sich aber in einer Tiefe von 5 mm auf ungefähr 16 mm. In ihm war vermutlich, wie ich oben angab, aus einer andern Steinmasse gefertigt, das Bild eines Herzens eingefügt, wie man ein solches in der Brustöffnung der Todesgottheit (Abb. 6) eingesetzt sieht, und wie es regelmässig auch in den in Federarbeit ausgeführten sogenannten *tzitzimil*-Rüstungen (Abb. 7), die vom Himmel herabgekommene

Seelen Geopferter darstellen, auf dem quer über die Brust gehenden Schnitte angegeben wird.

Ein zweites, in schwachem Winkel nach oben 40 mm tief in die Figur gehendes Loch, das im Anfange 28 mm Durchmesser aufweist, in 10 mm Tiefe aber sich auf einen ovalen Durchschnitt von $18 \times 11,5$ mm verengt, ist in der Nabelgegend eingbohrt. In ihm war vermutlich ein anderer Einsatz befestigt, der den Nabel oder die Nabelschnur veranschaulichte.

An dem Schädel, der

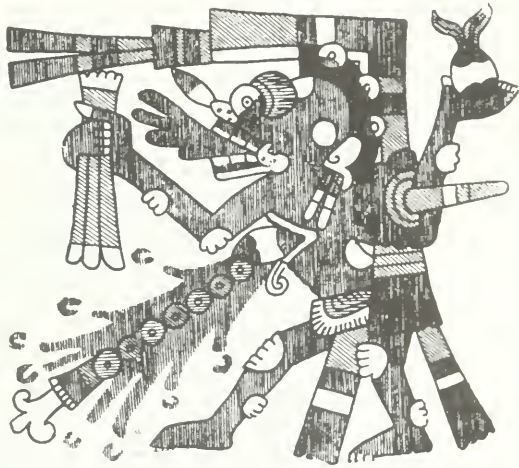


Abb. 6. Bild einer Todesgottheit (roter Farbe).
Codex Borgia 22 (= Kingsborough 17).



Abb. 7. Kriegerrüstung *tzitzimil* (Dämon der Dunkelheit, Schreckgespenst). Libro de Tributos S.

Vgl. Seler. Ges. Abhandl. Band II (1904) S. 562.

den Kopf der Figur bildet, sind die Augen- und Nasenhöhlen, erstere mit einer Art runden Totenauges, letztere mit einem Knochenplättchen gelber Farbe, ausgefüllt. Die Wangenbeine springen stark hervor. Der Unriss der fleischlosen Unterkiefer ist, wie gewöhnlich, deutlich markiert. Am Ober- und Unterkiefer sind je vier Schneidezähne, an dem ersteren ausserdem aber noch beiderseits je zwei lang herunter-



Abb. 8. *Quetzalcouatl*, der Windgott, und *Tezcatlipoca*, die Herren des Kalenders.
Codex Borbonicus 22.

hängende, den Giftzähnen einer Schlange ähnliche Fangzähne angegeben. Zwischen den beiden Reihen der Schneidezähne ist die Mundhöhle und die Zunge durch ein eingelegtes Plättchen aus roter Muschelschale hervorgehoben. Und ebenso ist der freie Raum zwischen der hintern Kante der Fangzähne und der vorderen Kante des aufsteigenden Unterkieferastes durch ein Plättchen roter Farbe ausgefüllt. Die in den Schädelbildern der Bilderschriften fast nie fehlenden grossen buschigen Augenbrauen

sind hier nicht angegeben. Ebenso wenig ist eine Spur von dem Schläfenloche zu sehen, der von der *tzompantli*-Stange her-

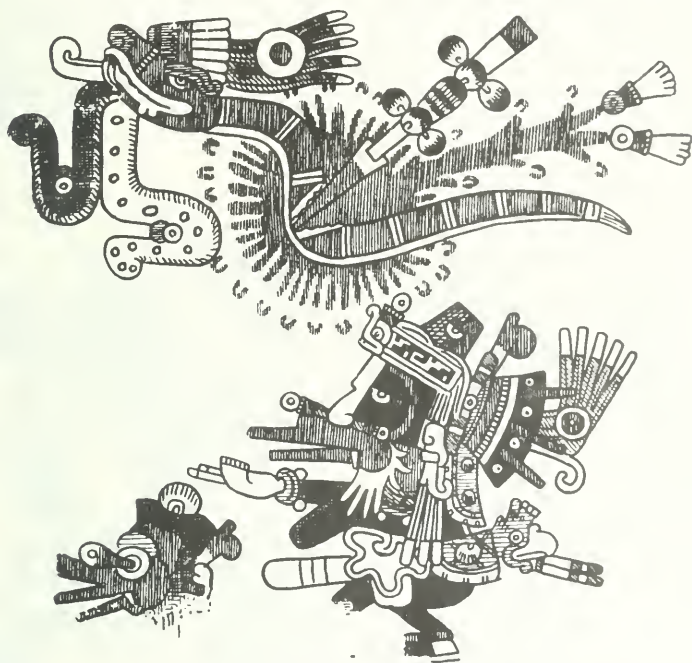


Abb. 9. *Quetzalcouatl*, der Windgott, Regent des zweiten Tageszeichens.
Codex Borgia 9 (= Kingsborough 30).

rührenden Durchbohrung, die an den Schädeln, wie sie in den mexikanischen Bilderschriften gezeichnet werden, eine so auffallende Besonderheit bildet.

Zu beiden Seiten des Totenkopfes sind grosse Ohren von der Gestalt gewöhnlicher Menschenohren aus dem Steine herausgeschliffen, deren untere Hälfte aber ganz und gar von einem grossen kreisrunden Ohr-



Abb. 10. *Quetzalcouatl* als Planet Venus oder Abendstern, aus dem Rachen des Windgottes hervorkommend.

Codex Borgia 38 (→ Kingsborough 1).

pflocke (*nacochtli*) verdeckt ist, von dem das bekannte, am Ende gekrümmte (*tzicolihqui*), aus Muschelschale geschliffene Ohrgehänge *epcololli* des Windgottes *Quetzalcouatl* (vgl. Abb. 8, die Figur zur Linken, und Abb. 9—11) herabhängt.

Das Haar ragt auf dem Scheitel wie ein Wulst oder Pfeiler in die Höhe, in etwas an die bekannte *temillotl*, das »Steinpfeilerartige«, genannte Haartracht der mexikanischen Kriegs-



Abb. 11a. *Quetzalcouatl*, der Windgott. Codex Magliabecchiano XIII, 3. Fol. 61.

häuptlinge erinnernd. In Wahrheit entspricht dieser Wulst aber dem, was man als von Dunkel umgebenes Auge auf dem Scheitel des Windgottes *Quetzalcouatl* (Abb. 10) — und ähnlich auch auf dem Scheitel des Regengottes *Tlaloc* und einiger anderer verwandter Gestalten — emporragen sieht. Dieser Wulst ist am Grunde mit einem Riemen umwunden, der, wie man an der Hinterseite der Figur (Abb. 4) deutlich sehen kann, aus zwei Riemen zusammengedreht ist, die über der Stirn eine

Schleife bilden, von der die freien Enden nach beiden Seiten lang herunterfallen. Diese Enden der Haarbandriemen haben eine abgerundete Gestalt und sollen augenscheinlich mit Querbinden anderer Farbe gemustert sein, genau wie die Kopfriemen des Windgottes *Quetzalcouatl* (vgl. Abb. 8). Hinter diesen Enden der Haarriemen scheinen beiderseits die Enden der Haare durch wellige, federartige Spitzen markiert zu sein (vgl. Abb. 4).



Abb. 11 b. *Quetzalcouatl*, der Windgott. Codex Magliabecchiano XIII, 3. Fol. 62.

In ihnen sieht man — was freilich auf der hier beigegebenen Autotypie nicht recht zu erkennen ist, aber in der Zeichnung Abb. 4a, die ich deshalb besonders habe anfertigen lassen, deutlich wird — auf der linken Seite oben, auf der rechten Seite unten ein Andreaskreuz, — ein Symbol des nach den vier Richtungen ausgedehnten Himmels, das dem in weisser Farbe ausgeführten Andreaskreuz in dem Haare des Gottes *Nanauatzin*, der andern Form *Nolotl's*, ent-

spricht, auf den ich später noch zu sprechen kommen werde, und den ich unten in der Abbildung 25 wiedergegeben habe. — Im übrigen ist der Nacken und die Rückenpartie der Figur von andern Gebilden eingenommen, die ich später noch besonders beschreiben werde.

Als einziges Kleidungsstück trägt die Figur die Schambinde (*maxtlatl*) der Männer, die den Leib umgürtet und zwischen den Beinen hindurchgezogen ist, und deren Enden vorn und hinten herunterhängen. Hier in unserer Figur ist nur das vordere Ende zu sehen, das dieselbe verbreiterte, am Ende abgerundete Gestalt hat, wie die Enden der Haarriemen, und auch mit Querbinden anderer Farbe gemustert ist, genau wie die Enden der Schambinde des Windgottes *Quetzalcouatl* (vgl. Abb. 8—11).

Die Handgelenke der Figur sind mit einem Riemen (*matemecatl*) dreimal umwunden, von dem vier Enden nach hinten ragen.

Die Füße sind mit Sandalen (*cactli*) bekleidet, deren Hackenkappe in besonderer, gleich zu beschreibender Weise gemustert ist.

In beiden Händen hält die Figur ein Gerät, das eine nach vorn gekrümmte Spitze hat und auf der Hinterseite die Züge eines Totenschädels aufweist. Es erinnert etwas an den am Ende schneckenförmig eingerollten Stab *Quetzalcouatl*'s (Abb. 11), der als *ecanicltli*, die »Windhacke«, oder *chicoacoli*, das »einseitig Gekrümmte«, bezeichnet wird; mehr aber noch an den am Ende gekrümmten Stab *Mixcouatl*'s, des Gottes der Chichimeken und der Jagd, der unter dem Namen *xonecuilli*, der »gekrümmte Fuss« oder das »unten (am Fusse) Gekrümmte«, bekannt ist. Gleich diesem *xonecuilli* dürfte das Gerät in der Hand unserer Figur als ein Abbild des Blitzes (*tlauitequiliztli*) zu betrachten sein (vgl. Abb. 12).

Auf dem Rücken (vgl. Abb. 4) trägt unsere Figur einen ganz besonderen Apparat. Es sieht eigentlich aus wie ein flaches, korbartiges Gestell oder eine Rückenkraxe (*cacaxtli*), deren unterer Saum von einer Reihe breiter, kurzer Federn gebildet wird, unter denen eine Fülle wallender Qutezalfedern bis auf den Boden fallen und darunter noch auf die Unterseite der Figur sich fortsetzen. In Wahrheit aber ist dies Gebilde als der lang bis auf den Boden fallende, hier aus Federn ge-

bildete priesterliche Haarzopf aufzufassen, der in der Höhe des Unterarmes von einem Bande umwickelt ist, und dem an beiden Seiten — das ist, wie sich später zeigen wird, ein wichtiges Detail — je drei kreuzförmige Figuren (vgl. Abb. 2, 3, hinter dem Oberarm der Figur) eingeflochten sind.

Dieser Haarzopf dient aber nun wirklich gewissermassen als Rückenkraxe, indem auf ihm oben zunächst der Kopf und der vordere Teil des Leibes einer Federschlange (*quetzalcoatl*) zu sehen ist, die, im Profil gezeichnet, in flacher Wölbung über die Fläche des Rückens sich erhebt, und darunter, schön und sorgsam ausgearbeitet, ein Sonnenbild mit dem Sonnengotte im Mittelfelde. Dies Sonnenbild und der Sonnengott erinnern in jeder Beziehung an

den bekannten sogenannten Kalendarstein der Alexander von Humboldtschen Sammlung im Königlichen Museum für Völkerkunde (Abb. 13). Nur bleibt die Einteilung der Scheibe hier auf die vier Hauptstrahlen beschränkt (auf dem Steine der Humboldtschen Sammlung sind noch vier Nebenstrahlen eingeschaltet). Der Sonnengott, der in der Haltung und Ausstattung dem des Humboldtschen Steines



Abb. 12. Der Regengott *Tlaloc*, mit dem Blitze (*tlauitequiliztli*) in den Händen. Bild des neunzehnten Tageszeichens *quiauitl* »Regen«.

Codex Borgia 19 (= Kingsborough 20).

gleicht, weicht in kleinen Einzelheiten der Tracht ab. Es fehlt ihm der stilisierte Vogelkopf an der Stirnseite der Kopfbinde, der am Nacken herabfallende Federschmuck und die Halskette (*chalchiuhcoscapetlatl*) mit der grossen Goldscheibe (*teocuitlacomalli*), die der Gott des Humboldtschen Stückes auf der Brust trägt. Er ist dafür nur mit einem schellenbesetzten Federkragen geschmückt. Die Armbänder sind merkwürdigerweise an beiden Armen verschieden. Das Wurf Brett, das der Gott in der linken Hand hält, ist hier deutlich als Schlange ausgebildet, wie dies in den Bilderschriften bei dem Sonnengotte, dem Feuergotte, *Tezcatlipoca* und *Uitsilopochtli*, überaus häufig zu sehen ist.¹⁾

¹⁾ Vgl. Seler, Gesammelte Abhandlungen zur amerikanischen Sprach- und Altertumskunde. Band II. Berlin 1904. S. 378, 379.

Gross und deutlich ist endlich der kreisrunde Spiegel (*tescacuitlapilli*) gezeichnet, der dem Knoten des um die Hüften geknüpften Tuches hinten aufsitzt, und der bei dem Gotte des Humboldt'schen Stückes durch den Leib und das linke Bein etwas verdeckt erscheint. Zum Vergleiche gebe ich hier in Abb. 14 noch eine Tonplatte der anthropologischen Sammlung des Lyoner Museums wieder, auf der auch der Sonnengott, allerdings in anderer Haltung, mit Laubzweigen und Fackeln in der Hand und der Koppeltasche am Arme, dargestellt ist.

Die Unterseite endlich unserer Figur (Abb. 5) ist — wie in mexikanischen Bildwerken es fast Regel ist¹⁾ — als die Bodenseite durch ein Bild der Erdkröte gekennzeichnet, die mit zurückgeworfenem Kopfe platt auf dem Boden liegend dargestellt ist, mit Adlerfängen an Armen und Beinen, die Enagua mit Schädel und gekreuzten Totenbeinen verziert und mit jedem der Hinterfüsse einen Schädel haltend.

Das sind im grossen die Besonderheiten, die auf der ringsum skulpierten Nephritfigur des Stuttgarter Museums zu erkennen sind. Dazu kommen aber noch als wichtigste Stücke — was ich bisher zu beschreiben unterlassen habe — die Hieroglyphen und Symbole, die auf verschiedenen Körperteilen und Trachtstücken eingeschliffen sind, und die uns den Hauptanhalt für die Bestimmung der Figur werden geben müssen. Von diesen kommen folgende in Betracht:

1. Auf der Stirn der Figur, unmittelbar dem Kopfriemen anliegend, ein Stern- oder Strahlauge, ähnlich den in Abb. 15, 16 wiedergegebenen, aus einem Auge und einer Braue darüber bestehend, der zwei gestielte Augen und drei hier als eckige Gebilde (anderwärts als Steinmesser oder wiederum auch als Augen) gezeichnete Zwischenstrahlen aufsitzen. Dieses Sternauge bildet hier das Mittelstück eines Streifens, der rechts und links noch je zwei langgestielte Augen aufweist. Das Ganze ist ein aus den Bilderschriften, namentlich der Gruppe der Wiener Handschrift, wohlbekanntes Bild des Sternhimmels.

2. Auf der Hinterseite des Scheitelwulstes, der auf der Vorderseite eine Zeichnung aufweist, die wir als ein Homologon

¹⁾ Seler, Gesammelte Abhandlungen. Band II. Berlin 1904. S. 709, 715, 716, 718, 728, 730, 733, 742, 792, 811, 815, 819, 841, 951.

des von Dunkel umgebenen Scheitelauges der Götter *Quetzalcouatl*, *Tlaloc*, *Xochipilli*, *Xolotl* ansehen mussten, sieht man (vgl. Abb. 4) das Bild eines Schädel mit einem Stabe in wie Locken über genden Federn und büscheln und einem busch auf dem ist und im Gesichte (weisser) Flecke roglyphe des

Daunenfeder-Reiherfedergabel-Haare gezeichnet den Quincunx zeigt, der die Hie-

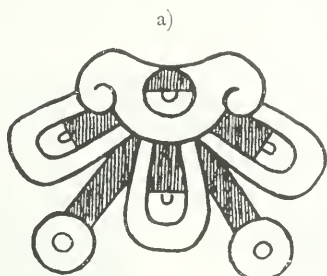


Bild eines Schädel mit einem Stabe in wie Locken über genden Federn und büscheln und einem busch auf dem ist und im Gesichte (weisser) Flecke roglyphe des

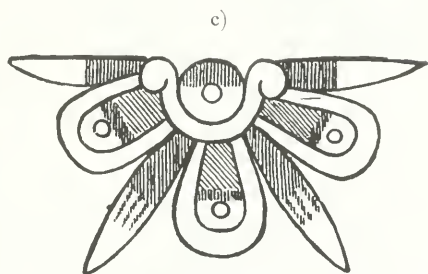
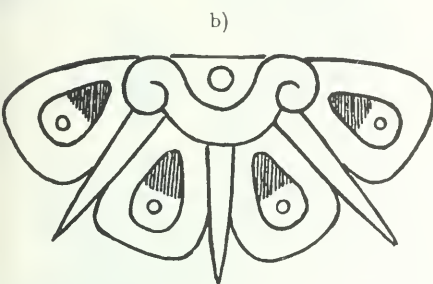


Abb. 15. Stern- oder Strahlauge.

a) Codex Fejérváry.

b) Wandmalereien der Paläste von Mitla.

c) Bilderhandschrift der K. K. Hofbibliothek in Wien.

Planeten Venus ist und auf dem Gesichte der einen Form der Gottheit des Planeten Venus angegeben zu werden pflegt.

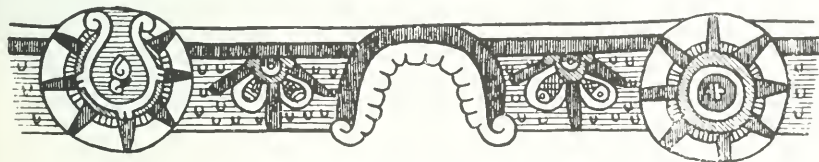


Abb. 16. Himmel, mit Sternaugen, Mond (links) und Sonne (rechts).
Codex Nuttall 19.

Dieser Schädel muss demnach den Kopf der Gottheit des Planeten Venus darstellen.

3. Auf den breiten abgerundeten Enden der Kopfriemen (vgl. Abb. 2 und 3) sieht man denselben Schädel in etwas ver-

einfacher Zeichnung, aber mit demselben Quincunx (weisser) Flecke auf dem Gesichte, der also auch den Kopf der Gottheit des Planeten Venus darstellen muss, kombiniert mit dem oben beschriebenen Stern- oder Strahlauge, das an



Abb. 17. *Macuil xochitl* als Gott des Abendsterns. Codex Nuttall 10

dem Hinterkopfe des Schädels angebracht ist. Das Gesicht des Schädels ist nach unten gekehrt, so dass dieses Doppelbild von Schädel und Stern den Eindruck eines nach unten schauenden Sternes macht, wie wir das ähnlich z. B. in einer kleinen Zeichnung sehen die in dem Codex Nuttall als

Determinativ über einer zweifellos die Gottheit des Planeten Venus darstellenden Figur (Abb. 17) und schöner noch auf den Himmelsborten in den Wandmalereien der Paläste von Mitla (Abb. 18—20) angegeben finden.



Abb. 18. Borte an der Ostseite des Nebenhofes des Palastes I in Mitla.

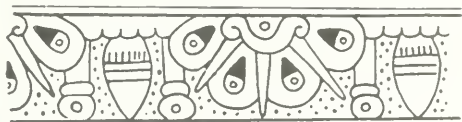


Abb. 19. Borte an der Ostseite des Nebenhofes des Palastes IV. Mitla.

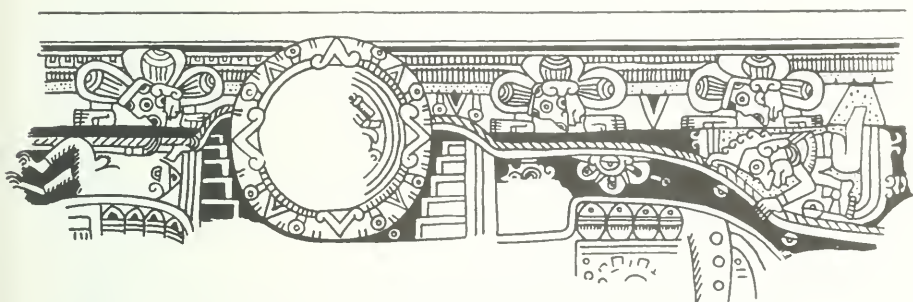


Abb. 20. Malerei an der Nordseite des Nebenhofes des Palastes IV. Mitla.
(Wandmalereien Tafel I. 5.)

4. Das einfache Stern- oder Strahlauge ist als Verzierung (vgl. Abb. 2, 3) auf der Hackenkappe der Sandale der Figur angegeben.

5. In der Mitte der freien Enden der Haarbandriemen sind auf der linken Seite (Abb. 2) die Daten:

ce maçatl »eins Hirsch«; *ce quiauitl* »eins Regen«;

auf der rechten Seite (Abb. 3) die Daten:

ce oçomàtli »eins Affe«; *ce calli* »eins Haus«;

und in der Mitte des vordern Endes der Schambinde (Abb. 1) das Datum:

ce quauhtli »eins Adler«

angegeben. Das sind die Daten, die in dieser Folge die Anfangssäule des dritten, dem Westen angehörigen Viertels des in fünfgliedrige Säulen geordneten *Tonalamatl*'s darstellen (vgl. die Datensäule im Anfange der Blätter 5, der Codices Borgia, Bologna und Vaticanus Nr. 3773).

6. In dem obern Drittel der freien Enden der Haarbandriemen sieht man auf der linken Seite (vgl. Abb. 2) die Daten:

chicunau ocomatli »neun Affe«; *ce cipactli* »eins Krokodil«;

und auf der rechten Seite (vgl. Abb. 3) die Daten:

matlactli calli »zehn Haus«; *ce eecatli* »eins Wind«;

diese vier Daten haben voneinander folgende Abstände:

chicunau ocomatli — *ce cipactli* = 70 Tage

ce cipactli — *matlactli calli* = 22 »

matlactli calli — *ce eecatli* = 199 »

Das gibt, den Anfangstag miteingerechnet, eine Zahl von 292 Tagen, das ist genau die Hälfte der Länge des (von den Mexikanern zu 584 Tagen angenommenen) synodischen Umlaufs des Planeten Venus.

Der Anfangstag dieser Datenreihe, der Tag *chicunau ocomatli* »neun Affe« gehört dem fünfzehnten, mit *ce calli* »eins Haus« beginnenden *Tonalamatl*-Abschnitte an, dessen Regent *Itzpapalotl*, der Obsidianschmetterling, die Göttin des *Tamoanchan*, des Hauses des Herabkommens, des Hauses der Geburt, des mythischen Westens,¹⁾ ist. Und in dem Codex Telleriano Remensis hat der Interpret auf dem betreffenden Blatte, auf dem dieser *Tonalamatl*-Abschnitt und seine Götter dargestellt sind, durch einen Handweiser, die Zeichnung einer Hand, auf den Tag *chicunau ocomatli* »neun Affe« als denjenigen Tag hingewiesen, der als der eigentliche Festtag dieses Abschnitts, der dem Wesen der Gottheit dieses Abschnitts entsprechende Tag, und als ihr Name zu gelten hat. Demnach bezeichnen die auf den obern Dritteln der freien Enden der Haarbandriemen unserer Figur eingeschliffenen Daten diejenige Hälfte der synodischen Umlaufszeit des Planeten Venus, die dem *Tamoanchan*, dem Hause des Herabkommens, dem Hause der Geburt, dem mythischen Westen angehört.

¹⁾ Vgl. meine Erläuterungen zum Codex Borgia. Band I. Berlin 1904. S. 181 186.

7. Auf der linken Hand unserer Figur (Abb. 2) sieht man das Datum *nauī eecatī* »vier Wind«. Das ist der vierte Tag des siebenten mit dem Tage *ce quiauitl* »eins Regen« beginnenden *Tonalamatl*-Abschnittes, dessen Regent *Tlaloc* der Regengott ist. Im Codex Telleriano Remensis ist das Bild dieses Tages — eine Figur, die die Attribute des Regengottes *Tlaloc* mit denen des Windgottes *Quetzalcouatl* vereinigt — geradezu für den Regenten dieses Abschnittes, den Regengott *Tlaloc*, selbst gesetzt, während im Codex Borbonicus in dem siebenten *Tonalamatl*-Abschnitte eine Figur offenbar gleicher Bedeutung dem Regengotte *Tlaloc* gegenübergestellt ist. Es ist also zweifellos der Tag *nauī eecatī* derjenige Tag, der als der eigentliche Festtag dieses Abschnitts und der dem Wesen der Gottheit dieses Abschnittes, d. h. dem Regengotte *Tlaloc*, entsprechende Tag und als sein Name zu gelten hat.

8. Auf der rechten Hand unserer Figur endlich (Abb. 3) steht das Datum *chicunauī eecatī* »neun Wind«, das ist der neunte Tag des zweiten, mit *ce ocelotl* »eins Jaguar« beginnenden *Tonalamatl*-Abschnittes, dessen Regent der Windgott *Quetzalcouatl* ist. Im Codex Telleriano Remensis hat der Interpret auch hier durch einen Handweiser gerade auf diesen neunten Tag dieses Abschnitts, den Tag *chicunauī eecatī*, als denjenigen Tag hingewiesen, der als der eigentliche Festtag dieses Abschnittes und als Name des Regenten dieses Abschnittes, d. h. des Windgottes *Quetzalcouatl*, zu gelten hat. In der Tat wurde mit diesem Datum und seinem Namen bei den mexikanischen Stämmen allgemein, und bis nach dem fernen Nicaragua, der Windgott bezeichnet. Von den Kaziken und Greisen des Dorfes *Teomega* in Nicaragua erhielt der katechisierende Francisco de Bobadilla die Auskunft: »al dios del ayre llamamos *Chiquinaut y Hecat*«. ¹⁾

Ziehen wir nun das Fazit, so beweisen die unter 1, 3, 4 besprochenen Symbole und Hieroglyphen, dass die Grünsteinfigur des Stuttgarter Museums eine Sterngottheit sein muss, und die unter 2 und 3 besprochenen Hieroglyphen, dass ein Abbild der Gottheit des Planeten Venus hier darge-

¹⁾ Oviedo, Historia General y Natural de las Indias, Islas y Tierra Firme del Mar Oceano. Lib. 42, cap. 3.

stellt sein muss. Der Umstand aber, dass diese Figur sich als Skelett präsentiert, und die unter 5 und 6 besprochenen Daten und Hieroglyphen beweisen zur Evidenz, dass die Figur den Planeten Venus in seiner Form als Abendstern zur Anschauung bringt.

Eine besondere Auffassung aber tritt in dem Umstande zutage, dass unsere Figur mit Trachtstücken und Attributen des Windgottes *Quetzalcouatl* ausgestattet ist. Denn in dieser Weise stellt sich *Tlanizcalpantecutli*, der Gott des Planeten Venus, sonst nicht dar, der vielmehr durch besondere ihm eigentümliche Tracht und Abzeichen und besondere Bemalung ausgezeichnet ist, wie ich das in meinem Aufsatz über die Venusperiode in den Bilderschriften der Codex Borgia-Gruppe¹⁾ und in meinen Erläuterungen zum Codex Borgia²⁾ näher beschrieben habe.

Eine noch andere und noch merkwürdigere Rolle scheint dieser Figur dadurch zugeschrieben zu sein, dass ihr der Künstler das mit einem Totengesichte geschmückte *xonecuilli*, das Abbild des Blitzes (*tlauitequiliztli*), in jede Hand als Waffe gegeben und zugleich auf die linke Hand die Hieroglyphe und den Namen des Regengottes *Tlaloc*, der zugleich der Blitzgott ist, auf die andere den des Windgottes *Quetzalcouatl* geschrieben hat.

Eine mythologische Figur, die mit der Tracht und den Abzeichen *Quetzalcouatl*'s ausgestattet wird, und die zugleich eine Art *Tlaloc*, ein Blitzgott, ist, ist — das habe ich jüngst in meinen Erläuterungen zum Codex Borgia³⁾ nachgewiesen — der hunds-köpfige oder hundegestaltige Gott *Xolotl* (Abb. 21), der, als das vom Himmel stürzende, die Erde spaltende Feuer, der Eröffner der Wege in die Unterwelt, der Begleiter und Führer der Toten, ist. Als Führer der Toten ist dieser Gott insbesondere auch der die Sonne zur Unterwelt geleitende Gott. Daher sieht man im sechzehnten Tonalamatl-Abschnitte ihm gegenüber eine bald als *Tlaloc* (Abb. 22), bald halb als *Tlaloc*, halb als *Quetzalcouatl* ausgestattete Gestalt (Abb. 24), bald einen die Züge *Xolotl*'s selbst aber in Kombination

¹⁾ Vgl. Seler, Gesammelte Abhandlungen zur amerikanischen Sprach- und Altertumskunde. Band I. Berlin (A. Asher & Co.) 1902. S. 618—667.

²⁾ Band I. Berlin 1904. S. 252 ff.

³⁾ Band I. Berlin 1904. S. 191—200.

mit dem *Tlaloc*-Auge und dem mit dem *michiuhauhtli*-Samen gemachten Backenflecke *Tlaloc*'s (Abb. 23) an sich tragenden Mumienkopfe mit der Sonnenscheibe auf dem Rücken, in einen

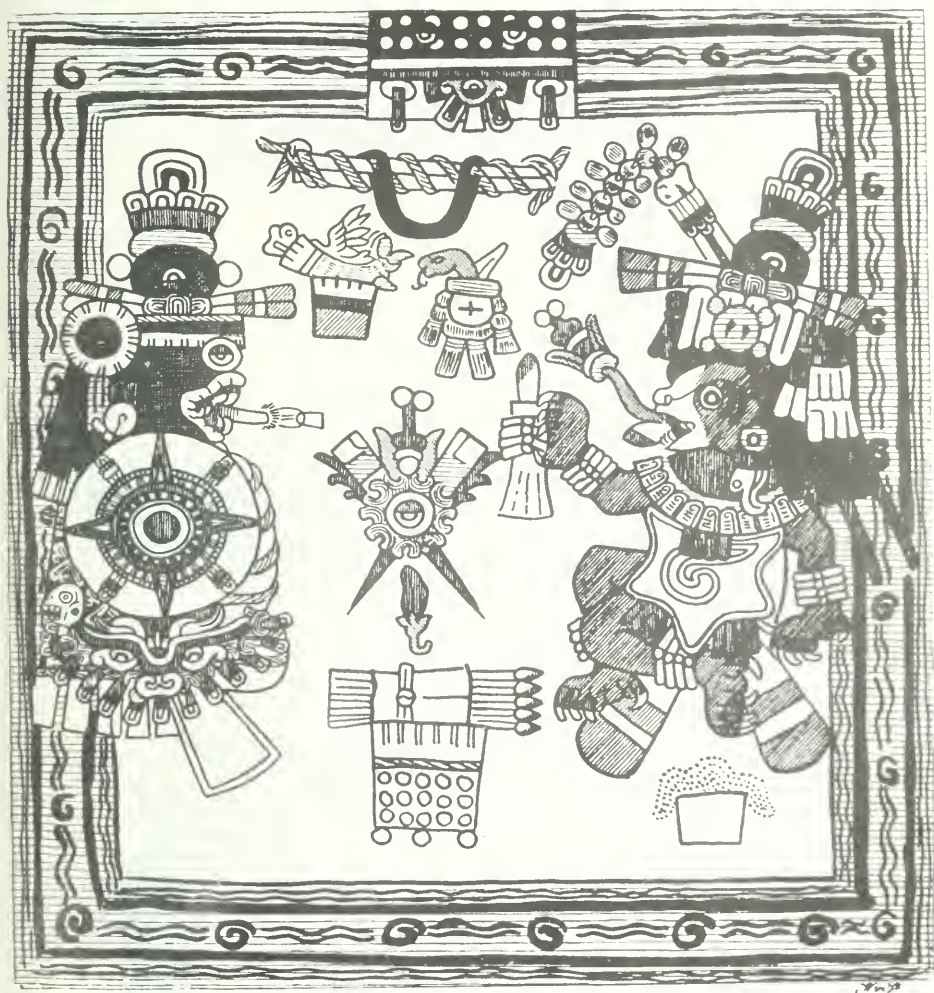


Abb. 21. *Xolotl*, Regent des sechszehnten *Tonalamatl*-Abschnittes.
Codex Borbonicus 16.

Erdrachen versinken. Und eine das ganze Feld umziehende Wassereinfassung, auf der im Codex Borbonicus noch das Bild des Sternhimmels angegeben ist, beweist, dass den alten Weisen,

die diese Gestalt schufen, das Bild des *ilhuica-atl*, des »Himmelswassers«, d. h. des Meeres vorschwebte, in das die Sonne versinkt und aus dem sie wieder emportaucht.

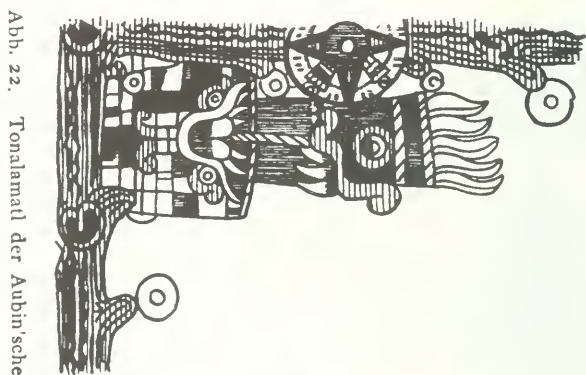


Abb. 22. Tonalamat der Aubin'schen Sammlung 16.

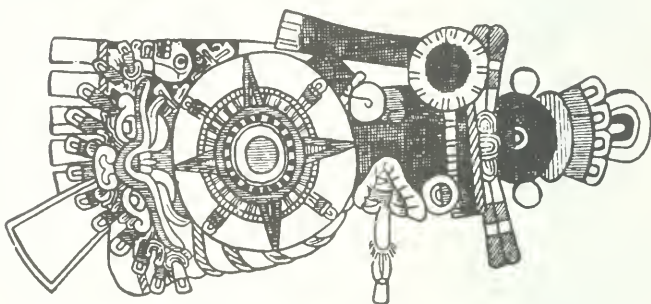


Abb. 23. Codex Borbonicus 16.



Abb. 24. Codex Telleriano Remensis. Fol. 20 (= Kingsborough II. 25).

Abb. 22-24. *Tlalchi tonatli* »die erdnahe Sonne«, »die Sonne, die zu den Toten hinabgeht«.
(*Nolotl*, dem Regenten des sechszehnten *Tonalamat*-Abschnittes, gegenüber dargestellt.)

Der vom Hunde, dem man ihm ins Grab mitgab, in die Unterwelt geleitete Tote soll dort verbleiben. Denn seine Wiederkehr, die für die Lebenden mit allerhand schreckhaften und unangenehmen

Erscheinungen verbunden wäre, wünschen die Hinterbliebenen nicht. Die Sonne aber soll wiederkehren, sie soll an jedem Morgen von neuem Licht und Leben den Menschen spenden. Damit nun dies geschehen könne, muss der Hund, der sie hinabgeleitete, d. h. der Gott *Xolotl*, sich verwandeln, er muss eine

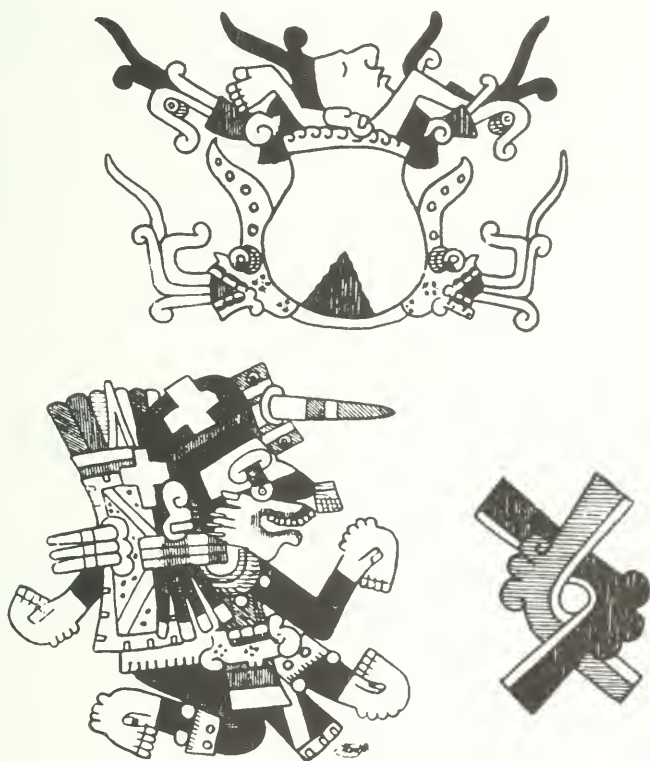


Abb. 25. *Nanauatzin*, der syphilitische Gott, die andere Form *Xolotl's*, des Gottes der Zwillinge. Regent des siebzehnten Tageszeichens *olin* »Bewegung«. — Codex Borgia 10 (= Kingsborough 29).

andere Gestalt annehmen. Und das ist der besondere Grund, weshalb *Xolotl* als Gott der Zwillinge genannt und mit Attributen *Quetzalcouatl's* ausgestattet war, denn *Quetzalcouatl* bedeutet nicht nur die »Quetzalfederschlange«, sondern auch der »kostbare Zwillings«. Diese andere Gestalt aber, die der Hund *Xolotl* annimmt, um die Sonne am Himmel wieder empor-

zuführen, ist *Nanauatzin*, der kleine syphilitische Gott, der als einziger von allen in *Teotiuacan* versammelten Göttern es wagt, in das Feuer zu springen, sich selbst verbrennend, und dann als Sonne am Himmel emporsteigt. Dieser *Nanauatzin* ist im Codex Borgia als Regent des sechzehnten Tageszeichens abgebildet (Abb. 25), wo an den entsprechenden Stellen des Codex Vaticanus Nr. 3773 der Hund *Xolotl* gezeichnet ist. Dass diese Figur der syphilitische Gott ist, wird durch die Gesichtsbemalung, die die *Auiateotl*'s, des Gottes der Lust, ist, und durch die verkrümmten und mit Bubonen behafteten Gliedmassen bewiesen. Und dass er der verwandelte *Xolotl* ist, zeigt sich in den weissen Andreaskreuzen im Haar, die das Abbild der vier Richtungen sind, und wird auch durch den in den Farben des Regengottes, des Blitzgottes, gemalten Rückenschmuck, den er trägt, bewiesen. Dass er endlich der sich selbst verbrennende Gott ist, ist durch die im Kochtopfe schmorenden menschlichen Glieder, die in der oberen Hälfte der Abbildung 25 zu sehen sind, deutlich vor Augen geführt.

Die skelettgestaltige Nephritfigur des Stuttgarter Museums ist durch die oben beschriebenen Hieroglyphen als Abbild der Gottheit des Planeten Venus in seiner Form als Abendstern gekennzeichnet. Das Sonnenbild aber, das diese Figur — gleich den oben aus den Bilderschriften wiedergegebenen Abbildungen 22—24 — auf dem Rücken trägt, beweist, dass diese Figur als der die Sonne geleitende Gott betrachtet werden soll. Und ihre Ausstattung mit Trachtstücken und Abzeichen *Quetzalcouatl*'s, die Quetzalfederschlange, die auf dem Rücken der Figur über das Sonnenbild sich erhebt, der Umstand endlich, dass die Figur mit dem Blitze in den Händen dargestellt ist und die Namen des Regen- und Gewittergottes *Tlaloc* und *Quetzalcouatl*'s auf dem Rücken der Hände eingeschliffen trägt — ja auch die Andreaskreuze, die in dem Haare dieser Figur (vgl. oben Abb. 4a) ebensogut zu sehen sind, wie in dem dunklen Haare des in *Nanauatzin*, in den syphilitischen Gott, verwandelten *Xolotl*'s (Abb. 25) —, all das drängt zu dem Schlusse, dass der Abendstern hier nur als eine Gestalt des hunds-köpfigen Gottes *Xolotl*, der die Sonne in die Erde hinab-, aber auch aus der Erde empor zum Himmel führt, betrachtet werden soll. Und so ist diese Figur uns ein handgreiflicher

Beweis für die Tatsache — die freilich eigentlich schon nach dem Namen *Xolotl*, der »Zwillingsbildung« bedeutet, zu vermuten war —, dass auch der merkwürdigen Gestalt dieses Gottes das Gestirn, das im Mittelpunkte der alten mexikanischen und mittelamerikanischen Spekulation steht, der Planet Venus, zugrunde liegt oder mit ihm in Zusammenhang gebracht wurde.

Die Altertümer von Castillo de Teayo.

Von Prof. Dr. Eduard Seler-Berlin.

Wir waren im Dezember 1902 von den Hochflächen des alten Tlaxkaltekenlandes aufgebrochen, hatten in Teciuhtlan, das schon an dem atlantischen Abhange des Gebirges liegt, uns beritten gemacht und waren nun in die Küstenebene hinabgestiegen, wenn man diese Aufeinanderfolge von bewaldeten Rücken und Tälern, die wir zunächst zu durchmessen hatten, eine Ebene nennen kann. Hier hörten die Laute der alten Aztekensprache, die wir auf dem ganzen Wege, wenn auch vereinzelt, immer noch gehört hatten, auf. Ein anderes Idiom schlug an unsere Ohren, ein anderes Bevölkerungselement umgab uns. In den Ebenen, die den Fluss von Tecolutla und den Cazonas umsäumen, und in dem fruchtbaren Hügellande, das den Raum zwischen den beiden Flüssen füllt, wohnt, in einzelnen Ranchos im Walde zerstreut, das Volk der Totonaken, deren südlichste Glieder Cortes in Cempouallan, einige Tagereisen nördlich von S. Juan de Ulua, dem heutigen Hafen von Vera Cruz, angetroffen hatte, und die in der Tat noch heute von dem Flusse von Tecolutla nach Süden über den Fluss von Nautla hinaus bis in den Distrikt von Misantla sich erstrecken. Es ist das Land, wo in dem Urwaldschatten die Vanillerebe gedeiht, und die Hauptorte dieser Landschaft, Papantla und Misantla, sind seit alter Zeit und bis heute die Hauptorte der Vanillezubereitung gewesen. Die Altertümer des Landes sind noch wenig erforscht und kaum bekannt. Am Tajin, der berühmten Pyramide, die eine halbe Tagereise von Papantla entfernt im Walde liegt, trafen wir Reliefe, die im Stil am meisten an die Ornamentation der rätselhaften sogenannten Steinjoche und der nicht minder rätselhaften, dreikantig

prismatischen Skulpturstücke erinnern, die unter dem Namen „Palmas“ bekannt sind, und die beweisen, dass jene Reliefe und die letztgenannten beiden, sehr bekannten Klassen von Skulpturwerken derselben Kulturprovinz und voraussichtlich auch derselben Nation angehören.

Den Cazonas überschreitend und nach Norden uns wendend, hatten wir in Tuxpan in lebenden Vertretern wieder ein anderes Bevölkerungselement, das der Cuexteca oder Huaxteken, und Altertümer besonderen Stiles getroffen, die von dem der mexikanischen Bildwerke ebensosehr wie von den eben beschriebenen totonakischen Reliefs abweichen und einen ohne Zweifel viel primitiveren Stand der künstlerischen Entwicklung uns vor Augen stellten. Dies andere Bevölkerungselement zieht von dort nach Norden bis zum Flusse von Pánuco und darüber hinaus, wo wir 14 Jahre zuvor, auf unserer ersten Reise, grössere Bildwerke und kleinere Altertümer genau des gleichen Stils und der gleichen Kunstentwicklung kennen gelernt hatten.

Von Tuxpan hatten wir uns wieder den Bergen zugewandt, und da, noch ehe wir den Fuss der Berge erreicht hatten, zwei Tagereisen aufwärts von Tuxpan, in dem Hügellande zwischen dem Flusse von Tuxpan und dem südlich von ihm und ihm parallel fliessenden Cazonas, stiessen wir auf eine alte Ansiedlung, die uns hier, mitten in dem fremdsprachlichen, an den Grenzen der Totonaken und der Huaxteken gelegenen Lande, auf einmal wieder den Stil und die Kunstübung und die wohlbekannten Göttertypen der auf den Hochflächen herrschenden Nation, der Mexikaner, vor Augen führte. Das war Castillo de Teayo (oder Tiallo, wie der Ort auch geschrieben wird). Ohne Zweifel, wir waren hier an einen Punkt gelangt, wo die Mexikaner des Hochlandes, die auf dem Wege über Tullantzinco und Quauhchinanco schon früh in der Richtung nach Tuxpan und der Küste sich vorgeschoben hatten, festen Fuss gefasst hatten, wo eine Grenzgarison sich befand oder eine Kolonie, die der kommerziellen und industriellen Ausbeutung der benachbarten Tierra Caliente-Distrikte als Stützpunkt diente.

Die *Crónica Mexicana* Tezozomocs erzählt im 28. und 29. Kapitel das Vordringen der Mexikaner zur Zeit des älteren Motecuhçoma nach diesen Gegenden in folgender Weise:

»Nachdem in Tziccoac und in Tuzpa alle zwanzig Tage ein allgemeiner Markt stattfand, verschworen sich die Häuptlinge dieser beiden Orte, alle Kaufleute zu töten, was sie denn auch in Wirklichkeit taten, indem sie sie zu grösserer Pein von der Höhe eines grossen Felsens im Gebirge herabstürzten. Die Sache blieb indes nicht so geheim, dass nicht die Kaufleute von Tullantzincó davon erfahren hätten, und diese, da sie mit den Mexikanern in freundschaftlichem Verhältnisse standen, gaben Motecuhçoma Kunde von dem Geschehenen. Gleichzeitig kam die Nachricht, dass sich die Feinde stark gemacht hätten mit Verhauen, hohen Pyramiden und Verteidigungswerken, da sie sich wohl bewusst waren, dass man sie angreifen würde, und sie hatten fünf Festungen angelegt, wo sie sich übermütig und sicher fühlten. Nachdem Motecuhçoma dies erfahren, bestellte er die Häuptlinge und die Krieger, mit Wasser und Lebensmitteln wohl versehen, zu einem bestimmten Tage, um gegen die verräterischen Städte von Tuchtepec und Tziuhcoac und die Huaxteken von Tamachpa zu Felde zu ziehen. Das Heer brach auf, und man kam zunächst nach Tullantzincó, wo die Mexikaner mit grosser Freude empfangen wurden und mit Lebensmitteln und reichen Geschenken versehen wurden. Danach gieng es weiter nach der Huasteca, wo an sicherer und freier Stelle ein Lager aufgeschlagen wurde. Die Huaxteken kamen ihnen zum Kampfe entgegen, mit ihren Ohr- und Lippenpflöcken aus Gold geschmückt, auf dem Kopfe Kronen aus bunten Papagaienfedern (*toznene*) und hinten am Gürtel grosse runde Spiegel tragend. Singend kamen sie angezogen, wie man im Reigen singt, und an den Gürteln hingen ihnen Schneckengehäuse, die bei der Bewegung wie Schellen ertönten, um den Feinden mehr Furcht und Schrecken einzujagen. Aber die Mexikaner hatten ihnen einen Hinterhalt gestellt und richteten unter ihnen ein grosses Blutbad an, so dass die Huaxteken um Gnade baten. Die wurde ihnen auch gewährt, und sie brachten nun als Tribut — „reich gewebte Decken, die man *tuchpanecayotl* nennt, und farbige, gemusterte Überhemden (*quechquemitl*) und farbige gemusterte Schulterdecken, die man *tlatlapalquachtli* nennt, und zahme bunte Papagaien (*toznene*) und grosse Arara (*alome*) mit rotem Gefieder und Schmuckfedervögel, *xochitcuacal-tototl* und *tlalancuezalitototl*, und rote und gelbe Farbe *tecuezalin*

und *tecozahuatl* (roten und gelben Ocker), mit denen man Schalen bemalt, und die auch zur Körperbemalung dienen, und glänzenden Schwefelkies *apetztl*, (der, in Pulverform auf Farbstriche gestreut, auch zur Körper- und Gesichtsbemalung verwendet wurde) und kleine rote Pfefferschoten *chiltecpin*, *totocuitlatl* und Kürbissamen *quauhayouachtli* und durch Rauch konser-

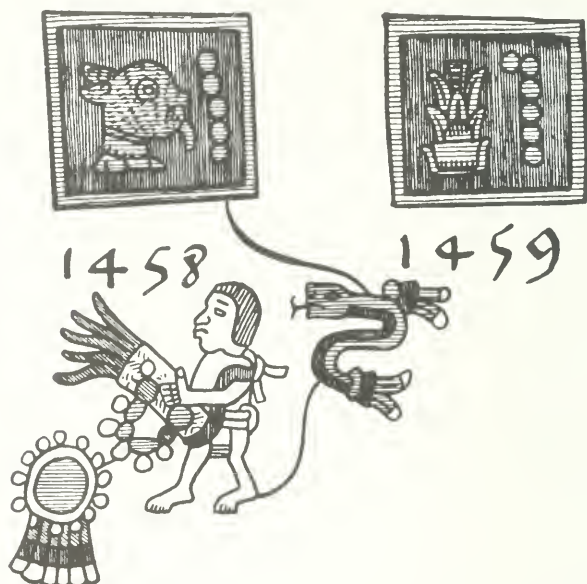


Abb. 1, 2. Unterwerfung von Tziccouac, an den Grenzen der Huasteca, zur Zeit des älteren Motecuhçoma, Königs von México. — »Año de cinco conejos y de 1458 segun la nuestra [cuenta], despues que los mexicanos ya eran señores de la tierra sujetaron á su servicio la provincia de chicoaque. esta provincia está de mexico hazia el norte ques cerca de panico. esta es la primera provincia quellos sujetaron«. — Codex Telleriano Remensis fol. 33 (= Kingsborough IV, 9).

vierte Capsicum-Schoten *pocchile*.« — Und die Mexikaner zogen mit diesem Tribute und den gemachten Gefangenen heim.

In der Tat wird sowohl im Codex Mendoza, wie im Codex Telleriano Remensis (Abb. 1—2) unter der Regierung des älteren Motecuhçoma die Unterwerfung von Tziuhcouac oder Tziccouac gemeldet: — »Im Jahre »fünf Kaninchen« oder 1458 nach unserer Zeitrechnung, nachdem die Mexikaner schon Herren des Landes geworden waren, unterwarfen sie

ihrem Dienste die Provinz Chicaoque (das ist Tziccouac). Diese Provinz liegt von Mexiko nach Norden, in der Gegend von Panuco. Es ist die erste Provinz, die die Mexikaner unterwarfen.«

Die Feldzüge setzten sich unter den folgenden Königen fort. So wird unter dem Nachfolger Motecuhçoma's, König Axayacatl, im Codex Mendoza die Unterwerfung von vier Städten dieser Gegend — Miquiyetlan, Tamuoc, Tampatel, Tochpan — gemeldet (Abb. 3—6), von denen zwei schon in ihren Namen ihren huastekischen Ursprung kundgeben. Die andern beiden Städte haben mexikanische Namens-



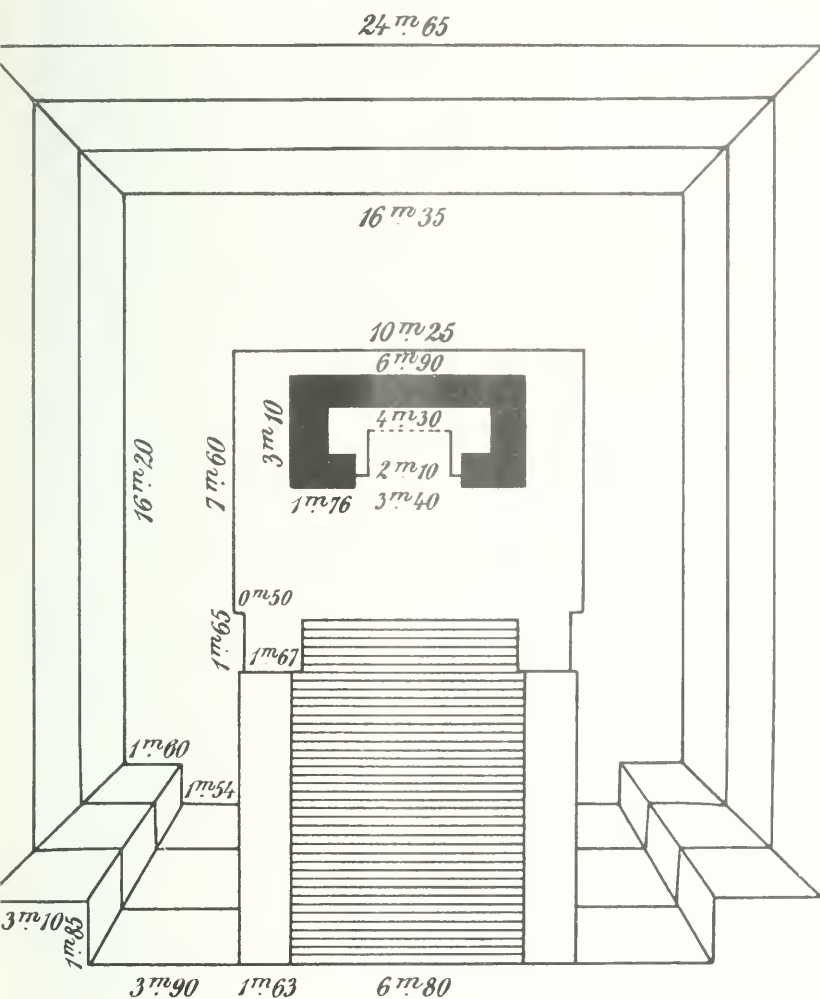
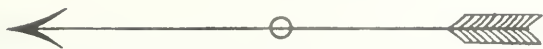
Abb. 3—6. Von den Mexikanern zur Zeit König Axayacatl's unterworfenen huastekische Städte: Miquiyetlan, Tamuoc, Tampatel, Tochpan. — Codex Mendoza 10. 20—23.

form. Miquiyetlan oder Miquetlan würde huastekisch Tantzemel, Tochpan würde huastekisch Tancóy heissen müssen. Diese Feldzüge haben augenscheinlich zu einer dauernden Festsetzung der Mexikaner geführt, und die Ruinen von Castillo de Teayo sind ein handgreiflicher Beweis dafür.

Zur Zeit, als die Eroberung des Landes durch die Spanier alle Verhältnisse ins Wanken brachte, ist der hier von den Mexikanern gegründete Ort, wie so viele andere, verlassen worden, und der Urwald ist darüber aufgeschossen, ehe noch die Zerstörungswut bekehrungseifriger Mönche in gründlicherer Weise ihr Werk tun konnte. Seit alter Zeit haftet indes der Name Teayo an dieser Lokalität. Und dass hier alte Denkmale sich befanden, ist auch seit längerer Zeit bekannt. Schon auf der Garcia y Cubas'schen Karte des Staates Vera Cruz sind an dieser Stelle Ruinen eingetragen.

Vor etwa zweiunddreissig oder dreiunddreissig Jahren hatten Leute aus dem benachbarten Tihuatlan, einem Örtchen, das an der Strasse gelegen ist, die von Tuxpan nach dem oberen Cazonas-Tal und von dort über Huauhchinango und Tulancingo nach dem zentralen Hochlande führt, es unternommen, den Wald zu klären und auf dem fruchtbaren Boden Potreros (Futtergras für Pferde und Rinder) und Maisfelder anzulegen. Und nachdem das Werk getan, der umgehauene und vertrocknete Wald verbrannt worden war, hatten sie in dem Zentrum der alten Ansiedlung, an einer entschieden günstig gewählten, luftig und frei gelegenen Stelle, gerade um die alte Pyramide herum ihr neues Dorf erbaut, die Pyramide, das »Castillo« (Schloss) zum Mittelpunkt ihrer »Plaza« machend. Und Castillo de Teayo, das »Schloss« (d. h. die Pyramide) von Teayo, wird das Örtchen, zum Unterschiede von der alten Hacienda dieses Namens, heute genannt. Auf dem durch den Brand freigelegten Boden fanden die Kolonisten an verschiedenen Stellen, bald leidlich unversehrt, bald durch den Brand in Stücke geborsten, alte Steindenkmale verschiedener Art, Menschenfiguren steifer Haltung und andere verschiedenartige Dinge. Sie haben diese zum grössten Teile auf ihrer Plaza zusammengetragen und um die Pyramide herum aufgebaut. Und sie sind stolz auf dieses ihr Freiluftmuseum, so sehr, dass es beinahe einen Aufstand gegeben hat, als die Regierung im Jahre 1895 eine dieser Figuren, die sogenannte Chinola, eine Statue der Wassergöttin, die auf dem ungefähr eine Legua entfernten Cerro de la Chinola stand, nach dem Museum der Hauptstadt bringen lies.

Die Pyramide, die das Zentrum der alten Ansiedlung bildet und sich frei und luftig auf einer ebenen, in angemessener Entfernung von einer Barranca umzogenen Fläche erhebt, ist sicher nur ein bescheidenes Provinzheiligtum gewesen, aber sie ragt noch heute kühn und stolz in die Höhe und ist in allen wesentlichen Teilen wohl erhalten. Ich habe in Abb. 7—9 (Taf. I, II) eine Vorder-, eine halbe Seitenansicht und eine Hinteransicht der Pyramide nach von uns aufgenommenen Photographien und in Abb. 10 den Grundriss mit den Massen gegeben. Sie steigt, wie man sieht, über einer quadratischen Grundfläche von $24\frac{1}{2}$ m Seitenlänge in drei ziemlich steilen Absätzen in die Höhe. An



40 Stufen von 0^m31 Höhe. 0^m28 Breite

Abb. 10. Grundriss der Pyramide Castillo de Teayo.

der Westseite, die die Aufgangsseite ist, springt in 18 m Breite ein Risalit 1 m 85 cm über die übrige Fläche der Pyramide hervor. Die Treppe hat eine Breite von 6 m 80 cm und ist von Treppengewängen eingefasst. Vierzig schmale Stufen von durchschnittlich 28 cm Breite und 31 cm Höhe führen auf die obere Plattform. Die Höhe der Pyramide berechnet sich darnach auf etwa $12\frac{1}{2}$ m oder 40 Fuss. Sie ist aus Platten des geschichteten Sandsteins, wie er in der Gegend gefunden wird, aufgemauert und war zweifelsohne ehemals vollständig mit Stuck überzogen. Dieser Belag ist bis auf unbedeutende Reste abgefallen. Aber die Aufmauerung ist noch gut und fest. Nur an der Südostecke hat der riesige Feigenbaum, der ehemals auf der Höhe der Pyramide wuchs, mit seinen Wurzeln ein mächtiges Loch aus dem Gemäuer ausgesprengt. Die obere Plattform ist mit einer Stuckschicht bedeckt. Dort erhebt sich auf einer um einen halben Meter erhöhten kleineren Terrasse die Tempelzelle, von $\frac{3}{4}$ m starken Wänden gebildet, ein Rechteck, dessen Aussenseiten 6 m 90 cm und 3 m 10 cm messen, mit einer 3 m 40 cm breiten Toröffnung an der Westseite (Abb. 11 Taf. II). Der Innenraum zerfällt in eine die Wand umziehende niedrige Terrasse, auf der vermutlich ehemals das oder die Idole standen, und den tiefer gelegenen zentralen Raum. Die Wände stiegen ehemals vom Boden an nahezu senkrecht in die Höhe. Nachträglich hat man bis zu der Höhe eines Bandes, das an der Vorderseite (der Westseite) in 1 m 22 cm Höhe quer über die Wand geht, durch Übermauerung ein unteres schräg ansteigendes Wandstück geschaffen. Diese Übermauerung ist an verschiedenen Stellen abgefallen, so dass die ehemalige Wandfläche darunter zum Vorschein kommt. Sowohl die alte Wandfläche wie die Übermauerung waren mit Stuck überzogen und mit einer roten Eisenoxydfarbe angestrichen. In dem oberen Teile des Bauwerks ist die Wandstärke um die Hälfte vermindert. Es hat den Anschein, als ob dort durch aufgelegte Balken die Bodenfläche für ein besonderes oberes Gemach geschaffen worden wäre. Das Dach ist wahrscheinlich ein steil ansteigendes Strohdach gewesen, ähnlich denen, die man in den Tempelbildern des Codex Borgia sieht. Die jetzigen Kolonisten haben über der Tempelzelle ein von Pfählen getragenes Ziegeldach errichtet, unter dem die Glocken aufgehangen sind.

Reliefe irgendwelcher Art sind an der Pyramide und an der Tempelzelle nicht zu entdecken. Die Idole, die die letztere ehemals barg, sind vermutlich von der rauhen Hand der erobernden Spanier oder eifernder Mönche hinabgestürzt worden. Aber der Umstand, dass die Tempelzelle ihre Türöffnung nach Westen hat, ist wohl ein Beweis, dass es eine Gottheit der Feldfrüchte, des Maises, des Ackerbaus, eine im *cin-calco*, im Maishause, im Westen, wohnende Göttin war, die hier hauptsächlich Verehrung genoss. Denn es scheint für die Tempelbauten der alten Mexikaner und Mittelamerikaner ein allgemein gültiges Gesetz gewesen zu sein, dass ein einer bestimmten Gottheit geweihtes Haus seine Vorderfront mit der Türöffnung immer nach der Himmelsrichtung gewendet hatte, in der die betreffende Gottheit heimisch gedacht wurde. So ist *Xochixcalco*, der schöne, der Erdgöttin *Xochiquetzal* geweihte Tempel auf dem Berge im Süden von Cuernavaca, nach Westen gewendet, mit dem Treppenaufgange an der Westseite. Der grosse Tempel *Uitzilopochtli's* in der Hauptstadt Mexiko hatte seine Front nach Süden gekehrt, an welcher Seite sich auch die Treppenaufgänge befanden, weil dieser Gott im Süden heimisch gedacht wurde, wie schon sein Name *Opochtli*, der »Linke« (d. h. zur Linken von der Sonne) erkennen lässt.

Wo die verschiedenen Bildwerke gestanden haben, die jetzt auf der Plaza vereinigt oder in Häusern und Gehöfteinfassungen zerstreut sind, habe ich im einzelnen nicht feststellen können. Die Vorbedingung für eine solche Feststellung wäre ein topographischer Plan des Dorfes und seiner Umgebungen gewesen, den herzustellen es mir an Zeit und Mitteln fehlte. Ich will die verschiedenen Denkmale daher in folgendem in einer Ordnung beschreiben, die dem, was durch diese Bildwerke dargestellt wird, entspricht.

Ich beginne mit dem grossen Steinpfeiler (Abb. 12 a—c, Taf. III, IV), der nahe dem nördlichen Ende der Westseite der Pyramide auf dem Boden liegt, den die Bürger des Orts wegen seiner Grösse und Schwere noch nicht haben aufrichten können. Er ist aus demselben geschichteten Sandsteine, der das Material für die Pyramide und die andern Denkmale geliefert hat, gefertigt, vierkantig und oben nach den Schmalseiten zu abgerundet. Die Höhe beträgt 3 m 11 cm, die Vorder- und die Hinterseite

haben eine grösste Breite von 46 cm, die beiden Schmalseiten eine solche von 28 cm. Die Vorderseite (Abb. 12 a, Taf. III) ist bis auf ein unteres, 40 cm langes Stück skulptiert. Auf den andern drei Seiten reichen die Reliefs nur bis zu einer Höhe von 1 m 28 cm über dem unteren Ende herab. Auf der linken Seite (Abb. 12 c, 13 d, Taf. IV) ist das Jahr *ce tecpatl* »eins Feuerstein«, auf der breiten Vorderseite (Abb. 12 a, 13 a) der Tag *ce cipactli* »eins Krokodil«, auf der rechten Schmalseite (Abb. 13 b, Taf. IV) das dem Jahre *ce tecpatl* vorangehende Jahr *matlactli omē acatl* »dreizehn Rohr«, auf der Hinterseite endlich (Abb. 12 b, 13 c) der dem Tage *ce cipactli* vorangehende Tag *matlactli omēi xochitl* »dreizehn Blume« eingegraben. Es sind also auf diesem Pfeiler ein Jahr und ein Tag durch ihre Namen und die Namen des ihnen vorangehenden Jahres, bzw. Tages, angegeben.

Das Jahr *ce tecpatl* »eins Feuerstein« ist das Jahr, mit dem bei den meisten mexikanischen Stämmen ihre historische Chronologie begann, in das die Annalen die Auswanderung aus der Urheimat zu setzen pflegten. Zugleich ist aber *ce tecpatl* das Jahr, mit dem das zweite der vier Viertel der zwei- und fünfzigjährigen Periode beginnt, das demgemäss der Himmelsrichtung des Nordens zugeschrieben wurde und folglich auch zu dem Namen des Gottes des Nordens, *Mixcouatl's* oder *Camaxtl's*, des Gottes der Chichimeken und der Jagd und des Gottes des Krieges, geworden ist.¹⁾ Damit steht wohl auch in einem gewissen Zusammenhange, dass der mit dem Tage *ce tecpatl* beginnende zehnte Tonalamatl-Abschnitt durch die Bilder des Sonnengottes und des Todesgottes und den Krieger-totenschmuck bezeichnet wird.²⁾

Der Tag *ce cipactli* »eins Krokodil« ist der erste Tag des Tonalamatl's und der Anfangstag des ersten, dreizehn Tage umfassenden Tonalamatl-Abschnittes, dem *Tonacatecutli*, der Herr der Lebensmittel und der Herr der Zeugung, und *Tonacaciatl* oder *Xochiquetzal*, die Herrin der Lebensmittel, die Göttin der Liebe, als Regenten gesetzt sind.

Wir dürfen demnach wohl annehmen, dass durch die Daten

¹⁾ Sahagun, Buch 4, cap. 21.

²⁾ Vgl. Codex Borbonicus Blatt 10.

dieses Steinpfeilers *Mixouatl*, der Gott der Jagd und des Krieges, und die Göttin der Lebensmittel, die Maisgöttin, bezeichnet werden sollten. Die letztere ist dabei aber augenscheinlich als die Hauptperson gedacht, da das auf sie bezügliche Datum die Breitseite des Pfeilers einnimmt, die zugleich die Vorderseite und die reicher skulptierte ist. Über dem eigentlichen Datum ist hier noch ein Quetzalfederschmuck gezeichnet, der mit dem Datum selbst, d. h. mit dem *cipactli*-Kopfe, der das Datum ausmacht, in keinem organischen Zusammenhange steht. Und unter dem Datum ist zweimal wiederholt der Hauch, das Zeichen der Rede und ebenfalls zweimal wiederholt eine Figur zu sehen, die einen etwas an die Hieroglyphe des Steines erinnert, die aber vermutlich

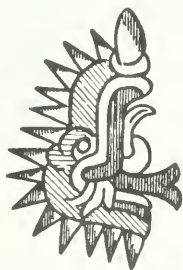


Abb. 14. *cipactli* »Krokodil«, erstes Tageszeichen. Codex Borbonicus.



Abb. 15. *acatl* »Rohr«, dreizehntes Tageszeichen. Codex Telleriano Remensis.

ein Herz darstellen soll. Es ist möglich, ja wahrscheinlich, dass durch diese Symbole die Wiederholung oder die Erneuerung des Lebens oder die Götter *Ometecutli*, *Omeciuatl*, die Herren der Zeugung, die mit den zuvor genannten *Tonacatecutli*, *Tonacaciuatl* oder *Xochiquetzal* eins sind, veranschaulicht werden sollten.

Die Form der auf diesem Pfeiler eingegrabenen Zeichen ist durchaus ähnlich der der Bilderhandschriften der engeren mexikanischen Provinz. Insbesondere gilt das für die Art, in der das Zeichen *cipactli* hier dargestellt ist, das mit dem aufklappenden, zähnestarrenden, aber aus Ober- und Unterkiefer bestehendem Rachen, dem den Scheitel überziehenden Zackenkamme und dem Steinmesser auf der Schnauzenspitze durchaus an die *cipactli*-Formen des Codex Borbonicus und des Codex

Telleriano Remensis erinnert (Abb. 14), in ebenso bestimmter Weise von den unterkieferlosen Formen der Handschriften der Codex Borgia-Gruppe sich unterscheidend. Das gleiche gilt von dem Zeichen *acatl* auf der rechten Schmalseite des Pfeilers, das zwar, durch die Raumverhältnisse bedingt, etwas in die Länge gezogen und seitlich zusammengedrückt ist, aber mit der Blatteinfassung des Pfeilschaftendes durchaus den Formen dieses Zeichens, wie es z. B. der Codex Telleriano Remensis zeichnet (Abb. 15), durchaus gleicht. Etwas stilisierter ist die Blüte (*xochitl*) des die Hinterseite des Pfeilers bedeckenden Datums (Abb. 12 b, 13 c, Taf. III, IV), die in der Form ihrer Krone und den spiral zusammengedrehten Staubfäden dem Künstler vielleicht durch irgendeine Blütenform der benachbarten Urwälder suggeriert worden ist. Wie das auch sonst nicht selten ist, ist an der Blüte selbst gleich ein Wurzelende gezeichnet worden, wo man die Wurzeln aus einer maulartigen Öffnung hervortreten sieht. — Wir haben trotz ungünstiger Witterungsverhältnisse einen Abklatsch von diesem interessanten Monumente machen können. Ein Abguss davon befindet sich jetzt im Königlichen Museum für Völkerkunde zu Berlin.

Ich gehe zu den figürlichen Darstellungen im engeren Sinne über und beginne mit dem Gotte, der der Ausdruck des Zeichens *ce tecpatl* ist, das wir auf dem oben besprochenen Steinpfeiler auf der linken Schmalseite fanden, *Mixcouatl*, dem Gotte des Nordens, des Kriegs und der Jagd und der Jägerstämme, der Chichimeken, der der Tradition nach mit *Camaxtli*, dem Idole, das in Uexotzinco und Tlaxcallan verehrt wurde, identisch ist. Von diesem Gotte haben wir in Castillo de Teayo zwei Bilder gefunden. Das eine, das zur Zeit unserer Anwesenheit dort vor dem nördlichen Ende der Westseite der Pyramide stand (Abb. 16, Taf. V), ist ein ringsum skulptiertes Stück, das nur, wie überhaupt die meisten Bildwerke in dieser alten Ansiedlung, eine vierkantig pfeilerartige Gestalt hat, da der geschichtete Sandstein, der das Material lieferte, eine Abrundung der Kanten und Figuren nicht erlaubte. Ich habe in Abb. 17, Taf. V die vier Seiten der Figur in Zeichnung nach den von mir an Ort und Stelle aufgenommenen Skizzen wiedergeben lassen. Die Figur hat vom Scheitel bis zur Fusssohle eine Höhe von 1 m 40 cm. Man erkennt eine männliche (mit Scham-

binde bekleidete) Gestalt, die einen Stab in der durchbohrten Nasenscheidewand und viereckige Ohrplatten trägt und das Gesicht von zwei dick mit Band umwundenen Haarflechten eingerahmt hat. Hals und Brust sind von einem kragenartigen Schmucke bedeckt, der vermutlich ein *chalchiuhcozcapetlatl*, d. h. aus dicht aneinandergereihten vierkantig geschliffenen

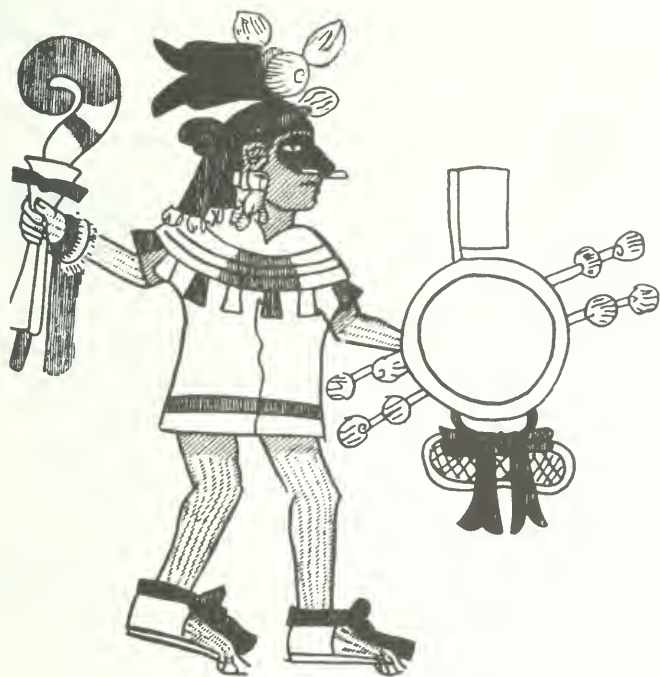


Abb. 18. *Mixcouatl*, der Gott des Nordens, des Krieges und der Jagd, Abbild des vierzehnten Jahresfestes *Quecholli*. — Codex Magliabecchiano XIII, 3 fol. 42.

Steinperlen gefertigt sein soll. Um die Hüften hat der Gott ein Tuch gebunden (*motziniłpiticac*), dessen dreieckiger Zipfel über dem vorn herabhängenden Ende der Schambinde zu sehen ist. Der Kopf ist mit einer Krone aus steifen Federn bedeckt, aus der wallende Quetzalfedern emporragen. Ein hinten vom Scheitel herabfallender Schmuck, der aus einem Daunenfederball und zwei langen abgerundeten Federn besteht (vgl. Abb. 17 c, Taf. V), stellt das *astaxelli*, den Reiherfedergabelschmuck der Krieger, vor. Das Handgelenk (vgl. Abb. 17 b, d) ist von einem *matemecatl* umwunden, einem Riemen, dem

zwei grosse runde Steinperlen aufgesetzt sind, und dessen Enden (vgl. Abb. 17 b, Taf. V) lang herunterhängen. In der rechten Hand hält die Figur das sogenannte *xonecuilli*, das »gekrümmte Bein« oder das »am Fusse Gekrümmte«, den S-förmig gekrümmten Stab *Mixcouatl's* (vgl. Abb. 18), der das Abbild des Blitzes (*tlauitequiliztli*) ist. In der linken Hand sieht man die Netztasche *matlauacalli*, in der der Jäger die Steinspitzen seiner Pfeile und andere nötige Dinge mit sich



Abb. 19. *Camaxtli*, Gott von Uexotzinco und Tlaxcallan. Duran Tratado 2^o. Lam. 6; cap. 7.



Abb. 20. *Amimitl*, der Jagdgott der Chinampaneca. Sahagun MS. Biblioteca del Palacio Madrid.

führt, und die das charakteristische Abzeichen der Götter *Mixcouatl* (Abb. 18), und *Camaxtli* (Abb. 19) ist und im Sahagun-Manuskripte auch dem verwandten Gotte *Amimitl*, dem Gotte der Wasserwildjagd, dem Gotte der auf umpfährten Sumpfbooten (*chinamitl*) hausenden Chinampaneca, in die Hand gegeben ist. Diese beiden Attribute, das *xonecuilli* und das *matlauacalli*, im Vereine mit dem *astaxelli* auf dem Scheitel, lassen gar keinen Zweifel übrig, dass das in den Abbildungen 16, 17, Taf. V wiedergegebene Bildwerk *Mixcouatl*, den Gott der Chichimeken und der Jagd, darstellen soll.

Noch deutlicher ist das bei dem andern Bildwerke (Abb. 21), das allerdings nur ein auf der Vorderseite einer Sandsteinplatte ausgearbeitetes Relief ist, das zur Zeit unserer Anwesenheit in

Teayo an der einen Seite der zur Pyramide hinaufführenden Treppe stand. Hier ist nämlich nicht nur die mit der Schambinde der Männer bekleidete, das *Nonecuilli* in der einen, das *matlauacalli* in der andern Hand haltende männliche Gestalt deutlich. Auch das nur mit einem Riemen umwundene, mit Daunenfedern beklebte Haar, auf dem der zwei grosse Adlerfedern enthaltende Gabelschmuck der Krieger liegt, gibt die typischen, überall in ähnlicher Weise wiederholten Merkmale der *Mixcouatl*-Bilder wieder. Das Bildwerk hat eine Höhe von 1 m 50 cm. Es ist in flachem Relief gearbeitet. Ein Abguss davon befindet sich im Königlichen Museum für Völkerkunde zu Berlin.

Eine zweite Reihe von Bildwerken bilden die Figuren, die weibliche Gottheiten darstellen. Hier ist zunächst die Figur Abb. 22, Taf. VI zu erwähnen, die zur Zeit unserer Anwesenheit in Teayo vor der Mitte der Südseite der Pyramide stand. Sie ist aus einem Sandsteinpfiler herausgearbeitet und auf allen vier Seiten skulptiert, ragte aber, wie man sieht, nur bis zur Mitte des Leibes aus dem Boden heraus. Wahrscheinlich ist der untere Teil der Figur abgebrochen. Von dem Scheitel bis zu der Stelle, wo die Figur im Erdboden eingegraben ist, d. h. bis zur Mitte des Leibes, misst sie 1 m 77 cm. Der Ober-



Abb. 21. *Mixcouatl*, der Gott
des Krieges und der Jagd.
Relief auf einer Steinplatte.
Castillo de Teayo.

körper ist nackt. Die untere Hälfte des Leibes war, wie man an der Zeichnung Abb. 23a gerade noch erkennen kann, mit dem *cueitl*, dem Hüftentuche der Weiber, bekleidet, das in der Mitte des Leibes mit einem Gürtel befestigt wurde. Der Kopf ist mit einer grossen, an den vier Ecken mit Rosetten versehenen Zackenkrone bedeckt, dem *amacalli*, der aus Rindenpapier geschnittenen Krone, dem bekannten Kopfschmucke der Maisgöttin, die in der Stadt Mexiko unter dem Namen

Chicome couatl »neun Schlange« bekannt ist (vgl. Abb. 24, Taf. VII und 25). In der Mitte der Vorderseite (vgl. Abb. 22 a, Taf. VI und 23 a) sieht man über dieser Krone noch ein trapezartiges Gebilde emporragen. Das entspricht wohl dem *miotli*, der aus Trapez und Strahl zusammengesetzten Figur, die an derselben

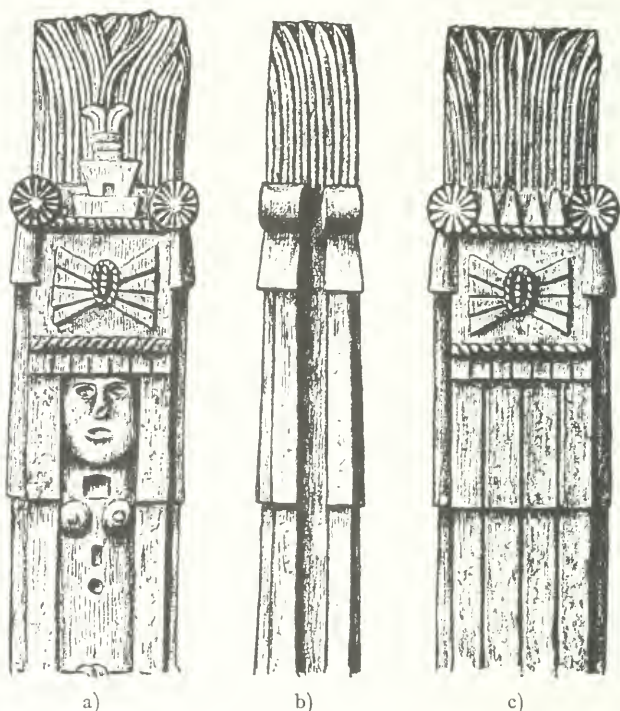


Abb. 23 a-c. Steinfigur der Maisgöttin. Castillo de Teayo. (Nach Zeichnung.)

Stelle der Krone in der Abbildung 25 zu sehen ist, und die eine Abbreviatur des Sonnenbildes und eine Hieroglyphe für Jahr ist, der man genau in der gleichen Form in Bildwerken der engeren mexikanischen Provinz, in den Bilderhandschriften der Codex Borgia-Gruppe und denen der Gruppe der Wiener Handschrift, wie in Skulpturen der Tempelpaläste von Uxmal in Yucatan, begegnet. Über der grossen viereckigen Krone ragt dann in unserer Figur Abb. 22, 23 noch ein mächtiger Quetzalfederbusch in die Höhe. Und das *miotli*-Trapez in der Mitte der Vorderseite ist von einem zwei gablig auseinandergehende Federn enthaltenden Schmucke gekrönt, der dem *astaxelli*, dem Reiherfeder-

gabelbusche der Krieger, entspricht, den wir an den oben beschriebenen *Mixcouatl*-Figuren ebenfalls schon kennen gelernt haben.

Eine zweite ähnliche Figur ist das Bildwerk Abb. 26, 27, Taf. VIII, das zur Zeit, wo wir in Castillo de Teayo weilten, an der Südostecke der Pyramide aufgestellt war. Es ist auch ein vier-

eckiger Steinpfeiler, dessen über der Erde sichtbarer Teil eine Höhe von 1 m 48 cm hatte. Die breite Vorderseite misst 55 cm in der Breite, die Schmalseiten 32 cm. Es ist auch eine

weibliche Figur, deren Oberkörper unbekleidet ist, während um die untere Hälfte des Leibes das *cueitl*, das Hüftentuch der Weiber, geschlagen ist. Die Figur hat die Arme über dem Leibe gekreuzt. Der Kopf ist auch von einer grossen, oben in Zacken ausgeschnittenen Papierkrone (*amacalli*) bedeckt, aber es fehlen dieser Krone die Rosetten an den vier Ecken, sowie der mächtige Busch von Quetzalfedern, der bei der Figur Abb. 22, 23 aus der Krone emporragte. In die Verwandtschaft der Maisgöttin wird diese Figur wohl auch gehören. Da aber besondere Kennzeichen fehlen, so ist eine Bestimmung nicht mit Sicherheit vorzunehmen.

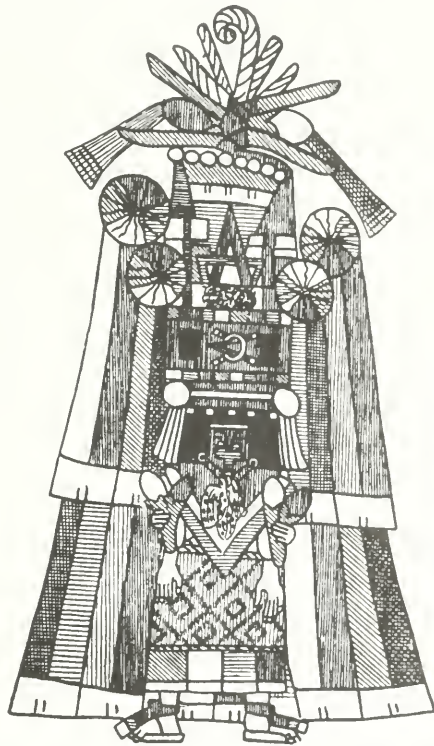


Abb. 25. *Tetco innan*, die alte Göttermutter, als Maisgöttin, am *Ochpaniztli*, dem Erntefeste. — Codex Borbonicus 30.

Interessanter ist die Figur Abb. 28, 29, Taf. IX, die sich noch an ihrem ursprünglichen Aufstellungsorte, auf dem jenseits der Barranca im Südosten des Ortes ansteigenden Cerro de Zapotitlan, auf einem kleinen Cú neben einer besonderen, unten zu beschreibenden *Tlaloc*-Figur befindet. Die *Tlaloc*-

Figur, die eigentlich ein in einen *Tlaloc* transformiertes Rasselbrett *chicauaztli* darstellt (vgl. unten Taf. XIII), steht noch aufrecht. Die Figur Abb. 28, 29 (Taf. IX) aber lag mit dem Gesichte nach unten am Boden, und es hat unseren freundlichen Begleitern nicht geringe Mühe gemacht, den schweren vierkantigen Steinklotz umzuwälzen, so dass wir auch die Vorderseite zeichnen und photographieren konnten. Es ist ein, ähnlich den vorigen, auf allen vier Seiten skulptierter vierkantiger Steinpfeiler, dessen gesamte Höhe 2 m 8 cm beträgt, wovon 1 m 52 cm auf den obern skulptierten Teil entfallen. Mit dem $1\frac{1}{2}$ m langen untern Stücke war die Figur augenscheinlich in dem Boden eingegraben gewesen. Der Typus ist dem der beiden vorigen Figuren ähnlich. Der Oberkörper ist vermutlich auch unbekleidet gedacht. Aber die Brüste sind hier durch einen aus drei Reihen dicht aneinander gefügter Steinperlen bestehenden Halskragen verdeckt. Und auf der Enagua, dem Hüftentuche (*cueitl*), ist das Datum *ce tochtli* »eins Kaninchen« angegeben, der Tag, an dem der Tradition nach die Erde geschaffen wurde, der also das Symbol und das Zeichen der Erde ist und diese Figur als die Erdgöttin bezeichnet. Der Kopf ist auch von einer grossen viereckigen Krone, einem *amacalli*, bedeckt, dem aber die Zacken am oberen Rande und die grossen Rosetten an den vier Ecken, die die Krone der Maisgöttin kennzeichnen, fehlen. Dafür ist die Krone oben — wie wenigstens an der Hinterseite (Abb. 29c) und den beiden Seitenflächen (Abb. 29b) noch deutlich zu erkennen ist — von einem ganzen Kranze von Rosetten umzogen, der vermutlich dem Kranze weisser *izquioxchitl*-Blüten, mit dem die Göttin *Xochiquetzal* in den Handschriften häufig dargestellt ist, entspricht. Auf eine der *Xochiquetzal*, der Göttin der Liebe, der Herrin der Zeugung, verwandte Gestalt, weist auch das Rasselbrett, das hier, wie ich angab, neben der Göttin aufgepflanzt ist. Das Rasselbrett (*chicauaztli*) ist das Zauberinstrument, mit dem die Fruchtbarkeit der Erde, wie der Menschen, bewirkt wird. Es wird in den Handschriften und andern bildlichen Darstellungen dem Gotte *Xipe Totec*, der der Gott der Vegetation oder der Erdgeist, der Feldgeist, ist, ferner der Maisgöttin, der Wassergöttin und den Regen- und Berggöttern in die Hand gegeben. Und wir sehen es in den Handschriften der Codex Borgia-Gruppe zwischen dem ersten

Menschenpaare, dem Paare in Kopulation, aufragen, das bei *Tonacatecutli*, dem Herrn der Lebensmittel, dem Regenten des ersten Tageszeichens *cipactli*, den Wirkungskreis dieses Gottes zum Ausdrucke bringt. Wenn wir also hier, auf dem Cerro de Zapotitlan, neben dem Bilde der Erdgöttin ein Rasselbrett aufgepflanzt fanden, so ist das ein Beweis, dass diese Göttin als eine Göttin der Fruchtbarkeit, der Zeugung und der Vorgänge, die die Vermehrung und die Erneuerung des Lebens bewirken, aufgefasst sein soll. Und wenn dieses Rasselbrett, wie die Figur zeigt (siehe Abb. 43, 44 Taf. XIII), gleichzeitig mit den Zügen und den Abzeichen des Regengottes ausgestattet ist, so soll augenscheinlich damit gesagt sein, dass durch den Regen und den Regengott die Fruchtbarkeit der Erde und im weiteren Sinne die Fruchtbarkeit überhaupt bewirkt wird.

Ebenfalls noch an ihrem ursprünglichen Aufstellungsorte, auf einer von Schluchten umzogenen flachen Kuppe unmittelbar im Nordwesten des heutigen Orts, wo zur Zeit unseres Aufenthalts in Teayo ein gewisser José Maria Serrano seinen Potrero hatte, liegt das plumpe Steinbild der Wassergöttin *Chalchiuhtlicue*, das ich nach einer von mir angefertigten Zeichnung in Abb. 30 habe wiedergeben lassen. Der Steinklotz hatte an der Vorderseite eine Breite von 55 cm und ragte 70 cm aus der Erde empor. Als Göttin des fliessenden Wassers, der Quellen und der Bäche charakterisierte sich diese Figur insbesondere durch die am oberen und unteren Rande mit Muschelscheiben besetzte, aus einer Reihe von Schnüren bestehende Kopfbinde, die man in gleicher Weise in den *Chalchiuhtlicue*-Bildern der Handschriften (Abb. 33, 34), wie auf andern Steinbildern der Wassergöttin der eigentlich mexikanischen Provinz (Abb. 31, 32), angegeben findet.

Als letztes der Bilder weiblicher Gottheiten nenne ich endlich die »Chinola«, das schöne Stück Abb. 35 Taf. X, das auf dem Cerro de la Chinola, der in westlicher Richtung etwa eine Legua von Castillo de Teayo entfernt liegt, zwischen zwei Brunnen aufgerichtet stand. Es ist das Stück, das den heutigen Bewohnern der Gegend am meisten Eindruck gemacht hat, so dass sie es fast wie die Figur einer Heiligen verehrten, Wallfahrten zu ihr veranstalteten, sie bekränzten und Wachskerzen vor ihr aufstellten. Das Wehklagen war gross, als im Jahre



Abb. 30. Steinbild der Wassergöttin *Chalchiuhtlicue*. Im Potrero José Maria Serrano's bei Castillo de Teayo.

1895 die Landesregierung das Stück nach dem Museum der Hauptstadt bringen liess. Und fast rührend war die Freude der Leute, als ich ihnen eine kleine Skizze, die ich von der Figur im Museo Nacional de México gemacht hatte, in meinem Zeichenbuche zeigen konnte. Die Figur soll augenscheinlich auch ein Bild der Göttin des fließenden Wassers, der Quellen und Bäche, *Chalchiuhtlicue*, der Göttin mit dem Smaragdgewande, darstellen. Das sieht man an der Kopfbinde, deren wesentliches Element hier auch von Schnüren gebildet wird, die am unteren Rande

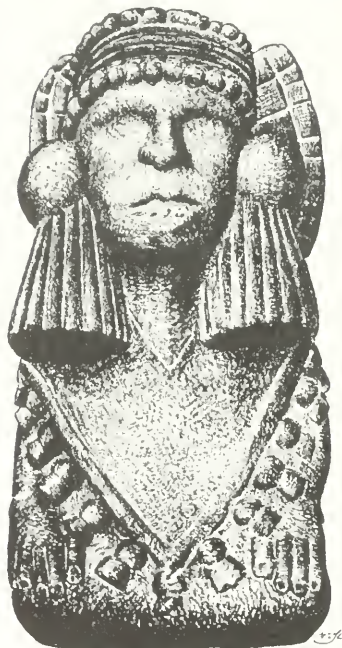


Abb. 31a. »Prêtresse aztèque« (Vorderseite). — Christy Collection.

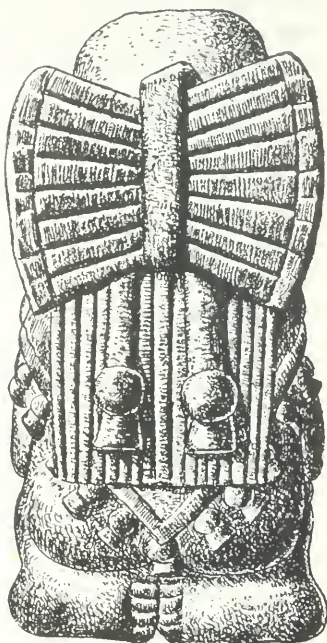


Abb. 31b. »Prêtresse aztèque« (Rückseite).

mit Muschelscheiben besetzt sind. Aber die Figur ist ungleich reicher und sorgfältiger ausgeführt. Das Gesicht, die Arme und die Hände sind mit roter Farbe bemalt. Der Oberkörper ist nicht nackt, wie bei den andern Figuren, sondern gleich den *Chalchiuhtlicue*-Bildern der eigentlich mexikanischen Provinz mit dem dreieckig zipfligen *quechquemiltl* bekleidet, das blaugrüne Farbspuren aufweist. In dem durch-



Abb. 32a, b. Steinfigur der Wassergöttin *Chalchiuhtlicue*. Sammlung Uhde. Königl. Museum für Völkerkunde Berlin.

bohrten Ohrläppchen steckt ein mit blauer Farbe gemalter röhrenförmiger Pflock, ein *xiuhcoyolnacochtli*, aus dem ein nach Art der Hieroglyphe *chalchiuhtl* (grüner Edelstein, Nephrit) gemalter Riemen heraushängt. Die Handgelenke sind mit breiten Bändern geschmückt. Die an dem untern Rande mit Muschelscheiben besetzten Schnüre, die die Kopfbinde bilden, und die mit weisser Farbe gemalt sind, sind hier mit einem stufenförmigen Aufbaue verbunden, über dem oben zwei Schlangen sich verstricken, während an beiden Seiten Quetzalfedern herausragen, die ebenfalls blaugrüne Farbspuren aufweisen. Die ganze Figur endlich erhebt sich über dem nach oben geöffneten

Schlunde eines Ungeheurrachens, der durch eine Reihe von Augen (d. h. Sternen) als dunkel oder nächtig bezeichnet wird,



Abb. 33. *Chalchihuitlicue*, Göttin des fließenden Wassers. Herrin des fünften Tonalamatl-Abschnittes *ce acatl* „eins Rohr“. Codex Borbonicus 5.



Abb. 34a. *Chalchihuitlicue*, sechste der neun Herren der Stunden der Nacht. Codex Borbonicus 5.



Abb. 34b. *Chalchihuitlicue*, dritte der dreizehn Herren der Stunden des Tages. Codex Borbonicus 5.

und der ein aus den Bilderschriften zur Genüge bekanntes Symbol der Erde, als des alles verschlingenden Ungeheuers, darstellt.

Eine dritte Reihe von Figuren sind Bilder *Xipe Totec's* »Unsers Herrn, des Geschundenen«, des Erdgottes, des Feld-

geistes, dem die Mexikaner in der Zeit des Vorfrühlings, vor der Aussaat, das *tlacaxipeualiztli*, das grosse Fest des Menschenschindens, feierten, an dem — in der ursprünglichen Form, wie dieses Fest gefeiert wurde — ein auf dem runden Steine bekämpfter Krieger nachher, an einem Holzgerüste mit ausgebreiteten Armen und Beinen befestigt, mit Wurfspeeren erschossen wurde, damit durch das herabtropfende Blut die Erde befruchtet, kräftig gemacht oder geradezu — so ist der mexikanische Ausdruck zu verstehen — begattet werde.

Den Opfern zog man die Haut ab, und die Priester oder gewisse Personen, die infolge eines Gelübdes zu diesem Dienste sich erbieten,



Abb. 36c, d. Steinbild *Xipe Totec's* »Unsers Herrn, des Geschundenen«, des Erdgottes. Castillo de Teayo.

(Nach Zeichnung.)

zogen die Haut über und wurden dadurch zu lebenden Abbildern des Gottes, indem sie mit diesem Überziehen der Haut gleichzeitig zur Anschauung brachten, dass auch die Erde eine neue Haut anziehen, dass sie von neuem mit Grün sich bekleiden werde.

Das Bild dieses Gottes, das wir in Castillo de Teayo getroffen haben, und das ich in Abb. 36a, b (Taf. X) nach einer von meiner Frau aufgenommenen Photographie, in Abb. 36c, d nach meinen Zeichnungen habe wiedergeben lassen, ist nun deshalb ausserordentlich interessant, weil es nicht nur in der gewöhnlichen Weise der Bilderschriften die Menschenhautmaske durch den weit

offenen, sperrenden Mund und den Augenschlitz, die über den Rumpf gezogene Menschenhaut durch die neben der Hand des Gottes herunterhängenden Hände und den vorn am Bauche herabhängenden Hodensack der Haut markiert, sondern auch in ganz vorzüglicher und durchaus realistischer Weise zeigt, wie man an der abgezogenen Haut den quer über die Brust gehenden Opferschnitt zusammennähte und Haut und Maske, die beim Eintrocknen natürlich beträchtlich geschrumpft sein mussten, durch an der Rückseite angebrachte Schnürung über den Körper des Trägers spannte. Das in Abbildung 36 wiedergegebene Bruchstück hat eine Höhe

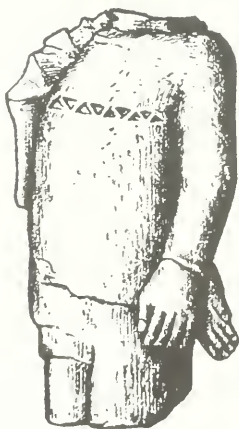


Abb. 37. Torso *Xipe Totec's* »Unsers Herrn, des Geschundenen«, des Erdgottes. Castillo de Teayo.



Abb. 38. Steinbild *Xipe Totec's* (?). Castillo de Teayo.

von 88 cm. Es stand zur Zeit unserer Anwesenheit in Teayo vor dem Juzgado des Dorfes, an einen der hölzernen Pfeiler des Vordaches gelehnt.

Ein zweites Bruchstück von 80 cm Höhe, dem leider nicht nur die Beine, sondern auch der Kopf fehlen (Abb. 37), stand an der Westseite der Pyramide. Es zeigt aber auch nicht nur die neben der Hand des Gottes herunterhängende Hand der übergezogenen Menschenhaut, sondern auch ganz deutlich den

vernähten Querschnitt über der Brust, der die Stelle bezeichnet, wo der Priester die Brust öffnete, um das Herz des Opfers herauszureissen.

Ich schliesse hier noch das Bruchstück Abb. 38 an, das durch den runden Kopf und die Mundform an die *Xipe*-Figur Abb. 36 erinnert, aber doch vermutlich irgendeinen andern Gott darstellt, da an der Figur nichts von einer übergezogenen Menschenhaut zu erkennen ist. Die Figur hat eine eigentümliche Halskette, an der vielleicht Schneckengehäuse aufgereiht sein sollen, tief auf die Brust herabhängend und hält in der linken Hand eine Tasche für Räucherwerk (*copalxiquipilli*), in der rechten ein Werkzeug, das die Form der Klinge eines Kupferbeiles (*tepostli*) hat. Eine genauere Bestimmung der Figur vermag ich nicht zu geben. Das Bruchstück ist 1 m 40 cm hoch und stand an der Westseite der Pyramide nahe dem Treppenaufgange neben der oben in Abb. 21 wiedergegebenen Relief-figur *Mixcouatl*'s.

Eine vierte, wieder bekannte Typen enthaltende Reihe sind die Regengott- oder *Tlaloc*-Figuren. Ein einfaches, aber ziemlich stark mitgenommenes

Stück ist das in Abb. 40 wiedergegebene. Es ist eines der Stücke, die die Kolonisten rings um das grosse Kreuz, das an der Salida de Izhuatlan, dem Westausgange des Dorfes, mitten im Wege errichtet ist, zusammengetragen haben, und steht an der dem Dorfe zugekehrten Seite des Kreuzes an der linken Ecke (vgl. Abb. 39 Taf. XI). Es ist 73 cm hoch und hat oberhalb des Gesichts eine merkwürdige pyramidale Zuspitzung, deren eigentliche Natur, infolge der starken Zerstörung nicht mehr zu erkennen ist. Das *Tlaloc*-Gesicht ist wohl erhalten. Die Nase ist aus den Windungen einer Schlange, die auch die Augen umzieht, zusammengedreht, wie das auch an den *Tlaloc*-Bildern der Handschriften häufig zu sehen ist.



Abb. 40. Steinfigur des Regengottes *Tlaloc* an der Salida de Izhuatlan. Castillo de Teayo.

Ein interessantes Stück ist die Figur Abb. 41, 42, Taf. XII, die zur Zeit unserer Anwesenheit in Teayo vor dem Juzgado des Ortes an einen der das Vordach tragenden Pfeiler gelehnt stand. Das Bruchstück ist 1 m 3 cm hoch und stellt eine mit der Schambinde (*maxtlatl*) der Männer bekleidete Gestalt dar, deren Arme einfach zu den Seiten des Leibes herunterhängen. Das Gesicht zeigt die grossen runden, umrandeten Augen, die aus einer Art Schlangenleib zusammengedrehte Nase, den an den Enden sich einrollenden Streifen über der Lippe und die lang herabhängenden Zähne, — das typische *Tlaloc*-Gesicht. Zu den Seiten des Lippenstreifens strahlt aber noch jederseits, nach rechts und links, ein besonderes, sich am Ende einrollendes Gebilde aus, das ich in dieser Weise bei andern *Tlaloc*-Bildern noch niemals gesehen habe. Und über dem eigentlichen Gesicht ist noch ein zweites *Tlaloc*-Gesicht angegeben, dem allerdings die Zähne fehlen, indem nur eine Art Mund von den oben sich rückwärts krümmenden Enden der Brauen des untern Gesichts gebildet wird.

Dieses zweite *Tlaloc*-Gesicht stellt gewissermassen den untern Teil der Federkrone des Gottes dar. Zu den Seiten des Gesichtes sind die charakteristischen, eine viereckige Platte aufweisenden Ohrgehänge des Regengottes ausgemeisselt. Und dahinter kommen die breiten Enden der grossen, *tlaquechpanyotl* genannten Hinterhauptschleife des Regengottes zum Vorschein. Eine in der Mitte der Brust eingemeisselte Vertiefung war zweifellos ehemals von einem grünen Edelstein, einem Nephrit oder einem chloritischen Silikatgesteine, der Klasse, die von den Mexikanern *chalchinitl* genannt wurde, ausgefüllt, wodurch der Figur ein Herz eingesetzt, sie also zur lebenden gemacht sein sollte.

Auch das grosse steinerne Rasselbrett *chicauaztli*, das, wie ich oben (S. 280) schon angab, auf dem jetzt mit Wald bedeckten, im Südosten des Dorfes (jenseits der den Ort umziehenden Barranca) aufragenden Cerro de Zapotitlan auf einer kleinen Steinpyramide neben dem grossen, auf Tafel IX wiedergegebenen Steinbilde der Erdgöttin aufgepflanzt stand, zeigt auf seiner Vorderfläche ein Relief, das die typischen Merkmale einer *Tlaloc*-Figur wiedergibt (Abb. 43, 44, Taf. XIII). In der Tat, man erkennt unschwer die grossen umrandeten Augen, die zu-

sammengedrehte Nase, den Lippenstreifen und die langen Zähne. Nur der Ohrschmuck hat nicht die charakteristische Form, sondern stellt nur einen einfachen runden Pflock oder eine kreisrunde Scheibe dar. Die Stirn ist von einem Bande umgeben, dem unten ein Kranz von dicht aneinander gestellten kurzen viereckigen Federn angefügt ist. Das ist eine Zeichnung, durch die auf andern Monumenten (z. B. dem grossen sogenannten Kalendersteine des Museo Nacional de México) die Farbenfolge der Türkisvogelfedern zum Ausdrucke gebracht wird. Über dieser Binde ragen Federn empor, die wohl die Reiherfederkrone (*aztatzontli*) des Regengottes wiedergeben sollen, und darüber endlich erhebt sich ein gabliger Federschmuck, der dem *astaxelli*, dem Reiherfedergabelschmucke der Krieger, entspricht. Unterhalb des Gesichts hängen zwei Ketten von Steinperlen, von denen die untere noch mit besonderen Gehängen versehen ist, auf die Brust herab. Und zwischen ihnen und dem Munde ist eine Vertiefung eingegraben, wo zweifellos auch ein *chalchiuhtl* eingesetzt war, der das Herz vertreten, das Idol zu einem lebendigen machen sollte.

Ein Bild des Regengottes ist auch die 1 m hohe Steinfigur, Abb. 45 a, b, Taf. XIV, die in die aus Steinen aufgesetzte Umzäunung des Gehöftes des Herrn Pimeno Garcia vermauert ist, zusammen mit einem andern, unten noch zu beschreibenden Reliefbruchstücke. Hier ist der Regengott aber nicht mit dem Gesichte abgebildet, das ich bei den drei vorhergehenden Figuren beschrieben habe, und das, wie sich nachweisen lässt, aus einem durch die Windungen zweier Schlangen gebildeten Gesichte hervorgegangen ist, sondern ist mit einfach menschlichen Gesichtszügen dargestellt. Als Regengott kennzeichnet er sich aber durch die Ohrgehänge und durch die Zackenkrone und das über dieser aufragende, aus einem Trapez und einem dreieckigen Strahle bestehende Gebilde, das *miotli* genannt wird und eine Abbeviatur des Sonnenbildes ist, die in den Bilderschriften zur Kennzeichnung des Jahres und der Jahresdaten verwendet wird. Die Figur hält in der rechten Hand eine Maispflanze (*toctli*), in der linken eine Tasche für Räucherwerk (*copalxiquipilli*). Beides sind bekannte Attribute des Regengottes; denn der Regengott ist der die Felder befruchtende Gott, der die Maispflanzen aufspriessen lässt. In seinem Reiche, dem auf dem Kamme der Berge gelegenen

Tlalocan, ist eine Fülle von jungen Maispflanzen, von grünen Capsicum-Pfefferschoten, von Bohnen in ihrer Hülse u. s. w. vorhanden. Die Tasche mit Räucherwerk ist das Kultusabzeichen, ein Beleg dafür, dass der Gott das ihm Zukommende erhalten hat, dass er befriedigt ist, dass es also Lebensmittel in Fülle geben wird. Auch bei dieser Figur endlich ist in der Mitte der Brust eine kleine Vertiefung sichtbar, in der ein *chalchiuhtl*, das Abbild des Herzens, das Symbol des Lebens, eingesetzt war.



Abb. 46. Steinfigur *Tlaloc*'s, im Busch am Boden liegend, von Teobert Maler aufgefunden und photographiert.

Ein weiteres *Tlaloc*-Bild ist mir nachträglich durch eine Photographie bekannt geworden, die Herr Teobert Maler, der kurze Zeit nach mir nach Castillo de Teayo kam, sich aber längere Zeit dort aufhalten konnte, von diesem von ihm aufgefundenen Bilde gemacht hat. Wir sehen hier wieder das typische *Tlaloc*-Gesicht, mit der Zackenkrone und dem *miotli*-Kopfaufsätze. In der rechten Hand scheint der Gott einen Stab (Rasselstab?), in der linken eine Maispflanze zu halten. Ich kenne leider nur die Vorderansicht dieser Figur, und an ihr sind die Gegenstände, die der Gott in den Händen hält, nicht deutlich und nicht vollständig zu erkennen.

In einer Schlucht endlich, die nahe dem westlichen Ausgange des Dorfes von der nach Izhuatlan gehenden Strasse nach Süden sich abzweigt, liegt ein grosser, 2 m 50 cm breiter, 1 m 10 cm hoher und entsprechend dicker Steinklotz, der vielleicht von weiter oben herabgerollt ist, und der auf der einen Seite ein Relief trägt (Abb. 47), auf dem wir wieder auf der linken Seite die Figur *Tlaloc*'s, auf der rechten, ihm gegenüber, die der Göttin *Xochiquetzal* erkennen. Die Schlucht wird nach diesem Reliefstein die »Zanja de la Piedra Labrada« genannt. Eine Photographie konnten wir von dem Reliefe nicht aufnehmen,



Abb. 47. Relief von der Zanja de la Piedra labrada, nahe dem westlichen Ausgange des Dorfes Castillo de Teayo, den Regengott *Tlaloc* und die Göttin *Xochiquetzal* darstellend.

da der Stein sich gesenkt hat und die das Relief tragende Fläche dem Boden zugekehrt ist. Es war sogar schwierig eine Zeichnung zu machen, da ich, unter dem Steine auf dem Boden liegend, nur mühsam die auch schwer sichtbaren Umrisse der Figuren in mein Buch eintragen konnte. Teobert Maler hat aber, als er nach Castillo de Teayo kam, den Stein umdrehen



Abb. 48. *Tlaloc*, der Regengott. Abbild des sechsten Jahresfestes *Etsalqualiztli*. Codex Magliabecchiano XIII, 3. Fol. 34.

lassen und so eine Photographie von ihm aufnehmen können, nach der ich meine Zeichnung habe korrigieren können. Das Bild hat mir besondere Freude gemacht, da die *Tlaloc*-Figur dieses Reliefs fast genau die einer mexikanischen Bilderhandschrift, des in der Florentiner Biblioteca Nazionale aufbewahrten Codex Magliabecchiano XIII, 3 (Abb. 48), wiedergibt. Die Zacken und die Reiherfedern, die in der letzteren Abbildung über der Krone des Gottes noch zu sehen sind, sind vermutlich in dem Reliefbilde von Castillo de Teayo auch vorhanden. Ich habe sie nur

bei der ungünstigen Lage des Steines nicht erkennen können. Auch in diesem Reliefbilde hält der Gott in der rechten Hand den *ostopilli*, den weissen, in Blüten endigenden Stab (den Binsenstab), und den Kopalbeutel (*copalxiquipilli*), in der linken eine blühende Maisstaude (*toctli*). Ihm gegenüber ist die Göttin *Xochiquetzal* mit ihrer Papierkrone (*amacalli*) dargestellt, über der die Blume (*xochitl*) und die Quetzalfeder (*quetzalli*), die den Namen der Göttin zum Ausdruck bringen, emporragen. Die

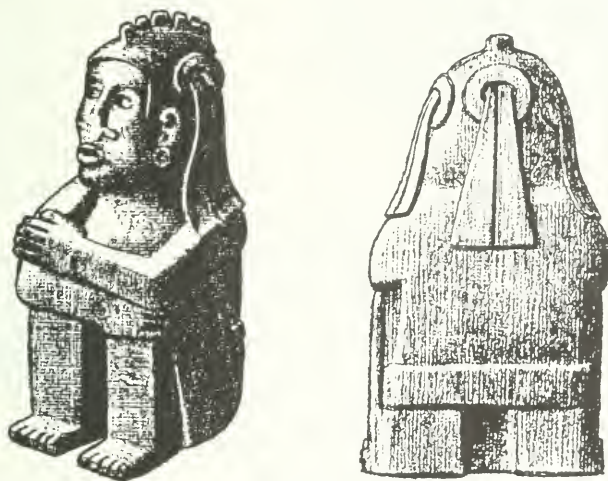


Abb. 51 a, b. Steinfigur *Macuil xochitl*'s, des Gottes der Musik, des Tanzes und des Spieles. Salida de Izhuatlan von Castillo de Teayo.

Göttin ist mit dem *quechquemilt* bekleidet dargestellt, in der durchbohrten Nasenscheidewand eine Schmuckplatte halbmondförmiger oder schmetterlingförmiger Gestalt, ein *yacametzli* oder *yacapapalotl*, tragend, und in der rechten Hand ebenfalls eine Maisstaude (*toctli*), in der linken Hand das Rasselbrett, *chicanastli*, haltend, das Zeichen der Fruchtbarkeit und das Zauberinstrument, mit dem die Priester den Regen aus dem Lande des Regens, aus *Tlalocan*, herbeizaubern.

Im Anschlusse hieran erwähne ich noch eine ziemlich intakte Figur (Abb. 49, 50, Taf. XV), die zur Zeit unseres Aufenthalts in Teayo an der Westseite der Pyramide, nahe der Südseite des Treppenaufgangs, stand. Es ist eine 1 m 37 cm hohe, mit der Schambinde (*maxtlatl*) der Männer bekleidete Figur, die eine

hohe, viereckige, etwas an die der Maisgöttin erinnernde Federkrone trägt, aber im übrigen keine besonderen Abzeichen an sich hat.

Wohl charakterisierte Gestalten sind dagegen wiederum die beiden Figuren, die man in der oben Tafel XI wiedergegebenen Photographie der *Salida de Izhuatlan*, des westlichen Dorfausgangs, an den Ecken des das Kreuz tragenden Postamentes aufgestellt sieht. Ich habe in Abb. 51 eine Zeichnung der einen dieser beiden Figuren reproduzieren lassen. Es ist eine 82 cm hohe sitzende Figur, die die Arme über den Knien übereinander geschlagen hat, in der Haltung eines Ausruhenden oder eines unbeteiligten Zuschauers. Der Kopf ist von einer Art Kappe bedeckt, die auch breit über den Rücken herabfällt, und die mit einem Zackenkamme auf dem Scheitel und drei im Umkreise des Kopfes verteilten Scheiben, aus denen je zwei Riemen heraushängen, geschmückt ist. Das ist die bekannte Figur *Macuilxochitl*'s, des Gottes der Musik, des Tanzes und des Spiels, dessen Bild, mit roter Farbe bemalt und in der Haltung eines Zuschauers, man auf den Ballspielplätzen aufzustellen pflegte, von dem auch neuerdings bei den Ausgrabungen in der Calle de las Escalerillas ein rot bemaltes Steinbild (vgl. Abb. 52) zum Vorschein gekommen ist, zusammen mit einer Menge von Miniaturnachbildungen von Musikinstrumenten¹⁾. Ich habe seinerzeit nachgewiesen, dass dieses Idol den eigentümlichen Scheiteltkamm dem Umstande verdankt, dass sein Gesicht eigentlich aus dem aufgesperrten Rachen des *quetzalcoxcotli*, eines Vogels mit Scheitelfederkamm, der seine Verkleidung bildet, hervorsehen soll. Das Interessante an unserem Steinbilde von Castillo de Teayo ist nun, dass hier nicht eine, sondern zwei Figuren existieren, die augenscheinlich als Gegenstücke oder Pendants gedacht sind, denn es sind in allen Einzelheiten durchaus gleiche, aber symmetrisch zueinander gearbeitete Figuren, indem die eine den rechten Arm über den linken, die andere den linken Arm über den rechten gelegt hat. Der Grund für dieses paarweise Auftreten des Gottes *Macuilxochitl* liegt vermutlich darin, dass beim Ballspiel immer zwei und zwei Personen einander gegenüberreten.

¹⁾ Seler, Gesammelte Abhandlungen zur amerikanischen Sprach- und Altertumskunde. Band II. Berlin 1904. S. 885—890.

In die Verwandtschaft dieses Gottes gehört vielleicht auch die 80 cm hohe sitzende Steinfigur Abb. 55, 56, Taf. XVI. Die

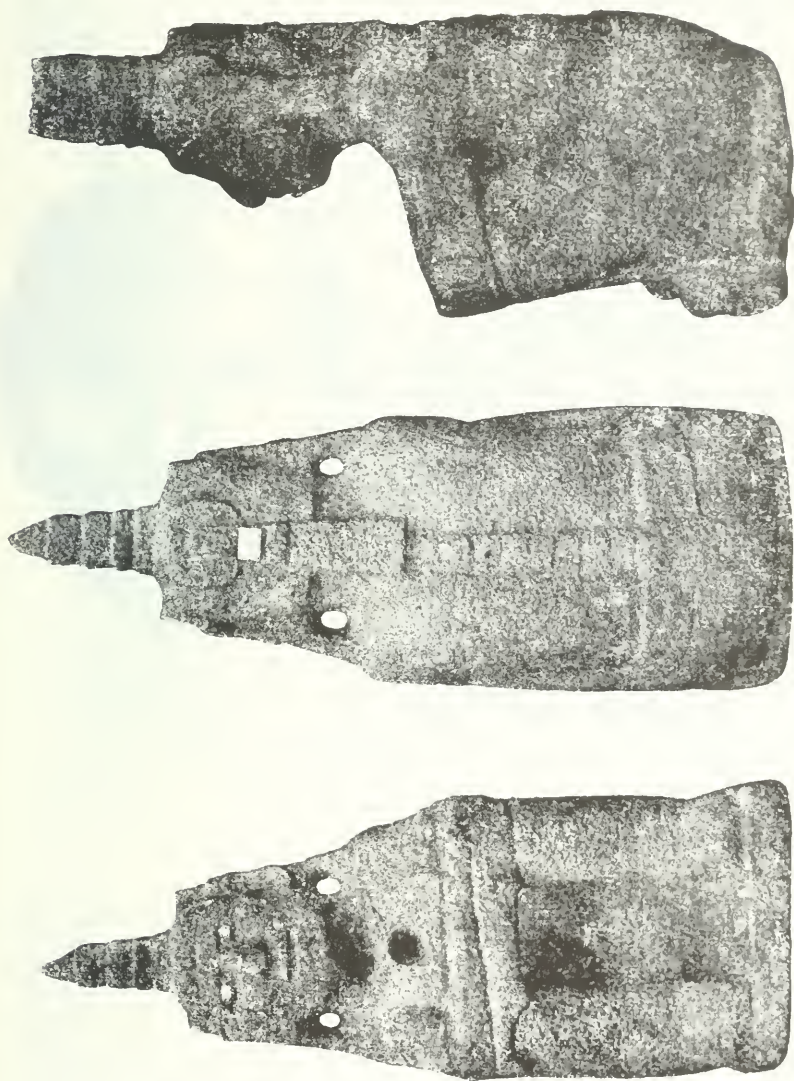


Abb. 52a-c. Rot bemaltes Steinbild *Macuil xochitl's*, des Gottes der Musik, des Tanzes und des Spiels, im Dezember 1901 in der Calle de las Escalerillas in México gefunden, zusammen mit Miniaturnachbildungen aller Arten von Musikinstrumenten.

Leute von Castillo de Teayo sind auf diese Figur besonders stolz und haben sie in ihrem Juzgado, dem Rathause, aufgestellt. Sie

nennen sie Benito Juarez, vielleicht wegen des ausgeprägten Indianertypus, den das Gesicht aufweist. Es ist eine bloss mit der Schambinde (*maxtlatl*) der Männer bekleidete Gestalt, die die Arme leicht auf den Knien ruhen hat. Die rechte Hand ist hohl und dient offenbar dazu, in ihr den Stiel eines Banners oder



Abb 53. Banner- oder Fackelträger, auf einem Grundstücke an der Calle del Indio triste in der Hauptstadt México gefunden.

Jetzt im Museo Nacional de México.



Abb. 54. Steinmaske.
Castillo de Teayo.

einer Fackel zu befestigen, so dass sich diese Figur dem berühmten »Indio triste« (Abb. 53) vergleicht, der seinerzeit auf dem Grundstücke der Familie Mota an der nach ihm benannten Calle del Indio triste in der Hauptstadt México gefunden wurde, und der wahrscheinlich einer der Bannerhalter ist, die sich ehemals auf der Höhe der Tempelpyramide *Uitzilopochtli's* am Ende der Treppenwangen befanden, an denen man an Tagen, wo ein Fest gefeiert und Opfer gebracht wurde, Fahnen oder Banner aufsteckte.

Hier sei mir gleichzeitig noch gestattet, die schöne Steinmaske zu erwähnen, die in Abb. 54 wiedergegeben ist. Sie ist aus einem harten dioritischen Gestein gefertigt und diente vermutlich, gleich andern Stücken der Art, dazu, Idolen aus vergänglichem Material, die man an bestimmten Festen anfertigte

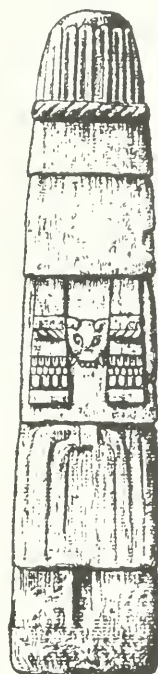
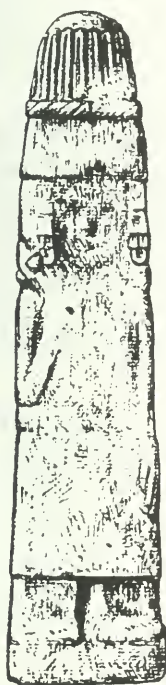


Abb. 57a, b. Ziemlich zerstörte Steinfigur, einen Pulquegott (?) darstellend. Castillo de Teayo.



Abb. 58. Steinpfiler mit dem Bilde einer Schlange. Castillo de Teayo.

und mit dem vollen Schmucke des Gottes behängt, als Gesicht vorgebunden zu werden.

Endlich gebe ich hier in Abb. 57 noch eine Steinfigur wieder, die an dem Kreuze, das die Kolonisten an dem westlichen Ausgange ihres Dorfes aufgerichtet haben (vgl. Abb. 39, Tafel XI), an einer der Ecken des Postamentes aufgestellt ist, die aber leider ziemlich zerstört und durch Bemalung mit verschiedenen Farben noch unkenntlicher gemacht worden ist. Es ist ein Stück, das die stattliche Höhe von 2 m 30 cm aufweist. An dem obern Ende des pfilerartigen Bildwerks ist eine

Federkrone, ähnlich der, die wir bei dem Regengotte angetroffen haben, noch erhalten. Das Gesicht aber ist vollständig zerstört. Nur die Ohrgehänge sind deutlich, die auch denen des Regengottes (vgl. Abb. 42, 47, Taf. XII und S. 291) gleichen. Von der ganzen Vorderseite der Figur sind überhaupt nur noch die Arme zu erkennen und ein Stück des Steinbeiles, das die hier dargestellte Figur in der rechten Hand hielt. Auf der Hinterseite der Figur fällt ein Jaguarkopf, der vielleicht zu einem über den Rücken geworfenen Jaguarfelle gehört, in die Augen, und zu den Seiten dieses Kopfes zwei mit Federmosaik bedeckte Streifen,

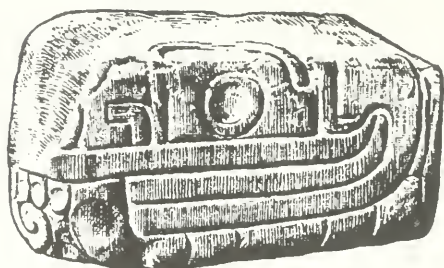


Abb. 59. Schlangenkopf.
Castillo de Teayo.

die vielleicht die Enden von Zöpfen oder Haarsträhnen darstellen. Aus dem Steinbeile könnte man schliessen, dass die Figur einen Pulquegott vorstellen sollte.

Als Pendant zu dieser Figur, an der andern Ecke des das Kreuz tragenden Postamentes, haben die Kolonisten den in Abb. 58

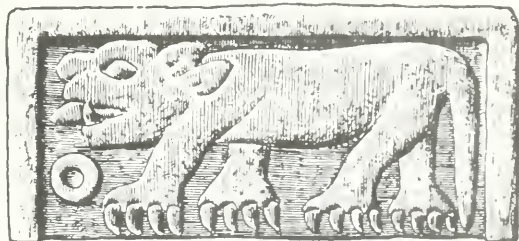
wiedergegebenen 1 m 80 cm hohen Steinfleiser aufgerichtet, auf dem man den zahnbewehrten Rachen einer Schlange und die Andeutung eines Schlangenleibes erkennen wird.

Ein anderes, besser erhaltenes Schlangenbild ist auf der Oberfläche einer Steinplatte zu sehen, das wir in einer der Nebenstrassen in der Steinumzäunung eines Gehöftes vermauert fanden. Ich habe das Stück in Abb. 60, 61, Taf. XVII wiedergegeben. Der skulptierte Teil hat eine Höhe von 1 m 39 cm. Man erkennt den, etwas unförmlichen, schuppenbedeckten, hin- und hergewundenen Leib, einen ebenfalls etwas missgestalteten Rachen, dessen Kinnrand unten mit einer Art von Bartanhängen besetzt ist, und an dem peitschenartig verschmälerten Schwanzende eine Anzahl Klappern.

Ein ringsum skulptierter Schlangenkopf ist das Stück Abb. 59, das aber den Bewohnern des Dorfes unter dem Namen »el baul« (der Koffer) bekannt war.

Abb. 62, 63, Taf. XVIII ist eine wohlerhaltene Jaguarfigur von

1 m Länge und 42 cm Breite, die zur Zeit unserer Anwesenheit in Teayo an der Nordostecke der Pyramide lag. Der Doppelkreis, der auf der Mitte des Rückens zu sehen ist, und der die Ziffer »eins« darstellt, beweist, dass das ganze Bildwerk als Datum aufzufassen ist, als Darstellung des Tages *ce ocelotl* »eins Jaguar«, der der Anfangstag des zweiten Viertels des in fünfgliedrige Säulen geordneten Tonalamatl's und daher ein Symbol oder eine Verkörperung der Himmelsrichtung des Nordens ist. Dieser Tag und dieses Stück ist vermutlich als Name des Gottes des Nordens gedacht, als den wir wohl den Gott *Mixcouatl* anzusehen haben, von dem wir ja in Castillo de Teayo zwei wohl charakterisierte Abbilder angetroffen haben (vgl. Abb. 16, 17, Taf. V und 21, oben S. 277.



Dasselbe Datum *ce ocelotl* steht auch auf einem kleinen, 40 × 17 cm im

Abb. 64. Reliefbruchstück mit dem Datum *ce ocelotl* »eins Jaguar«, dem Zeichen des Nordens.

Castillo de Teayo.

Lichten messenden Reliefbruchstücke (Abb. 64), das wir in der Wand eines Hauses eingemauert fanden.

Das kleine Reliefbruchstück endlich, das man in der Photographie Abb. 45 (oben Tafel XIV) über der *Tlaloc*-Figur eingemauert sieht, und das ich in Abb. 65 in Zeichnung habe wiedergeben lassen, ist eines jener interessanten Bildwerke, die die alten Mexikaner auf der Unterseite der Monumente anzubringen pflegten, um diese dadurch als die Bodenseite zu kennzeichnen. Die Figur stellt nämlich die Erde in Gestalt einer Kröte dar, mit Todessymbolen ausgestattet und mit weit offenem Munde (vgl. Abb. 66), weil eben die Erde das alles verschlingende Ungeheuer und insbesondere das Tier ist, das an dem Abend die Sonne verschlingt, allerdings am Morgen auch wieder aus ihrem Rachen entlässt. Auch dies kleine Bild beweist wieder, wie eng verwandt die Kunst und die Symbolik dieser alten, an den Grenzen der Huasteca in der atlantischen Tierra Caliente angesiedelten Kolonisten mit dem Formenstile und der Ideenwelt

der in den zentralen Gebieten des Landes, in der Nähe der Hauptstadt wohnenden mexikanischen Stämme waren.

Das sind die Stücke, die wir bei unserem achttägigen Aufenthalt vom 11. bis 18. Januar 1903 in Castillo de Teayo sehen und studieren konnten. Abklatsche haben wir leider nicht in grösserer Zahl heimbringen können, da das beständige Regenwetter das Arbeiten verhinderte. Eine ganze Anzahl in Castillo

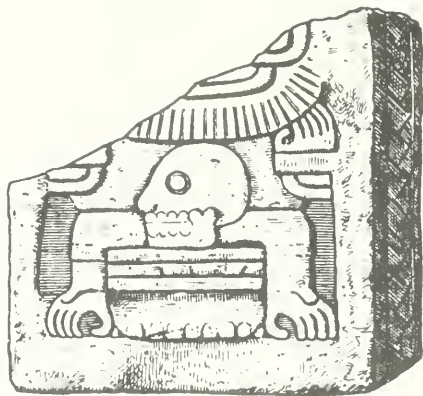


Abb. 65. Reliefbruchstück mit dem Bilde
der Erdkröte.
Castillo de Teayo.

de Teayo gefundener Stücke sind ausserdem in den letzten Jahren, und vielleicht schon seit längerer Zeit, nach verschiedenen Orten verschleppt worden. So wurde uns gesagt, dass der kleine viereckige Sitz aus weissem Stein, dessen fünf skulptierte Seiten in Abb. 67 aufgeklappt gezeichnet sind, von dem wir in Tuxpam im Hause des Herrn Carlos Llorente einen Abklatsch nehmen konnten, aus Teayo stammen solle. Es ist einer der Sitze oder Altäre (*mo-*

mostli), die man an Wegen und Wegkreuzungen dem Gotte *Tezcatlipoca* aufzustellen pflegte¹⁾. Denn er trägt auf seiner Oberseite das Datum *ce miquiztli* »eins Tod«, der der Tag und der Name des Gottes *Tezcatlipoca* ist. Auf den Seitenflächen sind vorn und hinten die Jahre *ce acatl* »eins Rohr« und *ce calli* »eins Haus« angegeben, die Anfangsjahre des ersten und des dritten Viertels der zweiundfünfzigjährigen Periode, die deshalb den Mexikanern die Verkörperung der Himmelsrichtungen Osten und Westen waren. Und auf den andern beiden Seiten sieht man die diesen vorausgehenden Jahre *matlactli omei tochtli* »dreizehn Kaninchen« und *matlactli omei tecpatl* »dreizehn Feuersteinmesser« angegeben.

¹⁾ Vgl. Seler, Gesammelte Abhandlungen zur amerikanischen Sprach- und Altertumskunde. Band II. Berlin 1904. S. 872—882.



Abb. 66. Aussenseite (linterseite) des Bodens der Steinkiste der Hackmackchen Sammlung
des Museums für Völkerkunde in Hamburg.

Aus Teayo stammt auch das kleine Relief Abb. 68 mit dem Bilde *Quetzalcouatl's* in seiner Federschlangenverkleidung, das Alfredo Chavero S. 351 des ersten Bandes von »México á través de los siglos« abbildet.

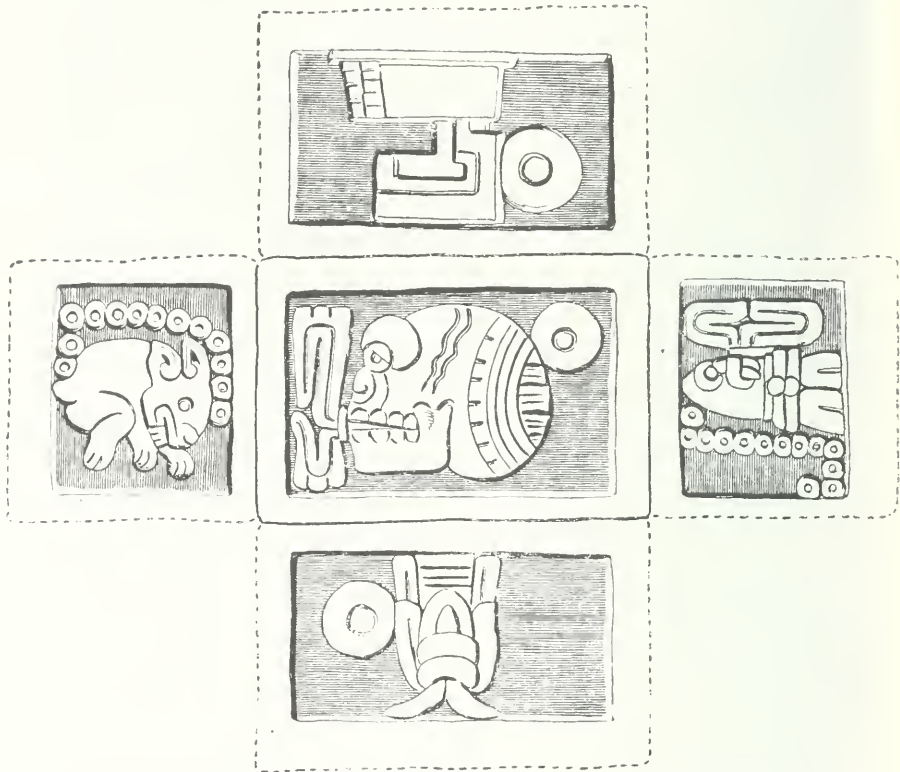


Abb. 67. Kleiner *Tzatzilipoca*-Steinsitz. Oberseite und vier Seitenflächen (aufgeklappt gezeichnet). Original im Besitze des Herrn Carlos Llorente in *Tuxpan*.

In Castillo de Teayo endlich ist auch das in Abb. 69 wieder-gegebene, aus weissem Stein gefertigte Jochbruchstück gefunden worden, das wir in dem benachbarten Tihuatlan in dem Hause des Herrn Gabino García sahen. Es ist ein Schenkelbruchstück, das Bein und Schwanz eines Vogels (Adlers?) und auf der Rückfläche ein Menschengesicht zeigt. Ein ganz ähnliches Bruchstück, vielleicht die andere Hälfte, sahen wir in dem kleinen Museum, das die Escuela Cantonal in Papantla birgt. Diese

Steinjoche gehören meiner Ansicht nach der totonakischen Kultur an, und wenn das Bruchstück Abb. 69 wirklich in Teayo gefunden worden ist, so kann es dorthin nur verschleppt worden sein.

Die Gesamtheit der Funde von Castillo de Teayo ist von besonderem Interesse nicht so sehr des Charakters der einzelnen

Stücke halber — obwohl, wie wir gesehen

haben, merkwürdige und wichtige Typen sich

darunter befinden —, als weil wir hier den gesamten

gottesdienstlichen Bildervorrat einer mexikanischen Provinzstadt

mit einiger Vollständigkeit übersehen können.

Der ausgebildete Polytheismus, der in den verschiedenen Festen,

die im Laufe eines Jahres in der Hauptstadt Mé-

xico gefeiert wurden, zum Ausdruck kommt,

tritt uns auch in dem Besitzstande dieser ab-

seits und fern gelegenen mexikanischen Provinz-

stadt entgegen. Er ist also in der Hauptsache

nicht das einfache Produkt des Zusammen-

siedelns ursprünglich getrennter Stämme in einer grösseren

Kommunität, sondern aus Zeremonien erwachsen, die an verschiedene, in ihrem Wirkungskreise zum Teil beträchtlich sich

unterscheidende dämonische Mächte sich richteten. Agrarische Kulte treten uns in den Bildern *Xipe's*, der Erd- und Maisgötter,

der Wassergöttin und *Tlaloc's* entgegen. Die Bilder *Mixcouatl's* dagegen weisen auf eine Verehrung der zu Göttern gewordenen

Toten, der gestorbenen Helden, der geopfertem Krieger hin, die



Abb. 68. Grünsteinrelief, *Quetzalcouatl*. Teayo.

(Nach Chavero, México á través de los siglos Vol. I. p. 351.)

mehr oder minder bestimmt und mehr oder minder deutlich mit dem Kultus des Sonnengotts sich verknüpfte, wozu dann noch die dem Gotte des Spiels und der Feste gewidmeten Feste treten, die ein besonderes Gepräge dadurch erhalten, dass dieser

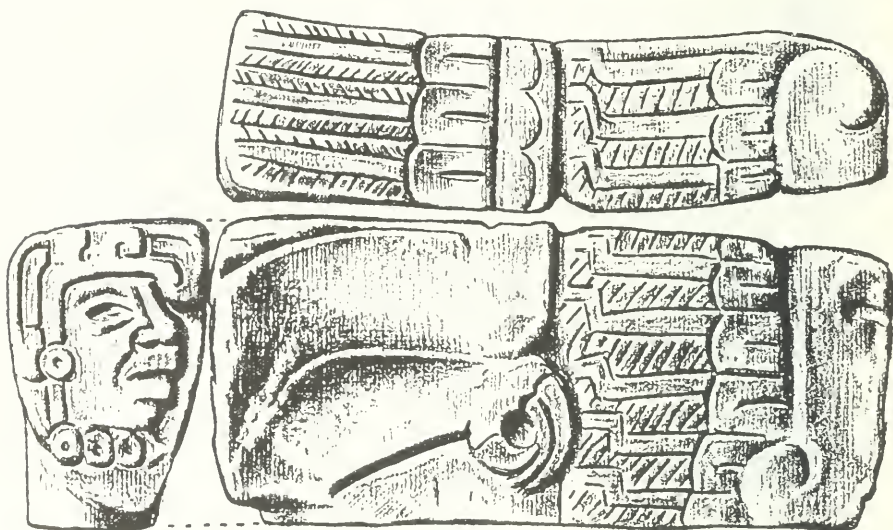


Abb. 69. Bruchstück eines hufeisenförmigen Werkstücks (sogenannten Steinjochs) aus weissem Kalkstein. In Castillo de Teayo gefunden. Zurzeit in Tihuatlan im Besitze des Herrn Gabino Garcia.

zugleich der Gott der Lust ist. So dürfen wir annehmen, dass auch der gesamte Kultus dieser mexikanischen Provinzstadt, in bescheidenem Masse natürlich, ein Spiegelbild der ausgearbeiteten Zeremonien war, die in der Hauptstadt vorgenommen wurden, über die wir durch die Aufzeichnungen des Paters Bernardino de Sahagun und anderer Autoren in so eingehender Weise unterrichtet worden sind. Die in diesen Quellen enthaltenen Mitteilungen erhalten daher für einen viel grösseren Bezirk Bedeutung und werden uns auch bei der Prüfung der zerstreuten Nachrichten aus entfernteren Gebieten leiten müssen.



Abb. 7.



Abb. 8.

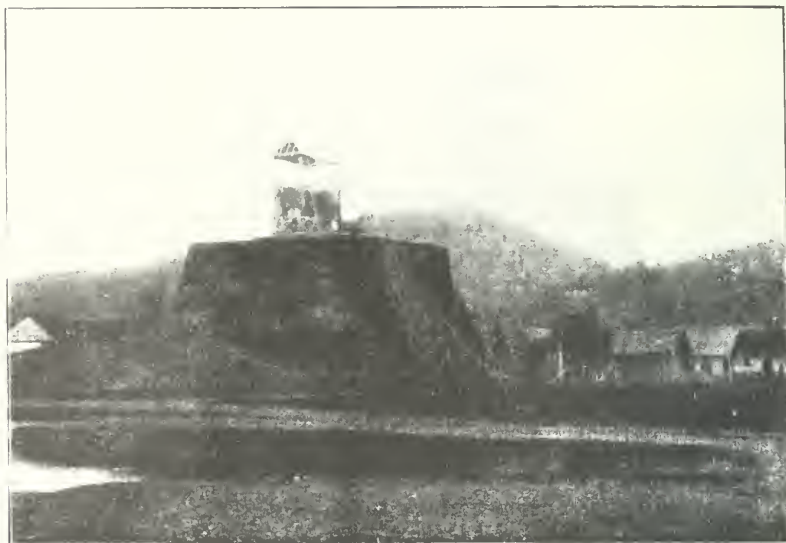


Abb. 9. Pyramide Castillo de Teayo. Hinteransicht.

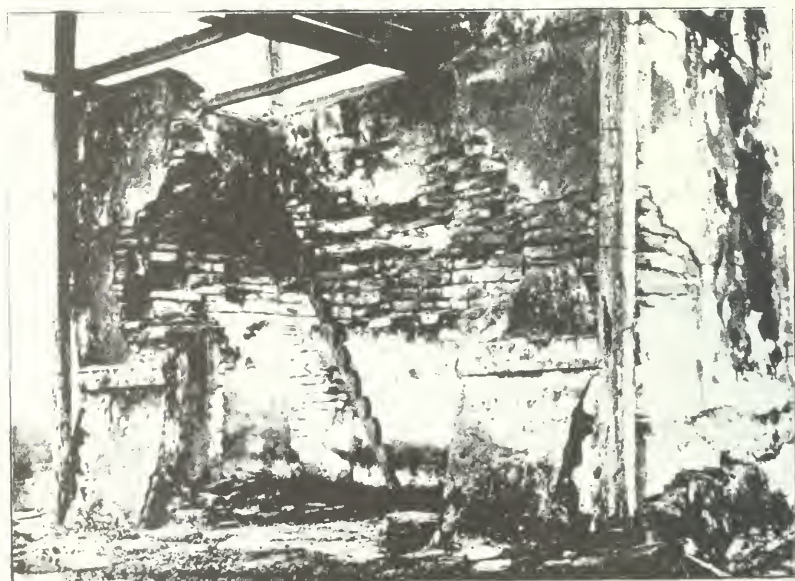


Abb. 11. Tempelzelle auf der Pyramide Castillo de Teayo.

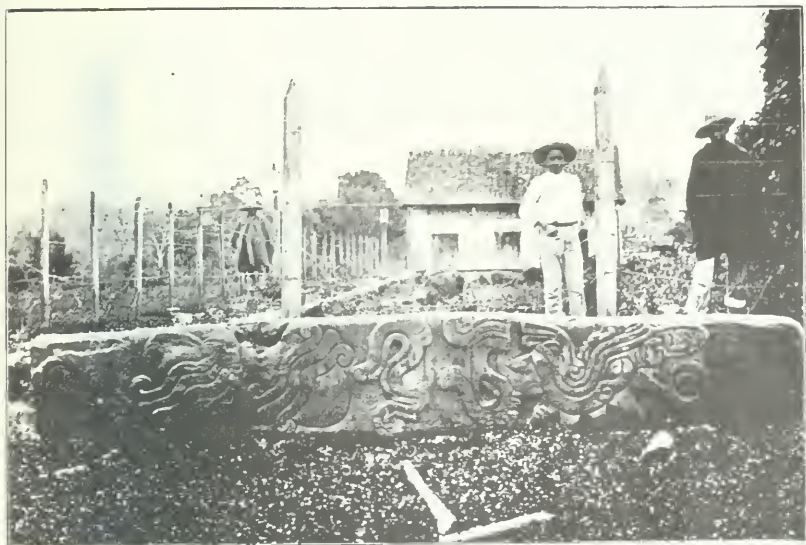


Abb. 12a.

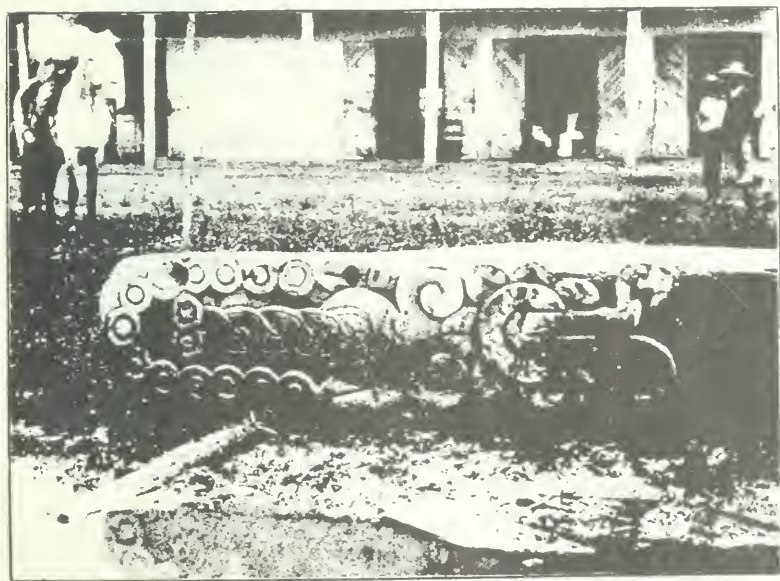


Abb. 12b.

Vorder- und Hinterseite des Steinpfilers von Castillo de Teayo.

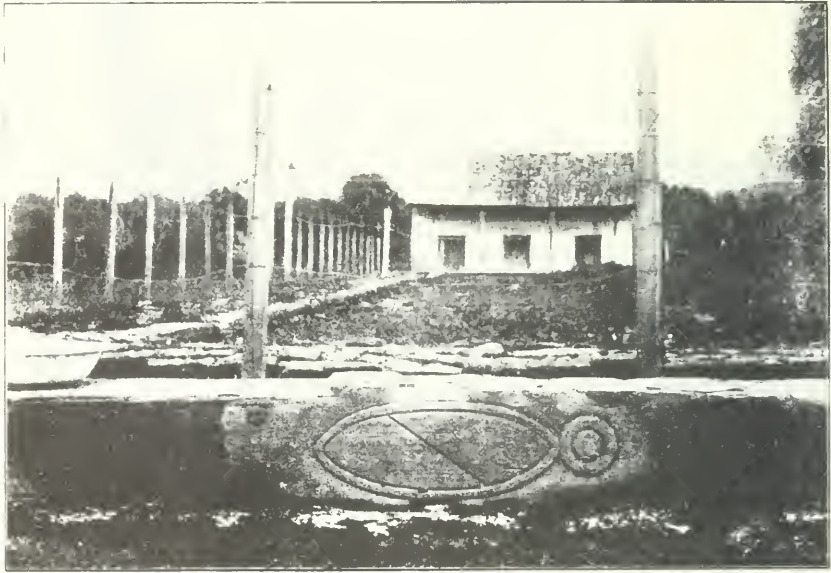


Abb. 12c. Linke Schmalseite des Steinpfilers von Castillo de Teayo.

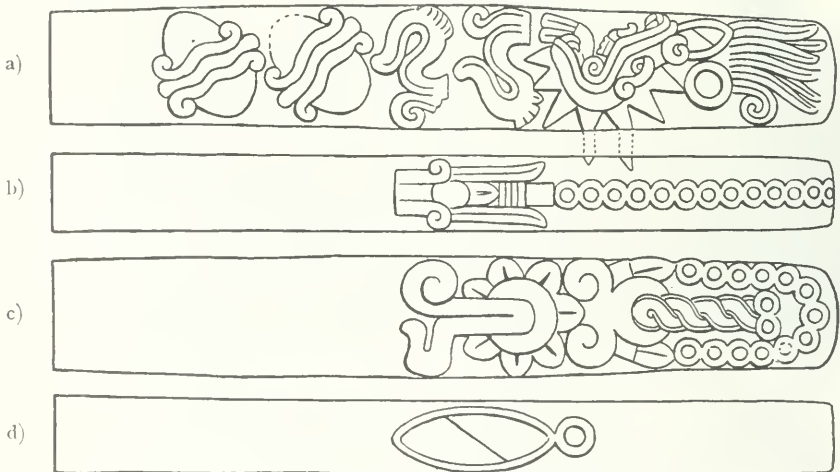


Abb. 13a-d. Vorderseite, rechte Schmalseite, Hinterseite und linke Schmalseite des Steinpfilers von Castillo de Teayo.

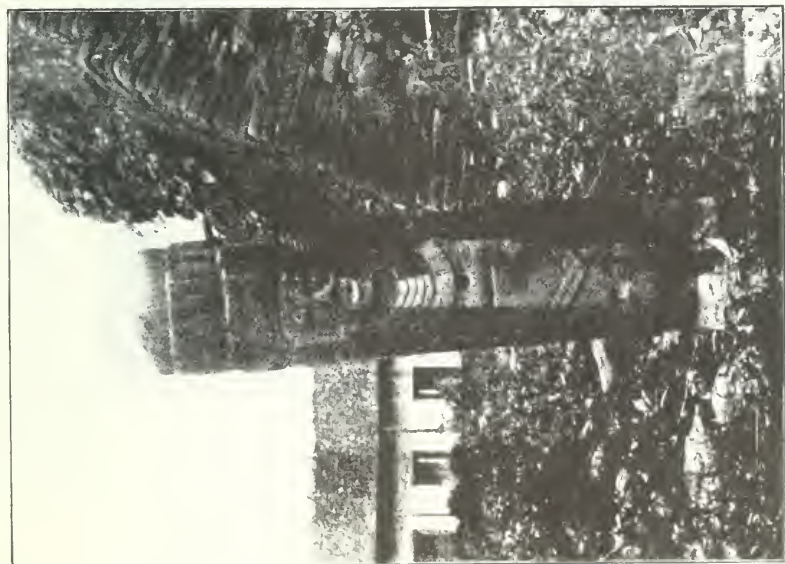


Abb. 16. *Mixcoatl*, der Gott des Nordens, der Jagd und des Krieges. Castillo de Teayo. (Photographie.)

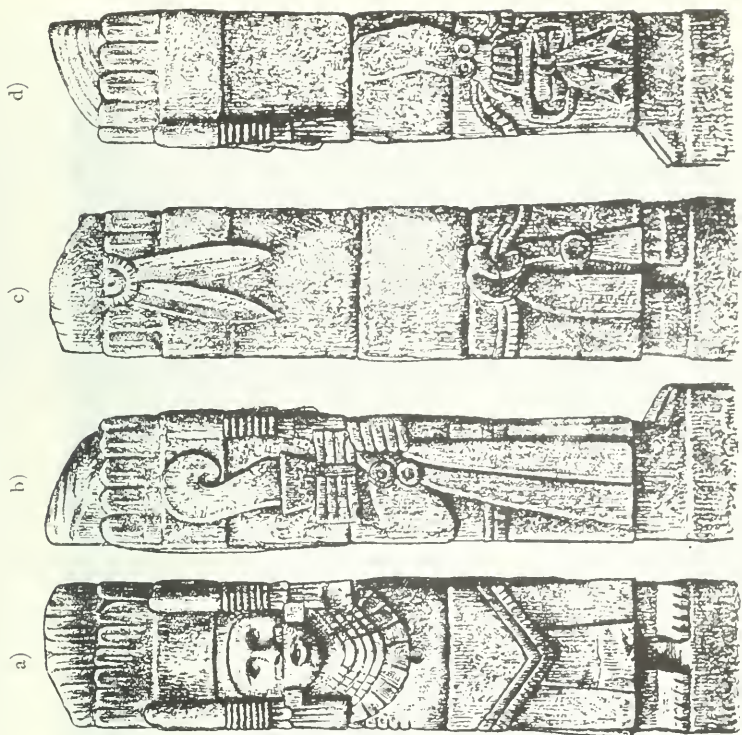
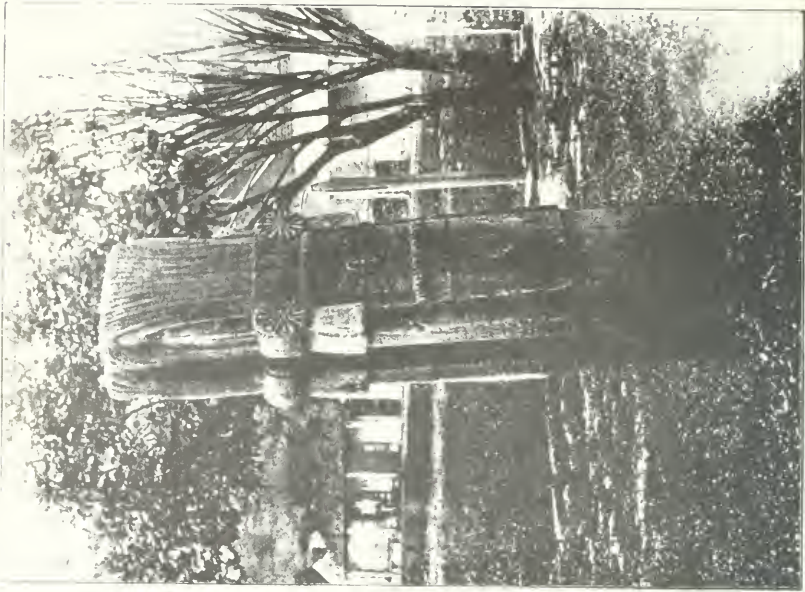
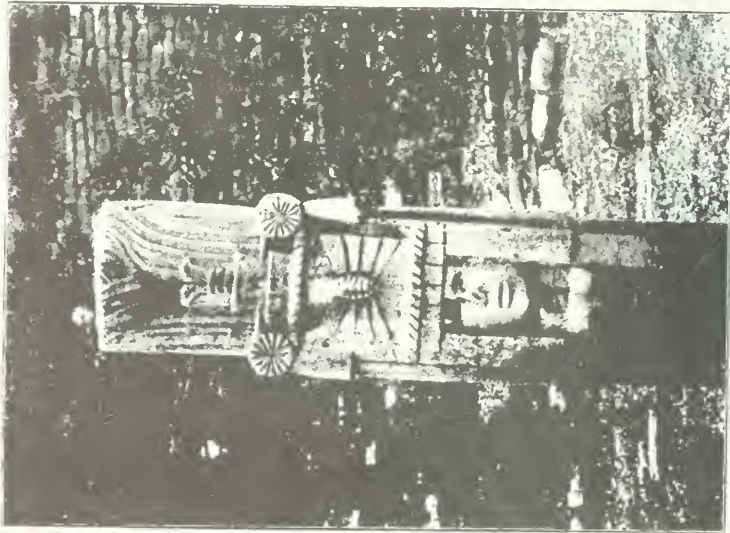


Abb. 17 a-d. *Mixcoatl*, der Gott des Nordens, der Jagd und des Krieges. Castillo de Teayo. (Zeichnung.)



b)



a)

Abb. 22a, b. Steinfigur der Maisgöttin. Castillo de Teayo. (Nach Photographie.)



Abb. 24. Steinfigur der Maisgöttin, mit dem Rasselstabe (*chicauaztli*) und dem Doppelmaiskolben (*cemmailt*) in der Hand.

Königl. Museum für Völkerkunde.

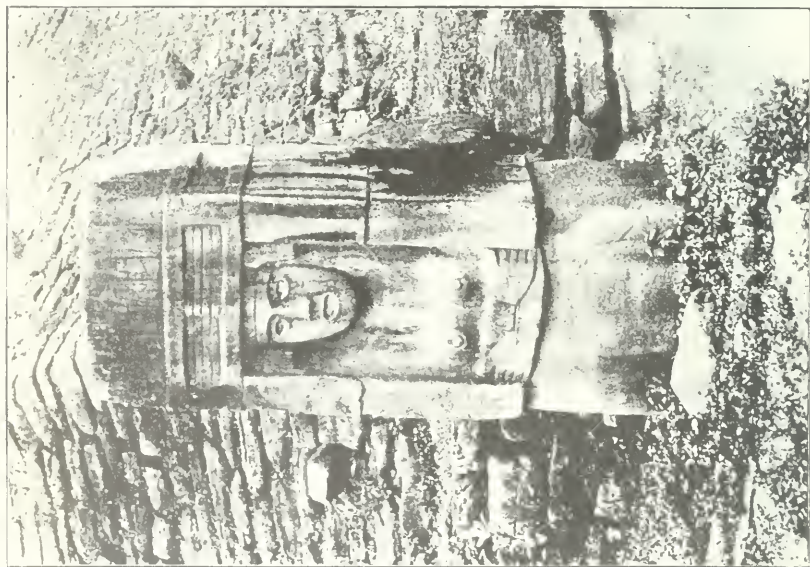


Abb. 26. Steinfigur einer Göttin. Castillo de Teayo.
(Nach Photographie.)

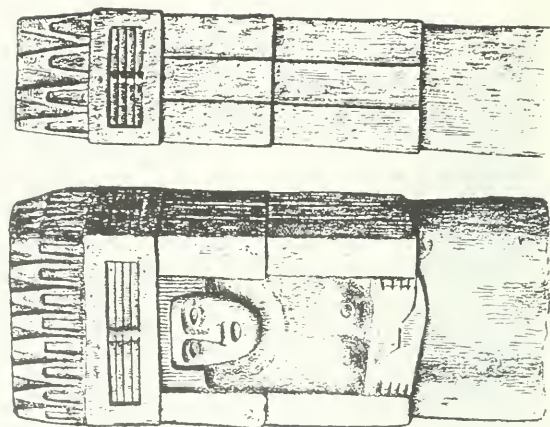


Abb. 27a, b. Steinfigur einer Göttin. Castillo
de Teayo. (Nach Zeichnung.)

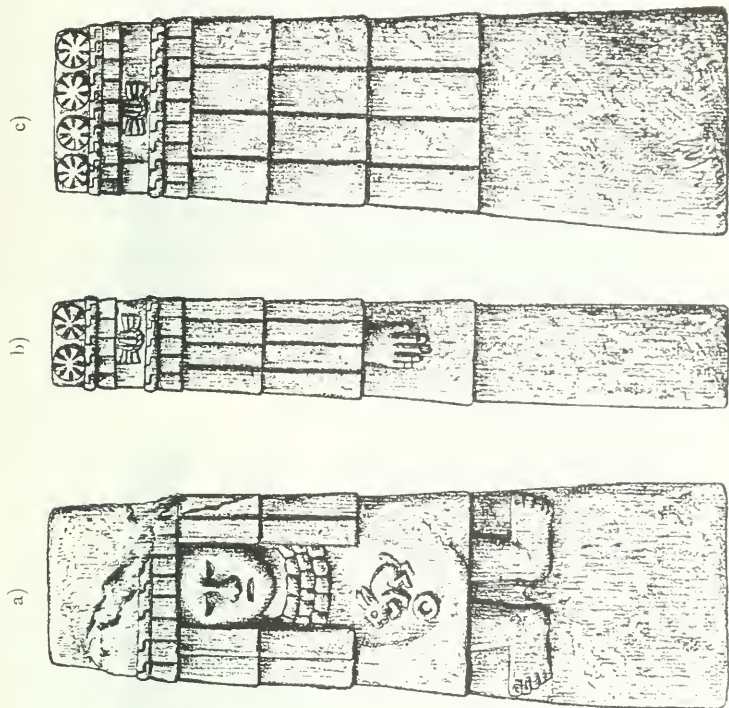


Abb. 29a-c. Steinfigur der Erdgöttin. Cerro de Zapotitlan bei
Castillo de Teayo. (Nach Zeichnung.)



Abb. 28. Steinfigur der Erdgöttin. Cerro de
Zapotitlan bei Castillo de Teayo.
(Nach Photographie.)



Abb. 35. La Chinola, Bild der Wassergöttin, die auf dem Cerro de la Chinola eine Lega südwestlich von Castillo de Teayo stand. Jetzt im Museo Nacional de México.

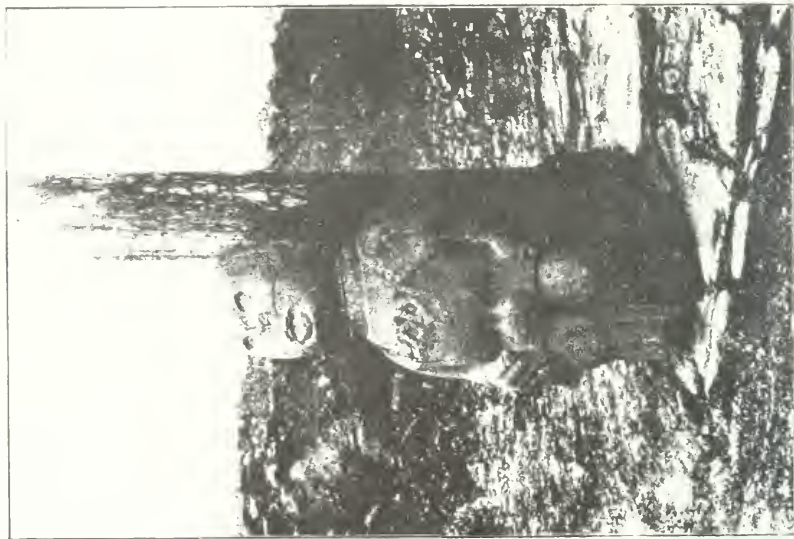
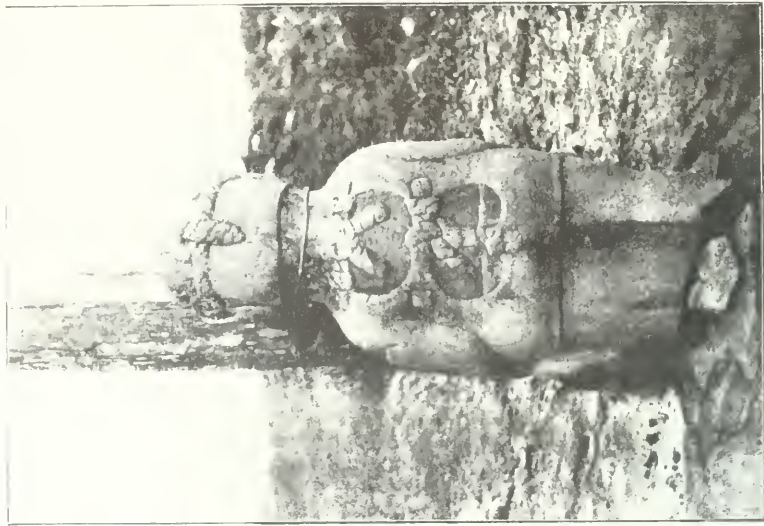
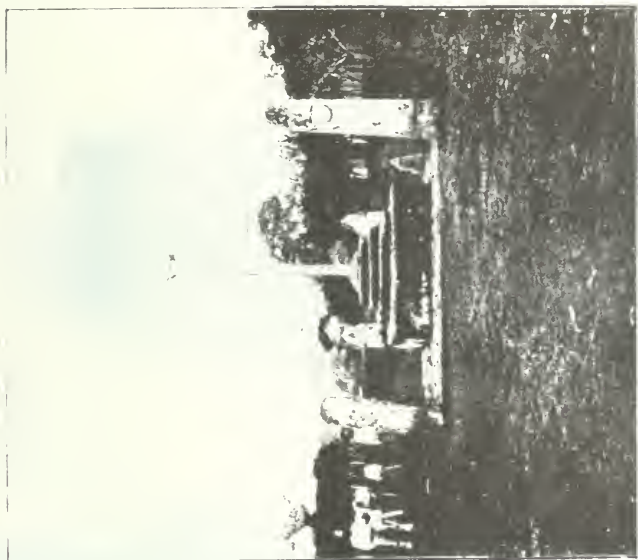


Abb. 36a, b. Steinbild *Ay: Tote's* Unser's Herrn, des Geschundenen, des Erdgottes. Castillo de Teayo. (Nach Photographie.)





a)



b)

Abb. 39. Der westliche, nach I. hantlan führende Dofaungang, mit dem in der Mitte des Weges errichteten Kreuz
1. Aussenseite, 2. Innenseite.

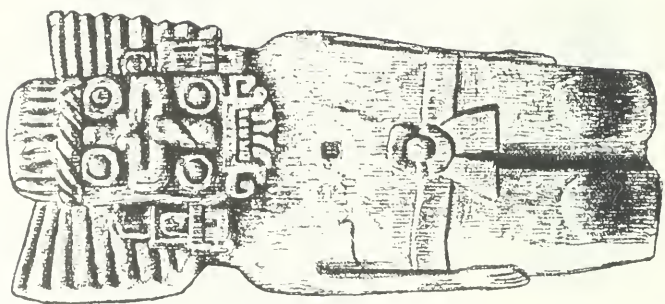
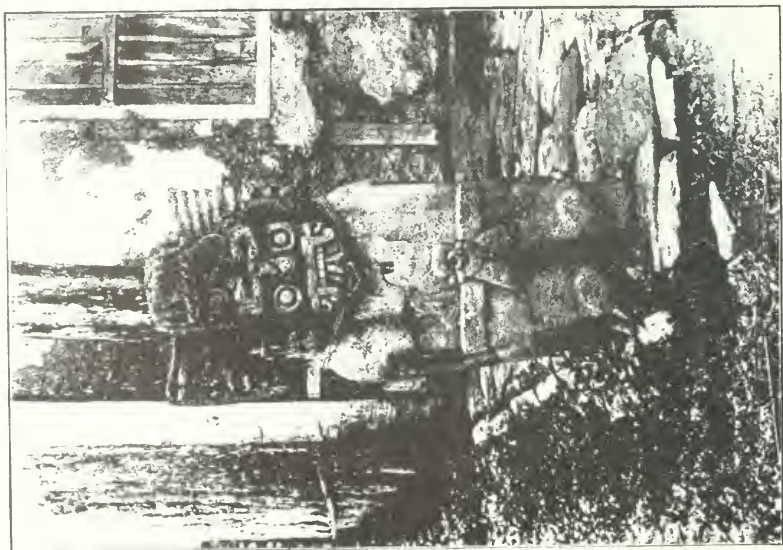


Abb. 41, 42. Steinfigur des Regengottes *Tlaltec* vor dem Jurgado in Castillo de Teayo.

(Abb. 41 Photographie, Abb. 42 Zeichnung.)

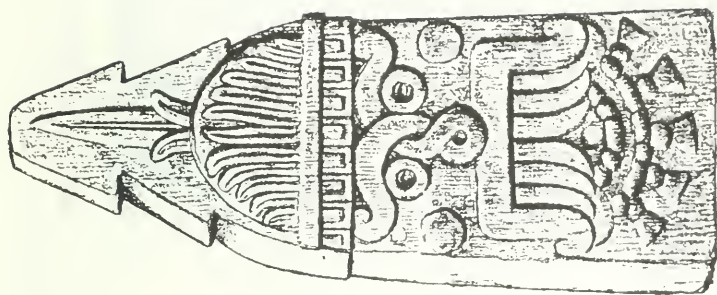
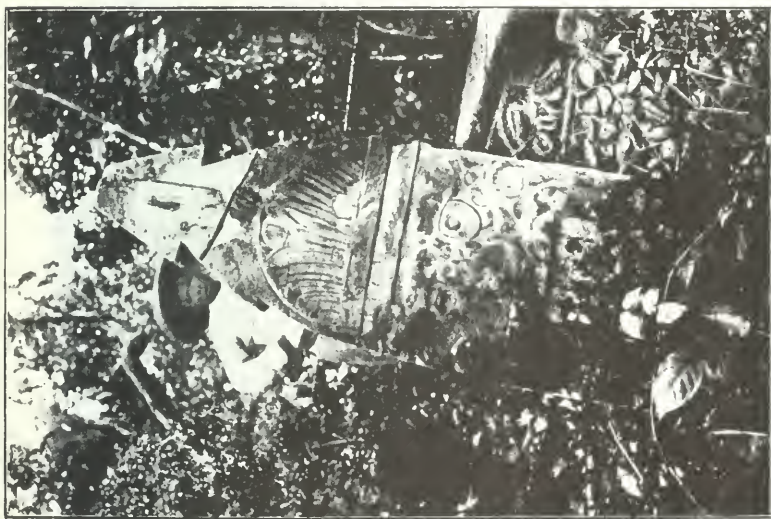


Abb. 43, 44. Steinernes Rasselbrett (*chicanaztli*) mit dem Bilde des Regengottes *Tlaloc*. Auf einem kleinen Hü auf dem Cerro de Zapotitlan bei Castillo de Teayo, neben einem grossen Steinbilde der Erdgöttin (Abb. 28, 29).

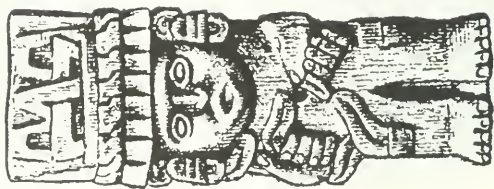


Abb. 45 a, b. Steinbild des Regengottes *Tlaloc*, des Herrn der Jahre. An der Mauer des Gehöftes
des Herrn Pimena Garcia in Castillo de Teayo.



Abb. 49. Männliche Figur mit Federkrone, (Castillo de Teayo,
(Nach Photographie.)

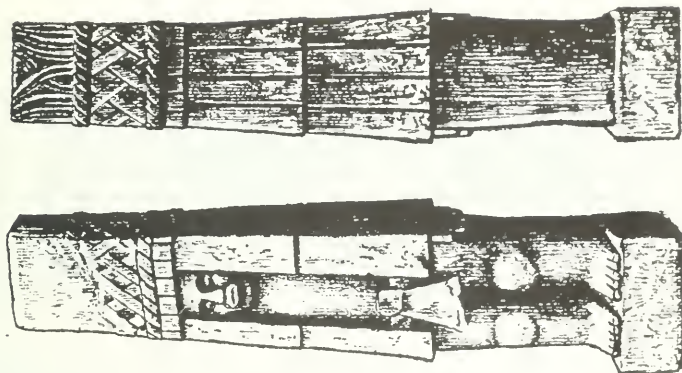


Abb. 50a, b. Männliche Figur mit Federkrone,
Castillo de Teayo. (Nach Zeichnung.

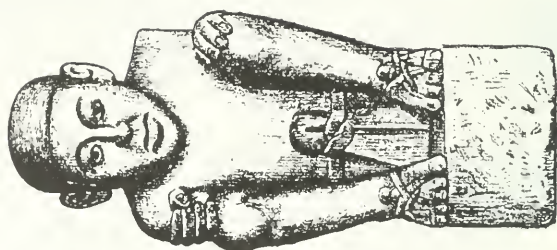


Abb. 55, 56. Steinfigur, Fackel- oder Bannerhalter? Castillo de Teayo.

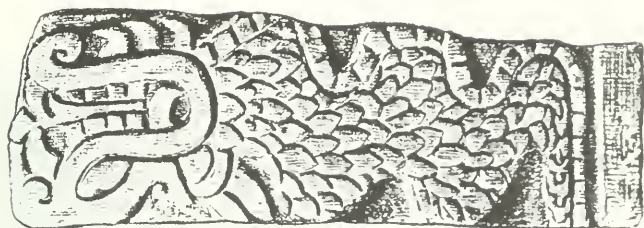


Abb. 60, 61. Steinplatte mit dem Reliefe einer Schlange. Castillo de Teayo.

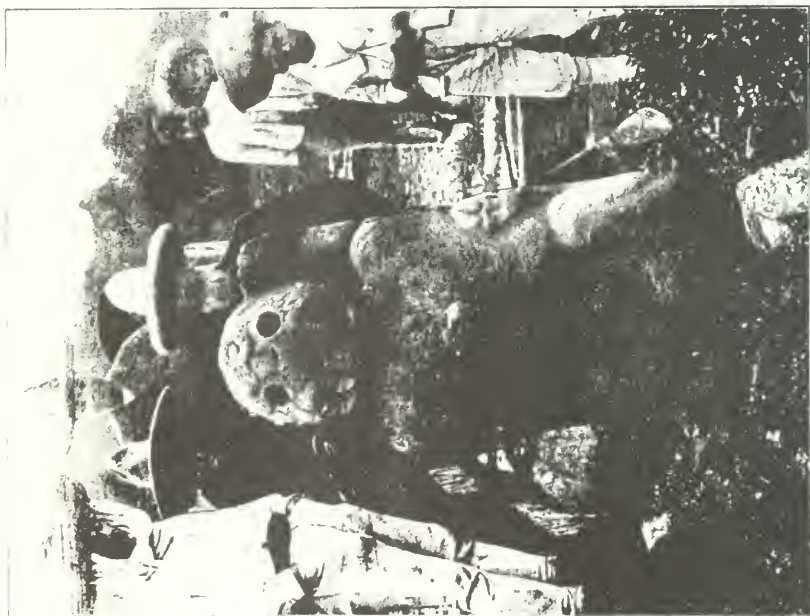
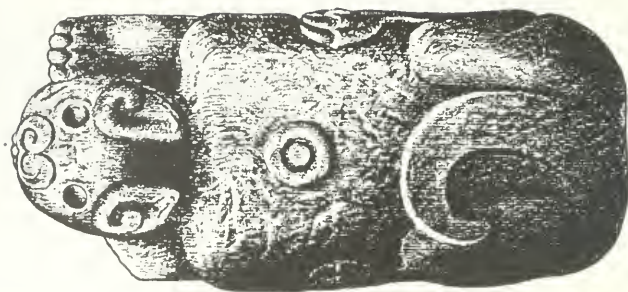


Abb. 62, 63. Jaguarfigur. als Abbild des Datums *ce uictol* „eins Jaguar“, des Zeichens des Nordens.
Castillo de Teayo.



Ornamente auf Tongefässen aus Alt-Mexico.

Von Dr. Hermann Strebel, Hamburg.

Die gedruckte Tagesordnung hat mir einen Vortrag zuge-
teilt, den ich bedauere nicht halten zu können; es muss dabei
ein Missverständnis obgewaltet haben. Wenn ich dennoch Ihre
Aufmerksamkeit für kurze Zeit in Anspruch nehme, so geschieht
es, um meiner jüngst erschienenen Arbeit, die ich auf den Tisch
des Hauses niederlege, einige Worte mit auf den Weg zu geben.

Es wäre überflüssig, an dieser Stelle hervorheben zu wollen,
dass in den Tongefässen, in ihren Formen, in den darauf ange-
brachten Ornamenten und der dabei angewandten Technik, be-
sonders gute Merkmale für ethnische Klassifikation im allgemeinen
und für den Kulturstand ihrer Verfertiger im besonderen ge-
boten sind. Dieser Umstand liess es mir wünschenswert er-
scheinen, in erster Reihe dieses in meiner Sammlung reich ver-
tretene Material, das ich in langen Jahren zusammenbringen
konnte, zur allgemeinen Kenntnis zu bringen.

Im Jahre 1899 ist damit in den Veröffentlichungen des
Kgl. Museums für Völkerkunde in Berlin der Anfang gemacht,
wo ich insbesondere die Tierornamente behandelte, während die
vorliegende, bedeutend umfangreichere Veröffentlichung alle
übrigen Ornamente enthält, eine Veröffentlichung, die durch die
Unterstützung des Naturwissenschaftlichen Vereins in Hamburg
ermöglicht wurde. So ist denn nunmehr der reiche Ornamenten-
schatz meiner Sammlung in geeigneter Auswahl vollständig ver-
öffentlicht.

Das Material stammt aus verschiedenen Lokalitäten des
jetzigen Staates Veracruz, besonders aus den ehemaligen Pro-

vinzen Totonacapan und Cuetlachlan. Es sind vornehmlich Gebiete, die auch heute noch wenig durchforscht sind, weil sie abseits von den meist benutzten Strassen liegen. Da das Material zum weitaus grössten Teil durch einigermassen rationell betriebene Grabungen gewonnen wurde, so bietet es mit Bezug auf Sicherheit der Fundorte, sowie durch Angaben über deren Beschaffenheit eine gute Grundlage für wissenschaftliche Verwertung. Nimmt man dazu die Fülle des Materials, so ist es begreiflich, dass ein solches Material ein ziemlich vollständiges Bild von der darin vertretenen Kultur bietet. Es stellte sich nun heraus, dass dabei verschiedene Kulturen vertreten waren, von denen ich nur die beiden hauptsächlichsten Gruppen nennen will, denen ich die Bezeichnungen »Cerro montoso« und »Ranchito de las animas« gegeben habe, Namen, die denjenigen Lokalitäten entsprechen, in denen das Hauptmaterial gefunden wurde. Wenn es auch wahrscheinlich ist, dass von diesen beiden Kulturgruppen die erstere den Totonaken, die zweite den Cuetlaxteken zuzuschreiben ist, so hielt ich es doch für richtiger, jene Bezeichnungen zu wählen, da die ethnischen Abgrenzungen jener Gebiete zurzeit noch unsicher sind.

In jeder dieser Gruppen sind verschiedene Lokalitäten vertreten, aber in jeder der Gruppen, die gut voneinander verschieden sind, tritt uns meiner Ansicht nach eine einheitliche Kultur entgegen, mit andern Worten, man gewinnt den Eindruck, dass innerhalb jeder dieser Kulturgruppen nicht etwa verschiedene Kulturphasen vertreten sind, sondern dass die Bewohner der betreffenden Lokalitäten die in den Erzeugnissen zum Ausdruck kommende Kultur schon besaßen, als sie sich dort ansiedelten, und dass mithin die Vorstufen ihrer Kulturentwicklung anderswo zu suchen sind. Die in den Erzeugnissen auftretenden Abweichungen lassen sich meiner Ansicht nach ohne Zwang auf Verschiedenheit der Begabung und der Kunstfertigkeit ihrer Erzeuger, auf das grössere oder geringere Mass der angewandten Mühe oder auf die verschiedenen Zwecke zurückführen, denen die Gefässe dienen sollten.

Dass es sich bei den Funden beider Kulturgruppen um eine einheitliche Kulturphase handelt, wird andererseits dadurch erwiesen, dass z. B. bei Gräberhügeln die in den unteren Schichten gefundenen Erzeugnisse denselben Charakter zeigen

wie die in den oberen Schichten gefundenen. Es ist ferner wohl mit Sicherheit anzunehmen, dass diese Kulturphase bei beiden Gruppen noch in die Zeit der Eroberung hineinreicht, während ich für die Beantwortung der Frage, wie weit sie zurückreicht, keine Anhaltspunkte gewinnen konnte.

So gern ich nun auch alle übrigen Erzeugnisse, die in meiner Sammlung vertreten sind, mit derselben Ausführlichkeit veröffentlicht hätte, wie es mit den Tongefässen geschehen ist, so muss es doch mit dem in meiner Arbeit »Alt-Mexico« gebotenen allgemeinen Überblick sein Bewenden haben. Jetzt, wo meine Sammlung zum grössten Teil in den Besitz des Museums für Völkerkunde in Berlin übergegangen ist, und der Rest in die gleichen Museen von Leipzig und Hamburg, muss ich es anderen und wohl geeigneteren Kräften überlassen, meine Vorarbeiten zu vervollständigen und, wie ich nicht zweifle, zu verbessern. Ich nehme für mich kein weiteres Verdienst in Anspruch, als ein reichhaltiges und zum grossen Teil neues Material der wissenschaftlichen Verwertung zugeführt zu haben.

Der Haupttempel Tépari Yácata der vorhispanischen Tarasken während der Epoche der Eroberung.

Von Dr. Nicolás León, México.

In der Urkunde, die den Namen »Relacion de las Çeremonias y Ritos, Poblacion y Gobernacion de los indios de Mechucan, hecha al Illustrissimo Sör don Antonio de Mendoza virrey y gobernador de la nueva-españa por su magestad« führt, werden die geschichtlichen Tarasken oder Chichimecas vacanaze und die Taten und Abenteuer dieses Volkes angeführt. An verschiedenen Stellen wird dort gesagt, dass die Tarasken noch wenig gesittet waren, als sie bei den am herrlichen See von Patzcuaro angesiedelten Stämmen ankamen. Der Bericht sagt ferner, dass die Tarasken sich nach und nach an die Gebräuche der Inselbewohner gewöhnten, indem sie ihre Sitten umwandelten und ein sesshaftes Leben annahmen.

Den grössten Einfluss übten der Unterricht und das Beispiel der Inselbewohner auf die religiösen Ausübungen der Vacanaze aus.

Curicauceri, die Hauptgottheit der Tarasken, war eine Lanze aus Kieselstein, — des Symbol des Feuers. Der Tempel dieser Gottheit war eine armselige Holzarche von einem so mässigen Umfange, dass der Häuptling des Stammes dieselbe auf seinen Zügen oder Streifereien auf dem Rücken trug.

Vor diesem Steine brannte beständig ein Opfer von Holz; die kostbarsten Gaben, die dargebracht wurden, bestanden in Hirschfellen und Lebensmitteln. Dieser so einfache Kultus verwandelte sich mit den Jahren.

Sicuirancha, der zweite Häuptling des Stammes, der Sohn eines von den Inselvölkern stammenden Weibes, errichtete nach dem Beispiele jener, seinem Gotte Tempel und Häuser für die Pápas oder Priester.

I'ápani und *Pavácume*, die Nachfolger des vorigen, verliessen ihre früheren Gebräuche und ihr umherschweifendes Leben, nachdem sie in offene Verbindung mit jenen getreten waren, und zwar in dem Grade, dass die Tarasken mit den Insel-

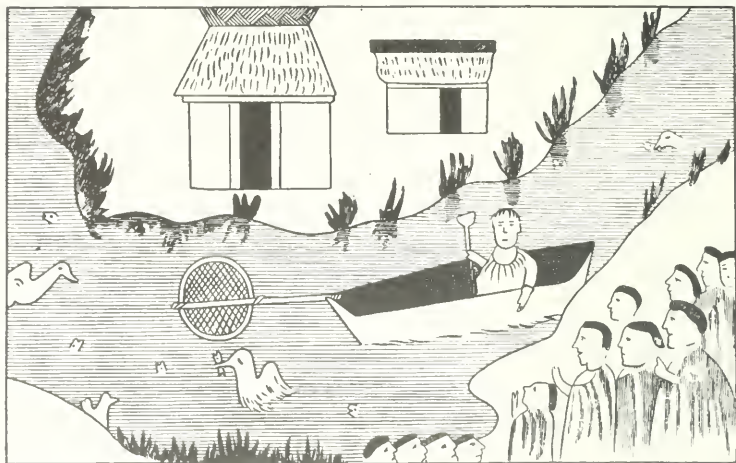


Abb. 1. *Chichimecas vacanaze* oder Tarascos betrachten von den Höhen des *Atúpen* die Insel *Naráquaro* und den See von *Pátzcuaro*. (Nach einem indianischen Gemälde der »*Relacion de Mechuacan*«.)

bewohnern zusammenlebten und das Blut beider Völker sich miteinander vermischte.

Damals wünschten die Tarasken einen festen Wohnsitz zu besitzen und eine Stelle, wo sie ihren Göttern einen Tempel erbauen könnten.

Zur Zeit, als die Tarascos *chichimecas* sich in *Vayámco*, ihrem zweiten Sitze seit ihrer Ankunft in Michuacan, aufhielten, befreundeten sich ihre Priester auf das innigste mit ihren Genossen, die in *Tzintzuntzan* waren. *Tzintzuntzan* ist einer der ältesten Orte des Gebietes. Man verehrte hier die Göttin *Narantanga*, deren Heiligtum sich am Abfalle der grossen, *yácatas* genannten Pyramiden erhob.

Als die Tarasken ihren Wohnsitz wechselten und nach

Tarimichúndaro zogen, erblickten sie bei einer Streiferei in den benachbarten Bergen von dem Gipfel des Atúpen die herrliche Insel *Xarácuaro*. Diese Insel hob sich von der reinen Oberfläche des Sees ab; der Glanz ihrer hohen *yácatas* und der grüne Teppich der Vegetation verbreitete sich weit umher (Abb. 1).

Augenscheinlich liess dieser herrliche Anblick in den Herzen der beiden Häuptlinge den Wunsch entstehen, ihrem Schutzgotte *Curicaueri* einen Tempel zu widmen, der jenen gleichkäme, die von ihnen so bewundert worden waren. Zu gleicher Zeit wollten sie in diesem Tempel ihren Gottesdienst einrichten.

Eine Sage ihrer Vorfahren, vielleicht von den Völkern des Sees stammend, mit denen sie sich so innig verbunden hatten, gab ihnen die unfehlbaren Orte an, wo der Bau eines Tempels auszuführen war.

Die »Relacion« berichtet darüber folgendes: »Als sie ihren Wohnsitz in dem Stadtviertel *Tarimichúndaro* der Stadt Pasquaro hatten, fanden sie dort die Stätte für ihre Cues (Tempel) an einem *Petazequa* benannten Orte. Dieser Ort bestand aus Felsen, auf deren Gipfeln sie ihre Cues erbauten; das Volk sagte in seinen Fabeln, dass der Höllengott ihnen diese Sitze für die Cues ihrer Hauptgötter gesandt habe. Weiter gehend, kamen sie weiter hinauf an ein Wasser.

Sie sagten zueinander: »Kommt hierher; hier befindet sich *Zacapu hamacutin pasquaro*, von dem unsere Götter reden. Betrachten wir diese Steine!« Weiterhin fanden sie den Weg von Bäumen und sehr hohen Eichen versperrt. Nachher kamen sie an die Quelle, die sich in dem Hofe des Herrn Bischofs befindet, und die höher liegt als die grosse Glocke, die auf einem Hügel steht. Dieser Ort hiess *Cairisquataro* (vielleicht *Cuiriscuataro*, das »Haus der Ente«). Wieder hinabsteigend, kommt man an das Haus, das jetzt dem Don Pedro, Statthalter der Stadt Mechuacan, gehört, an einen Ort, der nachher *Caropo hopansquare* hiess.

Die Tarasken besichtigten die an diesem Orte befindlichen Gewässer und sagten: »Ohne Zweifel ist dieses Pázquaro. Lasst uns die Stellen ansehen, die wir für die Cues gefunden haben.« Sie begaben sich nun an den Ort, wo die Kathedralkirche erbaut werden soll, und fanden hier die *petazequa* genannten Felsen. Der Name dieser Felsen bedeutet: »Der Sitz, die Stelle des Cu

(Tempels)«. Sie begaben sich nun auf eine daselbst befindliche Anhöhe. An diesem Orte gab es einige aufrechtstehende Steine, die den unbehauenen Götzenbildern glichen. Sie sagten: »Sicherlich ist hier der Ort, von dem die Götter sagen, dass sich daselbst die Götter der Chichimecas befinden, und die Stelle dieses Sitzes wird Pázquaro genannt; . . . und sie begaben sich an einen anderen Ort, wo sich ebenfalls Felsen befinden. Sie erkannten den Ort, von dem ihre Götter geredet hatten. Und sie sagten: »Lasst uns diese Stelle ausroden;« sie fällten hierauf die Bäume und Eichen, die an diesem Orte standen, und sprachen: »Wir haben den Ort gefunden, den uns die Götter angegeben haben.«

Dieser Ort stand bei den Vorfahren der Tarasken in hohen Ehren, und sie sagten, dass hier der Sitz ihres Gottes *Curicaberi* gewesen sei. Der vorige Cazonci sagte, dass an diesem Orte, und an keinem anderen, sich die Himmelstür befunden habe, durch welche ihre Götter ein- und ausgegangen seien. An diesem Orte wurden beständig die Gaben dargebracht.

Ogleich die Hauptstadt nachher an einen andern Ort verlegt wurde, befanden sich hier drei Cues, drei Feuerherde und drei Häuser für die Papas, und zwar in einem Hofe, der künstlich von Menschenhänden gemacht worden war; an einigen Stellen gab es Steinmauern, dazu bestimmt, den Hof zu ebnen und gleich zu machen (S. 150, 151, 152 der Madrider Ausgabe).

Unter den grössten Freudenbezeugungen wurde jener Ort von den Tarasken hergerichtet. Man erbaute drei *yácatas*, drei Feuerherde und drei Häuser für die Papas oder Priester. Seitdem blieb der Ort bei ihnen in grossen Ehren.

Man betrachtete von jener Zeit an Pátzcuaro als die heilige Hauptstadt der Tarasken und als den Mittelpunkt, von dem alle ihre Unternehmungen ausgingen. Unter der Regierung *Tariacuri's* vergrössert, verlor die Stadt zur Zeit des *Tangaxoan I.*, der den Mittelpunkt des Reiches nach Tzintzuntzan verlegte, ihre frühere Bedeutung als Hauptstadt. Pátzcuaro verlor dessenungeachtet nicht den Vorrang der Priesterstadt.

II.

Als der Bischofssitz von Michoacan gegründet wurde, verlegte der erste Bischof, der unsterbliche Don Vasco de Quiroga,

im Jahre 1540 die Hauptstadt seines Sprengels nach Pátzcuaro. Quiroga bezeichnete als den Ort, wo sich die Kathedralkirche, das Haus des Bischofs, die Gebäulichkeiten der bischöflichen Behörden und andere wohltätige Stiftungen erheben sollten, die Stelle, wo zu der Zeit des Heidentums sich der Haupttempel der Tarasken befand.

Ein Augenzeuge gibt uns darüber folgenden Bericht: »Die Stelle, die der Herr Don Vasco zur Baustelle für seine Kathedralkirche auserkoren hat, war früher der Hauptsitz der Opferstätten gewesen, wo die Haupt- und ersten Minister wohnten, die die Cues beaufsichtigten. Wie stolz und prächtig dieses Gebäude (der Heidentempel) gewesen war, und wie gross die Anzahl jener war, die von allen Seiten kamen, um an den Opfern und den Festen der Götter teilzunehmen, mag man aus den Stufen abnehmen, die sich in unserem Garten befinden. Diese Stufen waren einst dreimal höher als heutzutage, obgleich diese eine bedeutende Höhe haben. Unterhalb dieser Stufen gab es noch zwei Absätze, bis man zu dem Platze, d. h. der plaza, gelangte. Die Menge der bearbeiteten Steine, die Trümmer der Gebäude, die man in unserm Garten sieht, und alles, was in der Nachbarschaft ist — wo die Wohnungen der curites oder Priester standen, die bereits zum grössten Teile zerstört waren, als die Spanier hierherkamen —, erweckten in dem Geiste des erwähnten Don Vasco den Wunsch, an diesem Orte seine Kathedralkirche zu gründen. Dieses geschah zum Zwecke, dass in der Hauptstadt, wo früher das blinde Heidentum dieses Volkes seinen Sitz gehabt hatte, nun das Licht des heiligen Evangeliums leuchten möge. An demselben Orte, an dem man den Satan, die göttliche Majestät verachtend, angebetet hatte, sollte nun der wahre Gott verehrt werden. Die wahrhafte Doktrin unseres katholischen Glaubens sollte von jenen ausgeübt werden, die einst mit solchem Eifer die falschen Götter verehrt hatten. Sie sollten nun dieselbe Anbetung dem wahren Gotte aller Geschöpfe darbringen« (Historia del Colegio de la Compañía de Jesus de Pátzcuaro por el Padre Francisco Ramirez su rector. Año de 1600. México. Tipografia del »Tiempo« de Victoriano Agüeros. Primera de Mesones. 1903. Zum erstenmal veröffentlicht von Dr. Nicolás León).

Vorstehende Nachricht wird von den jesuitischen Geschicht-

schreibern Florencia und Alegre in den von diesen veröffentlichten Werken bestätigt (Florencia, *Historia de la compañía de Jesus de Nueva España*. Tomo primero, México 1694. — Alegre, *Historia de la Compañía de Jesus en Nueva España*. México 1841—42).

Um den Bau des Jesuitenkollegs auszuführen, war es notwendig, mit der Zerstörung der Stufen des Tempels fortzufahren. Diese Zerstörung war bereits von dem ehrwürdigen Dr. Quiroga begonnen worden, der auf der ersten Treppenflucht das bischöfliche Haus, die erste Kathedralkirche, die bischöflichen Geschäftszimmer, das Hospiz von Sta. Marta, das Jungfrauenhaus und das Collegium von S. Nicolás erbauen liess.

Die Kathedrale, das Jungfrauenhaus und das Hospiz wurden auf der ersten Plattform errichtet, der linken Hälfte derselben gegenüber, und dem Umriss der Plattform folgend; auf derselben Fläche befanden sich das bischöfliche Haus und das Kolleg von S. Nicolás; um dieses zustande zu bringen, zerstörte man die rechtsseitige Hälfte der Plattform; hiermit verlor sich die ursprüngliche Form des Denkmals (Abb. 2 Taf. I).

Der erste Wallgang und die Treppen (sowohl der Ort als auch das Material) wurden zum Baue von Privathäusern benützt. Die breite Esplanade, mit der jene endigten, verwandelte sich in den Hauptplatz der Stadt, wie man es noch heute sieht (Abb. 3 Taf. I).

Im Laufe der Zeiten vergrösserte man das Jesuitenkolleg; der bischöfliche Palast wurde abgetragen und die »Cuesta de la Ascencion« genannte Strasse geöffnet (Abb. 4 Taf. II).

Diese Strasse nimmt mehr oder weniger den mittleren Teil und das zweite Stockwerk des früheren Tempels ein.

Die Jesuiten richteten ihren Garten auf der Plattform oder dem Gipfel der Pyramide ein. Um zu diesem zu gelangen, konservierten sie einen Teil der dritten, vorhispanischen Treppenflucht, die die zweite Plattform mit dem dritten Stockwerke verband (Abb. 5 Taf. II).

So befinden sich augenblicklich diese Dinge. Auf die angeführten Dokumente Bezug nehmend und nach einer genauen Besichtigung der baulichen Reste dieses Tempels haben wir die Wiedergabe derselben versucht. —

III.

Eine Reihe von einzelnen Bergen oder Gebirgszügen, die sich nicht sehr hoch erheben, umsäumen den malerischen See von Pátzcuaro. An der nordwestlichen Seite neigen sich diese Berge in sanftem Abhange gegen den See ab.

Auf dem höchsten Teile des Abhanges liegt die Stadt Pátzcuaro (Abb. 6 Taf. III).

Im Gebirge, das sich von Norden nach Süden zieht, und an einem Punkte, der gegen Osten gerichtet ist, erbauten die Tarasken ihren Haupttempel. Einen natürlichen Hügel benützend, ebneten sie die Nord- und Südseite desselben. Der mittlere Teil blieb der Quelle gegenüber, die von den Tarasken gefunden worden war, als diese den erwähnten Ausflug unter ihren Häuptlingen *Veápani* und *Pavácume* unternahmen.

Eine ausgedehnte Rampe, die auf der Fläche der heutigen Plaza begann, führte in drei Treppenfluchten auf den Gipfel des Tempels. Auf der ersten Reihstufe erbaute man später die Kirche und das Jesuitenkolleg; hier begann die zweite Reihe von Stufen, die zwar nicht sehr ausgedehnt, aber steiler war wegen der Enge des Terrains. Eine im Verhältnisse zu den andern nicht sehr breite Plattform bildete die Basis der dritten Reihe. Diese dritte Treppenflucht endigte auf dem Gipfel des Hügels; hier befanden sich die Cues, die Häuser der Papas, die Herde und die übrigen Gebäulichkeiten, die dem Dienste der Götter und Minister gewidmet waren.

Es blieb kaum eine Spur von der Stelle übrig, auf der sich der Zentral-Cu erhob (Abb. 7 Taf. III).

Das Denkmal zeigte auf der Vorderseite die drei Flächen einer unvollkommenen Pyramide; es gab zwei seitliche und eine mittlere, zentrale Fläche. Diese letztere lief von Norden nach Süden, die beiden ersteren von Nordwesten nach Südosten und von Nordosten nach Südwesten.

Die geometrische Form des ersten Stockwerkes folgte im allgemeinen der des zweiten und dritten; der Aufstieg erfolgte vermittelst natürlicher Rampen. Von diesen haben sich noch Spuren in den Strassen, die »Cuestas de Colon«, »de las Monjas«, »del Chapitel«, »de la Parroquia« und »de los Reyes« genannt werden, erhalten.

IV.

Die Form der Gebäude oder Cues, die den grossen Tempel krönten, ersehen wir aus den Zeichnungen der »Relacion de de Michuacan« (Abb. 8).

Diese Gebäude waren aus den lajas genannten flachen und glatten Steinen erbaut. Die Steine waren ohne Mörtel zu-



Abb. 8. Tempel oder Cue mit dem Gebäude am Ende desselben, wie man es in den Gemälden der »Relacion de Mechuacan« sieht.

sammengefügt und aufgeschichtet. Die Ecken wurden mit grossen, rauh bearbeiteten Steinblöcken verstärkt. Die Dächer waren von Stroh.

Die einfach geglätteten Steine der Treppen bildeten Stufen von 25 cm parabolischer Wölbung und einer Spur von 25 cm. Die Neigung war annähernd 45 Grad.

Die gesamte Höhe über der Fläche der heutigen Plaza beträgt 24 Meter. Es ist unmöglich, mit einiger Wahrscheinlichkeit die Anzahl der Stufen der einzelnen Treppen anzugeben. Eine annähernde Berechnung lässt uns vermuten, dass jede Treppe ungefähr 20 Stufen besass.

Die zweite Treppe hat wohl eine grössere parabolische Wölbung und Spannung (Spur) gehabt. Um dem Baue eine Gestalt und Festigkeit zu geben, machte man Treppenstufen von verschiedener parabolischer Wölbung, die zwischen 90 cm und 1 m 35 cm Höhe und 90 cm bis 1 m 25 cm Breite wechselten. Diese Stufen bestanden ausschliesslich aus lajas, sowohl grossen als kleinen, die absichtlich so zubereitet waren, dass das Gesicht oder die glatte Seite nach oben zu liegen kam.

Die Lücken zwischen den Treppen füllte man mit kleinen Steinen und Erde aus; dieses war der einzige Mörtel, der sowohl hier als auch bei den Treppen benutzt worden war.

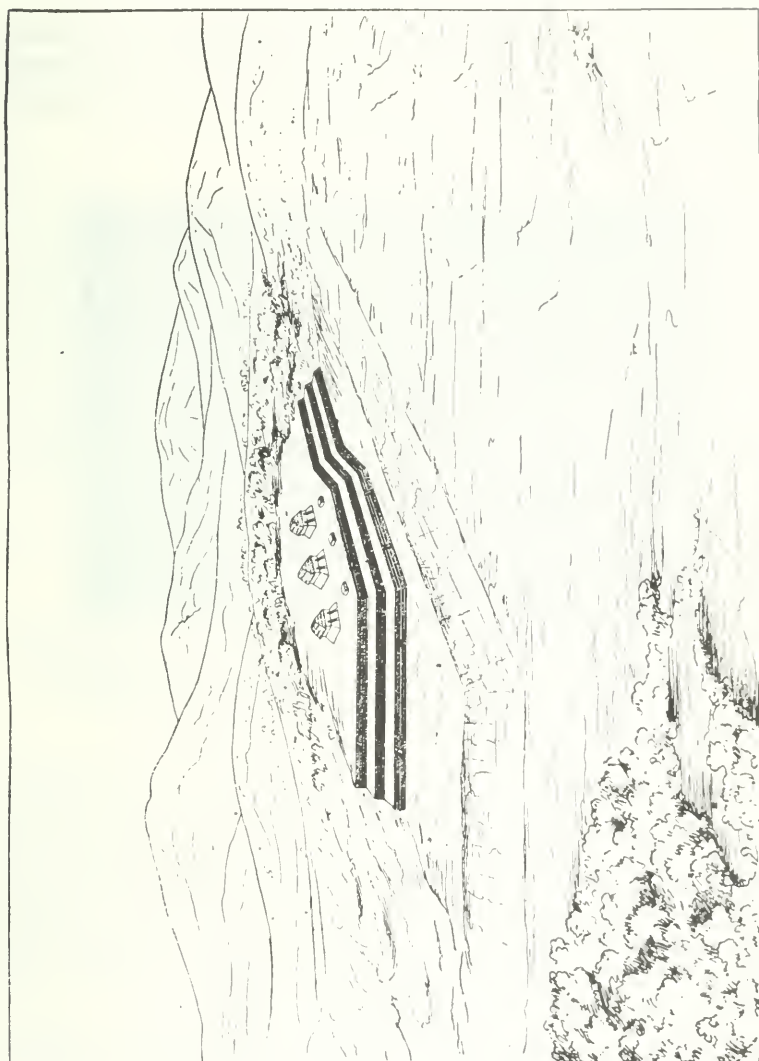


Abb. 11. Ansicht (aus der Vogelschau) des Haupttempels der Tarasken, wiederhergestellt nach den vorhandenen archäologischen Daten und den Notizen der historischen Dokumente.

Die hintere Seite des Tempels wurde von dem Gebirge selbst gebildet; es ist keine Spur vorhanden, dass hier irgendeine Arbeit ausgeführt worden ist. Auf der ausgedehnten Fläche

und in der Richtung des »Barrio fuerte« genannten Stadtviertels befanden sich die königlichen Häuser (*grechéquaro*) und jene der Adligen und vornehmsten Häupter des taraskischen Volkes.

Der Rest der Stadt lag auf den Höhen im Südosten, heutzutage »Los Reyes« und »San Miguel« genannt, und auch in der Ebene, wo sich das heutige Stadtviertel »San Francisco« befindet (Abb. 9 Taf. IV).



Abb. 12. Plan der Stadt Pátzcuaro. Der von der rechtwinkligen dunklen Linie umgebene Teil bezeichnet die Stelle, wo der Haupttempel der Tarasken stand.

Der Abhang im Südosten und die Ufer des Sees, die in dieser Richtung liegen, besaßen keine Baulichkeiten. Man konnte deshalb von hier eine schöne Ansicht des Sees, der hauptsächlichsten Inseln und Ortschaften desselben haben. Diese Ansicht wird durch die beigegefügte Zeichnung und die Photographien wiedergegeben (Abb. 10 Taf. IV und Abb. 11).

Um mit grösserer Genauigkeit die Ausdehnung der obersten Plattform und die wirkliche Gestalt der Nord- und Südseite des Tempels festzustellen, bedarf es kostspieliger Ausgrabungen und der Zerstörung verschiedener Gebäude, Dinge, die bei uns unausführbar sind.

Vielleicht wird später ein Gelehrter, der über grössere Mittel verfügt, das genaue Studium dieser höchst wichtigen archäologischen Reste unternehmen; die Ergebnisse werden dann fruchtbarer ausfallen als dieser von uns ausgeführte bescheidene Versuch. Wir wünschen auf das lebhafteste, dass dieser Wunsch in Erfüllung gehen möge.



Abb. 2. Die Kirche und das Colleg der Gesellschaft Jesu auf der ersten Plattform des Haupttempels der Tarasken erbaut. (Heutiger Zustand.)

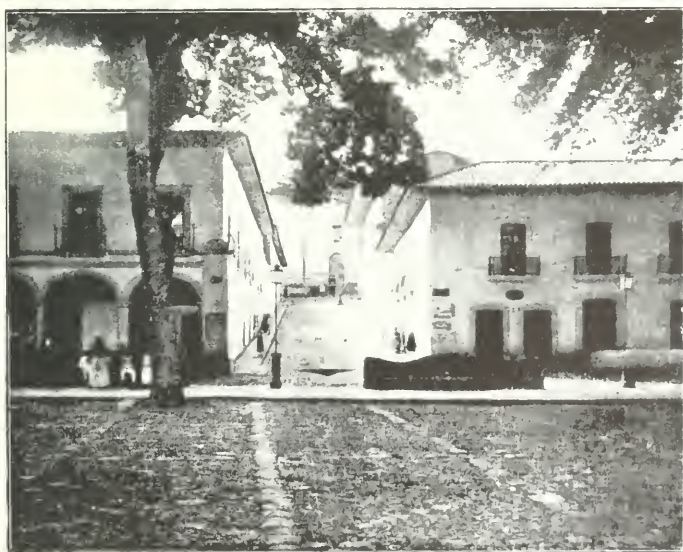


Abb. 3. Rampe und erste Treppenschutt des Haupttempels der Tarasken und die Esplanade, mit welcher diese endigten. Diese Stelle wird jetzt von der Strasse «Cuesta de las Monjas» und dem »Hauptplatze« eingenommen.



Abb. 4. Erste Plattform des Haupttempels der Tarasken und die »Cuesta de la Ascension.« Links das Kolleg von San Nicolas. Rechts das Jesuitenkolleg. Zwischen beiden die Stelle, wo der bischöfliche Palast stand. An der Basis der Cuesta befindet sich die Quelle, die die Chichimecas vacanaze fanden, und die nach der Eroberung im Hofe des bischöflichen Palastes verblieb.



Abb. 5. Dritte Treppensucht des Haupttempels der Tarasken, von Norden nach Westen gesehen. (Heutiger Zustand).



Abb. 6. Der See von Pátzcuaro und die am Uferrande desselben liegenden Ortschaften zurzeit der Eroberung von Michoacan. (Nach einer indianischen Karte von Beaumont.)



Abb 7. Stelle, wo sich der Zentral-Cue des Haupttempels der Tarasken befand. (Heutiger Zustand.)



Abb. 9. Cuesta von San Miguel, die zu dem gleichnamigen Stadtviertel und Gebirge führt.



Abb. 10. Ansicht des Sees von Patzcuaro von Norden nach Westen genommen, von der Stelle, wo sich der hauptsächlichste Cue des Haupttempels der Tarasken befand

GETTY CENTER LIBRARY



3 3125 00628 5262

